

## **Resource: Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)**

**Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide** © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license. Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide has been adapted in the following languages Tok Pisin, عربى, Français, हिन्दी, Bahasa Indonesia, Português, Русский, Español, Kiswahili, 简体中文 from Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

### لوقا 4:1-4

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:4-4 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا: ثلث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 1:1-4 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا: أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لنفهم النسخة

يريد لوقا أن يكتب إلى ثاوفيليس عن جميع الأحداث التي وقعت. على الرغم من أن ثاوفيليس يعرف ما حدث، إلا أن لوقا يريد أن يتتأكد من أن معلوماته كاملة. يدعى لوقا ثاوفيليس "الأكثر شرفاً" أو "الأكثر تميزاً" لأنه كان على الأرجح رجلاً مهمًا ذات مكانة عالية يمكنه التأثير على العديد من الأشخاص الآخرين ما هي خصائص الأشخاص المؤثرين في ثقافتك؟

بالرغم من أن لوقا يعرف العديد من الأشخاص الذين كتبوا بالفعل عن الأحداث نفسها، إلا أنه يريد أن يكتب بما حدث بأفضل طريقة. يريد لوقا أن يكون ثاوفيليس متينًا من الأمور التي حدثت.

كيف يتذكر الناس في ثقافتك عادةً الأحداث التي وقعت في الماضي؟ ما أنواع الناس الذين يستمعون إليهم لسماع أخبار عن حدث ما؟ يريد لوقا أن يتيقّن قراءه بأن قصته حقيقة. ولتحقق ذلك، يذكر أن هذه السردية دقيقة. الدقة في تلك الأزمنة تعني سرد الأحداث بترتيبها الزمني التي وقعت فيه.

كيف يحدد الناس في ثقافتك ما إذا كان السرد قصة حقيقة أم حكاية (خيال، نكتة، خرافه، إلخ...)؟

يعكس لوقا على التأكيد من أن الجميع يعرفون أنه استقصى بعناية جميع الأحداث منذ البداية. يريد أن يكتب هذه الأحداث كمؤرخ يتحرى الدقة. يخبرنا أن كل شيء يكتب عنه تناقله تترًا الشهداء الذين انفتحت أعينهم بعمل الله من خلال الروح القدس. يطلق لوقا على هؤلاء الناس اسم شهود عيان. كيف يحدد الناس في ثقافتك راوي الأحداث التاريخية الجدير بالثقة؟

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع النص مرةً أخرى ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة

تحتوي هذه القصة على مشهدين

**المشهد الأول:** كتب الكثير من الناس عن جميع الأحداث التي وقعت. كان الأتباع المقربون من يسوع شهوداً على هذه الأحداث وكانوا يعيدون سرد كل ما رأوه.

**المشهد الثاني:** بعد التدقيق بعناية، يقرر لوقا تجميع كل الروايات بطريقة منتظمة لثوفيلس الذي يحتل مكانة عالية. يكتب لوقا السردية حتى يتيقن ثوفيلس من الحقيقة التي يعرفها بالفعل

**الشخصيات الواردة في هذه القصة كالتالي**

- ثوفيلس، الرجل ذو المكانة العالية
- لوقا، كاتب السفر
- شهود عيان، تلاميذ يسوع
- العديد من الأشخاص الذين قاموا بتجميع السردية المتعلقة بيسوع

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة عمل أو رسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها ذكر العديد من الناس لا يعني بالضرورة وجود عدد كبير من الناس. يعرف لوقا أن هناك آخرین حکوا نفس القصة ويمكنهم إثبات صحة سردیته. تستند كل هذه الكتابات إلى روايات، أو قصص من أتباع يسوع الأقربين، الذين يمكنهم تقديم روايات مباشرة للأحداث التي يكتب عنها لوقا من المهم أن نتذكر أن لوقا يكتب هذا الكتاب بأسلوب مورخ حتى يتمكن من التأكيد على دقته. يدعو لوقا ثوفيلس الأشرف؛ للتأكد على مكانته الرفيعة. يعرف ثوفيلس عن يسوع بالفعل وقد سمع قصصاً عنه. لكن يريد لوقا أن يتتأكد من أن معرفة ثوفيلس دقيقة ومنظمة

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع النص مرةً أخرى ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على مشهدين

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- ثوفيلس، رجل ذو مكانة عالية
- لوقا، كاتب السفر
- شهود عيان، تلاميذ يسوع
- العديد من الأشخاص الذين قاموا بتجميع السردية المتعلقة بيسوع

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، والسلasse، والجكبة، والتسلسل الزمني للقصة

تأكد من أن الفريق يوضح أثناء تمثيل كم كتب "العديد من الناس" الأحداث التي تناقلت من شهود العيان، أتباع يسوع المقربين

عندما يقرر لوقا كتابة هذه السردية المنظمة، يتحرى بعناية عن المصادر والكتابات الأخرى. يتأكد من حكمه سرداً دقيقاً يتبع الأحداث بالترتيب الذي حدث فيه. يفعل هذا ليتيقن ثوفيلس من المعرفة التي كانت لديه بالفعل

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

يكتب العديد من الناس عن الأحداث التي وقعت. يعرف بعضهم القصة بسماعها من أتباع يسوع الأول.

أوّل التمثيل: اسأل الكتاب: "بم تشعرون؟" استمع إلى: "لدينا مهمة"، "أو متوقعون أن يعرف الناس يسوع"، "منتبهون". أعد بدء التمثيل ثاوفيلس رجل مهم يعرف الحقيقة. يريد لوقا أن يتيقن ثاوفيلس من الحقيقة. للقيام بهذا، يبحث لوقا عن مصادر لسرد الأحداث. يبحث ويجمع كل شيء ليقدمه إلى ثاوفيلس.

أوّل التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور ثاوفيلس: "بم تشعر؟" استمع إلى: "يشعرني"، "لدي توقيع"، "لدي فضول". اسأل الممثل الذي يلعب دور لوقا "بم تشعر؟" استمع إلى: "بالإنجاز"، "بالراحة"، "بالنقاول".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع النص مرّة واحدةً ببطء لنفهم

كتب العديد من الناس سرداً لكل الأشياء التي حدثت مؤخراً بين شعب الله. عندما يذكر لوقا الأحداث "التي تحققت بيننا"، فهو يتحدث عن كيفية حفاظ الله على وعده بشأن المخلص وأن كل شيء قاله الأنبياء قد تحقق.

يروي لوقا قصته باستخدام روايات "شهدوا العيان وخدم الكلمة". هذا يعني أنه تحدث مع أشخاص كانوا مع يسوع؛ أتباعه المقربين الذين كانوا معه منذ الجليل طوال الطريق وعبر ظهور يسوع لهم بعد قيامته.

يخبر لوقا ثاوفيلس أنه تتبع كل شيء بعناية بالغة منذ البداية وأنه قرر كتابة سرد دقيق له. يدعو ثاوفيلس "الأكثر تميّزاً" لأنّه كان رجلاً مهماً جدًا وكان مسؤولاً عن الكثير من الناس. يعلم لوقا أن ثاوفيلس له تأثير على العديد من الناس، لذلك يريد أن يكون متيقناً من حقيقة كل شيء تعلمه عن يسوع

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت معاها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوّل المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوّل المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت الطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوّل المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 1:5-25

### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:5-25 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 1:5-25 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا  
أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهميصة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدة ببطء لفهم النسخة

يبدأ لوقا قصته بإخبار القراء بما حدث قبل ولادة يسوع. يخبر ملاك الرب زكريا بأن زوجته سيكون لها ابن بعد الطريق للرب. يحقق الله وعده لشعبه، ويظهر فورته بجعل الحمل المستحيل ممكناً.

تتعلق قصة لوقا بشعب الله المميز؛ أي اليهود. ظلوا عبيداً في مصر لمدة 400 عام، لكن الله قادهم إلى أرض مخصصة من أجلهم فقط. أعطاهم بعض الشرائع بطول الطريق. كانت هذه الشرائع في صندوق خاص حيث يوجد حضور الله. بني اليهود خيمة (المسكن) من أجل ذلك الصندوق، وبعد ذلك بنوا مبني خاصاً أطلق عليه الهيكل. وضعوا الصندوق في الهيكل وعبدوا الله في الهيكل. كان هذا هو المنزل الذي عاش فيه الله وسط شعبه. تم تدمير الهيكل الأول عندما غزاهم جيش العدو. بعد ذلك، غزا جيش عدو آخر، الرومان، اليهود. عينوا ملكاً يهودياً، وهو الملك هيرودس. أراد هيرودس إعادة بناء الهيكل. بُني الهيكل بطريقة معينة حتى يتمكن الناس من عبادة الله ويمكن لكهنة مخصوصين تقديم الذبائح له.

كان زكريا أحد هؤلاء الكهنة وكانت زوجته هي اليهودية، كان من المخزي أن تكون المرأة المتزوجة عاقراً لأن الأطفال يعتبرون بركة.

ناقشت مع فريقك كيف ينظر إلى النساء المتزوجات اللواتي لا يستطيعن الإنجاب في ثقافتك. هل يجلب العقر العار أو خيبة الأمل؟ لو كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟

دخل زكريا الهيكل لأداء واجبه في تقديم البخور لله. كان يُسمح لكهنة محددين فقط بالدخول لهذا الجزء الخاص من الهيكل. كان الناس يبقون في الخارج في باحات الهيكل يصلون لله. يمكن أن تساعدنا رؤية تخطيط الهيكل على فهم أفضل للمكان الذي كان يقف فيه الجميع.

عرض صوراً لكل من تخطيط الهيكل وشكل القدس، للإشارة إلى مكان حدوث القصة، وكيف كان وضع الناس

عين الله الكهنة الذين كانوا الأشخاص الوحديين الذين خدموا في الهيكل وقدموا ذبائح الشعب للرب. كان يؤمن اليهود أن الله حاضراً وبعيش في الهيكل كان زكريا "أمام الله" لأنه كان كاهناً يعمل في حضور الله ذاته. لم يستطع الناس أن يدخلوا الجزء الذي كان به ذبح البخور في الهيكل. كان مسماً خالكاً للكهنة فقط - أولئك الرجال المفروzon لله من أجل هذا الغرض المحدد - بالدخول لهذا الجزء من الهيكل.

كان الكهنة يلقون القرعة ليقررها من يقدم تقدمة البخور. كان إلقاء القرعة طريقة لاتخاذ قرارات لا تستند إلى المنطق أو الاختيارات البشرية. استخدم الناس الأشياء للرمي أو الانقاء من مجموعة لاتخاذ القرار. لا نعرف أنواع الأشياء التي استخدموها في هذه القصة، لكنها قد تكون أحجاراً صغيرة. في بعض الأحيان كانوا يكتinون الأسماء على قطع من الورق، ويسقطونها في وعاء، ثم يسحبون اسمًا من الوعاء. الكاهن الذي سقط حجره بطريقة معينة أو الذي تم اختيار اسمه أولاً هو الذي كان يتم اختياره. تم اختيار زكريا لهذه التقدمة. اختاره الله مباشرةً لتقييم هذه التقدمة.

قدم الكهنة البخور لله لترمز إلى صلوات الشعب. كان الكاهن يحرق بهارات عطرة الرائحة مصنوعة خصيصاً لتقديم إلى الله على ذبح البخور. بينما كان زكريا يحرق البخور، كان الناس في الخارج يصلون من أجل خلاص شعب إسرائيل. يستجيب الله لصلواتهم. لم يَعُدْ زكريا بإنجاب طفل فحسب، بل يخبره أن ابنه سيُعِدُّ الطريق لمجيء رب الذي سيجلب سلاماً وعدلاً. سيفعل ابنه هذا من خلال مناداة الناس بالتوبة والرجوع عن عصيانهم في حق الله حتى تكون لهم علاقة صحيحة معه. هذا يعني أن يوحنا سيُعِدُّ الناس لله نفسه لاستجابة صلواتهم.

عرض صورة لشكل ذبح البخور وموضعه داخل الهيكل

عندما يخبر الملوك زكريا بأن ابنه سيدعى يوحنا، من المهم أن نلاحظ أنه يقول ذلك في صيغة الأمر. كان يتعارض هذا مع الثقافة اليهودية حيث يقرر الأب عادةً اسم الأطفال. كانت فكرة أن الله هو الذي أسماه وأمره بعدم شرب الخمر، علامات واضحة لليهود على أنه مُكرس لله بطريقة خاصة.

ناقشت مع فريقك كيفية تسمية الأطفال في ثقافتك. هل للأسماء أهمية خاصة كما هو الحال بالنسبة لليهود؟ اسم يوحنا يعني "الرب كريم". يمكن لفريقك اختيار استخدام هذا المعنى بدلاً من اسم يوحنا إذا كنت تشعر أنه ترجمة أفضل.

كان اليهود ينتظرون تحقق نبوة إيليا منذ أن قال النبي ملاхи إن إيليا سيعود. هذا يعني أن شخصًا ما سيأتي مثل إيليا إذ سيُظهر لشعب إسرائيل كيفية اتباع الله وطاعته مرة أخرى بعقولهم ورغباتهم. لذلك عندما قال الملاك إن يوحنا سيكون "رجلًا بروح إيليا وقوته"، كانت نبوة أخرى يتحققها الله.

عندما يشك زكريا في أن زوجته يمكن أن تحمل بسبب سنه، يخبره الملاك أنه لن يتمكن من الكلام حتى يتحقق كلامه. يخبر زكريا أن كل ما أخبره إيه سيتحقق في توفيق الله. فيغادر زكريا الهيكل وكان الشعب في الخارج متوجهاً من بقائه بالداخل لفترة طويلة. يمكنهم من خلال حركاته أن يخمنوا أنه رأى رؤيا. يعود زكريا إلى منزله بعد أسبوع من الخدمة غير قادر على الكلام.

بعد مرور بعض الوقت، حلّت أليصابات. تعيش حياة هادئة داخل منزلها ولا تخرج إلى الأماكن العامة خلال الأشهر الخمسة الأولى من حملها، كما كانت العادة اليهودية. تقول إن الله قد أظهر لطفه لها بإعطائها طفلًا. لم تعد تشعر بالخزي لعدم قدرتها على إنجاب الأطفال.

تناقلت هذه القصة من العهد القديم إلى العهد الجديد. يمكننا أن نرى في البداية أن اليهود كانوا يتبعون شريعة الله بتقديم البخور في الهيكل. بنهاية القصة، نرى أن الله يهيئ الطريق للناس للعودة إليه حتى يتمكن من أن يسود حُقا على شعبه. سيكون الميسيا هو استجابة صلوات اليهود من خلال جلب الخلاص، ليس لهم فحسب، بل لجميع الأمم.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدةً ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يقوم هذا المشهد الفترة الزمنية ويصف زكريا وزوجته أليصابات. زكريا كاهن، وأليصابات زوجته غير قادرة على إنجابأطفال.

**المشهد الثاني:** في المشهد الثاني، يدخل زكريا إلى الهيكل ليحرق البخور بينما يقف الشعب خارجاً للصلة.

**المشهد الثالث:** يظهر ملاك لزكريا وهو في الهيكل. يخبر الملاك زكريا أن زوجته ستتجبر ابناً. عندما يطلب زكريا عالمة على حدوث ذلك، يخبره الملاك أنه لن يستطيع التحدث حتى ولادة ابنته.

**المشهد الرابع:** زكريا يخرج من الهيكل ولا يستطيع الكلام. يستخدم زكريا إيماءات اليد ليخبر الناس أنه رأى رؤيا. بعد أن ينهي أسبوع خدمته، يعود إلى منزله.

**المشهد الخامس:** أليصابات تصبح حبلى وتذهب للعزلة لمدة خمسة أشهر بحسب التقليد اليهودي. تعرف أليصابات بلطفل الله معها تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- هيرودس، ملك اليهودية
- زكريا
- أليصابات
- جبرائيل ملاك الرب
- الناس المنتظرون في الخارج

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها. يتم الإشارة إلى ذكر هيرودس، ملك اليهودية، لإظهار الوقت الذي تحدث فيه الأحداث في الخط الزمني. عين الرومان الذين كانوا يسيطرون على المنطقة هيرودس ملكاً.

من المهم أن نتذكر أن عمل هذه القصة يحدث في المبنى المركزي للهيكل، أحد أهم الأماكن لليهود، المكان الذي سينزل فيه الله للتفاعل مع الكاهن. كان يسمح للكهنة فقط بالدخول إلى هذا الجزء من الهيكل.

من المهم وصف زكريا بأنه كاهن يهودي والتأكيد على عمره هو وزوجته أليصابات التي لم تستطع إنجاب أطفال. كلاهما ينتمي إلى عائلات مكرسة ليصبحوا كهنةً.

كان مطلوباً من زكريا أن يقدم البخور كخدمة لله لأن القرعة قد وقعت عليه من أجل تلك الوظيفة المحددة. كانت هناك مجموعة كبيرة من الناس يصلون في الخارج بينما كان يقدم التقدمة.

ثم ظهر ملاك الرب في الجانب الأيمن من مكان تقديم البخور... "يُظهر الجانب الأيمن مكان الشرف، وهذا يؤكد على أهمية الملاك. نتيجة لذلك يشعر زكريا" بخوف عظيم.

يُخبر الملك زكريا ألا يخاف وأن صلاته لم تُسمع فحسب بل ستحقق. ثم يقول الملك بيقيين إن زوجته ستُنجب له ابناً ويُخبره باسمه. يصف الملك أيضًا مقدار الفرح الذي سيشعر به وأنه لن يلمس المُسْكِر أبداً. وأخيرًا يُخبره الملك كيف سيكون ابنه تحت تأثير نفس الروح الذي كان لإيليا يطلب زكريا عالمة على أن ما قاله الملك سيحدث لأنَّه هو وزوجته كباران في السن. ثم يُخبره الملك باسمه ومكانته وأنَّ مهمته كانت أن ينقل البشرى من الله إليه. عاقبة عدم تصديق زكريا لهذه الخبر هي أنه لن يستطيع التحدث حتى ولادة الطفل. يُخبره الملك أنَّ الوعود التي قُطعت ستحقق. كان الناس ينتظرون في الخارج ويسألون عمًا كان يُؤخره. عندما يخرج زكريا، يحاول أن يشرح ما حدث باستخدام الإيماءات. يفهم الناس أنه قد رأى رؤيا عندما كان بالداخل. عندما انتهت أسبوع خدمته المعينة، عاد زكريا إلى منزله بعد فترة من الأحداث الأخيرة، تحمل أليصابات، وتدرك كم كان الله رحيمًا معها إذ نزع عارها كونها لا تُنجب.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرَّةً واحدةً ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- هيرودوس، ملك اليهودية
- زكريا، الكاهن اليهودي
- أليصابات، زوجة زكريا
- جبرائيل، ملاك رب
- الناس المنتظرون في الخارج

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والجكَّة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل وصف زكريا كakahن يهودي متزوج من أليصابات. تذكروا أن كلَّيهما متقدمان في العمر ويطيعان شريعة وفرائض اليهود، لكن لم يكن لديهم أطفال لأن أليصابات لم تكن قادرة على الحمل عندما يذهب زكريا إلى الهيكل لأنَّه وقع عليه الاختيار بالقرعة بحسب مرتبته (أو تقسيم الكهنة)، كان يقوم بواجبه. قد يخلق ترتيب السرد ارتباً لأنَّه يذكر الاختيار بالقرعة بعد قول إن زكريا يذهب إلى الهيكل.

قد يرغب الفريق في إعادة تنظيم التسلسل الزمني للقصة وهم يبنّئونها لتعكس ما حدث بصورة أكبر: كانت رتبة زكريا تخدم أثناء أسبوع قيامها بواجبها لذلك وبحسب التقليد اليهودي، يقومون بالاقتراع وتم اختيار زكريا ليذهب إلى الهيكل ويحرق البخور.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور زكريا وأليصابات الذين يعيشان في زمان الملك هيرودوس، ويطيعان ناموس اليهود، لكنهما لم ينجبا أطفالاً لأنَّ أليصابات كانت عاقراً، "أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "حزينة"، "أشعر بالعار"، "منبودة"، "مُهملة"، "مكتوبة"، "محبطة غير كافية"، ابدأ التمثيل من جديد".

يتم اختيار زكريا بالقرعة لخدمة الله في الهيكل عن طريق حرق البخور؛ بينما يصلى الجميع في الخارج. بينما يحرق زكريا البخور، يظهر له ملاك رب على الجانب الأيمن من مذبح البخور. كان يجب أن يكون هذا الحدث مثيراً للإعجاب بشكل لا يصدق، لأنَّ زكريا كان يعلم أنَّ الكهنة وخدمهم يمكنهم أن يدخلوا هذا المكان، وأنَّ الجانب الأيمن كان مكاناً للشرف، لذلك كان الملك مهماً للغاية.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "خائف"، "أشعر بشرف"، "لديَّ فضول"، "في رهبة"، "مندهش". استكمِّل التمثيل.

يجلب الملك لزكريا البشري السارة بأنه سيكون له ابن، ويُخبره بما سيكون اسمه. يُخبر الملك زكريا بالأشياء التي سيفعلها ابنه، والأشياء المحظوظ عليه. أن يفعلها، وأنه سيتمكن بروح إيليا وقوته.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "بماذا تشعرين؟" (بماذا تفكِّر / ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "مرتبك"، "ما هذه الأخبار؟"، "هل أسمع جيداً؟" "كيف يمكن أن يحدث هذا؟" "في رهبة"، "مندهش". استكمِّل التمثيل.

ثم يسأل زكريا الملّاك عن كفحة حدثت كل ما قبل له إذ تجاوز هو وزوجته سن الانتخاب. يذكر الملّاك اسمه ومنصبه ويخبر زكريا بنتائج عدم إيمانه، أنه لن يتمكن من التحدث حتى يولد الطفل. بهذه الطريقة، يُظهر الملّاك أن ما قبل سيد حدث

**أوقف التمثيل:** أسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "لماذا تشعر؟" (لماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "كيف يمكنني أن أشك في ملاك رب؟ أنا في غاية الأسف، يا رب!" (وبل لي)، "يا رب، أعن عدم إيماني". استكمل التمثيل.

يُنْتَظِرُ النَّاسُ فِي الْخَارِجِ فِي بَاحَاتِ الْهَيْكَلِ، يَتَسَاءَلُونَ لِمَذَا يَسْتَغْرِقُ وَقْتًا طَوِيلًا. عِنْدَمَا يَخْرُجُ زَكْرِيَا، لَا يُسْتَطِعُ الْكَلَامُ، لَكِنَّهُ يَقُولُ مَا حَدَثَ مِنْ خَلَالِ الإِشَارَاتِ أَفْضَلُ تَخْمِينٍ لِلنَّاسِ هُوَ أَنَّهُ رَأَى رُؤْيَا فِي الْمَقْصَدِ

"أوقف التمثيل": أسأل الممثلين الذين يلعبوا دور الناس المنتظرين: "بماذا تشعرون؟" (بماذا تفكرون؟ / ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "أخيراً،" "إنه هي بخلافون،" "لدينا فضول". استكمل التمثيل"

تحبّل أليصابات وتعزل لخمسة أشهر. تسبح الله قائلةً إنه نزع عارها بإعطائِها ابنًا

**أوقف التمثيل:** أسأل الممثلة التي تلعب دور **أليصابات**: «بماذا تشعرين؟» (بماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: «سعيدة»، «مباركة»، «لم ينسني الله أبداً»، «اته أمني»، «يمكنك أن يفعل المستحيل».

الإمام بالصطلاحات

سُدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهمه.

يختبرنا لوقا قصة شعبه المميز؛ اليهود. على الرغم من الغزو الروماني لهم، إلا أنهم لا زالوا يعبدون الله في مكان خاص يُسمى الهيكل. تقع أحداث هذه القصة عندما كان هيرودس التعليم ملك اليهودية. كان هيرودس الملك يعود ديناً اختاره الرومان لحكم اليهودية. استمر في منصبه من 37 إلى 4 ق.م.

كان يتم اختيار الكهنة اليهوديين بشكل خاص لدخول الهيكل وتقديم ذبائح عن شعب الله ومقابلة الله. كان زكريا من فرقه أباً واحداً من هؤلاء الكهنة وكان ي يؤدي واجباته مدة أسبوعين في السنة. اسم زكريا في اللغة العربية يعني "يهوه يتذكر". كان زكريا متزوجاً من ليصابات، احدي بنات هارون. كانت من نسل هارون أو "ابنة كاهن". هذا يعني فقط أنها كانت ابنة من عائلة من الكهنة. في الثقافة اليهودية، كان من المتوقع من الكهنة مثل زكريا أن يتزوجوا من عذارى من مواليد إسرائيل، ولكن الزوج من ابنة الكاهن كان أفضل.

(مستقيم أو "بار") إلى شخص يعيش ويصرف في طاعة لمسيحه **dikaios** عاش ذكرياؤه وأليصابات حياتهما باليرفي نظر الله. تشير الكلمة اليونانية وناموسه. هذا يعني أن ذكرياؤه وأليصاباته، الذين كانوا جزءاً من النظام الكهنوتي، اتبعوا وصايا الله. يتصرف الله كديان "ويراهما" بارئين. تشير وصايا العرب وفرانصه إلى الشرائع التي أعطاها الله لشعبه ليحفظوها ويطيعوها. أعطى الله الناموس لشعبه من خلال موسى عندما كتبه بأصبهعه على ألواح من الصخر. كل من اتبع جميع الشرائع كان يعتبر بلا لوم قدام الله. على الرغم من أن ذكرياؤه وأليصاباته كانوا يعيشان حياة بارة قدام الله، لم تستطع أليصابات أن تتجب لأطفالاً

كان زكريا يخدم الله كاهن. كان الكهنة في الثقافة اليهودية يخدمون الله بكونهم وسطاء بين الله والإنسان. قدموا العديد من أنواع الذبائح المختلفة لله نيايةً عن الناس في الهيكل. كانوا يؤدون واجباتهم أسبوعين من السنة. كان زكريا يخدم في هيكل الرب. يقع الهيكل في مدينة أورشليم في منطقة يهوذا. عندما يستخدم كلمة «هيكل» في الآية 9، فإنها تشير إلى أحد أقدس الأماكن في مبني الهيكل، وليس إلى الهيكل ككل. كان هذا مكاناً خاصاً يلتقي فيه الكهنة بالله ويقدمون بنائح من أجل الناس.

اعرض على المترجمين صوراً الشكل مخطط الهيكل لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. تناقشوا حول الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن المكان الذي يقدم فيه الكهنة اليهود بياض من أجل الناس ويلتقون به الله. تأكيد من استخدام نفس الكلمة طوال ترجمتك. يمكنك طرح هذا السؤال: "ما الفرق بين "كنيسة" و "هيكل ياتك؟" لمساعدة المترجمين على اختيار أقفالنا كاملة

كان زكريا يخدم في مقدس الهيكل ليس باختياره بل لأن الكهنة كانوا قد ألقوا القرعة. كان إلقاء القرعة عادةً استخدمناها الكهنة لتقرير من سيقدم تقدمة البغور. كان إلقاء القرعة طريقة لاتخاذ قرارات لا تستند إلى المنطق أو الاختيارات البشرية. استخدم الناس الأشياء للرمي أو الانتقاء من مجموعة لاتخاذ القرار. لا نعرف أنواع الأشياء التي استخدموها، ولكنها قد تكون أحجارًا صغيرة. في بعض الأحيان كانوا يكتبون الأسماء على قطع من الورق، ويسعونها في واء ثم يسحبون اسمًا من الوعاء. الكاهن الذي سقط حجره بطريقة معينة أو الذي تم اختيار اسمه أو لا هو الذي كان يتم اختياره. في بعض اللغات، قد يكون من المفدى حمل هذه المعطيات صدمة في هذه الحالة، تتم اختباره كـ“ما إذا كان يتم تقديم الخدمة”.<sup>1</sup>

يدخل زكريا إلى المقدس، أو الجزء الداخلي من الهيكل حيث يستطيع كهنة محددون الذهاب لا للقاء الله فحسب، بل أيضًا لتقديم الذبائح نيابةً عن شعب الله كان المقدس ينكون من القدس وقدس الأقداس حيث يحتفظ الكهنة بصناديق خاصة داخله وصايا الله. يقام زكريا البخور، أو توابل ذات رائحة زكية، الله على مذبح الخد عزماً على إطهار ملائكة

يشير ملاك الرب تحديداً إلى ملاك مُرسل من الله. الملاك هو كائن روحي خارق وهو رسول من عند الله، تظهر الملائكة للبشر في شكل بشري، وهم أقل قوة من يسوع، وغالباً ما يحملون رسالة محددة أو يؤدون مهمة محددة. إذا لم تكن هناك كلمة في لغتك للملاك بفهمها غير المؤمن، يمكنك ترجمة هذا كرسول.

عندما يقول لوفا الرب، فهذه الكلمة يمكن أن تترجم إلى سيد أو رئيس أعلى أو مالك. على المستوى السطحي، فإن هذا لقب لرجل محترم، مثل عبارة

يُخبر الملك زكريا بـألا يخاف ويُخبره بالخبر السعيد بأن زوجته ستتجلب ابناً اسمه يوحنا. ثم يُخبر الملك زكريا بما هيأه ابنه وماذا سيفعل. جزء من رسالته هو أن يوحنا سيُفرز وأنه يجب ألا يمس المُسْكِر أو المُشْرُوبات الكحولية الأخرى. كان يعرف اليهود هذه الوصية كجزء من شريعة النذير الواردة في عدد 4:6-1.

يقول الملك أيضًا إن يوحنا سيمثل من الروح القدس. الكلمة العبرية "روح" (روح) يمكن أن يكون لها المعاني المادية "رياح" أو "نَفَس". قد تعني أيضًا "القوة" أو "السلطان" الذي يمنحك الله لشخص ليصنع أعمالاً عظيمة. يعطي الله الناس موهاب عندما يحل روحه (أو روح الله) عليهم (أو فيهم). يؤهل روح الله الناس فعل أمر ما. على سبيل المثال، قد يُطلب من الشخص نقل رسالة من الله إلى شخص ما. غالباً ما يرشد روح الله الشخص أو يخبره بما يجب عليه فعله بالضبط. يحمل الشخص الممثل من روح الله رسالة من الله إلى الناس أو إلى فرد ما. كانت الرسالة، عندما تأتي برقة روح الله، صحيحةً وستتحقق الشخص الذي لديه روح الله لديه الحكمة والسلطان الإلهي (خاصية الملوك والأئم). في العهد الجديد، يشير مفهوم المُقَسَّ إلى الناس أو الأشياء التي تخص الله أو تشبهه. لذلك كان يوحنا يصبح ملكًا لله وممثلًا من روح الله. يعطي الله رسالة خاصةً لينقلها إلى شعب إسرائيل، وسيمنه روح الله القوة ليُفعِّل ما يحتاج إليه.

**يُخبر الملك زكريا أيضًا بأن ابنه سيمثل روح إيليا وقوته**

كان اليهود ينتظرون تحقق نبوة إيليا منذ أن قال النبي ملاхи إن إيليا سيُعود. تشير هذه النبوة إلى شخص سيأتي وسيكون مثل إيليا في الشخصية والقدرة ويعيد قلوب الناس إلى الله. لا يعني هذا أن روح إيليا الشخصية ستعود في يوحنا. عندما يقول الملك إن يوحنا سيد الناس لمجيء رب، يمكن ترجمة ذلك أيضًا على أنه "الاستعداد" لمجيء رب. تشير هذه العبارة إلى هدف يوحنا العام، وهو الذهاب أمام رب، كسابقه له. كان من المنتوى أن يُخَرِّج يوحنا الناس لأن يتوقفوا عن الخطية ويتصالحوا مع عائلاتهم، وأن يعيشوا بالحكمة والبر.

عندما يشكك زكريا في كلام الملك، يعلن الملك (المترجم "رسول" أيضًا) عن هويته. يقول إن اسمه جبرائيل وأنه يقف قدام الله. يذكر الملك اسمه ومنصبه كتبخ صريح لعدم تصديق زكريا. كان جبرائيل معروفة في المجتمع اليهودي لأنه ظهر في الكتابة النبوية. يؤكد جبرائيل سلطاته إذ يقول إنه مُرسل من الله لينقل رسالته. يوضح قوله إنه أوقف قدام الله أهميته كخاد الله إذ يقف بانتظام واستمرار بالقرب من الله مستعدًا لخدمته.

يخبر جبرائيل زكريا إنه لن يتكلم حتى يولد ابنه بسبب عدم إيمانه. يقول إن كل ما قاله سيتحقق في توقيت الله. ثم يخرج زكريا من الهيكل. عندما لم يستطع التحدث وحاول أو يومي إليهم بما حدث، فهموا أنه رأى رؤيا. تشير الرؤى إلى تجربة خارقة للطبيعة يتم فيها إعطاء الوحي الإلهي لشخص عندما يكون مستيقظًا، في حين أن الأحلام هي ما يجعل الله الناس يرونونه وهم نائمون. إذا كانت لغتك تحتوي على كلمة واحدة فقط للرؤيا والحلم، فقد ترغب في تحديد ما إذا كان الشخص مستيقظًا أو نائمًا عندما تلقى الرسالة من الله.

ينهي زكريا أسبوع خدمته في الهيكل. كاهن يهودي، كان زكريا يخدم أسبوعين من السنة في الهيكل لأداء النبائح والتقديمات نيابةً عن الشعب، ثم عاد إلى منزله. بعد مرور بعض الوقت، تحبل اليصابات كما قال الملك. تذهب اليصابات لتعزل لمدة خمسة أشهر عندما تكتشف أنها حبلى. هذا يعني بالأساس أنها أخذت نفسها أو عاشت حياة خاصة هادئة، رغم أن النص لا يفسر السبب. احذر من ترجمة الأمر كما لو كانت تخبئ شاعرةً بالعار من شيء خطأ فعلته. تعتبر اليصابات عن لطف الله تجاهها عندما نزع منها عارها لعدم قدرتها على إنجاب أطفال.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلُّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلُّها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معينًا. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 1:26-38

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:26-38 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 1:26-38 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّة الأجياد

استمع إلى النص مرّة واحدة ببطء لفهم النسخة

هذه هي القصة الثانية التي يحكيها لوقا عن الحمل المستحيل. يربط لوقا القصتين من خلال عرض أحداث مشابهة جداً تحيط بكل الحمليين. تبدأ القصة خلال الشهر السادس من حمل اليصابات عندما يرسل الله جبرائيل الملك برسالة أخرى. هذه المرة الرسالة موجهة لمريم، قريبة اليصابات. عاشت مريم في بلدة تسمى الناصرة.

عاش اليهود في بلدة الناصرة الصغيرة التي كانت في منطقة الجليل، لكنهم كانوا مكرهين من قبل شعبهم. قرر الله إرسال ملاكه جبرائيل هناك. عرف اليهود من النبي إشعيا أن المخلص الموعود الذي كانوا يت昑ظرونوه سيكون من الجليل. في هذا الوقت، كانت المنطقة لا تزال تحت سيطرة الرومان.

عرض للمترجمين أين تقع منطقة الجليل وبلدة الناصرة على خريطة إسرائيل

لذلك يظهر جبرائيل لامرأة شابة اسمها مريم. كانت مريم عذراء، لم يسبق لها أن ضاجعت رجلاً من قبل. كانت مخطوبة لرجل يدعى يوسف

في الثقافة اليهودية، كان يتم ترتيب الزواج من قبل والدي الرجل والمرأة. يمكن للنساء أن يتزوجن في سن مبكرة مثل سن الثانية عشرة. كانت الخطوبة ملزمة قانوناً وتستمر حوالي عام. خلال هذا العام، كانت مريم وممتلكاتها تخص يوسف بالفعل. لو كانت تخون يوسف في ذلك الوقت، لاعتبر اليهود ذلك زنى.

تحدث مع فريقك. في ثقافتك، ما هي القواعد الخاصة بالرجل والمرأة اللذين تتم خطبتهما للزواج؟

كان يوسف يتنمي إلى عائلة الملك داود. هذا يعني لأن النبي اليهودي إشعيا قال إن نسل الملك داود سيحكم شعب الله إلى الأبد. يظهر جبرائيل داخل المكان الذي كانت فيه مريم. يلقى عليها التحية ويخبرها أن الله قد أنعم عليها كثيراً. يقول إن الله معها. اضطررت مريم من هذا. في ثقافتها، لم يكن من الطبيعي أن يتم التعامل مع النساء بهذه الدرجة من الاحترام. يقول جبرائيل إن الله قد فضلها وأنها ستتجه ابنًا. كان وعد الله بابن لعذراء مهمًا لليهود. فهذا يتحقق نبوة أخرى لإشعيا عن المخلص؛ إنه سيولد من عذراء. مثلاً فعل الله مع زكريا، يعطي الله اسم ابن مريم من خلال جبرائيل. سيكون اسمه يسوع، الذي يعني "يهوه يخلاص". يهوه هو الاسم العربي الشخصي للله. ثم يصف جبرائيل ماهية يسوع

أوقف التمثيل هنا وناقشت فريقك ترجمة: هل للأسماء معنى في ثقافتك؟ كيف يتم اختيار أسماء الأطفال؟

يقول جبرائيل إن يسوع سيكون ابن العلي. هذا يعني أنه سيكون "ابن الله" بالمولد. عندما حكم الملك داود إسرائيل، وعده الله بأن نسله سيكون على العرش إلى الأبد. عندما قال جبرائيل إن الله سيمنح عرش داود ليسوع، قال إن ملكوته سيتربع إلى الأبد. هذا يخبرنا أن يسوع سيكون المخلص الذي كان الشعب اليهودي ينتظره، وأنه سيحكم نسل يعقوب إلى الأبد. كان يعقوب سلفاً مهماً للشعب اليهودي. تم تغيير اسم يعقوب إلى إسرائيل من قبل الله. كان الشعب اليهودي في أيام يسوع جميعهم من نسل أبناء يعقوب الاثني عشر. لهذا السبب يوجد 12 سبطاً في إسرائيل

شككت مريم، مثل ذكريا، في رسالة الملك وتساءلت كيف سيحدث هذا وهي بعد عذراء. يخبرها جبرائيل أن الروح القدس سسجل عليها وأنها ستصبح حبلى أكد على فكرة أنها صارت حبلى بقوة الروح القدس وليس بمساعدة الناس. الفعل "يحل" هو نفس الفعل المستخدم عندما كان "يغطي" أو "يظلل" حضور الله مكان العبادة اليهودي، أي المسكن، في سحاب. ستحل قوة الله على مريم لتحبل ابن الله. سيكون يسوع "مقدساً"، أو مُفرزاً، لأنه ابن الله

يُخبر جبرائيل مريم ببشرى حمل أليصابات السارة. يوضح كيف جعل الله الحمل المستحيل لقريبتها ممكناً. يعزّيزها قائلاً إن كلام الله له قوّة. قبلت مريم باتضاع فكرة أن ما قاله الله سيتحقق ومضي جبرائيل من عندها. يوضح هذا السرد أن يسوع كان المخلص من خلال تتميم النبوات اليهودية كونه من الجليل ومن نسل داود ومولوداً من عذراء.

### **تحديد المشهد**

### **تحديد المشاهد**

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على مشهددين.

**المشهد الأول:** أليصابات حبلى في شهرها السادس عندما يرسل الله جبرائيل ليتحدث إلى الشابة مريم العذراء. تضطرب مريم عندما يخبرها أنها مُنعمٌ عليها. **المشهد الثاني:** مريم مرتبكة. يخبر جبرائيل مريم أنها ستتجه أبداً بالروح القدس وسيُدعى اسمه يسوع. يخبر جبرائيل مريم أن قريبتها أليصابات حبلى بالفعل وأن كلمة الله لا تسقط أبداً. تقبل مريم بتواضع حملها المعجزي ويغادر جبرائيل المكان.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- جبرائيل
- الله
- مريم
- يوسف
- أليصابات

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها. من المهم أن تذكر أن جبرائيل هو نفس الملائكة الذي أخبر زكريا بأن زوجته أليصابات ستُحمل في بداية التمثيل، تأكيد من اظهار أن أليصابات حبلى بالفعل. عندما تكون أليصابات حبلى في شهرها السادس، يرسل الله الملائكة جبرائيل إلى عذراء اسمها مريم، تعيش مريم في الناصرة، وهي بلدة في منطقة الجليل. إنها مخطوبة لرجل من نسل الملك داود. يحبها جبرائيل قائلاً إنها مُنعمٌ عليها من الله. تتحير مريم إذ تحاول فهم معنى ما قاله الملائكة. رداً على ذلك، يخبرها الملائكة بـلا تخاف ويكشف خطة بالابن الذي ستلده، يسوع. تخبر مريم الملائكة بأنها عذراء وتتساءل كيف ستُحدث هذه الأمور. يوضح الملائكة أن هذا سيحدث بقدرة العلي من خلال الروح القدس. يخبرها الملائكة أن قريبتها أليصابات حبلى بـغم تفَعُّم عمرها، وأن هذا يعني أن كلمة الله لا تسقط أبداً. تأكيد من عدم التلميح بأن قبول مريم هو ما جعلها تحبّل. تحدث هذه الأمور بسبب مشيئة الله. عندما تقول مريم: "إ يكن لي كفولك"، فإنها تقبل مشيئة الله. تعلم مريم أنها أمّة الله وتقبل ما قاله الملائكة عنها.

### **تجسيم المقطع**

### **تجسيم النص**

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي. تحتوي هذه القصة على مشهددين. تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- الله
- جبرائيل
- مريم
- يوسف
- أليصابات

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، طلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. تأكّد عند تمثيل الفريق، أنه يُظهر أليصابات حبلى في شهرها السادس، وأن مريم شابة ومخطوبة ليوسف. مثل أن يوسف من نسل الملك داود. تأكّد من أن الشخص الذي يلعب دور جبرائيل الذي ظهر لزكريا ومريم هو ذات الشخص الذي يؤدي دور الرسول الذي ظهر لمريم. قد يرغّب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة وهو يمثّلونها لتعكس ما حدث بالفعل بصورة أكبر: عندما كانت أليصابات حبلى في شهرها السادس، كانت مريم مخطوبة ليوسف (الذي من نسل الملك داود). يقع الحدثان في نفس الوقت ويجب توضيح هذا في التمثيل.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة مثل دور أليصابات وهي حبلى، ومريم وهي مخطوبة ليوسف.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا سعيدة"، "لدي فضول"، "متوتة"، "أطلع إلى الحياة الزوجية". استكمّل التمثيل.

ثم ظهر الملك جبرائيل لمريم

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "خائفة"، "لا أفهم"، "هل أحلم؟" "هل هذا حقيقي؟" استكمّل التمثيل. قال لها الملك: "أيتها المنعم عليها! رب معك.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "لماذا أنا منعم عليها؟"، "هذا شرف كبير"، "هل يتحدث إلى الملك حقاً؟ أنا خائفة". استكمّل التمثيل.

ميريم مرتبكة وتنساعل عما كان يقصده الملك. ثم يخبرها الملك بـألا تخاف وأنها وجدت نعمة في عيني الله. يخبرها أنها ستتحمل وتلد ابنًا اسمه يسوع. يشرح جميع الخطط التي وضعها الله له وأن ملكوتـه إن ينتهي أبداً

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "مرتبكة"، "حائرة"، "أخذ كل شيء على عاتقي"، "لم أتزوج بعد". استكمّل التمثيل.

سألت مريم الملك: "كيف يمكن أن يحدث هذا وأنا عنراء؟" ثم أوضح الملك أن ذلك يتم بقوة الله من خلال الروح القدس. يوضح الملك أيضًا أن ابنها سيكون قدوساً ويدعى ابن الله.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا متاثرة"، "أشعر باتضاع"، "صرت أكثر ارتباكاً"، "لست مؤهلة لهذا". استكمّل التمثيل.

يواصل الملك إخبارها بأن قريبتها أليصابات حبلى بالفعل بقدرة الله، مما يدل على أن كلمة الله لا تسقط أبداً

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "متتحمسة"، "لدي فضول لسماع قصة أليصابات"، "شاكراً". استكمّل التمثيل.

تقول مريم: "هذا أنا أمّة الله ليكن لي كقولك" ثم يرحل الملك

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أشعر برهبة"، "لكني لست متزوجة"، "ماذا سيقول يوسف؟" "هل يجب أن أشعر بالعار؟"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرّة واحدة ببطء لنفهم النسخة

يرسل الله الملاك جبرائيل برسالة أخرى، لكنها موجّهة هذه المرة لامرأة شابة تُدعى مريم. تأكّد من ترجمة ملاك بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الأجزاء الأخرى من لوقا. عاشت مريم في الناصرة، وهي بلدة صغيرة تقع في السهول الجنوبيّة لمنطقة الجليل. ربما كان بها بعض مئات من السكان. الجليل هو اسم مقاطعة أو إقليم من الجزء الشمالي لإسرائيل.

أعرض للمترجمين موقع منطقة الجليل وبلدة الناصرة على خريطة إسرائيل، إن لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

كانت مريم عذراء. تشير هذه الكلمة إلى فتاة شابة لم تتزوج أو تُجتمع رجلاً قط. في الثقافة اليهودية، قد يصل سن الزواج الطبيعي للفتاة 12 عاماً. كانت مخطوبة لرجل يُدعى يوسف، من نسل داود. يذكر لوقا أن يوسف كان من نسل الملك داود كوسيلة لربط بسوع بالنسب الملكي. كان الملك داود هو ثاني ملك إسرائيل وقد حكم مدة 40 عاماً. كان يُقال عنه إنه "رجل حَسَبَ قلب الله". عندما أراد الملك داود بناء هيكل الله، أخبره الله بذلك من ذلك أنه سيبني منزل لا لداود "تشير عبارة "بيت داود" إلى إعطاء داود سلامة نسل تحكم إسرائيل إلى الأبد. وأشار وعد الله لداود إلى المخلص الآتي؛ يسوع. بما أن يوسف كان هو "الاب الشرعي" ليسوع، فهذا يوضح كيف كان يسوع "ابن داود" حَسَبَ امتداد النسل.

عندما يلقي جبرائيل التحية على مريم، يخبرها أنها وجدت نعمة لدى الله. هذه العبارة مهمة، لأنها تُظهر أن الله هو الذي اختار مريم. فإنها تؤكّد أن الله يستحسن رجالاً ونساءً معينين ولا يعتمد هذا على استحقاق الشخص. وجدت مريم نعمة لدى الله لأنها اختارها أن تكون أم المخلص الموعود.

اضطربت مريم بتحيته. كان من الغريب أن تتم تحية شخص مثلها بهذا التقدير. بالنسبة لليهود، لم يكن من المعاد أن يتم التعامل مع النساء بهذه الطريقة. تُظهر التحية أنها مُخْتَارَة لخدمة الله. يخبرها جبرائيل بأن الله سيمنحها ابنًا وأن اسمه سيكون يسوع. يسوع يعني "يهوه يخلاص"، أو "الله يخلاص". كان هو المخلص الموعود الذي كان ينتظره اليهود. يخبر الملك مريم بأنه سيدُّعى ابن العلي. توأمي هذه العبارة عبارة "ابن الله". العلي هو اسم إله العهد القديم، لأنَّه الأعلى "وهو في السماء. قد يكون من الأسهل ترجمته على النحو التالي: "سيُدعوه الله العلي ابنه".

يقول جبرائيل إن الله سيعطيه كرسي داود أبيه. تُظهر هذه العبارة أن يسوع سيكون المخلص الملكي لأنَّه ينحدر من نسل الملك داود. للعرش (أو الكرسي) "عدة معانٍ. لا يعني هذا فقط أن يسوع سيحكم إسرائيل كما فعل الملك داود، ولكنه يعني أيضًا السلطان. يمكن ترجمة "أبيه داود" بعبارة "داود الج الأكبر".

تساءل مريم عن كيفية حدوث هذا إذ أنها عذراء. يخبرها جبرائيل بأن الروح القدس سيحل عليك. يجب التعامل مع هذه الجملة بعناية حتى لا يتم نقل المعنى الضمني الذي يدل على وجود امتلاك أو علاقة جنسية. أيًّا كانت العبارة المستخدمة في لغتك يجب أن تُظهر أنَّ الطفل قد خُلُق بقوّة حضور الله وليس بآمال بشرية. سيسنقر الروح القدس، أو قوّة الله، على مريم وستحمل بداخليها ابن الله. تأكّد من ترجمة الروح القدس بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الأجزاء الأخرى من لوقا.

عندما يقول جبرائيل إن الطفل سيكون قدوسًا، تشير الكلمة إلى شخص مُفرز لغرض خاص من أجل الله. عندما تشير كلمة "قدوس" إلى الله نفسه، فهذا يعني أنه مميز عن خلائقه، وأنه كامل أخلاقيًّا. تشير إلى قدراته وقوته.

لو لم يفهم مستمعون التعريف الكامل لكلمة "قدوس"، يمكنك إدراج وصف قصير في ترجمتك.

لن يكون يسوع قدوسًا فحسب بل سيدُّعى ابن الله. تُظهر هذه العبارة علاقة يسوع الخاصة بالله. هو الابن والله أبوه. ينبغي توضيح أن يسوع لم يكن نتيجة اتحاد جسدي بين الله وأمرأة.

يخبر جبرائيل مريم بأخبار حمل أليصابات قربيتها العاشر في شهرها السادس الان. يؤكد على أنه لا يستحيل على الله شيء. تقبل مريم بتواضع رسالة الله لها وتدعوا نفسها أمَّةَ ربِّها. يمكن ترجمة هذا التوضيح أنها مستعدة وراغبة في خدمة الله. تأكّد من عدم اعتبارها خدمة إجبارية. ثم يرحل الملاك.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمّين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 1:39-56

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم: 56-39 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشو الأسئلة التالية 1:39-56 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

يواصل لوقا سرده لحياة يسوع بالترتيب الذي وقعت فيه الأحداث. تبدأ القصة بمريم في الناصرة مباشرةً بعد أن سمعت من رسول الله، جبرائيل، كانت مريم متوجلة لرؤيتها قريبيتها المسنة **اليصابات**، لأن جبرائيل أخبرها أنها لم تعد عافراً إنما جلى. تستعد مريم لرحلتها وتغادر بعد بضعة أيام لزيارة **اليصابات**. إن المسافة بين الناصرة ومدينة اليهودية المترفة كانت تبلغ ما بين 100 إلى 150 كيلومتراً، أو ما بين 70 إلى 100 ميل. كان هذا سيسفر عن ثلاثة إلى خمسة أيام حسب ما إذا كانت تمشي أو ترك حماراً

عرض لفريق الترجمة خريطة توضح تفاصيل الطريق من الناصرة إلى اليهودية للحصول على رؤية أفضل للمسافة التي قطعها مريم

تصل مريم إلى المدينة التي تعيش فيها **اليصابات** وزكرياء، إلى اليهودية، المدينة التي فوق تل. تدخل المنزل وتحبى **اليصابات**. في الثقافة اليهودية، كان الشخص الأصغر سنًا دائمًا يحيى الشخص الأكبر سنًا أولًا. كانت **اليصابات** من عائلة كهنة. كانت أكبر سنًا وفي مكانة أعلى. عند سماع صوت مريم، ارتكض طفل **اليصابات** داخل رحمة. ثم ملا الروح القدس **اليصابات** وأعطتها بصيرة خاصة لتتحدث مع مريم. تأكيد من التعبير عن هذا بطريقة ظهر أن **اليصابات** لم تكن تعلم هذه الأشياء بمفردها، بل فقط من خلال إرشاد الروح القدس

"إذا كان الحديث عن الرحم أمراً حساساً في ثقافتكم، يمكنك أيضًا ترجمته على هذا النحو: "الطفل بداخليها

بصوت مرتفع تخبر مريم أنها مباركة أكثر من كل النساء الآخريات وأن الله قد أنعم على ابنها بنعمة خاصة. يكشف الروح القدس لأ**اليصابات** أن طفل مريم هو المخلص الموعود الذي كانوا يتظلونه. هذا، مرة أخرى، لم يكن شيء تعلم به **اليصابات** من تلقاء نفسها. تشعر **اليصابات** بالاندماج والتواضع وتنساع. لماذا شرفت لدرجة أن والدة المخلص الموعود جاءت لزيارتها. ثم تخبر **اليصابات** مريم بأن طفلها تحرك بقوه بداخليها بسبب فرحة عندما سمع صوت مريم. تخبر **اليصابات** مريم بأنها مباركة لأنها آمنت. تتحدث **اليصابات** عن كيفية تصديق مريم وقولها لما قاله لها جبرائيل

كانت استجابة مريم لأ**اليصابات** أنها سبحت الله على رحمته عليها وعلى شعبه إسرائيل

سأل فريقك عما إذا كان لديه تعبير فني مثل الأغاني أو الشعر. ما الفرق بين الأغنية والشعر؟ ما نوع اللغة المستخدمة لكل منهم؟ هل يغدون أو يقرؤون الشعر لأشياء حدثت بالفعل، أم لأحداث غير حقيقة فقط؟ هل يمكن التعبير عن هذه الأغنية بشكل أفضل كقصيدة؟

تقول مريم إن روحها تتوجه بالله مخلصها. تسيحه لأنه تصرف بلطف معها باختيارها أن تكون أم المخلص الموعود على الرغم من أنها كانت في مكانة دنيا من المهم ملاحظة أن المكانة المتواضعة أو المتدنية تعني أنها كانت تدرك أنها غير مهمة. كانت مجرد فتاة شابة فقيرة. تأكيد من ترجمة أن الأجيال القادمة يستطوبها، وذلك ليس بسبب أي شيء شخصي فيها. تقول مريم إنه الله يرحم من يتغونه. هذا لا يعني أن الناس يخافون منه. بل أنهم يبغلوه ويخصون له تقول مريم إن الله يرحم الجميع من جيل إلى جيل، عندما يتغونه. لا تسبح مريم الله على الماضي فحسب بل على ما سيفعله من خلال ابنها الذي لم يولد بعد، المخلص الموعود.

إشارة مريم إلى نسبهم مهمة. سُمي شعب الله على اسم بعقوب الذي كان يُدعى إسرائيل أيضًا. كان إبراهيم سلفًا له. وعد الله شعبه بأنه سيُساعدُهم دائمًا. تقول مريم إنه أظهر لها لطفًا معهم بارساله المخلص الموعود.

كيف تنظر تقافتكم إلى مريم أم الله؟ تخبرنا هذه القصة بأن مريم كانت مباركة من الله. أظهر الله لها رحمةً وأطفاءً. كيف تروي قصصًا أخرى مثل هذه في تقافتكم؟

تفضي مريم ثلاثة أشهر مع أليصابات قبل أن تعود إلى المنزل في الناصرة. وأن أليصابات كانت بالفعل جبلى في شهرها السادس عندما زارتتها مريم، فمن المحتمل أنها بقيت حتى ولادة طفل أليصابات.

توضح هذه الفقرة أن أليصابات ومريم قد عرْفْنَا أن الله يتمم وعوده ويستجيب صلوات إسرائيل من خلال حملهما المعجزي.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** تسرع مريم إلى منزل زكريا وتحيي أليصابات.

**المشهد الثاني:** يتحرك طفل أليصابات بقوّة عند سماعه صوت مريم. امتلأت من الروح القدس، وباركت مريم وشرحـت ما حدث.

**المشهد الثالث:** تسبح مريم الله على ما فعله معها، ثم تذكر ما فعله الله مع شعبه إسرائيل.

**المشهد الرابع:** مكثت مريم مع أليصابات لمدة ثلاثة أشهر قبل أن تعود إلى المنزل.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أليصابات
- الطفل الذي تحمله أليصابات بداخلها
- مريم

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها. تذهب مريم لزيارة أليصابات.

من المهم أن تذكر أن مريم تغادر بعد بضعة أيام من إخبارها الملاك بحمل أليصابات. تستغرق هذه الرحلة منها من ثلاثة إلى خمسة أيام. كما جرت العادة، تحيي مريم أليصابات أولاً عند وصولها لمنزلها. فيطفر الطفل بداخل أليصابات.

كانت الحركة القوية للطفل داخل أليصابات مختلفة تمامًا عن حركاته الاعتيادية بداخلها.

بعد ذلك، تخبر أليصابات مريم أنها مباركة بين النساء، وأنها تتشرف بزيارة أم رب لها.

كل ما تقوله أليصابات هو نتيجة امتناعها من الروح القدس. فلم تكن هناك طريقة تعرف من خلالها بشأن طفل مريم ولا أن مريم صدقت كلام الرب. ترد مريم بتسبيحة للرب لما فعله من خلالها.

كانت استجابة مريم أولاً هي الاعتراف بـما هي عليه الله في حياتها. توضح مريم أن مكانتها في المجتمع متدينة، لكنها توضح أيضًا كيف أظهر الله رحمته لها. ثم تقر كيف كان يتصرف الله برحمته عبر التاريخ تجاه شعبه.

ثم تعود مريم إلى منزلها.

من المهم إظهار أنها لن تذهب إلى منزل يوسف لأنها لا تزال مخطوبة وغير متزوجة.

### تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

### • أليصابات

ال طفل الذي تحمله أليصابات بداخلها

• مريم

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة وحركتها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل: أليصابات وهي حبلى في شهرها السادس. تسافر مريم لمسافة طويلة، وستتفرق من ثلاثة إلى خمسة أيام للوصول إلى منزل أليصابات.

عندما تصل مريم وتحيي أليصابات، يقوم طفلاً بحركة قوية بشكل غير عادي بداخلها. تتحدث أليصابات مع مريم بوحي الروح القدس

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

تنترك مريم منزلها وتسرير لعدة أيام لتصل إلى منزل أليصابات

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا مفتونة"، "لدي توقيع"، "أتعلّم لرؤيه ابنة عمي"، "متشوقة"، "أتذكر كل ما قاله الملائكة". استكمل التمثيل

تصل مريم وتحيي أليصابات قريبتها. تشعر أليصابات بحركة الطفل بداخلها عند تحيية مريم لها. إنها حركة لم تكن تتوقعها

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "محمسة"، "لما أشعر بهذا من قبل"، "أشعر أن الله يقودني لأقول شيئاً". استكمل التمثيل

تسأل أليصابات سؤالاً: " فمن أين لي هذا أن تأتي أم ربي إلى؟" قالت أليصابات مريم إنها مباركة بين كل النساء وإنها أطاعت ما قاله رب

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أفتقنعة"، "مطمئنة"، "آمنة"، "أشعر كأنني في حلم". أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "بالاتضاع"، "في رهبة"، "أريد أن أفعل ما دعاني الله لأفعله". استكمل التمثيل

ردت مريم على ذلك بتسمحة

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "محمسة لأن هذا سيحدث أخيراً"، "أشعر بالتميز"، "يسرقني أن أعرف ما سيحدث". استكمل التمثيل

تعود مريم إلى المنزل بعد ثلاثة أشهر

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدى دور يوحنا: لماذا تشعر؟ استمع إلى: "أنا فلقة على يوسف"، "أنا سعيدة للحصول على تأكيد من أليصابات"، "أتسائل عن مستقبل يسوع

## الإمام بالصطلاحات

### سـ٢ // الجحوات

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لفهم

بعدما أخبر جبرائيل مريم رسالته بفترة وجيزة، تغادر مريم الناصرة ذاتهً لزيارة أليصابات قريبتها في مدينة اليهودية الجليلية كانت منطقة اليهودية، أو يهودا، واحدة من المناطق التي يعيش فيها اليهود. وكما عرفنا سابقاً، كان يحكمها الملك هيرودس الذي نصبه الرومان ملكاً. عاشت أليصابات تحديداً في الجزء الجبلي من هذه المنطقة. وكانت الرحلة من الناصرة إلى اليهودية ستتفرق من مريم، من ثلاثة إلى خمسة أيام

اعرض للمترجمين مكان هذه المنطقة على الخريطة

عندما تصل مريم إلى بيت زكريا، تدخل وتحيي أليصابات. عند سماع صوتها، ارتكض الطفل بداخل أليصابات وامتلأت أليصابات من الروح القدس. تأكّد من ترجمة مصطلح الروح القدس بنفس الترجمة التي استخدمتها في فترات لوقا السابقة

تسأل أليصابات سؤالاً: " فمن أين لي هذا أن تأتي أم ربي إلى؟" لم تتوقع أليصابات من مريم أن تجيب عن هذا السؤال. هذه هي طريقة أليصابات لقول إنها تشعر بالشرف والبركة بسبب زيارة مريم لها

تدعوا أليصابات مريم مباركةً بين كل النساء الأخريات وأم ربي. يشير الرب في هذه الحالة إلى طفل مريم، يسوع، كونه سيداً عظيماً ذا سلطان. تعرف أليصابات أن هذا "الرب" سيكون المخلص الموعود، الميسيا. يوضح هذا أن أليصابات آمنت بأن مريم تحمل المخلص الموعود. لم يكن هذا شيئاً تعرفه من تلقاء نفسها، بل إنها الحكمة الخاصة التي أعطاها الروح القدس إليها. أدركت أن ابن مريم هو مخلصها

بعد سماع أليصابات تؤكد أنها تحمل المخلص، بدأت مريم في غناء أغنية أو تلاوة قصيدة تسبيح. تقول إن نفسها تعظم الله وروحها تبتهج. تشير الكلمة اليونانية التي تستخدم للتعبير عن النفس إلى ذلك الجزء من الشخص الذي يفك ويشعر بالمشاعر. عندما تقول مريم "روحي"، فإنها تشير إلى كيانها الروحي". وكل التعبيرين يعني مريم نفسها. في بعض اللغات، قد يكون من الأسهل ترجمة العبارة مباشرةً. "أيتها يا الله".

تدعو مريم الله "مخلصي" الذي يعني "الذي يخلصني". رأت مريم الله كمنفذ لها. تدعوه القدير، وهو لقب آخر لله يوضح أنه أقدر وأقوى من أي كائن آخر. تدعوه قدوساً وتقول إنه أظهر رحمة إلى جيل الأجيال. إظهار الرحمة هو إظهار الرأفة تجاه المتألمين أو المحاجين.

ناقشت مع مترجميك المصطلح الأنسب للرحمة. إذا لم تكن هناك ترجمة مباشرة، يمكنك أن تسأل عما إذا كانت هناك قصة ثقافية توضح هذا المفهوم عندما تقول مريم إن الله يرحم من يتقونه، فهي تعني أيضاً أولئك الذين يحترمون الله أو يجلونه. يعلم الأشخاص الذين يتقوون الله أنه عظيم ويعيشون الحياة في خضوع ورهبة تجاهه. تتحدث مريم عن الأعمال العظيمة التي صنعها الله بذراعه القديرة. لا تتحدث هذه العبارة عن ذراع جسدية بل تشير إلى قوة الله. تقول إنه صنع الكثير من الأمور القديرة بقوته.

تدرك مريم أن الله قد حفظ وعده وكان رحيمًا تجاه شعبه إسرائيل. عندما تقول أجدادنا أو آباءنا، فإنها تشير إلى الشعب اليهودي، أو بنى إسرائيل كل اندحرروا جميعاً من نسل إبراهيم، ووعد الله له جعلهم شعبه المختار. تمكث مريم مع أليصابات ثلاثة أشهر قبل عودتها إلى المنزل.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 80-1:57

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:57-80 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 1:57-80 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. لماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهدئة الأحوجاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

يواصل لوقا قصته عن حمل أليصابات. عندما غادرت مريم منزل أليصابات، كانت حبل في شهرها التاسع. يبدأ لوقا قصته بإخبارنا أن أليصابات تلد ابنًا يندهش الجميع عندما يسمعون عن الولادة لأنهم كانوا يعلمون أن أليصابات لم تكن قادرة على إنجاب أطفال. يحتفل الجيران والآقارب بأن الله قد أعطاها ابنًا في شيخوختها. أظهر هذا للجميع لطف الله معها

في الثقافة اليهودية، كان الأولاد يختتنون بعد الولادة بأسبوع. هذا يعني أن الغرلة (قطعة الجلد) الموجودة في نهاية قضيب الصبي يتم قطعها. قد وعد الله شعبه المختار أنه سيكون دائمًا معه. إن الختان أو قطع الغرلة الموجودة في نهاية قضيب الصبي كانت رمزاً على أن الطفل جزءاً من الوعد. كان الأب أو رجل متخصص هو من يتولى عملية الختان

هل لديك شعائر ختان أو آية شعائر أخرى في ثقافتك؟ إيلام ترمز شعائرك؟ كيف تشبه تلك الشعائر الكتابية للختان؟ كيف تتحدث عن الختان في ترجمتك؟ بما أن ذلك قد حدث على الأرجح في بيت زكريا، فإن عائلته وجيرانه جاؤوا ليحتفلوا بهذا الوقت الخاص من حياة الطفل. كانوا يأتون لحضور مشاهدة ختان الطفل وليس ليختنوه بأنفسهم

كان من الشائع أن يطلق اليهود على أبنائهم نفس اسم الأب أو الجد. عندما أراد الناس تسمية الطفل زكريا باسم أبيه، رفضت أليصابات بشدة، وقالت إن اسمه يوحنا. كان هذا أمراً قد تقرر بالفعل منذ أن أخبرهم ملاك الله باسم الطفل مسبقاً. كان هذا مفاجأةً للناس لأنهم اعتنقوا أنه سيُطلق عليه اسم شخص من عائلته، كانوا يخاطبون زكريا باستخدام الإشارات للتأكد من الاسم الذي يريد للصبي، لكنه كان لا يزال غير قادر على الكلام. كتب على لوح أن اسم ابنه هو يوحنا. واندهش الناس

في اللحظة التي انتهي فيها زكريا من كتابة تلك الكلمات كان قادرًا على التحدث. أول شيء يفعله هو تسبيح الله. كان جميع الناس الذين كانوا يعيشون بالقرب منهم مندهشين وخائفين عندما سمعوا عن ولادة يوحنا. انتشرت أخبار يوحنا بسرعة في جميع أنحاء اليهودية بسبب كل الأشياء الخاصة التي حدثت حوله، ولاته. شملت هذه الأشياء الخاصة ظهور ملاك الله لزكريا في الهيكل مما جعله غير قادر على الكلام، وحمل أليصابات في شيخوختها عندما كانت عاقر واستطاع زكريا التحدث مرة أخرى عندما سمي ابنه يوحنا. بسبب هذه الأحداث، عرف الجميع أن الله كان لديه غرض خاص من يوحنا وتساءلوا عما يمكن أن يكون. عندما يقول: "وكانت يد الرب معه"، فإن هذا يعني أن الله كان يرشده بطريقة خاصة

ثم يملاً الروح القدس زكريا فجأةً ويعطيه رسالة خاصة من الله ليقولها. بسبب الطريقة التي كتبت بها، فهذه الرسالة، التي سميت نبوة، يمكن ترجمتها أيضًا على أنها تسبحة.

توقف هنا وناقش كفريقي واحد: كيف تنقل ثقافتك المعلومات الدينية أو النبوية؟ ربما كانت رسالة زكريا تسبحة. كيف يختلف ذلك أو يشبه الطريقة التي تتحدث بها ثقافتك عن هذه الأشياء؟

يشتiri زكريا على الله لحظة لوعده وإرسال المخلص الذي سيخلاص شعبه المختار. الطريقة التي يتحدث بها في تسبيحه هي في صيغة الماضي، قبديو كما لو أن الله قد خلص شعبه المختار بالفعل. لكن زكريا يتحدث في الواقع عن ما سيفعله الله. غالباً ما تحدث الأنبياء اليهود بهذه الطريقة لإظهار أن الأحداث التي تم التكلم عنها ستحدث بالتأكيد. كان يعلم من ملاك الله أن ابنه يوحنا سيد الطريق للمخلص الموعود

يصف زكريا المخلص مستخدماً استعارة "قرن الخلاص". كان القرن سلاماً قوياً يستخدمه الحيوانات للهجوم والدفاع عن نفسها من الأعداء. يعني زكريا بهذا القول إن المخلص سيكون شخصاً قوياً سيجلب الخلاص لشعبه المختار. عندما يقول "الخلاص"، فإنه يعني الخلاص من التهديدات المادية مثل الأعداء وأيضاً التهديدات الروحية مثل الخطية وعقابها. سيأتي المخلص بالخلاص من التهديدين. أعاد زكريا التأكيد على أن المخلص سيكون من نسل الملك داود يثنى على الله لحظة لوعده التي قطعها من خلال الأنبياء منذ وقت طويل. يحفظ الله وعده بارسال المخلص وإرسال شخص آخر أمام المخلص ليعد الطريق له. بما أن يوحنا ولد للتو، فهذا يعني أن ميلاد المخلص سيأتي قريباً

يذكر زكريا العديد من أحداث العهد القديم في نبوته ولكن ليس بالترتيب الذي حدث فيه. هنا سرد لما حدث بالفعل يختار الله إبراهيم وبخبره أنه سيُكتَر نسله. يَعُدُ الله بإعطاء نسله الأرض التي أراها لإبراهيم. أخبر إبراهيم أنه سينفذ نسله من أعدائهم. كان هذا هو العهد الذي قطعه مع إبراهيم. يعني العهد انفصالاً بين شخصين ويؤسس للسلام أو الصداقة. قام أم آخر بغزو اليهود، نسل إبراهيم. تحدث الله إلى اليهود من خلال أنبيائه أو رسليه. أخبرهم أنه سيُفدي بوعله وبخلاصهم من أعدائهم من خلال المخلص. قال الأنبياء أيضاً إن المخلص سيكون من نسل الملك اليهودي داود. لذلك كان اليهود ينتظرون المخلص. بما أن الله أرسل يوحنا ليعد الطريق للمخلص، فإن هذا يعني أن المخلص سيولد قريباً. كانت هذه استجابةً لصلوات اليهود وتحقيقاً لوعده الله لإبراهيم. لذلك يسبح زكريا الله

توقف وناقش مع فريقك ترتيب نبوة زكريا. كيف يمكنك تغيير ترتيب النبوة لجعل السرد أكثر وضوحاً؟

يسبح زكرياء الله لحفظه وعده لإبراهيم بتخلص نسله من أعدائهم حتى يعبدوه ويخدموه دون خوف من الاضطهاد. سيكون شعب الله قادرًا على عبادته في قداسة وبر. تعني "القداسة" أن تكون أميًّا لله من خلال القيام بما يرضي الله وتتجنب ما لا يرضيه. يعني "البر" التصرف بطريقة تتفق مع شرائع الله وتحافظ على العلاقة الصحيحة معه.

ثم يغير زكرياء تركيزه ويببدأ في التحدث إلى يوحنا، ابنه المولود حديثًا. يخبره زكرياء أنه سيكوننبيًّا من الله وبعد الطريق للمخلص. يكرر زكرياء ما قاله له ملاك الله ويقول إن يوحنا سيكون رسولًا يبشر شعب الله. سينفع يوحنا الناس بأخبارهم عن مجيء الله ليخلاصهم من الدينونة والعذاب من خلال المخلص.

يقارن زكرياء المخلص بالشمس المشرقة. مثلاً تأتي الشمس بالنور للعالم المظلم، سيساعد المخلص الناس الذين كانوا يعيشون فيظلمة الروحية. عبارة طريق السلام" هي وسيلة أخرى لقول المخلص، وعبارة "ظل الموت" تعني أولئك الذين يعيشون خائفين من الموت. يقول زكرياء إن المخلص سيجلب" المخلص لأولئك الذين كانوا مضطربين أو خائفين من الموت. بعد الانتهاء من رسالة زكرياء، يقدم لوقاً ملخصًا عن طفولة يوحنا. لم يكن هذا الوصف لحياة الطفل يوحنا جزءًا من رسالة زكرياء.

لذلك ينمو روحياً بقوه وثقة. يعيش في البرية حيث يوجد عدد قليل جدًا من الناس. يعيش هناك حتى يبدأ في التبشير على لشعب الله المختار بالمخلص اعرض صورةً لما كانت تبدو عليه بربوية اليهودية.

يُظهر لنا هذه الفقرة كيف حق الله وعده وأظهر قوته من خلال إعطاء أليصابات ابنًا في شيخوختها واستعادة قدرة زكرياء على الكلام عندما سمى ابنه يوحنا. انشرت الأخبار بسرعة في شعب يهودا عن كيف كان الله يعمل بطرق قوية من خلال هذه الولادة المعجزية.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد.

**المشهد الأول:** فرح الناس مع أليصابات لولادة ابنها.

**المشهد الثاني:** تسمية الطفل باسم "يوحنا"، ثم مقدرة زكرياء على التكلم وتسبيحه لله.

**المشهد الثالث:** بسبب تفاصيل الأحداث، أدرك الناس أن يد الرب على الطفل، وجعلوا يتساءلون حول مستقبله.

**المشهد الرابع:** مباركة زكرياء الله وإعلانه أن الله قد حق وعده برسالة المخلص الذي وعد به. استمرار زكرياء في الحديث عن مستقبل ابنه الصغير.

**المشهد الخامس:** يوحنا ينمو ويبداً خدمته العلنية.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- أليصابات
- يوحنا
- الأقارب
- الجيران
- زكرياء
- إبراهيم
- الله
- الروح القدس
- أناسٌ من جبال اليهودية

في هذه الجلسة، اجعل لوحة عمل المجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها

من المهم أن نتذكر أن أليصابات كانت متقدمة في العمر عندما حدث ذلك، ولذلك رأى الجميع أن أمر حملها هو عمل رحمة من عند الرب.

وكان الختان هو الطقس الذي يقدمون فيه طفلًا ذكرًا إلى المجتمع اليهودي لأول مرة. وكان هذا الطقس مهمًا جدًا عند اليهود.

"ومن المهم أن نعرف أن في ذلك الوقت كانت العادة أن يُسمى الطفل على اسم أبيه أو أحد الأقارب. ولذلك من المؤكد أن اقتراح تسمية الطفل باسم "يوحنا" كان بمثابة مفاجأة كبيرة جدًا لجميع الحاضرين آنذاك".

ومن المهم أيضًا تذكر أن زكريا لم يستطع التكلم بعد أن شُكَّ في كلام الملك له عن المولود الجديد. لهذا طلب زكريا لوحًا ليكتب عليه وأيضًا كان الناس يتواصلون معه عن طريق الإيماءات، مما يعني أنه لم يستطع أيضًا أن يسمع زوجته أليصابات وهي تسمى ابنته باسم "يوحنا". والناس الذين شاهدوا الموقف بأكمله يتعجبوا بسبب هذا لأنه كتب نفس الاسم الذي ذكرته أليصابات بدون أن يسمع ما قالته واستعاد زكريا مقرته على التكلم وبارك الله. وسمع الجميع من جبل اليهودية بما حدث

سمع الناس أن زكريا كان قد فقد مفترته على التكلم وأنه رأى رؤيا، ثم سمعوا أنه استعاد مفترته على التكلم بعد أن قام بتسمية ابنه تعجب الناس حيث داع الخبر بينهم بسبب كل الأحداث العجيبة التي وقعت. حدث هذا قبل نبوة زكريا وأثناءها وبعدها. فوَّل الناس كيف سيكون مستقبل يوحنا لأنهم رأوا يد الرب على الطفل. فقد أدركوا أن ذلك الطفل كان ممِّراً

ومن المهم أن نلاحظ أن النصف الثاني من نبوة زكريا يجيب على سؤال مستقبل يوحنا، ومن المهم أيضًا أن نلاحظ أن الروح القدس هو من كان يساعد عليه التنبؤ بعد أن تساءل الناس فيما بينهم حول مستقبل يوحنا، امثلاً زكريا من الروح القدس والنبوات تذكر أن تعبر "يد الرب" لا يشير إلى يد بالمعنى الحرفي أو المادي، ولكنها يعني أن الرب يشارك في كل الأحداث التي تحدث.

وبدأ زكريا نبوته بمباركته الله وبسرده للوعود التي تكلم بها الله عبر التاريخ  
قد يرغب الفريق في إعادة ترتيب النصف الأول من نبوة زكريا لتتوافق مع التسلسل الزمني للأحداث في العهد القديم. إليك مثال على النبوة مُتبعة تسلسل الأحداث

مبارَكُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ  
لِيَصْنُعَ رَحْمَةً مَعَ أَبَانَا  
وَيَذَكُّرَ عَهْدَهُ الْمُعْدَسَ  
الْقُسْمُ الَّذِي حَفَّ  
لِإِنْزَالِهِ أَبِينَا  
وَأَقَامَ لَنَا قَرْنَ خَلَاصِ  
فِي بَيْتٍ دَاؤَدَ فَنَاهَ  
كَمَا تَكَمَّلَ  
بِعَمَ الْبَيْتِ الْقَرِيبَسِينَ الَّذِينَ هُ  
خَلَاصٌ مِنْ أَعْدَانَا  
وَمِنْ أَيْدِي جَمِيعِ مُبْغِضِينَا  
لِأَللَّهِ افْتَقَدَ وَصَنَعَ فَدَاءَ لِسْبُ  
أَنْ يُعْطِيَنَا إِنَّا بِلَا حَوْفٍ  
مُمْقَنِينَ مِنْ أَيْدِي أَعْدَانَا نَعْبُدُ  
قُدَّامَهُ جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاةِنَا  
بِعَدَاسَةٍ وَبِرَّ

وَهُذَا يُوضّحُ كُفَّاً الرُّوحُ الَّذِي مَلَأَ يَوْمَنَا هُوَ أَيْضًا الَّذِي شَكَّلَ حَيَاتَهُ وَأَعْدَهُ لِالْخَدْمَةِ

كُرْ يَوْمَنَا وَتَقْوَى بِالرُّوحِ

وَبِقُولِهِ أَنَّهُ سَوْفَ يَكُونُ نَبِيًّا عَلِيًّا وَسَوْفَ يَعْدُ طَرْفَهُ وَبِهَذِهِ التَّعْبِيرَاتِ يُؤكِّدُ زَكْرِيَاً أَنَّ يَسُوعَ أَعْظَمُ مِنْ يَوْمَنَا

وَبَعْدَ أَنْ تَكَلَّمَ زَكْرِيَاً عَنْ إِبْرَاهِيمَ وَدَاؤِدَ وَالْأَنْبِيَاءِ، أَجَابَ عَلَى الْأَسْئِلَةِ الْمَطْرُوحَةِ حَوْلَ مُسْتَقْبَلِ ابْنِهِ فِي الْجَزْءِ الْأَخِيرِ مِنَ النَّبَوَةِ

تحسّد المقطوع

تجسيد النص

في هذه الحلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- أليصابات
- يوحنا
- الأقارب
- الجيران
- زكريا
- الله
- الروح القدس
- أناسٌ من جبال اليهودية

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وأحداث القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من تجسيد الفريق لحالة زكريا، حيث أنه لم يكن قادرًا على التكلم أو السمع، وكانوا يتواصلون معه بواسطة الإيماءات أو الكتابة. وعندما تحيط الأقارب والجيران لأجل تسمية أليصابات لابنها باسم "يوحنا"، لم يستطع زكريا سماعهم ولا فهم ما يحدث، فسأل الناس ماذا يريد أن يسمى الطفل. ولم يعلم زكريا أن أليصابات كانت قد سنت الطفل بالفعل باسم "يوحنا"، ولذلك عندما كتب "اسمُه يُوحناً"، اندھش الجميع

وعندما سمع الناس أن زكريا استعاد مقدراته على التكلم، حل الخوف على جميع الجيران. لم يعن هذا أنهم كانوا خائفين من زكريا، ولكن هذا كان هو رد فعلهم تجاه المعجزة التي شاهدوها

عندما سمع أهل جبل اليهودية بما حدث، أدركوا أنهم أمام أمرٍ إعجازي، وفكروا ما عسى أن يكون دور يوحنا في خطبة الله لإسرائيل. لأنه كان واضحاً لهم أن الله أصبح ظاهراً في حياة يوحنا

وعندما بدأ زكريا في التنبؤ، استحضر في الجزء الأول من نبوته ما سمعه جميع اليهود عن المخلص الموعود. بينما يخبر زكريا بنبوته، تأكد من تمثيل الفريق لمشهد تكلم الله يعوده لشعبه. أما في الجزء الثاني من رسالته، تحدث زكريا عن مستقبل ابنه ودوره

تأكد من تمثيل الفريق للعلاقة الوثيقة التي كانت بين يوحنا والله حيث كان ينمو يوحنا. أظهر كيف شكّل الروح القدس شخصيته وخدمته عندما كان في البرية. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور الجيران والأقارب وهم يتوجهون مع أليصابات عند ولادة ابنها

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور أليصابات: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا محظوظة"، أو "أنا سعيدة"، أو "أنا مغمورة بالفرح". استكمل التمثيل.

في يوم الختان، كان الناس على وشك أن يسموا الطفل على اسم أبيه، ولكن أمه قالت: لا، بل سيكون اسمه "يوحنا". وتحير الناس لأنهم لم يوجد أي أحد في عائلتهم باسم "يوحنا"، ولكن في النهاية قرر أن يسألاً زكريا عن اسم الطفل

. أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور زكريا: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أشعر أن الناس لا يصدقونني"، أو "أنا غاضبة"، أو "أنا متحيرة". استكمل التمثيل

لم يعلم زكريا ما يحدث، وسأله الناس أن يسمى ابنه، فكتب "اسمُه يُوحناً". وعلى الفور تمكّن زكريا من التكلم، وببارك الله

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور زكريا: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "إنني أخيراً أرى ما قال الملاك عنه"، أو "أشعر بالارتياح لأنني أستطيع التكلم"، أو "أشعر بالفرح من أجل ولادة ابني"، أو "أطلع إلى ما سيحدث". استكمل التمثيل

حل الخوف على الجيران وجميع من كانوا في جبل اليهودية. فقد سمعوا قصة يوحنا وفکروا كيف عسى أن يكون مستقبل هذا الطفل

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الجيران: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا مندهش"، أو "أتساءل ماذا سيحدث في المستقبل"، أو "أنا سعيد لأجل الطفل"، أو "أتساءل ما الذي يعنيه كل هذا". استكمل التمثيل

نبوات زكريا. أولاً، يذكر وعود الله لشعبه ويحكى كيف سيخدمون الله

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور زكريا: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا متلهل"، أو "أشعر بالأمل"، أو "أشعر أنني محظوظ أنني أعلم الآن أن الخلاص آتٍ". استكمل التمثيل

انتهى زكريا من التنبؤ حول ابنه، "أوقف التمثيل: أسل الممثل الذي يؤدي دور زكريا: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أشعر بالفخر لأنني أبو نبي الرب"، أو "أنا جزء صغير من خطة الله، أو "أنطلع لرؤيه ما سيحدث"، أو "أشعر بالحزن لأنني قد لا أعيش حتى أرى كل شيء يتحقق". استكمل التمثيل بما يوحنا في البرية وهو في علاقة وثيقة بالله.

أوقف التمثيل: أسل الممثل الذي يؤدي دور يوحنا: لماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا متحمس لأنني سارى المسيحًا"، أو "أشعر بالتوثّر من أجل هذه المهمة"، أو "انتظر اللحظة المناسبة للبدء". استكمل التمثيل

## الإمام والمصطلحات

### سد الفجوات

)

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لنفهم النسخة

ولدت أليصابات صبياً صغيراً بالضبط كما قال الله، وكانت هذه مفاجأة لكل من سمع بالأمر لأنها لم تكون قادرة على الإنجاب من قبل. وبعد أسبوع من ولادته أخذوا الطفل وختوه. والختان هو تقليد يهودي يقتضون فيه الجزء الجلي الزائد في قضيب الصبي الصغير، ومن كان يفعل هذا هو عادةً أبو الطفل أو رجل متخصص في هذا الأمر، وكانوا يفعلونه بعد أسبوع من ولادة الطفل. والختان كان علامة أن ذلك الطفل يتمنى لشعب الله المختار -إسرائيل- وأن وعد الله تتحقق عليه.

وفي ذلك اليوم المفرح أتى الكثير من جيران زكريا وعائلته ليحتفلوا معه، وعندما قالت لهم أليصابات أن اسمه يوحنا، سألاً زكريا، فأخذ زكريا على لوح وكتب اسمه "يوحنا". واللوح هو لوح خشبي صغير مُعطَى بالسمع، وكانت الناس يكتوبون عليه عن طريق الحفر عليه بالله بسن حاد شبيهة بالقلم. وجاءه استطاع زكريا أن يستخدم لسانه وتكلم مجدداً، فبارك الله

توقف هنا واعرض على فريق الترجمة صورة للوح

وانتشرت الأخبار عن يوحنا في أنحاء اليهودية، لأنه منذ أن ولد وقد وقعت الكثير جداً من الأحداث المميزة. وعندما يقول الناس أن يد الله كانت معه فهذا يعني أن الله كان يرشده، وكلمة الله هنا تشير إلى الله نفسه.

بعد ذلك، ملا الروح القدس زكريا وأعطاه نبوة كي يتتبأ بها. والنبوة هي عندما يعطي الله رسالة النبي من الأنبياء مباشرةً، ثم يتكلم النبي بذلك الرسالة للناس بالنيابة عن الله. ترجم الروح القدس كما ترجمته بالضبط في أجزاء أخرى من إنجيل لوقا

وببارك زكريا الله من أجل فداء شعبه. وال فعل يفدي يعني "يحزر" أو "يخلص"، وفي هذه الحالة، الله خلص إسرائيل من أعدائهم. وفهم زكريا أن الله يرسل لهم مخلصاً كما وعد الأنبياء منذ القدم، عند ترجمتك لكلمة النبي، تأكد من استخدام مصطلح يصف وظيفة النبي على نحو مناسب

النبي:

1. يتلقى دعوة من الله

2. ويأخذ رسالة الله إلى الناس لأن الله بنفسه أعطاها له

3. وألويته الأولى هي تسليم كلمة الله للناس

إن استعملت في ترجمتك كلمة دينية، تأكد من أن السامع العادي (غير المتدين) سوف يفهمها

وقال زكريا أن الله تذكر عهده المقدس. والعهد هو اتفاقية بين شخصين توسيس بينهم سلاماً أو علاقة صداقة، وبين الشخصان على احترام تلك الاتفاقية. أما العهد المقدس فهو الوعد الذي وعد به الله إبراهيم ونسله، وهو مقدس لأن الله هو من قطعه. وقد قال زكريا أن الله حلف، والخلف يُضاف للوعد كي يذذر الناس أنه يجب احترام تلك الاتفاقية وأنه لا يمكن تغييرها، والشخص الذي يخلف يحلف يسأل الله أن يعاقبه إن لم يلتزم بواعده

وقال زكريا أنه يمكنهم أن يعبدوا الله بدون خوف، ثم يخاطب ابنه ويقول له أنه سوف يُدعى النبي العلّي؛ وهذا يشير إلى من يتكلم بكلمات الله العليّ. ويتكلّم زكريا عن مهمّة يوحنا في إرشاد الناس لإيجاد الخلاص عن طريق مغفرة الخطايا. يمكن ترجمة الخطيبة على إنها معصية الله. الغفران يضم طرفين، أحدهما ارتكب إثما تجاه الآخر. في الغفران، يضع المظلوم حقوقه جانباً، ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام. إذا تاب الآخر عن سلوكه وقبل الغفران تعود العلاقة بينهما كما كانت ويزول الذنب. مع الله، يتتوفر الغفران لجميع من يكف عن صنع الشر ويلتجئ إلى الله. ثم تعود علاقتهم بالله. فيما يلي بعض التعبير في العهد الجديد تصف "الغفران

- مسح خطايا شخص
- إزالة خطايا شخص
- إطلاق، تحرير
- طرح
- تغطية
- عبور
- تخلص من
- تخلٍ

قد تتضمن لغتك على تعبيرات مماثلة لما قيل؛ في هذه الحالة، قد تستخدم تلك التعبيرات كي تشرح المراد للسامعين

أداة تعليمية: في إحدى لغات أفريقيا الغربية، عندما يغفر الله لإنسان، "يقطع" خططياه عنه تماماً حتى تخفي من الوجود. حاول جعل فريق الترجمة يفأد أو يمثل مشهدًا يغفر فيه شخص آخر. راقب بدء التمثيلات التي يقومان بها لإظهار الغفران. اطلب من الصناع وصف مشاعر كل شخصية في المشهد

و قال زكريا أن المُشرق اتفقهم من العلاء، والعاء قد يشير إلى السماء أو إلى المكان الذي يسكن فيه الله ومملكته، حسبما يعني النص. وإذا كان يشير إلى المكان الذي يسكن الله فيه، فذلك المكان هو أيضاً الهدف الأساسي لكل المؤمنين. والمُشرق هي كناية (إشارة بلاغية رمزية) عن المخلص الذي سوف يُشرق على عالم مظلم روحيًا؛ وذكرها يقصد أن ذلك المخلص سوف يُشرق بنوره على عالم مظلم روحيًا ويقود شعبه نحو السلام. ويشعر لوقا في الحديث قليلاً عن طفولة يوحنا بعد أن أنهى كلامه بخصوص رسالة زكريا، ويخبرنا أنه نما وتقوى بالروح وعاش في البراري [البرية]، والنمو والتقوى بالروح يعني أن يوحنا نما وهو قوي في الفقة ونضج في تفكيره وفي شخصيته، والبراري تشير إلى الأرض القريبة من نهر الأردن حيث لم يعش إنسان ونما القليل جداً من النباتات. ففي الكتاب المقدس، عادةً ما تقابل الله مع شعبه في مناطق شبيهة بهذه

ويقول لوقا أن يوحنا عاش في البراري حتى ظهر [بدأ خدمته العلنية]؛ أي ببساطة إلى اليوم الذي أعلن فيه عن نفسه وبدأ ينادي برسالة الله علينا عن مخلص شعب الله

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فمموا يعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 1:21-21

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 21:1-2 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 21:1-2 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدة ببطء لفهم النسخة

كانت ولادة يوحنا عالمة على أن المخلص الموعود سيأتي قريباً. يواصل لوقا قصته عن يوسف ومريم بعد وقتٍ قصير من ولادة يوحنا. كانوا يعيشان في الناصرة عندما أصدر القيسار أغسطس أمرًا بإجراء تعداد للسكان. "القيصر" لقب يعني الإمبراطور. "أغسطس" لقب يعني المجل. في هذه القصة، يشير "القيصر أغسطس" إلى الملك العظيم للإمبراطورية الرومانية. تشير الإمبراطورية الرومانية إلى جميع البلدان التي حكمها الرومان" يعني التعداد أنه يجب إحصاء الناس وتسلجيهم. كان التعداد الروماني يتطلب من الجميع من يعيشون في الإمبراطورية الرومانية أن يحضروا ويكتبوا أسماءهم في سجل. وشمل ذلك اليهود. كان الإمبراطور يحصي تعداد الناس في إمبراطوريته لأغراض ضريبية.

يقول لوقا إن هذا كان أول تعداد للسكان يحدث عندما كان كيرينيوس قائداً رومانياً خدم الإمبراطور. كانت سوريا واحدة من المقاطعات التي حكمها الرومان. كانت سوريا تتمتع بقوة أكبر من كل من يهودا والجليل. يقول لوقا هذا حتى يفهم قرائه متى وقعت الأحداث في التاريخ. هذه معلومات أساسية

تطلب التعداد من الجميع العودة إلى المدينة التي ينتمي إليها أسلافهم. كان على يوسف العودة إلى بيت لحم، المكان الذي ولد فيه سلفه الملك داود. كانت بيت لحم تسمى أيضًا "مدينة داود". كان اليهود يعرفون من النبي ميخا أن بيت لحم هي المكان الذي سيولد فيه المخلص. سافر يوسف مع مريم لأنهما كانوا لا يزالان مخطوبين عندما كانت مريم حاملاً. سافرا من الناصرة إلى بيت لحم، وكانت رحلة استغرقت ثلاثة أيام. كانوا قد سافروا إلى منطقة أعلى، أعلى بحوالي 300 متر من الناصرة

اعرض لفريسك خريطة للرحلة التي قطعها مريم مع يوسف من الناصرة إلى بيت لحم. فكر في مدى صعوبة الرحلة بالنسبة إلى امرأة كانت على وشك الولادة.

تل مريم طفلاً البكر - يسوع - عندما تكون في بيت لحم. تتبع التقاليد اليهودية وتلف طفلاً في لفائف من القماش. فعل اليهود هذا للحفظ على تدفئة الأطفال مع إبقاء أنذر عهم وأرجلهم في وضع مستقيم. كان الطفل مقفطاً - وهذا يعني فقط أن الملابس كانت ملفوفة حول الطفل عدة مرات. ربما كانت مريم وبه يوسف يقمنا مع العائلة والأصدقاء. في كثير من الأحيان في المنازل اليهودية، كانت الحيوانات والذئاب تقفي في المنزل نفسه. كانت الحيوانات تقفي في الجزء السفلي من المنزل. نظراً لأن المنزل كان مكتظاً بسبب التعداد، ربما كانت مريم وبه يوسف يقمان في الجزء السفلي من المنزل مع الحيوانات لأن غرفة الضيوف كانت ممتلئة عن آخرها. على مريم أن تضع طفلها في معلم الدابة. كان معلم الدابة عبارة عن صندوق مخصص لتغذية الحيوانات. كان مصنوعاً من الخشب أو الحجر المنحوت

أوقف التمثيل واعرض لفريسك صورة لمعطف الدابة لفهم كيفية ترجمته إلى لغتك ترجمة أفضل. إذا لم تكن هناك كلمات مماثلة، فقد تحتاج إلى وصفه به بدلاً من ذلك.

خارج بيت لحم كان هناك رعاة يعنون بقطيعتهم من الأغنام. كان هناك شيء ما يحدث في مكان مختلف في الوقت نفسه الذي ولد فيه يسوع. كانت الأغنام حيوانات مستأنسة تربى من أجل الصوف واللحوم.

إذا لم تكن هناك كلمة "أغنام" في لغتك، فيمكنك استعارة الكلمة والإشارة إلى المعنى بكلمة عامة في ترجمتك للرعاة. مثال على ذلك، الأشخاص الذين يهتمون بالحيوانات التي تسمى الأغنام. إذا لم يكن هناك أغنام في منطقتك، فيمكنك عرض صورة لها

في إسرائيل، كان الرعاعة في مكانة متدنية يحتقرهم الشعب اليهودي. كانوا يحتفظون بحيواناتهم في الحقول المفتوحة وكان عليهم مراقبة اللصوص والحيوانات البرية في الليل. عادة ما يحتفظ الرعاعة من اليهود بقططانهم في الخارج بهذه الطريقة من أبريل إلى نوفمبر. لا تخبرنا القصة بالضبط في أي وقت من السنة كان هذا الأمر. لا ينبغي لنا أن نفترض أنه كان شتاءً أو وقتاً يتميز بالطقس البارد.

**توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى الرعاعة في ثقافتك؟** أهي معلومات موثوقة؟ اعرض صورة لرعة في حقولهم في ريف إسرائيل.

يظهر ملاك الرب فجأة للرعاعة. إنه محاط بضوء ساطع خاص يُظهر قوة الله. الرعاعة خائفون. يخبر الملائكة الرعاعة بألا يخافوا لأنه جلب بشارة ستجلب الفرح لجميع الناس. ستجلب أخبار ولادة المخلص الفرج لجميع الناس الذين آمنوا بها. وعد الله تحديداً بأنه سيرسل مخلصاً، الميسيا، إلى اليهود. سيجلب الميسيا، أو المخلص، الفرج لجميع الناس من إسرائيل ومن الدول الأخرى التي تؤمن بهذه الرسالة. لن يجلب الفرج لأولئك الذين لا يؤمّنون.

يعلن الملائكة أن المخلص، الميسيا، قد ولد في بيت لحم، "الميسيا" و"المسيح" تعنيان الشيء نفسه في اللغة العربية. تشير الكلمات إلى شخص مسحه الله أو عينه لمهمة خاصة. في العهد القديم، كان يتم اختيار الأنبياء والكهنة والملوك لأداء مهام خاصة. يسوع هو كل ذلك.

يعطي الملائكة علامات للرعاعة حتى يعلموا أن كلماته صحيحة. يقول إنهم سيجدون الطفل ملفوظاً في ملابس ملائقي في ملائكة عندما تظهر فجأة مجموعة كبيرة جداً من الملائكة، جنود السماء. إنهم يمجدون الله على ولادة يسوع. في بعض اللغات، قد يستحسن ترجمة تمجيدهم إلى شعر. تقول الملائكة إن الله يثال المجد، أو التسبيح، في السماء. الناس الذين يفضلهم الله ينعمون بالسلام على الأرض. تعود الملائكة إلى السماء بعد أن شُبّح الله. يسرع الرعاعة إلى بيت لحم ليروا المخلص الذي أخبرهم الملائكة عنه. يبحثون عن المخلص فيجونه في ملائكة مع مریم ويوسف متلماً قال الملائكة

يحكى الرعاعة قصتهم لمریم ويوسف ولجميع المستمعين. روى الرعاعة قصتهم عن كيفية ظهور الملائكة وأخبرهم كيف يجدون المخلص. كل من يسمع قصته يندهن، كانت ردة فعل مریم مختلفة. تذكر ملياناً فيما يقولونه وتحتفظ بكلماتهم في قلبه. الاحتفاظ بالكلمة في القلب أمر رمزي. استخدم اليهود هذه العبارة للإشارة إلى ذاك الجزء من الإنسان الذي يثير الأفكار والمشاعر. بعبارة أخرى، تذكر مریم ما يقوله الرعاعة

**توقف وناقش مع فريقك: ما التعبير المحدد الذي تستخدمنه ثقافتك للإشارة إلى الجزء من الإنسان الذي يثير الأفكار والمشاعر؟**

يعود الرعاعة إلى قطعانهم وهم يكرمون الله ويسبحونه. إنهم يجدونه على الطفل القابع في معطف دابة، وعلى ما قاله الملائكة عنه، وعلى الطريقة التي يمدح بها الملائكة الله. بعد ثمانية أيام، يختتن الطفل ويُدعى يسوع. كان هذا هو الاسم نفسه الذي أعطاه الله لمریم من خلال الملائكة جبرائيل حتى قبل أن يولد

في هذه القصة، نرى أن الله يحقق وعده لشعبه. يرسل المخلص الموعود - يسوع. هذه البشارة السارة ليست لإسرائيل وحدها، بل لجميع الأمم التي تؤمن بها في بداية القصة نرى رفض العالم ليسوع حين لا يكون هناك مكان لوالديه في دار الضيافة. نرى أيضاً كيف يكشف الله عن نفسه لأناس عاديين ومتواضعين مثل الرعاعة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيتها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد

**المشهد الأول:** أصدر الإمبراطور الروماني الأمر بachsen جميع الناس الذين يعيشون في إمبراطوريته. كان على الناس السفر التسجيل في بلدات أجدادهم وسافر يوسف ومریم من الناصرة إلى بيت لحم ليسجلوا فيه

**المشهد الثاني:** في حين كان في بيت لحم، ولد طفل مریم. وضع الوالدان الطفل في معطف لأنه لا توجد مساحة في المنزل الخاص الذي يقيمان فيه

**المشهد الثالث:** يظهر ملاك ويخبر الرعاعة بالبشرة عن ولادة المخلص. يخبرهم الملائكة أنهم سيجدون الطفل في معطف في بيت لحم

**المشهد الرابع:** يسرع الرعاعة للعثور على الطفل. يجدونه مع مریم ويوسف. يخبرون الجميع بما حدث وما أخبرتهم به الملائكة. وتحفظ مریم كل هذه الأشياء في ذاكرتها

**المشهد الخامس:** بعد ثمانية أيام يختتن الطفل ويُدعى يسوع

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أغسطس، الإمبراطور الروماني
- كيرينيوس، حاكم سوريا
- مريم
- يوسف
- الملائكة
- الرعاة
- الناس
- يسوع

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المchorة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها من المهم أن نتذكر أن أغسطس لم يكن فقط فوق اليهود بل الأمم الأخرى التي غزتها روما. حاكم سوريا يخضع لسلطة أغسطس. كانت أرض يهودا، التي يعيش فيها اليهود، تُعد جزءاً من محافظة سوريا لغرض إحصاء الناس. يصدر أغسطس الأمر بإحصاء تعداد جميع الناس في بلدتهم الأصلية. يعود الجميع إلى بلدات آجدادهم.

يوسف من نسل داود، لذا يحتاج للعودة إلى بيت لحم مع مريم.

تأكد من اظهار أن هذه الرحلة الطويلة استغرقت حوالي ثلاثة أيام.

يوسف ومريم مخطوبان وهي تنتظر طفلها. وصلا إلى بيت لحم، يقيمان مع أصدقاء يوسف أو عائلته في منزل. لكن المنزل كان مكتظاً بسبب التعداد، لذا كان على يوسف ومريم البقاء في الجزء السفلي من المنزل حيث توجد الحيوانات. بعد مرور بعض الوقت تصبح مريم مستعدة للولادة. عندما يولد الطفل، تلفه في ملابس وتضعه في معطف.

في تلك الليلة كان هناك رعاة في الحقول خارج بيت لحم مع قطعانهم. من المهم ملاحظة أنه لم يذكر الطقس. كان الطقس متبدلاً بما يكفي ليكونوا في الخارج ليلاً.

يظهر لهم ملاك ويخبرهم أن المخلص، الميسيا، قد ولد في مدينة بيت لحم أو مدينة داود من المهم أن نتذكر أن جميع اليهود كانوا ينتظرون هذا الميسيا. يخبر الملاك هؤلاء أنه سيُلد ويُوضع في معطف. كانت تلك هي العالمة التي أعطاها الملاك للرعاة للعثور على الطفل. ثم انضم عدد كبير من الملائكة إلى الملاك الذي كان يتحدث، وهم يرددون تسبيحاً لله. بعد أن تعود الملائكة إلى السماء، يذهب الرعاة إلى بيت لحم ليروا ما قبل لهم.

تأكد من اظهار أن الرعاة كانوا في عجلة من أمرهم لرؤيه ما قاله لهم الملاك وجدوا مريم ويوسف كما قال الملاك. يغادر الرعاة ويخبرونهم في الطريق بما رأوه وسمعوا. وتحتفظ مريم بهذه الذكريات لنفسها وهي تفكيرها كثيراً. يعود الرعاة إلى قطاعهم وهم يسبحون الله.

بعد ثانية أيام، يختزن الطفل ويُدعى يسوع

من المهم أن نتذكر أن هذا هو نفس النوع من الختان الذي مر به يوحنا في الوقت الذي تم تسميته فيه

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أغسطس، الإمبراطور الروماني
- كيرينيوس، حاكم سوريا
- مريم
- يوسف
- الملائكة
- الرعاة
- الناس
- يسوع

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الإمبراطور أغسطس على الحاكم كيرينيوس. مثل دور يوسف ومريم في رحلة طويلة إلى بيت لحم بينما كانت مريم حاملاً. تأكد من إظهار أن الرعاة كانوا في عجلة من أمرهم للتعثر على الطفل ملتفون في ملابس في معطف

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور أغسطس وهو يعطي الأمر بإحصاء الناس في الإمبراطورية الرومانية. يعود الجميع إلى البلدات التي تتنتمي إليها أسرهم

أوقف التمثيل: أسأل أحد الناس العاندين: بماذا تشعر؟ استمع إلى: "أنا قلقٌ"، "أنا غاضبةٌ"، "أنا متعبٌ". استكمل التمثيل

مثل الرحلة الطويلة ليوسف ومريم. مريم مخطوبة ليوسف، وهي حامل. بينما هم في بيت لحم، حان الوقت لتلد مريم. لا يجدون مكاناً للبقاء. تلف مريم الطفل في ملابس عندما يولد، وتضعه في المعطف

، أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا حزين لأننا وحدنا. نحن بالقرب من الحيوانات، لستا في مكان مريح أنا منهكٌ"، "أنا سعيد". استكمل التمثيل"

مثل دور الرعاة في الحقول عندما يظهر ملائكة في وسطهم. إنهم خائفون للغاية. لكن الملائكة يخبرهم ببشرة ولادة المخلص. يشرح لهم كيف سيعرفون عليه فجأة، اجتمع العديد من الملائكة الآخرين وهم يسبحون الله

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الرعاة: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "أنا خائفةٌ"، "أنا متحمسةٌ"، "أنا مرتاحٌ"، "أنا في رهبةٍ". أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الملائكة: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "يُفِضِّلُ قلبي بالتسبيح"، "أنا متحمسةٌ"، "أخِرْاً!" لا أستطيع أن أصدق أنه على الأرض الآن. استكمل التمثيل

هرع الرعاة إلى بيت لحم ليروا ما قاله لهم الملائكة. بعد أن يروا الطفل يخبرون الجميع بما رأوه. اندهش الجميع مما قاله الرعاة. وتحفظ مريم هذه الأشياء في ذاكرتها وتذكر فيها كثيراً

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا متألقةٌ"، "أنا مرتيبةٌ قليلاً"، "أنا فرحةٌ"، "أنا مندهشةٌ". أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الرعاة والناس الذين سمعوا الخبر: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "أنا فخور بأن الله اختارني لأرى المخلص"، "لا أستطيع أن أصدق أن المخلص كان في معطفٍ"، "أنا في رهبةٍ من خطبة الله". أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الناس الذين سمعوا الخبر: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "هل هذا صحيح؟ هل يجب أن أثق حقاً في راعٍ؟ أنا مقائلٌ"، "أنا فضوليٌ". استكمل التمثيل

بعد ثمانية أيام يختتنن الطفل. الطفل يُدعى يسوع

، أوقف التمثيل: أسأل الممثل التي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "أنا منهمكٌ في"، "أنا سعيدٌ"، "أنا متوترٌ"، "أنا متحمسٌ لما سيحدث

## الإمام بالصطلاحات

### سد / الفجوات

)

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتقدير النسخة

في الوقت الذي كان فيه يوحنا يولد، أمر الإمبراطور الروماني أغسطس بإجراء تعدادٍ للسكان. التعداد يعني أن تكون مسجلاً. يجب على المسؤولين الحكوميين كتابة أسماء الناس في سجل. سمح لهذا للإمبراطور بأن يعرف عدد الناس الذين عاشوا في إمبراطوريته ومن كان عليه أن يدفع الضرائب. كان التعداد ينطوي

على العالم الروماني بأكمله أو الإمبراطورية الرومانية. هذا يعني فقط لجميع البلدان التي غزتها الرومان بما فيها إسرائيل. يخبرنا لوقا بالفترة الزمنية التي جرى فيها التعداد.

سبب التعداد، يتعين على الجميع السفر إلى البلدات التي ينتمي إليها أسلفهم. كان يوسف من بيت داود ونسله. "البيت" و"النسل" كلمتان تحملان المعنى نفسه. تعني كلتا الكلمتين أن يوسف كان من نسل الملك داود. تُقال بطريقتين مختلفتين للتأكيد على أن داود كان سلفه. كان اليهود يعرفون بالفعل أن المسيحي سيكون من نسل داود. يوجد بيت داود في المسرد الرئيسي.

كان على يوسف أن يسافر أن الناصرة إلى بيت لحم، أو مدينة داود. بيت لحم موجود في المسرد الرئيسي. تعهدت مريم أن تكون متزوجة منه وأن تكون حاملاً بمولودها البكر. كان الانحراف في الثقافة اليهودية اتفاق زواج قانونياً. كجزء من حفل الزفاف، كان الرجل يأخذ المرأة إلى منزله لتعيش. يشير إنجليل متى إلى أن يوسف كان قد أخذ مريم بالفعل إلى منزله كروحة له قبل أن يغادر إلى بيت لحم. من المهم أن نلاحظ أنهما لم يمارسا علاقات جنسية بعد. لهذا السبب يستمر لوقا في القول إنهم كانوا مخطوبين أو متزوجين بالزواج.

يسافر يوسف ومريم لمدة ثلاثة أيام ويصلان إلى بيت لحم، بينما كانت هناك، كان الوقت قد حان لتلد مريم، لكن لم يكن هناك مكان لهم في النزل. إن النزل تغير عام يشير إلى المكان الذي يمكن للمسافرين البقاء فيه. يمكن أن تعني نزل أو دار ضيافة أو غرفة ضيوف في منزل. في هذه الحالة، يمكن ترجمتها على أنها غرفة ضيوف. كانت غرفة الضيوف في منزل خاص، مما يعني أن مريم ويوسف كانوا يقيمان مع الأصدقاء أو العائلة. لكن المنزل كان مكتظاً بسبب التعداد. في المنازل اليهودية، كانت الحيوانات تحفظ في الجزء السفلي من المنزل. تلف مريم ابنها المولود حديثاً في لفاف من القماش وتضعه في محفظه. هذا يُظهر لنا أنها كانت تقيم في الجزء من المنزل الذي كانت الحيوانات تحفظ فيه.

إذا لم تكن قد فعلت ذلك، فاعرض لفريقك صورة لمعطف لفهم كيفية ترجمته إلى لغتك ترجمة أفضل.

في الوقت نفسه، كان هناك رعاة يعيشون في الحقول خارج بيت لحم مباشراً. يمكن ترجمة هذا على أنه العيش في الهواء الطلق أو العيش في العراء. كان الرعاة يعنون بأغنامهم ويعيشون في الحقول في منطقة قربية من بيت لحم. من المهم ملاحظة أن الحقول تعني المناطق المبطنة حيث يمكن للأغنام أن تأكل غير الحقول المزروعة.

إذا لم تكن قد فعلت ذلك، فاعرض على فريقك صورة للرعاة في الريف مع أغذتهم.

فجأة يظهر ملك الرب وبخاف الرعاة. تشير كلمة "الرب" إلى الله نفسه. تأكيد من استخدام نفس التعبير لـ"الملاك" كما لديك في ترجماتك السابقة لوقا وتدبر أن كلمة الملاك موجودة في المسرد الرئيسي. أشرق بمجده. المجد كلمة تشير إلى عظمة الرب. أشرقت عظمة الله كنوع خاص من النور حول الملك يخبرهم الملك أنه يحمل بشارة سارة عن فرج عظيم سيكون لجميع الناس. ستجلب البشرة عن ولادة الميسا الفرح لجميع الذين آمنوا بها. كان المخلص قد وعد تديداً لليهود. يقول الملك إن الميسا، الرب، سيجلب الفرح لجميع شعب إسرائيل وكل أمة تومن بالرسالة لنجلب الفرح لأولئك الذين لا يؤمنون تشير كلمة "الرب" هنا إلى السيد. غالباً ما يشير اليهود إلى الله على أنه السيد.

يقول الملك إن المخلص قد ولد اليوم. في الثقافة اليهودية، تبدأ الأيام الجديدة عند غروب الشمس، حوالي الساعة 6:00 مساءً، وكان الملك يتحدث إلى "الرعاة في الليل، لذلك من الواضح أن يسوع ولد ليلًا بعد غروب الشمس. قد يكون من الأسهل في لغتك ترجمة هذا على أنه "الليلة".

يدعو الملك المخلص بال المسيح أو الميسا. المخلص يعني الشخص الذي يخلاص الآخرين من الأذى أو ينقذهم منه. استخدم اليهود لقب المسيح للإشارة إلى شخص عيشه الله ووعد بارساله كملك ومخلص. الكلمة نفس معنى الميسا. تذكر أن الكلمة الميسا موجودة في المسرد الرئيسي.

أعطالم الملك عالمة للثبور على الطفل. كان الطفل ملفقاً في ملابس ملقة في محفظه. تتضمن رفقة عظيمة من الضيف السماوي إلى الملك. هذا يعني أن عدداً كبيراً من الملائكة يظهرون من السماء للانضمام إلى الملك. يبدلون في مدح الله قائلين المجد لله في الأعلى، وعلى الأرض السلام، وبالناس المسرة. قد يكون من الأسهل ترجمته على أنه أغنية أو شعر. تعني العبارات أن الله ينال المجد، أو التسبيح، في السماء. الناس الذين يفضلهم الله ينعمون بالسلام على الأرض. السلام غالباً ما كان يعني لليهود الانسجام والصادقة بين الله والناس. وقد تكون الكلمة السلام أيضاً موجودة في المسرد الرئيسي.

تعود الملائكة إلى السماء، حيث يعيش الله، ويجد الرعاة الطفل في بيت لحم كما قال الملك. يرون قصتهم لكل شخص سيستمع، وتحفظ مريم كلماتهم في ذاكرتها وتذكر فيها كثيراً. يعود الرعاة إلى أغذتهم وهم يسبحون الله. بعد ثمانية أيام، اختفت مولود مريم وفقاً للعرف اليهودي ويدعى يسوع. هذا هو الاسم الذي منحه الله بواسطه جبرائيل قبل يُحمل في بطن أمه. تذكر أن الكلمة الاختتان موجودة في المسرد الرئيسي.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فمما يعلم ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 40:22

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 40:22-40 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 2:22-40 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة.

بعد أن ولد يسوع واختن، كان على مريم ويوسف تقديم تقدمة تطهير وفقاً لشريعة موسى. كانت تقدمة التطهير مطلوبة لكي تصبح مريم طاهرة مرة أخرى بعد الولادة. رحلوا مع يسوع من بيت لحم إلى القدس للذهاب إلى الهيكل.

توقف وأعرض لفريقك الطريق من بيت لحم إلى القدس.

كانت شريعة موسى هي الشريعة التي أعطاها الله لبني إسرائيل عن طريق موسى. قالت شريعة الله إنه عندما تلد المرأة صبياً، تصبح نجسة لمدة 40 يوماً "الطهارة" هي الحالة التي يكون فيها الإنسان صالحًا لخدمة الله. تشير النجاسة إلى شخص غير صالح لخدمة الله. يمكن للناس أن يصبحوا غير طاهرين أو أن يعودوا طاهرين بفعالهم وحالتهم الصحية. تطلب شريعة الله من مريم أن تنتظر 40 يوماً بعد الولادة ثم تقدم تضحية لتصبح طاهرة مرة أخرى.

لم يكن يوسف يحتاج إلى تقديم تقدمة تطهير، لكنه يذهب مع مريم لأن الأمر يتعلق بالعائلة. يسافرون إلى العائلة حيث كان يقع الهيكل. كان الهيكل هو المكان الذي يقدم فيه الكهنة اليهود القراءين لله نيابة عن الناس. ذهب مريم ويوسف أيضاً لتقديم ابنهما إلى الله. قالت شريعة موسى إن كل ابن ينتمي إلى الله أو مكرس الله. ذهبت مريم ويوسف إلى الهيكل لعبادة الله وإكمال المهام التي تطلبها شريعة موسى.

ما التفاصيل في ثقافتك المتعلقة بولادة طفل؟ ما الاختلافات بين التقاليد المتعلقة بالطفل البكر وما يلحقه من أطفال؟

قدمت مريم ويوسف ذبيحتين، إما زوجين من الحمام أو فرخين من اليمام، لأحد كهنة الهيكل. ثم قتل الكاهن الطيور في حفل حتى تصبح مريم طاهرة مرة أخرى. بموجب الشريعة اليهودية، كان يتم تقديم الحمام أو الزباب كذبح تطهير فقط عندما لا تستطيع المرأة تحمل تكفة الحمل. كانت حمامات السلاحف والحمام هي الأنواع الوحيدة من الطيور المقبولة لتقديم الأضاحي. ينتمي هذان الطيران إلى نفس عائلة الطيور التي تسمى "الحمام" أو "اليمام" باللغة الإنجليزية.

### توقف واعرض صورة لحمامة سلحافة ويمامة

كان سمعان رجلاً عاش في القدس. كان رجلاً صالحًا ينتظر أن يرسل الله المخلص الموعود ليُعزّي إسرائيل. تعني الكلمة "البار" أن سمعان يتمتع بعلاقة صحية مع الله. كشف الروح القدس لسمعان أنه سيرى المخلص قبل موته. يدفع الروح القدس سمعان إلى أحد باحات الهيكل في نفس اليوم الذي يوجد فيه يوسف ومريم هناك.

يُعرف سمعان على يسوع ويأخذ بين ذراعيه ويسبح الله. يقول سمعان إنه يمكن أن يموت الان يسلام لأن الله قد وفى بوعده وسمح له برؤية الميسا. عندما يقول سمعان إنه رأى خلاص الله، يمكن ترجمة هذا أيضًا على أنه "مسيح الرب" أو "مسيء الله". يشير كلام القلين إلى نفس الشخص. عرف سمعان أن يسوع المسيح، كان خلاص إسرائيل لأنه كان هو الذي أرسله الله ليخلاصهم. يقول سمعان إن هذا الخلاص هو لجميع الناس، اليهود وأولئك الذين لم يكونوا يهودًا. يصف سمعان يسوع بأنه النور الذي سيكشف الله لجميع الأمة. متلماً يسمح للتور للناس بالرؤيا، سيسمح يسوع للناس بمعرفة أشياء عن الله وشخصيته. يندهش يوسف ومريم مما يقول.

ثم يخبر سمعان مريم بأن يسوع سيتسبّب في قيام بعض الناس وسقوط العديد من الآخرين. الناس الذين ينهضون هم الذين سيقبلون يسوع باعتباره الميسا وبخلوصون. الناس الذين يسقطون هم الذين سيرفضون يسوع ويواجهون دينونة الله ودماره. يقول سمعان إن يسوع عالمة من الله سيرفضها الكثيرون. وبسبب هذا، سيتم الكشف عن أفكار العديد من الناس. يقول سمعان إن السيف سيخترق قلب مريم، مما يعني أن مريم ستشعر بحزن كبير. كانت هذه نبوة. إنه يشير إلى شيء سيحدث في المستقبل.

توقف واعرض صورة لسيف كيفية ترجمته يشكل أفضل. بأي طرق تفسر تفاصيلك أن شخصًا ما يعاني من حزن عميق أو سيشعر به؟ كانت حنة امرأة مسنة كانت نبية يهودية. كانت حنة أيضًا في الهيكل. كانت تبلغ من العمر 84 عامًا وكانت تعيش أرملة منذ وفاة زوجها. لم تغادر حنة تقريرًا بباحثات الهيكل. كانت تتبع وتصلّي وتصوم في الهيكل. الصيام يعني أنها لن تأكل الطعام لفترة من الوقت كجزء من عبادتها الله.

في الوقت نفسه كان سمعان يتتحدث، تقترب حنة من مريم ويُوسف وتببدأ في تسبّب الله لإرساله يسوع كمخلص موعود. تخبر الجميع عن يسوع كونه الميسا. يشير الميسا إلى شخص يعيشه الله لمهمة خاصة. تكمل مريم ويُوسف جميع متطلبات شريعة الله. يعودون إلى وطنهم في الناصرة. نما يسوع قويًا وأصبح حكيمًا جدًا. يرضي يسوع الله عندما يكبر.

ظهور هذه القصة مريم ويُوسف وهما يطیعنان شريعة الله بتقدیم يسوع إلى الله وتقديم ذبيحة التطهير في الهيكل. نرى الاثنين من الصالحين يؤكdan أن يسوع هو المخلص الذي كان اليهود ينتظرونه.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة أربع مشاهد.

**المشهد الأول:** يأخذ يوسف ومريم طفلهما من بيت لحم إلى القدس حتى يتمكنا من تقديم تقدمات الله كما أمر موسى.

**المشهد الثاني:** كان سمعان رجلاً ينتظر رؤية ميسا الرب قبل موته. عاش في القدس. سيع الله عندما رأى يسوع في الهيكل. بارك الوالدين وأخبر مريم عن مستقبل الطفل.

**المشهد الثالث:** كانت نبية تدعى حنة أيضًا في الهيكل. تقترب حنة من مريم ويُوسف بينما يتحدث سمعان وتسبح الله. تخبر كل شخص كان ينتظر المخلص عن الطفل.

**المشهد الرابع:** يعود يسوع والديه إلى الناصرة بعد أن فعلوا كل ما تتطلبه شريعة الله. يكبر يسوع بصحّة جيدة، ويتمتّع بنعمة الله.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يوسف
- مريم
- يسوع
- الكاهن
- سمعان
- الروح القدس
- كثيرون يسقطون/يعارضونه
- كثيرون ينهضون
- حنة
- أناس في المعبد

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها من المهم أن نتذكر أنه وفقاً للشريعة اليهودية، كانت مريم غير طاهرة لمدة 40 يوماً بعد ولادة يسوع. بعد تلك الأربعين يوماً، تذهب مريم إلى الهيكل في القدس لتقديم تضحيات لتصبح طاهرة مرة أخرى. أيضاً، من المهم أن نتذكر أن مريم ليست قادرة على شراء حمل. يحضرون طائرين بدلاً من ذلك. يسافر يوسف مع مريم مع ابنهما البكر، يسوع، ليُقْمِن إلى الله في الهيكل. تبع هذا ما تقوله شريعة الله كان سمعان رجلاً صالحًا. كانت تربطه علاقة صحيحة مع الله. كان سمعان يتنتظر برغبة كبيرة لمجيء المخلص الموعود لإنقاذ إسرائيل. أخبر الروح القدس سمعان أنه لن يموت حتى يرى الميسيا.

في اليوم الذي كانت فيه مريم وبهوسف قدماً إلى الهيكل، قاد الروح القدس سمعان ليكون هناك. من المهم أن نتذكر أن الروح القدس نشط في سمعان. لا يقوده فقط إلى الهيكل، ولكن في كل حدث يحدث

يأخذ سمعان الطفل بين ذراعيه ويسبح الله. يخبر سمعان الله أنه يمكن أن يموت بسلام لأن رأى الخلاص لجميع الناس. يقول سمعان إن يسوع سيظهر من هو الله للأمم. تدهش هذه الكلمات والذي يسوع يخبر سمعان مريم أن العديد من الناس سيرفضون يسوع وسيقبله آخرون. أيضاً، يخبر سمعان مريم أنها شتشعر بحزن شديد لأن ابنها سيتهم رفضه

كانت حنة نبية. كانت حنة تبلغ من العمر 84 عاماً وتوفي زوجها بعد سبع سنوات من الزواج. لم تغادر الهيكل أبداً. كانت هناك نهاراً وليلًا تصلي وتصوم تقترب بينما كان سمعان يتحدث مع مريم وبهوسف وتسبح الله. تخبر حنة الناس الذين كانوا يتوقعون أن يأتي الله لإنقاذ القدس عن يسوع

بعد أن ينتهي والد يسوع من القيام بالأشياء التي كان عليهم القيام بها وفقاً للشريعة، يعودون إلى الناصرة من المهم أن نتذكر أن والدي يسوع يفعلان ما تتطلبها الشريعة. يعطون الطيور إلى الكاهن. يضحى الكاهن بهم حتى تصبح مريم طاهرة مرة أخرى. نشا يسوع في الناصرة وكان مملوءاً بالحكمة. كان الله معه

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة وتغيير ترتيب المشاهد لتكون أكثر تعبيراً عما حدث بالفعل: فقدت حنة النبيه زوجها منذ سنوات عديدة إنها في الهيكل في القدس طوال الوقت تقريباً - نهاراً وليلًا - تبعد الله وتصلي وتصوم. سمعان رجل في القدس كان يتنتظر أن يأتي الميسيا ويطلق سراح إسرائيل. كشف الروح القدس له أنه لن يموت حتى يرى الميسيا

انتظرت مريم أربعين يوماً بعد ولادة يسوع للذهاب إلى الهيكل لتقديم تقدمتها لتصبح طاهرة وفقاً للشريعة. أيضاً، يذهب يوسف مع مريم لتقديم يسوع إلى الله. في ذلك اليوم قاد الروح القدس سمعان إلى الهيكل. يرى يسوع ويضممه بين ذراعيه. يسبح سمعان الله. ثم يتحدث إلى مريم ويخبرها عن مستقبل يسوع والحزن الذي ستواجهه. بينما يتحدث سمعان، تقترب حنة. طوال هذا الوقت، كانت حنة بالفعل في الهيكل. بدأت تسبح الله. تحدثت حنة عن يسوع لجميع الناس الذين كانوا يتلقون أن ينقذ الله إسرائيل. لأن الوالدين كانوا قد فعلا كل الشريعة المطلوبة، عادوا إلى الناصرة. يكبر يسوع بصحبة جيدة ولديه نعمة الله

قد تبدو المشاهد كما يلي

**المشهد الأول:** كانت نبياً تدعى حنة في الهيكل كل يوم تقريباً تعبد الله

**المشهد الثاني:** كان سمعان رجلاً ينتظر رؤية ميسيا الرب. يقوده الروح القدس إلى أن يكون في الهيكل في نفس اليوم الذي تذهب فيه مريم وبهوسف ويتوسّع إلى الهيكل

**المشهد الثالث:** تنتظر مريم 40 يوماً بعد ولادة يسوع للذهاب إلى الهيكل لتقديم التطهير. يذهب يوسف معها، يأخذ يسوع إلى القدس حتى يتمكنوا من تقديم يسوع إلى الله كما أمر موسى

**المشهد الرابع:** يسبح سمعان الله عندما يرى الطفل، وبيار كهم. يعطي تسبيحه في شكل قصيدة. يخبر مريم عن مستقبل الطفل. ثم تقترب حنة بينما يتحدث سمعان مع مريم ويونس. تسبح الله وتخبر الناس عن كون الطفل هو المخلص.

**المشهد الخامس:** يعود يسوع والديه إلى الناصرة بعد أن فعلوا كل ما تتطلبه الشريعة. يكبر يسوع بصحبة جيدة وينتمنى بنعمة الله.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

تنضم الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يوسف
- مريم
- يسوع
- الكاهن
- سمعان
- الروح القدس
- كثيرون يسقطون/يعارضونه
- كثيرون ينهضون
- حنة
- أناس في المعبد

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أو قفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتتفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل أن حنة في الهيكل طوال الوقت، حتى قبل أن تلد مريم يسوع. توجد حنة هناك قبل سمعان ووصول مريم ويونس. مثل الروح القدس الذي يرشد سمعان إلى الهيكل لأخذ الطفل، لتسبح الله، والتحدث مع مريم.

تأكد من أن الفريق يمثل أن سمعان يضم يسوع بين ذراعيه عندما يرى سمعان يسوع

ذكر أن حنة تأتي بينما لا يزال سمعان يتحدث إلى مريم ويونس.

تأكد من أن الفريق يمثل أن مريم تمنح الطائرين لتقديم تقدمة إلى الكاهن. الكاهن هو الذي يضحى بالطير في احتفال

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة

، مثل حنة. إنها نية تبلغ من العمر 84 عاماً. عاشت أرملة منذ أن فقدت زوجها بعد سبع سنوات فقط من الزواج. إنها في الهيكل كل يوم تقريباً، نهاراً وليلًا. تعبد الله بالصيام والصلوة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور حنة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "الله قوتي"، "أنا أنتظر الله". أعد التمثيل.

سمعان رجل في القدس كان ينتظر أن يأتي الميسيا ويطلق سراح إسرائيل. كشف الروح القدس له أنه لن يموت حتى يرى الميسيا

، أوقف التمثيل: أسأل الممثل التي يؤدي دور سمعان: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أنا أبتهج لأنني سارى الميسيا"، "أشعر أنني متأكد من أن الله سيفي بو عده متى سأراه؟" أعد التمثيل

انتظرت مريم 40 يوماً بعد الولادة حتى تذهب إلى الهيكل لتقديم التطهير. يذهب يسوع معها لأخذ يسوع إلى القدس حتى يتمكنا من تقديمها أمام الله. يقود الروح القدس سمعان إلى أن يكون في الهيكل في الوقت الذي تصل فيه مريم ويونس. يسوع

أوقف التمثيل: أسأل الممثل التي يؤدي دور سمعان: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "هل اليوم هو اليوم الموعود؟" "أنا متحمس لأنني سارى الميسيا"، "آمل أن يكون اليوم هو اليوم الموعود". أعد التمثيل

يسبح سمعان الله عندما يرى الطفل، يضم سمعان يسوع بين ذراعيه ويبارك الجميع. ثم يخبر سمعان مريم عن مستقبل الطفل، وأنها ستشعر بالحزن أوقف التمثيل: أسؤال الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "أبتهج بخطط الله"، "أنا حزين لأن الناس سيرفضون ابني"، "أخشى تجربة الحزن في النهاية". أعد التمثيل

ثم تأتي حنة مع سمعان بينما يتحدث مع مريم ويوفى ويسبح الله. تخبر الناس الذين كانوا يتظرون أن ينقذ الله القدس عن الطفل، "أوقف التمثيل: أسائل الممثلة التي تلعب دور حنة: "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "أنا سعيدة لأنني رأيت المسيء"، "أخيراً، بعد كل هذه السنوات الانتظار أشعر أنني لا أستطيع التوقف عن إخبار الجميع". أعد التمثيل

يفعل والدا يسوع كل ما تتطلبه شريعة الله ثم يعودان إلى الناصرة. كبر يسوع بصحبة جيدة، وقد تمنى بنعمة الله أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يوسف ومريم: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أشعر بمسؤولية كبيرة"، "أعجب"، "أحب ابني"، "متحمس لرؤيه". "كيف يكبر يسوع".

## الإمام بالصطلاحات

### سد /فحوات

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

تجه مريم إلى القدس مع يوسف بعد ولادة يسوع. يتوجهون إلى الهيكل لتقديم ذبيحة التطهير. كان هذا مكاناً خاصاً في القدس حيث يمكن للكهنة أن يلتقاوا بالله ويقدموا القرابين نيابة عن الشعب. بما أن مريم ويوسف لم يكونا كهنة، فقد كانا يدخلان فقط بآيات الهيكل وليس المبني الرئيسي نفسه. تأكيد من استخدام نفس التعبير لـ "الهيكل" كما ورد في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك العثور على تعريف كامل للهيكل في المسند الرئيسي. كانت ذبيحة التطهير مطلوبة من مريم وفقاً لشريعة موسى. "التطهير" يعني أن تصبح طاهراً مرة أخرى. ذبيحة التطهير قد تجدها في المسند الرئيسي. كانت أي امرأة يهودية تلد ولدًا ثعد نجسة لمدة أربعين يوماً بعد الولادة. خلال هذا الوقت لم يكن مسموحاً لها بلبس أي شيء مقدس أو دخول الهيكل. كانت فترة الأربعين يوماً تسمى "وقت التطهير". لن تكون المرأة طاهرة مرة أخرى إلا عندما تقدم قرباناً. كان هذا معروفاً باسم ذبيحة التطهير. ستكون مريم قادرة على عبادة الله على مرأة أخرى. تشير كلمة "طاهر" أو "تنجس" إلى الحالة التي يكون فيها شخص ما مؤهلاً أو غير مؤهل لخدمة الله. كانت شريعة موسى هي الشريعة التي أعطاها الله لبني إسرائيل عن طريق موسى.

عندما يقول لوقا "ذبيحة تطهيرهم"، فإنه يشير إلى كل من يوسف ومريم. لم تكن شريعة الله تشتغل بتطهير يوسف. جاء الأمر هكذا لأنه كان مسألة عائلية. تأكيد من ترجمة هذا الأمر بطريقة أكثر طبيعية لقول إن الأم وحدها هي التي تحتاج إلى أن تصبح طاهرة

لم تكن مريم ويوسف يسافران فقط إلى الهيكل لتقديم الذبيحة، بل كانوا يسيقمان يسوع أيضاً إلى الله. تقول شريعة الله إنه إذا كان الطفل الأول للمرأة ولدًا فيجب أن يكرس له. هذا يعني أن الطفل سيكون مكرساً لله وأن الله سيり الطفل مكرساً أو مقدسًا. هذا يعني أنهم أخذوا يسوع إلى كاهن لإثبات أن يسوع يتعمى إلى الله لخدمته. تأكيد من استخدام نفس الترجمة لكلمة مقدس كما تجدها لديك في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. مقدس كلمة موجودة في المسند الرئيسي.

مطلوب من مريم أن تقدم ذبيحة في الهيكل. إن الذبيحة عبارة عن شيء يقدم إلى الله لشكره أو طلب الغفران منه. استخدم نفس التعريف لكلمة الذبيحة مثلاً استخدمتها في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. الذبيحة كلمة موجودة في المسند الرئيسي. تتطلب ذبيحة الدم قتل حيوان في احتفال. كان العابد يحضر حيواناً إلى كاهن ليذبحه ويحرقه كهدية مقومة إلى الله لاظهار أنهم مكرسون بالكامل لله. سيغسل قتل الحيوان خطاياهم ويعجلهم طاهرين مرة أخرى

كانت الذبيحة التي كان مطلوب من مريم أن تقدمها فرقين، أو حمامتين. كان هذا مطلوباً من امرأة بموجب شريعة الله عندما لا تستطيع أن تحمل تكالفة حمل الفرقان والحمامات مما نوعه من الطيور التي تنتهي إلى نفس عائلة الطيور. الفرقان نوع أصغر مهاجر من الحمام. كانت هذه طيور مدجنة في زمرة مريم وكانت النوع الوحيد من الطيور الذي تسمح به الشريعة لتقديم الذبائح. الفرقان حيوانات طاهرة ومسالمة

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: إذا لم يكن لديك سلحفاة أو حمام في ثقافتك، اعرض صورة لفوني من الطيور للحصول على ترجمة أفضل. إذا كان لديك كلمة واحدة فقط لوصف هذه العائلة من الطيور، فيمكنك استخدام كلمتك لوصف الفرقان/الحمام أو لا ثم وصف الأخرى بأنها نوع آخر من الفرقان/الحمام

الآن كان يعيش هناك في القدس رجل يدعى سمعان. "الآن" تعني فقط أن سمعان كان يعيش بالفعل في القدس في الوقت الذي ذهبت فيه مريم ويوسف إلى الهيكل. يمكنك لوقا هذا كمعلومات أساسية. تأكيد من تقديم هذا الشخص الجيد في القصة بطريقة طبيعية بليتك. كان سمعان رجلاً صالحًا وقوياً يتضرر أن يرسل الله الميسيا. عندما يكون شخص مصالحاً، تكون علاقته بالله صادقة. صالح كلمة قد تجدها في المسند الرئيسي. تقي كلمة تعنى شخصاً يكنّ احتراماً كبيراً الله ويحرص على أن يفعل ما يتطلبه الله. تأكيد من استخدام نفس الكلمات "الصالح" و "الميسيا" كما ورد في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا

أخبر الروح القدس سمعان أنه لن يموت حتى يرى مسيلاً الرب. الرب كلمة تشير إلى الله بينما تتشير كلمة "الميسيا" إلى الشخص المعنين الذي أرسله الله ملائكة ومخلصاً. مسيلاً الرب، أو مسيح الرب، يعني "الشخص الذي عيشه الله أو وعد به". الميسيا كلمة قد تجدها في المسند الرئيسي. يقود الروح القدس سمعان إلى الهيكل. تأكيد من أنك تستخدم نفس التعبير أو الوصف لكلمة الروح القدس كما ورد في الفقرات الأخرى من إنجيل لوقا. الروح القدس كلمة قد تجدها في المسند الرئيسي. حين رأى سمعان يسوع، احتضن المولود بين ذراعيه. "احتضن" في هذه الحالة يمكن ترجمتها كما وردت. إنها تعنى أن يوسف ومريم سمحوا لسمعان أن يحمل يسوع

ثم يسبح سمعان الله. يأتي تسبيحه على هيئة الشعر. يدعوه سمعان الله الرب السيد. الكلمة اليونانية المستخدمة هنا يمكن ترجمتها على أنها "السيد". إنها الكلمة التي قد يدعو بها العبد سيده. يخبر سمعان الله قائلاً، "يمكنك الآن أن تعتق عبدك بسلام". تعنى هذه العبارة ببساطة أن سمعان يمكن أن يموت الآن بسلام، أو

رضاء، لأن الله قد حق وعده. حين يقول سمعان خلاصك، فهي مجرد طريقة أخرى للتعبير عن مسيا رب. يصف الميسيا بأنه "خلاصك" لأنه كان الله الوحد الذي أرسله ليخلاص الشعب. يقول سمعان خلاص الله على مرأى من جميع الناس. هذا يعني أن اليهود والأمم الأخرى سيرون خلاص الله. يقول إن يسوع هو نور إعلان الله إلى الأمم. يشبه يسوع النور لأنه سيكشف الله وشخصيته إلى الأمم، أو الناس الذين ليسوا يهوداً. سيجلب يسوع المجد، أو الشرف إلى إسرائيل.

**أوقف الممثل وناقش مع فريقك: كيف تعبّر عن الفرح والامتنان الشديد في ثقافتك؟ كيف تسبح الله بلغتك؟**

ثم يتحدث سمعان إلى مريم، يخبرها أن البعض سينهض بقوله يسوع مُخلصاً، بينما يسقط آخرون لأنهم يرفضونه. سيكون يسوع عالمة من الله يرفضها العديد من الناس. سيظهر هذا الرفض ما تكتنه العديد من القلوب. تأكيد من استخدام نفس ترجمة القلب كما فعلت من قبل. ينطق سمعان بنبوءة، أو يتحدث برسالة من الله، بقوله إن السيف سيخترق روحها. يجري سمعان مقارنة. كان السيف سكيناً طويلاً ذا حدين مستقيمان. الروح كلمة تشير إلى جزء من الإنسان تولد فيه المشاعر. يتحدث سمعان عن الأحداث المستقبلية عندما يرفض الناس يسوع ويصلبونه. سيكون الحزن الذي شعر به مريم عظيماً لدرجة أنها ستشعر كما لو أن شخصاً ما قد اخترقها بالسيف.

كانت حنة الأرمدة والنبيّة في الهيكل أيضاً. النبيّة هي امرأة نزلت عليها نبوءة. تأكيد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمتها في فقرات لوقا السابقة، الأخرى. النبيّة كلمة موجودة في المفرد الرئيسي. إنها لم تغادر الهيكل فقط مجرد طريقة أخرى للقول إنها مكثت في الهيكل طويلاً. كانت تصلي وتصوم وتعبد الله. الصوم يعني أن حنة لم تأكل حتى تتمكن من التفكير فقط في الله ومملكته كجزء من عبادتها له. سمعت ما قاله سمعان عن يسوع ومبهج الله. أخبرت جميع اليهود الذين كانوا يتقدّمون الميسيا عن أن يسوع هو المُخلص.

مريم ويوسف حقاً جميع متطلبات شريعة الله. هذا يعني فقط أنهما قدما ذبيحة التطهير من أجل مريم وأنهما قدما يسوع إلى الله. عادا إلى بيتهما في الناصرة. يكبر يسوع متنمطاً بالحكمة ونعمـة الله كانت تحل عليه. الحكمة كلـمة تشير إلى الفهم وال بصيرة، خاصة في المسائل الروحية. نعمـة الله كلـمة تعني أن الله فضل يسوع وباركه باستمرار. في هذه الحالـة، النعمـة تعـني أن الله يـظهر نعمـة لـشخص ما لأنـه يـوافق عليه أو يـفكـر فيه جـيدـاً. يـقلـل الله يـسـوع وقد اختاره لمهمـة خاصـة.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت معاها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

**أوقف هذا المقطع الصوتي هنا**

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

**أوقف هذا المقطع الصوتي هنا**

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

**أوقف هذا المقطع الصوتي هنا**

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

لوقا 52:41

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 52-41 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية: 2-41 52 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تümيزة الأجزاء

استمع للنص مرّةً واحدةً ببطء لفهم النسخة.

يُكرر يسوع في الناصرة مع يوسف ومريم. يعود يسوع والديه إلى القدس للاحتفال بذكرى عيد الفصح. يحدث هذا بعد اثنى عشر عاماً من تقديم يسوع في الهيكل.

في كل عام، كان يوسف ومريم يسافران إلى القدس للاحتفال بذكرى عيد الفصح. عيد الفصح هو احتفال ديني يهودي، يحتفلون بالزمن الذي حَرَرَ فيه الله أسلafهم اليهود من العبودية في مصر. سمح الملك لليهود بالmigration لأن الله أرسل ملائكة لقتل كل مولود ذكر في مصر ذات ليلة. لم يقتل الملك أيّاً من الآباء البكر اليهود. "تغاضى عن" الآباء الأكبر سنًا لليهود وتركتهم سالمين. وبسبب هذا، كان الاحتفال بعيد الفصح أشبه بالاحتفال باستقلال اليهود.

توقف وناقش مع فريقك: هل تختلف ثقافتك بالأعياد الدينية الكبرى؟ كيف تصف احتفالاتك المفضلة؟

كان يسوع يبلغ من العمر 12 عاماً عندما احتفل بذكرى عيد الفصح مع والديه. كانت اثنى عشر عاماً عمرًا مهمًا بالنسبة للأولاد اليهود. كان هذا هو العمر الذي أصبح فيه صبي يهودي "ابن الشريعة". هذا يعني أنه كان يعرف ما تتطلبه شريعة الله وحاول أن يعيش حسبها. كان يستعد لانضمامه إلى المجتمع الديني عندما بلغ الثالثة عشرة من عمره.

هل لأعمار الأطفال أهمية معينة في ثقافتك؟ في ثقافتك، في أي عمر يمكن أن يبدأ الأطفال في فهم الأمور الدينية؟

دام عيد الفصح سبعة أيام، لكن الحاج، أو اليهود الذين كان عليهم السفر إلى القدس، كان مطلوبًا منهم البقاء لمدة يومين فقط. يبدأ يوسف ومريم في السفر إلى الناصرة، لم يكونوا يعلمون أن يسوع استقر في القدس. كان اليهود يسبرون عادة في مجموعات صغيرة عندما يسافرون معًا. كان من الطبيعي أن يمشي يسوع مع الأقارب أو الأصدقاء أثناء السفر. لهذا السبب كانوا قادرين على السفر ليوم كامل قبل أن يلاحظوا غياب يسوع. تساور المجموعة حوالي 20-25 ميلًا في يوم واحد وتلاحظ أن يسوع كان غالبًا عندما يخيمون في الليل. يسأل يوسف ومريم الأقارب والأصدقاء، لكن يسوع ليس معهم

لا يجده والدا يسوع إلا بعد يوم واحد عن القدس، وفي اليوم الثاني توجه رحلتهم إلى القدس، وفي اليوم الثالث وجدوا يسوع في إحدى بحارات الهيكل. كان يسوع يجلس مع المعلمين الدينيين، يستمع ويطرح الأسئلة. يندهش الناس الذين يسمعون المحادثة بين يسوع والمعلمين. يندهشون من قدرته على فهم شريعة الله والإجابات التي يقدمها على الأسئلة التي يطرحها عليه المعلمون. يشعر يوسف ومريم بالصدمة. لم يكن من الطبيعي أن يجلس طفل في سن يسوع مع مجموعة من المعلمين ويناقش الأمور الدينية. تسأل مريم يسوع فجأة لماذا يعاملها ويعامل يوسف بهذه الطريقة. إنها تعنى لماذا عادر دون أن يخبرهما. تخبره مريم أنهم كانوا يبحثان عنه لأنهما كانوا قافقين

يجيب يسوع بأسئلة بلاغية، أو أسئلة اعتقد أنه يجب أن يُعرف الإجابات عليها. يسأل لماذا كانا يبحثان عنه. يعتقد أنه كان ينبغي أن يكون واضحًا لماذا كان في الهيكل يطرح الأسئلة. يدعوه الهيكل منزل أبيه، أو منزل الله. يعني ذلك أن يسوع يعتقد أنه من الضروري أن يكون في الهيكل. تأكّد من أن الناس في ثقافتك سيفهمون كلمة "أبي" على أنها تشير إلى الله وليس يوسف. ومع ذلك، لا تترجم العبارة على أنها \*"منزل أبي السماوي" ، لأن يوسف ومريم لم يفهموا إجابته

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدد الأطفال إلى والديهم في ثقافتك؟ ما مقدار الحرية التي يمنحها الآباء لأطفالهم؟

يُعود يسوع مع والديه إلى الناصرة، وهو مطبل. يكبر يسوع ممتنعًا بالحكمة، أو في فهمه لما يقوله الله ويريد أن يفعله الناس. يكبر أيضًا في البنيان. هذا يعني أن جسمه كان ينمو جسديًا يقبل كل من الله والناس يسوع حين يكبر

تُظهر هذه القصة نضال يسوع. شعر يسوع بالحاجة إلى وجود علاقة أوثقة مع أبيه السماوي. لكنه شعر أيضًا أنه يجب أن يكون مطبلًا لوالديه. يكبر يسوع في فهمه لشريعة الله وشخصيته. تذكر مريم كل الأمور التي تحدث وتتذكر فيها كثيرًا

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد

**المشهد الأول:** تحضر مريم ويوسف عيد الفصح كل عام في القدس. هذه المرة، يأخذون معهم يسوع، الذي يبلغ من العمر اثنتي عشر عاماً

**المشهد الثاني:** بعد انتهاء العيد، تبدأ مريم ويوسف في العودة إلى المنزل. في الوقت نفسه، يبقى يسوع في القدس

**المشهد الثالث:** بعد يوم واحد من السفر، تبحث مريم ويوسف بين أقارب يسوع وأصدقائه. لا يجدونه، لذلك يعودون إلى القدس

**المشهد الرابع:** في اليوم الثالث بعد مغادرة مريم ويوسف القدس، يجدان يسوع يتحدث مع المعلمين الدينيين في الهيكل. يشعر الناس بالرعب من فهمه وإجاباته. يسأل والدا يسوع لماذا تخلف عنهم. لا يفهمونه. لا يقدره الناس

**المشهد الخامس:** يعود يسوع إلى المنزل مع والديه. كان يسوع مطيناً لوالديه. يستمر يسوع في النمو بصحة جيدة. يرضي الله ويقدره الناس

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- يوسف
- مريم
- المسافرون الآخرون (العائلة والأصدقاء)
- المعلمون الدينيون
- الناس في الهيكل

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها من المهم أن تذكر أن والدي يسوع كانوا يذهبان إلى احتفال عيد الفصح كل عام. هذا يدل على إخلاصهما لله وأنهما حافظاً على عاداتهما وتقاليدهما. هذا يدل أيضاً على أن يسوع كان ينمو في بيئة من الاحترام العميق لله

عندما كان يسوع يبلغ من العمر 12 عاماً ذهب مريم ويوسف إلى الهيكل. من المهم أن تذكر أنهما مكثاً في القدس لمدة يومين على الأقل. كان عيد الفصح وقتاً كان فيه آلاف اليهود يسافرون من القدس وإليها. بما أن شريعة الله كانت تتطلب من الرجال المشاركة، كان على كل رجل يهودي أن يسافر إلى القدس للاحتفال. كانوا يسافرون عادة مع عائلاتهم

عندما انتهى الاحتفال، بدأت مريم ويوسف في طريق عودتهما إلى المنزل

من المهم أن تذكر أن مريم ويوسف قد حققاً متطلبات الفصح وفقاً لشريعة الله. لكن يسوع يبقى في القدس

من المهم أن نلاحظ أن مريم ويوسف لم يتخلقاً عن يسوع. كان قرار يسوع الخاص بالبقاء في الخلف. من المهم أيضاً عدم إظهار يسوع على أنه متمرّد تجاه والديه. بدلاً من ذلك، كان يسوع يتبع غرض الله من حياته

كانت مريم ويوسف يسافران مع العديد من الناس الآخرين في مجموعة. ظناً أن يسوع كان يسافر مع مسافرين آخرين أو العائلة أو الأصدقاء. في الليل كانوا يتذمرون أن يظهر يسوع لكنه لم يفعل فقط. يسألان الأقارب والأصدقاء عما إذا كانوا قد رأوا يسوع. لا يمكنها العثور عليه، لذلك يعودان إلى القدس

توقف وناقش مع فريقك: كيف يسافر الناس في ثقافتك؟ من المسؤول عن الأطفال عندما يسافر الناس في مجتمعات؟

بعد يوم واحد من السفر بعيداً عن القدس ويوم آخر من السفر إلى القدس، يجدان يسوع في اليوم الثالث. كان في الهيكل مع بعض المعلمين الدينيين. كان يستمع ويطرح الأسئلة في محادثه نشطة معهم. كان كل شخص كان يستمع منهشياً من الفهم والمحادثة التي أجراها

والديه مندهشين. يسألانه لماذا فعل هذا بهما لأنهما كانوا فلقين جداً عليه. أجاب، "المَاذا كنتما بحاجة إلى البحث عنِي؟ ألم تعلمَا أنه يجب أن أكون في منزل أبي؟"

من المهم أن نلاحظ أن يسوع لم يرد بطريقة متحدة ولم يكن يتحدى سلطة والديه. لكن يسوع يعبر عن علاقته الخاصة بالله والتزامه بمقصد الله لا يفهمان معنى جواب يسوع. يعود يسوع إلى منزله مع والديه. وتحفظ مريم كل هذه الأمور في ذاكرتها وتفكر فيها كثيراً. يكبر يسوع متنمياً بصحة جيدة وأيضاً في نعمة الله. يرضي الله ويقدره الناس

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد

الشخصيات الواردة في هذه القصة كالتالي:

- يسوع
- يوسف
- مريم
- المسافرون الآخرون (العائلة والأصدقاء)
- المعلمون الدينيون
- الناس في الهيكل

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحكمة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق الذي يمثل مريم ويوسف وهم يذهبان كل عام إلى القدس للاحتفال بمسيرة الفصح. أيضًا، مثل كيف يستغرق هذا الأمر أكثر من يومين تأكيد من إظهار مريم ويوسف وهما يشاركان بنشاط في الاحتفال بعيد الفصح. ينتهي الاحتفال عندما تغادر مريم ويوسف القدس. تأكيد من إظهار أن مريم ويوسف متذكران من أن يسوع سيأتي مع المجموعة. لا يعرفان أنهما يتذكران يسوع خلفهما. بدلاً من ذلك، يتذكرون بهما يسوع عمداً. تذكر أن يسوع لم يكن متمنداً، لكنه يرکز على غرض الله.

بعد السفر إلى القدس، تجد مريم ويوسف يسوع وهو يتحدث مع المعلمين الدينيين في الهيكل. تأكيد من أن الفريق يظهر أن يسوع ليس متمنداً حين تجده مريم ويوسف وتسأله عن سبب تخلفه.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. مثل دور الوالدين الذين يذهبان كل عام إلى القدس. حين يبلغ يسوع 12 عاماً، يذهب معهما "أوقف التمثيل": أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَا تشعر؟" استمع إلى، "أنا سعيد أن أكون مع والدي في هذا الاحتفال،" "أنا متحمس لرؤية الهيكل لدى الكثير من الأسئلة،" "أنا معجب بعدد الناس الذين يأتون للاحتفال." أعد التمثيل"

انتهي الاحتفال بعيد الفصح. لذلك مريم ويوسف في طريقهما للعودة إلى المنزل. يفترضان أن يسوع مع مسافرين آخرين في نفس المجموعة. لكن يسوع يتختلف. في المساء، لا يظهر يسوع. تأسأل مريم ويوسف الأصدقاء والعائلة ولا يجدانه. تعود مريم ويوسف إلى القدس.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى قوله: "أنا خائف أن يكون شيئاً ما حصل لي يسوع" "أنا أصبح يائساً،" "أنا أتخيل كيف يجب أن يشعر بالوحدة مع الغرباء،" "لقد فشلت في مهمته الله لتربيته." أعد التمثيل

في اليوم الثالث، تجد مريم ويوسف يسوع في الهيكل يتحدث مع المعلمين الدينيين. كان كل شخص سمعه مندهشاً من فهمه وإجاباته. أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى، "أنا في رهبة مما يحدث،" "أنا ذكر ما قاله الملاك،" "أناأشعر بالارتياح لأنني وجدته،" "أشعر بالإحباط لأنه لم يخبرني أنه تخلف." أعد التمثيل

لا يعرف والدا يسوع بما يفكرا، وتسأله والدته: "لماذا فعلت هذا بنا؟" يرد يسوع، "لماذا كنتما تبحثان عنِّي؟ ألم تعلما أنه يجب أن أكون في منزل أبي؟" لا يفهم والدا يسوع ما يعنيه

"أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "أنا مرتباً،" "أناأشعر بالإهانة، أعلم أنني لست والده لكنني قمت بتربيته أنا مندهش أنه أجاب هكذا،" "أنا لا أعرف ماذا أقول." أسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "ألا يفهمان؟" "أحتاج إلى معرفة المزيد عن أبي،" "لا أريد أن أكون وقحاً مع والدي." أسأل الممثل الذي يلعب دور مريم: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "مرتبكة،" "أنا حزينة لأنه بدأ لا يحتاج إلي،" "أعلم أن هذا جزء من خطبة الله." أعد التمثيل

يعود يسوع إلى المنزل مع والديه، وهو مطبوع. يكر يسوع وهو يرضي الله ويحترم الناس يسوع

## الإمام بالصطلاحات

### سـ٢ـ /الفحـجـوـاتـ

استمع للنص مرأة واحدة ببطء لتفهم النسخة

يسافر يوسف ومريم ويسوع من الناصرة إلى القدس لحضور عيد الفصح. كان عيد الفصح احتفالاً دينياً يهودياً. استمر هذا الاحتفال لمدة سبعة أيام حيث الاحتفال بالوقت الذي أنقذ فيه الله أسلافهم من العبودية في مصر. فعل هذا بإرسال ملاك ل يجعل الملك يسمح لليهود بالمغادرة. جاء ملاك الرب ذات ليلة وقتل جميع الأبناء البكر. ومع ذلك، "تضاعف" الملائكة عن الأبناء البكر اليهود ونجا حياتهم. يشبه عيد الفصح الاحتفال باستقلال اليهود

يقول لوقا إنهم حضرا الاحتفال وفقاً للعادة. في زمن يسوع، كان جميع الرجال اليهود مطالبين بحضور عيد الفصح في القدس. بعد أن انتهيا من الاحتفال بدأ يوسف ومريم يسوع جالساً مع المعلمين الدينيين في باحات الهيكل. قد تجد كلمتي ملمعي الشريعة الدينية والهيكل في المسرد الرئيسي. كان هؤلاء المعلمون معلمين لشريعة الله. ربما كانوا من أكثر المعلمين الدينيين شهرة في إسرائيل. تسأل مريم يسوع لماذا تختلف دون إخبارهما. يرد يسوع سائلاً لماذا لم تكن تعلم أنه يجب أن يكون في منزل أبيه.

حين يقول يسوع منزل أبيه، فإنه يعني "منزل أبي السماوي" أو "منزل الله". كان يتحدث عن الهيكل. تأكيد من عدم ترجمته على أنه منزل يوسف لكن مريم ويوسف لم يفهموا. يعود يسوع مع والديه إلى الناصرة طاعةً لهم. كانت مريم تحفظ بكل هذه الأمور في قلبها. هذا يعني فقط أن مريم احتفظت بكل الأحداث التي حدثت اللتو في قلبها. لم تسمح لنفسها بنسانها. تأكيد من ترجمة "القلب" بنفس الطريقة التي ترجمتها في مقاطع لوقا السابقة يكير يسوع ممتنعاً بالحكمة والقاممة. القامة تعني أن يسوع كان ينضح جسدياً ويصبح رجلاً. إنه يكير لصالح الله والإنسان. هذا يعني أن الله والناس كانوا سعداء به وبقدارونه.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 1:3-14

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 3:14 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 3:14-1:3 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### ت héritage الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

يواصل لوقا قصته مع الحدث التالي الذي يحدث في حياة يسوع. تدور هذه القصة بعد حوالي 18 عاماً من تقديم يسوع في الهيكل. يبلغ كل من يسوع وابن عمه يوحنا حوالي 30 عاماً عندما يبدأ خدمتهما العامة. ظهر هذه القصة أن يوحنا يحقق غرضه المتمثل في تمكين الطريق للرب - يسوع. يدرس يوحنا في صحراء يهودا على نهر الأردن. يبلغ طول نهر الأردن حوالي 320 كم، كان الناس قادرين بسهولة على عبوره. عادة ما يبلغ عرضه حوالي 30 متراً وعمقه 3 أمتار.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لنهر الأردن وبرية يهودا لفهم الجغرافيا بشكل أفضل.

تماماً كما يفعل المؤرخ، يعطي لوقا معلومات أساسية حتى يعرف الناس متى تحدث هذه القصة. في هذا الوقت، كانت هذه السنة الخامسة عشرة من حكم الإمبراطور الروماني تيبيريوس في مصر. حكم الإمبراطورية الرومانية من مدينة روما. شملت الإمبراطورية الرومانية المقاطعات اليهودية في يهودا والجليل. كانت سنته الخامسة عشرة في مكانٍ ما حوالي 26 إلى 28 م. كان بيلاتوس البنتي اسم حاكم يهودا أو قادتها. كان تحت سلطة الإمبراطور الروماني

كان الملك هيرودس، أو هيرودس الكبير، ملك الجليل، ومات بعد فترة وجيزة من ولادة يسوع. قسم الإمبراطور الروماني أرضه إلى أربعة أجزاء. عن بعض أبناء هيرودس ليحكموها. كان أمير الربع لهيرودس في الجليل ابن هيرودس الكبير. كان اسمه الكامل هيرودس أنتيبياس. "أمير الرابع" تعني فقط أنه حاكم على ربع المنطقة. في هذه الحالة، كان هيرودس أنتيبياس حاكم الجليل. كان فيليب الأخ الأكبر لهيرودس. كانا ابنين لهيرودس الكبير، لكنهما كانا من أمنين مختلفين. حكم فيليب إيتوري وتراخويتيتس. كانت هذه أسماء مقاطعتين تقعان إلى الشرق من الجليل. كان الناس الذين عاشوا هناك من الوثنيين. حكم حاكم يدعى ليسانياس منطقة أبيلين، التي كانت مقاطعة تقع إلى الشمال والشرق من الجليل. يخبرنا لوقا عن هؤلاء الحكام لفهم الوضع السياسي عندما يبدأ يوحنا خدمته بشكل أفضل.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك خريطة للجليل وإيتوري وتراخويتيتس وأبيلين - المناطق الأربع التي كان يحكمها القادة الأربع في هذا الوقت.تأكد من تسلط الضوء على مكان نهر الأردن بالنسبة لمجموع المقاطعات المختلفة.

يخبرنا لوقا أيضاً عن الوضع الديني. حنان وقيافا هما كبار الكهنة. كان رئيس الكهنة هو قائد جميع الكهنة اليهود. كان أيضاً قائد المحكمة اليهودية العليا ويسبب هذا كان لديه قوة عظيمة ونفوذ. وفقاً لعرف اليهودي، كان كبار الكهنة يخدمون طوال فترة حياتهم. كان حنان هو رئيس الكهنة، لكن الحاكم الروماني أزاحه من منصبه. وحل محله قيافا، صهر حنان. يتبع لوقا العرف اليهودي ويستقر في الإشارة إلى حنان كاهن على الرغم من أن قيافا كان رئيس الكهنة الرسمي. تذكر أن هذه معلومات أساسية.

يتحدث الله إلى يوحنا. كان يوحنا لا يزال يعيش في البرية أو الصحراء. تأتي كلمة الله إلى يوحنا. هذا يعني أن الله يعطي يوحنا رسالة خاصة. يبدأ يوحنا في التبشير للناس حول نهر الأردن. التبشير هو إخبار الناس بشيء مهم على يروي يوحنا رسالة الله إلى الحشود التي جاءت للاستماع إليه. رسالة يوحنا هي أنه يجب أن يعتمدوا لإظهار التوبة. تشير المعلومة إلى الغسل الاحتقالي الذي يظهر الشخص ما أو يجعله ظاهراً شعائرياً. ظهر المعلومة أن شخصاً ما أراد أن يكف عن الإثم، أو عصيان الله، وبينما في طاعة الله. التوبة تعني ببساطة الابتعاد عن الخطيئة والتوجه إلى الله. إذا تاب الناس فستغفر الخطايا

أوقف التمثيل وناقشت مع فريقك: كيف يظهر الناس في ثقافتكم أنهم يبدلون طريقة جديدة للحياة؟ هل هناك احتفالات؟ صفعها

ثم يشارك لوقا نبوة من إشعيا حتى يعرف الناس أن يوحنا أئمها. قبل حوالي 700 عام من ولادة يوحنا، كتب النبي إشعيا عنه بالعبرية. قال إن شخصاً ما سيعلن للناس أن الرب الإله سيأتي وأنه يجب أن يستعدوا له. في الشعر العربي، تكرر نفس المعنى بكلمات مختلفة. استخدم إشعيا العديد من المقارنات ليقول الشيء نفسه. كانت رسالة إشعيا هي أنه يجب على الناس أن يعودوا الطريق للرب. كان من العرف اليهودي إعداد الطريق عندما جاء ملك غير قرينه كان الرب، أو في هذه الحالة الله نفسه، يأتي إليهم على أنه الميسيا. كان إعداد الطريق تعبيراً مجازياً. كان يعني أن الناس بحاجة إلى التوبة لإعداد أنفسهم لمجيء الرب.

يقول إشعيا إن جميع الناس سيرون خلاص الله. يستخدم الخلاص هنا بنفس الطريقة التي استخدم بها سمعان الكلمة عندما تحدث عن المخلص. سيرى الجميع الخلاص لأنهم سيرون يسوع. إنه الميسيا الذي أرسله الله ليخلاص الناس

ثم يروي لوقا كيف حق يوحنا هذه النبوة. تأتي الحشود إلى نهر الأردن ليتم تعميدها على يد يوحنا. لكن يوحنا ينتقد الناس بتسميتهم بالأفاعي السامة. في الثقافة اليهودية، كانت هذه إهانة تعني أن الناس كانوا أشراراً

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لأفعى

يخبرهم يوحنا أنهم سيأتون فقط ليتم تعميدهم لتجنب عقاب الله، ليس لأنهم أرادوا حفأ العودة إلى الله. يقول إنه يجب أن يثبتوا أنهم تابوا حقاً، أو عادوا إلى الله يمكنهم إثبات توبتهم من خلال إنتاج الشمار، مما يعني التفكير والتصريف بالطريقة التي يريدها الله لهم. اعتقاد العديد من اليهود أن الله يفضل شعوبهم أكثر من جميع الأمم الأخرى. لكن يوحنا يقول إن كونك من نسل إبراهيم لن يخلصك من دينونة الله وعقابه. يخبرهم أن يمكنه أن يجعل نسل إبراهيم من الحجارة إذا أراد ذلك.

يقارن يوحنا الأشجار بالناس. يقول إن الله مستعد للحكم على الناس مثلاً يكون الفاس جاهراً لتفطيع الأشجار. تشير الشمار إلى الأفكار والأفعال الحسنة. يقول يوحنا إن الله مستعد للحكم على أولئك الذين لم يعودوا إليه ومعاقبتهم. أولئك الذين لم يعودوا إلى الله لن يحملوا ثماراً حية. ثم يبدأ الناس في السؤال عما يجب عليهم فعله لإعلان توبتهم. المجموعات الثلاث من الناس الذين يسألون يوحنا هذا السؤال هم الحشد، وجماعو الضرائب، والجنود.

يخبر يوحنا الحشد بأن يعطي أي سترة أو قميص إضافي لأولئك الذين هم في حاجة. يخبرهم أيضاً أن أي شخص لديه طعام أكثر مما يحتاج يجب أن يشاركه مع الشخص الذي ليس لديه أي طعام منه.

#### توقف واعرض لفريقك صورة لسترة

يخبر يوحنا جامعي الضرائب ألا يأخذوا من الناس أموالاً أكثر مما تتطلبه الشريعة. كان جامعو الضرائب مكرهين في الثقافة اليهودية لأنهم عملوا لدى الرومان. كانوا يجمعون عادةً أموالاً أكثر مما هو مطلوب حتى يتمكنوا من الاحتفاظ ببعضها لأنفسهم.

يخبر يوحنا الجنود بعدم استخدام العنف أو الاتهامات الباطلة للحصول على المال من الناس. حين يتهم جندي شخصاً زوراً بجريمة، ذهاباً إلى المحكمة. كان على الشخص البريء أن يدفع المال مقابل الجريمة. سيحصل الجندي الذي اتهمه على جزء من ذلك المال. يخبرهم يوحنا أن يكونوا راضين بما دفعوا له. ظهرت هذه القصة أن يوحنا يحقق غرضه المتمثل في تمهيد الطريق للمسيح - يسوع. ظهر يوحنا وهو يحمل رسالة الله إلى الناس. يخبرهم أن يتعمدوا لإظهار أنهم عادوا إلى الله. يقول إن الطريقة التي يعيشون بها يجب أن تظهر أنهم تابوا

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يتبنّى إثنين يوحنا

**المشهد الثاني:** يقدم لوقا الإمبراطور والحاكم والقادة لتحديد وقت هذه القصة

**المشهد الثالث:** يتحدث الله إلى يوحنا، ابن زكريا. يخبر يوحنا الناس بأن يتعمدوا كرمز للتوبة عن خطاياهم والتوجه إلى الله.

**المشهد الرابع:** يخبر يوحنا الناس بأن يتبنّوا أنفسهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يرد الناس بطرح سلسلة من الأسئلة

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- أشعيا
- الله
- يوحنا
- الناس
- جامعو الضرائب
- الجنود

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعاً من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

من المهم أن نلاحظ أن مشاهد القصة يتم إعادة تنظيمها بترتيب زمني لجعلها أسهل في وقت التمثيل

يتبنّى أشعيا بمحى الله. يخبر الناس بأن عليهم أن يجعلوا طريقهم مستقيمة

من المهم أن نتذكر أن هذه النبوة تحققت قبل 700 عام. تحدث أشعيا عن المستقبل. حققت حياة يوحنا وأفعاله نبوءة أشعيا

تقع الأحداث في الوقت الذي كان فيه تييريوس الإمبراطور الروماني وكان البنطي يحكم اليهودية. كان هيرودس وفيليب وليسانياس حكامًا. حنان وقيافا هما كبار الكهنة.

في ذلك الوقت كان يوحنا يعيش في البرية. يحصل يوحنا على رسالة من الله. ثم يسافر يوحنا على جانبي نهر الأردن مخبراً الناس بأن يتعمدوا. المعمودية هي رمز للتوبة عن خطاياهم والتوجه إلى الله طالبين الغفران.

من المهم أن نتذكر أن كلمة المعمودية تعني الغمر في الماء. من المهم أيضًا أن نتذكر أن نهر الأردن لم يكن عميقاً جدًا ويمكن عبوره بسهولة.

يخبر يوحنا الناس بأن يتبنّوا أنفسهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يؤكد يوحنا على أنه لا ينبغي أن يظنوا أنهم قد خلصوا لمجرد أنهم من نسل إبراهيم.

من المهم أن نتذكر أن لوقا يروي كيف يقارن يوحنا الناس بأشجار الثمار. بعض الأشجار تنتج الثمار، وبعضها الآخر لا تنتج الثمار. يفعل بعض الناس الأعمال الصالحة كعلامة على أنهم ابتدوا حًقا عن طرفهم القديمة وأن علاقتهم الجديدة تربطهم بالله. يعتمد بعض الناس فقط على الطقوس. قد تكون الطقوس هي المعمودية، ليس كعلامة على تغيير الحياة، ولكن خطوة لإرضاء الله. يعتمد بعض الناس على علاقة متميزة. في حالة اليهود، تكون علاقة الامتياز هذه هي أن يكون نسل إبراهيم. الناس الذين يعتمدون على طقوس أو على علاقة متميزة تمنعهم من فعل الأمور الحسنة أو الأعمال الصالحة. يقارن هؤلاء الناس بشجرة لا تنتج ثماراً. دينونة الله على الناس هي مثل المزارع الذي يأتي ليقطع الشجرة التي لا تنتج ثمراً.

من المهم أن نتذكر أن بعض الناس شعروا بالتحرر من أي حكم لمجرد أنهم من نسل إبراهيم.

يُسأل الناس عما يجب عليهم فعله

من المهم أن نتذكر أن الناس يسألون عن الثمار التي يحتاجون لإظهارها كوسيلة لإظهار أنهم تابوا حًقاً

يرد يوحنا، أعطي ثوبًا واحدًا لمن ليس لديه ثوب إذا كان لديك ثوبان. جاء جامعو الضرائب الفاسدون ليعدمهم وسألوا عما يجب عليهم فعله. يجيبهم يوحنا بألا يجمعوا أكثر مما ينبغي. يُسأل بعض الجنود الشيء نفسه. يخبرهم يوحنا ألا يطلبوا المال ولا يتهموا الناس زورًا.

من المهم تصوير أن الناس لم يعجبهم جامعي الضرائب. كانوا مكرهين لأنهم عملوا في بلد آخر وجمعوا أموالاً أكثر مما كان مطلوبًا.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة أربع مشاهد

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- إشعيا
- الله
- يوحنا
- الناس
- جامعو الضرائب
- الجنود

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل إشعيا وهو يخبر الناس في عصره بالنبأة عن يوحنا. سيكون من المفيد تمثيل النبوة نفسها. يتظاهر الناس ويمهدون الطريق لأن ملكًا سيأتي. يمكن للملك أن يكون ممثل يسوع. قد يؤدي ممثل يوحنا ويسوع الدور لتمثيل أن الناس في ذلك الوقت لم يكونوا يعرفون مَنْ سيكونون. كانوا يعرفون فقط ما سيقوله الصوت. بعد 700 عام، تتحقق النبوة.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.  
"مثل إشعيا وهو يخبر نبأته عن الصوت في البرية قائلاً: "أعدوا الطرق للمسيا".

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يبدون دور الناس، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "متى سيأتي؟" "أنا متهم لأن الله سيقاتل من أجلنا." "أنا لست مستحٍّا. أحتج إلى العودة إلى الله." أعد التمثيل.

في ذلك الوقت حكم تيبيروس وبيلاتوس البنطي وهيرودس وفيليب وليسانياس المنطقة. كان حتان وقياها كبار الكهنة. يعيش يوحنا في البرية. يحصل يوحنا على رسالة من الله. يبدأ يوحنا في إخبار الناس بأن يعتمدوا كرم للنوبة عن الخطايا. يخبرهم يوحنا أن يلجأوا إلى الله طالبين الغفران.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "يُشرفني أن أشارك رسالة الله." "أنا سعيد لأن الناس يستمعون ويعتمدون." "أنا فلق من أن شعبي لا يفهم حًقا رسالة الله." أعد التمثيل.

يخبر يوحنا الناس بأن يتبتوا أنهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يؤكد يوحنا على أن اليهود لن يخلصوا لمجرد أنهم من نسل إبراهيم. دينونة الله للناس مثل قطع أغصان شجرة لا تنتج ثمراً.

"أوقف التمثيل: أسل الممثلين الذين يلعبون دور الجمهور: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "مرتبك." "فلق." "الكتني اعتقدت أن وعد الله لإبراهيم كان كافياً أعد التمثيل.

يسأل الناس عما يجب عليهم فعله، يرد يوحننا، أعط ثوبًا واحدًا لمن ليس لديه ثوب إذا كان لديك ثوبان. جاء جامعو الضرائب الفاسدون ليعدموا وسألهوا: "ماذا علينا أن نفعل؟" يخبرهم يوحننا بألا يجمعوا أكثر مما ينبغي. يسأل بعض الجنود الشيء نفسه. يخبرهم يوحننا ألا يستخدموا العنف للحصول على المال ولا يتهموا الناس زورًا.

"أوقف التمثيل: أسل الممثلين الذين يلعبون دور جامعيي الضرائب: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع كلمة "مذنب". "غير مريح." "أحتاج إلى تغيير طرقى" "سيكون هذا صعباً"

"أوقف التمثيل: أسل الممثلين الذين يؤدون دور الجنود: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع كلمة "مذنب". "أحتاج إلى الثقة في الله ليعطي." "خجل"

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ /الفحوجات

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

الملك هيرودس هو حاكم ربع منطقة الجليل. ملك الربع يعني قائد حكومي لربع المنطقة. في هذه الحالة، يحكم ربع الأرض التي حكمها والده الملك هيرودس الكبير قبل وفاته.

فكّر في أفضل ترجمة لحاكم الربيع في لغتك. هل تعرف الكلمة تنقل نفس المعنى؟ بم تصف شخصاً يحكم منطقة أو مناطق عديدة؟

كان الملك هيرودس يحكم الجليل حين جاءت كلمة الله إلى يوحننا. هذا يعني أن الله يتحدث إلى يوحننا ويعطيه رسالة. يخبرنا لوقا أيضًا من هو كبير الكهنة في هذا التوقيت. كان كبير الكهنة هو قائد جميع الكهنة اليهود ويرأس المحكمة اليهودية العليا. وبسبب هذا كانت لديه قوة عظيمة ونفوذاً. وفقاً للعرف اليهودي كان كبار الكهنة يخدمون طوال فترة حياتهم. كانوا يمكن أن توجد في المسجد الرئيسي

يبدأ يوحننا بالوعظ في الصحراء بالقرب من نهر الأردن. الصحراء كلمة تشير إلى نفس مكان البرية. تعني منطقة بربة كان يعيش فيها عدد قليل من الناس. كان مكانتها جافاً ونادراً ما تنمو فيه النباتات. الوعظ يعني فقط إخبار الناس على بأمر مهم. في هذه الحالة، كان يوحننا يخبر الحشود برسالة الله الخاصة

توقف عن التمثيل واعرض لفريقي صوراً لنهر الأردن والبرية إذا لم تكن قد فعلت ذلك

كانت رسالة يوحننا هي معمودية التوبة. أسهل طريقة للتعمير عن هذا هي "المعمودية تظهر التوبة". التعميد هو التطهير الاحتفالي الذي يظهر أن شخصاً تاب عن خططيه. التوبة تعني الابتعاد عن الخططيه، والتوجه إلى الله، والبدء في اتباع طرق الله. لذلك كانت رسالة يوحننا هي أن الناس بحاجة إلى ينصرفوا عن طرقيهم، ويحصلوا على غفران الله، وأن يتبعدوها.تأكد من ترجمة كلتي التوبة والمعمودية كما ترجمتهما بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك العثور على المصطلحين في المسجد الرئيسي

ثم يشارك لوقا نبوةً من إشعيا عن صوت يوحننا حقها. يكتب إشعيا عن صوت ينادي. يشير هذا إلى شخص يعلن رسالة بصوت عالٍ. يتحدث الصوت عن تمهيد الطريق على نحو أفضل استعداداً للمجيء الرب. في هذا السياق، تشير الكلمة إلى مجيء الله إلى الناس باسم الميسيا. يستخدم إشعيا استعارة تمهيد الطريق ليعني أن الناس يجب أن يتوبوا ويطيعوا الله استعداداً للميسيا. نبوة إشعيا مكتوبة في شكل شعر باللغة العبرية. يستخدم العديد من الاستعارات ليقول الشيء نفسه: كيفية إعداد طريق

كل وادي يجب أن يمتلي هي استعارة تعني أن الوادي يجب أن تمتلي حتى يكون الطريق مستوياً. يشير الوادي إلى مساحة منخفضة من الأرض تقع بين التلال أو الجبال. كل جبل أو تل منخفض يشير إلى أحد التربة من تل أو جبل ووضعه في مكان أقل حتى يكون الطريق مستوياً. قد تشير الكلمة "خفض" أيضًا إلى شخص فخور يصبح متواضعاً. حين يقول إن الطريق الموعج يجب أن يكون مستقيماً، فهذا يعني أن الطريق الملتوي والمنحدري يجب أن يكون مستقيماً لكن لكلمة أيضًا معنى مزدوجاً للشخص الملتوي الذي يصير مستقيماً. هذا يعني فقط أن شخصاً غير أمين أو غير عادل يصبح صالحًا وصادقاً

أوقف التمثيل وناقش مع فريقي: كيف تتحدث عن أن الأشخاص غير الصالحين يصبحون أبراراً، أو أن تربطهم علاقة صحيحة بالله؟ هل يمكنك الحديث عنهم كطريق ملتوٍ يصير مستقيماً؟ تحدث عن كيفية ترجمة هذه اللغة الشعرية. هل تتحدث لغتك بهذه الطريقة أبداً؟ أعطي أمثلة عن مقارنات تستخدماها في لغتك تتحدث عن إعداد طريق أو مسار لتسهيل السفر على الناس

تعبيد الأماكن الوعرة تعني فقط جعل الطرق الوعرة غير المستوية طرقاً معبدةً ومستوية. ينهي إشعيا نبوته بالقول إن جميع البشرية ستري خلاص الله تماماً مثل سمعان، يستخدم إشعيا الخلاص ليقصد الميسيا. كان يسوع الميسيا هو الذي عينه الله ليخلاص الناس وينفذ لهم من القوة التي كانت للخطية في حياتهم ومن نار دينونة الله التي لا تُطفأ. حين يرى الناس يسوع، سيرون خلاص الله. فتجد المصطلح الخلاص في المسجد الرئيسي

يتنهي لوقا من الإخبار بنبوة إشعيا. يبدأ في سرد قصة يوحننا عن كيفية تحقيق يوحننا للنبوة. كيف تترجم الانتقال من نبوة إلى القصة التاريخية؟ هل لديك كلمات تظهر أن النبوة قد توقفت وأن التاريخ قد بدأ؟ حين يتحدث يوحننا إلى الحشد، يدعوه أبناء الأفاغي. تُترجم الكلمة على أن المعنى المقصود منها أطفال الشعابين السامة. في الثقافة اليهودية، كانت العبارة إهانة تعني أن الناس أشرار

أوقف التمثيل وناقش مع فريقي: كيف ينظر إلى الشعابين في ثقافتك؟ إذا لم تتضمن ثقافتك أن الغرض من العبارة هو الإهانة، كيف يمكنك تغييرها لجعل المعنى أكثر وضوحاً؟

حين يسأل يوحنا الناس الذين حذروك بأن تهرب من الغضب القائم، كان سؤالاً بلا غيّاً. "الغضب القائم" يعني عقاب يكون نتيجة لغضب شخصٍ ما. كان يوحنا يشير إلى أن الناس كانوا يأتون فقط للتعميد هرّباً من عقاب الله في المستقبل، وليس لأنّهم تابوا حقّاً. يستخدم يوحنا استعارة الأشجار للحديث عن الناس، يقول إن حياة الناس يجب أن تظهر أنهم تابوا بمحمل ثمار جيدة أو أعمال حسنة. اعتقاد العديد من اليهود أن إبراهيم كان أبياً لهم، أو جدهم، وأن ذلك أعطتهم، ووضعاً خاصّاً. يقول يوحنا إنه لمجرد أنهم من نسل إبراهيم، لم يكن كافياً للهروب من دينونة الله. يسأل الحشد يوحنا عن كيفية إعلان توبتهم. يلقيونه بالمعلم وهو لقب مذهب بالنسبة إلى قائد ديني يهودي. المعلم كلمة قد تجدها في المسند الرئيسي

يخبرهم يوحنا إذا كانوا يملكون ستراً إضافية، أن يعطوها للقراء. السترة هي قطعة من الملابس يرتديها الرجال والنساء على حد سواء. أقرب ترجمة لها هي الثوب. السترة كلمة قد تجدها في المسند الرئيسي

أوقف التمثيل وأعرض لفريقي صورة لسترة إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يسأل جامعو الضرائب أيضاً يوحنا عما يجب عليهم فعله. جامعو الضرائب كانوا رجالاً من اليهود يجمعون الأموال من الناس للحكومة. كانوا مكرهين لأنّهم عملوا لدى من اضطهدوا اليهود. كانوا معروفين أيضاً بجمعهم للمال أكثر مما ينبغي والاحتفاظ به لأنفسهم. حين يخبر يوحنا الجنود بألا يبلغوا في طلب المال، فهذا يعني لا يلتجأوا إلى العنف". كان يخبرهم ألا يستخدموا العنف للحصول على المال من الناس

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمّين الأشياء التي قررتتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصوّرة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرّر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 22:15

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 3:15-22 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 3:15-22 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. . ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. . كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهدئة الأحوجاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

يواصل لوقا قصته عن معمودية يوحنا في البرية على جانبي نهر الأردن. تأتي الحشود إلى يوحنا ليتعتمدوا لإعلان أنهم تابوا ورجعوا إلى الله. بينما الجميع في الاعتقاد أن يوحنا المعهود هو المسيح، لأنهم يتظرون الم المسيح أو يسوع بلهفة. لكن يوحنا يخبرهم أن المسيح شخص مختلف سيأتي بعده. يقول إن الميسيا ستكون له قوةً وسلطانًا أكثر منه. يخبرهم يوحنا أنه ليس أهلاً أن يخلع نعل الميسيا. في الثقافة اليهودية، كان العبيد يخلعون نعال أسيادهم. كان يوحنا يقول إنه ليس أهلاً أن يكون عبداً للميسيا.

**أوقف التمثيل واعرض على فريقك صورة لنعل يهودي.** تشير السياور إلى الشراح التي كانت تستخدم لربطهما معاً

يقول يوحنا أيضًا إن معموديته تختلف عن معمودية الميسيا. معموديته هي عرض رمزي بالماء، إنها توضح علينا أن أحدهم قد تاب. ستكون معمودية المسيح في المستقبل بالروح القدس والنار. في هذا السياق، للمعمودية معنى مماثل للغسل. سُتُّظرُهُ معمودية المسيح أن خطايا الناس قد تطهرت. يمكن تقسيم قول يوحنا بطريقتين مختلفتين. أحد التفسيرات هو أن معمودية المسيح ستظهر الناس أو تنتهي بالروح القدس والنار. معمودية الروح القدس تعني أن الروح القدس يجدد ويقوّي الشخص الذي يقبله. قد تمثل النار التقى، أو تحرق كل ما هو نجس وتحافظ على ما هو طاهر. التفسير الآخر هو أن معمودية المسيح بالنار كانت منفصلة عن معمودية الروح القدس. قد تمثل معمودية النار دينونة الله على أولئك الذين لا يتبنون هدفه. في كلتا الحالتين، يوضح يوحنا أن معموديته كانت تهدف إلى إعداد الطريق لمعمودية الميسيا.

ثم يستخدم يوحنا مقارنة لمزارنة لزار حبوبه لإظهار كيف سيحصل المسيح أولئك الذين تابوا عن أولئك الذين لم يتوبوا. في الثقافة اليهودية، يحصل المزارعون الحبوب عن طريق تزسيتها، أو لف شيء تقليل فوقها. كانوا يُذْرُّونَ الحبوب أيضًا. هذا يعني استخدام شوكة كبيرة لإلقائها في الهواء حتى تنفصل الشوكة عن بذرة البذبة ويمكن جمعها على الببرير. تم استخدام كلتا الطريقتين لفصل بذور الحبوب عن القشر والقشور. الببرير هو اسم يطلق على منطقة مسطحة بالخارج يتم فصل البذور فيها. يُحرق القشر والقشور بنار لا تُطْفَأُ لتقطيف المنطقة. يقول يوحنا إن النار التي لا تُطْفَأُ هي نار لا يمكن إخمادها. يمثل هذا عقاباً أبدياً للذين لا يتوبون. يشجع يوحنا الناس على التوبة وطاعة الله. يخبرهم بالبشرى السارة وهي أن الله يرسل الميسيا ليخلاصهم

**أوقف التمثيل واعرض على فريقك فيديو لمزارعين يستخدمون شوكة التذرية والببرير ليكزنوا صورةً أفضل عن هذه العملية.** نقاش ما إذا كانت ثقافتك لديها عملية مشابهة لهذه العملية لفصل الحبوب الجيدة عن تلك الواجب التخلص منها

يخبرنا لوقا أن يوحنا تحدث جهاراً ضد الوالي هيرودوس. يقول يوحنا إنه كان يخطي بتلطيق زوجته والزواج من زوجة أخيه غير الشقيق، هيروديا. كان زواجه منها ضد شريعة الله. يتحدث يوحنا أيضًا عن أمور أخرى كثيرة أخطأ فيها هيرودوس. لذلك أمر هيرودوس بحبس يوحنا في السجن

**أوقف التمثيل وناقشه مع فريقك:** لا يروي لوقا الأحداث بالترتيب الذي وقعت فيه. أولاً، يعمد يوحنا يسوع. فيما بعد، يضع هيرودوس يوحنا في السجن لقوله كلماً ضده. كيف يمكن أن توضح لمستمعيك أن معمودية يسوع حدثت قبل القض على يوحنا؟ عندما تروي قصة بلغتك، كيف توضح أن حدثاً ما قد وقع قبل حدث آخر؟ هل تروي الأحداث دائمًا بالترتيب؟ أم لديك طريقة للحديث عن شيء حدث من قبل؟

في أحد الأيام، يعمد يوحنا الحشود عندما يأتي يسوع ليتعتمد. يعمد يوحنا يسوع. يصلى يسوع إلى الله بعد معموديته وتتفتح السماء. يحل الروح القدس في شكل حمامه ويسقر على يسوع. يأتي صوت الله من السماء أو من المكان الذي يعيش فيه. يقول: "أنت ابني الحبيب. الذي به سُررت"

**أوقف التمثيل وأظهر لفريقك صورة حمامه لتتصور كيف ظهر الروح القدس بشكل أفضل.**

تُظهر هذه القصة أن يسوع لديه قوة وسلطان على يوحنا لأن يوحنا يقول إنه لا يستحق أن يكون عبده. إنها تظهر معمودية يسوع عندما يتحدث الله ويؤكد أن يسوع هو ابنه الذي يحبه

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوير هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

**المشهد الأول:** يسأل الناس بما إذا كان يوحنا هو المسيح ويشرح يوحنا سمات المسيح

**المشهد الثاني:** يسوع يأتي ليتعتمد. يوحنا يعمده. يقول الله ليسوع إنه ابنه ويسقر عليه الروح القدس

**المشهد الثالث:** يوحنا ينتقد والي ويوضع في السجن بسبب ذلك

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- الله
- يوحنا
- الناس
- يسوع
- هيرودس
- الروح القدس

في هذه الجلسة، قم بإحضار القصة المصورة للمجموعة، وارسم أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والحركة التي فيها

من المهم أن نلاحظ أن مشاهد القصة يتم إعادة تنظيمها بترتيب زمني يجعلها أسهل في وقت التمثيل

كان الناس ينتظرون المسيح. أراد الناس أن يعرفوا إذا كان يوحنا هو المسيح. يوضح يوحنا ما سيفعله الميسيا مقارنةً بما يفعله يوحنا. كان يوحنا يعمد بالماء كعلامة على التوبة. لكن الميسيا سيعمد بالروح القدس والنار

من المهم أن نلاحظ أن يوحنا يستخدم مقارنة بين يسوع والمزارع الذي يفصل بين الحبوب والتبغ. يقارن يوحنا الناس بالقمح والتبغ. القمح مفید جداً بطرق مختلفة. بينما يذهب التبغ إلى النار التي لا تتوقف. فلا توجد طريقة لاستعادة التبغ. البشري التي سمعها الناس هي أن يسوع لديه القوة على إعاقتهم من النار

"يُعمَّد يسوع على يد يوحنا ويأتي الروح القدس على يسوع بينما كان يصلي. صوت من السماء يقول: "هذا هو ابني. الحبيب. الذي به سُررت

انتقد يوحنا جهاراً أخطاء هيرودس أثناء تعليمه. لذلك وضع هيرودس يوحنا في السجن

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- الله
- يوحنا
- الناس
- يسوع
- هيرودس
- الروح القدس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

كان الناس ينتظرون الميسيا. أرادوا أن يعرفوا إذا كان يوحنا هو الميسيا. يوضح يوحنا أن الميسيا سيعمد بطريقة مختلفة عن التي كان يفعله يوحنا. كان يوحنا يعمد بالماء للتوبة. لكن الميسيا سيعمد بالروح القدس والنار

يشرح يوحنا أيضاً كيف سيحكم الميسيا، مقارنةً يسوع بمزارع يفصل القمح عن التبغ، ويرمي التبغ في النار. يحذر يوحنا الناس من النار التي لا تنتهي. بهذه الطريقة، قدم يوحنا البشري السارة. البشري السارة هي أن الميسيا سيكون لديه القوة على إعاقتهم من النار

"أوقف التمثيل: أسؤال الممثلين الذين يلعبون دور الجمهور: "بماذا تشعرون؟" يمكنك سماع: "لكني كنت أعتقد أن يوحنا هو الميسيا". "متغير". "متوقع". "جاد". استكمل التمثيل"

".يَتَعَمَّدُ يَسُوعُ وَيَحْلُّ الرُّوحُ الْقَدِيسُ عَلَى يَسْوِعِ بَيْنَمَا هُوَ يَصْلِي. صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ يَقُولُ: "هَذَا هُوَ ابْنِي، الْحَبِيبُ، الَّذِي بِهِ سُرْرَتْ أَوْفَ التَّمَثِيلِ: اسْأَلُ الْمُمْثَلَ الَّذِي يَلْعَبُ دُورَ يُوحَنَّا: "بِمَاذَا تَشْعُرُ؟" قَدْ تَسْمَعُ: "أَنَا فِي رَهْبَةٍ". كَانَ هَذَا يَسْوِعُ طَوَالَ الْوَقْتِ! "يَشْرَفُنِي". "أَنَا مُقْنَافِلُ". اسْأَلُ الْمُمْثَلَ الَّذِي يَلْعَبُ دُورَ يَسُوعَ: "بِمَاذَا تَشْعُرُ؟" قَدْ تَسْمَعُ: "أَنَا مُمْتَلِئٌ مِنَ الرُّوحِ". "أَشْعُرُ أَنِّي مُسْتَعْدَ لِبَدْءِ خَدْمَتِي". "أَحَبُّ أَبِي". "أَفْقَدَ وَجْدَيْ مَعَهُ فِي السَّمَاءِ لِكَنْزِي سَعِيدٌ بِالطَّاعَةِ". اسْتَكْلَمَ التَّمَثِيلِ

.انْقَدَ يُوحَنَّا أَيْضًا عَلَيْهِ أَخْطَاءَ هِيرَوْدُوسَ. لَذَّاكَ يَضْعُ هِيرَوْدُوسَ يُوحَنَّا فِي السِّجْنِ

.أَوْفَ التَّمَثِيلِ: اسْأَلُ الْمُمْثَلِينَ الَّذِينَ يَلْعَبُونَ دُورَ النَّاسِ: "بِمَاذَا تَشْعُرُونَ؟" قَدْ تَسْمَعُ: "غَاضِبُ مِنَ هِيرَوْدُوسَ". "قَلْقَ عَلَى يُوحَنَّا". "مُحِبُّ

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لنفهم النسخة

كان الناس يتسائلون في قلوبهم، أو يتسائلون بداخلمهم، إذا كان يوحنا هو المسيح. تأكد من ترجمة المسيح بنفس الطريقة التي ترجمتها في مقاطع لوقا السابقة. يمكن العثور على المسيح في مسرد المصطلحات الرئيسية. يحب يوحنا عليهم بالقول إن المسيح شخص مختلف سيأتي بعده. سيكون لديه سلطان وقوة أكبر من يوحنا. يستخدم يوحنا جملة لست أهلاً أن أحل سيرور حذائه. الصنادل هي نوع من الأحذية التي تصنع من قطعة من الجلد تشكل الجزء السفلي من الحذاء. كانت السيور عبارة عن أشرطة جلدية تربط قدم الشخص في الصندل. في الثقافة اليهودية، كان العبيد يخلعون أشرطة نعل سادتهم

أوْفَ التَّمَثِيلِ وَأَظْهَرَ لِفَرِيقَ صُورَةَ لِصَنْدَلٍ يَهُودِيٍّ إِذَا لَمْ تَكُنْ قَدْ فَعَلْتَ ذَلِكَ

كان يوحنا يقول إن المسيح أعظم منه بكثير حتى إنه لم يكن مستحقاً أن يكون عبده. "مُسْتَحْقٌ" تعني مؤهلاً أو كافياً. يشعر يوحنا أنه ليس مهمًا بما يكتفي ليستحق شرف خدمة يسوع. تأكد من أن ترجمتك لا تعبر عن أن يوحنا كان سيناً أو شريراً. تتطبق كلمة "مستحق أو أهل" على مكانة يوحنا، وليس على شخصيته.

يقول يوحنا إن الطريقة التي عمد بها المسيح الناس كانت أعظم من طريقته. عمد يوحنا بالماء لكن المسيح سيعمد الناس بالروح القدس والنار. تذكر أن كلمة "معمودية" لها معنى مماثل للغسل أو التطهير. في هذا السياق، يتم استخدام المعمودية بطريقة تعني أن المسيح سيطهر الناس أو ينقذهم من خلال معموديته يمكن العثور على يعْمَدُ في مسرد المصطلحات الرئيسية. يمكن تقسيم بالروح القدس والنار بطرقين مختلفين. أحد التقسيمات هو أن معمودية المسيح ستظهر الناس بالروح القدس والنار. التقسيم الآخر هو أن معمودية المسيح بالنار كانت منفصلة عن معمودية الروح القدس. قد تمثل معمودية النار دينونة الله على أولئك الذين لا يتبعون هدفه. تأكد من أن ترجمتك تسمح بالتقسيرين. من المهم أيضًا استخدام نفس التعبير عن الروح القدس كما استخدمته من قبل يمكن العثور على الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسية

يستخدم يوحنا استعارة لمزارع يحدد القمح لوصف المسيح الناس الذين تابوا عن أولئك الذين لم يتوبوا. القمح هو نوع من نبات الحبوب يحتوي على ساق وعلى رأس الساق مجموعات من الذور، التي تسمى جبوب القمح. كان البيدر مساحة مسطحة في الخارج حيث يتم فصل الحبوب عن التبن والقش. كان يتم فصل الحبوب عن طريق عملية تسمى التذرية. كانت شوكة التذرية أداة تبدو وكأنها شوكه كبيرة. كانت تستخدم لرمي الحبوب في الهواء لفصل الحبوب عن التبن. كان التبن عديم الفائدة كطعام ويتم حرقه لاحقاً. كانت يدور الحبوب تجمع وتخزن. متلماً يتم إلقاء الجزء غير المفيد من نبات القمح، فهكذا سيتم الإلقاء بالناس الذين لا يتوبون في نار لا تنطفئ. يمثل هذا عقباً أبداً للذين لا يتوبون

أوْفَ التَّمَثِيلِ وَاعْرَضْ صُورَةً لِلْقَمْحِ وَصُورَةً لِشُوكَةِ التَّذْرِيَةِ. ثُمَّ اعْرَضْ مَقْطُعَ فِيدِيو لِلتَّذْرِيَةِ إِذَا لَمْ تَكُنْ قَدْ فَعَلْتَ ذَلِكَ. إِذَا لَمْ يَكُنْ النَّاسُ فِي مَنْطَقَتِكَ عَلَى دراية ب بهذه الأداة، فقد يكون من الأفضل شرح عملية التذرية بدلاً من ذكر الأداة

يقول لوقا إن يوحنا أخبر بالبشرى السارة. يشير هذا إلى نفس البشرى السارة التي أخبرتها الملائكة للرعاة. إنها الرسالة التي بعث بها الله المسيح ليخلاص الناس. يمكن إيجاد البشرى السارة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يوحي يوحنا هيرودوس أو يقول إن ما يفعله كان خطأً. يقول إنه ضد شريعة الله أن يتزوج الملك زوجة أخيه غير الشقيق. يأمر رئيس الرابع، الملك هيرودس، بوضع يوحنا في السجن. رئيس الرابع يعني قائد حكومة لرابع المنطقة. تأكد من ترجمة هذا بنفس الطريقة التي ترجمتها في فقرات لوقا السابقة. قبل إرسال يوحنا إلى السجن، يأتي يسوع إلى يوحنا ليتعهد. لا يروي لوقا هذه الأحداث بالترتيب الذي حدثت فيه. قد يكون من الأسهل في لعنة تغيير الترتيب بحيث تصبح القصة أكثر منطقية

بعد أن يتعهد، يصلي يسوع وتنفتح السماء. في هذا السياق، يمكن للسماء أن يكون لها نفس معنى السماء. ينزل الروح القدس من السماء في هيئة حمام. هذا يعني أن الروح القدس اتخذ شكل حمامه واستقر على يسوع

أوْفَ التَّمَثِيلِ وَاعْرَضْ لِفَرِيقَ صُورَةَ حَمَامَةٍ

عندما يقول لوقا "وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ"، يشير هذا إلى صوت الله. تشير كلمة السماء هنا إلى المكان الذي يعيش فيه الله. يقول الله ليسوع: "أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ، الَّذِي بِهِ سُرْرَتْ

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة أو لا، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 38:23

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 38:23 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 3:23-38 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرّةً واحدةً ببطء لفهم النسخة.

عندما تتعقد يسوع، حلّت فورة الروح القدس عليه وعبر الله عن رضاه عنه. لكن لوقا يقرر إيقاف قصته مؤقتاً. يقدم لوقا نسب يسوع على أنه دليل آخر يثبت أن يسوع هو ابن الله.

يقول لوقا إن يسوع كان يبلغ من العمر حوالي 30 عاماً عندما "بدأ خدمته". يعني ذلك أنه يبدأ بالتبشير علناً بالله، في الثقافة اليهودية، يمثل سن الثلاثين سن النضج.

ثم يقدم لوقا نسب يسوع، أو قائمة بأجداده. يفعل هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله. يشير هذا المصطلح إلى العلاقة الخاصة التي تجمع يسوع بالله الأب. كان النسب هاماً في الثقافة اليهودية لأنه كان يظهر العائلة التي ينتمي إليها الشخص. ويمكن استخدامه أيضاً لتحديد الميراث. يقول لوقا إن يسوع كان "يعرف بابن يوسف" لأن يوسف لم يكن والده البيولوجي. يعلم لوقا أن تعرّف يسوع كابن الله لا يحتاج إلى تتبع نسبه إلى يوسف. تستند هوية يسوع إلى الواقع أنه حُبل به بقوة الروح القدس. كان نسب الإنسان طريقة أخرى لإظهار أن يسوع لم يكن ابن الله فحسب، بل أنه كان متخدّاً مع البشرية.

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف تنظر ثقافتك إلى الأنساب؟ ما هي الطريقة المعتادة في ثقافتك لتقديم نسب معين؟ استخدم هذا النموذج لتقديم نسب يسوع، وبالتالي إثبات أن يسوع هو المسيح، أو المخلص المنتظر، عبر ذكر إبراهيم وداود وأجداده، وكل من الرجلين أهمية بالنسبة إلى اليهود. وفي الله بعده أو عده شعبه، من خلال إبراهيم، فاليسوع سيكون من نسل داود. إذن، فإن يسوع متذر في وعد الله ويحقق النبوة لكونه المسيح يرجع لوقا بأصل يسوع إلى آدم، ويقول لوقا إن آدم هو ابن الله. آدم ليس ابن الله بالطريقة نفسها التي كان بها الناس في القائمة أبناء لأبائهم. يقول لوقا إن آدم كان ابن الله لأن الله خلقه. بهذا تكمل قائمة لوقا بأجداد يسوع يُظهر النسب في إنجيل لوقا أن يسوع كان ابن الله من خلال تتبع أصله إلى آدم

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

**المشهد الأول:** يوسيف يستمع إلى الرعاع وشمعون وحنة يتخدثن عن مستقبل يسوع

**المشهد الثاني:** يعُد الله داود بأن يحكم أحد نسله إلى الأبد

**المشهد الثالث:** يعُد الله إبراهيم بأن يصبح نسله مجموعة من الناس وأن يخصص لهم أرضًا

**المشهد الرابع:** الله يعطي الحياة لآدم

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- لوقا
- ثاوفيلس
- الله
- يوسف
- آدم
- داود
- إبراهيم

في هذه الجلسة، قم بلاحضار القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم أو استخدم بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والحركة فيها

يخبر لوقا ثاوفيلس عن كل من أجداد يسوع. يفعل هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله. تنقسم المشاهد إلى أربعة. يعطي كل مشهد لمحّة سريعة عن كل شخصية

يوضح لوقا أن يوسف هو والد يسوع

سلط الضوء على يوسف وهو يستمع إلى مختلف الأشخاص وهم يخبرونه بما سيصبح عليه يسوع

يواصل لوقا سرد أجداد يسوع. داود هو من أجداد يوسف

سلط الضوء على وعد الله لداود بأن ملوكه سيكون إلى الأبد. يقول الله إن ملوكه سيأتي من نسله. ويقول الله إن عهد هذا الملك القائم لن ينتهي أبداً. يواصل لوقا سرد الأجداد. إبراهيم هو أحد أجداد داود

سلط الضوء على وعد الله لإبراهيم بالعديد من الأحفاد. أكثر من النجوم! يقول الله إنهم سيصبحون مجموعة من الناس ويمتلكون أرضًا خاصة

يواصل لوقا سرد الأجداد. آدم هو أحد أجداد إبراهيم

سلط الضوء على الله وهو يصنع آدم وينفح فيه الروح. يصبح آدم كابن الله لأن الله خلقه

## تحسید / المقطع

### تجسید / النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- لوقا
- ثاوفيلس
- الله
- يوسف
- آدم
- داود
- إبراهيم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

احرص على أن يمثل الفريق لوقا وهو يسرد أجداد يسوع إلى ثاوفيلس. يفعل لوقا هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله، يلعب الممثلون الآخرون دور أجداد محددين. يسلط هؤلاء الأجداد الضوء على قصص عن وعد الله عن المسيح، أو المخلص المنتظر.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

لوقا هو من يخبر عن كل من الأجداد. جمهوره هو ثاوفيلس

متى دور لوقا وهو يخبر عن أسلاف يسوع لثاوفيلس. يوسف هو والد يسوع. سمع يوسف من مصادر مختلفة عن مستقبل يسوع

ويواصل لوقا سرد الأجداد. داود هو من أجداد يوسف. بعد الله داود بأن ملكوته سيكون إلى الأبد. يقول الله إن ملكاً سيأتي من نسله. إن عهد هذا الملك القادم لن ينتهي أبداً

ويواصل لوقا سرد الأجداد. إبراهيم هو أحد أجداد داود

يعد الله إبراهيم بنسل أكثر من النجوم. يصبح أحفاده مجموعة من الناس ويمتلكون أرضًا خاصة

ويواصل لوقا سرد الأجداد. آدم هو أحد أجداد إبراهيم

يصنع الله آدم وينفخ الروح فيه. يستطيع آدم الوصول إلى كل الأشجار. يقول له الله أن يتكاثر ويملا الأرض. يعصيه آدم. ينفصل آدم عن الله ولا يستطيع العودة إلى الحقيقة.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور لوقا: "كيف تشعر؟" قد تسمع: "كل الأمور متراقبة"، "إنها قصة واحدة متكاملة". أسائل الممثل الذي يلعب دور "ثاوفيلس": "كيف تشعر؟" قد تسمع: "كل شيء يشير إلى أن يسوع هو المسيح"، "مفتون"، "أريد أن أسمع المزيد"

## الإمام بالصطاحات

### سد / الفجوات

استمع إلى النص مرّة واحدة ببطء لفهم النسخة

عندما يبلغ يسوع 30 عاماً تقريباً، يبدأ في تعليم الناس عن الله. يوقف لوقا قصته مؤقتاً ليسرد نسب يسوع، أو الأجداد. يستخدم لوقا عبارة كان ابن في قائمه للتعبير عن أن الشخص هو ابن والده. لا يظهر هذا المعنى إلا بعد استخدامه لأول مرة في علاقة يسوع بيوسف. وتعني كلمة ابن أيضاً الحفيد أو الجد. العلماء غير متأكدين من العلاقات الدقيقة التي تربط جميع من في القائمة

عندما يقول لوقا وكان معروفاً أنه ابن يوسف، يقصد أن يوسف لم يكن والد يوسف الببليوجي، بل والده الشرعي. كانت مريم عذراء عندما ولد يوسف. قد يعلم بعض الناس أن يسوع قد حُبل به بالروح القدس، لكن غيرهم قد يظن أنه كان ابن يوسف.

يذكر لوقا بن أرام في بعض الترجمات، يتم ذكر ذلك كسلفين. بن أدمين، بن عرني. ننصحك باستخدام بن عرني. مع ذلك، إذا كانت اللغة الوطنية الرئيسية في منطقتك تستخدم مرجع جدين، فيُستحسن أن تقوم بالمثل.

يتبع لوقا أجداد يسوع وصولاً إلى آدم. يدعو آدم ابن الله. كانت العلاقة بين آم واله مختلفة عن سائر الناس في القائمة. تشير هذه العبارة إلى أن الله هو خالق آدم. يُظهر لوقا من خلال النسب أن يسوع هو ابن الله. تُستخدم عبارة ابن الله لشعب إسرائيل، وللملائكة، وللملوك الذين كانوا من نسل الملك داود. يستخدم لوقا هذا اللقب ليظهر أن يسوع والله ينتشار كأن الطبيعة ذاتها. وتشبه علاقتهم المميزة العلاقة بين الأب الشري وابنه. يسوع هو الابن والله هو أبوه. وكان يسوع موجوداً في الأزلية كابن لأبيه قبل أن يولد. يمكن العثور على عبارة ابن الله في مفرد المصطلحات الرئيسية

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 1:4-13

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:4-13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 1:4-13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### tributary الأجزاء

استمع النص مرّةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

بعد أن تعمّد يسوع على يد يوحنا، توقف لوقا ليُطعننا على نسب يسوع، وأوضح أن يسوع هو ابن الله. وفي هذه الفقرة، يستكمل لوقا سرد قصته عن حياة يسوع بعد أن غادر من نهر الأردن.

و هذه القصة تشبه قصةً أخرى كان يعرفها اليهود جيداً، وهي قصة اختباربني إسرائيل في البرية. وكلتا القصتان تحكي عن قيادة الـله إلى البرية، وتتضمن الرقم "40"، وتحكي أيضاً عن ابن الله وهو ضمن الاختبار. فإنبني إسرائيل، أو اليهود، كان يُشار إليهم بلقب "ابن الله". سمح الله اللبناني إسرائيل بالسير لعدة أيام بلا طعام، وكان قد أمرهم بعبادة الله وحده، وكان قد أوصاهم أيضاً لا يختبروه؛ ولكنهم عصوه في كلٍ من التجارب الثلاثة. أما الفرق بين يسوع وإسرائيل حسبيماً أوضح لوقا هو أنه في حين لم ينجح إسرائيل في التجربة، نجح يسوع.

اعرض لمترجميك صورة للبرية كي تتضح لهم الرؤية بخصوص مكان وقوع هذه القصة

يخبرنا لوقا أن يسوع كان ممتلاً بالروح القدس بعد معموديته. ويعني هذا أن روح الله كان مع يسوع وأعطاه القدرة على القيام بما أراده الله أن يفعل. قاده الروح القدس من نهر الأردن إلى البرية.

أوقف التمثيل واعرض لفريقي خريطة لمكان وقوع كلٍ من نهر الأردن والبرية. يمكنك أيضًا عرض صورة لتوضيح كيف كانت البرية في ذلك الوقت

"وبينما كان يسوع في البرية، ظهر له إبليس وأغواه 40 يوماً. وابليس هو الشيطان. وهو رئيس أو قائد جميع الأرواح الشريرة. واسمها بالعبرية يعني "عدو لأنه هو عدو الله وشعب الله. والإغواء يعني محاولة إبليس بأن يُقنع يسوع بفعل ما لم يرده الله أن يفعل. وقال إبليس ليسوع بأنه سوف يكافئه إن فعل الخطيئة، ولكنه كان يكتن. كذلك الشيطان كي يُوقع يسوع في الخطيئة"

أوقف التمثيل واطرح السؤال التالي للنقاش مع فريقك: كيف يُنظر إلى رئيس الأرواح الشريرة في نقاومتهم؟ كيف يتعامل رئيس الأرواح الشريرة مع الناس؟ ما هو الفرق بين إجابة فريقك وما سمعناه عن إبليس هنا؟

لم يأكل يسوع مدة 40 يوماً وهو واقع في الإغواء، لذلك شعر بجوع شديد، فتحدى إبليس يسوع بأن يحوّل حجرًا إلى خبز كي يثبت أنه ابن الله. ولقب "ابن الله" هنا يعني أن يسوع له نفس طبيعة الله، وهو يوضح أن علاقة يسوع بالله هي شبيهة بالعلاقة البشرية التي هي بين الأب وأبنته. وقبلما يُؤلَّم يسوع، كان موجوداً بالفعل منذ الأزل كابن الله، أبيه. وبقوله "إِنْ كُنْتَ ابْنَ اللَّهِ، تَحْدُّى إِبْلِيسَ" يسوع أن يثبت حقيقته عن طريق قيامه بشيء خارق للطبيعة. فقد أراد من يسوع أن يعتني بنفسه بدلاً من الثقة في اعتناء الله به.

وأجاب يسوع على إبليس باستشهاده بكلام الله في الكتاب المقدس من سفر التثنية، وسفر التثنية كان أحد الأسفار التي كتبها موسى. وقد كُتب في سفر التثنية أن الإنسان لا يحيا بالخبز وحده، وهذا يعني أن هناك ما هو أهم من الطعام، فالطعام وحده لا يعطي حياةً حقيقةً. وحاول إبليس أن يغوي يسوع بطريقة مختلفة

فأخذ إبليس يسوع إلى مكان عالي، وأراه جميع أمم وملوك العالم في لحظة واحدة. كان هذا عملاً خارقاً للطبيعة. وقال إبليس ليسوع إنه سوف يعطيه المجد [السلطان] أو الحق في الملك على جميع الأمم. وعد إبليس يسوع بمجد وعظمة جميع الشعوب. وقال إبليس إنه يستطيع أن يعطي هذا المجد [السلطان] ليسوع لأنه كان قد أعطى لإبليس من الأصل. لم يذكر هوية من أعطاه ذلك المجد [السلطان]، ولكن فقط أنه يستطيع أن يعطيه لمن يريد؛ وكانت هذه ذكية أخرى من إبليس. وقال إبليس ليسوع إنه سيعطيه ذلك المجد [السلطان] في حالة واحدةٍ فقط وهي إن قرر يسوع أن يسجد له. والسجدة يعني الانحناء لشخصٍ ما بدافع الاحترام أو التواضع. أراد إبليس أن يتسلط على يسوع ويتحكم به

أوقف التمثيل واعرض لفريقي صورة للمكان العالي الذي أخذ إليه الشيطان يسوع

أجاب يسوع باستشهاده بكلام الكتاب المقدس من سفر التثنية مرةً أخرى، فقال إنه يجب السجود فقط للرب إلهك وعبادته هو وحده. والسجود هنا يعني الانحناء بهدف الاحترام، والعبادة هي أفعال تكرييم الله. وكلمة "الرب" تُطلق على شخصٍ ذي سلطة على شخصٍ آخر أو شيءٍ من الأشياء. وجواب يسوع أظهر أنه رفض فعل ما أراد منه إبليس أن يفعل، فقد قال إنه سوف يعبد الله وحده

لذلك وللمرة الثالثة، أغوى إبليس يسوع بطريقة مختلفة، وأخذه هذه المرة إلى مدينة أورشليم، وقاده إلى الهيكل، أو مكان العبادة، وأوقفه على قمة الهيكل الذي كان يمثل أحد الأبراج على الجدار الخارجي. وكان طول هذا البرج 150 متراً، أو 450 قدماً، أي إنه كان طويلاً بما يكفي كي يتسلب في إصابة بالغة الشخص ما إذا قرر الفقر من فوقه. وللمرة الثانية، يتحدى إبليس يسوع لإثبات أنه ابن الله بحق، فيقول له إنه إن كان ابن الله بحق، يستطيع أن يقف من أعلى الهيكل ولا يُصاب بأذى، ولكن هذه المرة يشهد إبليس بكلام الكتاب المقدس من سفر المزامير، ويقول إن الملائكة لن يسمحوا بأن يصيب يسوع أي أذى. وهذا العدد من سفر المزامير يتحدث عن الملائكة وهي تحمل شخصاً بين أيديها حتى لا يتعذر على الصخر وهو يمشي، وهذا يعني أنه لن يسقط ويتاذى. فقام إبليس بتطبيق هذا العدد على يسوع، وقال له إنه إن قفز من أعلى الهيكل، فسوف تحفظه الملائكة من الإصابة على الصخور بالأعلى

اعرض لمترجميك صورة لبرج الهيكل لتوضيح مدى ارتفاعه

أجاب يسوع بنفس الإجابة السابقة، واستشهد بكلام سفر التثنية، وقال له: "لَا تُجْرِبَ الرَّبَّ إِلَهَكَ". كان القفز من أعلى الهيكل خطيئة لأنه يهد اختباراً لله، لأنه بهذا كان يسوع سوف يجرّب صدق الله عن طريق إثبات أنه سوف يخلصه

ترك إبليس يسوع بعد أن انتهى من اختباره، ولكنه يغادر لفترة وجيزة حتى تحين فرصة أفضل لاختباره مجدداً. يُعد إغواء يسوع أمراً هاماً في الثقافة اليهودية، لأنه حسب التقاليد اليهودية، يُثبت الإنسان ولاءه لله عن طريق الاختبارات والإغواءات، وهذه القصة تظهر طاعة يسوع لله

وتعد هذه القصة مهمة لأنها تسرد تغلب يسوع على إغراءات إبليس عندما أغواه بثلاث طرق مختلفة، وفي كل مرة لم يفعل يسوع ما أراد إبليس منه. أظهر يسوع طاعته الصالحة لله، التي بدورها أعدته للخدمة العلنية.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيتها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسوع ممثلاً من الروح القدس. قاد الروح القدس يسوع إلى البرية، وأغواه إبليس مدة 40 يوماً فيها.

**المشهد الثاني:** يسوع جائع. أغوى إبليس يسوع على إثبات هوبيه ابن الله عن طريق تحويل الحجر إلى خبز، ولكن يسوع لم يذعن له.

**المشهد الثالث:** عرض إبليس على يسوع السلطة على جميع ممالك العالم إن سجد له، ولكن للمرة الثانية، لم ينفذ يسوع رغبة إبليس.

**المشهد الرابع:** أخذ إبليس ليسوع إلى أورشليم. أراد إبليس من يسوع أن يختبر الله عن طريق قفزه من أعلى الهيكل، عالماً أنه لن يصاب بأذى، ولكن يسوع لم يذعن له.

**المشهد الخامس:** مغادرة إبليس.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الشيطان
- الروح القدس

في هذه الجلسة، احضرِ القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

"من المهم أن نتذكر أن يسوع كان قد تعقد لتوه، وجاء صوت من السماء يقول: "أنت ابني. أنا أحبك".

من المهم أيضاً أن نلاحظ أنه بينما كان يسوع في البرية، أخذ إبليس إلى مكان عالٍ. لا تذكر القصة تفاصيل كيفية حدوث هذا، ولكن بطريقة ما، أظهر له إبليس كل ممالك الأرض. يمكن أن يُعَدَّ هذا أمراً خارقاً للطبيعة. وفي مرة أخرى، يأخذ إبليس يسوع إلى جزء عالٍ من الهيكل في أورشليم. الفاعل في كل هذه الأحداث هو إبليس.

يسوع معه الروح القدس. الروح القدس أرشد يسوع ليذهب إلى البرية، وفي البرية، لم يأكل يسوع مدة 40 يوماً. فجاع يسوع، وظهر له إبليس بغويه. وطلب إبليس من يسوع أن يظهر أنه حقاً ابن الله بتحويله للحجر إلى خبز؛ أما يسوع فأجاب من الكتاب المقدس: "لَئِنْ يَأْتِيَ الْخَبْرُ وَخَدْهُ يَخْبِئُ إِلَيْنَا إِنْسَانٌ".

وأخذ إبليس يسوع إلى مكان عالٍ، وأراه كل ممالك الأرض، وعرض عليه مجد [سلطان] كل الأمم، ولكن في المقابل طلب منه أن يسجد له كي يهبه ذلك المجد. فأجاب يسوع مجدًا من الكتاب المقدس: "إِنَّمَا تَنْهَاكُنِي أَنْ تَسْجُدَ لِي وَحْدَهُ وَإِيَّاهُ وَحْدَهُ تَعْبُدَ".

وأخذ إبليس يسوع إلى أعلى جزء من الهيكل في مدينة أورشليم، وطلب منه مرة أخرى أن يثبت أنه ابن الله عن طريق قفزه بدون أن يتأنّى، واستشهد إبليس هذه المرة بالكتاب المقدس قائلاً أن الملائكة سوف تحظى يسوع من الأذى، وقد فعل هذا محاولة منه أن يقنع يسوع بما يطلبه منه، ولكن يسوع أجابه مستشهاداً. "هُوَ أَيْضًا بِالْكِتَابِ قَائِلًا: "لَا تَشْكُكْ فِي صِدْقِ اللَّهِ بِتَجْرِيَةِ صِدْقِهِ".

بعد أن ثبت يسوع طاعته لله، أنهى إبليس إغراءه ليسوع وغادر حتى فرصة أخرى يغويه فيها.

### تجسييد المقطع

#### تجسييد النص

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- الشيطان
- الروح القدس

جعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. تأكّد من إظهار الفريق بالتمثيل أن المشاهد التالية هي تلي مباشرةً صوت السماء القائل: "أنت ابني، أنا أحبك".

تأكّد من تمثيل الفريق لمشهد قضاء يسوع مدة 40 يوماً في البرية. يغوي إبليس يسوع خلال تلك الأربعين يوماً، وخلالها لم يأكل يسوع شيئاً. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً حقيقة امتلاء يسوع بالروح القدس. الروح القدس قاد يسوع إلى البرية، ولم يأكل يسوع شيئاً 40 يوماً فشعر بالجوع

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتعب والجوع"، أو "أنا مستعد للعودة إلى البلدة"، أو "أبي صادق وأمين". استكمّل التمثيل

ظهر إبليس ليسوع وأغواه، وطلب منه أن يظهر أنه ابن الله عن طريق تحويله الحجر إلى خبز، أمّا يسوع فأجاب من الكتاب المقدس: "إليس بالخبز وحده يُحيي الإنسان".

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "سمعت صوت أبي. أنا أعلم أنني أنا ابن الله"، أو "أشعر بمعادة الشيطان لي"، أو "أحتاج للتركيز على الكتاب المقدس كي أستطيع مقاومته". استكمّل التمثيل

أخذ إبليس يسوع إلى مكانٍ عاليٍ، وطلب منه أن يسجد له كي يهبه مجد ممالك الأرض؛ فأجاب يسوع مستشهاداً من الكتاب المقدس: "الله وحده تسجد وإياه وحده تعبد".

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور إبليس: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "ظننت أنني قد نلت منه هذه المرة"، أو "لما لا يريد يسوع مجد ممالك الأرض؟"، أو "لا أستطيع مواجهة الكتاب المقدس". استكمّل التمثيل

أخذ إبليس يسوع إلى أعلى جزء من الهيكل في مدينة أورشليم، وطلب منه مرة أخرى أن يثبت أنه ابن الله عن طريق قفزه بدون أن يتألم، واستشهد بالكتاب المقدس قائلاً إن الملائكة سوف تحفظ يسوع من الأذى. فعل إبليس هذا محاولاً أن يُقنع يسوع بالقفز، ولكن يسوع أجراه مستشهاداً هو أيضاً بالكتاب قائلاً: "لا تشکك في صدق الله بتجربة صدق الله".

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور إبليس: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "يسوع مُصْرَّ أَنْ يَثْبِتْ أَنَّهُ ابْنُ اللهِ"، أو "هُوَ يَعْلَمُ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ صَادِقٌ"، أو "أشعر بالإحباط". أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "إِنِّي مُمْتَنَّ جَدًا لِأَجْلِ قُوَّةِ أَبِي"، أو "أَعْلَمُ أَنَّهُ لَمْ يَنْتَهِ بَعْدَ مَحَاوِلَاتِ تَجْرِيَتِهِ لِي".

أثبت يسوع طاعته لله، وانتهى إبليس من إغواء يسوع وغادر حتى تحين فرصه أخرى لتجربته.

## الإمام بالمصطلحات

### سدّ / الفجوات

)

استمع إلى النص مرّةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

عاد يسوع من نهر الأردن ممثلاً من الروح القدس. تأكّد من ترجمة عبارة "الروح القدس" كما ترجمتها بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الإطلاع على الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسي. تستكمّل هذه القصة أحداث حياة يسوع من بعد معموديته

ربما تحتاج إلى تقسيم القصة إلى مراحلتين، بحيث تكون المرحلة الأولى هي معمودية يسوع على يد يوحنا والمرحلة الثانية هي افتياه بالروح إلى البرية؛ إن كان هذا أنساب بالنسبة لغتك

جَرَبَ إبليس يسوع في البرية 40 يوماً. ترجم مصطلح "البرية" كما ترجمته بالضبط من قبل. يمكنك الإطلاع على البرية في مسرد المصطلحات الرئيسي إبليس هو الشيطان، وهذا الاسم يشير إلى الكائن الروحي الذي خلقه الله، وهو قائد الكائنات الروحية الشريرة التي قرّرت أن تتمرّد على الله، وهو عدو الله وشعبه. يمكنك الإطلاع على إبليس أو الشيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي

ناقشت مع مترجميك المصطلح الأنسب للشيطان. قد تحتاج لشرح اسم "الشيطان" باستخدام الكلمات الآتية: "رئيس الأرواح الشريرة"، إذا كان الشيطان غير معروف لسامعيك

لم يأكل يسوع 40 يوماً ولذلك جاء جدأ، وأغوى إبليس يسوع حيث أراده أن يثبت أنه ابن الله، و لقب "ابن الله" يصف العلاقة الخاصة ليسوع بالله؛ فهو يدل على أن يسوع من نفس طبيعة الله. فقبلما يولد يسوع بالجسد، كان كائناً من الأصل منذ الأزل - وهو ابن- مع الله أبيه. تأكيد من ترجمة لقب "ابن الله" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الاطلاع على ابن الله في مسرد المصطلحات الرئيسي. أراد إبليس من يسوع أن يحوّل الحجر إلى خبز، وهذا الخبر هو ما كان يخزه اليهود من الفحص، وكان مستديراً ومسطحاً

توقف اعرض لفريسك صورة لنوع الخبر الذي كان يأكله اليهود

أجاب يسوع على الشيطان مستشهاداً بالكتاب المقدس، فقال: **ليس بالخبز وحده يحيا الإنسان**، وهذا ببساطة يعني أنه هناك ما هو أهم من الطعام. فالطعم وحده لا يعطي حياة حقيقة. والخبز في هذا السياق يمثل الطعام بوجه عام

تأكد من عدم ترجمة هذا بأسلوب يوحى للسامع بأن المقصود هو أن الإنسان يحيا بأنواع أخرى من الطعام بجانب الخبر.

بعدها، أخذ إبليس يسوع إلى مكان عالٍ، وأراه في **لحظة واحدة** جميع ممالك العالم. هذا يعني أن يسوع رأى كل بلدان العالم في وقت واحد؛ أي إنه من المؤكد أن هذا كان أمراً خارقاً للطبيعة. وقال الشيطان ليسوع أنه سوف يعطي له كل مجد [سلطان] البلدان وبهاءها إن سجد يسوع له. **السجود يعني الانحناء لشخص ما** لاظهار الاحترام أو التوقير، وفي تلك الأيام، كان الناس يتحدون، أو يجثون، أو حتى يستلقون على الأرض أمام الملوك أو الأواثان [الأصنام]. يمكنك الاطلاع على السجود في مسرد المصطلحات الرئيسي. أراد الشيطان أن يصبح قائداً ليسوع، ولكن يسوع أجابه قائلاً إنه يتمنى السجود للرب إلهك، وللرب إلهك وحده. ومصطلح **الرب** هنا يعني ذا السلطة، وقد قال يسوع إنه يسجد للإله الحق فقط. تأكيد من ترجمة مصطلح "رب" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكن الاطلاع على رب في مسرد المصطلحات الرئيسي

وأخيراً، أخذ الشيطان يسوع إلى أورشليم وأوقفه أعلى **قمة الهيكل**. تأكيد من ترجمة مصطلح "الهيكل" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الاطلاع على الهيكل في مسرد المصطلحات الرئيسي

أوقف التمثيل واعرض لفريسك صورة للجدار الخارجي للهيكل

**قمة الهيكل** تشير إلى قمة برج من أبراج الهيكل الخارجية، وكان يبلغ طول ذلك البرج 150 متراً، أو 450 قدماً. وقال الشيطان ليسوع أن يطرح نفسه من هناك. يمكن ترجمة هذا على النحو التالي: "اقفز!" أو "ألق نفسك!". هذه المرة، استشهد الشيطان بالكتاب المقدس ليُحاجج يسوع بأن الملائكة سوف يحفظونه من الأذى، وذلك العدد الذي استشهد به يقول أن الملائكة سيحملونك حتى لا تصدم رجلك بحجر. هذا ببساطة يعني أن الملائكة سيحملون الشخص حتى لا تتعقل رجله بحجر فيسقط، وإن سقط، يتأنى.

إن قفز أي أحد من فوق الهيكل حتماً يموت، فأراد الشيطان من يسوع أن يجرّب يسوع الله ويقفز، فيثبت أن الله سوف يحفظه من الأذى. أما يسوع فأجابه مستشهاداً بالكتاب المقدس قائلاً إنه لا يتمنى أن تجرب الرب إلهك. يسوع كان يعلم أن تجربة الله خطيئة. ثم انتهى الشيطان من إغوائه يسوع وغادر قترة مؤقتة.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 4:14-30

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 4:14-30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 4:14-30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

بعد فترة قصيرة من تجربة الشيطان ليسوع، يسافر من أورشليم إلى مقاطعة الجليل. بدأ يسوع خدمته العلنية بالتعليم عن الرب. يضع لوقا قصة يسوع في الناصرة أولًا في سرده المنظم عن خدمة يسوع العلنية. يعلم يسوع يوم السبت في الناصرة، لكنه لا يصنع آية معجزات في بلدته.

توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق الذي سلكه يسوع من يهودا إلى الجليل. چـد أين تقع بلدتا كفرناحوم والناصرة لفهم القصة بصورة أفضل. يوجه الروح القدس يسوع ويعطيه القوة ليجعل ما ي يريد منه الرب فعله. يعلم يسوع في مجامع مختلفة في الجليل ويمدحه الناس على تعليمه. كانت الماجتمع عبارة عن مبانٍ يتجمع فيها اليهود للصلوة وعبادة الرب وقراءة الكتاب المقدس وتعليم معتقداتهم. كل الناس في الجليل يتحدثون عن يسوع

توقف واعرض صورة للكنس

يعد يسوع إلى الناصرة، البلدة التي نشأ فيها وهو صبي، في يوم السبت، هو يذهب إلى الكنس. السبت هو اليوم السابع من الأسبوع بالنسبة لليهود. استراحوا. وعبدوا يوم السبت منذ أن أطاحوا رب هذه الوصية. كان من عادة يسوع أن يذهب إلى الكنس ويعلم كل سبت

خلال خدمة العبادة، يقف يسوع ليقرأ من الكتب المقدسة أيام الجمع. الوقوف للقراءة كانت عادةً يهوديةً. أحد الحضور الذين يخدمون في الكنس يسلم يسوع سفرًا ليقرأ منه. كان السفر عبارة عن لفافة مخطوطة أو ورقة مكتوب عليها. كان لف الناس طرف المخطوطة حول مقابض خشبية. كانت تُستخدم المقابض لفك المخطوطة حتى تقرأ

توقف واعرض صورة لمخطوطة

يقرأ يسوع من نص محدد في إشعيا بصف المسيح، أو المخلص الموعود. في هذه الفقرة، يتحدث المسيح عن نفسه. يقول المسيح إن الروح القدس قد أعطاه قوة وأن الرب قد مسحه أو اختاره على وجه التحديد. يقول إن الرب أرسله ليبشر القراء. سيحرر المسيح المسجونين، ويفتح عيون العميان، وسيحرر المظلومين أو المنسحقين. يمكن تفسير عبارة "كل مجموعة من الناس" لا بطريقة حرافية فحسب، بل بمعنى روحي أيضًا. يزعم المسيح أن هذه هي سنة إحسان الرب أو لطفه. ذكرت هذه العبارة اليهود بسنة الخلاص والغفران الخاصة لبني إسرائيل التي شسمى سنة اليوبيين. ثم بطوي يسوع السفر، ويسلمه إلى الخادم، ويجلس. لكن الناس لا يزالون يركزون على يسوع منتظرين رؤية ما سيقوله بعد ذلك

يقول يسوع إن ما قاله الكتاب المقدس يحدث في نفس وقت قراءته. يقوله هذا، يزعم يسوع أنه المسيح. يُفاجئ كلام يسوع الناس. يثير يسوع إعجاب الناس بيتقاطلون بشكل إيجابي مع رسالته عن نعمة الرب والإحسان غير المستحق. يتساءلون: "ليس هذا ابن يوسف؟" يجدون صعوبة في تصديق أن الصبي الذي عرفوه، يعلم الآن بمثل هذه المعرفة. يكتب لوقا هذا كسؤال لا يتوقع إجابته. يعبر عن أن الشعب في الناصرة لا يزال لا يفهم ما كان يعرفه قرأوه بالفعل. هوية يسوع هي أنه ابن الرب وليس ابن يوسف

يقول يسوع للناس قولًا معروفاً يعني أن الشخص الذي لديه قدرات خاصة يجب أن يساعد نفسه وشعبه يعرف يسوع ما يفكر فيه الناس. يتوقعون منه أن يصنع لهم معجزات في الناصرة مثلاً فعل في كفرناحوم. لكن يسوع يخبرهم أنه لا يوجد نبي مقبول في وطنه. يصعب على الناس أن يروا شخصاً نشروا معه على أنه مُرسل من الرب. بضرب يسوع مثيلين عن أنبياء معروفين من ماضي إسرائيل ساعدوا الأمم، أو أولئك الذين ليسوا يهوداً، بدلاً من مساعدة شعبهم. يتحدث يسوع عن كيفية إرسال الرب إيليا النبي لمساعدة أرمدة أممية في وقت المجاعة. لم يرسل الرب إيليا إلى أرامل إسرائيل. يصف يسوع أيضًا

النبي أليشع الذي شفى نعمان السرياني من البرص، وهو مرض جدلي. يشفى أليشع نعمان بدلاً منبني إسرائيل الذين كانوا بحاجة إلى التطهير. كان نعمان أمياً سافر من سوريا، دولة أخرى، إلى إسرائيل والرب شفاه. كان البرص مرضًا جدليًّا يجعل الشخص نجسًا. كان جميع اليهود على دراية تامة بكلتا القصتين.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي المسؤوليات التي يتحملها شخص ما إذا كان من مجتمعك؟ ماذا تظن عن الناس الذين يتذرون مجتمعهم ليستخدموا قدراتهم في مكان آخر؟

غضب الناس في الكنس كثيراً من كلام يسوع. يفهمون أنه يقصد أنه لن يصنع معجزات في الناصرة. ينهض الناس ويبدؤون في التصرف بعنف تجاه يسوع بمحاصرة يسوع ويسكون به. يدفعون يسوع إلى حافة التل الذي ثبّت عليه المدينة. يخططون لدفع يسوع من فوق الجرف ثم يرجمونه حتى الموت. لكن يسوع استطاع اجتياز الجموع بأمان وسار بعيداً. لا يقول لوفا كيف استطاع يسوع فعل هذا. من الواضح أن الناس لا يستطيعون إيداعه.

يُظهر هذه القصة أن يسوع يعلم بقوة الروح القدس كابن الله. يؤكد يسوع من خلال تعليمه أنه المسيح. يوضح يسوع أيضاً أن بشارته ليست لليهود فقط. تطبق بشري يسوع السارة أيضاً على ذوي المكانة المنخفضة مثل الأرملة الأمريكية والأبرص الأممي. يواصل لوقا فكرة رفض الناس ليسوع. هذه المرة يرفضه جيرانه وأصدقاؤه في الناصرة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها. تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يعود يسوع إلى الجليل ويعلم في المجامع. يمدحه الجميع.

**المشهد الثاني:** يسوع يعود إلى بلدته. يذهب يسوع إلى الكنس يوم السبت. يقرأ يسوع فقرة من سفر إشعيا

**المشهد الثالث:** يقول يسوع للناس "اليوم قد تحققت النبوة". يندهش الناس. يستجوبه الناس أيضًا.

**المشهد الرابع:** يشرح يسوع ما حدث مع الأنبياء في الماضي.

**المشهد الخامس:** يغضب الناس ويحاولون دفعه من فوق الجرف. لكن يسوع يهرب، ويسير وسط الجموع

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الروح القدس
- أهل الناصرة
- الحاضرون في الكنس
- أهل كفرناحوم
- إيليا
- أرامل إسرائيل
- أرامل أجنبيات
- أليشع
- البرص في إسرائيل
- نعمان

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، او ارسم، او استخدم بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن يسوع كان يسافر في منطقة الجليل. في ذلك السبت، عاد إلى الناصرة يعلم في الكنس

من المهم أن تذكر أن بلدة يسوع كانت أعلى تل. عرف الجميع يسوع على أنه ابن يوسف

بعدما جرب الشيطان يسوع في الصحراء، عاد يسوع إلى الجليل. يمتلك يسوع من الروح القدس. يتحدث الناس عن يسوع، لذلك كل شخص في المنطقة يعرف عنه. يذهب يسوع إلى المجامع كثيراً ليعلم. هذا مكان تجتمع فيه اليهود لينتعلموا الكتاب المقدس وليرعبوا الله. يمدح الناس يسوع

يعود يسوع إلى بلده. يعلم يسوع في الكنس يوم السبت. قام يسوع ليقرأ الكتب المقدسة من المهم أن نلاحظ أن يسوع لم يطلب سفر إشعيا وإنما سلمه له الخادم يعني خادم الكنس سفراً ليسوع. كان السفر هو سفر إشعيا النبي. يقرأ يسوع الجزء الذي يصف فيه إشعيا أعمال المسيح المستقبلية من الكتاب المقدس. يجلس يسوع. ينظر إليه الجميع منتظرين بانتباه. ثم يقول يسوع: "ما سمعتموه اليوم يتحقق الآن". يندهش الجميع من كلماته. إنهم يمدحون يسوع. يقولون: "أليس هذا ابن يوسف؟" ثم يجب يسوع قائلاً: "على كل حال تقولون لي هذا المثل: أليها الطبيب أشفِ نفسك!" وتقصدون: "اصنع هنا المعجزات التي صنعتها في كفرناحوم". لكنني أقول لكم إنه لا يوجدنبي مقبول في وطنه. ثم يروي يسوع للناس قصتين من الكتب المقدسة. كلتا القصتين مثال عن كيفية إرسال الرب لأنبياء لشفاء الناس من غير اليهود. من المهم أن نتذكر أن اليهود غضبوا لأن يسوع يستخدم الكتاب المقدس الذي كانوا يعرفونه جيداً لتوضيح أفكار الناس تجاهه عندما سمع الناس هذا غضبوا. شكلوا جمعاً وأجبروا يسوع على الذهاب إلى سفح التل الذي بُنيت عليه المدينة. يحاولون دفعه من فوق الجرف، لكن يسوع يتخطى الجمع ويترك الناصرة. من المهم أن نتذكر أن هروب يسوع منهم حدث خارق للطبيعة. لا نعرف كيف هرب، نعرف فقط أن الرب سمح له بذلك.

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الروح القدس
- أهل الناصرة
- الحاضرون في الكنس
- أهل الجليل
- إيليا
- أرامل إسرائيل
- أرامل أجنبيات
- أليشع
- البرص في إسرائيل
- نعمان

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

تأكد من أن الفريق يمثل مشهد يسوع وهو يجتاز كفرناحوم وبصنع بعض المعجزات هناك. سيكون من المفيد تمثيل نبوة إشعيا. يمكن للشخصية التي تلعب دور يسوع تمثيل هذا الجزء ولكن بدون إظهار وجهه. قد يعني هذا أن لم يكن هناك أحد يعرف هوية يسوع عندما كتب إشعيا النبوة.

تأكد أن الفريق عندما يمثل دور الناس يقولون: "أليس هذا ابن يوسف؟" يمكن أن يوضح هذا الإعجاب والمقاومة. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مَثُلَ دور يسوع وهو عائد إلى الجليل بعدما جربه الشيطان. يمتنى يسوع من الروح القدس. يتحدث الناس عنه. سمع الناس في هذه المنطقة عن يسوع. يعلم يسوع في المجامع ويمدحه الناس.

"أوقف التمثيل": أسؤال من الممثلين الذين يلعبون دور الناس في الجليل: "بِمْ تَشْعُرُونَ؟" قد تسمع: "مَنْهُشُونَ مِنَ الطَّرِيقَةِ الَّتِي يَعْلَمُ بِهَا يَسُوعُ". "مُلْهُمُونَ نَحْتَاجُ لِلرجُوعِ إِلَى الرَّبِّ". أعد التمثيل

يعود يسوع إلى بلاده. ذهب كالعادة إلى الكنس وقرأ الكتاب المقدس في السبت. يحصل يسوع على سفر إشعيا النبي. يقرأ: "روح رب عالي، اختارني لآتي بالبشرى السارة للقراء. أرسلني رب لأخبر الناس الأسرى بالإطلاق. الناس الذين لا يستطيعون الرؤية سيرون وسيتحرر المظلومون. هذا هو الوقت الذي سي فعل فيه رب الأمور الحسنة".

"أوقف التمثيل": أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بِمْ تَشْعُرُ؟" قد تسمع: "مُخْتَارٌ". أشعر بالتشجيع من كلمات أبي". "يَا لِيَتَهُمْ يَفْهَمُونَ مَاهِيَّةَ الْحَقِيقَةِ". أعد التمثيل

"ثم يجلس يسوع. ينظر الجميع إليه منتظرين بانتهاء لسماع ما سيقوله. ثم يقول يسوع: "ما سمعتموه اليوم يتحقق الآن".

"اندهش الجميع من الكلمات التي قالها. يمدحه الجميع. يقولون: "كيف هذا؟" "أليس هذا ابن يوسف؟"

"أوقف التمثيل": أسائل الممثلين الذين يبدون دور الناس الذين في الكنس: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع: "كيف يمكن أن يكون ابن يوسف هو المسيح؟" "لا نطبق انتظار المعجزات التي سيصنعها هنا". "لو كان هو المسيح، فقد أحسن رب إلينا حقاً". أعد التمثيل

ثم يخبر يسوع الناس أنهم سيسألونه لأنه لم يصنع معجزات في الناصرة. يقول يسوع لا يوجدنبي مقبول في وطنه. يضرب يسوع مثلاً عن أرملة صيادة في زمن إيليا. يضرب يسوع مثلاً ثانياً عن نعمان، الأبرص السوري الذي نال الشفاء

"أوقف التمثيل": أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بِمْ تَشْعُرُ؟" قد تسمع: "حزين". "مرفوض". "أريدهم أن يؤمنوا بأن خلاص الرب للجميع، لكنهم لن يفعلوا". أعد التمثيل

عندما يسمع الناس هذا يحاولون دفع يسوع من فوق الجرف، لكن يسوع يمر عبر الجموع تاركاً الناصرة

"أوقف التمثيل": أسائل الممثلين الذين يبدون دور الناس، "بِمْ تَشْعُرُونَ؟" قد تسمع: "غاضبون". "أين ذهب يسوع؟" ربما بالغناء في رد فعلنا

## الإمام بالصطلاحات

### سَدَّ الْفَجُوْرَاتِ

استمع إلى النص مرّةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

بعد تجربة الشيطان له، يعود يسوع إلى مقاطعة الجليل. يقوده الروح القدس. تأكّد من ترجمتك للروح القدس بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة من لوقا. الروح القدس موجود في المسرد الرئيسي. يعلم يسوع في مجامعت أهل الجليل. المجامع هي مبانٍ يجتمع فيها اليهود من القرى بدلاً من الهيكل الرئيسي في أورشليم. لم يقدم الناس ذباائح في المجامع. كانت اجتماعات اليهود تحدث في الكنيس للصلوة والعبادة وقراءة الكتاب المقدس وتعليم معتقداتهم والتجمع من أجل الأنشطة الثقافية. كان لكل كنيس مجموعة من الشيوخ وقائد رئيسي. لم يكن هؤلاء الرجال كهنةً أو معلمين، بل كانوا ذوي شأن رفيع في مجتمعاتهم.

اعرض صورة للكنيس لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. تأكّد من أن ترجمتك للكنيس ليست هي نفس الكلمة التي تستخدّمها للتعبير عن الهيكل. قد تكون بعض الأمثلة "بيوت الصلاة اليهودية" أو "مبانٍ للعبادة". تأكّد من ترجمتك للكنيس بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة من لوقا. كنيس يمكن أن تتجده في المسرد الرئيسي

أداة تعليمية: إحدى طرق توضيح الفرق بين الكنيس والهيكل هي جمع عدة أحجار ذات أحجام مختلفة. تأكّد من وجود حجر واحد أكبر من البقية. ضع الحجر الكبير في مكان أعلى قليلاً من مكان الحجارة الأصغر، واستخدم صورة الكلمة فيما تناقشه ما فعله الناس في الهيكل مقابل ما كانوا يفعلون في الكنيس

يخبرنا لوقا أنه من عادة يسوع أن يعلم في الكنيس كل سبت. السبت هو يوم خاص بالنسبة لليهود. هذا هو اسم اليوم السابع والأخير من أيام الأسبوع. حفظ اليهود اليوم السبت كيوم راحة وعبادة منذ أن أعطاهم رب هذه الوصية. كانت هناك قواعد صارمة للغاية في زمن يسوع فيما يتعلق بالعمل الذي يمكن وما لا يمكن القيام به في هذا اليوم. كان السبت أيضًا هو اليوم الذي يذهب فيه الناس إلى الكنيس لعبادة رب. تأكّد من ترجمة السبت بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. السبت يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي

يعلم يسوع بالتحديد في كنيس الناصرة يوم السبت. يعرفه الجميع. يقف يسوع ويقرأ من سفر. كان السِّفِّر عبارة عن مخطوطة ملفوفة مصنوعة من جلد الحيوانات أو ورق البرشمان أو ورق البردي الذي يكتب الناس عليه. كانت نهاية السِّفِّر ملفوفتين حول مقابض خشبية. كانت تُستخدم المقابض لفك السِّفِّر حتى يمكن قراءته. كان يُحفظ السِّفِّر مطويًا عندما لم يكن يستخدم أحد

اعرض صورة للسِّفِّر لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يحتوي السِّفِّر على كلمات إشعيا النبي. تأكّد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. النبي كلمة موجودة في المسرد الرئيسي يخبرنا لوقا أن يسوع وجّد الموضع الذي كان مكتوبًا فيه. هذا يدل على أن يسوعقرأ شيئاً محدداً من سفر إشعيا ولم يقرأ ما تسلّمه فحسب.قرأ يسوع تحديداً

نبوءة عن المسيح، أو المخلص الموعود، ليقول إنه هو المسيح. تأكيد من أن ترجمتك تشير إلى أن يسوع قرأ هذه النبوءة بصوت مرتفع. استخدم نفس الترجمة لكلمة المسيح التي استخدمتها في فقرات لوقا السابقة. المسيح يمكن أن تجده في المسرد الرئيسي.

قال يسوع إن الرب قد مسحه. عادةً، تعني المسحة سكب الزيت على رأس أحدهم لتعينه لمهمة محددة. يستخدم هنا المصطلح مجازاً. هذا يعني أن الرب مسح أو اختار يسوع لفعل الأمور المذكورة في النبوءة. لا يعني هذا أن الرب سكب الزيت على رأس المسيح حرفيًا. يمكنك إيجاد كلمة مسحة في المسرد الرئيسي.

أحد الأشياء التي سيفعلها المسيح هو إطلاق المأسورين. لا تشير كلمة المأسورين إلى الناس الذين كانوا في السجن لارتكابهم جرائم. تشير في الواقع إلى الناس الذين يتم اسرهم خلال الحرب ونقلهم إلى بلد آخر. سيقول المسيح لهؤلاء الأسرى إن لهم حرية. سيُطلقون. الحرية يمكن ترجمتها على أنها غفران. لذلك يمكن أن يكون هناك معنى روحي أيضًا لهذه الرسالة. يخبر المسيح أسرى الخطية أن بإمكانهم تلقي الغفران.

يكتب إشعياء أن المسيح سيعلن سنة الرب المقبولة أيضًا. هذا يعني ببساطة إعلان أن هذه هي سنة الرب المقبولة. يتذكر اليهود الذين سمعوا هذه العبرة سنة اليوبييل من شريعة الرب. كانت هذه سنة حرية وغفران لبني إسرائيل. كانت سنة اليوبييل شيئاً حدث في العهد القديم للإشارة إلى وقت يعلن فيه المسيح غفران الرب للناس.

يقول يسوع إن الكتاب المقدس تحقق والناس يسمعون. يشير الكتاب المقدس إلى الكتابات اليهودية المقدسة التي لها سلطان. يمكن إيجاد الكتاب المقدس في المسرد الرئيسي. يخبر يسوع الناس أنه المسيح. يندهش الجميع بكلامه. يعرف يسوع أفكارهم ويكتسب مثلاً. المثل هو قول أو تعبر سمعه الكثير من الناس. يستخدم يسوع هذا المثل لوصف ما يفكر فيه الناس. أرادوا منه أن يصنع لهم معجزات في الناصرة. يمكنك إيجاد كلمة المثل في المسرد الرئيسي.

قد يكون من الضروري في لغتك أن توضح أن يسوع كان يقول ما يفكر فيه الناس. توقف عن اقتباس المثل.

عندما يتحدث يسوع عن نبی من ماضی إسرائيل، إيلیا، يقول إن السماء كانت مغلقة. هذا يعني ببساطة أنها لم تمطر. يقول يسوع إن إيلیا أرسل إلى أرملة عاشت في صرفۃ في منطقة صیدا. كانت هذه مدينة أممية تقع شمال إسرائيل. كانت قريبة من مدينة صیدا.

يتحدث يسوع عن نبی آخر من ماضی إسرائيل، اليشع، الذي شفی نعمان الذي كان مصاباً بالبرص. يشير البرص إلى عدة أنواع من المرض الجلدي. جعلت هذه الأمراض الشخص نجسًا وغير قادر على العيش في المجتمع. لو لمسهم أي شخص، سيصير نجساً أيضًا. في الثقافة اليهودية، قالت شريعة الرب إن البرص كان عليهم ارتداء ثياب ممزقة، وعدم تمشيط شعرهم، ويسخرخون "نجسًا" علانيةً عندما يذهبون إلى أي مكان.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة.

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روی بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روی بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 4:31-44

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 4:31-44 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحموعة، نقشوا الأسئلة التالية 4:31-44 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهماً

لأن الناس في الناصرة رفضوا يسوع، فسافر عائداً إلى كفرناحوم، في كفرناحوم، بالفعل قبله الناس. بعد ذلك، سيستمر في السفر إلى بلدات مختلفة في الجليل للتبشير بالأخبار السارة.

تقع كفرناحوم أسفل الناصرة بمسافة 580 متر، لذلك كان على يسوع أن يسافر للوصول إلى البلد. كانت كفرناحوم على بعد 30 كيلومتراً من الناصرة. كانت كفرناحوم تقع على شاطيء بحيرة الجليل. تماماً مثل الناصرة، يُعلم يسوع في كنيس كفرناحوم، مكان الصلاة لليهود، في يوم السبت، يوم الراحة والعبادة الدينية. اندھش الناس في كفرناحوم من الطريقة التي يُعلم بها يسوع. هو يُعلم الناس بسلطان أو ثقة بأن ما يقوله صحيح

توقف واعرض خريطة لطريق يسوع من الناصرة إلى كفرناحوم

بينما كان يسوع يُعلم، كان يصرخ فيه رجل مموسوس بشيطان. تشير الشياطين أو الأرواح الشريرة إلى الكائنات الروحية التي تخدم الشيطان وتكون تحت سلطته. إنها أرواح نجسة ليها القرفة على السيطرة على الناس. "مموسوس" تعني أن أفكار وأفعال الرجل كانت تحت سيطرة الروح الشريرة

تحدث الروح الشريرة خلال الرجل إلى يسوع. هو ينادي يسوع، "يسوع الناصري". تعني هذه العبارة أن يسوع كان من الناصرة. في ثقافة اليهود، كان للناس اسم شخصي واحد ثم يتم تعريفهم ببلدهم الأصلي. تصرخ الروح الشريرة بخوف: "ماذا تزيد منا؟" هذا يعني أنه ليس لدى يسوع أي شيء مشترك مع "الأرواح الشريرة". تعني الروح الشريرة أنه لا ينبغي أن يتدخل يسوع معها أو مع غيرها من الأرواح الشريرة. تسأل الروح الشريرة: "هل جئت لتدميرنا؟ إنه يعلم أن يسوع هو المسيح، أو المخلص الموعود، ولديه القرفة على تدميره. كلمة تدمير في هذا السياق، تعني إجبار الروح الشريرة على مغادرة الرجل وإرسالها إلى مكان تنتظر فيه دينونة الله. تعرف الروح الشريرة أن يسوع مقدس، أو أنه تم اختياره من قبل الله لأغراض خاصة مثل شخص أرسله الله

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يمكنك التتحقق من أن شخصاً ما تتحكم فيه روح شريرة. هل تمنحك الأرواح الشريرة قوى معينة للناس الذين تتحكم فيهم؟

لكن يسوع يأمر الروح الشريرة بأن تهداً وتخرج من الرجل. أحد الأسباب التي يجعل يسوع يفعل هذا هو أن الروح الشريرة تعرف من هو. لم يكن يسوع يريد أن يعتقد الناس أنه كان يعمل مع الروح الشريرة بسبب هذا الاعتراف. تتسبب الروح الشريرة في سقوط الرجل وسط الجميع. ثم تغادر الرجل دون أن تؤذيه. يندھش الناس في الكنيس من قوة يسوع على الروح الشريرة. يسألوه، "ما هي هذه العالية؟" هذا سؤال لم يكن يقصد به انتظار إجابة عليه. هو يعبر عن دهشتهم لكلمات يسوع لم يكن يعني أن الناس لم يفهموا ما كان يقوله يسوع برى الناس أن يسوع لديه السلطة لإصدار الأوامر للأرواح الشريرة والقوة على جعلها تطيعه. يخبر الناس من الكنيس الناس الآخرين بما حدث. سرعان ما يعرف الجميع في تلك البقعة من البلاد ما فعله يسوع

يسافر يسوع من الكنيس إلى منزل سمعان الذي كان يدعى أيضاً بطرس. منزل سمعان قريب جداً من الكنيس. سمعان متزوج. تعيش حماته معه، لكنها مريضة بحمى شديدة. تزيد عائلة سمعان أن يشفها يسوع. انحنى يسوع فوق المرأة وهو يأمر الحمى بأن تتركها. تعود درجة حرارة المرأة إلى وضعها الطبيعي. هي تنهض على الفور وتستجيب بكرم الصيافة والاحتفاء. وتبدأ بتقديم الطعام ليسوع ولمن في منزلها

عندما تغيب الشمس، كانت الساعة حوالي السادسة مساءً. هذا كان يعني أنه نهاية يوم السبت. بسبب القواعد الصارمة المتعلقة بعدم العمل يوم السبت، يعتبر الناس حمل شخص مريض عملاً. ينتظرون حتى ينتهي السبت لإحضار المرضى إلى يسوع ليشفيفهم. يلمس يسوع كل شخص ويشفيه. يتسبب يسوع أيضاً

في خروج العديد من الأرواح الشريرة من الناس بقوله لها أن تخرج. تعرف الأرواح الشريرة بيسوع وتصرخ بأنه ابن الله. لكن يسوع يمنع الأرواح الشريرة بأن تستمر في إخبار الناس من هو. لم يفعل يسوع هذا لأنه كان غير صحيح. إنه يوقها لأنه لم يكن الوقت المناسب ليعرف الناس بأنه هو المسيح.

في اليوم التالي يغادر يسوع إلى منطقة كان يعيش فيها عدد قليل من الناس. أراد يسوع أن يكون وحيداً ليصل إلى كفرناحوم. يدرك الحشد من كفرناحوم بأنه غادر بلدتهم ويبعدون في البحث عنه. عندما يجد الناس يحاولون إيقاعه بالبقاء في كفرناحوم، لكن يسوع يخبرهم أنه يجب عليه الذهاب إلى بلدات أخرى ليخبرهم بالأخبار السارة عن ملوك الله. هنا تشير الكلمة "ملوك الله" إلى الله الذي يحكم قلوب الناس وحياتهم خلال الإيمان باليسوع. يقول يسوع أن هذا هو السبب الذي أرسله الله من أجله. لذا يغادر يسوع كفرناحوم. يواصل التعليم في بلدات مختلفة في كنائسهم.

تُظهر هذه القصة أن يسوع يبدأ في القيام بالمهمة التي أرسله الله ليقوم بها. مثلاً قرأ يسوع في إشعيا، تساعد خدمة يسوع الناس الذين هم في مكانة أدنى. وهذا يشمل أولئك الذين تملأهم الأرواح الشريرة، والمرضى والناس وكذلك الرجال. يواصل لوقا أيضاً موضوع يسوع ومهمة الله التي يعارضها الشيطان وقواته الشيطانية. نرى هنا أن الله من يسوع السلطة في الحالتين عندما يعلم على الأرواح الشريرة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يُعلم يسوع في الكنيس ويندهش الناس. يتكلم يسوع بسلطان

**المشهد الثاني:** في يوم ما، يُعلم يسوع في الكنيس. يصرخ رجل ممسوس بأرواح شريرة في يسوع. يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تترك الرجل. تغادر الروح الشريرة. يتساءل الناس عن قوة يسوع. انتشرت الأخبار عن يسوع في كل أنحاء المنطقة.

**المشهد الثالث:** يمشي يسوع من الكنيس إلى منزل سمعان. حماة سمعان مصابة بحمى شديدة. يشفى يسوع وهي تبدأ في تقديم الطعام لهم.

**المشهد الرابع:** يغادر يسوع كفرناحوم مبكراً ليذهب إلى مكان يصلّي فيه بمفرده. يبحث الناس عنه ويجدونه. يطلب منه الناس أن يبقى. يشرح يسوع لماذا يحتاج إلى الاستمرار إلى بلدات أخرى.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- رجل بروح شريرة
- الروح الشريرة
- أهل كفرناحوم
- سمعان
- حماة سمعان

في هذه الجلسة، احضرِ القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يذهب يسوع إلى كفرناحوم، وهي بلدة بالجليل. يُعلم يسوع في يوم السبت ويندهش الناس من المهم أن تذكر أن الروح الشريرة هي التي تتعرف على يسوع والروح الشريرة هي التي تتحدث خلال الرجل. ليس هذا الرجل هو الذي يعرف من هو يسوع.

يسوع في الكنيس. يعرف رجل مُحكم فيه بروح شريرة من هو يسوع

تذكر أن الروح الشريرة تتحكم في الرجل

يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تهاد وتخرج من الرجل. يسقط الرجل ويمكن للجميع أن يقولوا إن الروح الشريرة قد غادرت الرجل. يتساءل الناس حول سلطان وقوة الكلمات لدى يسوع لأنهم رأوا الروح الشريرة تغادر بأمر من يسوع. لذا فإن كل قرية في المنطقة كلها تسمع عن يسوع من المهم ملاحظة أن كل قرية لم تكن تعلم عن يسوع في هذه اللحظة بالذات، لكن أخبار ما حدث تنتشر بعد هذا الحدث من المهم ملاحظة أن منزل سمعان لم يكن بعيداً جداً عن الكنيس. لذا فإن الحشد الذي رأى الروح الشريرة وهي تلقي خارجًا بما تبع يسوع إلى منزل سمعان.

يغادر يسوع الكنيس ويذهب إلى منزل سمعان. يطلب الجميع من يسوع أن يشفى حماة سمعان. كانت مريضة جداً بحمى شديدة. يقف يسوع بجانبها ويأمر الحمى بأن تتركها. على الفور تشفى حماة سمعان. ثم تنهض وتصنع وجبة لهم. في الليل، كان الناس يحضرون كل شخص مريض أو ممسوس بأرواح شريرة إلى يسوع. شفى يسوع المرضى وحرر الناس من الأرواح الشريرة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لم يهرب من الحشد ولكنه كرس الوقت ليكون وحيداً مع الله.

في الصباح الباكر جداً، يذهب يسوع بمفرده إلى مكان ما. يبحث الناس في كل مكان عن يسوع. وجوده أخيراً وتوسلوا إليه ألا يغادر كفرناحوم. لكن يسوع يشرح أنه أرسل ليخبر بالأخبار السارة عن ملوكوت الله في العديد من البلدات الأخرى. لذلك يستمر يسوع في التجول والتدريس في الكنائس في جميع أنحاء يهودا.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- رجل بروح شريرة
- الروح الشريرة
- أهل كفرناحوم
- سمعان
- حماة سمعان

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للموار، والتدفق، وحركة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تذكر أن الروح الشريرة تحكم في الرجل. يمكن أن يمثل هذا الشخص الذي يتصرف مثل روح شريرة تختبئ وراء الرجل الذي يتم التحكم فيه وتحريك ذراعيه. يمكن للشخص الذي يتصرف مثل روح شريرة أن يهمس في أذن الرجل الذي يتم التحكم فيه ويفضح الخوف من يسوع.

عندما يسقط الرجل، يمكن أن تجعل ممثل الروح الشريرة يدفع الرجل إلى أسفل ويترك المشهد.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

بعد أن يغادر يسوع بلدته، يذهب إلى كفرناحوم. تعالى يسوع تدهش الناس. يتعرف رجل بأرواح شريرة على يسوع ويطلب منه أن يذهب بعيداً.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع، "مندهش". "إنه يعلم بمثل هذه السلطة!" "أرسل الله أخيراً المخلص لنا. أعد التمثيل.

يأمر يسوع الروح بأن تترك الرجل. الروح الشريرة تغادر الرجل. لم بعد الرجل يشعر بأذى بعد ذلك.

أوقف التمثيل: أسائل الذي يؤدي دور الرجل بروح شريرة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أنا حر!" "ارتياح". "شكراً لك، يسوع". "الآن يمكنني أن أعود إلى عائلتي". أعد التمثيل.

يتساءل الناس حول سلطان وقوة الكلمات لدى يسوع لأنهم رأوا الروح الشريرة تغادر بأمر من يسوع. كل قرية في المنطقة كلها تسمع عن يسوع. ثم يذهب يسوع إلى منزل سمعان. حماة سمعان مريضة بحمى شديدة. يطلب الناس من يسوع أن يشفيها. يشفيفها يسوع وهي تنهض على الفور لتحضير وجبة. أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور حماة سمعان، "كيف تشعر؟" قد تسمع، "متواضع". "أريد أن أظهر ليسوع كم أنا شاكراً". "أنا سعيدة جداً لأن سمعان هو تلميذ يسوع". أعد التمثيل.

في الليل، كان الناس يحضرون إلى يسوع كل شخص مريض أو ممسوس بأرواح شريرة. شفى يسوع المرضى وحرر الناس من الأرواح الشريرة. يذهب يسوع إلى مكان بمفرده. يبحث الناس ويجدون يسوع. يطلب الناس من يسوع أن يبقى. لكن يسوع يقول إنه يحتاج إلى الذهاب إلى أماكن أخرى ليخبر بالأخبار السارة. لذلك يستمر يسوع في التجول والتدريس في الكنائس في جميع أنحاء يهودا.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "مختر". يمكنني فقط أن أستمر في المضي قدمًا خلال قوة الرب. "أشعر بالتعاطف تجاه الناس".

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل فهماً

يسافر يسوع من الناصرة إلى كفرناحوم. بدأ في تعليم الناس في كنيس كفرناحوم في يوم السبت. عليك أن تتأكد أنك تترجم كنيس والسبت بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في مقاطع لوقا السابقة. يمكن أن تجد كلا المصطلحين في المسرد الرئيسي. اندهش الناس من تعاليم يسوع لأنه يعلم بسلطان. يستخدم لوقا مصطلح سلطة ليعني الحق الذي يُعطي لشخص ما ليقوم بفعل ما. إنها تختلف عن القوة لأن القوة هي قدرة شخص في نفسه لفعل شيء ما.

أدلة التعليم: قد تحتاج لإعطاء مثل من الحياة اليومية للفريق لإظهار ما تعنيه السلطة. قد يكون من المفيد استخدام مثل من الحكومة المحلية أو الحياة الفرعية الموظف الحكومي هو مجرد شخص. هي أو هو ليس لديه أي سلطان لكى يتصرف من نفسه لفرض أي شيء. حتى لو حاول فرض القوانين، فقد يتبعها الناس أو لا. مع ذلك، عندما تمنحك الحكومة سلطة، عندها يعمل لإنفاذ القوانين.

بينما كان يُعلم، كان رجل ممسوس بشيطان يصرخ فيه الشيطان روح شريرة. كل الأرواح الشريرة "تجسّد" لأنها غير مؤهلة لخدمة الرب. الأرواح الشريرة هي كائنات روحية تخدم الشيطان وهي تحت سلطنته. لديها القدرة على قمع الناس والتحكم في أفكارهم وأفعالهم. نعلم من الكتاب المقدس أن الرب خلق الأرواح الشريرة وأنها اختارت أن تصعيده. مع ذلك، لا تتوفر في بعض اللغات مصطلح يعبر عن ذلك بما يكفي

حاول اختيار كلمة في لغتك تشير إلى كائن روحي مستقل يكون شريراً ومعارضاً للرب. إذا لم يكن هناك مصطلح، يمكنك أيضًا أن تستخدم كلمة محاباة لكتاب روحي مستقل وأضف وصفاً مثل روح شيطان، أو روح سيئة/شريرة

تخشى الروح الشريرة من يسوع أن يدمّرها. تشير إلى إرسال يسوع الروح الشريرة من الرجل إلى مكان سيسجن فيه حتى يدينونه الرب النهائي. تخشى الروح الشريرة من يسوع أن يدمّر قوتها. تدعى الروح الشريرة يسوع قوس الرب. تأكّد من ترجمة مصطلح مقدس بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تهادأ وتخرج من الرجل. تغادر الروح الشريرة لم تغادر الروح الشريرة بحسب إرادتها ولكن لأن يسوع أمرها بذلك

يغادر يسوع الكنيس ويذهب إلى منزل سمعان. هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها لوقا سمعان. سيسير إليه لوقا لاحقاً باسم بطرس. قد يكون من المفيد أن تضيف إلى ترجمتك أنه كان يسمى أيضًا بطرس. حمامة سمعان مرتبطة. يعني يسوع فرقها ويوبخ الحمي. التوبّع يعني التحدث بعنف. يأمر يسوع الحمى بالمغادرة وهي تفعل. يصف لوقا يسوع وهو يشفى هذه المرأة بنفس الطريقة التي يصف بها يسوع وهو يطرد الأرواح الشريرة. تأكّد من أن ترجمتك لا تعني بأن كل الأمراض تسبّبها الأرواح الشريرة

يستمر يسوع في شفاء الناس، وطرد الشياطين، والتبرير بالبشرى السارة، تدرك الشياطين بأنه هو المخلص أو المسيح. تأكّد من ترجمة هذه بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لا يسمح لها يسوع بالتحدث ويطردتها بعيداً. يريد أهل كفرناحوم أن يبقى يسوع، لكنه يقول إنه يجب أن يبشر بالبشرى في بلدات أخرى. ترجم الأخبار السارة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الترجمات السابقة

يستخدم يسوع عبارة **ملووت الله**. هذا لا يشير إلى ملوك مادي بل إلى الوقت الذي يأتي فيه الرب ليحكم في حياة الناس وقلوبهم. جاء يسوع ليجلب جزءاً من ملوك الله إلى الناس. هذا يعني أن الناس يتبعون يسوع مثل ملك، ويستخدمون بعضهم البعض، ويشرون محبة يسوع للآخرين. لاحقاً، سيجعل الرب ملوكه كاملًا. سيحكم الرب شعبه بشكل مثالي، حين يزول كل ألم أو شر، ويطيعه جميع الناس. عندما تحدث يسوع عن ملوك الله، لم يفهم الناس ذلك، لذا بدأ ذلك غامضًا بالنسبة لهم. كانوا بحاجة إلى الانصات فعلًا إلى يسوع ليفهموا ما كان يقوله. شرح يسوع سرّ ملوك الله هذا عبر أمثاله. نختبر ملوك الله الآن عندما نصت إليه ونطّعه باتباع يسوع. ملوك الله عبارة يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدّوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 1:5-11

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 11:5-11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 11:5-11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أحببك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### tribe الأجزاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يواصل يسوع التدريس في مقاطعة الجليل. تجري أحداث هذه القصة عند بحر الجليل حيث يدرس يسوع بحواره. يؤدي صيد الأسماك الإعجازي إلى أن يترك سمعان ويعقوب وبولانا عملهم ليتبعوا يسوع

يقدم يسوع تعاليمه للحشد بجوار بحيرة جينيسارت. هذا اسم آخر يُطلق على بحر الجليل. جينيسارت هي المنطقة الواقعة في الركن الشمالي الغربي من البحر وبالتالي فإنه يُشار أحيانًا إلى البحر باسم بحيرة جينيسارت. بحر أو بحيرة الجليل هي منطقة داخلية من المياه العذبة. يبلغ طولها 21 كيلومترًا تقريبًا وعرضها 11 كيلومترًا تقريبًا. تقع كفرناحوم في الطرف الشمالي من البحر، وبالتالي فإن يسوع كان قريباً من هذه البلدة.

أوقف التمثيل واعرض خريطة لبحر الجليل وأين كان يسوع يقدم تعاليمه والارتباط ببلدة كفرناحوم

يتدفع الحشد محاذيلن الاقتراب من يسوع ليستمعوا إلى تعاليمه التي يقدمها. يعلم يسوع كلمة الله، أو الأخبار السارة عن ملوكوت الله. يشاهد يسوع قاربي صيد جرى سحبهما نحو الشاطئ. كان القاربان على الشاطئ حتى لا يتحرّكان بعيدًا. كان القاربان مصنوعين من الخشب، وبإمكانهما حمل أربعة إلى خمسة عشر شخصًا على متنهما. ترك الصيادون المالكون للقاربين ليبعدا مسافة قصيرة. كان سمعان أحد الصيادين

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لقارب

ينظف الصيادون شباكهم. تسمى هذه الشباك باسم الشباك التراميلية ويُستخدم لصيد السمك في الليل. كانت الشباك تُصنع من الكتان، وبالتالي يمكن للسمك رؤيتها في النهار. عادةً ما يكون من الضروري وجود رجالين إلى أربعة رجال لاستخدام هذا النوع من الشباك. ويجب تنظيفها كل صباح

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة شبكة تراميلية

يدخل يسوع إلى قارب سمعان. عرف يسوع سمعان بالفعل من كفرناحوم، يطلب يسوع من سمعان أن يبحر بقاربيه بالكامل ودفعه إلى مسافة بعيدة قليلاً عن الشاطئ. فعل يسوع ذلك حتى يتمكّن الحشد من رؤيته وسماعه بشكل أفضل. ينفذ سمعان الأمر ويقوم يسوع تعاليمه من القارب. عندما انتهى يسوع من تقديم

تعاليمه، يطلب من سمعان أن يحرك القارب نحو عمق أكبر بعيداً عن الشاطئ. يطلب يسوع من سمعان أن يلقي أو يرمي شباكه في الماء لصيد السمك. نظراً لأن هذه الشباك تحتاج شخصين على الأقل، فيعني هذا أن هناك صيادين آخرين على متنه قارب سمعان.

أوقف التمثيل وناقشت الآتي: ما الذي يعنيه أن تكون خيراً في أحد جوانب ثقافتك؟ كيف يمكن لشخص ما أن يصحح لخبر في ثقافتك؟

سمعان صياد ماهر ومتمرس. وكان يصطاد طوال الليل، لكنه لم يصطاد حتى سمكة واحدة. يعرف سمعان أن الصيادين لن يصطادوا ولا سمكة إذا ألقوا الشباك. لكن يطلق سمعان على يسوع لقب "السيد" وبطبيعة السيد هو لقب يستخدم لإظهار الاحترام لشخص كبير له مكانة أعلى. يُظهر هذا أن سمعان يحترم يسوع. يترك سمعان القارب بعيداً ويلاقي الشباك مع صياديته. يتم إذن اصطياد الكثير من السمك في الشبكة التي بدأ في التمرّق. يقترح الصيادون على القارب الآخر أن يأتي لمساعدتهم. ربما كانوا يعتقدون جدًا عن الصيادين الآخرين بحيث لا يمكنهم سماع صياديهم. يعقوب ويوحنا شريكاً سمعان في العمل وقد فدما في القارب الثاني لتقديم المساعدة. هناك الكثير من السمك في الشبكة لدرجة أنها تملأ كل القاربين. القوارب ممتلئة جدًا لدرجة أنها بدأت في الامتناع بالماء.

يرى سمعان، الذي يُطلق عليه اسم بطرس، عدد السمك الموجود في القاربين. يعلم أن هذه معجزة من يسوع. يركع سمعان أمام يسوع لإظهار الاحترام بمنادي سمعان بـ"رب". يتّشهي مصطلح الرب مصطلح السيد، لكنه ينطوي على مزيد من الاحترام. استخدم اليهود أيضًا كلمة "الرب" للإشارة إلى الإله. يدرك سمعان أن الإله يعمل من خلال يسوع. يطلب منه سمعان أن يرحل لأنه رجل مذنب. وهذا الطلب ليس بمعناه الظاهر. إنما يشعر سمعان أنه لا يستحق أن يكون قريبًا من يسوع لأنّه يراه قدوسًا، أو أن الإله قد ميّزه عن غيره لغرض معين. يرى سمعان نفسه أنه ليس جديراً بالثقة لأنّه رجل مذنب. ويخشى أن يكون موجودًا في مكان حضور يسوع القدس.

أوقف التمثيل وناقشت الآتي: ماذا سيكون رد فعلك عندما تكتشف أنك تقف أمام شخص له مكانة عالية أو قائد مهم في مجتمعك؟ ما الكلمات الأخرى التي مستخدمها لتظهر احترامك أو المستويات المختلفة من الاحترام في ثقافتك؟

يندّهش جميع الصيادين من معجزة صيد الكثير من السمك في وضح النهار. يندّهش أيضًا يعقوب ويوحنا. هنا اينا رجل يدعى زبدي. يقول يسوع لسمعان لا تخاف. من الآن فصاعداً، ستتصطّاد الرجال". هذا تعبير مجازي. ويعني أن سمعان سيترك وظيفة الصياد. وسيبدأ في المقابل في جذب الناس إلى ملوكه" الله. يتحدث يسوع إلى سمعان، لكنه يسمع تلك الكلمات رجال آخرون أرادوا هم أيضًا اتباع يسوع. لذلك، يسحب الصيادون قواربهم نحو الشاطئ، ويدعون كل شيء خلفهم ويصبحون من أتباع يسوع.

أوقف التمثيل وناقشت الآتي: ماذا سيكون الرأي العام في شخص ما يحقق نجاحاً كبيراً، ثم يترك فجأة كل شيء خلفه؟

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار التجاوب الصحيح على خدمة يسوع. أراد الناس في الناصرة وكفرنحوم أن يجعلوا يسوع معهم، بينما جاء رد سمعان مختلفاً. يرد سمعان على ذلك بالطاعة والتواضع والإقرار بالذنب. يترك سمعان ويعقوب ويوحنا كل شيء خلفهم لاتباع يسوع والمشاركة بنشاط في خدمته.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** تبشير يسوع بالقرب من بحر الجليل. هناك الكثير من الناس الذين يصعدون إلى قارب سمعان. هناك، كان يسوع يعلم الحشد.

**المشهد الثاني:** يطلب يسوع من سمعان أن يذهب ليصطاد. يشرح سمعان أنهم ظلوا يعملون طوال الليل دون أن يصطادوا سمكة واحدة. لكن يقول سمعان إنه سوف يفعل ما يطلبه يسوع.

**المشهد الثالث:** الشباك مليئة بالسمك. يطلب سمعان المساعدة من أصدقائه. قاربان على وشك الغرق.

**المشهد الرابع:** يقول سمعان ليسوع، "أنا لا أستحق أن أكون بجوارك". يرد يسوع، "لا تخاف، أنت الآن تصطاد من أجل الناس". يترك سمعان الآخرين كل شيء بهدف اتباع يسوع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الحشد
- سمعان
- رفاق سمعان
- يوحنا
- يعقوب

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها.

يُقْمِد يسوع تعاليمه على شاطئ بحر الجليل. يُجبر الكثير من الأشخاص على الإصغاء لكلمة رب. يدخل يسوع أحد القاربين الذين كانوا على الشاطئ. يطلب يسوع من سمعان أن يدفع القارب قليلاً داخل البحر. بعد ذلك، يجلس يسوع ليقدم تعاليمه من القارب من المهم تذكر أن سمعان ورفاقه صيادون خبراء. من المهم أيضًا تذكر أن يدخل يسوع القارب حتى يتمكّن الناس من رؤيته وسماعه بشكل أفضل. لا يفعل يسوع هذا للهرب.

أنهى يسوع الحديث. يطلب يسوع من سمعان الدخول إلى عمق أكبر حتى يتمكنوا من رمي شبакهم واصطياد بعض السمك. يرد سمعان قائلاً، "لقد عملنا طوال الليل ولم نصطاد حتى سمكة، ولكن فقط لأنك قلت ذلك، وسأفعل ما طلبت مني فعله".

من المهم تذكر أن سمعان والصيادين الآخرين كانوا يغسلون شبакهم. لم يكونوا جاهزين للصيد مرة أخرى. يدخل سمعان أكثر في البحر ويرمي شباكه. تمتّى الشباك بالسمك فجأة. ويطلبون المساعدة من شركائهم. كلا القاربان على وشك الغرق نظرًا لكمية السمك التي تم اصطيادها.

من المهم تذكر أن سمعان قد رأى شبكة ممتلئة عدة مرات ولكنه لم يتمتّى أبدًا مثل هذه المرة. ينظر سمعان إلى مقدار السمك. يجثو سمعان على ركبتيه ويخبر يسوع أنه لا يستحق أن يكون بجواره. ينادي سمعان يسوع بأنه رب. لقد أصابت كمية السمك هذه أيضًا يعقوب ويوحنا بالدهشة. يقول يسوع لسمعان لا يخاف. يقول يسوع لسمعان إنه من الآن فصاعدًا سيصطاد من أجل الرجال. عندما يصل سمعان ويعقوب ويوحنا إلى الشاطئ، فإنهم يتذرون كل شيء ويتبعون يسوع.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة أربع مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الحشد
- سمعان
- رفاق سمعان
- يوحنا
- يعقوب

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها. احرص على أن يمثل الفريق دور سمعان ومن معه من الصيادين الآخرين بينما يغسلون شباكهم ويتوسيع يقف على الشاطئ ويدخل إلى أحد القوارب.

احرص على إبراز أن التفاعل الجاري بين يسوع وسمعان ورفاقي سمعان ويعقوب ويونا يحدث وهم داخل القارب. عندما وصلوا إلى الشاطئ، فإنهم يغادرون قواربهم ويتذكرون الأسماك لاتباع يسوع.

تأكد من أن سمعان برافقه اثنان أو ثلاثة من رفاقه بينما يستعدون مرة أخرى ويجهزون كل شيء للذهاب إلى الصيد في المياه العميقه كما أخبر يسوع سمعان في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة.

يُقْدِم يسوع تعاليمه على شاطئ بحر الجليل. يدخل يسوع القارب. يطلب يسوع من سمعان أن يدفع القارب بعيداً قليلاً داخل البحر. بعد ذلك، يجلس يسوع ليقدم تعاليمه من القارب.

**أوقف التمثيل:** اطرح على الممثل الذي يلعب دور سمعان السؤال التالي، "ما شعورك؟" قد تسمع، "مُتعب". "ما الذي يفعله يسوع؟" "فضولي". أعد التمثيل عندما ينتهي يسوع من تقديم تعاليمه، يطلب من سمعان أن يتحرك نحو عمق أكبر في المياه للسماح للشباك بصيد بعض الأسماك. يقول سمعان، "لقد عملنا طوال الليل ولم نصطد حتى سمكة، ولكن فقط لأنك قلت ذلك، وسافر ما طلبت مني فعله."

**أوقف التمثيل:** اطرح على الممثلين الذين يلعبون دور رفاق سمعان السؤال التالي، "ما شعوركم؟" قد تسمع، "ليس مرة أخرى". "لماذا يحترم سمعان يسوع كثيراً؟" "أمرٌ يثير الريبة". "أمرٌ محبط". أعد التمثيل.

يُفعّل سمعان ما يخبره به يسوع. وتُصبح بعد ذلك الشباك مليئة بالأسماك. يطلبون من القارب الآخر أن يقدم لهم المساعدة. هناك أسماك كثيرة جداً لدرجة أن القاربين على وشك الغرق.

**أوقف التمثيل:** اطرح السؤال التالي على الممثلين الذين يؤديان دور يعقوب ويونا، "ما شعوركم؟" قد تسمع، "مندهش". "الرب من أرسل يسوع حقاً. أريد أن أتبّعه أينما يذهب". أعد التمثيل.

ينظر سمعان إلى مقدار السمك. يقول سمعان إنه لا يستحق أن يكون بجوار يسوع. لقد أصابت كمية السمك هذه أيضاً يعقوب ويونا بالدهشة. يقول يسوع لسمعان لا يخاف. يقول يسوع لسمعان أنه من الآن فصاعداً سيصطاد من أجل الرجال. عندما يصل سمعان ويعقوب ويونا إلى الشاطئ، فإنهم يتذكرون كل شيء ويتبعون يسوع.

**أوقف التمثيل:** اطرح على الممثلين الذين يلعبون دور رفاق سمعان السؤال التالي، "ما شعوركم؟" قد تسمع، "إلى أين هم ذاهبون؟" "كان هذا مدهشاً!" "ماذا عن السمك؟" أعد التمثيل.

## الإمام بالمصطلحات

### سد / الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يُقْدِم يسوع تعاليمه على صفات بحيرة جينيساريت. جينيساريت هو اسم الركن الشمالي الغربي من بحر الجليل. وبسبب ذلك، يُشار إلى البحيرة بأكملها أحياناً باسم جينيساريت، ويشير إلى منطقة خصبة عاش فيها العديد من الأشخاص. وكانت بلدة كفرناحوم قريبة

وضاح على الخريطة مكان وجود بحر الجليل إذا لم تكن وضحته من قبل.

يُقْدِم يسوع تعاليمه من قارب حتى يسمعه الحشد بشكل أفضل. كانت هذه القوارب مصنوعة من الخشب وتحتاج لصيد الأسماك. كان طول القارب الذي يجلس فيه يسوع حوالي 8 أمتار وعرضه مترين ونصف. وكان يبلغ عمقها حوالي متراً وربع متراً. كانت هذه القوارب كبيرة بالقدر الذي يكفي لجلوس من أربعة إلى خمسة عشر شخصاً بداخليها.

اعرض لفريقك صورة قارب إذا لم تكن عرضتها من قبل. اختر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما عن طريق رسم بعد على الأرض بعصا ومطالبة الناس بالدخول إلى داخل الخطوط المرسومة.

لها مقابل في لغتك، يمكنك ترجمتها بطرق أخرى، منها: مرحلة لعبور المياه أو شيء يحمل الناس فوق سطح الماء "boat" إذا لم تكن كلمة يستمع الحشد إلى يسوع وهو يعلم كلمة الرب. تعني هذا العبارة أن الناس قد استمعوا إلى يسوع وهو يعلم الكلمة أو الرسالة التي أعطاها رب له. إنها الرسالة نفسها التي أشار إليها يسوع عندما قال إن البلدان الأخرى بحاجة إلى سماع الأخبار السارة عن ملوك الله.

يُقْدِم يسوع تعاليمه من قارب سمعان. عرف يسوع سمعان بالفعل من كفرناحوم. كان سمعان يطلق عليه أيضاً اسم "بطرس". ينادي سمعان يسوع بلقب السيد يمكن أن يتضمن لقب "السيد" نفس المعنى الذي يكون للقب "الرب". وتحتاج هنا كلقب يشير إلى الرجل المحترم، مثل "سيدي". يُظهر هذا اللقب أن سمعان يحترم يسوع. يمكن العثور على المصطلح السيد في مفرد المصطلحات الرئيسي.

يشير سمعان إلى شركائه للمساعدة في صيد السمك. يشير الشركاء إلى يعقوب ويونا، فهما صيادان أيضاً. كانوا في القارب الآخر وعملوا مع سمعان كشركاء تجاريين.

بعد معجزة السمك، ينادي سمعان يسوع بلقب الرب. يُظهر هذا اللقب احتراماً أكبر من لقب "السيد". يدرك سمعان أن يسوع قدوس وأن الرب يوحى من خالله. يُظهر أن سمعان يقر بسلطان يسوع. يستخدم اليهود أيضاً لقب "الرب" للإشارة إلى الإله. يمكن الاطلاع على رب في مفرد المصطلحات الرئيسي

يقول سمعان إنه رجل مذنب. ويعني هذا أنه شخص يسيئ إلى الإله عادةً. أفكاره وأفعاله ليست هي ما يريدها الإله منه. لا يشير هذا إلى عصيان أمر محدد في حياة سمعان. بدلًا من ذلك، يُظهر هذا أن سمعان شعر بأنه غير جدير بالثقة. يشعر سمعان بأنه غير نقي بالمقارنة مع يسوع الذي يتسم بكونه قوًسًا ومرسلًا من الإله. الخطية موجودة في المسرد الرئيسي

يستخدم لوقا كلمة "وقع في الصيد" بالنسبة إلى السمك والرجال. تعني الكلمة المجازية "الرجال الذين وقعوا في الصيد" إرجاع الناس إلى ملكوت الله. لا يعني هذا أن سمعان سيجبر الرجال على أداء العمل

إن أمكن، استخدم في لغتك كلمة بمعنى الصيد يمكن أن تُستخدم مع الرجال والسمك. ولا ينبغي استخدام لفظ يشير إلى معنى سلبي، مثل القتل أو الأسر. في حالة عدم وجود مصطلح مناسب، يمكنك أن تستخدم شيئاً مثل "تجمع الناس".

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فمما يعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 16:5-12

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 5:12-16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 5:12-16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### tributary الأجزاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

يواصل يسوع التدريس في بلاد الجليل. إنه لا يُعلم فقط بل يشفى الناس. في هذه القصة، يشفى يسوع رجلاً يعاني من مرض جلدي. تنمو سمعة يسوع، لذلك يأتي الناس لسماعه وهو يُعلّمهم ويشفيهم من أمراضهم.

بينما كان يسوع في بلدة يقترب منه أبرص، أو رجل يعاني من مرض جلدي. كان المرض الجلدي في جميع أنحاء جسم الرجل. في الثقافة اليهودية، يجعل الجذام شخصًا نجسًا حسب الشعائر الدينية. إذا لمسه أحد، يصبح هذا الشخص أيضًا نجسًا. كان يُصنف بأنه نجس ويُعزل من الآخرين. سفر اللاويين هو جزء من شريعة موسى. في سفر اللاويين، ينص موسى في الشريعة بأن الناس المصابون بالجذام يجب أن يرتدوا ملابس ممزقة، وألا يفرشوا شعرهم، ويصرخون نجس، نجس" طوال اليوم. كان المصابون بالجذام يعيشون منعزلين خارج المجتمع"

يرى الرجل يسوع وينحنى. ينزل وجهه على الأرض. هذا يدل على تواضع الرجل واحترامه الكبير ليسوع. يترجى الرجل إلى يسوع. يقول، "يا رب، إذا كنت ترغب في ذلك، اجعلني طاهراً!" رب هي نفس الكلمة التي استخدمها سمعان في المقطع السابق. في هذا السياق، "رب" هو لفظ يستخدم ليعني شخصاً لديه سلطة على شيء ما. لكنه يظهر أيضًا أن الرجل يعتقد أن يسوع لديه قدرة إلهية. يعتقد الرجل أن يسوع يمكنه أن يشفيفه. إنه لا يعرف ما إذا كان يسوع مستعدًا لشفائه. كانت هذه طريقة مهذبة للطلب من يسوع أن يجعله طاهراً بشفائه.

يريد يسوع أن يشفى الرجل. إنه يلمس الرجل بيده ويقول، "كن طاهراً!" في هذه اللحظة، يشفى يسوع الرجل ويجعله طاهراً أو نقىًا حسب الشعائر الدينية على الفور يغادر الجذام الرجل. هذا مهم. بدلاً من أن يصبح يسوع نجسًا بملمس الرجل المصاب بالجذام، يصبح الرجل طاهراً بواسطة يسوع. يعطي يسوع الرجل القبول والعودة إلى المجتمع. يخبر يسوع الرجل بالألا يخبر أحدًا عن شفائه.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى المعالجين في ثقافتك؟ من أين تأتي قوتهم أو قدرتهم على الشفاء؟ كيف يعبر المعالجون عندما يتم شفاء شخص ما أو يذهب مرضه؟

لمس شخص نجس كان يعتبر انتهاكاً لشريعة موسى. لكن يقول يسوع للرجل بعد ذلك بأن يطهع شريعة موسى وبظهر نفسه لكاهم، أو شخص يقم الذبائح للرب نيابة عن الناس. لم يكن هذا مجرد كاهم، بل الكاهم الذي خدم في الهيكل، أو مكان العبادة اليهودي، في القدس. كان الكاهم هو الوحيد الذي يمكنه فحص الرجل والتتأكد من أنه لم يعد يعاني من الجذام، إذا أُعلن أنه طاهر، فإن الكاهم سيقدم الذبائح نيابة عن الرجل. ثم سيكون قادرًا على العودة إلى مجتمعه، ي يريد يسوع أن يفعل الرجل هذا باعتباره شهادة. هذا يعني أن تثبت للناس أنه شُفِي حقًا. بمجرد الإعلان عن الطهارة، سيكون قادرًا على العيش مع عائلته والعبادة في الأماكن العامة، والتفاعل مع مجتمعه.

تنتشر أخبار يسوع ويأتي إليه حشود من الناس لسماعه وهو يُعلم ويشفي. يذهب يسوع بانتظام بعيدًا عن الحشود للصلة وحده إلى الرب. ظهرت هذه القصة سلطة يسوع على المرض. يظهر أيضًا أنه كلما زادت شهرة يسوع، تزداد حاجته إلى صلاة معزولة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسوع في بلدة يعاني فيها رجل من الجذام في جميع أنحاء جسده. يطلب الأبرص من يسوع أن يشفيفه. بعد أن يشفى يسوع الأبرص، يخبر يسوع الأبرص بأن لا يخبر أحدًا بما حدث بل يفعل ما تطلبه شريعة موسى.

**المشهد الثاني:** تنشر الأخبار عن يسوع. يأتي الكثير من الناس لسماع يسوع وهو يُعلم ويشفي

**المشهد الثالث:** ينسحب يسوع غالباً للصلة في البرية.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- رجل يعاني من الجذام
- أناس يأتون لسماع يسوع ويشفون

في هذه الجلسة، أحضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها.

من المهم أن نتذكر أن اليهود يعتبرون الناس الذين يعانون من أمراض جلدية غير نظيفين. هذا يعني أن الناس الذين يعانون من الجذام، أو الأمراض الجلدية لم يكن لديهم سوى تفاصيل قليل جداً مع الآخرين. كان الناس يتذمرون لمسهم وكان عليهم أن يعيشوا خارج المجتمعات.

يلتقي يسوع برجل مصاب بالجذام. برجل الأبرص يسوع ويدلي احتراماً وتواضعاً ليسوع. ينحني الأبرص ويترجى يسوع ليشفيه. يقول الأبرص ليسوع، "إذا كنت مستعداً، يمكنك أن تشفيني".

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية يصبح الشخص نجساً عندما يلمس أبداً

يلمس يسوع الرجل وهو يقول، "أنا أرثب". يقول يسوع "أشفي!" على الفور، يغادر الجذام الرجل ويصبح الرجل طاهراً.

يخبر يسوع الرجل الذي أصيب بالجذام بأن لا يخبر أحداً بما حدث. يخبر يسوع أيضاً الرجل بأن يدلي بشهادته بأنه طاهر بفعل ما تقوله الشريعة موسى.

انتشرت الأخبار عن يسوع بسرعة كبيرة في العديد من الأماكن. جاء الكثير من الناس لسماع تعاليم يسوع وأيضاً لشفاء أمراضهم.

يذهب يسوع في أكثر الأحيان للصلاة في البرية.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تنضم القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- رجل يعاني من الجذام
- يأتي الناس لسماع يسوع ويشفون

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عليك أن تتأكد بأن الفريق يمثل دور الرجل المصابة بالجذام وهو معزول من مجتمعه. لم يستطع الأبرص العثور على مساعدة لحالته في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور الأبرص وهو يقترب من يسوع. يتوقف وينحني ليسوع. يطلب من يسوع أن يشفيه.

أوقف التمثيل: أسل الممثل الذي يؤدي دور الأبرص، "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "خجل"، "يائس"، "أعلم أن يسوع قوي"، "متقابل". أعد التمثيل. يلمسه يسوع ويقول، "أنا أرثب". على الفور يغادر الجذام الرجل.

أوقف التمثيل: أسل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "مملي بالحب"، "رجل مسكين"، "رجيم"، "بالطبع أنا أرثب". أعد التمثيل.

تصدر يسوع تعليمات للرجل الذي أصيب بالجذام بأن لا يخبر أحداً. يخبر يسوع الرجل بأن يفعل ما تقوله الشريعة عن الأمراض الجلدية لتكون شهادة عامة. بأنه طاهر الآن.

بدلاً من ذلك، انتشرت الأخبار عمما فعله يسوع بشكل أسرع. جاء الكثير من الناس لسماع ما قاله يسوع وليشفوا.

أوقف التمثيل: أسل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "ماذا تشعرون؟" قد تسمع، "كان صحيحاً، إنه يهتم بي، إنه يتحدث بطريقة تختلف عن أي شخص آخر،" هل أرى الشخص؟" أعد التمثيل.

يذهب يسوع بمفرده إلى البرية ليصل إلى البرية.

"أوقف التمثيل: أسل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "احتاج إلى التحدث إلى أبي،" "كان يوماً طويلاً،" "احتاج إلى راحة حقيقة" "كان فرحاً كبيراً لرؤيا الكثير من الناس"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأكثر فهماً.

يقترب يسوع من رجل مصاب بالجذام. الجذام هو مصطلح يمكن أن يشير إلى أي نوع من عدة أنواع من الأمراض الجلدية. هذه الأمراض تجعل من الشخص غير نظيف، أو لا يستطيع العيش في المجتمع. كان هؤلاء الناس يمكنهم فقط أن يتبعدوا في الكنيس خلف ستار، وإذا لمسمهم أحد يصبح نجساً أيضاً. قالت شريعة موسى في سفر اللاويين أنه كان عليهم أن يرتدوا ملابس ممزقة، وألا يفزوا شعرهم، ويصرخون "غير طاهر" في الأماكن العامة عندما يذهبون إلى أي مكان.

يخبر الرجل يسوع بأنه يمكنه أن يجعله طاهراً. في الثقافة اليهودية، طاهر تشير إلى حالة الوجود التي يكون فيها شخص ما صالحًا لخدمة الله. يمكن للناس أن يصبحوا غير طاهرين أو أن يعودوا طاهرين بأفعالهم وحالتهم الصحية. عليك أن تتأكد من ترجمة هذه بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة.

نظيف يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي. يلمس يسوع الرجل ويسفيه من جذامه. هذا يجعل الرجل طاهراً مرة أخرى لكن وفقاً لشريعة موسى، كان الكاهن في المعبد هو الوحيد الذي يمكنه أن يفحص ويعلن أن الرجل طاهر أو نقي حسب الشعائر. تأكد من ترجمة مصطلح "الهيكل" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة من إنجليل لوقا. الهيكل يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي.

عندما يخبر يسوع الرجل بأن يقدم الذبائح التي أمر بها موسى، كان يشير إلى الشريعة في اللاويين. تضمنت هذه القوانين تعليمات مفصلة عما يجب على الشخص فعله ليشفى من الجذام. يجب على الرجل الذي شفي أن يقدم ذبيحة للكاهن ليقدمها نيابة عنه. عليك أن تتأكد من ترجمة قربان بنفس الطريقة التي ترجمته بها في مقاطع لوقا السابقة. فربما يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي

نشر الناس الأخبار عن يسوع. تأتي الحشود إليه للتشفى. ينسحب يسوع إلى أماكن منعزلة للصلوة. يمكن تفسير الأماكن المنعزلة على أنها مناطق برية أو مقفرة لم يكن فيها أحد. كان يسوع يتبع عن الحشود ويصل إلى وحده للرب

[#t38] توقف واعرض لفريقك صورة [للبرية]

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

لوقا 5:17-26

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 5:17-26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 5:17-26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يتابع يسوع تعليم الأخبار السارة، وشفاء الناس، ودعوة الناس ليكونوا أتباعه في منطقة الجليل. في أحد الأيام، يُعلم يسوع داخل منزل في كفرناحوم، يغفر يسوع خطايا رجل مثشوّل. يشكّ القادة الدينيون اليهود في سلطان يسوع. يشفي يسوع الرجل المثشوّل ليثبت أنّ الرب أعطاه سلطاناً ليغفر الخطايا في أحد الأيام، يُعلم يسوع داخل منزل في كفرناحوم. سافر الفريسيون ومعلمو الشريعة من كافة أنحاء إسرائيل للاستماع إلى يسوع. الفريسي هو نوع من القادة الدينيين. كانوا أصحاب نفوذ كبير وكان الناس يعتقدون أنهم صالحون، أو أن لديهم علاقة سليمة مع ربّي. كان الناس يعتقدون ذلك لأنّهم كرسوا أنفسهم لشريعة ربّي. وكانتا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشهيقية والشريعة. كان بعض الفريسيين يعلمون أيضاً شريعة ربّي. كانت المجموعة الثانية من القادة الدينيين الحاضرين هي معلمو الشريعة. يشير هذا المصطلح إلى الكتبة. كان الكتبة يدرّسون ويتعلّمون ويفسرون شريعة ربّي. يجلس القادة الدينيون بالقرب من يسوع.

قوّة الرب، أو الإله، هي مع يسوع. وهي تمكّنه من شفاء الناس حتّى يثبت أنّ لديه سلطاناً، أو حق التصرّف، من ربّي. يصل بعض الرجال حاملين رجلاً مثشوّلاً على حصيرة. يمكن أن تعني الحصيرة سريراً أو أريكة أو نقالة. كان العديد من الإسرائيليين الفقراء ينامون على حصائر منسوجة. مهمّا كان الذي استخدمه الرجال، كان خيّفاً بما يكفي لحمل شخص. كان الرجل على الحصيرة مثشوّلاً. مثشوّل يعني غير قادر على تحريك بعض أعضاء جسمه أو كلّ أعضاء جسمه. في هذه الحالة، كانت ساقاً الرجل مثشوّلتين. في إسرائيل، كان الناس الذين يُصابون بالشلل يُغلبون في كثير من الأحيان عن مجتمعاتهم. يريد الرجال أن يحضرّوا صديقهم المثشوّل إلى يسوع ليُشفّى. لكن هناك الكثير من الناس في المنزل حيث يُعلم يسوع حوله توقف وناقش مع فريقك: كيف يُعامل المثشوّلون أو ذوو الإعاقة في مجتمعك؟ إذا كان شخص مثشوّل في مجتمعك بحاجة إلى الذهاب إلى مكان ما، فما هي وسائل النقل المتاحة له؟

### أعرض على فريقك صورة لحصيرة نوم يهودية

يحمل الرجال صديقهم على الحصيرة حتّى أعلى السطح. كانت أسقف المنازل في كفرناحوم مزودة بسلام خارجية تؤدي إلى السطح. أحضر الرجال معهم جبلًا لينزلوا حصيرة الرجل إلى أسفل. لعلّم ربطوا الجبل بزوايا الحصيرة الأربع. كان من السهل على الأرجح إزاله البلاط أو القرميد عن السطح. تذكر أنّ لوقا يكتب هذه القصة إلى ثاويفيلس. يعلم لوقا أنّ ثاويفيلس على دراية بأنّ أسطح المنازل مزودة ببلاط. لذلك يستخدم لوقا كلمة بلاط ليفهم ثاويفيلس القصة بشكل أفضل. مع ذلك، كانت المنازل الجليلية تُصنّع عادةً من الأغصان وتُلصّق بالطين. احرص، في الترجمة، على نقل سهولة صنع حفرة في السطح

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يمكن لشخص أن يمر عبر حشد للوصول إلى مكان مزدحم بالفعل؟

### أعرض على فريقك صورة لمنزل نموذجي في الجليل حتّى يتمكّنا من تصور السطح بشكل أفضل

ينزل الرجال صديقهم وسط الحشد حتّى يصبح أمام يسوع. يرى يسوع أنّهم جاؤوا لأنّ لديهم إيمان بأنّ يسوع يمكنه أن يُشفّي صديقهم. في هذا السياق، يشير الإيمان إلى فعل يعكس الإيمان بيسوع والثقة به. يؤمّن كلّ من الرجل المثشوّل على الحصيرة وأصدقاؤه بأنّ يسوع يمكنه أن يُشفّيه.

ثم يُخبر يسوع الرجل بأنّ خطايّاه مغفرة. يقول يسوع إنّ عصيّان الرجل للرب قد أُغلي أو أُزيل. هذا يوحّي بأنّ يسوع لديه سلطان من ربّي ليغفر الخطايا ويوحّي أيضًا بأنّ يسوع مساوٍ للرب. بيدًا القادة الدينيون والكتبة في انتقاد يسوع في آذانهم. يعتقدون أنّ يسوع يجذّب على الرب لأنّه أخبر الرجل بأنّ خطايّاه قد غفرت. يعني التجديف التّوه بكلام ضدّ الرب أو يهينه. يطرح الفريسيون أسئلة في آذانهم للتّعبير عن غضبهم. يشعّرون بصدمة لأنّ يسوع يدعّي أنه الرب وأنّ لديه سلطان الرب ليغفر الخطايا.

لكن يسوع يعلم ما يفكّر فيه الفريسيون والكتبة. هنا تتحقّق نبوءة سمعان بأنّ يسوع سيكشف نيات أفكار الكثيّرين. كانوا "يفكّرون في قلوبهم" لأنّ الشعب اليهودي كان يظنّ أنّ التّفكير يحدث في القلب.

كيف يصف الناس في ثقافتك شخصاً يتحدث مع نفسه في قلبه؟ كيف يمكن لشخص يراقبهم أن يشتبه في أنّ هذا النوع من المحادثات الداخليّة تجري؟

يجيب يسوع بأسئلة لا يتوقع أنّ يجيب عليها الفريسيون. يسألهم يسوع، "أيهما أسهل، أن تخبر شخصاً ما بأنّ خطايّاه مغفرة أو أن تُشفّفه؟" يشير يسوع إلى أنه من المستحيل القيام بكلّ الأمور بدون قوة الرب وسلطانه. من السهل على أيّ أحد أن يقول إنّ خطايّاه أحدهم مغفرة لأنّ ذلك أمر لا يمكن رؤيته أو إثباته. بالمقابل، يمكن رؤية نتائج شفاء أيّ شخص على الفور. يقول يسوع إنّه سيُشفّي الرجل ليُظهر أنّه كان بالفعل يملك سلطان غفران الخطايا.

يسمى يسوع نفسه ابن الإنسان ليعني أنه كان إنساناً ويمثل جميع الناس. لكن يسوع كان أيضاً من الرب وكان لديه سلطان الرب. ابن الإنسان هو الشخص الذي أشار إليه النبي اليهودي دانيال في رؤياه. كان جميع الشعب اليهودي يعرف هذه الرؤية من النبي دانيال. في رؤيا دانيال، يمنح الرب ابن الإنسان كل السلطان والقدرة.

يطلب يسوع من الرجل المخلول أن ينهض ويأخذ حصيرته ويعود إلى المنزل. بمجرد أن يتكلم يسوع، يُشفى الرجل. كان ذلك دليلاً على أن يسوع يمكنه أن يغفر الخطايا. يقف الرجل أمام الجميع يحمل حصيرته ويفاده، مُسبحاً للرب. يمتلك الجميع عبساً وخوفاً. يسبحون الرب بالحديث عن مدى روعته. إنهم متذمرون من قوة الرب التي تتجلى من خلال يسوع. يقول الناس إنهم رأوا أموراً رائعة في ذلك اليوم. وهم يقصدون شفاء يسوع للرجل ومواجهته القادة الدينيين.

تُظهر هذه القصة أن يسوع لا يملك القدرة على الشفاء فحسب، بل أيضاً السلطان ليغفر الخطايا. يستمر لوقا في إظهار أن خدمة يسوع تتجلّى بالكلام والأفعال في هذه الحالة، التدريس والشفاء. تُظهر هذه القصة أيضاً الصراع والمواجهة المتتالية بين يسوع والقادة الدينيين.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها. تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يُعلم يسوع في منزل. يجلس القادة الدينيون ومعلمو الشريعة بالقرب منه.

**المشهد الثاني:** يحضر بعض الرجال رجلاً مخلولاً إلى يسوع عبر إنزاله من السطح.

**المشهد الثالث:** يرى يسوع إيمانهم ويغفر خطايا الرجل. يعتقد القادة الدينيون أن يسوع يجدّف.

**المشهد الرابع:** يثبت يسوع سلطانه في ما يتعلق بمغفرة الخطايا عندما يطلب من الرجل أن ينهض ويمشي.

**المشهد الخامس:** يندهش الجميع عندما يرون الرجل ينهض فجأة ويحمل حصيرته ويعود إلى المنزل مسبحاً للرب.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يسوع
- الناس المستمعون
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الرجل المخلول
- الرجال الذين يحملون الرجل المخلول

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

كان يسوع يُعلم داخل منزل. جاء القادة الدينيون ومعلمو شريعة الرب من كافة أنحاء إسرائيل ليسمعوه يُعلم. وشمل ذلك قرى الجليل وبهودا وأورشليم. كانوا يجلسون بالقرب من المكان حيث كان يسوع يُعلم.

من المهم تذكر أن القادة الدينيين كانوا يراقبون يسوع ليرروا ما إذا كان يحترم شريعة الرب أم يخرقها بتعاليمه.

يحضر بعض الرجال رجلاً مخلولاً على حصيره. لم يتمكنوا من الوصول إلى يسوع لأن الكثير من الناس كانوا يحيطون بالمنزل. يحمل الرجال صديقهم إلى السطح ويصنعون فتحة في السطح. ينزل الرجال الرجل المخلول أمام يسوع وسط الناس.

من المهم تذكر أن أسطح المنازل الجليلية كانت مسطحة ويمكن الوصول إليها من سلالم خارجية. هكذا تمكّن الرجال من الوصول إلى سطح المنزل وإنزال صديقهم إلى الأسفل. من الهام أيضاً تذكر أن الرجال كانوا يحملون على الأرجح جبالاً لتساعدهم في إنزال الحصيره والوصول إلى يسوع.

يلاحظ يسوع إيمان الرجال والرجل المخلول. يقول يسوع للرجل المخلول، "أغفر لك خطاياك." يظن القادة الروحيون ومعلمو الشريعة أن يسوع كان يجدف لأن الرب وحده يمكنه أن يغفر الخطايا.

كان يسوع يعلم ما كان يفكّر فيه القادة الدينيين ومعلمو الشريعة. يسأل يسوع من القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "لماذا تشكّلون في غفران الخطايا في قراركم؟" سألهما يسوع، "ما الأسهل، أن تغفر خطايا الرجل المخلول أم أن تأمره بالمشي؟" يثبت يسوع سلطانه على غفران الخطايا عندما يطلب من الرجل المخلول أن ينهض ويحمل حصيرته ويهذب إلى المنزل.

من الهم تذكر أن يسوع يحقق نبوءة سمعان عندما يكشف الأفكار الخفية للرجال. شاهد الجميع الرجل ينهض بسرعة، ويحمل حصيرته ويدّه إلى المنزل مسبحاً الرب. يسّبح الجميع الرب باعجاب.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي تحتوي القصة على خمسة مشاهد تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الناس المستمعون
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الرجل المشلول
- الرجال الذين يحملون الرجل المشلول

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. ابحث عن الأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع الذي ينبغي تمثيله ولا تختلط. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

تأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو يعلم في منزل مليء بالناس

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يعلم داخل منزل. جاء القادة الدينيين ومعلمو شريعة الرب من شتى القرى للاستماع إليه. يجلسون على مقربة من يسوع.

"أوقف التمثيل: أسؤال الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالفضول بشأن هذا المعلم أو "يجب أن أعرف ما إذا كاننبياً كانبها"، أو "يبدو أنه يعلم الحق". أعد التمثيل

أحضر بعض الرجال رجلاً مشلولاً. كان هناك عدد كبير من الناس، لذلك حملوا الرجل إلى السطح وصنعوا فتحة. أزلوا الرجل المشلول بالقرب من يسوع

"أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يلعبون دور الرجال الذين يحضرون الرجل المشلول: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يستطيع يسوع أن يشفيه أو "عازم" أو "هذه فرصتنا الأخيرة"، أو "المهمة صعبة لكنها ستتحقق". أعد التمثيل

يرى يسوع إيمان الرجال والرجل المشلول. يقول يسوع للرجل المشلول، "أغفر لك خططيتك". يظن القادة الروحيون ومعلمو الشريعة أن يسوع كان يجده لأنّ الرب وحده يمكنه أن يغفر الخطايا.

"أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور الرجل المشلول: "بم تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل: "يسوع على وشك أن يشفيني"، أو "اظهر علينا يسوع تعاطفاً أو "لم أكن أتوقع أن تُغفر لي خططيائي". أسائل الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين والمعلمين: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: أنا غاضب أو "أنا مرتبك، لم قال ذلك؟" لا أصدق أنه يظن أنه الرب". يمكن لأي شخص أن يقول الكلمات، "مفورة لك خططيتك". أعد التمثيل

كان يسوع يعلم أفكار القادة الدينيين والمعلمين. يسأل يسوع من القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "لماذا تشككون في غفران الخطايا في قراره أفسنك؟" سأله يسوع، "ما الأسهل، أن تغفر خطايا الرجل المشلول أم أن تأمره بالمشي؟

"أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشككون كثيراً" أو "محبط" أو "يحتاجون إلى رؤية إشارات". أسائل الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين والمعلمين: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مذهش لأن يسوع علم بما كنت أفكر فيه" أو "من أعطاه القدرة على معرفة أفكاري؟" هل يقول يسوع أنه سيشفى لهذا المشلول؟" يحاول يسوع أن يربك الناس". أعد التمثيل

يثبت يسوع سلطاته على غفران الخطايا عندما يطلب من الرجل المشلول أن ينهض ويحمل حصيرته ويدّه إلى المنزل

"أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور الرجل المشلول: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا سعيد للغاية، فقد غفر لي يسوع خططيائي وشفاني أيضاً أو "أشعر بحب الرب لي" أو "يمكّنني الآن العودة إلى عائلتي ومجتمعي" أو "أشعر بالامتنان". أعد التمثيل

شاهد الجميع الرجل ينهض بسرعة، ويحمل حصيرته ويدّه إلى المنزل مسبحاً الرب. يسّبح الجميع الرب باعجاب

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مذهب" أو "أشعر بالفخر" أو "أنا ممتن لأن الرب يصنع أمورًا عظيمة بيننا" أو "ربما يكون يسوع هو حقًا المسيح"

## الإمام بالمصطلحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يعلم يسوع في منزل في كفرناحوم . جاء الفريسيون وعلمو الشريعة من كافة أنحاء إسرائيل لل الاستماع إليه. تعني كلمة فريسي المنعزل. كان الفريسيون يُعتبرون المجموعة الأكثَر نفوذاً من القادة الدينيين في إسرائيل. كان الفريسيون مكرسين لشريعة الرب. وكانوا يعْرِفون التقليد الدينية المكتوبة والشفهية والشريعة. كان بعض الفريسيين أيضًا يعلمون شريعة الرب، وهذه القصة تدور حول واحد منهم. فريسي يمكن العثور على هذه الكلمة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يشير مصطلح معلم الشرعية إلى الكتبة. كان عمل هؤلاء الرجال بالأصل هو كتابة نسخ من شريعة موسى. لكن في زمان يسوع، كانوا يدرسون ويعلمون وبفسرون شريعة الرب. كان معظم معلم الشرعية من الفريسيين، لكن لم يكن جميع الفريسيين معلمين للشرعية. يرد مصطلح معلم الشرعية في مسرد المصطلحات الرئيسي

قوة الرب هي مع يسوع. هنا يشير مصطلح الرب إلى الرب نفسه. إنها الطريقة التي كان الشعب اليهودي يستخدمها للإشارة إلى الرب عندما لم ير غربوا في نطق اسمه لأنهم كانوا يجلونه كثيراً. تأكَّد من ترجمة مصطلح "رب" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة. يمكن الإطلاع على رب في مسرد المصطلحات الرئيسي

يحضر بعض الرجال رجلاً مشلولاً على حصيرة إلى يسوع. يرقى الرجل على الحصيرة لأنه كان يعاني من مرض جعله غير قادر على تحريك ساقيه. بما أن لوقا لا يخبرنا بما إذا كان الرجل يعاني من هذا المرض منذ الولادة، فمن المحتمل أن يكون قد أصيب بالمرض بعد الولادة. يشير مصطلح الحصيرة إلى أي قطعة من الأثاث تُستخدم للاستلقاء. في هذه الحالة، كان يجب أن تكون خفيفة بما يكفي لحمل شخص. كان معظم القراء في إسرائيل ينامون على حصائر منسوجة يمكن لفها. هذا هو نوع الحصائر المشار إليه على الأرجح في هذه القصة

يصنَّع أصدقاء الرجل حفرة في السقف لإإنزاله أمام يسوع. يرى يسوع إيمانهم. يشير الإيمان إلى استجابة الناس لوعود الرب. لا يقتصر الأمر على الاتفاق مع الرب فحسب، بل وضع ثقتك فيه والتوكُّل عليه. يؤمن الرجل المشلول وأصدقاؤه بأن يسوع يستطيع أن يشفيه. من الهام تحديد بمن يؤمن الشخص. في هذه الحالة، يؤمن الرجال بيسوع

الأداة التعليمية: اطلب مسبقاً مساعدة متطوع. ضع كرسيًّا في وسط الغرفة وأسأله المتطوع: "هل تعتقد أن هذا الكرسي موجود؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك؟" من المفترض أن يقول المتطوع "نعم" كاجابة لكل هذه الأسئلة. ثم اسأل، "أعلم أنك مُتعب، لذا تفضل هذا الكرسي لتجلس عليه." ينبعي أن يرفض المتطوع الجلوس على الكرسي. قم بإعادة ذلك عدة مرات، مستعملًا من المتطوع عن سبب عدم جلوسه على الكرسي على الرغم من أنه يعلم أنه موجود ويقول إنه يعتقد أنه قوي بما يكفي ليحمله. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عن الإيمان. إذا رفض الشخص الجلوس على الكرسي، فإنه بالواقع لا يؤمن بالكرسي

يدعو يسوع الرجل **بالصديق**، وهي تحية محايدة تعني الرجل. يقول له يسوع: "مفغورة لك خطاياك". يوحى ذلك بأن يسوع غفر خطاياه قد تحتاج في لغتك إلى قول من الذي غفر الخطايا. في هذه الحالة، يمكنك إما ترجمة هذا كـ "أغفر خطاياك" أو "أعلن أن الرب غفر خطاياك". تأكَّد من وصف الخطيئة والغفران بالطريقة نفسها التي وصفتها في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلحي الخطيئة والغفران في مسرد المصطلحات الرئيسي يظن الفريسيون أن يسوع يجده. **التجديف** هو إهانة الرب بكلام. اتهم الفريسيون يسوع باهانة الرب. في العهد القديم، كانت عقوبة ذلك الإعدام. يمكن العثور على مصطلح تجديف في مسرد المصطلحات الرئيسي. يقول يسوع إنه يعرف ما يفكِّر فيه الفريسيون في قلوبهم. في لغتك، قد تحتاج إلى استخدام جزء مختلف من الجسم أو تعبير مختلف لوصف المكان حيث يجري التفكير

يسمي يسوع نفسه ابن الإنسان. تعني هذه العبارة أن يسوع إنسان. "ابن الإنسان" هو الشخص الذي أشار إليه دانيال في رؤياه. يعطي الرب ابن الإنسان كل السلطان والقدرة. يغير مصطلح ابن الإنسان الناس على اتخاذ قرار بشأن يسوع، إما هو إنسان أم الرب. احرص على أن توضح في ترجمتك أن يسوع يشير إلى نفسه بهذا اللقب. استخدم الترجمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لمصطلح "ابن الإنسان". يمكن العثور على مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسي

يشفي يسوع الرجل ليثبت أنه يملك السلطان لمغفرة الخطايا. الناس مذهبون. يعني ذلك أن ردة فعل الناس كانت إيجابية. كانوا سعداء ومتناجيين بشفاء الرجل

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مجموعتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 39:27

### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 39:27-5 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموٰعٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 5-27:39- استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أحببك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تبيّنة الأجزاء

استمع إلى النص مرّة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

شفى يسوع رجلاً للتو وأثبت أنه يملك سلطاناً لمغفرة الخطايا. في هذه القصة، يستخدم يسوع سلطاته ويفغر لرجل اسمه لاوي. يدعوه يسوع لاوي ليتبعه. استجاب لاوي وترك كل شيء. يدعو لاوي يسوع وتلاميذه لتلقاء الطعام معه في منزله. يواجه يسوع مرة أخرى صراغاً مع القادة الدينيين

بعد شفاء المثلي، يذهب يسوع خارج كفرناحوم، يرى يسوع رجلاً جاماً للضرائب أو الأموال لصالح الحكومة الرومانية. تستخدّم بشارتا لوقا ومرقس اسم لاوي إشارة لهذا الشخص. لكن بشارّة متى تقول إن اسمه هو متى. وأن كفرناحوم بلدة صغيرة، فمن المحتمل أن تلاميذ يسوع، سمعان ويعقوب ويوحنا كانوا يعرفون بالفعل من هو لاوي.

جامعو الضرائب أو العشارون مكررون في الثقافة اليهودية. كانوا يجمعون الضرائب أو الأموال من الناس لصالح الحكومة الرومانية. عرف اليهود أنهم عادةً ما يجمعون أموالاً أكثر مما هو مطلوب ويحتفظون بالمال الإضافي لأنفسهم. كان جامعو الضرائب منبدين من المجتمع. لا يمكن أن يصيروا قضاء أو شهوداً في المحكمة. لا يمكنهم العبادة في الماجماع. كانوا أيضًا يُعتبرون عاراً على عائلاتهم

توقف وناقش مع فريقك: ما الأشياء التي تجعل شخصاً منبوداً في مجتمعك؟ كيف يُعامل المنبودون في ثقافتك؟

كثك الضرائب هو مكان يدفع فيه اليهود الضرائب. ربما كانت منضدة صغيرة تحت مظلة يجلس تحتها لاوي ليحصل على الضرائب. كانت أكشاك الضرائب تقع عادةً خارج البلدة مباشرةً حيث كان على الناس دفع المال أو الضرائب لاستخدام الطرق.

#### توقف وعارض على فريقك صورة لكشك ضرائب

يقول يسوع للاوي: "اتبعني". هذه العبارة تعني أن يسوع أراد من لاوي أن يصير تلميذًا له. التلميذ هو متعلم يبقى دائمًا مع معلمه. يتعلم التلميذ باستمرار من كلمات وأفعال معلمه. يستجيب لاوي للأمر فيترك كل شيء ويتبع يسوع. يترك لاوي عمله كعشار ويبدأ رحلته كتلميذ ليسوع. يربط لوقا استجابة لاوي بالتلמיד الآخرين؛ سمعان ويعقوب ويوحنا. فهم أيضًا تركوا كل شيء وتبعوا يسوع.

يدعو لاوي العديد من الناس إلى بيته لتناول وجبة كبيرة. لاوي هو المضيف ويسوع هو ضيف الشرف. في الثقافة اليهودية، كان المضيف معروفاً بكونه غنيًا، والضيف معروف بحكمته. المدعون للوجبة كانوا يُعدون أصدقاء. كان جامعاً الضرائب الآخرين، وأصدقاء لاوي، وتلميذ يسوع مجتمعين معاً على هذه الوجبة.

توقف وناقش مع فريقك: "ما معنى التشارك في الوجبة في ثقافتك؟" هل هناك أهمية خاصة لدعوة شخص لك إلى منزله؟ ما هي الأشياء التي تتحدثون عنها أثناء تناول الوجبة؟

يسمع الفريسيون أن يسوع يأكل مع العشاريين. فيشتكون لتلميذ يسوع. الفريسيون منزعجون لأن يسوع معلم ناموس الرب، وهو يأكل مع الخطاة، أو الأشخاص الذين عادةً ما يغضبون الرب. يُسمى الفريسيون ضيوف لاوي "خطأة" لأنهم كانوا عشاريين ومنبوذين. يرى الفريسيون جامعي الضرائب كأشخاص غير أمناء للرب. يؤمرون أن الطهارة يجب أن تُحفظ لا في الهيكل فقط بل في المنزل أيضًا. لا يغتسل ضيوف لاوي بشكل طقسي أو ديني قبل تناول الطعام. اعتقاد الفريسيون أن يسوع أصبح نجساً، أو شخصًا لا يليق بخدمة الرب من خلال تناوله الطعام مع هؤلاء المنبوذين.

يرد يسوع على القادة الدينيين بمثل أو قول مشهور يقام النصيحة. يقارن يسوع الخطية بالمرض ويقول إن المرضي يحتاجون لطبيب. يقول يسوع إنه طبيب مقارنته تعني أن الأشخاص الذين يعتقدون أنهم أحرار، يعتقدون أنهم ليسوا في حاجة لمساعدة، لكن، الخطأ يعودون أنهم بحاجة لمساعدة يسوع. يشير يسوع إلى أن الفريسيين كانوا يعتقدون أنهم كانوا أحرارًا بالفعل. ظنوا أن لديهم بالفعل علامة صحيحة مع الرب. يقول يسوع إن هدفه هو دعوة الخطأ للتوبة أو الرجوع إلى الرب. يفسر هذا السبب وراء تناوله الطعام مع خطأ يعرف أنهم يحتاجونه.

#### توقف وناقش مع فريقك: "كيف يتم تناول الحكمة أو النصيحة الحياتية في ثقافتك؟"

بعد ذلك، يسأل أحدهم يسوع سؤالاً عن الصيام. الصيام يعني عدم تناول الطعام أو الشراب كجزء من عبادة الشخص للرب. تلميذ يوحنا وأتباع الفريسيين بصومون، لكن يستمر أتباع يسوع في تناول الطعام والشراب. يوحنا المذكور هنا هو يوحنا المعمدان. كان الناس يتهمون أتباع يسوع بشك غير مباشر بعد إظهار تكريسه جاد للرب. يجيب يسوع مرة أخرى بمقارنة. يصف يسوع نفسه بأنه رجل سيتزوج وتلاميذه هم الغرس الذين يأتون لاحقاً به. يقول يسوع إن ضيوف العرس لا يصومون بينما العريس معهم. العريس هو الرجل الذي يتزوج. في الثقافة اليهودية، إذا صام الضيوف في العرس فهو إشارة للحزن بدلاً من الابتهاج. يقول يسوع إن تلاميذه لا يصومون لأن يسوع لا يزال معهم. يشير يسوع إلى أنه في المستقبل سيؤخذ بالقوة من أتباعه. سيصوم تلاميذه لإظهار حزنهم عندما يرحل.

توقف وناقش مع فريقك: خلال حفلات الزفاف اليهودية، يأتي الضيوف للاحفال والفرح مع الرجل الذي سيتزوج. كيف يحتفل الناس بحفلات الزفاف في ثقافتك؟

ثم يستخدم يسوع ثلاثة أمثل، أو أقوال حكمة، للتعبير عن أنه يُعلم طريقة جديدة للعيش من أجل الرب. لا تتفق طريقة يسوع الجديدة في التعليم مع تعاليم اليهود القديمة.

يقارن يسوع الطرق العتيقة بقطعة ملابس قديمة. يقارن طريقة الجديدة برقعة أو قطعة قماش تقطع من ملابس جديدة. لا أحد يأخذ قطعة قماش من قطعة ملابس جديدة ليضعها على قطعة ملابس قديمة. عندما يغسل شخص الملابس، تتلاقص الرقعة وتمزق الملابس القديمة. يشير يسوع إلى أن تعاليمه لا يمكن أن تنساق إلى طريقة حياة الناس القديمة.

يقارن يسوع أيضاً الطرق العتيقة بزفاف الخمر. زفاف الخمر هو حاوية مصنوعة من جلد الحيوانات كان الناس يستخدمونها لتخزين الخمر. الخمر هو مشروب مُخمر مصنوع من العنب. يقارن يسوع طريقة الجديدة بالخمر الجيد. عرف اليهود أنه حينما توضع خمر جديدة في زفاف قديم فإنها تُهرق. تتسع الطرق الجديدة إذ يختبر الخمر، لكن الزفاف القديمة كانت قد توسيع من قبل بالفعل.

#### توقف وعارض صورة للزفاف لهم هذا المفهوم بصورة أفضل.

ثم يقول يسوع إن الناس الذين شربوا الخمر القديم لا ي يريدون أن يشربوا الخمر الجديد. كان يتحدث في الواقع عن الأشخاص الراضين عن الطرق العتيقة لتعليم الديانة اليهودية. الخمر العتيق جيد. لكن يسوع يقول إنه على الرغم من أن التعاليم العتيقة جيدة، إلا أن تعاليمه الجديدة هي تحقيق أو نتيجة نهاية لتعاليم العتيقة.

يستخدمو لوقا هذه القصة لإظهار التوبة كما لو كانت ترك كل شيء واتباع يسوع. تستمر فكرة مساعدة يسوع للفقراء. توضح أفعال يسوع أن رسالته مقدمة للجميع حتى المنبوذين. يستمر يسوع في مواجهة الصراع مع القادة الدينيين الذين يتمسكون بالطرق العتيقة. يجهزنا هذا للقصة التالية التي انقضى فيها تلاميذ يسوع مرة أخرى.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرّة واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يخرج يسوع من كفرناحوم. يقول يسوع للعشّار: "اتبعني". اسم العشار هو لاوي. يصير لاوي تابعًا ليسوع

**المشهد الثاني:** يقيم لاوي مأدبة مع يسوع كضييف شرف. أصدقاء لاوي على الطاولة مع يسوع. يكره الناس أصدقاء لاوي. أصدقاء لاوي هم عشّارون. يتساءل القادة الدينيون ومعلمو الشريعة حول تناول يسوع وتلاميذه الطعام والشراب مع مثل هؤلاء الناس السيئين. يرد يسوع قائلاً إن المرضى وحدهم يحتاجون لطبيب، وليس الأصحاء. قال يسوع إنه لم يأتي من أجل الذين يعتقدون أنفسهم أبراراً، أو لديهم علاقة صحيحة مع الرب، بل من أجل الخطأ

**المشهد الثالث:** يسأل الناس يسوع لماذا لا يصوم أتباعه مثل أتباع الآخرين. يرد يسوع باستخدام مثال العرس. في العرس، يحتفل الناس مع العريس، لكن عندما يؤخذ منهم العريس، سيصومون

**المشهد الرابع:** يخبرهم يسوع أن استخدام قطعة من ثوب جديد لإصلاح ثوب قديم يُخرب الثوب الجديد ولا يتطابق مع الثوب القديم. يخبرهم يسوع أيضًا أن استخدام زفاف عتيقة لاحتواء خمر جديدة يُخرب الزفاف ويهرب الخمر الجديدة. أخيرًا، يخبرهم يسوع أن الناس الذين يشربون الخمر العتيقة لا يريدون خمراً جديدة. هذه ثلاثة أمثل

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- لاوي
- اليهود دافعوضرائب
- أصدقاء لاوي
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- التلاميذ
- العريس
- أصدقاء العريس
- الخليط
- صانع الخمر

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها

من المهم أن نتذكر أن يسوع غفر خطايا رجل مشلول وشفاء. كان الناس يسخون الرب على ما رأوه

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يحتقرن العشّارين. كان العشّارون يعملون لدى الرومان. كان الناس يعلمون أن العشّارين يطلبون أموالًا أكثر من المطلوب. كان لاوي في كشك يجمع الضرائب قبل أن يدعوه يسوع

يعادر يسوع البلدة. يرى يسوع عشاً. يخبر يسوع العشار بأن يتبعه. اسم العشار هو لاوي. يترك لاوي كل شيء ويتبع يسوع

يقيم لاوي وليمة ليسوع في منزله. يأكل أصدقاء لاوي على الطاولة مع يسوع. أصدقاء لاوي هم عشّارون وفتات أخرى من الناس. احتقر معظم اليهود العشّارين وأصدقاء لاوي لأنهم رأوا أنهم خطأة. إنهم نجسون لأنهم على اتصال بالأمم. لم يغتسلوا حسب العقيدة قبل تناول الطعام مثلاً كان القادة الدينيون يتوّقعون منهم

من المهم أن نتذكر أن الفريسيين ومعلمي الشريعة لم يكونوا في منزل لاوي عندما أقيمت الوليمة. آمن الفريسيون ومعلمو الشريعة أن قضاء وقت مع الخطأ سيجعلهم نجسين وأنه أمر لا يقبله الرب. استجوب الفريسيون التلاميذ خارج المنزل بعد الوليمة

يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة التلاميذ: "لماذا يأكل يسوع مع الخطأ؟" يرد يسوع قائلاً إن المرضى يحتاجون إلى طبيب. قال يسوع إنه جاء من أجل الخطأ وليس من أجل الناس الذين يعتقدون أنهم أبرار

من المهم أن نتذكر أن الشعب اليهودي كان يصوم بسبب خسارة كبيرة أو لإظهار الأمل في حدوث شيء أفضل. يوضح رد يسوع أنه لا سبب للصوم بينما لا يزال يسوع معهم.

سأل الفريسيون والكتبة يسوع لماذا يأكل تلاميذه ويشربون في حين أن تلاميذ يوحنا والفريسيين يصومون ويصلون كثيراً. من المهم أن نتذكر أن لا أحد يخرب قطعة قماش جديدة ليحيكها في ثوب عتيق. عرف الناس أن الخمر الجديدة تتعدد وأنها كانت ستر خرق الزفاف العتيقة التي قد تمدد بالفعل.

يضرب يسوع مثالين. يقول يسوع إن إصلاح ثوب عتيق من خلال وضع قطعة من ثوب جديد يخرب الثوب الجديد ولا يتماشى مع الثوب العتيق. يقول يسوع إن استخدام زفاف عتيقة لملئه بخمر جديدة ستر خرق الزفاف العتيقة وتتسكب الخمر. يجب أن تُوضع الخمر الجديدة في زفاف جديدة تُظهر هذه الأمثلة أن الناس الذين يتمسكون بال تعاليم الدينية اليهودية القديمة لن يقبلوا تعاليم يسوع الجديدة. يقول يسوع إن الناس الذين يشربون الخمر العتيقة لا يريدون الخمر الجديدة.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- لاوي
- أصدقاء لاوي
- اليهود دافعو الضرائب
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- التلاميذ
- العريس
- أصدقاء العريس
- الخياط
- صانع الخمر

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. ابحث عن الأجزاء الهامة أو الصعبية في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تخطتها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

تأكد من أن الفريق يمثل دور لاوي وهو يجلس في كشكه يجمع الضرائب. يحتقر اليهود لاوي. ربما كان تلاميذ يسوع يعرفون لاوي بالفعل، لأن كفرناحوم صغيرة.

تأكد من أن الفريق حين يمثل، يوضح أن أصدقاء لاوي منبودون، وأناس خطاة، وعشارون. إنهم يأكلون ويشربون مع يسوع تأكد من أن الفريق يمثل دور الفريسيين ومعلمي الشريعة خارج المنزل. بعد الوليمة، يت鼓舞 الفريسيون ومعلمو الشريعة عن سلوك التلاميذ الذين يأكلون ويشربون مع الخطابة

تأكد من أن الفريق يمثل مشهد العرس وأن الناس يأكلون ويشربون مع العريس. ثم، عندما يؤخذ منهم العريس، يصوم هؤلاء الناس أنفسهم لإظهار الحزن في هذا المشهد التمثيلي، يضرب يسوع مثلاً

تأكد من أن الفريق يمثل دور الشخص الذي يحاول إصلاح ملابسه العتيقة. يقطع هذا الشخص قطعة من ثوب جديد لإصلاح الثوب العتيق. لكن الرقة الجديدة لا تتطابق مع الثوب العتيق، ويتلف الثوب الجديد. عندما يغسلون الثوب العتيق، تتكسر الرقة ويخرج الثوب العتيق أيضاً

تأكد من أن الفريق يمثل دور شخص يصنع خمراً جديدة ويستعمل زقاق عنيفة. بمرور الوقت، تترافق الزقاق العنيفة وثہرب الخمر الجديدة. يشرب آخرون الخمر العنيفة ويرفضون الخمر الجديدة.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور لاوي في كشكه يجمع الضرائب. اليهود الذين يذهبون لدفع الضرائب لا يحبون لاوي. لاوي منبوذ

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور لاوي: "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل: "أشعر بالوحدة أحياً"، "هذه وظيفة حسنة وأترى منها جيداً"، "الدئ منافع لا يملكونها الآخرون"، "لا يمكنني العودة للأصدقاء والعائلة بسبب هذه الوظيفة". أعد التمثيل

يغادر يسوع البلدة. يرى يسوع لاوي. يقول يسوع للاوي: "اتبعني". يترك لاوي كل شيء خلفه ويتبع يسوع

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور اليهود داعفي الضرائب: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "لا أصدق أنه يعمل لدى الرومان"، "لماذا يتحدث يسوع إليه؟" "لا أحب لاوي"، "انتظر، إلى أين يذهب؟" أعد التمثيل

يقيم لاوي وليمة. يسوع هو ضيف الشرف. يأكل أصدقاء لاوي ويشربون مع يسوع. لا يحترم اليهود أصدقاء لاوي لأنهم عشارون. يعيش أصدقاء لاوي الآخرون حياة يعتبرها اليهود مثينة، بل واثمة

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور أصدقاء لاوي: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "أشعر بالفخر لأن يسوع معنا"، "إنه ليس مثل الآخرين، إنه يقضي وقتاً معنا"، "أنا مفتون بما يقوله يسوع". أعد التمثيل

بعد مرور بعض الوقت، يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة التلاميذ لماذا يأكلون ويسربون مع مثل هؤلاء الناس السيئين. يرد يسوع بإخبارهم كيف يحتاج المرضى إلى طبيب، وليس الأصحاء. يقول يسوع إنني جئت من أجل خطة يحتاجون إلى التوبة، وليس من أجل أشخاص يعتقدون أنهم أبرار

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "لا أصدق أنه سينجس نفسه". "هذا نموذج شيء للناس". "هذا التعليم الجديد خطير". أعد التمثيل

يسأل بعض الناس يسوع لماذا يأكل تلاميذه ويسربون دائمًا بينما يصوم تلاميذ يوحنا وتلاميذ الفريسيين  
يرد يسوع بإعطاء مثال للرجل الذي يتزوج. يعطي يسوع مثلاً على إصلاح قماش عتيق باستخدام قماش جديد. يعطي يسوع مثلاً للخمر الجديدة في زقاق عنيفة

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "غاضبون" "تعالينا صحيحة في عيني". "الرب، وليس في عينك أنت!" يجب إيقاف يسوع

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

كان يسوع بالقرب من كفرناحوم عندما رأى رجلاً يُدعى لاوي يجمع الضرائب. يشير مصطلح العشار إلى شخص يجمع المال أو الضرائب من أجل الحكومة وهذه هي وظيفته. كان على الشعب اليهودي أن يدفع ضريبة إلى الحكومة الرومانية لاستخدامه الطرق وإحضار السلع أو المنتجات إلى البلاد. احتقر اليهود العشاريين لأنهم كانوا معروفين بجمعهم أموراً أكثر مما هو مطلوب واحتقنوها بها لأنفسهم. كان العشاريون منبوذين في المجتمعات اليهودية وبُنطر إليهم على أنهم عار على عائلاتهم. تأكّل من ترجمة العشار بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة

كان العشارون يعملون في أكشاك الضرائب. ربما كان الكشك منضدة صغيرة موضوعة تحت مظلة حيث جلس لاوي لجمع الضرائب. في معظم الأوقات كانت أكشاك الضرائب تُثبت خارج المدينة أو البلدة الرئيسية مباشرةً. يفسر هذا لماذا خرج يسوع من كفرناحوم ورأى لاوي  
عرض لفريك صورة لكشك ضرائب إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يقول يسوع للاوي: "اتبعني". كانت هذه هي طريقة يسوع ليطلب من لاوي أن يصير تلميذه. التلميذ هو المتعلم. تبع هؤلاء المتعلمين معلمهم بينما ذهب التزموا بالتعلم من تعاليمه وأفعاله. كان أقرب أتباع يسوع معه في معظم خدمته الطلبية. سافروا معه، وتعلموا منه، وكان يُرسلون أحياً للتبيه بالبشرى السارة وشفاء المرضى. في هذه القصة، يشير التلاميذ إلى سمعان ويعقوب ويوحنا والآن لاوي. يمكن أن تجد التلاميذ في المسرد الرئيسي

إذا كان هنا مصطلح مفهوم في لغتك لأتباع المعلم المخلصين، يمكنك استخدام المصطلح هنا

يقوم لاوي، ويترك كل شيء، ويتابع يسوع. هذا يعني أن لاوي ترك وظيفته كعشار ليصبح تلميذًا ليسوع. انتبه من ترجمة هذا وكأن لاوي ترك كل ممتلكاته لأننا نعلم أن الجزء التالي من القصة يحدث في بيت لاوي

يقيم لاوي مأدبة أو وليمة ليسوع. يدعو لاوي أصدقاءه والعشاريين الآخرين للمجيء وتناول الطعام في منزله. يُنكئ الناس على هذه المنضدة. تعني هذه العبارة أنهم يأكلون على الطاولة. في الثقافة اليهودية، كان الناس عادةً يأكلون على منضدة منخفضة وجلسون على وسائد موضوعة على الأرض

الفريسيون ومعلمو الشريعة الذين كانوا ينتمون إلى طائفتهم حاضرون أيضًا. هذا يعني فقط الفريسيين وكتابتهم. ترجم الفريسي والكاتب أو معلمي الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. يمكن أن تجد كلا المصطلحين في المسرد الرئيسي. جاء الفريسيون ليروا ما إذا كان يسوع يتنبّع شريعة

الرب. يبدون في التنمر أو الشكوى للتلاميذ. يدين الفريسيون يسوع كونه معلمًا لشريعة الرب بسبب تناوله الطعام مع خطاة. الخطاة هم أشخاص يعصون شريعة الرب بانتظام. أضاف الفريسيون العديد من القواعد الأخرى إلى شريعة الرب. وقالوا عن كل من لم يتبع هذه القواعد إنه خاطئ. كانت إحدى هذه القواعد هي أن يغسل الناس دينياً وطقوسياً قبل تناول الطعام. لم يفعل ضيوف لاوي هذا. اعتبر الفريسيون أيضًا أن العشاريين خطاة. تأكد من ترجمتك لكلمة الخطاة مثلاً ترجمتها في الفقرات السابقة. الخطية موجودة في المسرد الرئيسي.

يرد يسوع بمقارنة بين الخطية والمرض. يقول يسوع إنه جاء ليدعوا المرضى بالخطية إلى التوبة ليكونوا معه. لم يأتي ليدعوا أبراً لأنهم لا يحتاجون لهذه المساعدة. تأكد من ترجمة كلمة توبة وبار بنفس الترجمة التي استخدمتها في الفقرات السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي

لاحظ، ينتقد تلاميذه يسوع مرة أخرى. يتعلق الأمر هذه المرة بالصيام. تأكد من استخدام نفس ترجمة الصيام كما فعلت من قبل. الصيام موجود في المسرد الرئيسي. يرد يسوع بسؤال لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه لأن الإجابة واضحة. هل يحزن ضيوف العرس عندما يكون العريس، أو الرجل الذي يتزوج معهم؟ الإجابة هي لا. الصيام يعني أن الضيوف حزانى. يشيء يسوع نفسه بالعربي. لن بصوم تلاميذه حتى يؤخذ يسوع منهم. ثم سيصومون لإظهار حزنهم

ثم يضرب يسوع ثلاثة أمثل. المثل هو مصطلح يصف أنواعاً مختلفة من الكلام الحكيم. قد يتضمن هذا قصصاً ثقافية أو أقوالاً حكيمية. يشير المثل في الكثير من الأحيان إلى قصة خاصة يرويها يسوع. استخدمت القصة الأمور اليومية لوصف أمور أعمق عن الرب. كانت الأمثل عادةً صعببة الفهم لما لم يحاول الناس الإنصات حقاً. عندما يقول يسوع مثلاً، فإنه يتوقع من الناس أن يغيروا توجههم أو أفعالهم. في هذه الحالة، يشير المثل إلى قول حكيم. يمكن أن تجد المثل في المسرد الرئيسي

يستخدم يسوع مثال إصلاح الرداء العتيق برقة مقطوعة من ثوب جديد. الرداء هو قطعة ثياب صغيرة يحبها شخص في منطقة مقطوعة من ثياب أخرى. لن تعمل الرقة الجديدة لأنها ستكتفى عند الغسل وتنتفع عن الثياب العتيقة. لم يكن الأمر عملياً أيضاً لأن قطع رقة سينتج عنه تحرير قطعة الثوب الجديدة

يستخدم يسوع مثلاً آخر عن الزفاف. الخمر هو مشروب مخمر مصنوع من العنب. الزفاف هو حاوية تستخدم لتخزين الخمر بداخلها. كان يصنع اليهود تلك الحاويات عادةً من جلد الماعز. ستتوسع الزفاف الجديدة إذ يتخمر الخمر، ولكن الزفاف القديمة ستخترق

أعرض لرفيك صورة للزفاف لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 1:6-11

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:1-11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 6:1-11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل لفهمهم

إن القادة الدينيين لا يوافقون على يسوع وتلاميذه لأنهم أكلوا مع المخطئين. في هذه القصة، يعرض لوقا حديثين متباينين حول الصراع بين يسوع والقادة الدينيين. يتعلق اختلافهما بما تقوله شريعة الرب عن يوم السبت، يوم الراحة اليهودي. يشفى يسوع رجلاً في يوم السبت. شفاء الرجل يدل على أنه ينتمي بسلطان من رب ليقرر ما يمكن للشخص أن يفعله أو لا يفعله في يوم السبت.

إن لوقا لا يخبرنا بالضبط أين يسوع ولكنه يركز أكثر على ما هو اليوم. إنه يوم راحة لليهود - يوم السبت. تقول شريعة الرب إن اليهود يجب ألا يعملوا في هذا اليوم. يمشي يسوع مع تلاميذه، أو أتباعه، في حقل محاصيل تنتاج الحبوب. استخدموها مسارات سمح لها بالمرور عبر الحقول دون إلحاق ضرر بالنباتات. تلاميذه يسوع جائعون. يلقطون كمية صغيرة من رؤوس الحبوب بأيديهم عندما يمرون بها. يمكن أن ترکل بذور الحبوب غير ناضجة. كان التلاميذه يفركون الحبوب في أيديهم لإزالة القشرة قبل تناول الحبات أو البذور. سمحت شريعة موسى في تثنية لليهود بالقيام بذلك في الحقول التي يملكونها يهود آخرون طالما أنهم لم يحصدوا كمية كبيرة.

توقف واعرض صورة لنبات حبوب عليها البذور في الأعلى. كيف يأكل الناس عندما يسافرون في ثقافتك؟ هل يُسمح لهم بالحصول على الطعام من حقول الآخرين؟

يرى بعض الفريسيين، أو القادة الدينيين، تلاميذه يسوع يفعلون هذا. يطرح الفريسيون أن التقاط الحبوب هو نفس حصاد الحبوب درسها. في الثقافة اليهودية، يعد حصاد الحبوب درسها عملاً يعتقدون أن التلاميذه يخرقون شريعة الرب بالعمل في يوم السبت. يطرح الفريسيون السؤال على التلاميذ، لكنهم يلمحون إلى أن يسوع هو المسؤول. في الثقافة اليهودية، يكون المعلم مسؤولاً عن سلوكيات أتباعه.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تبدو العلاقة بين المعلم والطلاب في ثقافتك؟

يجيب يسوع بقصة داؤود من الكتاب المقدس، أو الكتابات اليهودية المقدسة. كان داؤود سلفاً معروفاً ومحترماً لليهود. كان ملكاً لإسرائيل اختياره الرب. في هذه القصة، لم يكن داؤود ملكاً بعد. داؤود ورجاله جائعون. يذهب داؤود إلى المسكن، أو خيمة كبيرة كان يقدم فيها الشعب اليهودي ذبائح للرب وحيث يكشف الرب عن حضوره لهم. يطلب داؤود من رئيس الكهنة خرزًا. الخبر الوحد المنتاح هو الخيز المكرس، أو الخيز الذي كان قد أعطى للرب. سمح الرب للكهنة فقط باكل هذا الخبر. يعطي الكاهن داؤود الخيز ليأكله ورجاله. فعل داؤود شيئاً لم يكن مسموحاً به لكن الرب لم يعاقبه. يظهر يسوع خلال هذه القصة أن داؤود كان لا يزال مطيناً للرب على الرغم من أنه بدا أنه كان يخرق الشريعة

توقف واعرض صورة للمسكن والخبر اليهودي المستخدم في المسكن

يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر، أو الحق في التصرف، أكثر من داؤود. يقول يسوع إن ابن الإنسان هو رب السبت أو يوم الراحة اليهودي. يتحدث يسوع عن نفسه عندما يقول ابن الإنسان. استخدام كلمة "الرب" تعني أن يسوع كان لديه سلطان على يوم السبت. يتمتع يسوع بهذا السلطان لأن الرب أرسله. يمكن ليسوع أن يقرر ما هو المسوّب أو الخطأ في يوم السبت. كان الفريسيون يعرفون شريعة الرب، لكنهم لم يفهمونها حقاً

ثم يروي لوقا قصة أخرى عن السبت مشابهة جدًا. يسوع يعلم في كنيس، أو مكان عبادة يهودي. كانت عادة يسوع أن يعلم في كنيس كل سبت. يوجد رجل لا يستطيع تحريك يده. التبليس يعني أن أصحابه حتى مرافقه كانت مسلولة. لم يستطع تحريك يده أو ذراعه اليمنى

### توقف واعرض لفريقك صورة داخل كنيس

الفريسيون والكتبة حاضرون أيضاً. إنهم يستمعون إلى يسوع وينتظرون أن يخرق شريعة الرب. يريد الفريسيون أن يخرق يسوع الشريعة حتى يتمكنوا من اتهامه قانوناً في المحكمة. آمن الفريسيون أن الشفاء في يوم السبت خطيبة. سمحت شريعة الرب بالشفاء في يوم السبت فقط عندما يكون الشخص قد أقرب من الموت. يعلم الفريسيون أن يسوع لديه القدرة على الشفاء. لكنهم ينتظرون لمعرفة ما إذا كان يسوع سيخرق الشريعة بشفاء الرجل في يوم السبت.

يعرف يسوع ما يفكر فيه القادة الدينيين - إنه يعلم أنهم يريدون له أن يفشل. يطلب يسوع من الرجل أن يقف في وسط الكنيس حتى يتمكن الجميع من رؤيته. يجب يسوع على أفكار الفريسيين بسؤال. إن يسوع لم يكن يتوقع أن تتم الإجابة على سؤاله لأن الجميع يعرف الإجابة. هل يجوز فعل الخير وإنقاذ الحياة في يوم السبت أم فعل الشر؟ يعتقد يسوع أن شريعة الرب تقول إنه يمكنك أن تفعل الخير في يوم السبت. يعتقد أيضاً أنه إذا كانت لديك فرصة لفعل الخير، فيجب عليك فعله. إذا اخترت عدم فعل الخير في يوم السبت، فأنت تفعل الشر حقاً. يتحدى يسوع الفريسيين أن يعترفوا بأن الشفاء مشروع في يوم السبت.

يطلب يسوع من الرجل أن يمد يده. عادة لا يستطيع الناس تحريك يد مشلولة. طلب يسوع من الرجل أن يفعل شيئاً مستحيلاً. يمتنل الرجل بالطاعة ويشفي يسوع به تماماً. الفريسيون غاضبون جداً لدرجة أنهم لم يستطيعوا التفكير بوضوح. يبدؤون في الحديث مع بعضهم البعض حول ما يجب أن يفعلوا بيسوع. تخبرنا أناجيل مرقس ومتى أنهما غاضبون جداً ويريدون قتل يسوع.

تُظهر هذه القصة أن يسوع هو الرب فوق السبت. يتمتع يسوع بالسلطان ليقرر ما هو الصواب أو الخطأ في يوم السبت. يستمر لوقا في إظهار الصراع بين القادة الدينيين ويسوع وتلاميذه.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد الفريق على تصوّر هذه القصة. ستساعد الفريق على تحديد المشاهد والإعدادات وشخصيات القصة تحتوي هذه القصة على مشهددين.

**المشاهد الأول:** يسير يسوع وتلاميذه في حقل في يوم السبت. يلقط التلاميذ بعض بنور الحبوب ثم يأكلونها. يشكك القادة الدينيون في أفعالهم. يريد يسوع بسرد قصة داؤود. يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

**المشاهد الثاني:** في سبت آخر، يُعلم يسوع في كنيس. ينتظر القادة الدينيون هناك أن يخرق يسوع شريعة الرب. يريد يسوع على أفكارهم بشفاء رجل كانت ذراعه مشلولة. القادة الدينيون غاضبون

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الملك داؤود
- رئيس الكهنة
- الناس في الكنيس
- الرجل ذو الذراع المشلولة

في هذه الجلسة، احضر القصة المصوراة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن الشريعة التي أعطاها الرب لموسى سمحت لليهود بقطف الحبوب من حقول اليهود الآخرين. كان القانون يتطلب ألا يُسمح لهم بحصاد كميات كبيرة.

يسير يسوع مع تلاميذه عبر حقول الحبوب في يوم السبت. يأخذ تلاميذ يسوع بعض الحبوب ليأكلوها. يفرك تلاميذ يسوع الحبوب على أيديهم لإزالة القشرة. يأكل تلاميذ يسوع الحبوب.

من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيين أضافوا المزيد من القواعد إلى الشرائع التي أعطاها الرب لموسى. اعتبر القادة الدينيون أنه حتى قطف الحبوب كان حصاداً. كان الحصاد عملاً في الثقافة اليهودية. بطريقة ما، يكتشف القادة الدينيون ما يفعله تلاميذ يسوع

ينتقد القادة الدينيون تلاميذ يسوع. إنهم يتحذرون إلى التلاميذ ويقولون لهم إنتم تعملون في يوم السبت، وهو أمر مخالف لشريعة الرب.

من المهم أن نتذكر أن المعلمين كانوا مسؤولين عن أفعال تلاميذهم أو أتباعهم. لذلك ينتقد القادة الدينيون يسوع حقاً.

بعد أن يتحدث القادة الدينيون إلى التلميذ، يرد يسوع عليهم بقصة داؤود وهو يأكل الخبز الذي كان فقط القادة الدينيون. يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

في يوم آخر، يُعلم يسوع في كنيس في يوم السبت. القادة الدينيون هناك من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيون يذودون يسوع ويستمعون إليه ليس لأنهم يريدون سماع تعاليمه، ولكن لأنهم يبحثون عن طريقة لاتهام يسوع في المحكمة. يريدون أن يفشل يسوع وأن يتم إيقافه.

يعرف يسوع أفكار القادة الدينيون. يسأل يسوع القادة الدينيون سؤالاً أمام اليهود الآخرين. يسأل يسوع عما كان مسموحاً به أن تفعل الخير أو الشر في يوم الراحة. يجب يسوع على سواله بشفاء رجل بذراع مشلولة. يصبح القادة الدينيون غاضبين جداً.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهددين.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- التلميذ
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الملك داؤود
- رئيس الكهنة
- الناس في كنيس
- الرجل ذو الذراع المشلولة

اجعل الفريق يمثل القصة مررتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل القادة الدينيين الذين يكتشرون أن التلميذ يلتقطون الحبوب.

تأكد من أن الفريق يمثل قصة داؤود في حين يحكىها يسوع

تأكد من أن الفريق يمثل معلمي الشريعة والقادة الدينيين الذين ينتظرون أن يشفي يسوع شخصاً ما ولكن دون إظهار نيتهم في ذلك.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

متى دور يسوع يسير في حقل مع تلميذه. التلميذ جائعون جداً. يلتقطون بعض الحبوب ليأكلون.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور التلميذ، "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "جائع." "متعب." "قد تكون الحياة كتاب يسوع صعبة." أعد التمثيل.

متى دور الفريسيين وهم ينظرون إلى التلميذ وهم يلتقطون الحبوب ليأكلون. يواجه الفريسيون التلميذ ويقولون له أنه من الخطأ العمل في يوم السبت أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور التلميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل "مندهش". "لماذا يستمرون في الحكم علينا؟" إذا كان الأمر خطأً، كان يسوع قد أخبرنا". أعد التمثيل.

يرد يسوع على الفريسيين. يخبرهم عن قصة داؤود. يخبرهم بأنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "الإجابات على الأسئلة الخاصة بك موجودة في الكتب المقدسة." "إذا كنت فقط تستطيع أن تفهم". "هذا جزء من خطة الله." أعد التمثيل.

يُعلم يسوع في كنيس. ينتظر الفريسيون أن يخرق يسوع شريعة الله. يعرف يسوع أفكارهم ويطرح سؤالاً. هو يشفي رجلاً بذراع مشلولة ليُظهر أنه يتمتع بسلطان على يوم السبت. الفريسيون غاضبون ويريدون إيقاف يسوع.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "أعطاني الرب كل السلطان." "يجب أن أريهم حتى يفهموا." "أنا ممتن لقوة الرب في نفسي." أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي شُفي: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "يسوع قوي." "شاكرا." "مندهش." "في رهبة." أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "مندهش." "إن يسوع لا يخشى من تصحيح الفريسيين." "أنا أشعر بالتواضع لأكون تابعاً."

## الإمام والمصطلحات

### سد / الفجوات

استمع إلى النص التالي مرّة واحدة في نسخة أكثر فهماً

يمشي يسوع في حقول الحبوب في يوم السبت أو يوم الراحة اليهودي. حقول الحبوب هي حقول تستخدم لزراعة أنواع مختلفة من المحاصيل التي تنتج الحبوب. قد يكون هذا الحقل لقمح أو شعير. يمشي يسوع مع تلاميذه. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف التلاميذ. تأكّد من أن تترجم هذا المصطلح بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة.

على الرغم من عدم معرفتنا عن مكان يسوع، إلا أن لوقا يخبرنا أنه يوم السبت أو يوم راحة لليهود. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتجد تعريفاً كاملاً لـ السبت. ترجم السبت بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة.

يلتقط التلاميذ رؤوس الحبوب من الحقل. يشير رأس الحبة إلى الجزء العلوي من نباتات الحبوب حيث تنمو مجموعات البذور. يمكن للبذور أو الحبات، أن تؤكّل نيةً

توقف وعارض صورة لقمح إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يرى بعض الفريسيين القرىء أن هذا يحدث. عليك أن تتأكد من ترجمة الفريسي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. فريسي يمكن العثور عليها في المسرد الرئيسي. يقول لوقا "بعض الفريسيين" لأنه لا يريد أن يعني أن جميع الفريسيين انعقدوا يسوع وتلاميذه. ينزعج الفريسيون لأنهم يعتقدون أن يسوع وتلاميذه يفعلون شيئاً غير قانوني في يوم السبت. السؤال عما إذا كان شيء قانوني أو غير قانوني هو سؤال عما إذا كان مسموحاً به بموجب شريعة رب. أعطى رب شريعته لليهود ليعيشوا بها. في كثير من الأحيان، كان القادة الدينيون يفسرون هذه القوانين ويعتبرون تقديراتهم على أنها قانون رب أيضاً. تقول شريعة رب أن اليهود لا يستطيعون العمل في يوم السبت. فسر الفريسيون شريعة رب عن يوم السبت على أنها تعني أن الناس لا يستطيعون القاطن الحبوب

عندما يسأل يسوع الفريسيين، "هل قرأت...؟"، يسأل عما إذا كانوا قد قرأوا الكتب المقدسة هي الكتب المقدسة لليهود وتتضمن قصة سلفهم داؤود. عليك أن تتأكد من ترجمة الكتب المقدسة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. الكتاب المقدس يمكنك أن تجده في المسرد الرئيسي يجب يسوع بقصة عن سلفهم داؤود. في القصة، يدخل داؤود بيت رب. يشير بيت رب إلى خيمة كبيرة تم نقلها من مكان إلى آخر حيث كان الأسلاف اليهود يعودون رب. كان بيت رب يسمى أيضاً المسكن. كان هذا مكاناً يقدم فيه الكهنة تضحيات نيابة عن الناس قبل أن يبني ابن داؤود المعبد. تجذبب رب في المسرد الرئيسي

توقف وعارض صورة لبيت رب، أو المسكن، إذا لم تكن قد فعلت ذلك

تطلب شريعة رب من الكهنة أن يقدموا قرابين له. يشير الخبز المكرس، أو خبز الحضرة، إلى الخبز الذي يقدمه الكهنة إلى رب في مكان المسكن المقدس في كل سبت، كان الخبز يستبدل ويسمح **للكهنة** بأكل الخبز القديم. سمح رب للكهنة فقط بأكل هذا الخبر. عليك أن تتأكد أن تترجم كاهن بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كاهن يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

أجاب يسوع على سؤال الفريسيين حول ما هو قانوني أو غير قانوني في يوم السبت. يقول يسوع أنه رب السبت. هنا يشير رب إلى شخص لديه سلطة على شيء ما. يسمى يسوع نفسه ابن الإنسان

عليك أن تتأكد من أنه واضح بالطريقة التي تترجم بها هذا أن يسوع يتحدث عن نفسه. ترجم رب وابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتهما بها في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي

في دانيال، ابن الإنسان هو الشخص الذي يعطيه رب كل السلطة والقدرة. ربما يجب يسوع هذا التعبير لأن الصفة يمكن أن تشير إلى إنسان عادي أو إلى كائن خارق للطبيعة كما تتعلى في رؤية النبي دانيال. كان يسوع يجب استخدام هذه الصفة لأنها تغير الناس على أن يقرروا ما إذا كان يسوع رجلاً أم إلهًا يقول يسوع أن لديه الحق في أن يقرر ما يمكن للناس أن يفعلوه وما لا يمكنهم أن يفعلوه في يوم السبت. يوجد لدى يسوع هذه السلطة لأن رب أرسله

يروي لوقا قصة ثانية تحدث أيضاً في يوم السبت. هو يعلم في كنيس، أو مكان عبادة اليهود. عليك أن تتأكد من ترجمة كنيس بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كنيس يمكن أن تجده في المسرد الرئيسي

توقف وعارض صورة لداخل كنيس إذا لم تكن قد فعلت ذلك

هناك رجل بيد متيبسة. هنا الكلمة اليونانية ليد تشمل الأصابع، الكف، الرسغ، والساعد

كل لغة تحدد أجزاء الجسم بشكل مختلف. إذا كان لديك مصطلح يتضمن المنطقة من المرفق إلى الأصابع، يمكنك استخدام هذه الكلمة هنا. بخلاف ذلك يمكنك استخدام تعبير عام ليد والذراع

يد الرجل متيسة. عندما تصف عضواً من الجسم بالتبليس، فهذا يعني أنه بلا حياة أو مسلول. لم يستطع هذا الرجل تحريك يده أو ذراعه اليمنى يريد الفريسيون أن يتهموا بسوانع الاتهام تعبير قانوني. هذا يعني أنهم يريدون أن يروا بسوانع يخرق شريعة الله حتى يتمكنوا من تقديم اتهام قانوني ضده في المحكمة.

يعرف بسوانع بماذا يفكرون. يطرح سؤالاً يعرف الجميع الإجابة عليه. "هل يوم السبت يوم لفعل الخير أو الشر؟" تصف هذه الكلمات ما هو صواب أو جيد وما هو شر أو خطأ. يمكنك أيضاً استخدام عبارات تعني مساعدة الناس أو إيذائهم. من الواضح أن الله خلق السبت من أجل الخير. يعتبر بسوانع أن شفاء يد الرجل أمر جيد. يُظهر بسوانع أنه رب السبت عن طريق شفاء يد الرجل.

يقول لوقا إن الفريسيين كانوا جامحين بالغصب. هذا يعني أنهم كانوا غاضبين جداً لدرجة أنهم لم يتمكنوا من التفكير بوضوح.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 12:16-20

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:6-16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشوا الأسئلة التالية 12:6-16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو بسوانع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### tributary الأجزاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأسهل فهما

كان يسوع يعلم ويشفي الأمراض في مجتمع الجليل، وفي أحد الأيام ذهب إلى جبل ليصلّى وحده، وصلّى يسوع طوال الليل. وأرشد الرب يسوع لاختيار 12 تلميذاً لتدريبهم على القيادة، وبالفعل اختار يسوع هؤلاء القادة ثم أعطاهم تعليماً طويلاً حول كيفية التفكير والتصرف صعد يسوع إلى جبل ليكون وحيداً ويصلّى، وكانت الجبال هي المكان الذي يتقابل فيه الرب مع شعبه من اليهود. وكان ذلك الجبل هو أحد الجبال المحيطة ببحر الجليل.

### توقف وعرض صورة للجبال المحيطة ببحر الجليل

وصلّى يسوع طوال الليل وطلب الإرشاد من الرب، وفي اليوم التالي جمع جميع تلاميذه حوله وأرشده الرب أن يختار 12 منهم ليكونوا رسلاً. والرسول هو من يرسل بسلطة معينة لتنفيذ أمر ما. واختار يسوع أولئك الرجال الاثني عشر ليديربهم على القيادة

**توقف وتناقش مع فريقك:** كيف يستعد المرء في ثقافتك قبل اتخاذ قرار مهم؟

بعد ذلك سرّد لوقا أسماء الرسل الاثني عشر، وقال أن يسوع أعطى سمعان اسم "بطرس". كان هذا في البداية، ولذلك فاسم "بطرس" هو الاسم الذي يُدعى به سمعان في معظم إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل. واسم "بطرس" يعني "صخرة"، وتغيير الاسم هذا يريينا علاقة سمعان الجديدة بيسوع. رأى يسوع في بطرس أنه شخص قادر على اثبات الكلام الذي يقوله له. ورقم 12 أيضاً مهم لأن إسرائيل كانت تتكون من 12 سبط، ولأن قادة الدين في إسرائيل رفضوا يسوع، اختار يسوع 12 رجلاً ليكونوا قادة روحيين جددًا.

**توقف وتناقش مع فريقك:** كيف يسمى الناس بعضهم البعض في ثقافتك؟ من يستطيع تغيير اسم الشخص؟ لما قد يغير الإنسان اسمه؟

ذكر لنا لوقا بالفعل سمعان ويعقوب وبوناحا، وذكر أيضاً أندراؤس رسولاً، وأندراوس كان أخو بطرس الأصغر. واختار يسوع أيضاً فيليب وبرثماوس وبيرثماوس يُعرف أيضاً باسم "ثنائيل". واختار يسوع أيضاً متى وتوما، ومتى يُعرف أيضاً باسم "لاوي"، وهو عشار (جامع ضرائب) اختاره يسوع وهناك أيضاً يعقوب ابن حلفي، وقد ذكر لنا لوقا اسم أبيه لأن هناك رسلين باسم "يعقوب". واختار يسوع أيضاً سمعان العتيور، وقد وصفه لوقا بالغبيور لأن "هناك رسلين باسم "سمعان". ومعنى اسم "غيور" هو أنه كان يريد أن تتحرّر إسرائيل من السلطة الرومانية. واختار يسوع أيضاً رجلين اسمهما "يهودا واحداً" وكان ابن رجل اسمه يعقوب، أما الآخر فهو يهودا الإسخريوطى

**توقف وتناقش مع فريقك:** كيف يتحدث الناس في ثقافتك عن الناس الذين يتشاركون اسمهم مع أنسٍ آخرين؟

ونَوَّه لوقا أن يهودا الإسخريوطى كان خائناً، وهذا له علاقة بما سيحدث لاحقاً عندما سُلِّمَ يهودا يسوع والخائن هو من يدعى الصداقة مع شخصٍ ما ثم يساعد العدو على إيهاده.

قدم لنا لوقا في هذه القصة الاثني عشر رسولاً ليسوع، وسوف يذكرون كثيراً في إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل. وأوضح لوقا الأهمية التي تُنسبها يسوع للصلة قبل اتخاذ قرار بهذه الدرجة من الأهمية. وقد اختار يسوع رسلاً مباشرةً قبل مواعظه عن كيفية العيش والتصرف كأتباع له

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

)

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيتها وشخصياتها

تحتوي هذه القصة على مشهدان

**المشهد الأول:** قضاء يسوع الليل كلّه مصلّياً للرب على جبل

**المشهد الثاني:** استدعاء يسوع لأتباعه واختياره 12 منهم رسلاً

تتضمن القصة الشخصيات التالية

● بسوع
● سمعان بطرس
● أندراوس
● يعقوب
● يوحنا
● فيليب
● برثماوس
● متى (لاوي)
● توما
● يعقوب (ابن حلفي)
● سمعان الغيور
● يهودا ابن يعقوب
● يهودا الإسخريوطى
● تلاميذ آخرون

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أنه كان هناك أكثر من 12 من أتباع يسوع. فقد دعا يسوع الكثير من التلاميذ أو الأتباع، ولكنه اختار فقط 12 من أولئك الأتباع كي يكونوا رسلاً.

ومن المهم تذكر أيضاً أن كلاً من سمعان بطرس وأندراوس ويعقوب ويوحنا كانوا صديقين، وكانتا يعملون معاً. وأندراوس هو أخو سمعان بطرس، وسوف "تذكر من فقرة سابقة أن يعقوب ويوحنا كانوا أيضًا أخرين، واسم أييهمَا كان "زبدي".

تحتاج أيضاً لذكر أن يسوع أيضًا دعا فيليب وبرثماوس ومتى وتوما رسلاً، وكان متى هو نفس العشار الذي دعاه يسوع ليتبعه.

ونحتاج أيضاً لذكر أن يسوع أيضًا دعا يعقوب وسمعان ويهودا، ويهودا الإسخريوطى. ويعقوب الذي ذكره هنا ليس نفس الشخص الذي ذكرناه سابقاً. هذا يعقوب هو ابن رجل اسمه "حلفي"، وأيضاً سمعان الذي ذكره هنا ليس نفس الشخص الذي ذكرناه سابقاً. بل هو ذلك الشخص "الغيور" أو الذي أراد أن تتحرر إسرائيل من السلطة الرومانية. وأخر رجلين باسم "يهودا" هما أيضاً مختلفان؛ فواحد ابن رجل اسمه يعقوب، والآخر هو يهودا الإسخريوطى.

### تجسييد المقطع

#### تجسييد النص

)

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدتين

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- سمعان بطرس
- أندراؤس
- يعقوب
- يوحنا
- فيليبس
- برثماوس
- متى (لاوي)
- توما
- يعقوب (ابن حلفي)
- سمعان الغيور
- يهودا ابن يعقوب
- يهودا الإسخريوطى
- تلاميذ آخرون

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

احرص على أن يُظهر الفريق في تمثيله أن أتباع يسوع كانوا أكثر بكثير من 12 فقط.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً مشهد يسوع وهو يصلّي وحده للرب. صلّى يسوع طوال الليل على الجبل.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أعلم أن الرب سيساعدني على اتخاذ القرار الصائب". "أشعر بقوة الروح القدس". "من المهم ترك قادة يوصلون التعليم بعد أن أغادر". أعد الممثل.

مثلاً مشهد اختيار يسوع لثلاثي عشر رسولاً من تلاميذه الكثرين. اختيار يسوع سمعان

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور سمعان: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "لا أصدق أنه اختارني". "أشعر بالفخر". "أشعر بالتواضع". أعد التمثيل.

بدأ يسوع في مناداة كل رسول بالاسم

لا تتردد في التوقف عند أي نقطة من دعوة الرسل واسأل الممثل: بم تشعر؟

اختيار يسوع متى

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤديون أدوار التلاميذ الآخرين: بم تشعرون؟ قد تسمع إجابات مثل: "إني مقاجئ". "ولكنه كان عشاً!". "متضايق". أعد التمثيل.

استمر يسوع في دعوة باقي الرسل الباقي عشر

لا تتردد في التوقف عند أي نقطة من دعوة الرسل واسأل الممثل: بم تشعر؟

## الإمام بالمصطلحات

### سد الفجوات

)

استمع إلى النص مرة واحدةً من النسخة الأسهل فهما

ذهب يسوع إلى جبل ليصلّي. كان هذا الجبل أحد الجبال المحيطة ببحر الجليل. توّقف واعرض صورة للجبال المحيطة ببحر الجليل إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. صلّى يسوع طوال الليل ليرشد الرّب. وردت الصّلاة في المسّرد الرّئيسي. أرشد الرّب يسوع لاختيار 12 تلميذًا ليصبحوا رُسلاً. احرص على ترجمة كلمة التلاميذ كما ترجمتها في القراء السابقة من إنجليل لوقا. يمكن العثور على كلمة تلاميذ في مسرد المصطلحات الرّئيسي. وختار يسوع الرّسل ليكونوا ممثّليه. ووظيفة الرّسول الأساسية هي التّشير؛ تأسيس الكنيسة؛ التّسلط الروحي في الكنيسة؛ وفي النهاية، الشّهادة بأن يسوع كان قد قام من بين الأموات إن كانت لغتك تتضمّن مصطلحاً مقبولاً للكلمة "رسول" وهو مفهوم من قبيل الجميع، استخدمه، ولكن إن كان سامعوك من غير المؤمنين أو من المؤمنين الجدد، فقد يحتاجون إلى شرح مُفصّل وقد يناسبهم استخدام مصطلح آخر، وفيما يلي بعض المقترفات

- ممثّلون ليسوع المسيح (نائبون عنه)
- رسلٌ (مُميّزون) ليسوع المسيح
- مرسلو ليسوع المسيح

مهما كان المصطلح الذي تختاره يجب أن يعني أن هؤلاء الناس في موضع ثقة وسلطة. وردت الكلمة رسل في المسّرد الرّئيسي سرد لوقا الثاني عشر رسولاً. وأحدّهم كان يهودا الإسخريوطى. وقال لوقا عنه أنه خائن (مُسْلِم)، والخائن هو من يدعى الصّادقة مع شخصٍ ما ثم يساعد الناس على إيهانه. كان لوقا يتحدث عن أحداث ستحدث في المستقبل. حيث أن يهودا سوف يخون (يُسْلِم) يسوع عن طريق مساعدة أعدائه على القبض عليه.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم التّرجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمّين الأشياء التي قررت مجموعتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصوّرة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرّر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 19:17-6

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 19:17-6 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 6-19:17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف /السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثر فهماً

يقف يسوع على جبل مع تلاميذه بالقرب من بحيرة الجليل. صلى يسوع طوال الليل ليتمكن من اختيار 12 رسولاً أو ممثلاً من أتباعه. يهبطون من الجبل إلى مكان مستقرٍ. يتجمع حشد هناك لسماع يسوع وهو يعلم ويجعله يشفى المرضى

ينزل يسوع من الجبل مع تلاميذه ورسله. اختار يسوع الرسل خصيصاً ليكونوا ممثلي له. يتوقف يسوع في مكان مستقرٍ. هذا يعني أن يسوع توقف عن النزول وجاء إلى مكان مستقرٍ يمكّن للناس الجلوس. يوشك يسوع على تعليم الحشد الكبير من الناس

توقف واعرض صورة لمنطقة مستوية في تلال الجليل حيث يمكن للحشد الجلوس

يتجمع حشد كبير هناك في انتظار يسوع. كان يمكن أن يصل عدد هؤلاء إلى عدة آلاف من الناس. كان هناك أيضاً مجموعة كبيرة من تلاميذ يسوع أو أتباعه كان هؤلاء تلاميذ لم يكونوا مع يسوع عندما اختار الرسل الاثني عشر. جاء الناس من جميع أنحاء يهودا، أو أرض اليهود. جاء الناس من القدس، أو العاصمة الدينية لليهود. جاء الناس أيضاً من منطقة بالقرب من صور وصیدا، أو بلدتين غير يهوديتين. كانت صور وصیدا بلدتين ساحليتين تطلان على البحر الأبيض المتوسط. يشير هذا إلى أن اليهود وغير اليهود جاءوا لسماع يسوع وهو يعلم

توقف واعرض لفريقك خريطة توضح مكان وجود صور وصیدا وبحر الجليل. كيف تنتشر المعلومات في ثقافتك؟ ما نوع الأخبار أو المعلومات التي تدفع الناس إلى السفر خارج مجتمعهم؟

جاء الناس أيضاً حتى يمكنهم من شفاء المرضى. يحرر يسوع الناس الذين كانت الأرواح الشريرة أو النجسة تسيطر عليهم. يزيد الناس المرضى أو الذين تسيطر عليهم الأرواح الشريرة أن يلمسوا يسوع

توقف وناقش مع فريقك: كيف تعرف أن شخصاً ما تسيطر عليه روح شريرة؟ كيف يبدو الأمر عندما يُشفى شخصٌ ما من روح شريرة؟ منْ ذا الذي لديه القرة على علاج شخصٍ تسيطر عليه روحٌ شريرة؟

شفى الناس حين يلمسوا يسوع. حين شفى يسوع شخصاً ما، لم يكن أقل قوة منه قبل الشفاء. يقصد لوقا أن يسوع كان يُشفى بقوه كل منْ يلمسه

" يستخدم لوقا هذه الفقرة للإثبات بمكان يسوع ومنْ يتحدث إليه قبل طرح تعاليم يسوع الخاصة. عادة ما يُشار إلى هذه التعاليم الخاصة باسم "التطويبات". استخدمها يسوع لتعليم تلاميذه كيف يفكرون وكيف يتصرفون باعتبارهم أتباعه

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها. لهذه القصة مشهد واحد

**المشهد الأول:** حين هبط يسوع من الجبل، كان بانتظاره حشد كبير من الناس. ينتظر الحشد سماع يسوع. أيضاً، يزيد الناس أن يُشفوا من المرض ومن الأرواح الشريرة. يحاول الجميع لمس يسوع لأن قوه الشفاء تخرج من يسوع

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل أو التلاميذ الائتى عشر
- حشد من تلاميذه الذين هبطوا من الجبل معه
- كان حشد من تلاميذه في انتظاره
- آلاف الناس

في هذه الجلسة، احضر القصة المصور للمجموعة، او ارسم، او استخدم بعض انواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أن يسوع اختار لتهه اثنى عشر تلميذا ليكونوا رسلاه. لذلك يهبط يسوع من الجبل مع بعض تلاميذه والرسل الاثنى عشر. من المهم عدم التقليل من أهمية سماع كلمة الرب مقارنة بقوة يسوع في الشفاء. كان الناس يأتون من مختلف المناطق لسماع يسوع

من المهم تذكر أن هذه المناطق شملت القدس. كانت هذه هي عاصمة اليهود حيث كان يقع الهيكل. جاء الناس أيضًا من منطقة كان يعيش فيها الأمم. حاول العديد من الناس لمس يسوع لأن قوة الشفاء خرجت من يسوع. شفى يسوع كل من كان مريضاً. شفى يسوع أيضًا أولئك الذين جاءوا بأرواح شريرة

### تجسييد المقطع

#### تجسييد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي. لهذه القصة مشهد واحد.

يتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل أو التلاميذ الائتى عشر
- حشد من تلاميذه الذين هبطوا من الجبل معه
- كان حشد من تلاميذه في انتظاره
- آلاف الناس

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. تأكيد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يهبط من الجبل

تأكد من تمثيل بعض تلاميذ يسوع وهم يسيرون معه. مثل حشدًا من تلاميذه وعدًا كبيرًا من الناسقادمين من جميع أنحاء يهودا. يأتي العديد من الناس أيضًا من ساحل صور وصیدا، وهو مكان كانت تعيش فيه الأمم

تأكد من أن الفريق يمثل حشدًا من التلاميذ وحشدًا كبيرًا تملأه الرغبة في سماع يسوع. مثل دور المرضى في الحشد الذين كانوا يلمسون يسوع حتى ينبعوا بالشفاء

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. لهذه القصة مشهد واحد.

مثل دور يسوع وهو يهبط من الجبل. جاء حشد كبير من الناس يستمعون إلى يسوع. يريد الناس أن يلمسوا يسوع ليشفوا. يشفي يسوع الناس الذين تسسيطر عليهم الأرواح الشريرة

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرسل: "بم تشعرون؟" قد تسمع أمورًا من قبيل: "أنا مفعم بالحماس لأنعلم من يسوع"، و"أسائل عما إذا كان بإمكانني شفاء الناس يومًا ما"، و"أنا مندهش من مجبي الكثير من الناس للاستماع إلى يسوع". اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بم تشعرون؟"

قد تسمع أموراً من قبيل: "لا يمكنني الانتظار حتى أسمع ما سيقوله يسوع"، و"آمل أن المسمى، فأنا في حاجة إلى الشفاء"، و"أنا ممتن للغاية لأن يسوع أمضى وقتاً في شفائي"، و"أنا سعيد لأنني تحررت من تأثير الأرواح الشريرة".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثـر فهمـا

يهدـي يسوع من الجـيل إلى مكان مـستـوى بالقرب من بـحر الجـليل، كـلمـة بـحر الجـليل واردـة في المسـرد الرـئـيـسيـيـ. في هـذـا السـيـاقـ، تعـنى كـلمـة المـكان المـسـتـوىـ أرضـاً مـسـتـوىـ يمكن للـنـاسـ أن يـتـجـمـعـواـ ويـجـلـسـواـ فـيـهاـ. عـلـىـ الرـغـمـ مـنـ أـنـهـ كـانـ مـكاـنـاـ مـسـتـوىــ، إـلـاـ أـنـهـ لـاـ يـزـالـ فـيـ منـطـقـةـ جـبـلـيةـ

توقفـ وـاعـرـضـ لـفـرـيقـكـ صـورـةـ لـتـلـلـ الـمـحـيـطـ بـبـحرـ الجـلـيلـ

يـتـنـظـرـ حـشـدـ مـنـ النـاسـ يـسـوـعـ، مـنـ بـينـهـ جـمـاعـةـ مـنـ تـلـامـيـذـ يـسـوـعـ أـوـ أـتـيـعـهـ. تـأـكـدـ مـنـ اسـتـخـارـةـ الـكـلـمـةـ نـفـسـهـاـ لـتـلـامـيـذـ مـثـلـاـ فـعـلـتـ فـيـ المـقـاطـعـ السـابـقـةـ. كـلمـةـ التـلـامـيـذـ وـارـدـةـ فـيـ المـسـردـ الرـئـيـسيـ. يـخـبـرـنـاـ لـوـقاـ أـنـ النـاسـ جـاءـوـاـ مـنـ جـمـيعـ أـنـحـاءـ يـهـوـداـ. تـشـيرـ هـذـهـ الـكـلـمـةـ إـلـىـ مـصـطـلـحـ عـامـ يـعـودـ عـلـىـ أـرـضـ الـيـهـودـ. جـاءـ النـاسـ مـنـ الـقـدـسـ. كـانـتـ هـذـهـ هـيـ الـعـاصـمـةـ الـديـنـيـةـ لـيـهـودـ حـيـثـ كـانـ بـقـعـ الـبـيـكـلـ أوـ مـكاـنـ عـبـادـةـ الـيـهـودـ. كـلمـةـ الـقـدـسـ وـارـدـةـ فـيـ المـسـردـ الرـئـيـسيـ. جـاءـ النـاسـ أـيـضـاـ مـنـ سـاحـلـ صـورـ وـصـيدـاـ. كـانـتـ هـاتـانـ الـمـيـتـانـ مـنـ الـأـمـمـيـنـ تـلـانـ عـلـىـ شـاطـئـ الـبـحـرـ الـأـبـيـضـ الـمـتو~سطـ إـلـىـ شـمـالـ إـسـرـائـيلـ

توقفـ وـاعـرـضـ لـمـتـرـجـمـيـنـ مـوـقـعـ صـورـ وـصـيدـاـ عـلـىـ خـرـيـطـةـ. وـاـكـ أـنـ تـخـيلـ الـمـسـافـةـ الـتـيـ قـطـعـهـاـ النـاسـ لـسـمـاعـ يـسـوـعـ وـلـيـتـالـوـ الشـفـاءـ عـلـىـ يـدـيـهـ. أـرـادـ الـجـمـيعـ أـنـ يـلـمـسـوـ يـسـوـعـ لـأـنـ الـقـوـةـ كـانـتـ تـخـرـجـ مـنـهـ وـتـشـفـيـهـمـ جـمـيـعـاـ. ظـهـرـ هـذـهـ الـعـبـارـةـ لـمـاـ يـرـيدـ النـاسـ لـمـ يـسـوـعـ

، تـأـكـدـ مـنـ دـعـمـ تـرـجـمـةـ هـذـهـ الـعـبـارـةـ بـطـرـيـقـةـ تـوـحـيـ بـأـنـ قـوـةـ يـسـوـعـ كـانـتـ تـضـعـفـ بـعـدـ شـفـاءـ شـخـصـ مـاـ. إـذـاـ لـمـ يـكـنـ بـالـإـمـكـانـ القـولـ إـنـ الـقـوـةـ خـرـجـتـ مـنـ يـسـوـعـ. فـيـمـكـنـكـ أـنـ تـقـولـ شـيـئـاـ مـنـ قـبـيلـ: "كـانـ يـسـوـعـ يـشـفـيـهـ الـجـمـيعـ بـقـوـةـ

كـانـ مـنـ بـيـنـ الـذـيـنـ يـلـمـسـونـ الشـفـاءـ أـوـ لـكـ الذـيـنـ شـقـواـ تـحـتـ وـطـةـ الـأـرـوـاحـ الـشـرـيرـةـ. يـشـيرـ هـذـهـ الـكـلـمـةـ إـلـىـ أـوـلـئـكـ الـذـيـنـ كـانـتـ تـسـيـطـرـ عـلـيـهـمـ الـأـرـوـاحـ الـشـرـيرـةـ أوـ الـشـيـاطـيـنـ. جـعـلـ هـذـهـ الـأـرـوـاحـ النـجـسـ الـنـاسـ غـيـرـ مـؤـهـلـينـ لـخـدـمـةـ الـرـبـ. شـفـاهـ يـسـوـعـ وـحـرـهـمـ مـنـ سـيـطـرـةـ الـأـرـوـاحـ الـشـرـيرـةـ. تـأـكـدـ مـنـ اسـتـخـارـةـ الـكـلـمـةـ نـفـسـهـاـ لـلـأـرـوـاحـ الـشـرـيرـةـ كـماـ فـعـلـتـ فـيـ الـفـقـراتـ السـابـقـةـ. كـلمـةـ الـرـوحـ الـشـرـيرـةـ وـارـدـةـ فـيـ المـسـردـ الرـئـيـسيـ

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 6:20-26

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:20-26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحموعة، نقشوا الأسئلة التالية 6:20-26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يسوع على جبل بالقرب من بحر الجليل. هو مع رسله أو ممثليه أو تلاميذه أو أتباعه الائتي عشر. جاء حشد كبير لسماع يسوع وهو يعلم. لقد شفى يسوع بالفعل العديد من المرضى والممسوسيين بأرواح شريرة. يطلق العديد من الناس على هذه التعاليم المحددة يسوع اسم "التطويبات"، ومعنىها البركات.

يستدير يسوع نحو تلاميذه ويبدأ في تعليمهم. يستمع الحشد أيضاً إلى خطاب يسوع ويفكر في معنى أن يكون المرء من أتباع يسوع. يبدأ يسوع خطابه ويخبر تلاميذه بأنَّ الرب يباركهم أو يفضلهما، لا تشیر البركة إلى شعور أو وضع مالي. مع ذلك، يكون المرء في وضع جيد عندما يفضله الرب، لأنَّه عندئذ سيكون ممثلاً بالبهجة والسرور. لا تستخدم كلمة تعني "مبادر" وتعكس الثراء أو الصحة فقط. عندما يستخدم يسوع كلمة "أنت"، فهو يتحدث بصورة عامة. يقول يسوع طوبي للقراء والجائعين والبائسين. لا يقصد أنَّ الجميع من في الحشد قراء وجائعون ويبيرون

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتحدث إلى عدة أشخاص في آنٍ وتجعل، في الوقت نفسه، الرسالة الموجهة منطبقة على كل فرد؟

القراء هم الذين لا يملكون ما يحتاجون إليه. يظن بعض العلماء أيضاً أنه يمكن تفسير كلمة القراء روحياً. في العهد القديم، كان الناس يستخدمون تعبير "قراء" لوصف شخص يعرف أنه بحاجة إلى الرب. عندما يقول يسوع: "إِنَّ لَكُمْ مَلْكُوتَ اللَّهِ" ، هو يقصد أنَّهم مواطنون في مملكت الله. يخبرهم يسوع "بأنَّهم إن تبعوا يسوع كملك في قلوبهم، فإنَّ نعمته الرب ستحل عليهم، إذا تبعوا يسوع، فسيكونون أغذية رغم فقرهم لأنَّ الرب راض عنهم وهم في وضع جيد". توقف وناقش مع فريقك: ما أنواع "القراء" التي تتحدث عنها في ثقافتك؟ هل يكون الناس قراء في المال فقط، أم في أمور أخرى أيضاً؟ ما الفرق بين معاملة القراء والأغنياء؟

يقول يسوع إنَّ الجياع سيسبعون. يفسر بعض العلماء الجوء بالمعنى الروحي على أنه يعني الشوق إلى الله والعلاقة الجيدة معه. أن تكون ممثلاً قد تعني أنَّ يكون الرب راضياً عنك. يقول يسوع إنَّهم سيكونون مسرورين أو ممثليين في المستقبل، لذلك فهو يباركهم.

البكاء يعبر عن الحزن. يقول يسوع إنَّ الذين يبكون الآن سيضحكون فرحاً في المستقبل لأنَّهم جزء من مملكت الله.

يقول يسوع إنَّ المبغضين بسبب اتباعهم له هم مباركون. يشير يسوع إلى نفسه بعبارة ابن الإنسان. كان هذا لقب يستخدم للشخص الذي يعطيه الرب كل قوته وسلطانه. يقول يسوع إنَّ الرب يبارك أتباعه عندما يُرضون أو يُهانون وإنَّ لم يشعروا بذلك. كان ذلك هاماً لتلاميذه يسوع الذين كانوا يواجهون باستمرار انفصالاً وحكماً من القادة الدينيين. يخبر يسوع أتباعه بأنَّ يتهللوا عندما يعانون لأنَّ الرب سيكرم إخلاصهم

توقف وناقش مع فريقك: إذا لم يكن التهليل تعبيراً عن الفرح سائداً في ثقافتك، فكيف تصف السعادة الشديدة؟

سيفعل ذلك الرب عبر إعطائهم مكافأة عظيمة في السماء، أو في المكان حيث يعيش الرب. يذكرهم يسوع بأنَّ الأنبياء تعرّضوا أيضاً لسوء المعاملة

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع المعاناة التي يواجهها المؤمنون في ثقافتك؟

يتحدث يسوع بعد ذلك عن أربع ويلات لمن لا يطلبون الرب. الويلات الأربع هي نقيس البركات الأربع التي تحدث عنها يسوع سابقاً. عندما يقول يسوع "أنت" ، فهو لا زال يتحدث بصورة عامة. تعتبر الويلات عن الضيق يوم الدينونة. إنه تحذير للأغنياء. لا تتطبق كلمة "الأغنياء" على الوضع المالي فقط.

فهي تعني أيضًا المتعجرفين أو المخادعين أو الذين يضطهدون الفقراء. يستخدم يسوع هذه الويلات لتحذير الناس وتذويهم بأنه يجب عليهم تغيير طرفهم. إن حكم الرب وغبطته هو نقىض برకاته.

بحذر يسوع الناس الأغنياء والمشبعين والضاحكين ومن يمتدحهم جميع الناس. فقد نال الأغنياء بالفعل عزاءهم في هذه الحياة. لا يتوقف المُشبعون إلى الرب ليُشبعهم. وإن يضحك لاحقًا في وقت الدينونة من يضحك الآن. ومن يلتمس استحسان العالم لا يلتمس استحسان الرب. يقارنهم يسوع بالأنبياء الكاذبة الذين مدحهم أجداد اليهود. أخبر الأنبياء الكاذبة الناس بأن لديهم رسالة من الرب، لكن الرب لم يتحدث إليهم. لكن الناس أحبوا ما كانوا يقولونه وتحذّروا بحسن عن الأنبياء الكاذبة. يقول يسوع إن الفقراء والجائع والحزاني والمُبغضين على الأرض سينالون مكافأة وعزاء في السماء.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان والشخصيات في القصة تحتوي هذه القصة على مشهدتين.

**المشهد الأول:** يستدير يسوع نحو التلاميذ ويخبرهم بأنهم مباركون في المصاعب. يخبرهم يسوع بأن مكافأة تنتظرون في السماء.

**المشهد الثاني:** يستمر يسوع في التحدث عن الأحزان التي تنتظر من أشبع رغباته البشرية بوفرة.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ، أو الأتباع الـ 12 الأقرب إلى يسوع
- حشد من تلاميذه
- الجموع

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع يتحدث إلى تلاميذه لتشجيعهم، البركات هي لهم لأنهم ينتمون إلى ملكوت الله، بمعنى أنهم مواطنون في ملكوت الله. إن الناس المحيطين بيسوع يستمعون إليه أيضًا. قد يصبح هؤلاء الناس أتباعًا في المستقبل.

يستدير يسوع نحو تلاميذه ويخبرهم عن البركات التي ستحل عليهم وسط المصاعب. يخبرهم يسوع بأنه حري بهم أن يسعدهوا ويتهللوا وسط المصاعب. فثمة مكافأة عظيمة بانتظارهم في السماء.

من الهام تذكر أنه بعد أن شجع يسوع تلاميذه، توجه إلى الناس الذين لا يطلبون الرب. يحصل هؤلاء الناس على أشياء ليس فقط لتلبية احتياجاتهم، بل يحصلون على الأشياء بوفرة ليستمتعوا بها. سيكون هؤلاء الناس حزينين لأن سعادتهم مؤقتة

يخاطب يسوع الناس الذين يطلبون الرضا الذاتي في الثروات والطعام والضحك والمديح من الآخرين. يخبرهم يسوع بأن كل الأمور التي تسعدهم ستتحول إلى حزن. يحذرهم يسوع من دينونة الرب القادمة بقوله: "الويل لكم

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدتين.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 الأقرب إلى يسوع
- حشد تلاميذه
- جموع الناس

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. تأكّد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يتحدث إلى التلاميذ عندما يذكر يسوع البركات. تأكّد من تمثيل أن الحشد يستمع أيضًا في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة تحتوي هذه القصة على مشهددين.

يستثير يسوع نحو تلاميذه ويخبرهم بأنّ الرب بيارك الفقراء لأنّهم ينتظرون إلى ملكوت الله. بيارك الرب الجياع لأنّهم لن يكونوا جائعين. بيارك الرب الذين يكون لأنّهم سيكونون سعداء. يخبرهم يسوع أيضًا عن البركات التي تنتظرون في السماء عندما يبغضهم الناس أو يبغضهونهم أو يهينونهم أو حتّى يدعونهم أشارةً لأنّهم يتبعون يسوع. يطلب يسوع من تلاميذه أن يتّهّلوا عندما يحدث ذلك لأنّ مكافأة عظيمة تنتظرهم في السماء. يذكرهم يسوع بالأنبياء الفداميّين كانوا يلقون معاملة سيئة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "اتباع يسوع أمر صعب، لكنه يستحق العناء" و "سبق أن شعرت بالجوع والحزن وأنا أتبع يسوع" و "المكافأة التي سيمتحنني إياها الرب تشجعني." أعد التمثيل

الآن يخاطب يسوع الناس الذين حققوا رغباتهم البشرية بدلاً من طلب الرب. يخبر يسوع الأغنياء بأنّ الحزن بانتظارهم لأنّ السعادة الوحيدة التي سيحصلون عليها هي السعادة التي يشعرون بها الأن. يخبر يسوع الناس الذين يملكون وفرة من الطعام وهم أثرياء لأنّ لأنّ الحزن ينتظرون في المستقبل. سيأتي وقت يكونون فيه جياعًا. يخبر يسوع الناس الذين يضحكون الآن بأنّ الحزن ينتظرون لأنّ ضحکهم سيتحول إلى حزن. يحذر يسوع الناس الذين يتلقون المديح الأن لأنّ أجادهم كانوا يمدحون الأنبياء الكتبة أيضًا.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "الكتني أحب أن أكون مرتاحًا"، "كيف أطلب الرب؟" و "أشعر بالإهانة"

## الإمام بالصطلاحات

### سـ٢ // الفجوات

استمع إلى النص مرّة واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يعظ يسوع تلاميذه أو أتباعه. تأكّد من ترجمة كلمة تلاميذ تمامًا كما ترجمتها من قبل. يمكن العثور على كلمة تلاميذ في مفرد المصطلحات الرئيسي. يخبرهم يسوع بأنّهم مباركون أو مفضّلون من الرب. ترد كلمة مبارك في مفرد المصطلحات الرئيسي. يخبر يسوع القراء: "فإن لكم ملكوت الله." إن تفضيل الرب شخص يجعله غنيًا. يعني ذلك أنّهم مواطنون في ملكوت الله ويسيرون كل البركات المصاحبة لذلك. يتّشير ملكوت الله إلى علاقتهم بالرب. يهتم الرب بشعبه ويحبّمه كونه الملك. وكونه الملك، يعطيه الناس ويتقون به ويحضّرون له. ملكوت الله عبارة يمكن أن تجدها في مفرد المصطلحات الرئيسي عندما يتحدث يسوع عن "الذين يبيكون الآن"، فهو يقصد من يشعر بالحزن أو الأسى. يقول إنّهم مباركون إذ يضحكون في المستقبل لأنّهم ينتظرون إلى ملكوت الله.

يقول يسوع لتلاميذه إنّهم مباركون عندما يبنّي الناس اسمهم كائنة شريرة. تعني هذه العبارة التحدث على شخص بطريقة تضرّ به أو بسمعته. في الثقافة اليهودية، يمثل اسم الشخص نفسه في المجتمع. يقول يسوع إنّهم سينبّذون لأنّهم يتبعون ابن الإنسان. يستخدم يسوع هذا اللقب لوصف نفسه. تأكّد من استخدام الترجمة نفسها لمصطلح ابن الإنسان كما كانت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلح ابن الإنسان في مفرد المصطلحات الرئيسي. يخبر يسوع تلاميذه بأنّ عليهم أن يسعدوا ويتّهّلوا عندما يُغضّبون. التهليل يعني التعبير عن الفرحة والسعادة

يقول يسوع إنه يجب أن يسعدوا عندما يعاملون بشكل سيء لأنّهم سيحصلون على مكافأتهم في السماء. المكافأة هي شيء جيد يُعطى للناس بسبب ما فعلوه في هذا السياق، المكافأة تعني أن يكرّم الرب لاتباع يسوع. تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الرب. تأكّد من ترجمة هذه الكلمة مستخدّمًا الكلمة نفسها المستخدمة سابقًا. ترد كلمة سماء في مفرد المصطلحات الرئيسي

يُخبر يسوع تلاميذه بأنّ آباءهم عاملوا الأنبياء بهذه الطريقة. يعني ذلك أنّ أجداد الناس أساوّروا معاملة الأنبياء أيضًا. يقول يسوع إن المعاملة السيئة التي يلقونها من الناس تثبت أنّهم أتباع حقيقيون للرب تماماً مثل الأنبياء. ترجم الأنبياء مستخدّمًا الكلمة نفسها التي استخدّمتها سابقًا. يمكن العثور على نبّي في مفرد المصطلحات الرئيسي

بعد البركات، يتحدث يسوع عن الويلات. يصف الويل حالة من الضيق. لا يطلب يسوع من الرب أن يلعن الناس، لكنه يحذرهم من أن دينونة الرب قريبة. يحذر يسوع الناس ليغيروا طرقهم.

يمكنك التعبير عن ذلك بلغتك بطريقة تبدو طبيعية. يمكنك استخدام كلمة واحدة أو عبارة قصيرة تعبر عن الحزن أو الأسى. يمكن أن يكون أحد الأمثلة على ذلك: "يا للأحزان التي تنتظرك"

يحذر يسوع الأغنياء. يمكن ترجمة ذلك بالأثرياء. فهم يملكون أكثر بكثير مما يحتاجون إليه. كان الأغنياء عادة يتمتعون بنفوذ وامتياز كبيرين. يقول يسوع إن الأغنياء الذين اعتنوا على ثرواتهم بدلاً من الرب قد حصلوا بالفعل على كل الراحة التي سيحصلون عليها. يقول يسوع إنك نلت بالفعل تعزيتك. يقصد يسوع أن الأغنياء على الأرض يعيشون حياة من الراحة والسعادة. لن يعطيهم الرب هذا العزاء في السماء.

يقول يسوع إن الناس تحدثوا جيداً عن الأنبياء الكاذبة. النبي الكاذب هو شخص يقول إنه ينقل رسالة من الرب، لكن الرب لم يتحدث إليه حقاً. لم يكونوا أنبياء حقيقيين. تأكيد من ترجمة الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مجموعتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 6:27

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:27-36 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 6:27-36 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تهميّة الأجواء

استمع إلى النص مرّةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يعلم يسوع تلاميذه وجماعاً على جبل بالقرب من بحر الجليل. لقد علم يسوع للتو تلاميذه عن البركات. حذر أيضًا هؤلاء الناس الذين لم يعيشو من أجل الرب من دينونة الرب الآتية. في هذه الفقرة، يعلم يسوع أتباعه كيف يحبون أعداءهم

ثم يقول يسوع: "لكني أقول لكم أيها السامعون... بغير تركيزه ليعلم أتباعه الذين كانوا في الجمع كيف يعاملون أعدائهم. يقول يسوع انه يجب أن يحبوا ويغسلوا الخير ويباركوا ويصلوا من أجل أعدائهم. يقول يسوع لهم إن عليهم فعل هذه الأمور حتى عندما يسيء إليهم أعداؤهم جسديًا أو لفظيًا. يظهر يسوع أن المحبة لا تستند إلى شعور شخص ما بل إلى أفعال شخص ما وإرادته. يقول يسوع لهم لو صفعك أحدهم على ذنك، فحول له الآخر أيضًا. في الثقافة اليهودية، كان ضرب أحدهم على خده بيد مفتوحة يمثل إهانة بالغة. يخبر يسوع أتباعه لا يربوا على الضرب أو يسعوا للانتقام.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتفاعل مع الأعداء في ثقافتك؟ كيف تتصرف مع عدو لك بما يتناقض مع ما تتوقعه ثقافتك منك؟

ثم يعطي يسوع أمثلة عن كيف يمكن لأتباعه أن يحبوا أعداءهم. لو أخذ عدو رداء شخص أو ثيابه الخارجية، فيجب عليه إعطاؤه سترته أيضًا أو ثيابه الداخلية. يخبرهم يسوع أن يكونوا كرماء وأن لا يطلبوا من الناس أن يغيروا الأشياء التي أخذوها. يريد يسوع أن يعامل أتباعه الآخرين بنفس الطريقة التي يريدون أن يُعاملوا بها. هذا التعليم، المعروف أيضًا باسم القاعدة الذهنية، كان شائعاً في الأخلاقيات اليهودية واليونانية. لكن كانت تتم ممارسة هذه القاعدة لأن الناس أرادوا أن يعاملهم الآخرون جيداً. يأتي يسوع بهم جديد لهذا المفهوم. يقول يسوع إن عليهم معاملة الناس بصورة حسنة دون توقع منفعة شخصية.

توقف وارض لفريك صورة لرداء ولثوب

سؤال يسوع: "لماذا تحصلون على مدح لمحبة الناس الذين يحبونكم أو تقللون الصلاح لمن يغفلون الصلاح معكم؟ من خلال طرح يسوع لأسئلة لا يتوقع أن يُجاب عنها، فإنه يعلمهم أنه من السهل الاستجابة بلف عندهما يعاملك شخص ما بصورة جيدة. حتى الخطأ، أو أولئك الذين يغضبون الرب بصورة معتادة يغفلون ذلك. لكن يسوع يأمر أتباعه أن يحبوا ويغسلوا الخير ويعطوا أموالاً لأعدائهم بدون توقع شيء في المقابل. إذا فعلوا هذا، سيُكرم أتباع يسوع. سيُظهر أتباع يسوع أنهم أبناء الرب بالتصريف مثل الرب أبيهم.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى اقتراض المال في ثقافتك؟ ماذا يحدث إذا لم يستطع شخص ما سداد الأموال التي افترضها؟

يقول يسوع إنه ينبغي عليهم أن يحبوا أعداءهم لأنه هكذا يفعل الرب. الرب لطيف مع الأشخاص غير الشكورين والممتدين بالخطية أو العصيان تجاهه. يخبرهم يسوع أن يُظهروا الرحمة في المواقف الصعب مثلما يرحمهم هو.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيتها وشخصياتها. لهذه القصة مشهد واحد.

**المشهد الأول:** يسوع يتحدث مع الناس الراغبين في الاستماع. يخبرهم يسوع أن يحبوا أعداءهم. يشرح يسوع كيف ينبغي أن يتصرفوا بطريقة جديدة غير متوقعة مع المواقف المختلفة في الحياة.

يتضمن القصة الشخصيات التالية:

يسوع •

الرسل، 12 من التلاميذ الأقربين •

جمع من تلاميذه •

الجَمْع •

تلמיד يتفاعل مع المواقف •

شخص يكره ويشتمن ويسيء ويضرب على الخد ويأخذ الرداء والبستان ويُفرض متوقعاً الاسترداد •

شخص يطلب قرضًا •

من المهم أن نذكر أن يسوع يصنع تمييزاً بين المستمعين في هذه اللحظة. يعطي يسوع توجيهات لأتباعه بشأن كيفية التصرف في ظروف مختلفة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يقدم للمستمعين أربع وصايا عن كيفية التعامل مع أعدائهم: المحبة، و فعل الخير، والبركة، والصلة. ثم يضرب يسوع أربعة أمثلة عن كيفية إطاعة الناس لهذه الوصايا: حول الخد الآخر عندما يضررك أحدهم على خذك، لا توقف شخصاً يأخذ منك ملابسك، أعط كل من يسأل، لا تطلب من شخص أن يرد لك ما أخذته منه. ثم يلخص يسوع الوصايا بإعطاء القاعدة الذهبية. يقول يسوع: عاملوا الآخرين بنفس الطريقة التي تريدونهم أن يعاملوك بها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يضرب ثلاثة أمثلة أخرى. يقول يسوع إن الخطأ يجبون من يحسن إليهم، ويحسنون لمن يحسن إليهم، ويفرضون من يرد إليهم المال. يوضح يسوع في كل من هذه المواقف إن تصرف أتباعه مثل الخطأ، فإنهم لا يفعلون شيئاً مختلفاً عنهم. في الواقع يقول يسوع إن أتباعه ينبغي أن يحبوا ويحسنوا ويفرضوا بدون توقيع الاسترداد من أعدائهم.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يأمر بأفعال لا مشارع.

يقول يسوع للمستمعين: "أحبا أعداءكم". يعطي يسوع تعليمات عن كيفية الرد على الأشخاص المؤذين. يوضح يسوع أنه حتى الأشرار يجبون ويفسرون. ويفرضون الأشخاص الذين يعرفون أنهم سيعاملونهم بالمثل. يأمر هم يسوع أن يفعلوا الخير دون توقيع الخير في المقابل.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

لهذه القصة مشهد واحد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل أو 12 من التلاميذ الأقربين
- جموع من تلاميذه
- الجموع
- شخص يتفاعل مع المواقف
- العدو الذي يكره ويشنتم ويسيء ويضرب على الخد ويأخذ الرداء والبضائع ويفرض متوقعاً الاسترداد
- شخص يطلب قرضاً

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحكمة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يخبر الناس أن يجبوا أعداءهم ليس كشرط ليكونوا تلاميذ له بل كتوجيه لأنهم أتباعه.

تأكد من أن الفريق يمثل دور عدوٍ يفعل كل ما ذكره يسوع. اعرض أيضاً الشخص الذي يتفاعل مع المواقف التي يتم تمثيلها عندما يقول يسوع ما يجب أن يكون رد الفعل.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

يقول يسوع للمستمعين: "أحبا أعداءكم، أحسنا لكارهيكم، باركوا لاعنيكم، وصلوا من أجل الذين يؤذونكم". يقول يسوع للناس: "إذا صفعك شخص على خد واحد، قدم له الخد الآخر؛ لو طلب منك شخص رداء، فأعطيه قميصك أيضاً. أعط كل من يسأل. لو أخذ شخص منك أشياء، لا تحاول استردادها". ثم يخبرهم يسوع: "إذا كنت تحبون فقط الناس الذين يحبونك، وإذا كنت تحسنون للمحسنين إليك، وإذا كنت تقرضون فقط من سيرد لك ما اقترضه، فلماذا ثمذخون على فعلمكم هذا؟ حتى الخطأ يفعلون الأشياء بهذه الطريقة". يقول لهم يسوع: "أحبا أعداءكم وأحسنوا إليهم، وأقرضوهم دون توقيع استرداد، فتتلون مكافأة في السماء. هكذا تكونون أبناء الله". يردد يسوع منهم أن يرحموا الآخرين كما رحّمهم الله.

أوقف التقطيل: أسأل الممثلين الذين يلعبون دور المجموع: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "اللهمدة صعبة"، "لم أستطع قط أن أعمل عدوبي بهذه الطريقة"، و"تعليم يسوع مختلف تماماً عن أي شيء آخر سمعته". أسأل الممثلين الذين يلعبون دور العدو: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "هذا غير متوقع"، "كنت أعتقد أن هذا الشخص سيشنتمي"، "ربما يخطئ هذا الشخص لانتقام أكبر"، و"أشعر بالخجل لأنني عاملت هذا الشخص بهذه الطريقة السيئة".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يعلم يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. تأكّد من ترجمة تلاميذ و بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمت بها سابقاً. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

يشرح يسوع كيف يمكن لأنبياءه أن يحبوا أعداءهم. يخبرهم أن يباركون الذين يُعنونهم. تعني كلمة اللعنة أن عقاباً أو شيئاً غير سار سيحدث لذلك الشخص. لعن شخص يعني أن تدعوه الرب أو الأرواح لفعل شيء شرير لشخص ما. تأكّد من أن الكلمة التي تختارها لا تشير إلى استخدام السحر

يضرب يسوع مثلاً عن كيف تكون كريماً مع أعدائك. يقول عندما يأخذ أحدهم رداءك، فأعطيه ثوبك أيضاً. الرداء هو حلة خارجية تشبه المعطف الطويل. الثوب يشبه القميص ويُلبِّس تحت المعطف. تأكّد من ترجمتك لكلمة ثوب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقاً. اعرض صوراً للرداء والثوب لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يقول يسوع إنه من السهل أن تحب الذين يحبونك. يسأل: "أي فضل لك في ذلك؟" في هذا السياق، الفضل يعني أن يراك الرب أو الناس بطريقة جيدة. يقول يسوع إن محبة الذين يحبونك ليست شيئاً خاصاً. لن تقدر إلى المديج. يقول يسوع إنه حتى الخطأ، أو أولئك الذين يعصون الرب بانتظام، يفعلون هذا. تأكّد من استخدام نفس الترجمة للخطأ كما ترجمتها في القراءات السابقة. يمكن أن تجد خطية في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن الخطأ يقرضون المال ويتوقعون أن يستردوه بالكامل. تعني هذه العبارة أنهم يتوقعون أن يحصلوا على نفس المبلغ الذي أقرضوه. يقول يسوع إنه لو أطاعه أنبياءه وأحبوا أعداءهم، سيكونون أبناء الرب العلي. تشير هذه العبارة ضمنياً إلى العلاقة مع الرب. سيتصرف أنبياء يسوع بنفس الطريقة مثل الرب أبيهم. في هذه الحالة، كلمة أبناء تشير إلى كل من الرجال والنساء. وتتضمن تلميذات يسوع أيضاً. "العلي" هو لقب للرب. كان عدم القوه باسم الرب تقليداً يهودياً لإظهار الاحترام. ترجم "العلي" بنفس الطريقة التي ترجمته بها في القراءات السابقة

يقول يسوع لتلاميذه أن يكونوا رحماء. كلمة رحماء تعني التعاطف مع الآخرين في المواقف الصعبة

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## 42:37 لوقا

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 42:37-42 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشوا الأسئلة التالية 42:37-42 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أكثر فهماً

يدرس يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. يعلمهم يسوع كيف يعيشون ويتصرفون كتباعه. علمهم يسوع كيف يحبوا أعدائهم. يعلمهم يسوع الآن شبيئين يجب القيام بهما وأمررين يجب عليهم عدم القيام بهما. ي يريدهم أن يتصرفوا بحب ورحمة

يؤكد يسوع على أن تباعه سيتم معاملتهم بنفس الطريقة التي يعاملون بها الآخرين. يخبرهم بعد الحكم على، أو اتهام شخص ما بأنه يفعل شيئاً خطأً. لم يكن يسوع يشير إلى قادة حقيقين يحتاجون إلى الحكم على ما إذا كان هناك شيء ما صواباً أو خطأً في المحكمة. يخبر يسوع أيضاً تباعه إلا يدينوا شخصاً ما، أو يدعوا شخصاً مذنبًا لأنها فعل شيئاً شريراً. يقول يسوع إنهم يجب الأيفعلوا هذه الأشياء لأنهم سيتم معاملتهم بنفس الطريقة. يخبر يسوع تباعه أنه يجب عليهم أن يغفروا، أو يختاروا عدم معاقبة شخص ما أو محو ذنب شخص ما. يقول يسوع إنهم يجب أن يعطوا، أو يكونوا سخين مع أولئك الذين هم في حاجة. وسيفعلون ذلك نفس الشيء لهم

توقف وناقش مع فريقك: إذا تم تصنيف شخص ما بأنه منتب في ثقافتك، كيف يتم معاملته؟ من لديه السلطة لتحديد ما إذا كان شخص ما مذنبًا؟ ثم يستخدم يسوع مثلاً لناجر بيع الحبوب. كان الناجر يضغط على الحبوب لأسفل في حاوية القياس. كان يهز الحاوية حتى تستقر الحبوب. ثم يستمر في ملئها حتى تتدفق منها الحبوب. هذا يعني أنه إذا كنت تعطي بسخاء فستلتقي هدايا سخية في المقابل

توقف وناقش مع فريقك: من هم التجار أو البائعون في ثقافتك؟ هل يتغير سلوك التجار إذا كنت تشتري منه بشكل متكرر؟

يحذر يسوع أتباعه بإخبارهم عن مثل أو قول حكيم يتعلق برجلين أعميين. يحذرهم يسوع بعدم اتباع القادة العميان أو أنهم سيسقطون في حفرة. يقول يسوع إنه من المهم أن يكون لديك معلم جيد. سيبتعد الطلاب مثل معلمهم، جيداً كان أم سيئاً

يعلم يسوع أتباعه عن القبادة. لا يستطيع تلاميذه أن يعلموا الآخرين إذا لم يكونوا راغبين في اختبار حياتهم أو لا. إنهم بحاجة لتغيير أشياء في حياتهم ليست من تعاليم يسوع. عند ذلك فقط يمكنهم مساعدة الآخرين على اختبار حياتهم وتغييرها

توقف وناقش مع فريقك ما هي صفات القائد الجيد في ثقافتك. كيف يرى الناس القادة عندما يقولون شيئاً وي فعلون النقض؟

يستخدمن يسوع مثلاً لنشاركة الخشب في العين لتأكيد وجهة النظر هذه. ينتقدنهم يسوع لأنهم كانوا يرون عيوبًا صغيرة، أو نقطة سوداء، في حياة الآخرين مع أنه يمكن لهم عيوب كبيرة، أو نقاط سوداء كثيرة، في حياتهم الخاصة. الناس الذين أعمتهم خطاياهم لا يستطيعون مساعدة الآخرين. استخدم يسوع مصطلح منافق للتحذير. المنافق هو شخص يتصرف بطريقة لا تناسب مع أقواله

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة

تحتوي هذه القصة على مشهدان.

**المشهد الأول:** يطلب يسوع من أتباعه لا يحكموا على الآخرين أو يدينوا الآخرين، أو سيحدث ذلك معهم.

**المشهد الثاني:** ثم يعطي يسوع مثالين توضيحيين. يدور المثال الأول حول رجل أعمى يرشد رجلاً أعمى آخر. يدور المثال التوضيحي الثاني حول شخص يحمل شيئاً كبيراً في عينه ويحاول إزالته شيء صغير من عين صديقه.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- الرسل، أو 12 من التلاميذ الأقربين
- وجود حشد من تلاميذه
- وجود أعداد من الناس
- شخصان أعميان
- شخصان بشيء ما في عينيهما

في هذه الجلسة، احضرِ القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن يسوع لم يكن يتحدث عن القضاة البشريين بل للحشد بوجه عام.

من المهم أن تذكر أن البقعة في العين واللصقة في العين هما رسمان توضيحيان يشيران إلى الخطيئة في حياة شخص ما.

من المهم أن تذكر أن يسوع يخبر تلاميذه بشيء يجب أن لا يفعلنهما، وأمررين يجب أن يفعلاهما. يخبرهم يسوع بعواقب كل عمل. ثم يشرح يسوع كيف يbedo العطاء بوفرة. إنه يشبه بائع الحبوب الذي يضع الحبوب في حاوية قياس. ثم يضغط الناجر عليها لحزمهما، ويهزها للتسمية الحبوب، ثم يستمر البائع في سكب المزيد من الحبوب حتى تشكل كومة وتنتفق من الواقع.

ثم يستخدم يسوع الأسئلة ليحذر من القيادة. لم يكن يتوقع يسوع إجابة على هذه الأسئلة. يستخدم يسوع هذه الأسئلة للتعبير عن أن الشخص الأعمى الذي يقود شخصاً أعمى آخر لا معنى له لأن كلها سيسقطان. يشرح يسوع أهمية أن يتم تدريبك جيداً على يد المعلم المناسب، لأن الطالب سيصبح مثل المعلم يستخدم يسوع مرة أخرى سؤالاً لجعل تعاليمه واضحة جدًا. يصنع يسوع تبانياً بين شخص يحمل قطعة كبيرة من الخشب في عينه ويحاول مساعدة شخص آخر بجسم صغير في عينه. يقول يسوع هذا لأولئك الذين يستمعون لفحص وتغيير سلوكهم قبل أن يطلبوا من شخص آخر أن يتغير.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدان.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل، أو 12 من التلاميذ الأقربين
- وجود حشد من تلاميذه
- وجود أعداد من الناس
- شخصان أعميان
- شخصان بشيء ما في عينيهما

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحكمة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل رجلاً أعمى يرشد رجلاً أعمى آخر من السقوط في حفرة. مثل دور رجل يحمل شيئاً كبيراً في عينه ولا يستطيع الرؤية جيداً. يستمر في محاولة إخراج شيء صغير جداً من عين رجل آخر في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة

يستمر يسوع في إعطاء التوجيهات لسلوك أتباعه. يقول لهم يسوع لا يحكموا على الآخرين ولا يبيتوا الآخرين. ثم لن يتم الحكم عليهم وإدانتهم، ثم يطلب يسوع من أتباعه أن يغفروا الآخرين حتى يغفر الرب لهم. يخبرهم أن يعطوا حتى يتلقوا. يقول يسوع إن الطريقة التي تقني بها هي الطريقة التي سيتيم قياسك بها. سيكون المقياس الجيد مثل البائع الذي يضغط على الحبوب في حاوية قياس، وبيهها، ثم يستمر في الصب حتى تقفيض إلى الخارج يعطي يسوع المثال التوضيحي للقيادة باستخدام مثل رجل أعمى يرشد رجلاً أعمى آخر في شكل سؤال. يشرح يسوع أن كليهما يسيقان. يشرح يسوع كيف يصبح الطالب الذي تم تدريبه بالكامل مثل المعلم. يستخدم يسوع الصورة التوضيحية لرجل يحمل شيئاً كبيراً في عينه ويحاول مساعدة صديقه بشيء صغير في عينه. ثم يدعوه يسوع هذا النوع من الناس بالمنافقين. يخبرهم يسوع أن بعثوا أولًا بالشيء الكبير ليروا بوضوح حتى يتمكنوا من مساعدة الشخص الآخر على إزالة الشيء الصغير من عينه

أوقف التمثال: أسأل الممثلين الذين يودون دور التلاميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "أنا لست أريد أن يُحكم عليّ بنفس الطريقة التي أحكم بها على الآخرين" "احتاج إلى التغيير. أشعر أنني كنت مثل مثل رجل أعمى يرشد الآخرين" و "يجب أن أتوقف عن محاولة إصلاح أحدقائي"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل لفهم

يدرس يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. تأكد من ترجمة تلاميذ و بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمت بها سابقاً. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي

يخبر يسوع تلاميذه بعدم الحكم على، أو اتهام شخص ما بأنه يفعل شيئاً خطأ. لم يكن يسوع يريد أن ينتقد أتباعه شخصاً ما ظلماً. هذا لم يكن ينطبق على القادة الذين كان عليهم اتخاذ قرارات في المحكمة عما إذا كان شيء ما صواباً أو خطأ

يخبر يسوع تلاميذه يجب عليهم أن لا يديبنوا أو يقولوا إن شخصاً ما مذنب ويستحق العقاب لأنه فعل شيئاً شريراً. بدلاً من ذلك، يجب على التلاميذ أن يغفروه عليك أن تتأكد من استخدام الترجمة نفسها ليغفر كما فعلت في المقاطع السابقة. يغفر موجودة في المسرد الرئيسي

عندما يعطي يسوع مثالاً لتأخر، إن التاجر يضغط للأسفال الحبوب حتى تشتعل أقل مساحة ممكنة. هذا يسمح له بحسب المزيد. كانت الحبوب تهتز معًا حتى تستقر ويتناول من أن الحاوية ممتلئة تماماً. الدهس يعني أن التاجر وضع الكثير من الحبوب في الحاوية بحيث بدأت تتدفق. يقول يسوع إن التاجر يعطي الكثير من الحبوب بحيث تتدفق في طرفه. في هذا السياق تشير طرفك إلى جيب أو كيس يتم صنعه بواسطة طي رداء الشخص. كانت عادة يهودية أن يشتري الناس الحبوب وطي رداءهم لصنع جيب. كان التاجر يصب الحبوب في الجيب وكان المشتري يحمل الحبوب بهذه الطريقة

إذا لم تكن هذه عادتك، يمكنك استخدام مصطلح عام، مثل سلة، للإشارة إلى حاوية الحبوب

يستخدم يسوع مقارنة للحديث عن الحكم على الآخرين. يستخدم يسوع عبارة بقعة نشارة الخشب في عين أخيك للإشارة إلى قطعة صغيرة جداً من الخشب أو الشاش أو الغبار الذي يتلخص في عين شخص ما. يشير الأخ إلى شخص في نفس المجتمع الديني، وليس إلى قريب بالدم. يقارن يسوع بقعة صغيرة بخطيئة أو خطأ صغير في حياة شخص ما. يستخدم أيضاً عبارة لوح في عينك لتعني قطعة ثقيلة من الخشب تحجب رؤية شخص. من المستحيل أن تكون قطعة كبيرة من الخشب في عين شخص ما. يبالغ يسوع في هذا المثال للتاكيد على التناقض بين شيء صغير وشيء كبير. يقول يسوع عن طريق هذه المقارنة إنه من الخطأ أن تدين صديقاً لأخطائه عندما لم تكن تفحص حياته الخاصة أو لا

يستخدم يسوع مصطلح منافق للتحذير. تعني شخصاً يتظاهر بأنه شخص آخر. يمكن للمنافق أن يؤمن أنه يكرم الرب، لكنه لا يحبه ولا يكرمه حقاً. منافق موجود في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فلما عمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معينًا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 49:43

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 49:43 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 6:43-49 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم.

يعلم يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. عِلم يسوع أتباعه كيف يكونون قادة جيدين. يستخدم يسوع الآن مقارنتين لإظهار أن أفعال الشخص تكشف عما إذا كان يتبع يسوع حقًا. يريد يسوع لا يكتفي الناس بسماع تعاليمه بل أن يطيعوها أيضًا.

يستخدّم يسوع مثال أشجار لإظهار أن أفعال الشخص تُظهر أي نوع من الشخص هو. يقول يسوع إنه ما من شجرة جيدة تنتج ثمرًا رديئًا. ولا شجرة رديئة تنتج ثمرًا جيدًا. كانت تلك طريقة أخرى للقول إن الناس الطيبين لا ينبغي أن يتصرفوا بطريقة شريرة. يقول يسوع إن أفعال الشخص تظهر من هو حقيقة.

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع الأفعال التي يقوم بها "شخص جيد" في تفاصلك؟ ما نوع الأفعال التي يقوم بها "شخص رديء" في تفاصلك؟ يقول يسوع إن التين لا يمكن أن ينقطف من نباتاته أشواك. التين هو ثمرة تنمو على شجرة. لا ينمو التين من نباتاته أشواك، لذلك كان هذا مستحيلاً. يستخدم يسوع أيضًا مثال قطف العنبر من العلقي. العنبر فاكهة حلوة تنمو في علائق. العلقي نوع آخر من النبات له أشواك. لا يعطي العلقي ثمرةً. بل ينبع يسوع عملاً صالحةً والقلب الشرير ينتج أعمالاً شريرةً. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو حيث يجري التفكير والشعور واتخاذ القرارات في الإنسان. يشير يسوع إلى أن أفكار الشخص ومعتقداته تتحكم في قوله وأفعاله.

توقف وعرض لفريقك صورة تبين وصورة عنب وصورة نبات به شوك.

يقول يسوع إن العديد من الناس يدعونه الرب أو السيد لتكريمه، لكنهم لا يطّيعون كلامه. يستخدم يسوع مثلاً أو قصة قصيرة تعلّم معنى أعمق عن الرب. يستخدم يسوع مقارنة بين بناءين لتعليم الفرق بين الانصات والطاعة. يقول إن أحد البناءين حفر حفرة عميقة. هذا يدل على أن الرجل بذل جهداً كبيراً لضمان أن يكون منزله أساس قوي. الأساس هو القاعدة التي تدعم المنزل. الصخر يشير إلى طبقة صلبة من الصخور تحت سطح الأرض. لا تشير إلى الحجارة السائبة. يمكن أن يتراوح عمقه بين 20 سنتيمترًا و عدة أمتار. هذا يدل على أن الرجل كان بحاجة إلى الحفر عميقاً جداً للتأكد من أن منزله قوي وأنه

إذا كانت المنازل تبني بطريقة مختلفة في منطقتك، فيمكنك تعديل المثل وفقاً لثقافتك. صف كيف يبني رجل منزلًا قويًا. ثم صف رجلاً يبني بطريقة خاطئة يبني الشخص الآخر منزله على الرمال. إنه يمثل الشخص الذي يستمع إلى يسوع لكنه لا يطيع كلامه. سينتظر منزله تماماً عندما تهب العاصفة. يستخدم يسوع هذا المثل ليقول إن أتباعه لا ينبغي أن يكتفوا بالاستماع إلى تعاليمه، بل أن يطيعواها أيضًا. توقف وناقش مع فريقك: ما نوع العواصف أو الكوارث الطبيعية التي تواجهها في منطقتك؟ لماذا يحدث للمنازل التي لا تبني جيدًا عندما تهب عواصف أو تحدث كوارث طبيعية؟

كانت هذه نهاية عظة يسوع

تُظهر رسالة يسوع أنه يريد أن يعيش أتباعه بطريقة مختلفة عن الطريقة التي كان الآخرون يعيشون بها عادةً. يعلم يسوع أتباعه كيف يتصرفون ويفكرون بطريقة ترضي ربنا. وشمل ذلك حب الأعداء والرد بفرح عندما يواجهون الاضطهاد. يُعد يسوع أتباعه للظروف الصعبة التي هم على وشك مواجهتها.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على مشهدان

**المشهد الأول:** يشرح يسوع كيف يعطي شخص جيد أشياء جيدة وكيف يعطي شخص رديء أشياء رديئة. يشرح يسوع ذلك برسم توضيحي عن الأشجار.

**المشهد الثاني:** يسأل يسوع الناس الذين يدعون يسوع "الرب" لكنهم لا يفعلون ما يقوله يسوع. يستخدم يسوع رسومات توضيحية لبناء منزل لتعليم هذا الدرس.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 المقربون
- حشد من تلاميذه
- الجموع
- مقارنة شخصين بالأشجار
- اثنان من بناء المنازل

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور الفضة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أنه عندما يذكر يسوع تخزين الأشياء الجيدة، فهذا يعني الاحتفاظ بالأشياء الجيدة. إنه مثل شخص يحتفظ بالأشياء الجيدة، مثل الأشياء المفيدة أو الطعام الجيد، فيتمكن من استخدام تلك الأشياء أو تناول ذلك الطعام في المستقبل. بالمثل، فمن يخزن أمورًا حسنة في قلبه أو ذهنه سيغير عن ويقوم بأمور حسنة.

يتحدث يسوع عن النتائج المختلفة من القلب. يتفوه الرجل بأشياء جيدة إذا كان يخزن في قلبه أشياء جيدة. إذا تم تخزين أشياء رديئة في القلب، فسيصنع أشياء رديئة في حياته. قال يسوع إن الفم يتحدث بما في القلب.

يستخدم يسوع صورة رجلين يبنيان منزلًا. يشرح يسوع أن من ينصر إلهه ويفعل ما يقوله مثل رجل يبني منزلًا على الصخر فيدوم. الشخص الذي ينصر ليسوع ولا يفعل ما يقوله هو الشخص الذي يبني منزله على الرمال. سينتظر منزله تماماً عندما تهب العاصفة.

### تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدان

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- بسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 المقربون
- حشد من تلاميذه
- الجموع
- مقارنة شخصين بالأشجار
- اثنان من بناء المنازل

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للهوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل رسم الأشجار مقارنة مع الناس. قد يحتاج الفريق إلى استخدام بعض الأشياء لتمثيل الأشجار التي تنتج ثمرةً جيدة والأشجار الأخرى التي تنتج ثمرةً رديئة. في الوقت نفسه، مثل دور شخص يصنع أشياء جيدة وشخص آخر يصنع أشياء رديئة. ينبغي أن يوضح الفريق جيداً أن هناك مقارنة.

تأكد من أن الفريق يمثل رسم صورة بناء المنزل فيما يستمع الشخص إلى يسوع وي فعل أو لا يفعل ما يقوله. عندما يمثل الشخص الذي يبني على أساس متبين تأكيد من أن الشخص الذي ينصت إلى يسوع وي فعل ما يقوله يمثل في الوقت نفسه. بعدها، عندما يمثل الشخص الذي يبني من دون أساس، تأكيد من أن الشخص الذي ينصت من دون أن يطيع يمثل في الوقت نفسه.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

تحتوي هذه القصة على مشهدتين

يعطي يسوع صورة لشجرة تنتج ثمرةً جيدة أو ثمرةً رديئة للمقارنة بشخص يصنع أشياء جيدة أو رديئة. تكشف أفعال الشخص عما في قلبه.

"أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "تواباً حسنة، لكنني أخطئ"، و "الآن يكفي أنني أنتصت هنا؟" و "أريد أن أنتاج ثماراً جيدة." أعد التمثيل."

يشكك يسوع في الناس الذين يدعونه رب ولا يفعلون ما يقوله يسوع. يقول يسوع إن الشخص الذي يأتي إليه، وينصت إلى أقواله وينفذها مثل رجل يبني منزلًا على أساس متبين. عندما يأتي الفيضان، يضطر الممثل إلى التخلص من دون الأساس. لكن من ينصت من دون أن يفعل ما يقوله يسوع، فهو مثل شخص يبني من دون أساس. عندما يأتي الفيضان، يذخر الممثل

"أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يلعبون دور البنائين: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لحسن الحظ أنتني وجدت صخرة أبني عليها" و "لم يكن الطوفان متوقعاً" و "كان ينبغي أن أضع أساساً متبيناً على الأقل تحت المنزل".

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لهم

يعلم يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. تأكيد من ترجمة تلاميذ وبحر الجليل تماماً كما فعلت من قبل. يمكنك أن تجد المصطلحين في مفرد المصطلحات الرئيسي.

يقارن يسوع الناس بالأشجار المثمرة. يستخدم يسوع مثال شجرة التين، التي هو ثمرة صغيرة ولذذة تنمو على شجرة. ليس لديها أشواك. يستخدم يسوع أيضًا مثال العنبر. العنبر فاكهة حلوة تنمو في عناقيد. ليس لديها أشواك

توقف واعرض لفريقك صورًا للتين والعنبر إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. إذا لم يكن لديك تين أو عنبر في منطقتك، فيمكنك استخدام مصطلح أكثر عمومًا مثل الثمرة.

يقول إنه من **فِيْض القلب** يتكلم الفم، تماماً مثل مثال الناجر، هذه صورة لوعاء ممتليء جداً لدرجة أنه بدأ يفيض. في هذا السياق، يعني ذلك أن أفكار الشخص ومعتقداته تتكم في أقواله. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو حيث يقوم المرء بالتفكير والشعور واتخاذ القرارات. تعتبر كلمات المرء عن أفكاره وشخصيته الحقيقة. ينبغي التشديد على هذه العبارة في مثل الأشجار الذي يعطيه يسوع

يقول يسوع إن الناس يدعونه بآب، يا آب. يقصد هنا "السيد" أو الشخص الذي له سلطان على الآخرين. كان الناس يدعونه سيدهم، لكنهم لم يطعوا تعاليمه. ترجم كلمة **الرب** تماماً كما فعلت من قبل. تردد كلمة رب في مفرد المصطلحات الرئيسي

كانت **السيول** تختبر المنازل. تشير كلمة السيول إلى نهر أو مجاري مياه قوي سريع التدفق. صمد المنزل المبني على الصخور عندما أصابته السيول

توقف واعرض لفريقك مقطع فيديو لفيضان أو سيل إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة.

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 1:7-10

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7:1-10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 7:1-10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبب في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثر فهماً

بعد موعدة يسوع، يستمر لوقا في قصته عن خدمة يسوع. يقول لوقا لنا إن يسوع عاد إلى كفرناحوم، بالرغم من أن لوقا لم يذكرهم، إلا أننا نعلم من القصص اللاحقة أن بعض تلاميذه يسوع معه. يصف لوقا ضابطاً رومانياً يرسل قادة يهود ليطلب من يسوع أن يشفى خادمه المريض. اندعوه يسوع من إيمان الضابط الروماني.

ينهي يسوع موعظه عن كيف يريد الرب أن يعيش الناس. يعود يسوع قد عَلِم في كنيس كفرناحوم وشفى العديد من الناس في هذه البلدة، تقع كفرناحوم بالقرب من بحر الجليل، لذلك لم يكن على يسوع أن يسافر بعيدًا جدًا. بعض تلاميذه معه. هناك قائد المئة يعيش في كفرناحوم وخادمه مريض جدًا. قائد المئة هو ضابط روماني كان مسؤولاً عن 100 جندي. قائد المئة هذا وثنى. مع ذلك، خادم الضابط مريض. تعنى الكلمة اليونانية للخادم العبد وتشير إلى شخص ما مملوك لسيده. لم يكن للخدم حقوق وعملوا لدى أسيادهم دون أن يتلقوا أجوراً. يخبرنا لوقا أن الضابط يفضل هذا الخادم ويراه مهماً لكن الخادم مريض جدًا لدرجة أنه على وشك الموت.

#### توقف واعرض صورة لقائد المئة الروماني

سمع الضابط عن يسوع يشفى الناس. يعرف أن يسوع يهودي. لا يشعر الضابط بأنه يستحق الذهاب ليسوع. يقرر إرسال بعض الشيوخ اليهود إلى يسوع، نبأة عنه. تُترجم الشيوخ على أنه الكبار في السن. تشير هنا إلى الرجال الذين هم قادة محترمون في مجتمعهم اليهودي المحلي. بما أن الضابط ليس يهودياً فإنه يعتقد أنه لا يستطيع الوصول إلى يسوع. يرسل الضابط الشيوخ بدلاً عنه لطلب مساعدة من يسوع. يزيد الضابط أن يشفى يسوع خادمه.

توقف وناقش مع فريقك: ما الذي يجعل شخصاً ما غريبًا أو أجنبيًا في مجتمعك؟ كيف يتمكن شخص غريب من الوصول باحترام إلى قائد أو معلم في مجتمعك؟

يتوجه الشيوخ اليهود يسوع ليشفى خادم الضابط. إنهم يوضّعون بأن الضابط رجل صالح. يخبر الشيوخ يسوع بأن الضابط لطيف مع الشعب مع الضابط قد ساعد في بناء كنيس كفرناحوم أو مكان العبادة اليهودي الذي كان يسوع يعلم فيه سابقاً. هذا لا يعني أنه بناها فعليًا، لكن على الأرجح أنه دفع مقابل بنائها أو حصل على إذن لبنائها من الحكومة الرومانية. يبدو طلبه بأن يشفى يسوع الخادم بسيطًا. ولكن في الثقافة اليهودية، لم يكن القادة الدينيون والمعلمون يدخلون منزل وثنى أو شخص ليس يهوديًّا. اعتقدوا أن هذا سيجعلهم غير طاهرين أو غير مؤهلين لخدمة الرب. توقع الشيوخ على الأرجح أن يسوع لن يرغب في الذهاب إلى منزل الضابط. يشرحون لماذا يستحق الضابط وقت يسوع واهتمامه.

يواكب يسوع على الذهاب إلى منزل الضابط. عندما يكون يسوع قريباً من المنزل، يقابله بعض أصدقاء الضابط وهو يحملون رسالة. أعطاهم الضابط هذه الرسالة ليسوع: «يا رب، لا تزعج نفسك بالمضي قدمًا. لا استحق أن تكون ضيفًا في منزلي. لأنني لا استحق ذلك، أرسلت الناس إليك بدلاً مني. أطلق بكلمة واحدة فقط وأنا أعلم أن خادمي سيشفى». أفهم السلطة لأنني أطيع قاتدي وجنوبي يطعني. عندما أعطي أوامر، فإنهم يطعني لأنهم تحت «سلطتي».

في هذا الخطاب يخبر صديق الضابط يسوع بالرسالة التي أمره بها الضابط بأن يقولها. أبلغ عمًا قاله الضابط كما لو كان الضابط نفسه يتحدث بها.

يستخدم الضابط الصفة «رب» مثيرة إلى يسوع. هذا يعني السيد أو شخص له سلطة على شيء ما. تُعَرَّف الضابط على يسوع على أنه شخص لديه سلطان من الرب. لا يزيد الضابط أن يدخل يسوع منزله. لم يكن وقحاً. يعرف الضابط أن يسوع، المعلم اليهودي، يصبح نحساً وفقاً للغُرْف اليهودي عندما يدخل منزله. يصبح نجساً لأن الضابط وثنى، أو غير يهودي. الضابط واثق من أنه بكلمة واحدة من يسوع يمكن أن يشفى خادمه من بعد. يخبر الضابط يسوع بأنه يعرف ما يعني أن تكون تحت سلطانه وأن تكون لديك سلطة أو الحق في التصرف. كان على الضابط أن يطيع رؤسائه، وكان على جنوده طاعته. يعتقد الضابط أن الرب منح السلطة ليسوع. يعرف أنه عندما يأمر يسوع بأن يحدث شيء ما سيحدث.

توقف وناقش مع فريقك: من الذي لديه سلطة في مجتمعك؟ ماذا يحدث إذا لم يطع شخص ما أمراً تصدره سلطة؟ في أي موقف من المهم طاعة الأمر؟

تُسعد عبارات الضابط يسوع وتتجاهله. يسر يسوع أن الضابط لديه مثل هذا الإيمان به. يستثير يسوع نحو الحشد ويخبرهم بأنه لم ير إيماناً عظيماً هكذا حتى في إسرائيل. بقوله إسرائيل، يعني يسوع الشعب اليهودي عامةً. تُوقيع يسوع أن يؤمن اليهود به، لكنه لم يتوقع أن يؤمن به وثنى، أو غير يهودي. ينقض لوقا عدم تصديق اليهود وثقة الوثنى. عرف الضابط أن كلمة واحدة من يسوع يمكن أن تشفى خادمه. عندما يعود أصدقاء الضابط إلى منزل الضابط يجدون الخادم ليس مريضاً ولكنه شفي.

يكتب لوقا الكثير عن إدخال الناس من خارج الشعب اليهودي في ملوك الله. هذه واحدة من القصص عن يسوع التي يستخدمها لوقا لينذكرنا بأن يسوع أراد أن يشمل جميع الناس في ملوكه. الشيء الوحيد الذي كان على الناس فعله هو الإيمان به. يفعل يسوع هذا على وجه التحديد من خلال استعداده للذهاب إلى منزل الضابط وحمده للضابط على إيمانه. تشبه هذه القصة إلى حد بعيد قصة النبي يسوع الذي شفى أيضًا جندياً وثنى. يُظهر يسوع سلطانه من الرب وهويته على أنه المسيح أو المخلص الموعود.

#### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يدخل يسوع إلى كفرناحوم مع اتباعه بعد أن علم خارج المدينة. يقترب الشيوخ اليهود من يسوع. يطلبون من يسوع نبأة عن قائد المئة أن يشفى خادم الرجل المريض.

**المشهد الثاني:** يواكب يسوع على الذهاب إلى منزل قائد المئة. بينما يمشي، أصدقاء قائد المئة يقابلون يسوع حاملين رسالة. يطلب قائد المئة من يسوع أن ينطّق بكلمة واحدة فقط وسيشفى خادمه.

**المشهد الثالث:** يسوع متدهش. يخبر اتباعه أنه لم ير إيماناً مماثلاً في إسرائيل.

**المشهد الرابع:** يعود أصدقاء قائد المئة إلى منزله ويجدون الخادم قد شفي.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- قائد المئة
- خادم قائد المئة
- شيخ اليهود
- أصدقاء قائد المئة
- اتباع يسوع
- الحشد

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

بعد تعليم الناس، يعود يسوع إلى كفرناحوم

من المهم أن نتذكر أن اليهود لم يكونوا يحبون الرومان عادةً. لكن اليهود في هذه البلدة يحبون هذا الضابط الروماني لأنه كان لطيفاً معهم هناك ضابط روماني، أحد خدمة مريض، شبه ميت. سمع الضابط عن يسوع والمعجزات التي صنعها. يأتي بعض القادة اليهود إلى يسوع. يطلب القادة اليهود من يسوع أن يساعد الضابط الروماني ويشفي الخادم. شرح القادة كم أحب هذا الضابط اليهود يشعر الضابط الروماني أنه لا يستحق أن يكون قريباً من يسوع. لهذا السبب يرسل شيخ اليهود

يوفق يسوع على مساعدة الرجل. يبدأ في المشي نحو منزل الضابط مع شيخ اليهود. يرسل الضابط الروماني بعض الأصدقاء لإيقاف يسوع. يخبر الأصدقاء يسوع أن الضابط لا يستحق شرف أن يكون يسوع في منزله

من المهم أن نتذكر أن الضابط الروماني على دراية تامة بكيفية عمل تسلسل السلطة

يطلب الضابط الروماني من يسوع أن يتكلم فقط وسيشفى خادمه

يقارن الضابط الروماني السلطة عليه وسلطته على الجنود بالسلطة التي يتمتع بها يسوع من رب

من المهم أن نتذكر أن يسوع يجعل إيمان الضابط الواضح جداً معروفاً وعلنياً. تُظهر الكلمات التي يقولها يسوع مقارنة بين الضابط واليهود في إسرائيل، يندهش يسوع لسماع رسالة أصدقاء الضابط. يخبر يسوع الحشد أنه لم ير إيماناً مثل هذا في كل إسرائيل. عندما يصل أصدقاء الضابط إلى منزل الضابط يجدون الخادم قد شفى

### **تجسيد المقطع**

### **تجسيد النص**

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- قائد المئة/ضابط روماني
- خادم قائد المئة
- شيخ اليهود
- أصدقاء قائد المئة
- اتباع يسوع
- الحشد

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل قائد المئة على أنه ليس قريباً أبداً من يسوع، بل في منزله. عليك أن تتأكد من أن الفريق الذي يمثل دور يسوع يتحدث إلى الحشد. هذا يدل على التأكيد على أهمية إيمان الضابط في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة مثلاً دور يسوع وهو يمشي في كفرناحوم. يتم إيقافه من قبل شيخ اليهود. إنهم يخبرون يسوع عن قائد المئة. يطلبون منه أن يشفى خادم الضابط الذي يحبه ويحترمه.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الشيوخ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "آمل أن يأتي يسوع." "أعلم أن هذا طلب غريب." "هذا الضابط لطيف جداً مع شعبنا، إنه يستحق اهتمام يسوع." أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يسير إلى منزل قائد المئة مع الحشد، وتلاميذه، وشيخ اليهود. يرسل قائد المئة أصدقائه إلى يسوع حاملين رسالة. يخبر يسوع بأن لا يأتي، بل أن ينطّق بكلمة فقط وسيشفى خادمه.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور قائد المئة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "أنا لست مستحفاً أن يدخل يسوع منزلي." "أعرف أن يسوع لديه سلطان من رب." "إذا تحدث فقط فإن خادمي سيشفى." أعد التمثيل

أسأل الممثلين الذين يؤدون دور أصدقاء قائد المئة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "ماذا عن خادمه؟" "لا أحد لديه القدرة على الشفاء من مسافة بعيدة." "لماذا منعه من المجيء إلى المنزل؟" أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو متدهش. هو يخبر اتباعه بأنه لم ير إيماناً مثل هذا في إسرائيل.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الأتباع، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "مرتبك." "كيف يمكن لوتشي أن يؤمن بالرب؟" "ألم ظهر نحن الإيمان؟" أعد التمثيل

يعود أصدقاء قائد المئة إلى منزل قائد المئة ويشفى الخادم تماماً

## الإمام بالصطلاحات

### سـ٢ // الفجوات

استمع إلى النص مرّة واحدة في النسخة الأكثر فهماً.

يعود يسوع إلى كفرناحوم. هناك قائد المئة الذي يعيش في كفرناحوم. قائد المئة هو ضابط في الجيش يقود 100 جندي. كان قائد المئة هذا وثنياً ورومانياً. تذكر أن تستخدم نفس الكلمة التي استخدمتها سابقاً. قائد المئة موجود في المسرد الرئيسي

توقف واعرض صورة قائد المئة إذا لم تفعل من قبل

خادم قائد المئة مريض. الكلمة اليونانية خادم تُترجم على أنها عبد. لم يكن لدى الخدم حقوق وكأنوا يعملون لدى أسيادهم بدون أجر. خادم موجود في المسرد الرئيسي. تذكر أن تستخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في المقاطع السابقة

يخبرنا لوقا بأن الخادم ذو قيمة عالية لدى قائد المئة. هذا يعني فقط أنه كان قِيَماً ومشَرِّفاً ومحترماً. أحب قائد المئة خادمه ورأه مهمًا

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتحدث عن خادم مثل هذا في ثقافتك؟ ما هي الكلمات التي ستستخدمها؟

يرسل قائد المئة شيخ اليهود للتحدث إلى يسوع. إنهم يتسمون إلى يسوع أن يساعد قائد المئة لأنه يحب أمتنا. هنا تشير الأمة إلى الشعب اليهودي وليس دولة سياسية. أمة موجودة في المسرد الرئيسي. كان هذا سبب شيخ اليهود ويسوع. كلمة شيخ موجودة في المسرد الرئيسي. يقول الشيف إن الضابط الروماني صديق ويساعد الشعب اليهودي. إحدى الطرق التي أظهر بها الضابط اليهودي هذا كانت مساعدة اليهود في بناء كنيس كفرناحوم، عليك أن تتأكد من استخدام نفس الترجمة لـ كنيس مثلاً استخدمتها في المقاطع السابقة. كنيس موجود في المسرد الرئيسي

يواقب يسوع على الذهاب إلى منزل الضابط. قبل وصوله، يلتقي أصدقاء الضابط بيسوع ليغطوه رسالة من قائد المئة. يقول ضابط المئة، "يا رب، لا تزعج نفسك." هنا رب تعني سيد أو شخص لديه سلطة. يدرك قائد المئة أن يسوع لديه سلطان من رب. رب يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي. لا تزعج نفسك هي طريقة مهذبة لقول، "أنا لا أريد أن أزعجك أو أن تكون غير مرتاح بيبي." لا يريد الضابط أن يصبح يسوع نجساً حسب الشرائع، أو غير مؤهل لخدمة رب، وذلك بأن يدخل منزله لأنه وثن. يعرف الضابط أنه ليس من الضروري أن يدخل المنزل لأنه يمكنه أن يُشفى خادمه من بُعد. يعتقد الضابط أن يسوع لديه سلطان من رب للشفاء. عليك أن تتأكد من ترجمة سلطان بنفس الطريقة التي ترجمته بها سابقاً. سلطان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

"عندما يستخدم قائد المئة عبارة تعال تحت سقفي، هذه تعني "أدخل منزلي"

استخدم عبارة طبيعية في لغتك للإشارة إلى شخص يدخل منزل شخص آخر ضيقاً

يسوع منهش. هذه استجابة إيجابية. إنه سعيد وتفاجأ من إيمان قائد المئة. يقول يسوع، "أنا لم أجد إيماناً عظيماً مثل هذا في إسرائيل." هنا الإيمان يعني الإيمان بالرب والثقة بأن يسوع يمكنه أن يفعل شيئاً معيناً. عليك أن تتأكد من ترجمة إيمان بنفس الطريقة السابقة. إيمان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي عندما يقول يسوع إسرائيل، فهو يشير إلى الشعب اليهودي جميعاً. اعتقاد اليهود أن يسوع يمكن أن يُشفى عندما يلمس شخصاً ما. لكن الضابط الوثني اعتقاد أن يسوع يمكنه أن يُشفى من بُعد بكلمة واحدة فقط

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مدها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 17:11-7

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7-11:17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 7-11:17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .2 ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
- .3 ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
- .4 ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
- .5 كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
- .6 هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تيبة الأجزاء

استمع إلى النص مرأة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

بعد شفاء خادم قائد المئة، يسافر يسوع وتلاميذه من كفرناحوم إلى بلدة جليلية تدعى ناثين. يركز لوقا على تعاطف يسوع مع أرملة فقدت ابنها للتو. يسوع يحيي ابنها وينذه الناس. تستمر شهرة يسوع في الانتشار في كافة أنحاء يهودا والأراضي المحيطة بها.

بعد مضي وقت قصير على شفاء خادم قائد المئة، يسافر يسوع من كفرناحوم إلى بلدة تدعى ناثين. تلميذ يسوع وحشد كبير من الناس يتبعونه. كانت بلدة ناثين الصغيرة على بعد ستة أميال فقط، أو 9.6 كيلومترات، من الناصرة. وكانت تبعد عن كفرناحوم مسافة 25 ميلاً، أو 40.2 كيلومترًا.

توقف وأعرض لفريقي خريطة تظهر موقع بلدة ناثين والناصرة وكفرناحوم. سلط الضوء على الطريق الذي سلكه يسوع على الأرجح.

يصل يسوع إلى بوابة البلدة، أو المدخل الذي يعبره الناس لدخول البلدة والخروج منها. يرى يسوع أشخاصاً يحملون شخصاً ميتاً خارج البلدة لدفنه. يلفت لوقا الانتباه بشكل خاص إلى واقع أن الميت كان ابن الوحيد لأرملة. الأرملة كانت امرأة توفى زوجها. حولها حشد من الناس من مجتمعها حداداً على فقدان ابنها الوحيد. في الثقافة اليهودية، كان ابن الميت مسؤولاً عن إعالة والدته بعد وفاة الوالد. بدون زوج أو ابن، لم يكن لدى المرأة أي شخص يدعمها. الآن، باتت مكانها الاجتماعية متدينة جداً في مجتمعها.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتعامل الأرامل في ثقافتك؟ من المسؤول عن الاعتناء بهن؟

يشير لوقا إلى يسوع على أنه رب، أو شخص له سلطان. استخدم اليهود أيضاً هذا التعبير للإشارة إلى الإله. يرى يسوع المرأة، ويتعاطف معها. يريد يسوع أن يساعدها.

يقول يسوع للمرأة: "لا تبك". هذا يعني أن المرأة كانت تبكي بالفعل. يعرف يسوع أنه سيحيي ابنها ويعندها سبيلاً لتشعر بالبهجة. بعدها، يقترب يسوع من التابوت، أو القالمة أو اللوح الذي كان يستخدم لحمل الجثة. يمس التابوت ويتوقف الناس الذين يحملون الجثة عن المشي ويقفون ساكنين. كان هذا أمراً هاماً في الثقافة اليهودية، لمس جثة يجعل الشخص مدنساً أو غير مؤهل لخدمة الرب.

توقف وأعرض لفريقي صورة لتابوت/نقالة كانت تستخدم لحمل الموتى.

يقول يسوع للجثة: "أيها الشاب، أقول لك "انهض". يدعو يسوع الجثة "الشاب". في الثقافة اليهودية، يشير هذا المصطلح إلى فتى تجاوز عمره 14 عاماً لكنه لم يتزوج بعد. لأن يسوع قال: "أقول لك" فهو يظهر أنه يعطي أمراً. كان أمره قوياً بما يكفي لإحياء الجثة. بفضل يسوع، يعود الشاب إلى الحياة مرة أخرى، ويجلس على القالمة. يبدأ الشاب في التحدث ويقدمه يسوع إلى والدته.

يشعر الناس بالخوف والرعب من أن يسوع يملك السلطان على إعادة شخص ميت إلى الحياة. يعرفون أن الرب قد أعطى يسوع هذه القوة، لذلك يبدونون بتسبيح الرب. يدعو الناس يسوع نبياً عظيماً، أو ممثل الرب لشعبه. يدعونه نبياً عظيماً لأن يسوع كان يذكرهم بالنبي إيليا.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا سيحدث في بلدتك إن أعيد شخص إلى الحياة؟

كان النبي إيليا نبياً معروفاً لدى اليهود. أحد الأسباب التي جعلته معروفةً جيداً هو أنه أعاد ابن الأرملة الميت إلى الحياة بقدرة الرب. كان على إيليا أن يصلي إلى الرب لحيي الفتى. لكن يسوع يتحدث مباشرةً إلى الجثة ويعيد الفتى إلى الحياة. هذا يدل على أن يسوع لديه سلطان الرب وقوته. لهذا السبب يدعوه لوقا الرب.

يقول الناس إن الرب جاء لمساعدة شعبه عندما أرسل يسوع. تشير كلمة شعبه إلى اليهود. انتشرت الأخبار عن يسوع في كافة أنحاء أرض اليهود والأماكن المحيطة بها.

يظهر لوقا من خلال هذه القصة أن يسوع لديه قوة الرب وسلطانه على إقامة الموتى. يظهر لوقا أيضاً أن يسوع هو أكثر من النبي عندما يدعوه الرب. إن هذه المعجزة الكبيرة تجعل أخبار يسوع تنتشر في كل يهودا والأراضي المحيطة بها.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسافر يسوع من كفرناحوم إلى ناثين. يتبعه حشد كبير وتلاميذه.

**المشهد الثاني:** يصل يسوع إلى ناثين ويرى جثة تُنقل خارج البلدة. تعود الجثة لابن الأرملة الوحيدة. هناك حشد معها حداداً على خسارتها لابنها.

**المشهد الثالث:** يتعاطف يسوع مع المرأة. يطلب منها ألا تبكي. يمس يسوع التابوت ويطلب من الشاب أن يجلس. يعود الشاب إلى الحياة ويجلس. يبدأ في التحدث. يقدمه يسوع إلى والدته.

**المشهد الرابع:** الناس مذهلون. يسبحون الرب. يبدؤون في التحدث عن يسوع، وتنتشر الأخبار عنه في كافة أنحاء يهودا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- الأرملة
- حشد ناثين
- حاملو التابوت
- الابن الشاب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يقترب يسوع من القرية ويتبعه حشد كبير. يصل إلى بوابة البلدة. كانت هذه عبارة عن المدخل الذي يعبره الناس للدخول إلى بلدة ناثين والخروج منها. يخرج موكب جنازة من القرية.

ومن المهم أن تذكر أن الأرملة كانت لها الآن مكانة متدنية في مجتمعها لأن ابنها الوحيد مات. لم يتبق أحد من عائلتها ليعتني بها.

توفي للتو الابن الوحيد للأرملة. يرافقها حشد من ناثين. يشعر يسوع بتعاطف كبير معها. يطلب يسوع منها ألا تبكي.

من المهم أن تذكر أن لمس التابوت يدين الشخص بموجب الشريعة اليهودية. يتجاهل يسوع هذه الشريعة ويحيي الجثة بقوه. وهذا يدل على أنه يتمتع بقدرة الرب وسلطانه.

يلمس يسوع التابوت. يتوقف الناس الذين يحملون التابوت. يتحدث يسوع إلى الرجل الميت. يقول يسوع: "انهض، أيها الشاب". جلس الصبي الميت وبدأ يتكلم. يعيده يسوع إلى والدته.

من المهم أن تذكر أن يسوع لم يعد جسد الفتى إلى والدته. يسوع يقدم الصبي ببساطة إلى والدته الآن وهو على قيد الحياة.

يسبح الحشد الرب قائلاً إن الرب قد زارهم هذا اليوم. انتشرت هذه الأخبار في يهودا والريف.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الحشد
- التلميذ
- الأرملة
- حشد ناثين
- حاملو التابوت
- الابن الشاب

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل حشدين مختلفين، أحدهما يتبع يسوع والآخر من ناثين

تأكد من أن الفريق يمثل تقاجؤ الحشود باقتراب يسوع للمس التابوت

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور يسوع وهو يسافر إلى ناثين. يتبعه الحشد وتلاميذه. يرى يسوع أشخاصاً يحملون جثماناً خارج بوابة البلدة. إنه الابن الوحيد للأرملة

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "الشفقة"، "التعاطف". "أريد أن أساعدها". أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يطلب من الأرملة ألا تبكي

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرملة: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "صدمة". "ماذا يقصد؟" "كيف لي ألا أبكي؟" فابني قد مات. "أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يلمس التابوت. يتوقف الناس الذين يحملون التابوت عن السير

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور حاملي التابوت: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متقاجئون". "لماذا قد يود أن يدنس نفسه؟" "ما الذي سيفعله؟" أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يطلب من الشاب أن ينهض. يجلس الشاب ويببدأ في التحدث. يقدمه يسوع إلى والدته

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرملة: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "في دهشة". "لا أستطيع أن أصدق ما أراه!" "أنا ممتنة لأن رب أعطى يسوع القوة ليعيد لي ابني". أعد التمثيل

مثلاً دور الحشد مندهشاً من يسوع. يسبحون الرج. يدعون يسوع نبياً عظيمًا. تنتشر أخبار يسوع عبر يهودا والأراضي المحيطة بها

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "إنه مثل إيليا تماماً". "الرج من أرسل يسوع حقاً". "يجب أن أخبر الجميع بما جرى اليوم

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من النسخة الأسهل للفهم.

يسافر يسوع من كفرناحوم إلى ناثين. معه حشد كبير وتلاميذه، أو أتباعه المقربون. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة التلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيسي

توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق الذي سلكه يسوع من كفرناحوم إلى ناثين إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يصل يسوع إلى بوابة بلدة ناثين. تشير بوابة البلدة إلى مدخل البلدة الذي يعبره الناس لدخول البلدة والخروج منها. كانت عدة بلدات محاطة بجدران، وكانت بوابة البلدة عبارة عن باب في الجدار. مع ذلك، لا تظهر في قرية ناثين في الوقت الحاضر أي علامات تدل على أنه كان بها جدران في أي وقت سابق، لذلك لعله كان مدخلاً فقط.

توقف واعرض لفريقك صورة لبوابة بلدة إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يستخدم لوقا كلمة معناها انتظروا الفت انتبه جمهوره. تدل هذه الكلمة على أنه سيقول أمراً هاماً. يريد لوقا أن يتنبه مستمعوه إلى المعجزة التي سيصنعها يسوع عندما يقيم الميت. لا تتضمن كل نسخة هذه الكلمة، لكن يُستحسن أن تعبر عن رغبة لوقا في لفت الانتباه بطريقة تبدو طبيعية يدعوا لوقا يسوع الراب. هذا يعني السيد أو شخص له سلطان. كان اليهود يستخدمون هذه الكلمة أيضاً للإشارة إلى الله. تأكيد من ترجمة مصطلح "رب" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة. كلمة الراب واردة في مفرد المصطلحات الرئيسي يرى يسوع الأرملة، أو المرأة التي توفى زوجها. قلبها معها. تعني هذه العبارة أن يسوع تعاطف معها هل تتضمن لغتك عبارة تعبّر عن شعور بالشفقة أو التعاطف مع شخص آخر بسبب ظروفه؟ يمكنك استخدام هذه العبارة هنا يطلب يسوع من المرأة ألا تبكي. ثم يلمس التابوت أو النعش. في هذا السياق، يشير التابوت إلى نفالة أو لوح كان يستخدم لنقل شخص ميت إلى مكان دفنه لم يكن على الأرجح صندوقاً خشبياً تتحدث يسوع إلى الجثة ويأمرها بأن تنهض. جلس الرجل الميت. تعني هذه العبارة أن يسوع يجعل الرجل يحيا مرة أخرى وبالتالي يجلس. تأكيد من عدم بسبب المعجزة، يندهش الناس. يدعون يسوع نبياً عظيماً. تشير عبارة النبي عظيم إلى النبي استخدم فرقة الرب لصنع معجزات مذهلة. ربما كان اليهود يقارنون يسوع بيلينا وأليشع، وكل منها أقام شخصاً من بين الأموات. تأكيد من ترجمة كلمة النبي مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة النبي واردة في مفرد المصطلحات الرئيسي يقول الناس إن الله قد جاء لمساعدة شعبه. تشير عبارة "شعبه" إلى اليهود. يدرك الناس أن الله كان يساعدهم من خلال يسوع

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة أولًا، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع أوقف هذا المقطع الصوتي هنا بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

### لوقا 18:35-7

#### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 35-18:7 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا ثلاثة مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 7-18:35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف /السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

صنع يسوع العديد من المعجزات في منطقة الجليل - فقد شفى المرضى وطرد الشياطين، وحتى أنه تسبب في عودة شاب إلى الحياة مرة أخرى. أبلغ اتباع يوحنا بهذه الأشياء إليه عندما كان في السجن. يرسل يوحنا اثنين من اتباعه ليسلا يسوع بما إذا كان هو المسيح، أو المخلص الموعود. يرد يسوع بالتلبيب إلى أنه هو المخلص الموعود.

انتشرت الأخبار بسرعة بعد أن أقام يسوع شاباً وأعاده إلى الحياة في ناثين. سمع تلاميذ يوحنا، أو اتباعه، بأخبار ما حدث في ناثين وأخبروا بها يوحنا. ستنتكل من مقطع سابق أن يوحنا كان في السجن لأن الملك هيرود، حاكم الجليل، أرسله إلى هناك

توقف وسائل فريقك: كيف يُعاقب الناس في ثقافتك؟ من الذي ينفذ العقاب؟

يرسل يوحنا اثنين من اتباعه إلى الرب، أو يسوع يستخدم لوقا لهذا اللقب ليعني السيد أو شخصاً له سلطان. استخدم اليهود أيضاً هذا التعبير للإشارة إلى الإله بقوله يا رب، يؤكد لوقا لمستمعيه أن يسوع هو المخلص الموعود بالرغم من أن الآخرين شككوا في هوية يسوع. يرسل يوحنا اتبعاه ليسلا يسوع بما إذا كان يسوع هو "الشخص الذي سيأتي". تشير هذه العبارة إلى المخلص الموعود. كان يوحنا نبياً، أو رسولاً من الرب، كان يجد الناس للمخلص الموعود الذي سيأتي. يتكل يوحنا فيما إذا كان يسوع هو المخلص الموعود. يوحنا ليس متاكداً لأن يسوع لم يكن مناسباً للتوقعات الشائعة لما سيكون عليه المخلص الموعود لم يأت يسوع بدينونة الوتنيين، أو أولئك الذين ليسوا بهروداً، وعارض القادة الدينيون اليهود خدمته. يرسل يوحنا اثنين من اتباعه ليسلا يسوع بما إذا كان على اليهود انتظار مجيء شخص آخر يكون المخلص الموعود

كان يوحنا يُفرَّج باسم يوحنا المعمدان لأنه عمَّد الكثير من الناس في الماضي. تشير "معدان" إلى الشخص الذي يعمَّد الناس. في الوقت الذي يطرح فيه اتباع يوحنا هذا السؤال، يشفي يسوع المرضى ويطرد الأرواح الشريرة، ويتسبيب في إعادة أبصار المكفوفين ليروا مرةً أخرى. يفعل يسوع هذه الأشياء قبل أن يجيب على سؤالهم لأنَّه يريدهم أن يروا المعجزات

يخبر يسوع اتباع يوحنا، أو الرسل، بأن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يقول يسوع إن الأعمى يمكنه أن يرى. أولئك الذين لا يستطيعون المشي يمكنهم الآن المشي. أولئك الذين كانوا يعلنون من الجذام، أو الأمراض الجلدية، هم الآن طاهرون. أولئك الذين لم يستطيعوا السمع الآن يسمعون. يعاد الموتى إلى الحياة. يقول يسوع إنه يخبر القراء بالبشرى. سرد يسوع هذه المعجزات لأنها كانت أشياء قال إشعيا إن المخلص الموعود سيفعلها. كان إشعيا نبياً معروفاً، أو رسولاً من الرب. لم يقل يسوع من يفعل هذه الأشياء، لكن من الواضح جداً أنه يجعل هذه الأشياء تحدث. يشير يسوع من خلال هذه القائمة إلى أنه هو المخلص الموعود

توقف وناقش مع فريقك: ما مدى موثوقية شهادات الشهود عندما يطلب منهم أن يتذكروا حدثاً ما؟ من الذي تسأله في ثقافتك عن سرد موثوق به للأحداث التي حدثت في الماضي؟

يقول يسوع إن الرجل المبارك هو الذي لا يتعذر، أو يشك، بحسب. تعني هذه العبارة أنَّ الرب سيدي نعمة لمن لا يشك في أن يسوع هو المخلص الموعود. يستمر يسوع في تحقيق نبوءة سمعان. أخبر سمعان والدة يسوع أنه سيتسبيب في تعرُّض العيد من الناس. يلمح يسوع إلى أن الكثريين يشعرون بالإهانة منه. لأنَّه ليس من نوع المخلص الموعود الذي كانوا يتوقونه. يرسل يسوع اتبعاه مرةً أخرى إلى يوحنا حاملين إجابته

بعد مغادرة الاتباع، تحدث يسوع إلى الناس عن يوحنا. يشير يسوع إلى الوقت الذي كان فيه يوحنا يشير في الصحراوة، أو البرية. هو يسأل ثلاثة أسئلة من الناس ويقترح الإجابة. يسألهم يسوع لماذا ذهبوا إلى الصحراوة. هل ذهبوا لرؤية قصبة، أو بنات طويل يتمايل مع الرياح؟ يمكن تفسير هذا السؤال بطرقتين. يشير التفسير الأول إلى رجل ذي شخصية ضعيفة غير آرائه كثيراً. إذا اتبعت هذا التفسير، فقد يكون من الأسهل قول، "ما نوع الشخص الذي ذهب إلى الصحراء لرؤيته؟" التفسير الثاني حرفي ويشير إلى نبات القصب الذي يتمايل ذهاباً وإياباً في الرياح. مع أيِّ من التفسيرين، كانت الإجابة على سؤال يسوع "لَا."

توقف وعرض لفريقك صورة للصحراء ونبات القصب

يسألهم يسوع بما إذا كانوا قد ذهبوا إلى الصحراء لرؤية رجل يرتدي ملابس غالية. مرةً أخرى، كان الجواب الضمني هو لا. يلفت يسوع انتباهم إلىحقيقة أن الرجال الذين يرتدون ملابس فاخرة لا يعيشون في الصحراء ولا يذهبون إليها. بدلاً من ذلك، يعيشون في منازل كبيرة، وباهظة الثمن حيث يستمتعون بثرواتهم

يطرح يسوع السؤال للمرة الثالثة، ما الذي جئت لرؤيته، لكن في هذه المرة يجيب عليه على نحو صحيح. ذهب الناس إلى الصحراء لرؤية النبي. يقول يسوع إن يوحنا كان أكثر من النبي. لقد أختير يوحنا على نحو خاص من قبل الرب ليعد الطريق للمخلص الموعود. يقول يسوع إن يوحنا هو الذي كتب عنه النبي ملاخي قبل مئات السنين. كتب ملاخي عن الرب وهو يتحدث إلى المخلص الموعود. يقول الرب إنه سيرسل رسولاً ليعد الناس لمجيء المخلص الموعود في الثقافة اليهودية، يختار الملك رسولًا ليخبر الناس بأنه سيأتي. يقول يسوع إن يوحنا هو ذلك الرسول. أعد يوحنا الناس بإخبارهم بأن يتوبوا، أو يعودوا إلى الرب. تعمد الناس على يد يوحنا لإظهار أنهم توافدوا عن الخطية وأرادوا أن يطيعوا الرب.

**توقف وناقش مع فريقك:** في ثقافتك ما هو نوع الشخص الذي تذهب إليه حشود الناس لرؤيته. كيف يرتدون أو يتحدثون؟ كيف يتم الإعلان عن وصول شخص مهم في ثقافتك؟

يقول يسوع إنه لا يوجد شخص أعظم من يوحنا على الأرض. يعني أنه لم يكن هناك شخص كان له دور أكثر أهمية من إعداد الطريق للمخلص الموعود مع ذلك، يقول يسوع أيضًا إنه حتى الشخص الذي يتمتع بمكانة منخفضة جدًا في ملوكوت الله يتمتع بمكان أعلى من يوحنا. يلمح يسوع إلى أن الرب يحكم الناس ويتعتني بهم بطريقة جديدة أعظم من الطريقة القديمة. أعطت هذه الطريقة الجديدة امتيازات وقوفة للأشخاص الذين آمنوا بالمخلص الموعود وخضعوا لحكم الرب. يقول يسوع أن يكون المرء مواطنًا في ملوكوت الله هو أكثر روعةً من أن يكون أعظم نبي على الأرض.

قال الناس العاديون، ومن فيهم جامعوا الضرائب، إن الرب كان عادلًا ومحفًا في إرسال يوحنا. كان الرب محفًا في أن يطلب منهم من خلال يوحنا أن يتوبوا أو يعودوا إلى الرب، وأن يعذّبوا. لكن الفريسيين، أو القادة الدينيين، رفضوا خطبة التوبة والتعميد.

يسأل يسوع عن المقارنة التي يمكنه استخدامها لوصف ما يشهده الناس به في ذلك الجيل. يجيب يسوع على سؤاله بالقول إنهم مثل الأطفال الذين يلعبون في السوق. يتظاهر الأطفال بأنهم في حفل زفاف حيث توجد الموسيقى والرقص، لكن أصدقائهم لن يلعنوا. ثم يتظاهر الأطفال بأنهم في جنازة وهم يغنوون أغاني حزينة ويبكون، لكن أصدقائهم لن يلعنوا بعد. يرفضون أن يكونوا راضين. يقول يسوع إن الناس في عصره لم يكونوا راضين عنه أو عن يوحنا.

**توقف وناقش مع فريقك:** أين يلعب الأطفال عادةً في ثقافتك؟ ما نوع الألعاب التي يلعبونها؟ اعرض صورة لسوق يهودي

يصف يسوع كيف عاش يوحنا بينما كان يبشر في الصحراء أو البرية. لم يأكل يوحنا الخبز أو يشرب الخمر. هذا يعني أنه لم يأكل طعامًا طبيعياً ولم يشرب المشروبات المتخمرة لإظهار تفانيه للرب. يخبر يسوع الناس بأنهم رفضوا يوحنا لأنه عاش بهذه الطريقة. قال القادة الدينيون إن يوحنا كان لديه شيطان لأنَّه لم يتصرف مثل شخصٍ عادي. تعنى هذه العبارة أنهم اعتقدوا أن روحًا شريرة كانت تحكم في أفعاله. لم يؤمن القادة الدينيون بأن يوحنا كان رسولَ الرب.

يقول يسوع إن ابن الإنسان قد جاء يأكلُ الخبز ويشرب النبيذ. ابن الإنسان هو لقب يستخدمه يسوع للإشارة إلى نفسه. هذا يعني أنه إنسان ولديه كل القوة والسلطان من الرب. أكل يسوع الخبز وشرب النبيذ تماماً مثلما فعل اليهود الآخرون. لكن الناس دعوه بالشّر، أو الشخص الذي يأكلُ الكثير من الطعام. كانوا يطلقون عليه أيضًا السّكّير، أو الشخص الذي يشرب الكثير من النبيذ. انتقد الناس يسوع لكونه صديقاً لأناس كانوا خطاء، أو عاصين للرب عادةً. وشمل ذلك جامعي الضرائب. رفض القادة الدينيون كلاً من يوحنا ويسوع بطرق مختلفة.

يدافع يسوع عن نفسه وعن يوحنا بروايته لمثل أو حكمة. يتحدث عن الحكمة، أو الفهم، مثل شخص. يقول يسوع إن الحكمة بثبت صحتها أبنائهما. يعني يسوع أنهم حُّقاً حكماء وسيظہرون حكمتهم بالنتائج الجيدة التي يعيشون بها.

في هذه القصة، يؤكد يسوع دور يوحنا المعمدان بأنه ليس فقط مجردنبي، بل هو الشخص الذي تحدثت عنه نبوة ملاخي. كان يوحنا هو الذي أعدَّ الناس لمجيء المخلص الموعود. الملح يسوع أيضًا في رده على يوحنا أنه هو المخلص الموعود الذي أعدَّ يوحنا الناس له. يؤكد يسوع على أن القادة الدينيين رفضوا يوحنا ويسوع كلِّيهما.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة. هذه القصة بها خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يخبره تلاميذ يوحنا المعمدان بما كان يسوع يفعله. يطلب يوحنا من اثنين من تلاميذه أن يسألوا يسوع عما إذا كان هو المسح، أو أن عليهم انتظار شخص آخر. يجد التلاميذ يسوع ويطربون هذا السؤال.

**المشهد الثاني:** في الوقت الذي كان فيه تلاميذ يوحنا يسألون السؤال، كان يسوع يشفى الناس من الأمراض، ويطرد الأرواح الشريرة ويعيد الأبصار للعيان. يطلب يسوع من تلاميذ يوحنا أن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يقول إن القراء قد سمعوا البشري السارة. يغادر تلاميذ يوحنا

**المشهد الثالث:** يتحدث يسوع عن يوحنا إلى الحشود. يخبرهم يسوع بأي نوع من الرجل ذهبوا لرؤيته في البرية. يخبرهم يسوع أن يوحنا كاننبياً. يشرح يسوع أن الكتب المقدسة تتحدث عنه على أنه الشخص الذي يعد الطريق.

**المشهد الرابع:** يخبرهم يسوع أنه لا يوجد شخص أعظم من يوحنا في أي وقت مضى. لكن يسوع يخبرهم أن الأصغر في ملوكوت الله أفضل من يوحنا. اتفق جميع الناس على أن طريق الرب كان صحيحاً. يرفض الفريسيون والخبراء الدينيون خطبة الرب.

**المشهد الخامس:** يقارن يسوع هذا الجيل بالأطفال الذين لا ينسجمون مع الموسيقى التي تعزف. بنفس الطريقة لم يشرب يوحنا النبيذ أو يأكلُ الخبز وكان الناس ينتقدونه. يحتفل يسوع ويشرب وينتقد الناس أيضًا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلميذ يسوع
- يوحنا المعمدان
- تلميذ يوحنا
- هناك ناس يُشفون، عميان، صم، مصابون بالبرص، عُرْج، موتى، أرواح شريرة
- الحشود
- الفريسيون والخبراء الدينيون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاقيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي) وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن يوحنا المعمدان في السجن عندما يأتي تلاميذه ليخبروه بأخبار يسمعها من المهم أن تذكر أن معظم اليهود كانوا يتظرون مسيحاً يحررهم من روما.

يأتي تلاميذ يوحنا لرؤيه يوحنا، ويخبروه بما كان يسمع بفعله. يطلب يوحنا المعمدان من الاثنين من تلاميذه أن يسألوا يسوع عما إذا كان هو المسيح أو المخلص الموعود. يريدون أن يعرفوا ما إذا كان عليهم انتظار شخص آخر. يجد التلاميذ يسوع وبطرون عليه هذا السؤال.

من المهم أن تذكر أن يسوع لم يرد على الفور. يفعل يسوع أولاً ما نقوله نبوءة المسيح في العهد القديم بأن المسيح سيفعل - يشفى الناس في الوقت الذي كان فيه تلاميذ يوحنا يسألون السؤال كان يسمع يشفى الناس من الأمراض، الأرواح الشريرة، وبعيد بصر المكوففين. يطلب يسوع من تلاميذه يوحنا أن يخبروا يوحنا بمارأوا وسمعوا، وأن الشفاء جاء للناس. سمع القراء البشري السارة

يغادر تلاميذ يوحنا. يتحدث يسوع عن يوحنا إلى الحشود. يخبرهم يسوع بأي نوع من الرجل ذهبوا لرؤيته في البرية. هل ذهبوا لرؤية شخص ضعيف مثل القصص الذي تحركه الرياح من جانب آخر؟ لا، شخص ما بملابس باهظة الثمن؟ لا، هل كانوا يبحثون عننبي؟

من المهم أن تذكر أن الأنبياء مهمون للهود لأنهم جلوا الكلمة من رب إلى الناس يخبرهم يسوع أنه لا يوجد شخص أعظم من يوحنا على الأرض. لكن يسوع يخبرهم أن الأصغر في مملكت الله أفضل من يوحنا. اتفق جميع الناس على أن طريق الرب كان صحيحاً. يرفض الفريسيون والخبراء الدينيون خطبة الرب لأنهم رفضوا معمودية يوحنا

يقارن يسوع هذا الجيل بالأطفال الذين لا ينسجمون مع الموسيقى التي تُعزف. يشكرون قاتلين إتنا نعزف أغاني احتفالية وأنت لم ترقص، كنا نعزف أغاني الجنائز وأنت لم تبكي. بنفس الطريقة، لم يكن يوحنا يشرب النبيذ أو يأكل الخبز وانتقد الناس. يحثّل يسوع ويشرب وينتقد الناس أيضاً

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلميذ يسوع
- يوحنا المعمدان
- تلميذ يوحنا
- هناك ناس يُشفون، عميان، صم، مصابون بالبرص، عُرْج، موتى، أرواح شريرة
- الحشود
- الفريسيون والخبراء الدينيون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها تأكيد من أن الفريق يؤدي دور وجود يوحنا في السجن عندما يأتي تلاميذه إليه ليخبروا بما فعله يسوع.

تأكيد من أن الفريق يؤدي دور تلاميذ يوحنا الذين يأتون إلى يسوع ويسألونه عما إذا كان هو المسيح الذي يتوقعه اليهود. لا يرد يسوع إلا بعد أن يصنع المعجزات ليراها تلاميذه يوحنا. ثم يجب يسوع في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة.

مثيل دور تلاميذ يوحنا الذين يأتون ليخبروا يوحنا ما رأوا. يدعوه يوحنا الثنين من تلاميذه ويرسلهما إلى يسوع ليسألا عما إذا كان يسوع هو المخلص الموعود. أم أنهم بحاجة للبحث عن شخص آخر.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور يوحنا المعمدان، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كنت متأكداً من أن يسوع هو المسيح،" "هل أنا مخطئ إن بحثت عن تأكيد؟" "إذا كان هناك شخص آخر احتاج إلى البحث عنه، فأنا بحاجة إلى معرفته." أعد التمثيل.

يجد تلاميذ يوحنا يسوع. يخبر تلاميذ يوحنا يسوع بأن يوحنا أرسلهم. يسألون عما إذا كان هو المسيح الذي ينتظره الناس، أو إذا كان عليهم أن يبحثوا عن شخص آخر. في تلك اللحظة يشفى يسوع الناس من أمراضهم، ويطرد الأرواح الشريرة، ويعيد بصر المكفوفين. ثم يطلب منهم يسوع أن يذهبوا ويخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يرى المكفوف، والأعرج يمشي، وبشفى الأبرص، والأصم يسمع، ويعود الموتى للحياة. يستمع الفقراء إلى البشرى السارة.

"أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يوحنا يواجه وفقاً صعباً،" يحتاج إلى أن يعرف ماذا يحدث. ساعدني الكتاب المقدس في البرية، وسيساعدك،" "سيعرف من أنا." أعد التمثيل."

يغادر تلاميذ يوحنا. تحدث يسوع إلى الحشود عن يوحنا. يسأل يسوع الحشود، "أي نوع من الرجل ذهبت لرؤيته في البرية؟" شخص يشبه القصب يتحرك من جانب إلى جانب آخر؟" يقول يسوع، "لا." ظل يسوع يسأل، "شخص يلبس مثل شخص غني؟" أجاب يسوع، "لا." ثم سأله يسوع مرة أخرى، "هل كنت تبحث عننبي؟" يقول يسوع، "نعم." يقول، "يوحنا أكثر مننبي. يحقق يوحنا ما يقوله الرب. لا أحد أعظم من يوحنا، لكن الأصغر في ملوك السماء أعظم من يوحنا."

أوقف التمثيل: أسؤال الممثلين الذين يؤدون دور الحشود، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأن يوحنا أشار إلينا أمام يسوع، كيف يكون شخص آخر أعظم من يوحنا؟" كيف يمكنني أن أكون في ملوك السماء؟" أعد التمثيل.

عندما سمع الناس هذا اتفقوا على أن طريق الرب كان صحيحاً، لأنهم كانوا قد حصلوا على معمودية يوحنا. لكن الفريسيين والخباء الدينيين رفضوا خطبة الرب لأنهم رفضوا معمودية يوحنا.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين والخباء الدينيين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أعتقد أن يسوع مخطئ. لست بحاجة إلى التوبة،" "أشعر بالغضب لأن يسوع يقول إن يوحنا هو أعظم نبي،" "ماذا لو كنت مخطئاً؟ لم أؤمن بكلام يوحنا." أعد التمثيل.

سؤال يسوع كيف يمكنه مقارنة هذا الجيل. يقارنهم يسوع بأطفال يلعبون لعبة. يشكو الأطفال لأصدقائهم لأنهم لا يرقصون على صوت الأغاني السعيدة، ولا يمكنهم على صوت الأغاني الجنائزية. يقول يسوع إن يوحنا لم يأكل الخبز أو يشرب النبيذ ويقول القادة الدينيون إنه لديه شيطان. يحتفل يسوع ويشرب ويقول القادة الدينيون إن يسوع شره وسيكري.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كيف يمكنني مساعدتهم على فهم ما يفعلون؟" "لقد كنت أريهم كل العلامات التي يحتاجون إليها،" "أنا حزين لأنهم لا يستطيعون رؤية من يكون يوحنا ومن أنا بوضوح"

## الإمام بالمصطلحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهـما يسمع تلاميذ يوحنا، أو أتباعه، أن يسوع أقام شخصاً ما إلى الحياة. يوصلون هذا الخبر إلى يوحنا في السجن.

يرسل يوحنا الثنين من اتباعه إلى الرب، أو يسوع. رب تعني السيد أو شخص لديه سلطان. يستخدم لوقا هذا اللقب ليؤكد أن يسوع هو الرب. تأكيد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقطاع السابق. رب يمكن الاطلاع عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي

يسأل تلاميذ يوحنا يسوع عما إذا كان هو الشخص الذي سيأتي، أو هو المخلص الموعود. تأكيد من ترجمة تلاميذ تماماً كما ترجمتها من قبل. تلاميذ يوجد في المسرد الرئيسي. قبل الإجابة، يشفى يسوع الناس ويطرد الأرواح الشريرة. عليك أن تتأكد من ترجمة الأرواح الشريرة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقطاع السابق. روح شريرة يمكن أن تُوجَد في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنه يجب عليهم أن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. ثم يسرد الأشياء التي فعلها في خدمته. يقول يسوع إن أولئك المصايبون ب杰دام قد تطهروا. يشير الجنادم إلى الأمراض الجلدية. ظاهر يعني أنهم أصبحوا مؤهلين لخدمة الرب. جدام وظاهر يمكن أن يوجدا في المسرد الرئيسي. عليك أن تتأكد من ترجمة المصطلحين بنفس الطريقة التي ترجمت بها من قبل.

يقول يسوع أيضاً إن البشري السارة تُقال للفقراء. كانت البشري عن ملوك الله والأشياء التي سيفعلها الرب لمساعدة الفقراء. عليك أن تتأكد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقطاع السابق.

يقول يسوع "المبارك هو الرجل الذي يسقط بعيداً عن مفهومي." مبارك يعني أن الرب أظهر نعمته أو لطفه لشخص ما. مبارك تجده في المسرد الرئيسي **السقوط أو التعرّض يعني الشك أو الإساءة من قبل شخص ما.** يقول يسوع إن الرب سيفضل أولئك الذين لم يشكوا في أنه كان المخلص الموعود.

يسأل يسوع الحشد ثلاث مرات لماذا أنهم ذهبوا إلى الصحراء. عليك أن تتأكد من ترجمة صحراء بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة صحراء يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي. يجب يسوع على سواله بالقول إن الناس ذهبوا ليروا نبياً. ترجم نبى بالطريقة التي ترجمته بها من قبل. نبى يمكن العثور عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي

**أعرض صورة للصحراء إذا لم تكن قد فعلت ذلك**

يقول يسوع إن الكتب المقدسة في ملachi تحدثت عن يوحا عندما ذكرت "أنا سأرسل رسولي أمامك." إن رسولًا أخبر الناس أن يعودوا الطريق لأن ملكًا كان سيأتي. كان يوحا هو الرسول الذي أعد اليهود لمجيء الملك الحقيقي - يسوع. أعد الرسول الطريق للملك. تعني هذه المقارنة أن الطرق ستكون مجهزة لمجيء الملك. أرسل الرب يوحا ليعد الناس للمخلص الموعود عبر إخبارهم بأن يكفوا عن الخطايا ويعودوا إلى الرب

يقول يسوع **ضمن الذين ولدوا من النساء إن يوحا هو الأعظم**. هذا يعني "ضمن كل الناس". **أعظم** يعني أنه كان أكثرهم أهمية لأن دوره كان أن بعد الطريق للمخلص الموعود. هذا لا يعني أنه كان أعظم من يسوع

يقول يسوع إن الفريسيين والخباء في تعاليم موسى رفضوا خطة الرب لهم. خباء تعاليم موسى تشير إلى العلماء الذين درسوا، وعلموا، وفسروا شريعة الرب. كانوا على الأرجح نفس الناس الذين وصفهم لوقا بأنهم معلمون للشريعة. يقول يسوع إن القادة الدينيين رفضوا أن يفعلوا ما أراد منهم الرب أن يفعلوا رفضوا العودة إلى الرب. لم يكونوا مستعدين لمجيء المخلص الموعود ليكون جزءاً من ملكته. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة **الفريسيين** بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. فريسي يمكن العثور على هذه الكلمة في المسرد الرئيسي

يستخدم يسوع مثلاً لأطفال يلعبون في السوق. كان هذا مكاناً يشتري الناس ويباعون فيه الأشياء. كانت منطقة مفتوحة كبيرة يمكن للأطفال أن يلعبوا فيها إذا لم يكن هذا أمراً شائعاً في ثقافتك، يمكنك استخدام مصطلح يشير إلى مكان يلعب في الأطفال عادةً

**أعرض صورة لسوق اليهود لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل**

في مثل يسوع، يقول الأطفال أنهم عزفوا على الناي. كانت هذه آلة موسيقية تتكون من أنابيب أو أنبوبين. كانت عادةً تصنع من الخشب أو القصب أو العظام. كان يُعزف عليه عن طريق النفخ في الأنابيب. يذكر الأطفال أيضاً لحن حزيناً. يشير هذا إلى أغنية حزينة أو عزف جداد يحدث في حالة جنازة

**أعرض صورة لناي**

يقول يسوع إن يوحا "لم يأكل الخبر أو يشرب النبيذ." **خبز** يعني طعاماً ب بصورة عامة و **نبيذ** يشير إلى مشروب مختمر. هذا لا يعني أن يوحا لم يأكل أي طعام بل أنه لم يأكل طعاماً عاديًّا. يقول إنجليل مرقس إنه أكل الجراد والعسل البري. عليك أن تتأكد من ترجمة خبز ونبيذ بنفس الطريقة التي ترجمت بها في المقاطع السابقة.

يسمي يسوع نفسه ابن الإنسان. هذا اللقب يعني أنه كان إنساناً وأنه الشخص الذي أعطاه الرب كل قوه وسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. ابن الإنسان يوجد في مسرد المصطلحات الرئيسي

يقول يسوع إن الناس دعوا شرهاً، أو شخصاً يأكل كثيراً، وسخراً، أو شخصاً يشرب الكثير من النبيذ. لم تكن التعابير مدخلاً بل انتقاداً ليسوع. يقول يسوع **الحكمة أثبت صحتها أبنائنا**. هذا يعني حكمة حقيقة، أو فهم، تظهر خلال شخصية حيدة ونتائج حيدة في حياة شخص ما

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

**أوقف هذا المقطع الصوتي هنا**

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

**أوقف هذا المقطع الصوتي هنا**

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 8:36-7:36

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7:36-8:3 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموٰعٍ، نقشوا الأسئلة التالية 7:36-8:3 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تفضية الأجزاء

استمع إلى النص مرّة واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

بعد مرور بعض الوقت على إجابة يسوع على الأسئلة التي طرحها يوحنا المعمدان، فريسي يدعى سمعان يدعو يسوع إلى منزله. آخر بلدة يذكرها لوقا هي نابين. لا نعرف ما إذا كان يسوع لا يزال في هذه البلدة أو إذا استمر في الذهاب إلى أماكن أخرى. لا يخبرنا لوقا أين يقع هذا الحدث التالي. عندما تتناول الغداء في منزل سمعان، تدخل امرأة تعرف بأنها خاطئة وتغسل قدامي يسوع يستخدم لوقا قصة لإظهار إيمان المرأة وسلطان يسوع لغفران الخطايا بعد أن أخبر يسوع أتباع يوحنا أنه المخلص الموعود، يدعو فريسي، أو قائد ديني، يسوع لتناول وجبة في منزله. اسم الفريسي هو سمعان. وفقاً للعرف اليهودي، كان يسوع مستلقياً على وسادة بجوار الطاولة المنخفضة. كانت قدماه ممدودتين بعيداً عن الطاولة لأن القدم كانت تعتبر فذرة

توقف وعارض لفريقيك صورة لمكان طعام يهودي وفيه الطاولة المنخفضة والوسائل التي يستفاد بها الناس باعتباره معلمًا دينياً، كان يسوع يأكل مع المصييف سمعان والضيوف المدعوهين الآخرين. في الثقافة اليهودية، يمكن للناس الذين لم يتم دعوتهم أن يأتوا بهدوء للاستماع إلى ما قاله المعلم. لم يكن من المفترض أن ينضموا إلى الضيوف المدعوهين. لم تكن النساء عادةً حاضرات في هذا النوع من البيئة توقف وناقشت عادات دعوة الناس إلى منزل في تفاصيلك. ماذا يجب أن يفعلوا أو يحضروا معهم؟ بمجرد أن يصلوا إلى المنزل، ما هي مساحة الحرية المتاحة لهم داخل المنزل؟

بينما يأكلون، تدخل امرأة المنزل. كانت قد سمعت أن يسوع كان في منزل سمعان. كانت لهذه المرأة سمعة سيئة في البلدة وكان يُنظر إليها على أنها خاطئة كانت على الأرجح عاهرة. رأى الفريسيون هذه المرأة على أنها نجسة، أو غير مؤهلة لخدمة الرب. لا نعرف من هي المرأة، لكن من الواضح أن يسوع يعرف المرأة من لقاء سابق. تجلب المرأة العطور، أو الزيت المعطر، في جرة مرمر باهظة الثمن. كانت للجرة رقبة طويلة وكانت مختومة حتى لا يتسرّب منها العطر. كان يجب أن تكسر الرقبة لسكب العطر. كان المرمر عبارة عن حجر أبيض وأصفر جميل يجلب من مصر. كانت تكلفة هذا النوع من الجرة تعادل أجور 300 يوم

توقف وعارض لفريقيك صورة لجرة عطور. مع فريقيك نقاش: لماذا يتتجنب الناس النساء في تفاصيلك؟ كيف يعاملن في الأماكن العامة؟ هل هناك شيء يمكن أن تتعلمه المرأة في تفاصيلك حتى لا تكون منبوذة بعد ذلك؟

تفق المرأة عند قدمي يسوع وهي تبكي. إنها شاكرة لأن يسوع قد غفر لها خططيتها، أو عصيانيها للرب في وقت سابق. تتحني عند قدمي يسوع وتبدأ دموعها تبل قدميه. تستخدّم شعرها مثل منشفة وتمسح الدموع. في الثقافة اليهودية، كان من المخزي أن تكشف المرأة عن شعرها في الأماكن العامة. تبدأ المرأة في التقليب، أو اللمس بشفافتها أقدام يسوع لإظهار تواضعه وتوقير عبيدين، كانت ظهر أيضًا شكرها

"تدهن" المرأة يسوع بسكب عطرها على قدميه والبدء في فرك الزيت. في هذا السياق، "التدهين" لا يعني فعل ديني، لكنه يستخدم لإظهار أن المرأة تكرم" يسوع. عادة، كان يتم دهن بالزيت عن طريق سكبها على الرأس. ربما كانت المرأة تتوبي سكبها على رأس يسوع. لكن تغلبت عليها العاطفة لدرجة أنها سكتبه على قدميه. بغسل قدمي يسوع، وتقبيلهما، وسكب الزيت عليهم، ظهرت المرأة تقديرها ومحبتها ليسوع.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُظهر شخص ما الشكر أو التمجيل لشخص آخر في ثقافتك؟ في ثقافتك، كيف يمكن أن يُنظر إلى المرأة إذا أظهرت شكرًا وتقديرًا لرجل في الأماكن العامة؟

يرى سمعان أن يسوع يسمح للمرأة بتتنطيف قدميه. يعتقد سمعان أن يسوع ليس نبيًا أو رسولاً من رب. يعتقد سمعان هذا لأن النبي سيعرف أن المرأة كانت خاطئة. يعرف النبي أيضًا أن المرأة التي تلمسه كانت ستجعله نجسًا. لا يعتقد سمعان أن يسوع يتصرف مثل شخص أرسله رب.

لكن يسوع يعرف أفكار سمعان. يرد يسوع على أفكار سمعان بإخباره مثلاً، أو قصة خاصة لشرح أمور أعمق عن رب. يروي يسوع قصة رجلين. هناك مراهبي، أو رجال يفرضون المال على أنفسهم وظيفته. يعطي المراهبي المال لشخص يتوقع أن يسترده بمبلغ إضافي أكثر مما أعطاهم. يفرض هذا المراهبي المال لرجلين. كان أحد الرجال مدربًا بمبلغ 500 دينار، أو العمارات الفضية. يدين الرجل الآخر بمبلغ 50 دينار. عندما لم يستطعها الدفع، ألغى الذي أقرض المال الدين، أو المال المستحق لكلا الرجلين. هذا يعني أنه غفر وسامحهما بكل.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي بعض التوقعات لبعض الناس الذين يقترون بالمال في ثقافتك؟ ما هي العواقب إذا لم يسد شخص ما المال الذي اقترضه؟ يسأل يسوع سمعان أيًا من بين الرجلين أحب المراهبي أكثر. يجيب سمعان أن الرجل الذي يدين أكثر أحبه أكثر. يخبره يسوع أنه صحيح. الرجل الذي لديه أكبر دين غفر له لديه مزيد من التناهى والمودة تجاه المراهبي. يقارن يسوع نفسه بالمراهبي والدين بالخطيئة. أحببت المرأة يسوع كثيراً لأنه غفر العديد من الخطايا. أحب سمعان يسوع قليلاً فقط لأنه اعتقد أنه لا يحتاج أن يغفر له يسوع كثيراً.

ثم يلتقيت يسوع إلى المرأة ويستمر محدثاً إلى سمعان. يقارن يسوع بين المرأة وسمعان. يقول يسوع، سمعان لم يعطه ماء لغسل قدميه. في الثقافة اليهودية كان من الشائع إعطاء الضيوف وعاء من الماء لغسل الغبار من أقدامهم. في المنازل الغنية، يجعل المضيف الخدم يغسلون أقدام ضيوفهم باعتباره تكريماً ثم يحفون باستخدام منشفة. ولكن سمعان لم يعط يسوع ماء لغسل قدميه أو يقدم خادماً لغسل قدمي يسوع. على التقىض، تغسل المرأة قدمي يسوع بدموعها. وتجففهما بشعرها.

يقول يسوع، سمعان لم يحييه بقلة. في الثقافة اليهودية، كان من المعتاد أن يحيي الرجال بعضهم البعض قبلة على الخد أو اليد. على التقىض، قبلت المرأة قدمي يسوع. أظهرت هذا احتراماً وتواضعاً أكثر من قلة على الخد. يقول يسوع إن المرأة لم تتوقف عن تقبيل قدميه منذ أن دخل المنزل. لا تعني هذه العبارة أن المرأة كانت تقبل قدمي يسوع منذ وصوله. توقفت المرأة لتجفيفهما ودهنهما بالزيت. يقول يسوع هذا للتأكد على أفعال المرأة مقارنة بأفعال سمعان.

يقول يسوع، سمعان لم يدهنه بسكب الزيت على رأسه. كانت هذه عادة يهودية تستخدم لنكرير الضيوف. على التقىض، سكتب المرأة الزيت على قدمي يسوع. كان الزيت الذي استخدمته أغلى بكثير من الزيت الذي تستخدمه لسكبه على رأس شخص ما. يقول يسوع إن المرأة تحبه كثيراً لأنه غفر خطايا كثيرة لها. يبرهن إكرامها وحبها ليسوع على أن يسوع غفر خطاياها. يشير يسوع إلى أن سمعان يحبه قليلاً لأنه يعتقد أنه لم يخطئ كثيراً ولا يحتاج إلى الكثير للتعقر له. خطايا. يكرر يسوع أن خطايا المرأة قد غفرت. هو يطمئن المرأة التي غفرت خطاياها ويعلن للضيوف الآخرين أنها قد غفر لها.

يندهش الرجال على الطاولة ويرفضون قول يسوع بأن لديه قدرة غفران الخطايا. يؤمنون أن الرب وحده لديه قدرة غفران الخطايا. يخبر يسوع المرأة أن إيمانها قد خلصها. الإيمان يعني النقاوة بالرب. يقول يسوع إنه بسبب إيمان المرأة، أنقذها الرب من حياتها الخطاطنة ولن يعاقبها من أجل خطاياها. يخبر يسوع المرأة أن تذهب بسلام، أو بيركات الرب. يمكن للمرأة الآن أن تتقدم بعلاقة بالرب لأنها لم تعد نجسة حسب الشعائر.

بعد هذا يسافر يسوع إلى بلدات مختلفة في المنطقة مع الرسل الـ 12، أو أولئك الذين اختارهم ممثليه. يعلم يسوع عن مملكت الله، أو أخبار حكم الرب. ورعايته للناس حيث أنه ملوكهم. ت safar العديد من النساء أيضًا مع يسوع. شفقت هؤلاء النساء من الأمراض أو الأرواح الشديدة التي كانت تسيطر عليهن أحدي هؤلاء النساء هي مريم، التي كانت من المجدلة. يذكر لوقا بلدة مريم حتى لا يكون هناك خلط بين النساء الأخريات اللواتي يحملن نفس الاسم. كان يسوع قد طرد سبعة شياطين من مريم. يذكر لوقا جوانا. كانت وظيفة زوجها على الأرجح هي إدارة أعمال هيرود الشخصية. يسمى لوقا سوزانا أيضًا. سافرت هؤلاء النساء مع يسوع و 12 و فرن احتياجاًهن المالية من أموالهن الخاصة.

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار من هو يسوع. يسوع هو أكثر من مجردنبي لأن لديه سلطان غفران الخطايا. يتم عرض موضوع غفران الخطايا خلال الإيمان بيسوع أيضًا. يُظهر لوقا من يسافر مع يسوع وهو يُعلم في جميع أنحاء الأرض قبل سرد أمثل محددة يُعلّمها يسوع في القصص التالية.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** دعا فريسي يسوع لتناول العشاء في منزله. يأكل يسوع في منزل الفريسي عندما تدخل امرأة خطاطة وتبكي عند قدمي يسوع. تغسل دموعها قدمي يسوع. تستخدم شعرها لمسح قدمي يسوع. إنها تقبل قدمي يسوع وتصب عليها العطر.

**المشهد الثاني:** يعتقد سمعان أن أفعال المرأة شائنة. يعتقد سمعان أن يسوع لا يتصرف مثل النبي حقيقي. يرد يسوع على أفكار سمعان بإخباره عن مثل عن مراكب. يسأل يسوع، "من أحب المراهبي أكثر؟" يجيب سمعان، "الذي غفر له أكثر". يقول يسوع إنه صحيح.

**المشهد الثالث:** يقارن يسوع المرأة بسمعان. يشير يسوع إلى أن المرأة تحبه أكثر. يؤكد يسوع أن خطايا المرأة مغفورة ويطلب منها أن تذهب بسلام.

**المشهد الرابع:** يعلم يسوع من قرية إلى قرية مع تلاميذه آل 12. تتبعه النساء وتدعمه مالياً

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلميذ يسوع
- سمعان، الفريسي
- المرأة الخاطئة
- الضيوف
- المرابي
- المقرضان
- النساء (مريم، جوانا، سوزانا أيضاً)

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحات مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية عندما تم دعوة معلم للعشاء يمكن أن يأتي الآخرون إلى المنزل بهدوء للاستماع إليه.

من المهم أن نتذكر أن وجود امرأة كان غير عادي جداً في هذه الحالة.

من الهم أن نتذكر أن المضيف عادةً يزود الضيوف بالماء لغسل أقدامهم، وإذا أمكن، يقوم خادم بذلك.

دعا فريسي يسوع على العشاء. يحضر يسوع ويستلفي بجانب الطاولة لتناول الطعام، امرأة تعتبر خاطئة تأتي من وراء يسوع وت بكى عند قدمي يسوع. تلمس دموعها قدمي يسوع وتستخدم شعرها لمسحهما. إنها تقبل قدمي يسوع وتصب عطرًا غالياً على قدمي يسوع.

يعتقد الفريسي أنه إذا كان يسوع حقيقياً فإنه كان سيعرف أنها خاطئة.

ثم يستخدم يسوع اسم الفريسي، سمعان، ويجيب على أفكاره. يجيب يسوع باستخدام مثل، أو قصة من القصص التي تستخدم يومياً لتدريس درس. عليك أن تفك في كيفية قول مثل في ثقافتك.

اقرض رجل 500 قطعة من الفضة و50 قطعة من الفضة لرجلين. لم يستطعوا رد المال. غفر المفترض للرجلين.

"ثم سأله يسوع، "من تعتقد أنه سيجب المفترض أكثر؟"

"أجاب سمعان، "أعتقد أن الذي كان عليه دين أكثر".

يقول يسوع إنه صحيح. ثم يخبر يسوع سمعان كيف فعلت المرأة ما لم يفعله سمعان. غسلت قدمي يسوع بدموعها وجفنتهما بشعرها. كانت تصب العطر ولم تتوقف عن تقبيل قدمي يسوع. لم يكن سمعان قد عرض حتى ماء لغسل قدمي يسوع. لم يدهن سمعان رأس يسوع لذكريه وهو ضيف خاص.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث عن شيء حدث بالفعل قبل أن تأتي المرأة إلى يسوع في منزل سمعان. يسوع هو الذي غفر خطايا المرأة عندما قبلها من قبل.

يخبر يسوع سمعان أن المرأة لديها من الخطايا الكثيرة لكنها غفرت خطايها. يقول يسوع هذا هو السبب في أنها تحب يسوع كثيراً. إن الذي لديه القليل ليغفر يجب قليلاً ثم يخبر يسوع المرأة بأن خطايها مغفورة.

"يتساءل الرجال الذين يجلسون حول الطاولة، "من هو هذا الشخص الذي يغفر الخطايا؟"

"يقول لها يسوع، "لقد خلصك إيمانك، اذهب بسلام".

يذهب يسوع إلى القرى والبلدات القريبة للإخبار بالأخبار السارة عن ملوكوت الله. يذهب يسوع مع تلاميذه الإثنى عشر ومع بعض النساء، وآخرين من يساهمون بالموارد لدعم يسوع وتلاميذه.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- سمعان، الفريسي
- المرأة الخاطئة
- الضيوف
- المرابي
- المفترضان
- النساء (مريم، جوان، سوزانا أيضًا)

دع الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، دع الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يأكلون وهم جالسون على الأرض وأقدامهم بعيدة عن الطعام.

تأكد من أن الفريق يمثل المرأة التي تأتي بعد أن يكونوا بالفعل على الطاولة. إنها تأتي بهدوء. إنها وراء يسوع عند قدميه.

تأكد من أن الفريق يمثل المرأة التي تجلب جرة جميلة. الجرة مغلقة تماماً. هي تحتاج إلى كسرها حتى تتمكن من استخدامها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور المفترضين وهم فلقون بشأن ما يمكن أن يحدث لهم بسبب ديونهم الكبيرة. يمكن للمفترض أن يفعل ما يريد مع المفترضين.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور فريسي يدعوه يسوع لتناول العشاء في منزله. ذهب يسوع إلى منزل الفريسي وجلس على الطاولة. كان هناك ضيوف آخرون أيضاً.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس، المعلم في منزلي"، "أشعر بالغفران"، "لَا أتوقع أي شيء أقل من ذلك". أعد التمثيل.

تأتي امرأة ساقطة أخلاقياً وترکع عند قدمي يسوع. تبكي وتساقط دموعها على قدمي يسوع. تستخدم شعرها لمسح قدمي يسوع. إنها تُغسل قدمي يسوع باستمرار. تم فتح جرة مرمر جميلة بعطر غالٍ. تضع العطر على قدمي يسوع.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الضيوف، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بخطر أن أصبح نجسًا إذا هي لمستي، يجب أن يطلب منها سمعان أن تغادر"، "لماذا لا يطلب منها يسوع أن تذهب بعيدًا؟" ربما لا يعرف يسوع من هي، "أنا محبط. أعتقدت أن يسوع كان نبيًا". أعد التمثيل.

يرى الفريسي هذا. يعتقد أنه إذا كان يسوع نبيًا، فإن يسوع سيعرف أن المرأة التي تلمسه خاطئة. أجاب يسوع على أفكار الفريسي. يخبره يسوع بقصة. يفرض مرابي 500 قطعة فضية لرجل، و50 قطعة فضية لرجل آخر. لم يتمكن أي منهما من رد القرض. لذلك فإن الرجل الذي أقرض المال غفر ديون الرجلين.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور المفترضين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "كنت خائفاً من أن يعاقبني المفترض"، "اعتقدت أنه ليس لدي أي طريقة للتخلص من ديوني"، "مندهش"، "متواضع. أنا مدين له بأكثر من 10 مرات من الرجل الآخر، لكنه لا يزال يغفر لي". أعد التمثيل.

سؤال يسوع سمعان، "من يحب المفترض أكثر؟" أجاب سمعان، "أفترض أنه من كانت ديونه أكثر". قال يسوع لسمعان، "حقًا فلت". ثم انتقت يسوع إلى المرأة. وقال لسمعان أن يرى كل الأشياء التي فعلتها. يذكر يسوع كيف لم يقم سمعان ماء ليسوع، ولم يحيي يسوع بقبلة، ولم يدهن رأس يسوع بالزيت.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور سمعان، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "فقلت أفضل ما في وسعي بإعداد وجبة ليسوع". "كيف عرف أفكاري؟" "أنا أشعر بالخارج"، "أشعر بالخجل حيث قال يسوع كل هذا أمام الجميع". أعد التمثيل.

يستمر يسوع في التحدث لسمعان ويخبره بأن خطايا المرأة الكثيرة قد غفرت. هذا هو السبب في أنها ظهرت الكثير من الحب ليسوع. لكن الشخص الذي يعتقد أنه يحتاج إلى غفران قليل يُظهر القليل من الحب ليسوع.

"فكرة الرجال الجالسون على الطاولة، "من هو هذا الرجل الذي يغفر الخطايا؟"

"ثم يقول يسوع للمرأة، "لقد خلصك إيمانك، اذهبي بسلام"

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور المرأة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "يقول يسوع أمام الجميع إنني قد غفر لي"، "أشعر بأنني مقبولة لأن يسوع لم يرفضني"، "أنا سعيدة لتجربة السلام الذي منحني إياه يسوع". أعد التمثيل.

بعد فترة وجيزة من بدء يسوع في الذهاب إلى بلدات وقرى مختلفة، يخبر بالبشرى عن ملوكوت الله. التلاميذ الإثنان عشر مع يسوع، وأيضاً بعض النساء. شفي يسوع هؤلاء النساء من الأرواح الشريرة والأمراض. كان كثيرون يمنون أنفسهم الشخصية لدعم يسوع وتلاميذه أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة التي دعمت يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسرقني أن أساعد يسوع،" "لقد غيرَ يسوع حياتي،" "أريد أن أخدم يسوع بأي طريقة ممكنة"

## الإمام بالمصطلحات

### سد / الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

يُدعى يسوع لتناول الطعام في منزل فريسي، أو قائد ديني. عليك أن تتأكد من ترجمة الفريسي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. فريسي يوجد في المسرد الرئيسي

في أثناء الوجبة، اتكأ يسوع على الطاولة. هذا يعني أنه مستلقى على وسادة بجوار طاولة منخفضة. كان من المعتمد الاستلقاء على الجانب الأيسر مسندًا على المرفق الأيسر. ستكون أقدامهم أبعد ما تكون عن الطاولة في هذا الوضع. كان هذا سيجعل قدمي يسوع سهلة الوصول إلى المرأة

توقف واعرض لفريسك صورة لإعداد طعام يهودي إن لم تكن قد فعلت

تدخل امرأة مع جرة مرمر بها عطر. المرمر هو حجر أبيض وأصفر من مصر. كانت الجرة حاوية غالية مثل قارورة أو زجاجة. كانت لديها رقبة طويلة وليس لها مقابض. كان يجب أن يتم تحطيم عنق الجرة حتى يصب العطر. يشير العطر الموجود بداخله إلى زيت عطري. كانت هذه هدية غالية جداً تبلغ قيمتها 300 دينار، أو أجور 300 يوم

يصاب سمعان بالصدمة من سلوكيات المرأة. يرفض سماح يسوع للمرأة بأن تغسل قدميه. لا يعتقد سمعان أن يسوع يتصرف مثل النبي. عليك أن تتأكد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمته بها سابقاً. النبي يمكن العثور عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي

يروي يسوع مثلاً ليعلم سمعان درساً عن الرب. مثل يعني نوع خاص من القصة يستخدم لتعليم الناس أموراً أعمق عن الرب. مثل يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي. مثل يسوع هو عن المرابي. مصطلح مرابي هو شخص يفرض المال للأخرين بمنزلة عملٍ تجاري. على الشخص الذي يقترض المال أن يسدّد المال الذي افترضه بالإضافة إلى الفائدة، أو مال إضافي، إلى المقرض. في هذا المثال، يستدين الرجال الدينار. الدينار يشير إلى العملات الفضية التي استخدماها الرومان كأموال. كانت عملية واحدة تعادل أجور يوم واحد

توقف واعرض لفريسك صورة دينار

عندما لغى المرابي الديون، هذا يعني أنه لم يكن على أي رجل أن يسدّد للمقرض. ملغي، يمكن أن يشير إلى أي نوع من اللطف ظهر لشخص لم يفعل شيئاً ليستحق ذلك. إذا أمكن، يمكنك استخدام الكلمة "ملغي" يمكن أن تتطابق على الديون والخطايا. يربط يسوع نفسه بالمقرض والخطايا بالديون. تأكّد من ترجمة خطينة وغفران بالطريقة نفسها التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. خطينة وغفران يمكن أن يوجدا في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن إيمان المرأة قد خلصها. يمكن أن يعني الخلاص شفي، لكن في هذا السياق يعني إنقاذ بسبب إيمان المرأة، إنقاذها الرب من حياتها الخطأة ولم يتعاقبها على ذلك. خلصت توجد في المسرد الرئيسي. إيمان يشير إلى ثقة المرأة في الرب. يطلب يسوع من المرأة أن تذهب بسلام، أو بأمان في علاقتها بالرب. إيمان وسلام يمكن أن يكونا موجودين في المسرد الرئيسي

يستمر يسوع في السفر من مكان إلى مكان يبشر بالبشرى عن ملوكوت الله. عليك أن تتأكد من ترجمة البشري وملوكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي

تتبع العديد من النساء يسوع أيضاً. منهن واحدة هي مريم. طرد يسوع سبعة شياطين من مريم. يعتقد اليهود أن الأرواح الشريرة كانت تسكن داخل شخص ذلك كان على يسوع أن يطردها خارجاً. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. شيطان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 4:8-15

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 4:8-15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 8:4-15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرارًا واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه القصة، يتوقف لوقا عن إخبار جمهوره عن تعاطف يسوع وتأكيد هويته. يركز لوقا الآن على البشارة التي يبشر بها يسوع وعواقب رفضها. يُعلم يسوع باستخدام الأمثل، أو القصص الخاصة التي تعلم أمورًا أعمق عن رب

المثل التالي هو من القصص القليلة التي يمكن العثور عليها في ثلاثة من الأنجلترا الأربعة. وهو مميز لأنه يتضمن شرًّا. تختلف القصة قليلاً في نسخة لوقا لأنها أقصر.

يواصل يسوع التدريس من قرية إلى قرية في منطقة الجليل. تلاميذ يسوع والنساء اللواتي يدعمنه معه، يبدأ حشد من الناس في التجمع حول يسوع لل الاستماع إلى تعاليمه. لقد أتى الناس من العديد من القرى المحيطة. يعلّمهم يسوع باستخدام مثل

يقول يسوع إن مزارعًا يذهب إلى حقوله لزرع البذور. تعني الكلمة "زرع" هنا أن المزارع يرمي البذور أمامه من جانب إلى آخر وهو يمشي. كانت هذه طريقة عادلة يستخدمها المزارعون اليهود سمحوا لهم بزرع مساحة كبيرة بسرعة.

توقف وعارض صورة لمزارع ينشر البذور إذا لم يكن هذا مفهومًا شائعاً في ثقافتك. ما هي الطرق المستخدمة في ثقافتك لزرع البذور؟ كيف تشبه أو تختلف عن الطريقة التي زرع بها الزارع بذوره في هذه القصة؟

سقطت بعض البذور على الطريق. يشير الطريق إلى ممر للأشجار يستخدمه الناس للسير عبر الحقل أو على جانبه. كانت التربة صلبة بسبب سير العديد من الناس عليها. تتعرّض البذور التي تسقط على الطريق للدرس من الناس وهم يسرون. وسرعان ما أكلت الطيور الجائعة التي تطير في السماء هذه البذور.

### توقف واعرض صورة للتربة على مر المراحل في حقل

تسقط بذور أخرى على صخور. في هذا السياق، كانت هناك طبقة من الصخور تحت التربة. كانت الصخور تبرز عندما تكون التربة ضحلة. نمت البذور التي سقطت على الصخور لتصبح نباتات صغيرة، لكن النباتات الصغيرة ماتت لأنها لم تحصل على ما يكفي من الماء من التربة الضحلة. لم تحصل النباتات على ما تحتاج إليه لتنمو من التربة بسبب الصخور.

### توقف واعرض صورة للتربة صخرية

تسقط بذور أخرى وسط الشوك. يعني ذلك على تربة تحتوي على أشواك أو بذور نباتات شوكية. الأشواك هي نباتات قوية سريعة النمو تتنافس مع الحبوب. وتزوج المزارعين. نمت الأشواك مع الحبوب ولم تترك لها ما يكفي من المساحة أو التربة أو الماء أو ضوء الشمس لتنمو جيداً. لذلك ماتت الحبوب ولم تثمر.

### توقف واعرض صورة للتربة تنمو فيها أشواك

سقطت بعض البذور على تربة جيدة. تعني كلمة جيدة هنا خصبة أو مثمرة. لم تكن التربة مكتظة أو ضحلة أو مختلطة بالأشواك. تسمح التربة الجيدة للبذور بأن تنمو لتصبح نباتات مثمرة تعطي حبوبًا. أعطت النباتات التي نمت بذورًا تعادل 100 مرة عدد البذور التي زرعتها المزارع. كان ذلك حصاداً استثنائياً في إسرائيل. ينتاج الحصاد في المتوسط حوالي 10 بذور لكل بذرة يتم زراعتها.

**توقف واعرض صورة للتربة جيدة. نقاش مع فريقك: كيف تصف التربة الجيدة في ثقافتك؟ كيف تعرف أي مساحات ينبغي الزرع فيها وأين منها لن تعطي ثماراً؟**

ينهي يسوع المثل ويقول، "من لديه أذنان فليسمع". يقول يسوع إن الحشد يجب أن يفكر ملياً في ما قاله. يريدهم يسوع ألا يكتفوا بالتفكير بل وأن يعلموا أيضاً بناءً على ما تعلموه من القصة.

### توقف واسأل فريقك: ماذا سيقول معلم في ثقافتك لجذب انتباه جمهوره؟

يسأله تلاميذه يسوع، أو أتباعه، عن معنى المثل. يقارن يسوع تلاميذه بالآخرين الذين يسمعون القصة. يقول يسوع إنه يعلم بالأمثال لأنها تحتوي على حقائق مستترة عن ملكوت الله. ولا يكشف يسوع عن تلك الحقائق إلا لبعض الناس. يختار يسوع أن يكشف لتلاميذه عن معنى المثل. لن يتمكن الآخرون الذين يسمعون إلى المثل من فهم الحقائق عن ملكوت الله.

يعطي يسوع سبب التدريس بالأمثل مقتبساً من الناموس، أو الكتابات اليهودية المقدسة. يقتبس يسوع من النبي المعروف، أو رسول الرب، إشعيا. قال إشعيا:

مع أنهم ينظرون، وقد لا يبصرون

مع أنهم يسمعون، وقد لا

يفهمون

الإشارة الأولى للرؤية تعني رؤية شيء كشخص أو غرض. الإشارة الثانية للرؤية تعني عدم الاكتفاء بالرؤية بل فهم معنى ما تتم رؤيته. والأمر سيان بالنسبة إلى السمع. الإشارة الأولى تعني فعل السمع الجسدي، بينما تعني الإشارة الثانية للسمع فهم ما يُسمع. يقول يسوع إن بعض الناس لا يريدون أن يؤمّنا به ويبيّعوه. لن يعلّمهم يسوع حقائق ملكوت الله.

يشرح يسوع المثل لتلاميذه. إن التقسير الأساسي للمثل هو أن البذور تمثل رسالة من رب، وأن الزرع يمثل نقل الرسالة إلى الناس، وأن أنواع التربة المختلفة تمثل الطرق المختلفة التي يسمع بها الناس الرسالة.

يشرح يسوع أن البذور التي تسقط على الأرض تمثل إبليس، وهو يأخذ الرسالة التي يسمعها الناس. ثم يشرح يسوع أن البذور التي تسقط على تربة صخرية تمثل الناس الذين يتلقون الرسالة بفرح، لكن في وقت التجارب، يبتعدون.

### توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ما نوع الإغراءات أو التجارب التي يواجهها الناس؟

ثم يشرح يسوع أن البذور التي تسقط وسط الأشواك تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة لكنهم غارقون في المخاوف والثروات.

**توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تصف الثروات؟ في أي ظروف يقلّ الناس في ثقافتك؟**

من الهام ملاحظة أن هناك العديد من التقسيرات المختلفة لمعنى البذور بعد زراعتها. يعتقد بعض العلماء أن البذور لا تزال تعني رسالة الرب وأن التربة تمثل الطرق الأربع المختلفة التي يسمع بها الناس رسالة الرب ويستجيبون لها. يعتقد علماء آخرون أن التربة تشير إلى أنواع مختلفة من الناس.

لا يشرح يسوع ما إذا كان يتحدث عن أتباعه الذين يحتاجون إلى النمو روحيًا، أو عن أولئك الذين ليسوا من أتباعه وهم يسمعون الرسالة من الرب ويقبلونها في كثير من الأحيان، تحتوي الأمثل على معنى أوسع من مجرد حالة واحدة أو فترة زمنية محددة. لا تعطِ المثل معنى أو تقسيماً محدداً غير مذكور في الكتاب المقدس.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

**المشهد الأول:** يأتي الناس من عدة بلدات لسماع يسوع. يروي يسوع قصة في شكل مثيل للناس المجتمعين

**المشهد الثاني:** تدور القصة حول مزارع ينشر البذور لزرعها. يروي يسوع ما حدث للبذور التي تسقط في مناطق مختلفة من الحقل. في النهاية، يقول يسوع إن من له أذنان للسمع يجب أن ينصلت ويفهم

**المشهد الثالث:** يسأل التلاميذ يسوع عن معنى المثل. يشرح لهم يسوع أنه مسموح لهم بفهم المثل حتى تتحقق الكتب المقدسة

**المشهد الرابع:** يعطي يسوع تفسيرًا يوضح معنى المثل

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- شخص يمثل الطريق
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على صخور
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على أشواك
- شخص يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة
- الطيور
- الشيطان

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن هناك طريقاً يسلكه المزارع للسير. ينشر المزارع البذور على ذلك الطريق. ولأن استخدام هذا الطريق شائع، أصبح صليباً

يأتي الناس من عدة بلدات ويتجمعون لسماع يسوع. ثم يروي يسوع قصة في شكل مثيل. في المثل، قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لتمثل أن البذور تسقط أولًا على شتى أنواع التربة. بعد مضي بعض الوقت، يتم الدوس على تلك التي تسقط على الطريق، ثم تأكلها الطيور. أما تلك التي تسقط على الصخور، فإنها تنمو بعد بعض الوقت لكنها تموت بسبب نقص الرطوبة. وتنمو تلك التي تسقط بين الأشواك بعد مرور بعض الوقت لكن الأشواك تقتلها. تنمو تلك التي تسقط في تربة خصبة بعد مرور بعض الوقت وتنتج مائة مرة ما زرع

"بعد إعطاء المثل، قال يسوع: "من له أذنان للسمع، فليسمع ويفهم

يسأل تلاميذ يسوع عن معنى المثل. يستدير يسوع نحو تلاميذه ليشرح لهم المثل. يقول يسوع لتلاميذه: "مسموح لكم بفهم أسرار ملوكوت الله." يقول يسوع إنه يستخدم الأمثال حتى تتحقق الكتب المقدسة. يقول يسوع إن الناس ينظرون ولا يبصرون ويسمعون ولا يفهمون حقًا

يقدم يسوع تفسير المثل

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- بسوع
- الحشد
- التلاميذ
- شخص يمثل الطريق
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على صخور
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على أشواك
- شخص يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة
- الطير
- الشيطان

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بعون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة والحكمة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يأتون من بلدات مختلفة لسماع يسوع. يعطي يسوع مثلاً

تأكد من أن الفريق يمثل المزارع وهو يسير على طريق في حقله، ويرمي البذور لزرعها في حقله

عندما ينثر المزارع البذور، يسقط بعضها على الطريق، وبعضها يسقط على الصخور، وبعضها يسقط على الأرض وسط الأشواك فيما يسقط البعض على تربة خصبة. تنمو البذور. تأكل الطير البذور على الطريق. تموت النباتات على الصخور بسبب نقص الرطوبة. ماتت النباتات وسط الأشواك لأن الأشواك أوقفت نموها. وأثمرت النباتات على التربة الخصبة مائة مرة ما تم زراعتها

تأكد من أن الفريق يمثل المزارع وهو يزرع البذور مرة أخرى. هذه المرة فقط، قم بتمثيل التفسير الذي يقدمه يسوع والذي يظهر الأنواع المختلفة من الناس في الوقت نفسه.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل الناس الذين يأتون من بلدات مختلفة لسماع يسوع. يروي يسوع مثلاً عن مزارع ينثر البذور

فيما يروي يسوع هذا الجزء من القصة، يتصرف الناس الأربع الذين يمثلون الحقول كما لو كانوا يتلقون البذور. بالنسبة للشخص الذي يمثل أنه الطريق دع البذور تهبط عليه على أن تبقى البذور على السطح. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة التي تحتوي على الصخور، دع البذور تهبط عليه على إلا تكون البذور على السطح، يمثل ذلك تجذرها في الصخور. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة التي تحتوي على الأشواك، دع البذور تهبط على السطح ثم تتجذر وسط الأشواك. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة، دع البذور تهبط على السطح وتتجذر أيضاً. بعد مضي بعض الوقت، يأتي الممثل الذي يمثل الطائر ويأخذ البذور عن الطريق. ثم تموت النبتة التي نمت في المنطقة ذات الصخور بسبب عدم وجود ماء. ثم تموت النبتة التي نمت وسط الأشواك لأن الأشواك لا تدع النبتة تعيش. تتمر النباتات التي نمت على تربة خصبة ما يصل إلى مائة مرة ما تم زراعتها

"عندما ينتهي يسوع، يقول: "من له أذنان للسمع، فليسمع"

"أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يودون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل "لقد فهمت ما قاله لنا يسوع"، "المذا يتحدث يسوع عن الزراعة أحب أن أسمع يسوع وهو يتحدث"، "أنا مرتبك". أعد التمثيل"

مثل دور التلاميذ وهم يسألون يسوع عن معنى المثل. يرد يسوع قائلاً إنه مسموح للتلاميذ بهم أسرار ملوك الله. شرح لهم يسوع أيضاً أنه يستخدم الأمثال حتى يتحقق ما جاء في الكتاب المقدس. يقول الكتاب المقدس الذي يتحدث عنه يسوع: "حتى إنهم ينظرون ولا يبصرون، ويسمعون ولا يفهمون

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يودون دور التلاميذ، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "الذي شرف الحصول على تفسير من يسوع"، "أشعر بالسعادة لأن يسوع اختارني لاتبعه عن كثب"، "الآن أفهم أنه يجب أن أستمع إلى قصص يسوع بتمعن". أعد التمثيل

مثل دور يسوع وهو يشرح معنى المثل. تتمثل البذور التي تسقط على الطريق الناس الذين يسمعون الرسالة لكن الشيطان يأخذ كلمة الرب بعيداً. في الوقت نفسه، مثل دور الشيطان الذي يأخذ كلمة الرب من الشخص الذي يمثل الطريق

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يسمع الرسالة لكن الشيطان يأخذها بعيداً: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كيف نسيت ما قاله يسوع؟" "لا بأس، سأتأتي معلمون آخرون"، "هذه الرسالة موجهة لشخص سيء جداً، وليس لي". أعد التمثيل

مثل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط على الصخور تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة وينتفوها بفرح لكنهم يسقطون في وقت التجارب. في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة الصخرية وهو متوجه، لكن الإغراء يجعل النمو الصغير يتوقف ويموت

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يسقط بسبب التجربة: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كنت أتوقع رسالة مثل هذه منذ فترة طويلة،" "سمعت الرسالة، لكنني لا أحتج إلى التغيير،" "كانت رسالة جميلة، لكن لدي حياتي الخاصة." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط وسط الأشواك تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة ثم تمنعهم مخاوف الحياة وثرواتها ومذانعها من النضج في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة التي تحتوي على أشواك أن يسمع الرسالة. مثّل دور هذا الشخص الذي يحب الثروات والمذانع. مثّل كيف يموت هذا الشخص قبل أن يعطي أي ثمرة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي لم ينضج: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سمعت ما قاله يسوع، لكنني بحاجة إلى الحفاظ على مكانتي،" "أحب الذهاب إلى الحفلات، ربما يمكنني أن أفعل ما قاله يسوع،" "يجب أن أحقق كل أهدافي أولاً." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط على التربة الخصبة تمثل أناساً صادقين طيبين يسمعون كلمة الله ويتعلقون بها، وينتجون حصاداً ضخماً. في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة الجيدة أن يسمع كلمة الله وبتشبت بها. مثّل إعطاء الكثير من الثمر.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي ينتج حصاداً ضخماً: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "هذا ما كنت أنتظره طوال الوقت أشعر بالسعادة، سأفعل ما يأمرني به يسوع،" "أريد أن أخبر الآخرين عن يسوع"

## الإمام بالمصطلحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

تعلم يسوع حشدًا باستخدام مثّل. المثل هو قصة خاصة تستخدّم الأشياء اليومية لوصف أمور أعمق عن الله. في كثير من الأحيان، يصعب فهم الأمثال ما لم يحاول الناس الإنصات حقًا. تأكّد من ترجمة مثّل تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على كلمة مثّل في مسرد المصطلحات الرئيسي يتحدث المثل عن مزارع يزرع البذور. الزرع هو رمي البذور من جانب إلى جانب بينما يمشي المزارع. كانت تلك طريقة شائعة يعتمدها المزارعين اليهود لزرع بذور الحبوب. تم نثر البذور على الأرض التي حرثها المزارع بالفعل أو سيحرثها بعد أن يزرعها. سمحت هذه الطريقة للمزارعين بزراعة مساحة كبيرة بسرعة.

توقف واعرض صورة مزارع يزرع البذور إذا لم تقنع من قبل

ينهي يسوع مثّله بالقول: "من له أذنان للسمع، فليسمع". يريد يسوع لا يكتفي الحشد بالاستماع بل أن ينصتوا بعناية ويحاولوا فهم ما يقوله. يريد يسوع أن ينصت الناس ويتصرّفوا بناءً على ما تعلموه من المثل

يسأله تلاميذ يسوع، أو أتباعه، عن معنى المثل. تأكّد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدّماً الكلمة نفسها التي استخدمنا في المقاطع السابقة. تردّ كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي

يسمع يسوع لتلاميذه بمعرفة أسرار ملكوت الله من خلال شرح المعنى. يتعلق السر أو الحقيقة بملكون الله. الله وحده يمكنه أن يكشف هذا السر أو هذه الحقيقة عن ملكوت الله. احرص على عدم ترجمة كلمة سر بشكل سلبي

يشير ملكوت الله إلى حكم الله في قلوب شعبه كملكون. سيكشف يسوع الناس عن أسرار الله إذا كانوا تربة خصبة، بمعنى إن كانوا ينصتون إليه حقًا ويؤمنون به حقًا. إذا كان الناس مثل التربة السيئة، فسيتركون أو ينسون ما يقوله يسوع. تأكّد من ترجمة مصطلح "ملكوت الله" تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. برد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي

يقول يسوع إن البذرة هي كلمة الله. البذرة هي مفرد في اللغة الأصلية، لكنها قد تشير إلى العديد من البذور من نوع النبات نفسه. كانت بذور الحبوب هي الأكثر شيوعًا في هذه الثقافة.

توقف واعرض لفريقيك صورة لبذور الحبوب

**كلمة الله** تعني رسالة الله. يشير يسوع إلى تعاليمه الخاصة. على وجه التحديد، التعاليم عن ملكوت الله

يذكر يسوع الشيطان وهو يأتي ويبعد الكلمة من قلوب الناس. يشير الشيطان إلى الشيطان الذي هو رئيس كل الأرواح الشريرة. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلح شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مجموعتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فربما يعلم ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 16:8-18

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8-18 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 8-18 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يروي لوقا مثلاً آخر يعطيه يسوع، أو قصة خاصة تعلم مواضيع معينة عن الله. تماماً كالأمثلة الأخرى التي أعطاها يسوع من قبل، يعلم هذا المثال تلاميذ يسوع أنه ينبغي لهم أن يصنعوا بعناية إلى تعاليمه. تُظهر هذه الأقوال أيضاً ما قاله يسوع لتلاميذه عن الأمثال. لن يكون المعنى واضحًا للبعض، غير أن تلاميذه ينبغي أن يفهموا المعنى.

سرد يسوع للتو مثل البدار الأربعية أمام حشد ضمّ تلاميذه أو أتباعه. شرح يسوع لتلاميذه المثل قائلاً إنه يجب أن يصغوا بعناية ليفهموا ما يعلّمه. ثم يعطي يسوع مثل السراج.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تعلم الدروس الهمامة في ثقافتك؟ هل معاني الدروس واضحة دائمًا أم أنها مستترة أحيانًا؟ أي نوع من الناس يفهم المعاني المستترة؟

ليس واضحًا ما إذا كان يسوع يتحدث إلى الحشد كله أم إلى تلاميذه فقط.

يبدأ يسوع بوصف فعل لن يفعله أحد. لن يقوم أحد بإضاءة سراج ووضعه في مكان لا يظهر فيه النور. "جرة الطين" و"تحت السرير" هما مثالان عن أماكن يمكن فيها إخفاء النور. في الثقافة اليهودية، كان السراج عبارة عن مصباح صغير من الطين يحرق زيت الزيتون. كان الجميع في زمان يسوع يملكون واحداً في البيت. بالعكس، يقول يسوع إن الناس يضعون سراجهم على المنارة ليطال النور الجميع.

توقف واعرض صورة سراج زيت ومسرجة. ناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تتأكد من أنه يمكن رؤية الضوء؟ في ثقافتك، كيف يمكن إخفاء النور؟ يقول يسوع إنه لا يوجد شيء مخفي لن يكشفه الله أو يسلط الضوء عليه. يقول ذلك بطريقتين مختلفتين. قد يعني ذلك أن الله لا يريد للحق أن يظل سراً مثل سراج في جرة من الطين أو تحت السرير. ينطبق هذا القول أيضاً على تعاليم يسوع عن ملكوت الله. سيكشف الله عن معنى ملكوته للناس في الوقت الذي يناسبه.

ولأن الله يكشف عن الحق، يقول يسوع إنه ينبغي للناس أن يصغوا بعناية إلى تعاليمه وأن يستعدوا للإيمان بها وطاعتها. الناس الذين يصغون إليه ويريدون أن يفهموا أكثر سيفهمون أكثر. بالمقابل، من لا يريد أن يفهم تعاليم يسوع سيطرد أنه يفهم ملكوت الله، غير أنه سيدرك لاحقاً أنه كان مخطئاً.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوير هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يروي يسوع مثلاً لشخص بضم سراجاً. بعد أن يضيء الشخص سراجاً، يغطيه بجرة من الطين. من يدخل إلى المنزل لا يمكنه الرؤية. ثم يضع الشخص السراج تحت السرير. من يدخل لا يمكنه الرؤية. ثم يأخذ الشخص السراج ويضعه على منارة. يمكن لكل شخص يدخل المنزل أن يرى.

**المشهد الثاني:** يقول يسوع إنه ما من محظوظ لن يكشف

**المشهد الثالث:** يطلب يسوع أن نصغي بعناية إلى تعاليمه حتى يفهم الناس. سيختبر من لا يصغي حتى إن ظنَّ أنه يفهم

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الأشخاص الذين يستمعون
- شخص معه سراج
- شخص يصغي إلى يسوع
- شخص لا يصغي إلى يسوع

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أنه من غير الواضح ما إذا كان يسوع يستمر في التحدث إلى تلاميذه فقط أم إلى الحشد بأسره. من الهام تذكر أن يسوع يقترح أفعالاً كان يعلم أن جمهوره لن يفعلها. لن يضيء أحد سراجاً ثم يخفي النور المنبعث منه. يفعل يسوع ذلك ليثبت وجهة نظره بشأن تعاليمه.

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الأشخاص الذين يستمعون
- شخص معه سراج
- شخص يصغي إلى يسوع
- شخص لا يصغي إلى يسوع

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والجكهة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل الحشد والتلاميذ وهم يستمعون إلى يسوع

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور شخص يضيء سراجاً ثم يغطيه بجرة من الطين. في هذه الثناء، يوضح يسوع أن لا أحد يفعل ذلك. يدخل شخص إلى المنزل ولا يمكنه رؤية أي شيء. ثم يضع الشخص السراج تحت السرير. يوضح يسوع أن لا أحد يفعل ذلك. يدخل شخص إلى المنزل ولا يمكنه الرؤية. يوضع الشخص السراج على مسرجة، وبعدها يستطيع كل شخص في المنزل أن يرى كل شيء. يوضح يسوع أن هذا هو الغرض من السراج - إعطاء النور

أوقف التمثيل: أسأل الذي يؤدي دور الرجل الذي يحمل السراج، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بأن لدي فكريتين لم تتجها"، أو "أنا سعيد لأنني أستطيع الرؤية بعد وضع السراج على المسربة" أو "أنا سعيد لأن الناس يمكنهم أن يدخلوا ويرروا عند دخول منزلي". استكمل التمثيل

يقول يسوع إن لا شيء محظوظ لن يُكشف. يقول إن أي سر سيكتشف بسبب النور

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يبدون دور التلاميذ: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أفهم عن أي أسرار يتحدث يسوع" أو "أظن أنه يتحدث عن أسراري. أشعر بالخجل"، "أريد أن أعرف ما هو محظوظ". استكمل التمثيل

يقول يسوع إن عليهم أن ينتبهوا إلى طريقتهم في الإصغاء. فالشخص الذي يصغي سيفهم أكثر. أما بالنسبة إلى الشخص الذي لا يصغي، فإن الفهم الذي يظن أنه يملكه سيسقط منه. فيما يقول يسوع ذلك، مثلاً دور شخص يصغي ومثلاً دور شخص يكتسب فهماً. ثم مثلاً دور شخص لا يصغي ويظن أنه يفهم. سيخسرون ذلك الفهم لاحقاً

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يخسر فهمه، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أحتاج إلى الإصغاء أكثر" أو "سمعت كلاماً بشيء من قبل" أو "تعاليم يسوع لا تنطبق على

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع النص مرّةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يقول يسوع إن لا أحد يخفى سراجاً في جرة من الطين أو تحت السرير. في الثقافة اليهودية، يشير السراج إلى سراج زيتى صغير من الطين. كان يحرق زيت الزيتون. كان الجميع في زمان يسوع يملكون واحداً في منازلهم

إن المعنى الذي يرمز إليه السراج أهم من نوع السراج. إذا كنت لا تستخدم السراج في ثقافتك، فيمكنك استخدام كلمة عامة أكثر تشير إلى غرض يضيء عندما يذكر يسوع الجرة، فهو يقصد أي نوع من الأقدار أو الأووية أو الحاويات التي يمكن أن تخفي الضوء. لا تشير الجرة إلى جرة زجاجية شفافة. بدلاً من ذلك، تشير إلى أي حاوية تغطي سراجاً وتختفي الضوء المنبعث منه

تشير الأسرة في الثقافة اليهودية إلى قطعة من الأثاث يُستلقى الناس عليها أو يرجعونها إلى الخلف للنوم أو تناول الطعام. يشير السياق إلى أن السرير مرتفع عن الأرض بحيث يمكن إخفاء سراج تحته

إذا كانت الأسرة في ثقافتك توضع على الأرض، فتأكد من ترجمة هذه الكلمة لتعني سريراً مرتفعاً عن الأرض

يقول يسوع إن الناس بدلاً من ذلك يضعون سراجهم على منارة. وكانت المنارة عبارة عن قطعة أثر متراكمة. عادة ما تكون المنارة مصنوعة من معدن أو خشب وستستخدم لرفع السراج ودعمه

في حال لم تكن الأغراض المذكورة في هذا المثل مثل السراج الزيتى والمسيجات والأسرة المرفوعة شائعة في منطقتك، فيمكنك استبدالها بأغراض مماثلة. يجب أن يُظهر المعنى دائمًا أن الناس لا يعطون أو يخفون منبع ضوئهم

يقول يسوع إنه من ليس عنده، فحتى الذي يظنه له، يُترزع منه. قد يصعب فهم ذلك عندما يجدوا من المستحيل على أي شخص أن يُسلِّب ما ليس موجوداً. غير أن يسوع يقول إن هؤلاء الناس سيفقون القليل من المعرفة أو الفهم الذي يعتقدون أنهم يملكونه

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 19:8-21

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:19-21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 8:19-21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

كان يسوع يعلم حشدًا في منطقة الجليل. تلاميذه، أو أقرب أتباعه، وجموعة من النساء اللواتي كان يدعمنه هناك أيضًا. لا يخبرنا لوقا بمكان يسوع بالضبط لكنه يعلم باستخدام الأمثل. الأمثل هي قصص مميزة تعلم دروسًا أعمق عن الله. استخدم يسوع الأمثل لتعليم الناس أنه لا ينبغي لهم الاستماع إلى تعاليمه

فحسب، بل الالتزام بها أيضًا. تأتي عائلة يسوع للتحدث معه. يستخدم يسوع ذلك كوسيلة لتعليم الحشد. أظهرت أمثل يسوع أهمية طاعته. يستخدم يسوع وصول عائلته لتعليم الحشد كيف يرى من يطيعه

يُعَلِّم يسوع ويحيط به حشد كبير. جاءت والدة يسوع، مريم، وإخوته لرؤيته. في العبرية، كانت الكلمة نفسها تستخدم للتعبير عن الأخ البيولوجي وابن العم يمكن لكلمة إخوة أن تعني أطفال يوسف الآخرين الذين كانوا أصغر من يسوع. لكنها قد تشير أيضًا إلى أبناء عم يسوع. يستحسن استخدام كلمة عامة قد تشير إلى أي منها، إن أمكن.

**توقف وناقش مع فريقك:** كم مرة أو في أي مواقف يذهب الأقارب لزيارة أفراد آخرين من الأسرة؟

تريد والدة يسوع وإخوته التحدث معه، لكنهم لا يستطيعون الوصول إليه بسبب الحشد. يعني ذلك أن عدداً كبيراً من الأشخاص كانوا جلوسون بالقرب من يسوع وحوله بينما كان يعلم، يخبر أحدهم يسوع بأن عائلته تقف في الخارج وقد حضرت لرؤيته، لا نعرف من ذلك الشخص. يشير ذلك إلى أن عائلته كانت تقف على مشارف الحشد، أو في محيطه. لا يرد يسوع على الرسول فقط، بل على الحشد بأسره. يفعل هذا ليعلم درساً. يقول يسوع إن أي شخص يستمع إلى تعاليمه، أو إلى كلمة الله، ويطيعها هو مثل والدته وإخوته. لم يكن من الضروري أن يكون الناس من أقربائه حتى يعبر لهم يسوع عائلة له.

**توقف وناقش مع فريقك:** من وكيف يمكن اعتبار شخص ما جزءاً من الأسرة؟ ماذا يعني أن تُعتبر من أفراد العائلة في تقافتك؟

لا يخبرنا لوقا بما يحدث بعد ذلك، تُركت مسألة ما إذا كانت عائلة يسوع قد تمكنت من التحدث معه أم لا غير واضحة. نحن نعلم أن يسوع يستخدم وصول عائلته كوسيلة لتعليم الناس عن كونهم من أفراد العائلة في مملكت الله أو ينتمون إليه. فالعائلة لا تُحدد على أساس الأجداد، بل على أساس سماع الإنسان لتعاليم يسوع وطاعتها.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع للنص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

لهذه القصة مشهد واحد.

**المشهد الأول:** بينما كان يسوع يُعلِّم، تأتي والدة يسوع وإخوته لرؤيته. يخبر أحدهم يسوع بأن عائلته أتت لرؤيته. يقول يسوع إن إخوته وأمه هم الذين يسمعون كلمة الله ويطيعونها.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- والدة يسوع
- إخوة يسوع
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع كان يُعلم عن سلوك ابن الله. أعطى يسوع أمثلة عن المواقف التي ينبغي لاتباعه اعتمادها.

هناك حشد من الناس يستمعون إلى يسوع. والدة يسوع وإخوته في محيط الحشد. يربون التحدث مع يسوع لكنهم لا يستطيعون الوصول إليه. يخبر أحدهم يسوع بأن والدته وإخوته قد وصلوا.

من الهام تذكر أن يسوع يستخدم ذلك كفرصة للتحدث عن معنى أن تكون من عائلته. يشرح يسوع أن العائلة بالنسبة إلى اتباعه لا تقوم على أساس العلاقة بالدم، إنما على أساس سماع كلمة الله والتصرف بناء على كلمة الله. هكذا، يختتم يسوع تعاليمه.

من الهام تذكر أن يسوع لا يتوجه عائلته الخاصة، بل يستخدم ما حدث كفرصة لتعليم الناس عن مملكت الله.

## تجسيд المقطع

### تجسيد النص

استمع للنص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

لهذه القصة مشهد واحد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- والدة بسوع
- إخوة بسوع
- الحشد

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تختطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة تأكّد من أن الفريق يمثل أن يسوع يعلم عندما تأتي والدته وإخوته لرؤيته في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة يعلم يسوع حشدًا كبيرًا من الناس عندما تأتي والدته وإخوته لرؤيته. يخبر أحدهم يسوع بأن والدته وإخوته في الخارج ويريدون رؤيته يرد يسوع فائلاً إن الذين يسمعون كلمة الله ويطيعونها هم والدة يسوع وإخوته.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور والدة يسوع: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "لماذا قال يسوع أمراً كهذا؟" يذكّرني ذلك بعندما بقي في المبيكِل، أو "لن أعتبر المسألة ضدي أنا شخصياً". يسوع يستخدم هذا الوضع ليعلم، أو "أريد أن أقترب من يسوع حتى أتمكن من التحدث معه". أسأل الممثل الذي يلعب دور إخوة يسوع: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "ماذا يقصد يسوع؟" "لماذا يتبع هذا العدد الكبير من الناس يسوع؟" "يظن يسوع أنه هام للغاية". أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس لأنني إذا أطعت كلمة الله، فسيعتبرني من عائلته" أو "أتساءل عن معنى أن يكون المرء من عائلة يسوع؟" أو "أنا محبط. أشعر أنه من المستحيل طاعة كلمة الله".

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع للنص مرّة واحدة في النسخة الأسهل لفهمه

يعلم يسوع حشدًا. تصل والدة يسوع وإخوته ويريدون رؤية يسوع. في العبرية، تعني الكلمة المستخدمة للتعبير عن "أخ" الشقيق البيولوجي وابن العم. قد يشير ذلك إلى أبناء يوسف ومريم الذين ولدوا بعد يسوع. وقد يشير إلى أبناء عم يسوع، أو إلى أبناء يوسف من زواج سابق إذا كانت لغتك تسمح بذلك، فالآخر كلمة أكثر عمومية يمكن أن تتطابق على أي من وجهات النظر المختلفة. إذا كنت بحاجة إلى التمييز بين الأخ الأكبر أو الأخ الأصغر، فمن الأفضل استخدام الكلمة التي تعني الأخ الأصغر.

جاءت عائلة يسوع لرؤيته. هذا يعني فقط أنهن أرادوا رؤية يسوع والتحدث معه. لم ير غبوا في النظر إليه من بعيد قال يسوع: "أمي وإخوتي هم أولئك الذين يسمعون **كلمة الله ويعملونها**". كلمة الله هي عبارة تعني رسالة تأتي من الله. في هذه الحالة، كانت كلمة الله هي تعاليم يسوع. تعني كلمة "يعملونها" يطيعونها أو يفعلون ما يقوله يسوع

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كلّ عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلّه دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصوّرة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معينًا ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

**لوقا 8:22-25**

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8-22-25 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 8-22-25 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعِجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

في القصص السابقة، ركز لوقا على تعاليم يسوع ووعظه. في هذه القصة، يُظهر لوقا قوة يسوع على الطبيعة. يعبر يسوع وتلاميذه بحر الجليل في قارب يكون يسوع نالهًا عندما تسبّب عاصفة في غرق القارب تقريبًا. يُظهر يسوع قوته بتهديئة العاصفة

يسوع مع تلاميذه في بحيرة جينيسارت أو بحر الجليل. يخبر يسوع تلاميذه، أو أتباعه المقربين، أنه يريد أن يعبر إلى الجانب الآخر. كان هذا يعني العبور من كفرناحوم على الساحل الشمالي الشرقي للبحيرة. كانت هذه منطقة كان يعيش فيها الوثنيون فقط

توقف وأعرض لفريقك صورة لبحر الجليل. اعرض على خريطة الطريق الذي كان يسوع وتلاميذه سيسلكه يدخل يسوع وتلاميذه القارب ويبعدون في الإبحار إلى الجانب الآخر من البحيرة. ربما كان القارب قارب صيد خشبي به أشرعة ومجاديف. كان على الأرجح طوله 9 أمتار وعرضه 2.5 متر، أو طوله 30 قدماً وعرضه 8 أقدام

توقف وأعرض لفريقك صورة لقارب صيد مع شراع ومجاديف

إنهم يبحرون، مما يعني أن التلاميذ كان بإمكانهم وضع شراع للرياح لتحرك القارب أو استخدام المجاديف لتجذيف القارب. ينام يسوع في القارب. إنه يستلقى على بعد بضعة أقدام من تلاميذه عاصفة، أو رياح كبيرة جدًا، تهيط من التلال المحيطة بالبحيرة. تسبّب الرياح أمواج عالية على البحيرة. كانت الأمواج عنيفة وكبيرة جدًا لدرجة أن الماء بدأ يملأ القارب. كان هناك الكثير من الماء في القارب لدرجة أن القارب كان على وشك الغرق. إذا غرق القارب، كان سيكون الرجال في خطر الغرق، أو الموت في الماء

توقف وناقش مع فريقك: كيف تبدو العاصفة في ثقافتك؟ كيف يشعر الناس عندما تتم محاصرتهم بعاصفة؟ ما هي المخاطر التي تنتظوي عليها كونك في الخارج في وسط العاصفة؟

يأتي التلاميذ إلى يسوع وبوقفه. يقولون، "سيد، سيد." كان هذا لقب أظهر احتراماً وكان يشير إلى شخص لديه سلطة. قول "سيد" مرتين يُظهر ذعر التلاميذ. ويأسهم. يقولون ليسوع، "سنغرق." تشمل التلاميذ يسوع في هذا البيان. يريد التلاميذ أن يساعدهم يسوع ويخلصهم

يستيقظ يسوع ويوبخ الرياح والماء. في هذا السياق، تعني الكلمة "توبيخ" الأمر بایقاف. يتحدث يسوع بقوه إلى الرياح والماء كما لو كانوا بشراً. على الفور توقفت الرياح عن الهبوب وكانت الأمواج ساكنة. كان كل شيء هادئاً مرة أخرى، كان كل شيء هادئاً وساكناً.

توقف وناش مع فريقك: لماذا يؤمن الناس في الطقس في تفاصلك؟ هل هناك أشخاص يمكنهم التحكم في الطقس؟ لماذا يفعل الناس لمحاولة تغيير الطقس؟

يسأل يسوع تلاميذه، "أين إيمانكم؟" استخدم يسوع هذا السؤال لتوبيخ تلاميذه على افتقارهم إلى الإيمان، أو الثقة به. يشير يسوع إلى أنه كان ينبغي للتلاميذ أن يقروا في أنه سيحميهم في العاصفة. كان رد التلاميذ مليء بالخوف والدهشة. مندهشون أن يسوع لديه مثل هذه القوة لتهديئة العاصفة والسلطان الذي استجاب له العاصفة على الفور بأمر منه. يسأل التلميذ، "من هذا؟" ليس لأنهم لا يعرفون يسوع، بل للتعبير عن دهشتهم من المعجزة التي صنعواها.

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار قوته يسوع وسلطانه على الطبيعة. يستخدمها أيضاً لإظهار أن التلاميذ لم يدركوا تماماً قوته يسوع والغرض منها. ترتبط هذه المعجزة ارتباطاً وثيقاً بالمعجزة التالية التي سيصنعها يسوع على الجانب الآخر من البحيرة.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

إنه في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تعريف المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يطلب يسوع من تلاميذه أن يعبروا معه إلى الجانب الآخر من البحيرة. كلهم على متنقارب. يأخذ يسوع غفوة خلال إبحار التلاميذ بالقارب.

**المشهد الثاني:** تبدأ عاصفة كبيرة على البحيرة، يملأ الماءقارب. التلاميذ في خطر حقيقي.

**المشهد الثالث:** ذهب التلاميذ لإيقاظ يسوع فائلين إنهم سيغرقون. استيقظ يسوع ويخبر الرياح والأمواج. كل شيء هادئ الآن. سأله يسوع تلاميذه، "أين إيمانكم؟" يسأل التلميذ بعضهم البعض، "من هو هذا الرجل؟ أطاعت الأمواج والرياح أمره"

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نذكر أن بعض تلاميذ يسوع كانوا صيادين خبراء

من المهم أن نذكر أن يسوع كان على بعد بضعة أقدام من تلاميذه عندما ذهبوا لإيقاظه

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يؤدي دور التلاميذ الذين يصلون إلىقارب بتقىة لأن بعضهم كانوا صيادين

عليك أن تتأكد من أن الفريق يؤدي دور يسوع وهو متعب بعد تعليم وشفاء الكثير من الناس

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثُل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه أنهم سيعبرون البحيرة إلى الجانب الآخر. يصعد جميعهم على القارب ويبدؤون في الإبحار. بينما هم يبحرون يأخذ يسوع غفوة.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأن تلاميذي بجانبي،" "أنا متعب. سأترك الإبحار للاميزي،" "أنا سعيد جداً لأنني أستطيع أن أستريح." أعد التمثيل سرعان ما تبدأ عاصفة كبيرة على البحيرة. كان الماء يملأ القارب. التلاميذ في خطر حقيقي.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يبدؤون دور التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا يائس،" "لم أر من قبل عاصفة سيئة مثل هذه،" "كيف يمكن أن يكون يسوع نائماً؟" أعد التمثيل

"أيقظ التلاميذ يسوع قائلين، "سيد، سيد سنغرق". عندما استيقظ يسوع، وبخ الرياح والأمواج. تتوقف العاصفة وكل شيء هادئ. سالم يسوع، "أين إيمانكم؟" يتساءل التلاميذ من هو يسوع لتطيعه الرياح والأمواج

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "إلى متى سينتهي؟" "ماذا يحتاجون أيضاً إلى رؤيته ليكونوا مقتنعين؟" "أحتاج إلى الاستمرار في تعليمهم. أعلم أنهم سيتعلمون." أسائل الممثلين الذين يبدؤون دور التلاميذ: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل "مندهش،" "كيف يمكن أن يكون لدى يسوع الكثير من القوة؟" "أنا خجل لأنني لم أثق في أن يعتني بي يسوع"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع للنص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

يخبر يسوع تلاميذه أنه يريد أن يعبر إلى جانب البحيرة. تلاميذ تشير إلى الأتباع المقربين من يسوع. بسبب حجم القارب، كان هذا على الأرجح هم الرسل الـ 12 فقط. تأكيد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. تلاميذ يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي

البحيرة تشير إلى بحيرة جينيسارت، أو بحر الجليل. يبلغ طول البحيرة حوالي 21 كيلومتراً وعرضها 10 كيلومترات. كان يسوع وتلاميذه قد دخلوا القارب بالقرب من كفرناحوم وكأنوا يتجهون إلى الساحل الشمالي الشرقي للبحيرة. عليك أن تتأكد من ترجمة بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. بحر الجليل يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي

توقف واعرض لفريقك خريطة وصور البحيرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. نقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن هذا الجسم المائي يسوع وتلاميذه في قارب. كان هذا القارب على الأرجح قارب صيد خشبي. كان القارب حوالي 8 متر طولاً و 2.5 متر عرضاً. وكان يبلغ عمقه حوالي متراً وربع متراً. كان يمكن لقارب بهذا الحجم أن يستوعب ثلاثة عشر شخصاً بشكل مريح. عليك أن تتأكد من ترجمة قارب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. قارب موجودة في المسرد الرئيسي

اعرض للمترجمين معك صور القارب واختبر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما عن طريق رسم الأبعاد على الأرض بعضًا وأطلب من الناس أن يخطوا داخل الخطوط المرسومة

يبحر يسوع وتلاميذه في القارب. يبحر تعني السفر بالقارب على الماء. كان بإمكان التلاميذ وضع شراع للرياح لتحرك القارب أو استخدام المجايف عاصفة هي رياح قوية جداً كانت تهبط من التلال التي تحيط بالبحيرة. هبت الرياح بقوة عبر الماء وتسببت A بينما هم يبحرون، نزلت عاصفة على البحيرة في أمواج عالية. تسببت الأمواج في وصول الماء إلى القارب. كان هناك الكثير من الماء لدرجة أن القارب كان غارقاً. هذا يعني أن القارب كان على وشك الغرق لأنه كان مليئاً بالماء

ينام يسوع على القارب خلال العاصفة. يذهب تلاميذه إلى إيقاظه. يدعونه سيد. سيد هو لقب يُظهر الاحترام ويُستخدم لشخص لديه سلطة. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلاً ترجمتها من قبل. سيد موجودة في المسرد الرئيسي

يخشى التلاميذ أن يغرقوا. غرق يعني موت داخل الماء. يستيقظ يسوع ويوبح العاصفة. في هذا السياق، يوبح تعني الأمر بالإيقاف. يمكن أن تعبر أيضًا عن عدم موافقة قوية لشخص يرتكب خطأ. يتحدث يسوع إلى الرياح والأمواج مثلاً يتحدث إلى شخص ما

يشكك يسوع في إيمان التلاميذ، أو ثقفهم فيه. عليك أن تتأكد من ترجمة إيمان بنفس الطريقة السابقة. إيمان موجودة في المسرد الرئيسي يرد التلاميذ بخوف ودهشة. كان التلاميذ خائفين بسبب قوة يسوع العظيمة. لم يكونوا خائفين من أن يؤذن لهم يسوع ولكنها رهبة من كيف استجابات الرياح والأمواج لأمر يسوع

يسأل التلاميذ، "من هذا؟" ليس لأنهم لا يعرفون من هو يسوع. يطروحون هذا السؤال لإظهار دهشتهم من قوة يسوع وسلطاته

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ بلغتكم الخاصة أو لا، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 8:26-39

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:26-39 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 8:26-39 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحببتك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

تحدث هذه القصة على الفور بعد أن هدأ يسوع عاصفة من قارب على بحر الجليل. يواصل لوقا سرده ليسوع وتلميذه بعد عبورهم بحر الجليل. يصل يسوع إلى الجانب الآخر حيث يعيش وثنيون. يلتقي يسوع برجل تملكه الشياطين فيطردهم منه. يرد الوثنيون بخوف ويرفضون يسوع. في هذه القصة، يُظهر لوقا أن دروس مثل الزارع تنطبق على الوثنيين أيضًا.

توقف وأعرض لفريقك صورة لبحر الجليل وقارب الصيد

بعد تهدئة العاصفة، يصل يسوع وتلاميذه إلى الشاطئ الشمالي الشرقي لبحر الجليل. كانت هذه منطقة الجيراسيين، أو سكان بلدة جيراسا. معظم الناس الذين عاشوا هناك كانوا من الوثنيين، أو غير اليهود. كانت هذه المنطقة على الجانب الآخر من بحر الجليل

توقف وأعرض لفريقك خريطة لبحر الجليل وجيراسا. سلط الضوء على الطريق الذي سلكه وتلميذه

بينما يروي لوقا القصة، فإنه يضيف غالباً معلومات أساسية حدثت بالفعل في الماضي. عليك أن تفكّر في أفضل طريقة لرواية الاختلافات بين الأفعال والمعلومات الأساسية بلغتك.

يخرج يسوع وتلاميذه، أو اتباعه المقربون، من القارب ويمشون على أرض حافة. هناك رجل تملكه شياطين، أو أرواح شريرة، وهو كان آتياً من البلدة إلى حيث يوجد يسوع. الممسوس يعني أن أفعال الرجل وأفكاره كانت تسسيطر عليه أرواح شريرة. كان هذا الرجل وثنياً. لأن الرجل كان ممسوساً، كان يعتبره اليهود نجساً، أو غير مؤهل لخدمة الرب، وفقاً لمفهوم اليهود. ربما عاش الرجل في جيراسا من قبل بسبب الأرواح الشريرة، لكنه لم يعد يعيش هناك. ثم يعطي لوقا معلومات أساسية عن الرجل.

**توقف وناقش مع فريقك:** كيف يتم التعامل مع الناس الذين تسسيطر عليهم الأرواح الشريرة في ثقافتك؟ كيف يمكنك أن تقول أن شخصاً ما تحكم فيه روح شريرة؟

لم يكن الرجل يرتدي ملابس أو يعيش في منزل فترة طويلة. بدلاً من ذلك، عاش في المقابر، أو الكهوف حيث يضع الناس جثث الموتى. كانت هذه معلومة تقصيلية أخرى تشير إلى أن الرجل نجس وفقاً لليهود. تسببت الأرواح الشريرة في عزل الرجل عن مجتمعه وعائلته.

**توقف واعرض لفريقك صورة لقبر مدفن للموتى.** عليك أن تناقش مع فريقك، أين يتم وضع الناس بعد موتهم في ثقافتك؟ ما هي المعتقدات حول المكان الذي يتم فيه وضع الموتى؟

الأرواح الشريرة التي تحكم في الرجل معادية ليسوع. تسبب في أن يبكي الرجل ويسقط عند قدمي يسوع. الأرواح الشريرة في الرجل تدعوه يسوع ابن الله العلي لأنهم يدركون أن يسوع لديه قوة أكثر مما لديهم. بعد أن يأمر يسوع الأرواح الشريرة بأن تترك الرجل، تترجى الأرواح الشريرة يسوع لا يعنها. في هذا السياق، التعذيب يعني المعاقبة بالمعاناة والألم.

ثم يعطي لوقا معلومات أساسية عن الرجل. يشرح لوقا إن الأرواح الشريرة كانت تحكم في الرجل بمنفعة مرات في الماضي. استخدم أهل البلدة سلاسل حول رسمي الرجل وقدميه لتقييده عندما كانت الأرواح الشريرة تسسيطر عليه. كان على الرجال أن يحرسوا الرجل الممسوس حتى لا يهرب ويؤذن الناس لكن الأرواح الشريرة في الرجل تسببت في أن يكون قوياً جداً لدرجة أنه تحرر من السلاسل. إنهم جعلوا الرجل يذهب ويمكث في أماكن يعيش فيها عدد قليل من الناس.

**توقف واعرض لفريقك صورة للسلاسل**

ثم يعود لوقا للقصة. يسأل يسوع عن اسم الرجل وتجيب الأرواح الشريرة على يسوع. يقولون، "الفيلق". فيلق هو مصطلح عسكري يشير إلى أكبر وحدة من الجنود الرومان في الجيش. كان لدى الفيلق ما بين أربعة وألف إلى ستة ألاف جندي. هذا لا يعني أن هناك أربعة إلى ستة ألاف روح شريرة داخل الرجل الروح الشريرة تسمى نفسها فيلق لأن هناك العديد من الأرواح الشريرة الأخرى التي تحكم في الرجل. ترجى الأرواح الشريرة إلى يسوع مراراً وتكراراً بآلاه رسالها إلى الهاوية، أو إلى مكان كانت فيه الأرواح الشريرة تتنتظر عاقبها النهائي. اعتقاد اليهود أن هذا المكان كان في مكان ما في عمق الأرض. كانت الهاوية هي "التعذيب" الذي كانت الشياطين تشير إليه عندما تحدثوا إلى يسوع

يعطي لوقا مرة أخرى معلومات أساسية عن أن هناك خنازير تأكل على جانب نهر قريب. كان يسوع يرى الخنازير من حيث كان يقف على الشاطئ مع الرجل الذي يملكه الشيطان وتلاميذه. نحن نعلم من الأنجليل الأخرى أنه كان هناك حوالي 2000 خنزير

**توقف واعرض لفريقك صورة لخنازير**

بما أن يسوع قد أمر الأرواح الشريرة أن تترك الرجل، فإن الأرواح الشريرة تترجى يسوع ليعطيها إذناً بالدخول في الخنازير. يعطيهم يسوع إذن بالسيطرة على الخنازير. تترك الأرواح الشريرة الرجل وتنتسب في أن تجري مجموعة خنازير على جانب نهر شديد الانحدار. إنها ترکض بسرعة كبيرة لدرجة أنها تسقط في البحرية وتغرق، أو تموت في الماء. رأى الرجل الرعاة أو الناس الذين كانوا يراقبون الخنازير ما حدث وفروا وهم خائفون. ركبوا على إلبار سكان البلدة الآخرين والناس في الريف بما حدث. يسمع الناس قصة الرعاة ويهدون لرؤيتهم بأنفسهم. إنهم يصلون ويجدون الرجل الذي كانت تمتلكه أرواح شريرة بجلس عند قدمي يسوع. كان الرجل يرتدي ملابس وبجلس بسلام. إنه لم يعد جاماً وفقد للسيطرة، بل كان في كامل صحته العقلية. هذا يعني فقط أنه كان يتصرف بشكل طبيعي ولم يعد مجنوناً. في الثقافة اليهودية، يجلس الناس غالباً عند أقدام المعلمين. هذا يظهر خضوعهم وتواضعهم.

كان أهل البلدة خائفين من يسوع لأنه ظهر قوة خارقة الطبيعة بتحرير الرجل من الأرواح الشريرة. الناس الذين شهدوا ما حدث أخبروا الحشد كيف أن يسوع قد شفى أو حرر الرجل من الأرواح الشريرة. كان يمكن أن يشمل هذا كلًا من الرعاة وتلاميذه يسوع. لذلك كان الناس في تمام المنطقة خائفين وطلبوا من يسوع أن يغادر. ظهر استجابتهم أنه حتى عندما رأى بعض الناس قوة يسوع، فإنهم لن يؤمنوا به أو يقبلوا به على أنه المخلص الموعود.

يدخل يسوع القارب مع تلاميذه وهو على استعداد للمغادرة. الرجل الذي كانت تمتلكه الأرواح الشريرة يريد أن يذهب مع يسوع وأن يكون من اتباعه. لكن يسوع أعطى الرجل مهمة بدلاً من ذلك. يريد يسوع أن يعود الرجل إلى بلدته ويخبر الجميع في منطقته بما فعله الرب له. يطبع الرجل ويعود إلى بلدته. يخبر الجميع بالأخبار السارة عن يسوع

في هذه القصة، يُظهر لوقا قوة يسوع وسلطته على الأرواح الشريرة. يُظهر لوقا أيضاً أن تعاليم يسوع وشفائه ليست لليهود فقط، ولكن الوثنيين أيضاً. نحن لا نرى فقط الوثنى يصبح من اتباع يسوع، ولكن يسوع يرسل الوثني لإخبار الآخرين عن نفسه

## تحديد المشهد

## تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة

تحتوي هذه القصة على ست مشاهد

**المشهد الأول:** رجل تملكه الشياطين يعيش في المقابر. يجرح نفسه ولا يرتدي ملابس. عندما يزعج الناس في البلدة، يتم ربطه بالسلسل وحراسته. يخرج الرجل من السلسل ليعيش بعيداً عن الناس.

**المشهد الثاني:** يسوع وتلاميذه على متن قارب في بحر الجليل. يصلون إلى الشاطئ. يخرج يسوع من القارب. يخبر يسوع الشياطين أن يخرجوا من الرجل. يركض الرجل الذي يملكه الشيطان مقابلته. الشياطين ويسمون لهم محادثة.

**المشهد الثالث:** يعطي يسوع الإذن للشياطين بترك الرجل وأن يدخلوا في الخنازير. تدخل الشياطين في الخنازير وتتسرب في ركبها إلى أسفل التل إلى البحيرة وتغرق. يهرب الرعاعة وبخرون الجميع أنهم حضروا ما حدث.

**المشهد الرابع:** يخرج أهل البلدة إلى حيث يكون يسوع مع الرجل. الرجل الذي تملكه الشياطين هادئ، يرتدي ملابس، ويجلس عند قدمي يسوع. يخاف الناس. ويطلبون من يسوع المغادرة.

**المشهد الخامس:** يدخل يسوع وتلاميذه إلى القارب للمغادرة. يطلب الرجل أن يذهب مع يسوع. يخبره يسوع أن يبقى ويخبر الجميع بما حدث.

**المشهد السادس:** يبقى الرجل ويطيع يسوع. يخبر الجميع بما فعله يسوع له.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يملك الشيطان رجلاً
- الشياطين
- الخنازير
- الرعاعة
- أهل البلدة
- يملك حراس الشيطان رجلاً

في هذه الجلسة، احضر القصة المصورة للمجموعة، او ارسم، او استخدم بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نلاحظ أنه في هذا الجزء من رواية لوقا، ينتقل لوقا من سرد الأحداث إلى تقديم معلومات أساسية ثلاثة مرات في هذا المقطع. في المرتين الأولىين تكون المعلومات الأساسية عن حياة الرجل الذي يملكه الشيطان. المرة الثالثة هي عن الخنازير.

بعد أن هذا يسوع العاصفة وصل يسوع وتلاميذه إلى الجانب الآخر من البحيرة.

من المهم أن نعرف أنه قد يكون من الصعب في بعض اللغات الانتقال من سرد حدث إلى المعلومات الأساسية. يمكن للفريق إعادة التسلسل الزمني عن طريق تجميع كل المعلومات الأساسية عن الرجل الذي يملكه الشيطان عندما يقدم لوقا البلدة التي عاش فيها الرجل الذي يملكه الشيطان.

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا ينظرون إلى المقابر على أنها نجسة بسبب جثث الموتى.

من المهم أن نتذكر أن السلسل كانت معدنية، لذلك كان الرجل بحاجة إلى قوة خارقة للطبيعة لخروج منها مراراً وتكراراً.

كان هناك رجل تملكه الشياطين. كان لفترة طويلة بلا مأوى وعارياً، يعيش في المقابر خارج البلدة. كانت هذه الروح تسيطر على الرجل غالباً. حتى عندما تم وضعه تحت الحراسة وقيد بسلسل وأغلال، خرج منها واندفع إلى البرية، تحت قوة الشيطان تماماً.

من المهم أن نتذكر أن تلاميذ يسوع يكثروا معه عندما يلتقي بالرجل، بالرغم من عدم ذكرهم

عندما كان يسوع يتسلق خارج القارب، خرج الرجل الذي تملكه الشياطين للقاء يسوع

من المهم أن نتذكر أن لوقا يشرح أن السبب الذي تشكو منه الشياطين هو أن يسوع أخربهم بالفعل أن يخرجوا من الرجل. قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لهذا الجزء لإظهار عمل يسوع وهو يخبر الشياطين بأن يخرجوا قبل أن يشكوا. في هذه الحالة، يمكن أن يقال على النحو التالي: "عندما بدأ يسوع يخبر الشيطان بأن يخرج من الرجل، جاء الرجل الذي تملكه الشياطين راكضاً للقاء يسوع"

أمر يسوع الروح الشريرة بأن تخرج من الرجل

"بمجرد أنرأى يسوع، صرخ وسقط أمام يسوع. ثم صرخ، "لماذا تدخل يسوع في أمري، ابن الله العلي؟ أرجوك، أن توسل بك، لا تعذبني"

من المهم أن نتذكر أن الخنازير كانت تعتبر حيوانات نجسة في نظر اليهود

من المهم أن نتذكر أن الخنازير كانت تتغذى بالفعل على مقربة من جانب التل، لم تكن على شاطئ البحيرة حيث كان يقف يسوع والرجل الذي يملكه الشيطان. من المهم أن نتذكر أن الشياطين كان عليهم أن يطلبوا الإذن من يسوع قبل أن يُسمح لهم بفعل شيء ما. هذا يدل على سلطة يسوع عليهم. يسأل يسوع عن اسم الرجل. يجيب الرجل على الفيلق لأن هناك العديد من الشياطين داخل الرجل. تطلب الشياطين من يسوع ألا يرسل الشياطين إلى الحفرة التي لا قاع لها! تطلب الشياطين أيضًا من يسوع أن يدعهم يدخلوا في الخنازير التي هي جزء من قطيع أكبر من الخنازير ترعى على جانب التل القريب. أعطاهم يسوع الإذن. خرجت الشياطين من الرجل ودخلت في الخنازير، وسقط القطيع كله على جانب التل شديد الانحدار ثم إلى البحيرة وغرق ركض الرعاعة لإخبار الناس بما رأوا. يأتي الناس لرؤيه يسوع ويحيطون به. يصبح الناس خائفين عندما يرون أن الرجل كان خالياً من الأرواح الشريرة. ترجوا يسوع ليتركهم ويدركهم ويشأنهم من المهم أن نتذكر أن الفريق يجعل الأمر صريحاً أن تلاميذه يسوع خرجوا من القارب مع يسوع، ثم يجب على الفريق أن يجعل الأمر صريحاً أن تلاميذه يسوع يعودون إلى القارب مع يسوع. لذلك تسلق يسوع إلى داخل القارب. الرجل الذي اعتاد أن تكون لديه شياطين ترجى أن يذهب معه. لكن يسوع قال له، "لَا، اذهب إلى عائلتك، وأخبرهم بكل شيء بعله الله معك." أطاع الرجل وذهب إلى البلدة معًا الأشياء العظيمة التي فعلها يسوع له.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ست مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذه يسوع
- يمتلك الشيطان رجلاً
- الشياطين
- الخنازير
- الرعاعة
- أهل البلدة
- يمتلك حراس الشيطان رجلاً

جعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان الذي تملكه الشياطين الذي يتصف بتصريف ويعيش مثلاً وصفه لوقا منذ بداية التمثيل.

تأكد من أن الفريق يمثل دور الرعاعة يعتنون بالخنازير بجانب التل منذ بداية التمثيل.

تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذه الذين يخرجون من القارب مع يسوع. أيضًا، إذا خرج التلاميذه في البداية ثم في النهاية، يجب أن يمثل الفريق دور التلاميذه وهم يعودون إلى القارب مع يسوع عندما يبدأ يسوع في المغادرة.

تأكد من أن الفريق يؤدي دور يسوع وهو يأمر الشياطين بالخروج من الرجل قبل أن تشكو ليسوع

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور الرجل الذي تملكه الشياطين الذين يعيشون في المقابر. يحاول الناس في البلدة تقديره بالسلسل، لكن الشياطين تجعله قريراً ويتحرر من السلسل هو يعيش بعيداً عن الناس في البلدة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "لماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "منهك"، "وحيد"، "محاصر"، و "يائس". أسأل الممثلين الذين يؤدون دور القربيين، "لماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "خائف"، "آمل أن لا يعود"، و "كيف هو بهذه القوة؟" أعد التمثيل.

مثلك دور يسوع وتلاميذه يصلون إلى الشاطئ، يجري رجل يمتلكه شيطان نحو يسوع وبصرخ فيه

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائف"، "هذا الرجل مجنون ونجمس!" "هل نحن في خطر؟" و "ماذا سيفعل يسوع؟" أعد التمثيل.

متّل دور يسوع وهو يتحدث إلى الرجل ويسلامه عن اسمه. ترد الشياطين وتطلب الإذن بالذهاب إلى الخنازير. يعطيهم يسوع الإذن وتتسرب الشياطين في خروج الخنازير من جرف وتغرق. يخاف الرعاعة ويهرعون لإخبار الآخرين بما حدث.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرعاعة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا أستطيع أن أصدق أنهم جميعاً موتى. كيف سأطعم عائلتي الآن؟" "أصيّبت الخنازير بالجنون!" "غاضب"، و "ذلك الرجل فعلها!" أعد التمثيل.

متّل دور أهل البلدة الذين يسمعون ما حدث ويخرجون لرؤية يسوع. إنهم يرون الرجل الذي كان يجلس بجانبه يسوع هادئاً و عقله صحيح.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا مرتاح جداً. أفقني يسوع!" "أخيراً، أشعر بأنّي عدت كما كنت من قبل،" "أريد أن أذهب إلى حيث يذهب يسوع"، و "لم أقابل شخصاً بهذه القوة الكبيرة." أعد التمثيل.

متّل دور أهل البلدة وهم خائفون. إنهم يطلبون من يسوع أن يغادر.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور أه البلدة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأنّه يغادر. آمل أن يأخذ الرجل معه،" "يسوع قوي جداً"، و "لماذا ساعد ذلك الرجل؟" أعد التمثيل.

يدخل يسوع القارب ليغادر ويريد الرجل الممسوس أن يذهب معه. يطلب منه يسوع أن يبقى ويخبر الآخرين بما فعله له الله.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا حزين لأنّي لا أستطيع الذهاب مع يسوع،" "أنا متحمس لإخبار الآخرين كيف أشفاني"، "أريد أن تعرف عائلتي عن يسوع"، و "لن أنسى أبداً ما فعله يسوع".

## الإمام بالصطلاحات

### سـٰ الفجوات

استمع إلى النص مرّة واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

أبجر يسوع وتلاميذه إلى منطقة الجيراسيين. عليك أن تتأكد من ترجمة التلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. تلميذ موجودة في المسرد الرئيسي. جيراسيين تشير إلى الناس الذين عاشوا في مدينة جيراسا. هؤلاء الناس كانوا وثنيون، أو يهود. كانت هذه المنطقة تقع على الجليل عبر الجليل أو مقابلة بحر الجليل موجودة في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض لفريقي خريطة الجليل، بحر الجليل، وجيراسا.

يلتقي يسوع برجل يملكه شيطان. هذا يعني أن العديد من الأرواح الشريرة، أو النجسة، كانت تتحكم في أفكار الرجل وأفعاله. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. شيطان وروح شريرة موجودة في المسرد الرئيسي.

كان هذا الرجل يعيش في المقابر. في هذا السياق، تشير المقابر لكيف أو غرفة صغيرة مقطوعة من جانب تل صخري. كانت المقابر هي المكان الذي توضع فيه جثث الموتى. لم يكن من الطبيعي أن يعيش شخص ما حيث تُدفن جثث أو تُحفظ العظام. اعتبر اليهود هذه الأماكن نجسة بسبب جثث الموتى. مقبرة يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي.

توقف وأظهر لفريقي صورة لمقابر إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يدعو الرجل الذي تملّكه الشياطين يسوع ابن الله العلي. هذا لقب ليسوع. دعوه يسوع بابن الله تدل على أن علاقته بالله تشبه علاقة أب وابنه. تعبّر أن يسوع له نفس طبيعة الله. الله العلي تعني أن الله أقوى وأعظم من أي قوة أخرى أو إله في الوجود. ابن الله موجودة في المسرد الرئيسي.

في الماضي، كان الرجل مكتلاً سلاسل. سلاسل، أو أربطة، تشير إلى شيء يستخدم في تقييد شخص ما. تتطبق الكلمة على السلاسل المعدنية التي كانت تستخدم لربط أيادي رجل والأغلال المعدنية التي كانت تستخدم لربط كاحليه معاً. جعلت الشياطين الرجل قوياً جداً لدرجة أنه كان عليه أن يحطم السلاسل وبهرب إلى أماكن معزولة أو البرية. عليك أن تتأكد من ترجمة البرية بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقاً. البرية توجد في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض لفريقي صورة سلاسل إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

عندما يسأل يسوع عن اسم الرجل، تجيب الشياطين، "فِيلق". فِيلق هي مصطلح روماني يشير إلى مجموعة من 4000 إلى 6000 جندي. دعا الشيطان نفسه بهذا الاسم لأن هناك العديد من الشياطين في الرجل، ليس لأن هناك على وجه التحديد 4000 إلى 6000 شيطان في الرجل.

ترجح الشياطين يسوع أن لا يرسلهم إلى الهاوية. ترجم الكلمة اليونانية هاوية على أنها حفرة عميقه جداً ليس لها قاع. في هذا السياق، تشير إلى مكان تُحفظ فيه الأرواح الشريرة لانتظار دينونة الله. اعتقد اليهود أن هذا المكان كان في مكان ما في عمق الأرض. كانت الهاوية عي رمز "التعذيب" يشير إليها الشياطين عندما يتحدثون إلى يسوع.

بعد أن تغرق الخنازير، أو تموت في الماء، يخبر الرعاعة أهل البلدة بما حدث. يأتي أهل البلدة إلى مكان وجود يسوع ويرون الرجل الذي كان ممسوحاً بالشياطين الآن في حالة عقله سليم. هذا يعني أن عقل الرجل كان طبيعياً، ولم يعد مجنوناً. لم تعد الشياطين تتحكم في أفكاره وأفعاله. رأى الناس أن الرجل

شفى. شفى هي نفس الكلمة المستخدمة في الكتاب المقدس لتعني خلاص أو إنقاذ. تستخدم بالمعنى الروحي، تعني خلاص من الخطايا. في هذا السياق تعني خلاص من سيطرة الشياطين.

إذا كان لديك مصطلح في لغتك يمكن أن يعني أنه تم تخلصهم من الخطيئة ومن الشياطين، يمكنك استخدام هذه الكلمة هنا.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 56:40

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 56:40-57 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 56:40-57 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا 1.

ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا 2.

ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا 3.

ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا 4.

كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا 5.

هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟ 6.

### تعريف السياق

### tribe الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم

شفي يسوع للتو رجلاً وثنياً، أو غير يهودي، كان ممسوساً بالشياطين. يواصل لوقا قصة يسوع وتلاميذه بعد أن يبحروا عائدين عبر بحيرة طبريا ويصلون إلى منطقة الجليل. يروي لوقا قصة ضمن قصة يسوع وهو يصنع معجزتين. تُظهر معجزات يسوع قوته الخاصة وسلطانه الذي أعطاه الله إياه كونه المخلص الموعود.

يعد يسوع وتلاميذه، أو أقرب اتباعه، من منطقة كان يعيش فيها وثنيون ويبحرون عائدين إلى منطقة الجليل عبر بحيرة طبريا. هناك حشد من اليهود يتظرون يسوع عندما يصل. يشير لوقا إلى أن يسوع يصل بالقرب من المكان نفسه الذي غادره لأن الحشد يتضرر بترقب. كانوا يتظرون ويتربّبون عدوه يسوع. يصل يسوع إلى الشاطئ الشمالي الغربي لبحيرة طبريا. يعتقد معظم العلماء أن البلدة كانت كفرناحوم.

**توقف واعرض خريطة للطريق الذي سلكه يسوع وتلاميذه من جرش إلى الشاطئ الشمالي الغربي لبحيرة طبريا**

هناك رجل هام في الحشد اسمه جاريروس، وهو قائد في المجتمع المحلي، أو مكان العبادة اليهودي. كان لكل مجتمع قائد أو قادان كانوا مسؤولين عن الاهتمام بالبني وتنظيم الأنشطة في المجتمع. في القصص السابقة، أظهر لوقا كيف عارض القادة الدينيون يسوع. بالمقابل، يأتي جاريروس إلى يسوع بتواضع وينحنى عند قدميه. في الثقافة اليهودية، يظهر الانحناء الاحترام والتكرير. يتسل جاريروس يسوع ليأتني إلى منزله ويشفي ابنته. كانت ابنته تبلغ من العمر حوالي 12 عاماً، أو في سن تُعتبر فيه، في الثقافة اليهودية، راشنة وجاهزة للزواجه. يقول جاريروس إن ابنته الوحيدة مريضة جداً وعلى وشك الموت.

يوقف يسوع على الذهاب مع جاريروس، ويببدأ هو وتلاميذه في السير مع جاريروس نحو منزله. كانت هناك شوارع ضيقة في البلدة. هناك الكثير من الناس في الحشد لدرجة أنهم يكادون يسحقون يسوع. هذه استعارة ومعناها أن الناس كانوا قربين جداً من يسوع وهم يسحقون. الكلمة اليونانية المستخدمة للسحق تعني أيضاً "خفق". وهي الكلمة نفسها التي تم استخدامها في مثل الزارع الذي استخدمه يسوع عندما وصف الأشواك التي تخنق النباتات.

**توقف واعرض لفريقي صورة للشارع الضيق في كفرناحوم**

ثم يروي لوقا قصة امرأة في الحشد في وسط قصة جاريروس. يسرد لوقا بعض المعلومات الأساسية عن المرأة. كانت تعاني من مشكلة النساء جعلتها تنزف باستمرار على مدار 12 عاماً. كان اليهود يعتبرون النساء اللواتي ينزفن نجسات، أو غير مؤهلات لخدمة الله. لم يكن أحد قادرًا على شفائها.

**توقف وناقشت مع فريقيك: في ثقافتك، أي نوع من الأمراض يعزل الناس عن الآخرين؟ كيف يعيش ذلك الشخص إذا لم يكن قادرًا على إيجاد علاج لمرضه؟**  
تشق المرأة طريقها عبر الحشد حتى تصبح خلف يسوع. لا تزيد أن تتم ملاحظتها. وفقاً لإنجيل مرقس، تلمس المرأة طرف عباءة يسوع، أو ثوبه الخارجي الطويل، لأنها تريد أن تشفى. يمكن أن يشير طرف العباءة أو حافتها إلى الهداب أو شرابة العباءة التي كان الرجال اليهود يرتدونها عادةً. كانت الهداب تذكر الرجال بأن يظلووا مكرسين لله.

**توقف واعرض صورة لشرابة أو هداب على عباءة رجل يهودي**

مجدد أن تلمس المرأة ملابس يسوع، تُشفى ويتوقف تزييفها. حدث تغير هام في الاتجاه. فعادةً، في الثقافة اليهودية، عندما يلمس شخص شخصاً نجساً، يصبح نجساً أيضاً. عوضاً عن ذلك، تلمس المرأة يسوع فتشفي على الفور مما كان يجعلها نجسة.

**توقف وتناقش مع فريقيك: كيف ينظر إلى اللمس في ثقافتك؟ هل يسمح لأشخاص معينين فقط باللمس؟ كيف تصف السير في مدينة مزدحمة في منطقتك حيث يعيش العديد من الناس؟**

يتحدث يسوع إلى الناس من حوله ويسأله: "من لمسني؟" يريد يسوع أن يتقدم الشخص. يقول الناس حول يسوع إنهم لم يلمسوه. لا يفهم بطرس، تلميذ يسوع لماذا يطرح يسوع هذا السؤال. يدعوه بطرس يسوع "يا سيد"، وهو لقب يُظهر الاحترام. يخبر يسوع بأن الجميع يلمسونه لأن الحشد كان يتدافع نحوهم من كافة الاتجاهات.

يرد يسوع على بطرس ويلمح إلى أن شخصاً لمسه عمدًا وليس عن طريق الصدفة. يشرح يسوع أنه شعر أو أحس بقوه تخرج من جسده. لا تشير هذه القوة إلى القوة الجسمية بل إلى القوة التي يوفرها الله للشفاء وصنع المعجزات. لا يعني ذلك أن يسوع كان أقل قوّة مما كان عليه قبل شفاء المرأة.

تدرك المرأة أن يسوع يتحدث عنها. ترتعش خوفاً، فتحنن رأسها نحو الأرض عند قدمي يسوع. أظهر هذا احتراماً وتواضعاً كبارين. روت المرأة قصتها ليسوع أمام الحشد. شرحت المرأة كيف شُفيت على الفور عندما لمست عيده يسوع. يرد يسوع ويدعوها، "ابنة"، لإظهار اهتمامه بها. كان هذا مصطلحاً مناسباً لمعنى ملعم مثل يسوع ليتحدث بلطف إلى امرأة يخبرها يسوع بأن إيمانها، أو إيمانها بقوه يسوع، شفاهها. لأن المرأة وتنقذ بيسوع، فقد خلصت أو أنقذت من مرضها. ثم يقول يسوع للمرأة برقة يهودية شائعة عندما يغادر شخص. يقول لها: "اذهبي بسلام".

ثم يعيد لوقا تركيزه إلى جاريروس ويتبع سرد قصته. كان جاريروس يتضرر في الحشد خلال لقاء يسوع بالمرأة، فيما يتحدث يسوع مع المرأة، يصل رسول يسوع بـ"يا سيد" ماتت. يقترح الرسول لا يزعج جاريروس المعلم أكثر أو يتوقع منه أن يأتي إلى منزل جاريروس. تشير عباره "المعلم" إلى يسوع وكان لقبياً مهدياً قائداً دينيًّا يهودي. افترض الرسول أن يسوع لم يكن بسعه فعل شيء للموتى

سمع يسوع ما قاله الرسول لجاريروس ورد عليه. يشجع يسوع جاريروس ويطلب منه لا يخاف بل أن يؤمن بدلاً من ذلك بأن يسوع لا يزال بإمكانه مساعدة ابنته. إذاً أمن جاريروس، يقول يسوع إن ابنته ستشفى. يصل يسوع إلى منزل جاريروس. كان هناك حشد من الناجين الحزينين على وفاة الفتاة الصغيرة. كان يمكن أن يكون هؤلاء الناس من الجيران أن الأصدقاء أو الأقارب أو الناجين المحترفين. في الثقافة اليهودية، كان يتم توظيف الناجين للبكاء والصياح بصوت عالٍ جدًا. يطلب يسوع من الناس أن يتوقفوا عن البكاء، وألا يحزنوا على الفتاة. يقول يسوع إنها نائمة فقط. كان يسوع يعرف أن الفتاة كانت ميتة. بالفعل، لكنه قال إنها كانت نائمة لأنه كان على وشك أن يجعلها تعود إلى الحياة.

**توقف وناقشت مع فريقيك: في ثقافتك، كيف يحزن الناس على الموتى؟ أي عبارات تستخدم لشخص توفي للتو؟**

سرعان ما يتحول الناجون من البكاء إلى الضحك. يضحكون على يسوع لأنهم لم يفهموا ما كان يقصده يسوع. ظنوا أنه كان أحمقًا لأنهم كانوا واقفين من أن الفتاة ميتة. ثم يأخذ يسوع معه بطرس ويعقوب ويوحنا و زوجة جاريروس فقط، ويدخل الغرفة حيث كان جسد الفتاة. يذهب يسوع إلى الفتاة، ويأخذ

يدها، ويطلب منها أن تنهض، أو تعيش مرة أخرى بعد أن كانت ميتة. كانت روح الفتاة قد غادرتها عندما ماتت لكنها عادت الآن إليها، وعاشت مرة أخرى تفتق الفتاة الصغيرة ويطلب يسوع من شخص أن يحضر لها الطعام. امتنلت عيون جاريوس وزوجته بالخوف والرعب من المعجزة التي صنعها يسوع بإعادتهما إلى الحياة. لكن يسوع يطلب منها لا يخبر أحداً بما حدث.

يربط لوقا قصتي معجزات الشفاء التي صنعهما يسوع في كلتا الحالتين، لمس يسوع من كان نجسًا، المرأة النازفة والفتاة الميتة. لا يصبح يسوع نجسًا، بل يجعلهما طاهرتين عقليًا بشفائهم. في كلتا القصتين، يقول يسوع إن الإيمان هو الذي يقود إلى الشفاء أو الخلاص من الموت. أمنت المرأة قشافها يسوع. آمن جاريوس فأعاد يسوع ابنته إلى الحياة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يصل يسوع بعد الإبحار عبر بحيرة طبريا. ينتظر حشد. يتسلل رجل هام في الحشد، ويدعى جاريوس، يسوع ليأتي معه ويلمس ابنته ليشفيفها. ابنة جاريوس مريضة جدًا لدرجة أنها تموت.

**المشهد الثاني:** يسير يسوع مع تلاميذه ويدهب إلى منزل جاريوس. الحشد يتدافع من حوله. تلمس امرأة مريضة في الحشد ملابس يسوع. تخرج قوة من يسوع وتشفي المرأة على الفور.

**المشهد الثالث:** يسأل يسوع: "من لمسني؟" يخبر بطرس يسوع بأن هناك الكثير من الناس في الحشد؛ وأن الجميع يلمسونه. تتحنى المرأة أم يسوع وتتروي قصتها. يطلب منها يسوع أن تذهب بسلام.

**المشهد الرابع:** يصل رسول من جاريوس ويخبره بأن ابنة جاريوس قد ماتت. يسمع يسوع الرسول ويطلب من جاريوس التحلّي بالإيمان. يتبعون سيرهم إلى منزل جاريوس.

**المشهد الخامس:** يأخذ يسوع بطرس ويحونا ويعقوب معه ويدخلون منزل جاريوس مع جاريوس وزوجته. يسخر النائحون داخل المنزل من يسوع. يطلب يسوع من الفتاة أن تنهض. يعيد يسوع الفتاة إلى الحياة.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلميذ في الفارب
- الحشد في انتظار يسوع
- جاريوس
- ابنة جاريوس
- امرأة تعاني من مشكلة نزيف
- بطرس
- رسول من منزل جاريوس
- يحونا
- يعقوب
- أم الفتاة الصغيرة
- النائحون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاقيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع عاد من الجانب الآخر للبحيرة حيث حرر رجلاً من الأرواح الشريرة.

من الهام تذكر أن القادة الدينيين كانوا عادةً يعارضون يسوع. كان جاريوس مختلفاً عن القادة الدينيين العاديين. اتضع جاريوس أمام يسوع

من الهام تذكر أن الناس كانوا ينتظرون عودة يسوع. سمع هؤلاء الناس يسوع أو سمعوا عن يسوع من الآخرين.

من الهم تذكر أن المرأة التي لديها مشكلة الدم كانت تُعَذِّن جسده من قبل اليهود. يعني ذلك أنه لا يمكن لليهود لمسها. كان الناس يتجنبون التفاعل معها. لم يكن ينبغي أن تكون في الحشد.

من الهم تذكر أنه عندما يُذكر أن أحدًا لم يتمكن من شفاء المرأة، فهذا يعني أنها كانت تبحث عن الشفاء، لكنها لم تتمكن من العثور عليه. من الهم تذكر أن جثة ابنة جاريروس كانت نجسة حسب الطقوس. أي شخص يلمس الجثة يصبح نجسًا.

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لإظهار حالة المرأة ومحاولتها العثور على المساعدة وعدم العثور عليها في البداية. يمكن للفريق أيضًا أن يظهر حالة الفتاة الصغيرة قبل وصول يسوع إلى الشاطئ.

قد تفيد أيضًا إعادة ترتيب الأحداث عندما يصل يسوع إلى منزلي جاريروس. يحدث يسوع إلى الناحين أولاً، ثم يأخذ جاريروس وزوجة جاريروس وبطرس. ويعقوب ويوحنا إلى الغرفة التي كان فيها جسد الفتاة ويعيدها إلى الحياة.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ في القارب
- الحشد في انتظار يسوع
- جاريروس
- ابنة جاريروس
- امرأة تعاني من مشكلة نزيف
- بطرس
- رسول من منزل جاريروس
- يوحنا
- يعقوب
- أم الفتاة الصغيرة
- الناحين

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل حشداً يتدافع نحو يسوع.

تأكد من أن الفريق يمثل الرسول وهو يأتي ويتحدث مع جاريروس بينما كان يسوع لا يزال يتحدث مع المرأة.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور المرأة التي تعاني من نزيف متستمر منذ 12 عاماً. كانت تبحث عن المساعدة لكن لم يتمكن أحد من مساعدتها.

، أوقف التمثيل. اسأل الممثلة التي تلعب دور المرأة التي تعاني من مشكلة في الدم: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "حزينة. أفقد عائلتي وأصدقائي لقد تعربت من مكافحة هذا المرض"، "أشعر بالوحدة". استكمل التمثيل"

هناك فتاة تبلغ من العمر 12 عاماً مريضة. والدها هو جاريروس. إنه قائد المجتمع. إنها ابنته الوحيدة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور جاريروس: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "أحتاج إلى مساعدة لأبنتي"، "أنا حزين، إنها صغيرة جدًا"، "لماذا هي مريضة إذا كنت أخدم الله؟" استكمل التمثيل

ترحب الحشود بيسوع، ثم يسقط جاريوس عند قدمي يسوع متسللاً إياه ليأتي إلى منزله لأن ابنته البالغة من العمر 12 عاماً تموت أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الحشود، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع أكثر أهمية من جاريوس"، "أنا منبهر لأن جاريوس اتضاع أمام يسوع"، "يسوع مستعد للمساعدة". استكمل التمثيل بسير يسوع مع جاريوس إلى منزله. يحيط حشد بيسوع تأتي المرأة التي تعاني من مشاكل في الدم خلف يسوع وتلمس هداب رداءه. يتوقف النزيف على الفور.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور المرأة، "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا منبهرة مما حدث للتو"، "أخيراً، استجبيت صلواتي"، "أنا منبهرة من قوة يسوع وسلطانه". استكمل التمثيل.

يسأل يسوع من لمسه. ينكر الجميع ذلك. يخبر بطرس يسوع بأن الحشد كله يتدافع نحوه.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور تلاميذ يسوع، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتكون لأن يسوع طرح هذا السؤال. فهو يعرف أن هناك حشد كبير من الناس"، "لا بد أنه يقصد شيئاً آخر بسواله"، "لا بد أن الشخص الذي لم يسوع مميز". استكمل التمثيل لكن يسوع قال إن شخصاً لمسه عمداً لأن قوة الشفاء خرجت من يسوع. عرفت المرأة أنها لا تستطيع أن تبقى مختبئة. بدأت ترتجف وسقطت على ركبتيها أمام يسوع. سمع الجميع شرح ما جعلها تلمس يسوع وكيف أنها شفيت على الفور.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور جاريوس: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا يائس، ابني مريض جداً ويسوع يتساءل من لمسه؟" "لا بد أن التوقف الآن أمر هام له"، "أمل أن يتمكن يسوع من شفاء ابني أيضاً". استكمل التمثيل.

"قال يسوع للمرأة: يا ابنتي، إيمانك خلصك، اذهبي بسلام"

جاء رسول بينما كان يسوع لا يزال يتحدث إلى المرأة. طلب الرسول من جاريوس لا يزعج يسوع لأن الطفلة قد ماتت. عندما سمع يسوع عن الطفلة، قال يسوع لجاريوس: "لا تخف. تحاول بالإيمان فتبيش". ثم جاء يسوع إلى المنزل. كان الجميع في المنزل يبكون بصوت عالٍ وحزين. وشمل ذلك النازحين المحترفين. قال لهم يسوع: "لا تبكوا، فهي لم تمت؛ إنها نائمة". ضحك الناس على يسوع لأنهم كانوا متاكفين من أنها كانت ميتة.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور النازحين: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لماذا يأتي هذا الرجل لمقاطعة حادانا؟" "أشعر بالإهانة يمكنني أن أرى الفرق بين الموت والنوم"، "لا بد أن هذا الرجل مجنون". استكمل التمثيل.

لم يسمح يسوع لأي شخص بالذهاب إلى الغرفة التي كان فيها جسد الفتاة باستثناء يوحنا وبطرس ويعقوب وأم الطفلة وأبيها. ثم أخذ يسوع الطفلة بيدها وطلب منها أن تستيقظ وتنهض. على الفور عادت روحها إليها ونهضت. ثم أعطى يسوع تعليمات بإطعامها. طلب يسوع من الوالدين لا يخبر أحداً بما حدث.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين اللذين يلعبان دور الوالدين الباكيين: "بم تشعران؟" قد تسمع إجابات مثل: "شاكران"، "أنا مندهش. كنت أعرف أن يسوع كان قادرًا على شفائها، لكن يسوع فعل أكثر من ذلك"، "أشعر بالخجل. كنت غاضبًا لأن يسوع توقد للتحدث إلى تلك المرأة".

## الإمام والمصطلحات

### ست. الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً بالنسخة الأسهل لفهمه

عندما يعود يسوع إلى الجليل مع تلاميذه، هناك حشد من الناس بانتظاره. أحد الرجال في الحشد يدعى جاريوس. جاريوس هو حاكم المجمع، أو مكان العبادة اليهودي. كان لكل بلدة يهودية مجمعاً وكان لكل مجمع قائد واحد أو أكثر. كان هؤلاء الرجال مسؤولين عن الاهتمام بمبنى المجمع وكأنوا مسؤولين عن ترتيب الأنشطة والخدمات. لم يكن هؤلاء الرجال كهنة أو حاخamas. تأكد من ترجمة المجمع تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة المجمع في مسرد المصطلحات الرئيسية.

باتي جاريوس إلى يسوع ويسقط عن قدمي يسوع. هذا يعني أنه ركع وأحنى رأسه على الأرض. لم يسقط عن طريق الخطأ. في الثقافة اليهودية، كان الانحناء بهذه الطريقة يظهر الاحترام والتكرم لشخص ذي مكانة عالية. يوافق يسوع على الذهاب إلى منزل جاريوس لشفاء ابنته التي تحضر

، هناك امرأة في الحشد كانت تتنزف منذ 12 عاماً. يشير هذا إلى تزيف الحيض المستمر من الرحم في غير وقته الطبيعي. وهذا يعني أنه في السياق اليهودي كانت المرأة تعتبر نجسة، أو غير مؤهلة لخدمة الله، طوال 12 عاماً

ناقشت فريقك ما إذا كان من المناسب التحدث عن هذا النوع من المرض في ثقافتك. إذا لم يكن الأمر كذلك، يمكنك الإشارة إلى حالتها بعبارات أعم، مثل "كانت تعاني من تزيف مستمر منذ 12 عاماً"

ثانية المرأة خلف يسوع وتلمس حافة عباءتها. تشير كلمة "عباءة" إلى قطعة ملابس خارجية طويلة. تأكد من ترجمة كلمة عباءة تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة عباءة في مسرد المصطلحات الرئيسية. تشير حافة العباءة على وجه التحديد إلى الهداب أو الشرابة التي كانت أحياناً جزءاً من العباءة التي كان يرتديها الرجال اليهود. كانت الشرابات تذكر الرجال بأنه يجب أن يبقى مكرساً للله.

توقف واعرض صورة لعباءة عليها شرابات على الطرف إن لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

شُفِيت المرأة على الفور. يتوقف يسوع ويسأله من لمسه. يرد بطرس وينادي يسوع: "يا سيد". يُظهر هذا المصطلح الاحترام وكان يستخدم لمخاطبة شخص ذي مكانة عالية. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد تماماً كما فعلت من قبل. يمكن العثور على مصطلح سيد في مسرد المصطلحات الرئيسية. يشير بطرس إلى أن جميع من في الحشد يلمسون يسوع، تكشف المرأة عن نفسها وتتحبني عند قدميه، وهي ترتجف من الخوف. بعد أن تروي قصتها، يدعوها يسوع: "يا ابنتي". يُظهر هذا المصطلح اهتمام يسوع الطيب بالمرأة وكان الهدف منه هو طمأنتها. كان هذا مصطلحاً مناسباً لمعلم ليتحدث بلطف إلى امرأة. لا يعني ذلك أن المرأة كانت حرفياً ابنة يسوع. ليس واضحاً أيضاً ما إذا كانت المرأة أصغر سنًا أم أكبر سنًا من يسوع.

إذا لم يكن من الطبيعي استخدام كلمة ابنة في هذا السياق في ثقافتك، فيمكنك استخدام مصطلح مناسب للغتك.

يقول يسوع للمرأة: "ایمانك شفالك". يشير الإيمان إلى إيمان المرأة وثقتها في يسوع وقدرتها على شفائها. تأكد من ترجمة كلمة ايمان تماماً كما فعلت في المقاوط السابقة. ترد كلمة ايمان في مسرد المصطلحات الرئيسية. الكلمة الإغريقية للشفاء هي نفسها التي تُستخدم عادةً في الكتاب المقدس لتعني الخلاص أو الإنقاذ. في هذا السياق، يعني الخلاص من المرض.

إذا كان لديك تعبير بلغتك يمكن استخدامه للإنقاذ من الخطايا والإنقاذ من المرض، ففكّر في استخدامه هنا.

يخبر رسول جاريوس بأن ابنته قد ماتت، ويقول إنه لا ينبغي لجاريوس أن يزعج المعلم. هنا، يشير المعلم إلى يسوع. كان هذا لقباً مهذباً لمخاطبة قائد ديني يهودي. تأكد من ترجمة المعلم تماماً كما فعلت في المقاوط السابقة. ترد كلمة معلم في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يشجع يسوع جاريوس ويطلب منه أن يؤمن فقط. لا يقول يسوع تحديداً من أو ماذا يجب أن يؤمن به، لكن يُفهم ضمناً أن جاريوس يجب أن يستمر في الاعتقاد بأن يسوع يمكنه أن يساعد ابنته. قصد يسوع أن جاريوس يجب أن يثق به وألا يكون خائفاً أو متربعاً.

يدخل يسوع المنزل. يقترب من الفتاة الصغيرة، ويأخذ يدها، ويطلب منها أن تنهض. عادت روح الفتاة. هذا يعني أن الفتاة عادت إلى الحياة. غادرت روحها الفتاة عندما عادت، لكنها عندما عادت، عاشت مرة أخرى.

ناقشت مع فريقك. ما هو التعبير الذي تستخدمنه للإشارة إلى حياة شخص أو روحه التي تغادر الجسد عندما يموت؟ فكر في استخدام تعبير مماثل لوصف "شخص يعود إلى الحياة. من الأمثلة على ذلك: "عاد نفسها"

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 9-17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تيبة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

بعد مرور بعض الوقت على إحياء يسوع لفتاة شابة، يرسل يسوع رسلاه الثاني عشر المختارين لتعليم الناس عن ملکوت الله وشفاء المرضى. بعد عودتهم يتجمع حشد لسماع يسوع يُعلم خارج بلدة بيت صيدا. يصنع يسوع معجزة لإطعام الحشد. في هذا الوقت، يبدأ هيرودوس، حاكم الجليل، في التساؤل عن هوية يسوع الحقيقة.

يجمع يسوع الاثني عشر، أو الرسل، يستخدم لوقا "الرسل" و"اللامبida" للإشارة إلى المجموعة نفسها التي تعنى أقرب 12 شخصاً من أتباع يسوع. مع ذلك يبدأ لوقا بدعوتهم بالرسل، أو المسلمين لأن يسوع يرسلهم في مهمة محددة. يجمع يسوع الرسل ليُعدّهم لما كان على وشك إرسالهم لفعله. يعطيهم يسوع القوة، أو القدرة على فعل شيء، والسلطان، أو الحق في فعل شيء. ستنصح لهم هذه القوة والسلطان بتحرير الناس الذين كانت تحكم فيهم الأرواح الشريرة وشفاء المرضى. يريد يسوع من رسلاه أن يخبروا الناس عن ملکوت الله، أو بأن يحكم الله في قلوبهم من خلال تقوتهم في يسوع حملك عليهم وأن يشفوا الناس بعطي يسوع تعليمات محددة لرسله قبل أن يغادروا إلى بلدات مختلفة. يطلب منهم يسوع ألا يحلوا معهم أي شيء في رحلتهم، لا عصا مشي ولا حقيقة ولا طعام ولا مال ولا رداء إضافي أو ملابس. ربما أراد يسوع أن يشجع الرسل على الاعتماد على الله فقط. أرادهم أن يعلموا على ضيافة اليهود الآخرين توقف واعرض لفريقك صورة لرداء. نقاش مع فريقك: كيف تستعد لرحلة طويلة في ثقافتك؟ ما الأشياء التي تأخذها معك؟

يطلب يسوع أيضاً من رسلاه أن يمكثوا في أول مكان يدعوه لهم للإقامة طوال مدة وجودهم في البلدة. هذا يعني أن يسوع لم يكن يريدهم أن يغادروا ويبحثوا عن مكان أفضل لملکوت الله فيه.

توقف وتناقش مع فريقك: كيف تكون الضيافة في ثقافتك؟ كيف يعامل الغرباء عن أي قرية عندما يصلون ويبحثون عن مكان للإقامة؟

مع ذلك، إذا لم يقبل الناس في أي بلدة رسالة الرسول، يطلب يسوع من رسلاه أن ينضموا غبار تلك البلدة عن أقدامهم أو صنادلهم. في الثقافة اليهودية، يرمز نفخ غبار مكان عن قدمي شخص إلى أن الشخص لم بين علاقة مع الناس في ذلك المكان. وكان ذلك يعني أن هؤلاء الناس لم يكونوا من أبناء الله. يفعلمون هذا، أظهر الرسل أنهم ليسوا مسؤولين عن حكم الله في تلك البلدة لعدم قبولهم رسالته لهم. أطاع الرسل يسوع. سافروا من بلدة إلى أخرى يشفون الناس ويخبرونهم على بشري ملکوت الله.

توقف واعرض على فريقك صورة لصنادل يهودية. نقاش مع فريقك: كيف ظهر رفضاً لأشخاص أو بلدة في ثقافتك؟ في منطقتك، كيف يُعامل شخص ما إذا كان قد تبدى ثقافياً؟

باستخدام الكلمة "الآن"، يغير لوقا الموضوع لمناقشة هيرودوس، حاكم الجليل. لا تشير الكلمة "الآن" إلى الوجود في الوقت نفسه. سمع هيرودوس رئيس الربع أو حاكم ربع جزء من الأرض، بالأمور المدهشة التي كان يصنعها يسوع ورسله. كان الناس يقولون مختلف الأمور عن يسوع. فمنهم من ظن أنهنبي، أو رسول الله. ومنهم من ظن أن يسوع هو يوحنا المعمدان الذي عاد إلى الحياة. على الرغم من أن لوقا لم يذكر ذلك، إلا أن هيرودوس كان قد قتل يوحنا المعمدان بالفعل قبل هذه الأحداث. كان هيرودوس مرتباً لأنه كان يعلم قد أمر جنوده بقطع رأس يوحنا المعمدان. ظن آخرون أن يسوع كان حفلاً النبي اليهودي إيليا الذي عاد من السماء بشخص يسوع. كان إيليا نبياً يهودياً معروفاً صنع الكثير من المعجزات بقوة الله. لم يتم إيليا قط قبل نقل إلى السماء في عربة أو وسيلة نقل تجرها خيول. كان اليهود يعتقدون أن إيليا سيظهر قبل مجيء المسيح. لم يكن هيرودوس قد حسم رأيه بشأن يسوع وأراد أن يقابل إيليا.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تنتشر الأخبار في المكان الذي تعيش فيه؟ كيف يحصل الناس على معلومات دقيقة عن حدث جرى؟

يعود الرسل إلى بلدة تدعى بيت صيدا. كانت هذه البلدة تقع عند الشاطئ الشمالي الشرقي لبحيرة طيريا. أخذ يسوع رسلاه إلى مكان هادى ومهجور بعيداً عن البلدة. يأخذهم إلى بلدة تدعى بيت صيدا.

توقف أظهر لفريقك موقع بيت صيدا على الخريطة

مع ذلك، يكتشف حشد من الناس مكان يسوع ويتبعونه. يذكر إنجلترا متي ومرقس أن يسوع وتلاميذه عبروا بحيرة طبريا في قارب، لذا تأكيد من أن ترجمتك لا توحى بأن الحشد كان يسير خلف يسوع. هذا يعني أنهما ذهبا إلى حيث كان يسوع. يربّب يسوع بالحشد. لا يرسلهم بعيداً رغم أنه كان يخطط ليكون وحده مع رسله. بينما يسوع في تعليمهم عن ملكوت الله ويشفى المرضى.

في وقت لاحق عند غروب الشمس، في الوقت الذي يتناول فيه الناس عادة وجبة العشاء، يقترب التلاميذ الاثني عشر من يسوع ويطلبون منه أن يرسل الحشد بعيداً. لم يكن ذلك طلباً فطرياً، لكن التلاميذ أرادوا أن يغفّي يسوع الناس من تعاليمه حتى يتمكنوا من العودة إلى منازلهم. أراد التلاميذ أن يخرج الحشد إلى القرى أو المزارع المحيطة ويشتروا أو يُعطوا الطعام والمأوى ليلاً. أرادوا أن يُرسل الحشد بعيداً لأن لا أحد يعيش بالقرب من المكان الذي كان يسوع يُعلم فيه.

يخبر يسوع تلاميذه بأن عليهم أن يعطوا الحشد طعاماً. يشير التلاميذ إلى أن هذا طلب مستحيل لأن لديهم خمسة أرغفة من الخبز وسمكين فقط. يعني الخبر أرغفة صغيرة مستديرة من الخبز المسطح المصنوع من الشعير. يشير السمك إلى سمك كان مطبوخاً أو مملحاً بالفعل.

توقف واعرض على فريقك صوراً لشكل الخبز والسمك المطبوخ في الثقافة اليهودية. نقاش مع فريقك: كيف يستجيب الناس في مجتمعك عندما يطلب شخص ما أمراً بيده مستحيلاً؟

يقول التلاميذ إن الطريقة الوحيدة لإطعام الحشد هي بشراء الطعام. لكن التلاميذ لا يعتقدون أن هذا ما يريدونه يسوع أن يفعلوه. لم يكن لديهم ما يكفي من المال. لإطعام الجميع.

بعدها، يسرد لوقا بعض المعلومات الأساسية التي توضح ردة فعل التلاميذ. يخبرنا بأن الحشد كان يضم 5000 رجل. وذلك من دون النساء والأطفال الذين كانوا حاضرين أيضاً.

يطلب يسوع من التلاميذ أن يجلسوا الحشد ضمن مجموعات من 50 فرداً. ثم يأخذ يسوع الخبز والسمك وينظر إلى السماء، أو إلى المكان الذي يعيش فيه الله. كان شائعاً في الثقافة اليهودية أن ينظر الناس إلى السماء وهو يصلون. يشكر يسوع الله على الطعام ثم يبدأ في تقطيع السمك والخبز إلى قطع. يسلم يسوع القطع إلى تلاميذه حتى يتمكنوا من توزيع الطعام على مجموعات الناس. عندما انتهى يسوع، كان الحشد كله قد أكل كل الطعام الذي أراد أكله. بقي الكثير من الطعام لدرجة أنه ملأ 12 سلة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

**المشهد الأول:** يجمع يسوع تلاميذه الاثني عشر، الذين يطلق عليهم أحياناً اسم الرسل أو المرسلين. يعطيهم القوة والسلطان على طرد الأرواح الشريرة وشفاء المرضى. يعطيهم يسوع تعليمات محددة لرحلتهم إلى بلدات مختلفة لإخبار الناس عن ملكوت الله.

**المشهد الثاني:** يطهّي التلاميذ. لا يأخذون معهم شيئاً ويبشرون في مختلف البلدات ويسفرون المرضى.

**المشهد الثالث:** بعد أن يطهّي التلاميذ يسوع، يسمع هيرودوس بما كان يسوع والرسل يصنعونه. بينما يشكّيك في هوية يسوع. يريد هيرودوس أن يلتقي بيسوع.

**المشهد الرابع:** يعود التلاميذ إلى يسوع وبخرونها بما جرى. يأخذهم يسوع إلى بيت صدياً ليكونوا بمفردهم. يجدهم الحشد ويدركوا يسوع في تعليم الحشد.

**المشهد الخامس:** لاحقاً، عند غروب الشمس، يربّب التلاميذ إرسال الحشد إلى منازلهم لأنهم كانوا في مكان لا يعيش فيه سوى قلة من الناس. يطلب يسوع من التلاميذ أن يطعموا الحشد. يقول التلاميذ إنهم لا يملكون ما يكفي من المال. يأخذ يسوع الطعام الذي كان لديهم ويشكر الله عليه. يكسر الخبز إلى قطع. ويطعم التلاميذ الحشد في مجموعات من 50 شخصاً. يحصل أكثر من 5000 شخص على الطعام ويكتفون. بقيت 12 سلة.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل الاثني عشر
- هيرودوس، حاكم الجليل
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن هيرودوس قد قطع رأس يوحنا المعمدان بالفعل قبل حدوث هذه القصة. آخر مرة ذكر فيها لوقا يوحنا، كان في السجن من الهام تذكر أن نفسي الغبار عن قدمي شخص كان عادة يهودية لإظهار رفض البلدة. وكان ذلك يرمي إلى أن هؤلاء الناس لم يكونوا من شعب الله وأن الله سيدينهم.

من الهم تذكر أن يسوع كان يأخذ تلاميذه نحو مدينة بيت صيدا لكن ليس إليها. بدلاً من ذلك، كانوا يذهبون إلى مكان معزول ليكونوا بمفردهم. نعلم ذلك لأنه ذكر أنهم كانوا في مكان كان يعيش فيه قلة من الناس.

من الهام تذكر أنه عندما يقول لوقا إن هناك 5000 رجل، لا يعني ذلك أن الرجال فقط كانوا يستمعون إلى يسوع

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوى القصة على خمسة مشاهد

**يتضمن القصة الشخصيات التالية:**

- يسوع  
الرجل الاثنا عشر  
هيرودوس، حاكم الجليل  
الحشد

اجعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل الرسل الاثني عشر، أو التلاميذ وهم متخصصون للأمور التي كانوا قادرين على صنعها بسلطان يسوع

"تأكد من أن الفريق يمثل هيرودس والضجوى يعتريه لمعرفة المزيد عن يسوع عندما يسأل: "من هو هذا الرجل؟"

تأكد من أن الفريق يمثل التلاميذ وهم مرتكبون عندما يطلب منهم يسوع إطعام الحشد

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة

متى دور يسوع وهو يطلب من التلاميذ لا يأخذوا عههم أي شيء. يطلب منهم يسوع أن يمكثوا لدى أول شخص يعرض استضافتهم. يطلب منهم أيضًا أن ينضموا إلى الغبار عن أقدامهم في البلدات التي ترفض رسالتهم.

**أوقف التمثيل:** أسأل الممثلين الذين يبدون دور التلاميذ، "يم تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "الخوف. ماذا لو كان الناس عنيفين ورفضوا رسالتنا؟" "أنا متحمس لأن يسع برسلني ويمنعني قوته وسلطانه" أو "متوتر. ماذا لو لم يكن لديني ما يكفي من الطعام؟" استكمل التمثيل

مثّل دور هيرودوس وهو محترف في الأشياء التي سمعها عن يسوع. كان الناس يقولون إنه كان يوحنا المعمدان أو إيليا. كان آخرظن يرون أنهنبي عاد من بين الأموات. يقول هيرودوس إنه لا يمكن أن يكون يوحنا المعمدان لأنّه قطع رأس يوحنا. قال هيرودوس إنه قد سمع الكثير من القصص عن يسوع. يسأل هيرودوس: "من هو هذا الرجل؟" يريد هيرودوس أن يرى يسوع

**"أوقف التمثيل":** إسأل الممثل الذي يؤدي دور هيرودس، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك". من يمكنه أن يصنع الأشياء التي يصنعها يسوع؟  
**خاف.** أخطلت بقطيع رأس يوحنًا، أو "احتاج إلى أن أكتشف المزيد عن يسوع بنفسي". استكمل التمثيل"

مثلاً دور التلاميذة وهو يعودون ويخبرون يسوع بكل الأمور التي صنعواها. يبتعد يسوع بهذه مع التلاميذ الائتمي عشر. اكتشفت الحشود إلى أين كانوا ذاهبين وبطريقهم، رحب يسوع بالحشد وعلمه عن ملوكوت الله وشفى المرضى.

**أوّل فتوى التمثيل:** أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متعون. نحتاج فقط إلى بعض الوقت بمفردها مع يسوع"، أو "منز عيون. لم لا يرسلهم يسوع بعيداً؟" أو "يسوع لطيف جداً. كيف يمكنه الاستمرار؟" أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد. "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بأنني محظوظ. خصص يسوع وقتاً لنا"، أو "أشعر بأنني موضع تقدير. يسوع يهتم حقاً باحتياجاتي"، أو "أشعر بالرهبة، فيسوع يقول أموراً مذهلة ويصنع المعجزات بيننا". استكمل التمثيل

يطلب التلاميذ لاحقاً من يسوع أن يرسل الناس بعيداً ليجدوا الطعام والمأوى لأنهم في مكان ناء. يطلب يسوع من تلاميذه أن يطهونهم. يجيب التلاميذ بأن لديهم خمسة أرغفة من الخبز وسمكتين فقط. يسأل التلاميذ يسوع عما إذا كان ينبغي لهم الذهاب وشراء ما يكفي من الطعام للجميع. كان هناك 5000 رجل

**أوّل التمثيل: أسأل التلاميذ: "بم تشعرون؟" قد تسمع أموراً مثل: "مرتبكين. فمن أين لنا أن نحصل على ما يكفي من الطعام لإطعام هذا العدد الكبير من الناس؟" الذي يغوصون لمعرفة كيف سيساعدنا يسوع في إطعام الناس" أو "أنا جائع ومستعد للاستراحة. لماذا لا يستطيع يسوع أن يترك الناس يعودون إلى منازلهم؟" استكمل التمثيل**

مثل دور يسوع وهو يصلّي على السمك والخبز. يأمر يسوع التلاميذ بأن يجلسوا الحشد في مجموعات من 50 فرداً، ثم يكسر يسوع الطعام إلى قطع ويعطيه للتلاميذ ليمررها إلى الناس.

وقف التمثيل: اسأل الممثئين الذين يلعبون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "الغضول. ماذا يفعل يسوع بالطعام؟" أو "جائعون" أو "مشوّشون. لماذا نجلس؟ أحتاج إلى المغادرة والعثور على مكان أبيت فيه الليلة". اسأل الممثئين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "ليس لدى أدنى فكرة كيف سينجح الأمر، لكنني سأطير يسوع" أو "من أين يأتي كل هذا الطعام؟" "محرج. أسف لأنني شكت" أو "في رهبة. ينبغي أن أكون دائمًا مستعدًا ليصنع معجزة." استكمل التمثيل

في النهاية، يحمل التلاميذ الاثني عشرة سلة تضم ما تبقى من الطعام

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يدعو يسوع الاثني عشر معًا. تشير عبارة "الاثني عشر" إلى الرسل، أو ممثلي يسوع المختارين. هؤلاء هم التلاميذ الاثني عشر أنفسهم. تأكّد من ترجمة الكلمة رسل مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. رسل موجودة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يعطيهم يسوع القوة، أو القدرة على فعل شيء، والسلطان، أو الحق في فعل شيء. في هذه الحالة، كان الهدف هو شفاء الناس وطرد الشياطين. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة سلطان تماماً كما ترجمتها سابقاً. ترد كلمة سلطان في مسرد المصطلحات الرئيسية

تشير الشياطين إلى الأرواح الشريرة التي تحكم في أفكار الناس وأفعالهم. تأكّد من ترجمتك لكلمة شياطين تماماً كما ترجمتها من قبل. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسية. يرسل يسوع الرسل ليعلنوا ملوكوت الله. يشير ملوكوت الله إلى حكم الله في قلوب شعبه. عليك أن تتأكد من ترجمة ملوكوت الله تماماً كما ترجمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة ملوكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسية

يعطي يسوع رسلاً تعليمات محددة قبل أن يرسلهم بعيداً. يطلب منهم لا يأخذوا أي عصاً أو قضيبٍ يستخدم للخشى ولا أي رداء. المقصود بكلمة رداء القميص عليك أن تتأكد من ترجمة رداء تماماً كما ترجمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة رداء في مسرد المصطلحات الرئيسية

يسمع هيرودوس رئيس الربع عن يسوع. تعني عبارة رئيس الربع أنه كان حاكم ربع المملكة. يسمع هيرودوس أن يسوع قد يكوننبياً، أو رسولًا من الله. عليك أن تتأكد من ترجمة النبي تماماً كما ترجمتها بها سابقاً. كلمة النبي واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية

عندما يقول لوقا إن يسوع يتحدث إلى تلاميذه، أو أتباعه، يشير تحديداً إلى الرسل. تأكّد من ترجمة الكلمة تلاميذ مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة تلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية

ينظر يسوع إلى السماء أو المكان الذي يعيش فيه الله، ويصلّي. ترجم السماء تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسية

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كُلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كُلّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

وقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلّه دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورّة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

وقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرّر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

وقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 9:18-27

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:18-27 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 9:18-27 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تربية الأجياء

استمع للنص مرّة واحدةً في النسخة الأسهل للمفهوم

كان حاكم الجليل، هيرودس، يشكك في هوية يسوع. أظهر يسوع قوته وصنع معجزة بإطعام أكثر من 5000 شخص. الآن، يجري يسوع نقاشاً مع تلاميذه أو أتباعه بعيداً عن الحشود. يسألهم يسوع من يظنون أنه هو. يخبرهم يسوع بما سيحدث له. ثم يشرح ما يجب على الشخص فعله ليكون من أتباعه

يستخدم لوقا عبارة "في ذلك الزمان" أو "وبينما" لبدء موضوع جديد. لا يخبرنا لوقا متى تدور هذه القصة، لكنه يركز على يسوع وهو يصلي أو يتحدث إلى الله، بعيداً عن الحشد. يسوع على افراد مع مجموعة صغيرة من تلاميذه، أو اقرب اتباعه. ينتهي يسوع من الصلاة ويسأل تلاميذه من يظنون أنه هو. لم يكن يسوع يسأل عما إذا كانوا يعرفون اسمه أو اسم بلدته. بل كان يسأل عن الدور الذي يلعبه في دوره في مخطط الله. من منظور الناس

توقف وناقش مع فريقك: في تفاصيل، كيف يكون رد فعل الناس عندما يسأل شخص ما كيف يتنظر إليه الآخرون؟

يجيب التلاميذ مكررين المعلومات نفسها التي سمعها هيرودس. كان الناس يقولون إن يسوع قد يكون يوحنا المعمدان ليهيء الناس ليسوع. كان يوحنا يعد الناس عن طريق المعمودية، أو أداء طقوس خاصة باستخدام الماء، رمزاً للتطهير الناس من خططيتهم. يخبر التلاميذ يسوع بأن بعض الناس يظنون أنه إيليا، أو النبي يهودي معروف لم يمت إنما ذهب مباشرةً إلى السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. يقول التلاميذ إن الآخرين يعتقدون أن يسوع هو النبي يهودي، أو رسول الله، توفى منذ زمن بعيد وعاد إلى الحياة في شخص يسوع

يرد يسوع على اجابتهم بـ"لكن أنتم من تقولون إنني أنا؟" بسؤاله هذا، يرفض يسوع هذه الإجابات عن هويته بالتجهيز بالسؤال إلى تلاميذه لمعرفة من يظنون أنه هو. يجيب بطرس بأن يسوع هو المسيح الرب، أو المسيح. تشير كلمة المسيح إلى الشخص الذي وعد الله برسالته ملكاً وملحضاً تم تعينه لمهمة خاصة. يأمر يسوع تلاميذه بعدم إخبار الناس بأنه هو المسيح. كانت إجابة بطرس صحيحة، إنما لم يكن الوقت قد حان ليعرف الناس ذلك

يشرح يسوع أن ابن الإنسان يجب أن يتآلم ويموت، ثم يقوم من جديد في اليوم الثالث قبل أن يعرف الناس أنه هو المسيح. يتحدث يسوع عما سيحدث له في المستقبل. كانت هذه الأمور ضرورية لأنها كانت جزءاً من خطة الله. يستخدم يسوع كلمة "ابن الإنسان" للإشارة إلى نفسه. يذكر يسوع الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة - - كانت هذه المجموعات الثلاث تمثل القيادة اليهودية. يقول يسوع إنهم سيرفضونه لأنه لن يقولوا أنه مسيحيهم

ثم ينتقل يسوع من التحدث فقط إلى مجموعته الصغيرة من التلاميذ إلى جميع الناس الذين أرادوا اتباعه. يفهم ضمناً أن هناك حشدًا في مكان قريب. يشرح يسوع لتلاميذه والناس الآخرين الذين كانوا هناك ما ينبغي لأي شخص فعله ليصبح من تلاميذه. يعطي ثلاثة وصايا: الإنكار، وحمل الصليب والاتباع. يجب على أي شخص يريده أن يكون تلميذاً ليسوع أن ينفذ الوصايا الثلاث معًا. يقول يسوع إن من يريده أن يتبعه يجب أن ينكر نفسه، أو يرفض إرضاء نفسه. يفعل التلميذ ما يريده منه سيده حتى لو لم يكن التلميذ يريده فعله

توقف وناقش مع فريقك: كيف يمكن أن تذكر نفسك في تفاصيل؟ ما هي العادات أو التقاليد التي لا يمكنك أن تشارك فيها لأحد أتباع يسوع؟

يقول يسوع إن الأتباع المحتملين يجب أن يحملوا صليبيهم. الصليب هو عبارة عن عارضين خشبيين مسمررين معاً. في الثقافة الرومانية، كان على المجرم المدان أن يأخذ صليبيه الخشبي ويحمله إلى المكان الذي سيُعدم فيه. ثم كان الرومان يثثون المجرم بمسامير على الصليب ليموت. كان يسوع يقول حادثاً أن أي شخص يريد أن يتبعه يجب أن يكون قادرًا على رفض إرضاء نفسه يومياً. يجب أن يكونوا على استعداد للمعاناة من أجل طاعة تعاليم يسوع. توقف واعرض لفريقيك صورة لصليب خشبي كان يستخدم في عمليات الصلب الرومانية. كيف يعاقب المجرمون في مجتمعك؟ أي من أنواع العقاب هذه يتم على؟؟

يقول يسوع: "أي من أراد أن يخلص نفسه، يخسرها؛ ولكن من يخسر نفسه من أجله، فهو يخلصها". تشير الحياة الطريقة التي يعيش بها الشخص في هذا العالم، ويشير الصميم "ها" إلى حياة الشخص الحقيقة مع الله. الشخص الذي يخسر حياته من أجل يسوع يتخلّى عن حقه في شق طريقه الخاص في الحياة ويُتبع يسوع بدلاً من ذلك. إذا كان شخص "يخلص حياته"، أو غير مستعد للمعاناة من أجل يسوع، فسيموت في النهاية ويُخسر فرصة العيش مع الله على الأرض أو في السماء.

ثم يسأل يسوع: "فماذا ينتفع الإنسان لو رب العالم كله وخسر نفسه أو أهلكها؟" رب العالم كله يعني حرفيًا امتلاك العالم كله. يشير ذلك إلى النجاح الكبير. ويجني الكثيرون من المال حتى يملك الشخص العديد من السلم المادية. إذا فقد الرجل نفسه وذاته، فهذا يعني أنه يفقد روحه، أو جزء الشخص الذي لا يموت أبداً. يطرح يسوع هذا السؤال للتأكيد على أن العالم كله ليس قياماً بما يكفي ليتخلى الشخص عن الحياة مع الله إلى الأبد. لم يتوقع يسوع إجابة عن هذا السؤال.

توقف وناقش مع فريقيك: كيف تتناول ثقافتك النفوس، أو جزء الشخص الذي لا يموت أبداً؟ ما هي المعتقدات الثقافية عن الروح؟

ثم يقول يسوع إن أي شخص يختار عدم اتباعه لأنه لا يريد أن يتعرض للعار أو السخرية من الآخرين في هذه سينتسب إلى يوم الدينونة. يقول إن خيارات الناس الحالية تؤثر في مستقبلهم مع الله. يشير يسوع إلى ما يحدث لأي شخص لا يكون من أتباعه بعد موته. يشير يسوع مرة أخرى إلى نفسه باسم ابن الإنسان ويقول إنه سينتسب بالشخص الذي لا يقبل تعاليمه. هذا لا يعني أن يسوع سيكون محرجاً. بدلاً من ذلك، سينكر يسوع أن هذا الشخص ينتمي إليه عندما يعود إلى الأرض ويعظ الناس عظمة الله وقوته في نفسه. حتى الملائكة المقدسين أو الملائكة المكرسين يحيط بهم عظمة الله وقوته. سينتجي يسوع بكل قوته وعظمته عندما يعود من السماء إلى الأرض.

يقول يسوع: "الحق أقول لكم". تُظهر هذه العبارة التأكيد وتعني أن يسوع يريد أن ينتبه مستمعوه جيداً. تعني أيضًا أن ما كان يسوع على وشك أن يقوله كان مهماً وموثقاً به تماماً! يقول يسوع إن بعض تلاميذه لن يذوقوا الموت، أو لن يموتوا، حتى يروا ملوكوت الله. على الرغم من وجود العديد من التفسيرات، إلا أنه من الأفضل ترجمة ملوكوت الله بطريقة عامة لأن يسوع لم يذكر الأحداث بالضبط. يعني ملوكوت الله أن التلاميذ سيرون الله يحكم شعبه كملك بطريقة جديدة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يصلي يسوع على انفراد. عندما ينتهي يسوع، يسأل تلاميذه من يقول الناس إنه هو. يخبر التلاميذ يسوع بما تقوله الحشود. ثم يسأل يسوع من يقول التلاميذ إنه هو. يجيب بطرس بأن يسوع هو مسيح الله، أو المخلص الموعود الذي أرسله الله.

**المشهد الثاني:** يطلب يسوع من تلاميذه لا يخبروا أحداً. يقول يسوع إنه سيتألم ويرفض ويُقتل لكنه سيقوم في اليوم الثالث.

**المشهد الثالث:** يتحدث يسوع بعد ذلك إلى جميع الناس الذين كانوا حوله. يصف يسوع معنى أن يكون المرء من تلاميذه. يعطي يسوع ثلاثة شروط: أن ينكر ذاته، وأن يكون مستعداً للموت من أجل يسوع، وأن يتبع يسوع. يوضح يسوع أن خسارة الحياة مكسب إن كان ذلك من أجل يسوع. يوضح يسوع أنه سيحصل أمام الله الآباء من أي شخص يدخل من يسوع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- التلاميذ الآخرون
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحرิกها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أننا رأينا، في مقطع سابق، أن هيرودس يريد أن يعرف من هو يسوع. ترك لوقا سؤال هيرودس بدون جواب حتى الآن. من الهام تذكر أن هذا يحدث بعد المعجزة التي صنعها يسوع بإطعام 5000 شخص.

"يصلي يسوع على انفراد. ينتهي ويسأل تلاميذه من يقول الناس إنه هو. ثم يسأل يسوع تلاميذه من يقولون إنه هو. يجيب بطرس: "المسيح، المخلص الموعود. يأمرهم يسوع بـألا يخبروا أحداً."

من الهم ملاحظة أن طلب يسوع من تلاميذه ألا يخبروا أحداً بجابة بطرس لا يعني أن الإجابة كانت خاطئة. يعني ذلك فقط أنه لم يكن الوقت المناسب ليعرف الناس ذلك.

يشرح يسوع ما سيحدث لابن الإنسان: سيتآلم ويموت، ويقوم من جديد في اليوم الثالث. ثم يستدير يسوع نحو الحشد كله ويتحدث إليهم

من الهم تذكر أن عبارة المسيح أو المسيح ابن الله المذكورة هنا تعني يسوع

يسأل يسوع: "فماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه أو أهلكها؟"

من الهم تذكر أنه عندما يطرح يسوع هذا السؤال، كان يستخدم للتأكيد على أنه من الأفضل أن تناول الحياة الأبدية مع الله على أن تناول كل شيء في العالم كله

"يقول يسوع لتلاميذه: "لن يموت البعض حتى يروا ملوكوت الله"

من الهم تذكر أنه عندما يذكر هذا الأمر، فإن هناك العديد من التفسيرات لمعنى رؤية ملوكوت الله. بصورة عامة، من يرى ملوكوت الله يرى أن الله يحكم شعبه بطريقة جديدة. يرى التلاميذ والناس اليوم أجزاء من ملوكوت الله حتى الآن

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- بطرس
- التلاميذ الآخرون
- الحشد

جعل الفريق يمثل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور يسوع وهو يصلّى على افراد تلاميذه معه. ينتهي يسوع من الصلاة ويسأّل التلاميذ من يقول الناس إنه هو. أجاب تلاميذه: "يوحنا المعمدان، يقول الآخرون إنك إيليا، ويقول الآخرون إنكنبي عاد إلى الحياة". ثم يسألهم يسوع: من تظلونني أنا؟" يجيب بطرس: "أنت مسيح الله"

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "متور، هل هذا اختبار؟" "مرتبك، هل يهتم يسوع بما يعتقد الناس عنه؟" "ربما الناس محقون" "متحمس. يسوع هو من كانوا يتذمرون"، و "سعداً، سنكون أحرار". استكمّل التمثيل

مثّل دور يسوع وهو يطلب منهم ألا يخبروا أحداً بذلك. يخبرهم يسوع بأن ابن الإنسان سيتآلم ويرفض ويُقتل. لكن في اليوم الثالث، سيعود إلى الحياة

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور بطرس: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "محبط، لماذا قال هذه الأشياء؟" "مرتبك، هل يتحدث يسوع عن نفسه؟" "غاضب، لا أصدق أنه سيتآلم، لا يمكنني ترك ذلك يحدث". استكمّل التمثيل

مثّل دور يسوع وهو يعلم الحشد كله أنه إذا قرر أي شخص أن يكون من أتباعه، فيجب على ذلك الشخص أن ينكر نفسه، وأن يكون على استعداد للموت وأن يتبع يسوع بنشاط. يواصل يسوع شرحه قائلاً: "إذا حاول شخص ما إنقاذ حياته، فسيخسرها". يشرح يسوع أن كل من يفقد حياته من أجل يسوع سيخلصها. لا يستحق الأمر أن يربح الشخص العالم كله ويخرّس نفسه. إذا كان شخص ما يخجل من يسوع ومن كلامه، فسيستحي به يسوع أمام الله والملاك

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور الحشد: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا حزين، لأن اتباع يسوع يبدوا صعباً"، "محبط، أعلم أنني لا أملك القوة لفعل كل ذلك"، "متقابل، أظهر يسوع أنه قادر على فعل المستحيل. يمكنني اتباعه بمساعدته"، و "لا أريده أن يستحي بي أمام الله". استكمّل التمثيل

"مثّل دور وهو يخبر الحشد أخيراً: "سيراً بعضكم ملوكوت الله قبل الموت

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متحمس، قد أرى ملوكوت الله"، "متشجع، يمكنني أن انكر ذاتي لأرى ملوكوت الله"، و "مندهش، هذا وعد عظيم. أتساءل عمّا إذا كنت سأرى الملوكوت؟" أسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أريد أن أرى ملوكوت الله"، "يبدو ذلك مستحيلاً"، و "مرتبك، هل أحتاج إلى أن أكون تلاميذه لأرى ملوكوت الله؟"

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع النص مرّةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

بعد الصلاة أو التحدث إلى الله، يتحدث يسوع إلى تلاميذه أو أتباعه المقربين. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمتي صلاة وتلميذ تماماً كما ترجمتهما من قبل يرد كلا المصطلحين في مسرد المصطلحات الرئيسية

يسأل يسوع من تقول الحشود إنها هو. من الإجابات كانت النبي، أو رسول الله. تأكّد من ترجمة كلمة النبي تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. النبي كلمة موجودة في المفرد الرئيسي. لكن بطرس يعرف من هو يسوع. يقول إن يسوع هو المسيح، أو من عينه الله لمهمة خاصة. ترجم كلمة المسيح تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. كلمة المسيح واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية

يدعو يسوع نفسه ابن الإنسان، أو الشخص الذي أعطاه الله كل قوة القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تماماً كما فعلت من قبل يرد مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع إنه سيرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة ومعلموا الشريعة - أو القيادة اليهودية. كان الشيوخ من قادة المجتمع المحترمين. كان رؤساء الكهنة هم قادة الكهنة اليهود الآخرين الذين كانوا يقدّمون الذبائح نواباً عن الشعب إلى الله. كان معلمو الشريعة هم كتبية يدرسون شريعة موسى ويفسرونها. تأكّد من ترجمة كلمات شيوخ وكهنة ومعلمي الشريعة تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد كل المصطلحات الثلاث في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع إن من يرید أن يتبعه يجب أن يحمل صليبيه يومياً. يشير الصليب إلى عارضين خثبيبين كانوا يُربطان ببعضهما. استخدم الرومان الصليبان لقتل المجرمين. كان الجنود الرومان يمدّدون ساقى المجرم وذراعيه على العارضتين ويتبنّوا بها بمسامير علیهم. يموت السجين بعد ساعات عندما لا يعود بمقدوره التنفس. أطلق على هذا النوع من الموت اسم الصليب. ترد كلمة الصليب في مسرد المصطلحات الرئيسية

توقف وارض لفريقيك صورة صليب إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يقول يسوع إنه سيستحي بين يجلّ به على الأرض، وذلك عندما يعود بكمال مجده. يشير العجد إلى قوة الله وعظمته - حضوره في سطوح ميهر. كلمة المجد واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يقول يسوع إنه سيعود بمجده والملائكة المقدسين أو رسل الله المكرسين لمقاصده. تأكّد من ترجمة كلمة مقدس وملائكة تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. كلّتا لمقدس والملائكة وارتدان في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع إن بعض التلاميذ لن يموتوا قبل رؤية ملوكوت الله، أو حكم الله في قلوب شعبه كملك. عليك أن تتأكد من ترجمة ملوكوت الله تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة ملوكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسية

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسرد المقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلهـا أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمّين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلهـ. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلهـ دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورـة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرـر أنك أعجبت بالطريقة التي روـي بها أحد أعضاء المجموعة مشهدـاً معيناً. ولكنك أحـيـبت بالطريقة التي روـي بها عضـو آخر في المجموعة مشهدـاً آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخـيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهـائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضـو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهـائية من المقطع

## لوقا 9:28-36

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:28-36 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحموعة، ناقشو الأسئلة التالية 9:28-36 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في الفقرة السابقة، تحدث يسوع إلى تلاميذه عن كيف سيتألم ويموت ويقوم عائداً إلى الحياة. أخبرهم يسوع أنه سيعود من السماء إلى الأرض وسيرى الناس مجده. وبعدها بحوالي ثمانية أيام، يأخذ يسوع ثلاثة من تلاميذه - بطرس ويعقوب ويوحنا - أعلى جبل ليصلوا. يمجد الرب أو يظهر قوته وقدرته في يسوع لفترة قصيرة. يظهر موسى وإلياه أيضًا من السماء ليتحدثا مع يسوع

تحدث هذه القصة بعد حوالي ثمانية أيام من حديث يسوع عن كيف سيُظهر الرب قوته ومجده من خلال يسوع، ومعنى أن تكون تلميذًا له. يأخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا إلى جبل للصلادة. يُظهر لوقا العلاقة بين الصلاة وإعلان الرب عن مشيّنته. يصعد يسوع أعلى جبل عاليًا مع بطرس ويعقوب ويوحنا. يعتقد العديد من العلماء أن هذا كان جبل حرمون، لذلك كان تسلقاً حاداً. يبلغ ارتفاع جبل حرمون 9320 قدمًا، أو 2814 متراً، ويقع على حدود لبنان. في التقافة اليهودية، كانت الجبال عادةً مكان الإعلان الإلهي. تحتوي هذه القصة على وجه التحديد على العديد من أوجه التشابه مع لقاء موسى مع الرب على جبل سيناء في سفر الخروج.

توقف وارض لفريسك صورة لقمة جبل حرمون وموقعه على الخريطة

بينما كان يصلي يسوع يتغير وجهه ويبدو مختلفاً. بدأ يلمع. بدأت ثياب يسوع تلمع وتتحول للون الأبيض الساطع. في سفري لوقا وأعمال الرسل، يستخدم لوقا الثياب لإظهار مكانة الشخص. أظهرت الملابس المبهرة مجدًا سماوياً وقوة الرب وعظمته. لم يفهم التلميذ حقًا من هو يسوع كونه المسيح أو المخلص الموعود. هنا، تظهر ماهية يسوع من الداخل للتلاميذ

توقف وناقش مع فريقك: كيف توصف الكائنات الخارقة للطبيعة أو السماوية في ثقافتك؟ ما هي الثياب التي يرتديها الأشخاص المهمون في ثقافتك؟ كيف يختلف ذلك عن عادة الناس؟

فجأةً، يظهر موسى وإلياه. كانوا نبئين أو رسولين من الرب قد عاشا قبل يسوع بزمن طويل. أتى الرب بهما إلى الجبل ليتحدثا مع يسوع. كان موسى رجلاً عاش منذ زمن بعيد. تقابل الرب مع موسى على جبل وأعطاه شريعته لشعبه. فيما بعد، كان إيليا نبئياً يهودياً مشهوراً آخر صنع العديد من المعجزات بقوه الرب. لم يمت إيليا بل أخذ الرب إلى السماء. عندما ظهر موسى وإلياه كانوا مُحاطين بنور ساطع ومبهر. تحدثا إلى يسوع عن رحيله أو خروجه من العالم؛ وهذا يشير إلى موت يسوع الوشيك. قد يشير هذا أيضًا إلى قيامته أو إلى إحياء الرب له مرةً أخرى. كان يسوع على وشك إنجاز أو تحقيق مهمة خاصة أرسله الرب من أجلها. هذا يعني أن موت يسوع (قيامته) كان جزءًا من خطبة الرب. سيحدث موت يسوع في مدينة أورشليم، العاصمة الدينية اليهودية

كان تلاميذ يسوع الثلاثة - بطرس ويوحنا ويعقوب - نائمين عندما كان يتحدث يسوع مع موسى وإلياه. عندما بدأوا يستيقظون، رأوا موسى وإلياه مع يسوع لم يز بطرس ويعقوب ويوحنا موسى أو إيليا، ولكن بطريقة ما تعرفوا عليهما. رأى التلاميذ يسوع يلمع في المجد ككائن سماوي. كان موسى وإلياه على وشك المغادرة عندما تحدث بطرس. يدعوه بطرس يسوع "يا معلم"، وهو لقب يُظهر الاحترام. وهذا يعني ضمناً أن بطرس كان على علاقة وثيقة بيسوع كقائد الروحي. يقول بطرس إنه من الجيد أنه هو والتلاميذ كانوا قادرين أن يشهدوا لهذا الحدث المدهش. يقترح بطرس بأن يبني مع يوحنا ويعقوب ثلاثة مظلات ليسوع وموسى وإيليا. كانوا يصنعن تلك المظلات من أية مواد يمكنهم العثور عليها فوق الجبل. بطرس يشعر بالتعاس ويتحدث قبل التفكير فيما كان يقوله، أخطأ بطرس أيضاً إذ جعل يسوع مساوياً لموسى وإيليا، لكنهم لم يكونوا متساوين. كان موسى وإيليا عدين اختارهما الرب، ولكن يسوع هو ابن الرب المختار.

**توقف وناقش مع فريقك:** ما الترتيبات التي تتخذونها في بيتك عندما يزوركم شخص مهم؟ هل تفعل شيئاً خاصًا لجعلهم يشعرون بأنهم موضع ترحيب؟  
كيف تعبر عن رغبتك في البقاء في منزل شخص آخر؟

بينما يتحدث بطرس، تظهر سحابة وتظللهم. تمثل السحابة حضور رب. كان التلاميذ خائفين. يأتي صوت رب من السحابة ويقول: هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه". اختار رب يسوع وعيه لهدف خاص. يسوع وحده يمكنه تحقيق ذلك الهدف لأنَّه ابن رب الوحيد. تشير عبارة "ابن الرب" إلى العلاقة بين رب ويسوع. إنَّها تشبه العلاقة بين الآباء والبنين من البشر. لكن يسوع كان موجودًا دائمًا مع رب كابن له. يؤكد رب على أنه ينبغي على التلاميذ الاستماع فقط إلى يسوع، وليس موسى أو إيليا. في هذه الحالة، الاستماع لا يعني السمع فقط بل الطاعة أيضًا.

بعدما تحدث رب، رأى التلاميذ أن يسوع بقي وحده، وغادر موسى وإيليا. لم يخبر التلاميذ أحدًا عما رأوه وسمعوه على الجبل. يقول إنجليل متى ومرقس إن يسوع أخبرهم تحديدًا لا يخبروا أحدًا حتى يموت ويعود للحياة. لذلك لم يخبر التلاميذ أحدًا آنذاك.

**توقف وناقش مع فريقك:** أروِّ قصة عن وقت كان عليك فيه الاحتفاظ بسر لفترة طويلة.

يستخدم لوقا هذه القصة للتاكيد على هوية يسوع وهدفه. يرى التلاميذ ويسمعون من هو يسوع على وجه التحديد. يمثل موسى شريعة رب ويتمثل إيليا الأنبياء. كانت مهمة يسوع باعتباره ابنًا مختارًا من رب هي أن يواصل العمل الذي بدأه من خلال موسى وإيليا. كان يسوع يعيش حياة حققت شريعة رب بصورة كاملة وحققت كل النبوات. فعل يسوع هذا كجزء من خطبة رب.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسوع يذهب إلى الجبل للصلوة. يأخذ معه بطرس ويعقوب وبولينا.

**المشهد الثاني:** بينما يصل يسوع، بنام التلاميذ الثلاثة. يتغير وجه يسوع ومظهره لإظهار مجد رب. يظهر موسى وإيليا ويدان في التحدث إلى يسوع عن موته الوشيك.

**المشهد الثالث:** يستيقظ التلاميذ الثلاثة ويرون يسوع وموسى وإيليا وهم ينيرون في مجد رب. يقول بطرس بدون تفكير إنه ينبغي عليهم بناء ثلاثة مظال لهم. يعطيهم حضور رب في سحابة. يقول رب: "هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه".

**المشهد الرابع:** يرى التلاميذ يسوع وحده. أخبرهم يسوع لا يخبروا أحدًا في ذلك الوقت بما حدث.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- بولينا
- موسى
- إيليا
- رب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أنه في التاريخ اليهودي كانت الجبال التي يعلن فيها رب عن ذاته

ذهب يسوع إلى جبل ليصلي. يأخذ بطرس ويعقوب وبولينا معه. بينما يصل يسوع، بنام التلاميذ الثلاثة. يتغير وجه يسوع ومظهره ليُظهر مجد رب.

من المهم أن تذكر أنه في الثقافة اليهودية، تعتبر الملابس وسيلة لإظهار المكانة. تغير وجه يسوع وملابسها. يُظهر هذا المكانة الحقيقة ليسوع كابن رب.

يظهر موسى وإيليا ويدان في الحديث إلى يسوع عن موته الوشيك. يستيقظ التلاميذ الثلاثة ويرون يسوع وموسى وإيليا وهم ينيرون في مجد رب.

من المهم أن تذكر أن موسى وإيليا شخصان مهمان جدًا في التاريخ اليهودي. عاشا على الأرض قبل الرسل سنوات عديدة. يمثل موسى الناموس الذي أطهار رب لشعبه. يمثل إيليا الأنبياء الذين استخدمتهم رب لإعطاء رسائل لشعبه. لم يَرْ بطرس ويعقوب وبولينا موسى أو إيليا، لكنهم تعرفوا عليهم بطريقة ما.

يتحدث بطرس دون تفكير. يقول إنه ينبغي عليهم بناء ثلاثة مظال لهم. يعطيهم حضور رب في سحابة. كان التلاميذ خائفين.

من المهم أن نلاحظ أن الانتقال بين الأحداث سريع للغاية. عندما يغادر موسى وإيليا، يقترح بطرس بناء ثلاثة مظلات. بينما لا يزال بطرس يتحدث، تأتي السحابة ويتحدث رب إلى التلاميذ.

من المهم أن نتذكر أن في الثقافة اليهودية تمثل السحابة حضور رب. عرف اليهود أنهم لا يستطيعون الوقوف أمام رب، لذلك أصبحوا خائفين. صوت يتحدث من السحابة ويقول: "هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه".

من المهم أن نتذكر أن الصوت يأتي من السحابة. عرف اليهود أن الصوت كان صوت رب.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- موسى
- إيليا
- رب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم غارقون في النوم وبالكاد يستيقظون أثناء الحديث الذي دار بين يسوع وموسى وإيليا. لم يستطع بطرس ويعقوب ويوحنا أن يسمعوا حفناً ما قيل عن رحيل يسوع الذي سيحدث في أورشليم.

تأكد من أن الفريق يمثل بطرس وهو مستيقظ تماماً عندما يغادر موسى وإيليا الجبل. في محاولة لمجازاة اللحظة، يقترح بطرس أن يصنع التلاميذ ثلاثة مظلات.

تأكد أن الفريق يمثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم خائفون عندما تغطيمهم السحابة. الصوت الخارج من السحابة هو صوت رب في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور يسوع وهو يصعد إلى الجبل مع بطرس ويعقوب ويوحنا. يصل يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا نائمون أو بالكاد مستيقظون.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متشوّق أن أصعد الجبل لأصلّي مع يسوع". "أشعر بالتعب الشديد"، و"أشعر أنني أخيب أمل يسوع، لا أستطيع أن أبقى مستيقظاً". أعد التمثيل.

مثل ملامح وجه يسوع وهي تتغير. تصير ملامسه بيضاء لامعة. يتحدث موسى وإيليا مع يسوع عن رحيل يسوع الذي سيحدث في أورشليم.

"أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور موسى: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "من المدهش أن رب أرسل ابنه الوحيد ليعيش حياة كاملة يسوع قائد صبور على أتباعه". "أخيراً! شخص يفي بمعايير الرب!". أسأل الممثل الذي يلعب دور إيليا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "من المدهش أن خطبة رب تتحقق أخيراً". "حزين، تبدو أن هذه رحلة صعبة ليسوع. أعرف شعور الرفض". "أخيراً! حرية للناس، حرية من الموت!" أعد التمثيل.

مثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم يستيقظون بالكامل، يرون مجد يسوع، ويرون أيضاً رجليين واقفين بجواره. يُهُم موسى وإيليا بالرحيل. يتتحدث بطرس سريعاً. لم يعلم بطرس ما كان ي قوله. يقول بطرس ليسوع: "يا سيد، من المدهش أننا هنا. لنبن ثلاثة مظلات: واحدة لك، واحدة لموسى، واحدة لإيليا".

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور بطرس: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس لذهابي هناك لرؤيه نبينا عظيمين مع يسوع"، "لا أريد أن تنتهي هذه اللحظة"، و"أريد أن أفعل شيئاً لإكرام الثلاثة". أسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشعرني أن أكون هنا مع يسوع في هذا التوقيت الهام"، "لا أعرف كيف تملك بطرس هذه الجرأة ليتحدث في وقت مثل هذا"، و"لا أطيق الانتظار لأخبر الآخرين بما حدث".

اسأل الممثل الذي يلعب دور يعقوب: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر برهبة، يبدو يسوع مختلفاً"، "أشعر بالتشجيع، فكرة بطرس عظيمة، لنبق هنا"، و"أشعر بسلام، نحن هنا مع موسى وإيليا". أعد التمثيل

بينما لا يزال بطرس يتحدث، تغطيمهم سحابة، فيخافون بشدة. تحدث صوت من السماء قائلاً: "هذا هو ابني، مختارني، استمعوا إليه". بعد أن انتهى الصوت من الكلام، كان يسوع وحده. لم يقل التلاميذ كلمة عن ذلك لأي شخص

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يقدم صوت الرب: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا فخور بابني"، "يجب أن أتحمل عدم إيمانهم"، و"يجب أن يستمعوا إلى يسوع ليفهموا خططي له".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من النسخة الأسهل فهما

يأخذ يسوع ثلاثة من تلاميذه، أو أتباعه على جبل. تأكيد من ترجمة كلمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. تلميذ ورد في المسرد الرئيسي. يذهب يسوع إلى الجبل ليصلّي، أو يتواصل مع الرب. تأكيد من ترجمة كلمة يصلّي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. يصلّي وردت في المسرد الرئيسي

يظهر كل من موسى وإيليا ويتحدثان إلى يسوع عن موته الوشيك في أورشليم، أو عاصمة اليهود الدينية. تأكيد من ترجمة أورشليم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. أورشليم وردت في المسرد الرئيسي

عندما استيقظ بطرس والتلاميذ الآخرون، رأوا يسوع في مجده. يشير المجد إلى قوة الرب وجلاله وحضوره. تأكيد من ترجمة كلمة المجد بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. كلمة المجد وردت في المسرد الرئيسي

يظهر موسى وإيليا ليتحدثن مع يسوع. كان موسى هو الرجل الذي أعطاه الرب ناموسه منذ زمن بعيد. كان إيليا نبياً صنع العديد من المعجزات بقدرة الرب منذ عدة سنوات. لم يمت إيليا بل أخذه الرب مباشرة إلى السماء. عندما يرى بطرس موسى وإيليا، يقترح أن يبني التلاميذ مظلاً للثلاثة. كانت المظال أماكن سكنية مؤقتة تُصنع من فروع وأوراق الأشجار وأشياء أخرى يسهل العثور عليها. كانت تُستخدم للتظليل وحجب الرياح

يدعو بطرس يسوع "يا معلم". معلم هو لقب يُظهر الاحترام الشخص ذي مكانة أعلى. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلكما ترجمته من قبل. معلم موجود في المسرد الرئيسي

عندما تظهر السحابة ويتحدث التلاميذ، يدعون الرب يسوع ابنه. ابن الرب يشير إلى يسوع ويظهر علاقته الخاصة بالرب. ليس عن نفس شخصية وطبيعة الرب. تأكيد من ترجمة ابن الرب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. ابن الرب موجود في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

لوقا 45:37

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 45:37-9 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 9:37-45 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهما

أعطي يسوع تلاميذه القدرة على طرد الشياطين وشفاء الأمراض. بعد أن كشف مجده لبطرس، وبعقوب ويونينا على جبل عالي، يعود يسوع إلى أسفل الجبل في اليوم التالي ليجد حشدًا ينتظره. يطلب رجل من يسوع أن يطرد شيطان من ابنه الوحيد لأن التلاميذ الذين يقاومون في أسفل الجبل لم يكونوا قادرين على ذلك.

يطرد يسوع الشيطان والناس في رهبة. يوحنا يسوع الناس لعدم إيمانهم ويدرك التلاميذ بأنه على وشك تركهم. يعود يسوع وثلاثة من تلاميذه المقربين، بطرس وبعقوب ويونينا، من قضاء ليلة على جبل عالي للصلوة. توقف وعرض صورة لجبل الخليل.

في الصباح، يعودون ليجدوا حشدًا ينتظر يسوع في أسفل الجبل. يتحدث رجل في الحشد بصوت عالي ليسمع إليه يسوع. يدعوه الرجل يسوع معلماً، وهو لقب يستخدم للقادة الدينيين اليهود. يترجم الرجل يسوع ليشفي ابنه، أو يطرد الشيطان أو الروح الشريرة التي كانت تحكم فيه. في القافة اليهودية، جعلت الروح الشريرة الصبي نجسًا أو غير مؤهل لخدمة الله.

الصبي هو الابن الوحيد للرجل. كان هذا امرًا مهمًا في الثقافة اليهودية لأن الرجل لن يكون لديه من يرث ويواصل نسل عائلته إذا لم يشف الصبي. يصف الرجل حالة ابنه وما تسببت فيه الروح الشريرة التي تحكم فيه إلى فعله. في كل مرة تسيطر فيها الروح الشريرة على الصبي، كان يصرخ ويببدأ في الإصابة بنوبات. جعلت النوبات الصبي يتدرج على الأرض، ويترنح بشكل لا يمكن السيطرة عليه، ويتنتح فقاعات بيضاء من فمه. كان الشيطان يسيطر على الصبي معظم الوقت وكان يؤذيه بشدة.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يفعل الناس للتحكم في شخص تظهر عليه أعراض مثل الصبي في هذا المقطع أو علاجه؟ كيف يعاملهم الآخرون؟ ما نوع الأشياء التي لا يستطيعون فعلها؟

يخبر الرجل يسوع أنه ترجى تلاميذه أن يساعدوا ولكنهم لم يكونوا قادرين على طرد الشيطان. هذا يلمح بأن التلاميذ التسعة الباقين حاولوا أن يأمروا الروح الشريرة بأن تترك الصبي ولكنهم لم ينجحوا. ستذكر أن يسوع كان قد أعطى تلاميذه بالفعل القوة والسلطان لطرد جميع الشياطين وشفاء المرضى.

ثم لا يتحدث يسوع إلى تلاميذه أو الحشد فحسب، بل إلى جميع الناس الذين يستمعون إليه. يدعوه يسوع "جبل غير مؤمن ومنحرف". منحرف يعني اتباع طرق خاطئة أخلاقياً. استخدم موسى هذه العبارة في سفر التثنية لوصف شعب إسرائيل، أو اليهود. بينما كان في البرية مع موسى، فشل إسرائيل عدة مرات في الإيمان والثقة بالرب. ربما كان يسوع يلمح إلى أن الناس كانوا مثل أجدادهم. في هذا السياق، كان الناس يفقرن إلى الإيمان بأن الرب يمكنه أن يشفى. ويصنع المعجزات خلال يسوع.

ثم يطرح يسوع سؤالاً لا ينفع أن تتم الإجابة عليه. يسأل يسوع عن المدة التي سيشفى فيها معهم ويتحمل عدم إيمانهم. كان يسوع محبطاً من الناس لأنهم لم يثقوا في الرب ولم يتقوا به. يطلب يسوع من الرجل أن يحضر الصبي، الذي كان سيصبح أباً بين سن 6 و 13 عاماً، عندما يقترب الصبي، تتسبب الروح الشريرة في سقوط الصبي بعنف على الأرض وبصاف بنبوبة. يأمر يسوع الروح الشريرة بصرامة بأن تترك الصبي وهي تطيعه في الحال. يقدم يسوع الصبي إلى أبيه. إندهش الحشد من الطريقة التي أظهر بها يسوع قوة الرب.

ثم يصف لوقا محادثة بين يسوع وتلاميذه حول موته القادم. يضع لوقا هذه المحادثة مباشرةً بعد معجزة شفاء الصبي. تم هذا لمقارنة دهشة الناس من المعجزة بمعference يسوع بالمعاناة التي كان يعلم أنه سيتحملها.

يطلب يسوع من تلاميذه أن يستمعوا بانتباه. يدعو يسوع نفسه ابن الإنسان، أو الشخص الذي أعطاه الله كل القوة والسلطان. يقول يسوع إنه ستر خيانته أو سيسلّم لفترة شخص آخر سيؤديه. يشير يسوع إلى شيء سيحدث في المستقبل.

**توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يقدم الناس الأخبار السيئة؟**

على الرغم من أن النص لا يذكر من الذي سيخون يسوع، إلا أننا نعلم من المقاطع اللاحقة أنه يهوذا، أحد تلاميذه يسوع. هذا سيتحقق خطأ الله. لست بحاجة إلى ذكر الله أو يهوذا هنا. لكن معنى الكلمات يسوع كان مخفياً عن التلاميذ ولم يفهموها. كان التلاميذ خائفين جداً من سؤال يسوع عن ما يقصدونه.

يُظهر لوقا أن يسوع يستعد لرحيله أو خروجه من العالم. لقد أخبر تلاميذه بالفعل أنه سيتألم ويموت ويُعاد إلى الحياة. الآن يخبرهم أنه سيتعرض للخيانة بالرغم من أن يسوع أعطى التلاميذ القوة والسلطان، إلا أنهم لا يزالون غير مستعدين لمغادرة يسوع.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

إنه في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** ترك التلاميذ في أسفل الجبل عندما ذهب يسوع وبطرس وبعقوب وبودحنا للصلوة. هناك حشد. يترجى رجل في الحشد التلاميذ لشفاء ابنه. الوحيد من الشيطان. يحاول التلاميذ أن يأمروا الشيطان بالمغادرة، لكن الشيطان لا يستمع إليهم ويستمر في تعذيب الصبي.

**المشهد الثاني:** يعود يسوع وبطرس وبعقوب وبودحنا من الجبل. ينتظرهم حشد من التلاميذ الآخرين. يصرخ الرجل ويترجى يسوع لشفاء ابنه الذي يملكه الشيطان. يخبر الرجل يسوع بأن التلاميذ لم يكونوا قادرين على شفائه.

**المشهد الثالث:** يسأل يسوع عن المدة التي سيتحمل فيها عدم إيمان الناس. يطلب يسوع من الرجل أن يحضر ابنه. يقذف الشيطان الصبي على الأرض عندما يقترب. يطرد يسوع الشيطان. يقدم يسوع الصبي إلى أبيه ويندهش الناس.

**المشهد الرابع:** يتحدث يسوع إلى تلاميذه فقط. يحذرهم يسوع من أن الوقت يقترب من الوقت الذي سيُخان فيه من أعدائه. تلاميذه لم يفهموا: تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- بطرس
- بعقوب
- بودحنا
- غادر التلاميذ الآخرون في أسفل الجبل
- الحشد
- الرجل الذي يطلب المساعدة
- ابن الرجل
- الشيطان الذي يسيطر على الابن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يذهب يسوع مع بطرس وبعقوب وبودحنا إلى الجبل للصلوة. يبقى التلاميذ الآخرون في أسفل الجبل. يترجى رجل في الحشد التلاميذ ليطردوا الشيطان من ابنه الوحيدة. يحاول التلاميذ وبشكلون في ذلك.

من المهم أن نتذكر أن يسوع أعطى بالفعل القوة والسلطان لشفاء جميع الأمراض وطرد جميع الشياطين للتلاميذ الاثني عشر قبل ارسالهم إلى القرى. ينزل يسوع والتلاميذ الثلاثة من الجبل. يلقى حشد كبير بيسوع. يطلب رجل مساعدة يسوع. يشرح الرجل أن روح شريرة تتحكم في ابنه. قال الرجل إنه طلب المساعدة من تلاميذ يسوع لكنهم لم يستطيعوا طرد الروح الشريرة.

يقول يسوع، "جِيلٌ غَيْرٌ مُؤْمِنٌ وَمُلْتُوِيٌّ، إِلَى مَتَى يَجِبُ أَكُونُ مَعَكُمْ وَأَتَحْمَكُ؟" ثُمَّ طَلَبَ يَسُوعَ أَنْ يَرَى الصَّبِيِّ. يَوْبَخُ يَسُوعَ الرُّوحَ الْشَّرِيرَةَ وَيُشْفِي الصَّبِيَّ. يَعِدُ يَسُوعَ الصَّبِيَّ إِلَى أَبِيهِ. كَانَ الْجَمِيعُ مُنْدَهَشًا مِنْ قُوَّةِ الرَّبِّ. مِنَ الْمَهْمَمِ أَنْ تَذَكَّرَ أَنَّهُ فِي هَذَا الْمَقْطَعِ، يُظَهِّرُ لَوْقَا تَاقَصَّا بَيْنَ النَّاسِ فِي رَهْبَةٍ لِأَنَّ يَسُوعَ طَرَدَ الشَّيْطَانَ، وَيَذَكِّرُ يَسُوعَ تَلَمِيذهِ بِأَنَّ شَخْصًا مَا سِخْوَنَهُ.

"عِنْدَمَا كَانَ جَمِيعُ النَّاسِ مُنْدَهَشِينَ، أَخْبَرَ يَسُوعَ تَلَمِيذهِ، "أَصْغِرُوا حِيجَدًا إِلَى كَلَامِيِّ، ابْنَ الْإِنْسَانِ سَيُسَلِّمُ فِي أَيْدِي رَجُالٍ مِنَ الْمَهْمَمِ أَنَّهُ تَذَكَّرَ أَنَّ تَلَمِيذهِ فَهُمُوا عَبَارَاتِ يَسُوعَ، لَكُنُّهُمْ لَمْ يَفْهُمُوا الْمَعْنَى لِأَنَّ الْمَعْنَى كَانَ مُخْفِيًّا عَنْهُمْ لِمَا يَفْهُمُ التَّلَمِيذُ مَا قَالَهُ يَسُوعَ. كَانُوا خَاطِفِينَ مِنْ سُؤَالِ يَسُوعَ مَاذَا يَقْصِدُ

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

هذه القصة بها أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- التلاميذ الآخرون الذين يقووا في أسفل الجبل
- الحشد
- الرجل الذي يطلب المساعدة
- ابن الرجل
- الشيطان الذي يسيطر على الابن

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو في الجبل مع بطرس ويعقوب ويوحنا بينما يوجد بقية تلاميذه في أسفل الجبل.

تأكد من أن الفريق يمثل دور رجل يطلب المساعدة من تلاميذه يسوع. حاول تلاميذه يسوع طرد الروح النجس قبل مجيء يسوع لكنهم فشلوا

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يخاطب الجميع، ليس فقط الحشود، ولا التلاميذ فقط.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان على أنه الذي يتحكم في الابن. يجب أن يكون الممثل الذي يؤدي دور الشيطان هو الذي يتحكم في أفعال الصبي. يجب أن يكون الشيطان هو الذي يرمي الصبي على الأرض.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان الذي يغادر الابن، وأن يعيده يسوع إلى أبيه دون أن يكون هناك شيطان.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يتحدث مع تلاميذه وهم ينفصلون عن الحشد بينما يندهش الناس. يخبرهم يسوع عن الخيانة التي سيتعرض لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ وهم يخالفون من سؤال يسوع عن هذا الموضوع.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا على الجبل العالي. في أسفل الجبل العالى. يأتي رجل يطلب المساعدة من أجل ابنه. تتحكم في ابنه أرواح شريرة. يطلب هذا الرجل المساعدة من تلاميذه يسوع الذين هم في أسفل الجبل. لا يستطيع التلاميذ مساعدة الصبي.

"أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور تلميذ يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا محبط، اعتقدت أن يسوع أعطانا سلطاناً لطرد الشياطين أنا منها". ماذما سيقول يسوع؟" و "أنا أسأوال ما الذي تظنه الحشود بنا؟" أعد التمثيل"

ينزل يسوع وبعقوب وبطرس ويوحنا من الجبل. يترجى الرجل يسوع ليشفى ابنه. يقول الرجل إن التلميذ غير قادر على شفائه. يقول يسوع "جبل غير مؤمن ولئوي". يطلب يسوع من والد الصبي أن يحضر الصبي

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور جزء من الحشد، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "أشعر بالإهانة. لماذا أخبرنا يسوع بذلك؟" "أنا حزين لأن يسوع دعانا بالملتوبين" و "أشعر بالأمل. دعا يسوع الصبي". أعد التمثيل

الصبي في طريقه إلى يسوع يدفع الشيطان الصبي على الأرض ويصاب الصبي بنوبة. يأمر يسوع الشيطان بالمغادرة، ويشفى يسوع الصبي. يعيد يسوع الصبي إلى أبيه. يندهش الجميع

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالسعادة لأن يسوع ساعد ابني"، "كل هذا الإنتظار له كان يستحقه"، و "كان يسوع هو الجواب حقاً". أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الابن، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "مرتاح" أنا حر من الشيطان، "الآن أستطيع أن أكون قريباً من عائلتي مرة أخرى"، و "أنا ممتن جداً لأن يسوع ساعدني". أعد التمثيل

بينما الناس مذهلون، يخبر يسوع تلاميذه بشكل منفصل أنه سيتعرض للخيانة في أيدي الرجال. لا يفهم التلاميذ هذا. يخاف التلاميذ من سؤال يسوع عن ذلك.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "لا يزالون لا يفهمون مهمتي. لقد قلت لهم هذا أكثر من مرة، "الماذا يخالفون من السؤال؟ كنت سأجيب على أسئلتهم"، و "إلى أي مدة من الزمن لن تتقوا بي؟"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهما

يعود يسوع مع تلاميذه الثلاثة من الجبل. ينتظره حشد من الناس. يناديه رجل من الحشد ويدعوه، "معلم". المعلم هو لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكيد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفرات السابقة. معلم يوجد في المسرد الرئيسي

يطلب الرجل من يسوع أن يشفى ابنه الذي تحكم فيه روح. هنا، روح تشير إلى روح شريرة، أو شيطان. الأرواح الشريرة هي كائنات روحية نجسة تخدم إيليس. يمكنهم التحكم في أفعال الشخص وأفكاره. تأكيد من ترجمة روح شريرة أو شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. روح شريرة و شيطان يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي

يخبر الرجل يسوع بأن تلاميذه أو أتباعه المقربين، لم يكونوا قادرين على طرد الروح الشريرة. هذا يعني أنهم أمروا الروح الشريرة بالخروج ولم ينجحوا في ذلك. تأكيد من ترجمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. تلميذ يوجد في المسرد الرئيسي

ثم يتحدث يسوع إلى كل شخص يستمع، بما في ذلك تلاميذه والحدائق. يدعوه بأسمائهم جبل غير مؤمن ومنحرف. جبل يشير إلى الناس الذين يعيشون في نفس الحقبة الزمنية مع بعضهم البعض. جبل يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

يتأمّل يسوع الشيطان بالمغادرة ويشفي يسوع الصبي. الحشد مذهلة. يدعو نفسه ابن الإنسان ويخبر تلاميذه بأنه سيتعرض للخيانة من أعدائه في المستقبل ابن الإنسان هو لقب يستخدمه يسوع لوصف نفسه بأنه الشخص الذي أعطاه الله كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. ابن الإنسان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسرع للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 9:46-62**

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:46-62 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 9:46-62 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحببتك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### tribe الأجزاء

)

استمع إلى النص مرة واحدة من النسخة الأسهل فهما

بعد أن شفي يسوع الغلام الذي به روح الشيطان، يتجاذب التلاميذ فيما بينهم عن هو الأعظم بينهم، ويعلمهم يسوع عن التواضع. لم يطلعنا لوقا عن مكان هذه المحادثة ولكن مرقس يوضح أنها جرت في كفرناحوم. ثم يبدأ يسوع وتلاميذه الرحلة من منطقة الجليل إلى أورشليم، ثم يعلم يسوع الناس عن ثمن تبعيته

ويتجاذب التلاميذ حول من هو الأعظم بينهم أو من له المكانة الأعلى، ولكن يسوع يعرّف أفكارهم، ويحضر يسوع طفلاً كان قريباً منه ويوجهه بجانبه، والكلمة اليونانية التي تعني "طفلاً صغيراً" تشير إلى طفل صبي كان أو فتاة. لم يبلغ العشر سنوات بعد، ويشرح لهم يسوع أن من يقبل طفلاً صغيراً كهذا يقبله هو أيضاً. والأطفال في العالم الروماني كان لهم وضع اجتماعي متدني للغاية. وكان عليهم أن يؤدون أعمال الضيافة مثل غسل أرجل الضيوف، وبإشارته لذلك الطفل الصغير بين يسوع لتلاميذه أنه يريد منهم أن يقبلوا أولئك الذين بلا أي مكانة من الأصل، ويقول أن من يقبله يقبل من أرسله أيضًا (الذي هو رب). يبيّن يسوع الفرق بين تفكير الناس وتفكير رب. قد يعتقد الناس في شخصٍ ما أنه الأقل أهمية، ولكن عند رب قد يكون الأعظم

توقف وتناقش مع فريقك: من هم الناس الذين يحظون بمكانة اجتماعية عالية في ثقافتك؟ من هم الذين يحظون بمكانة أقل؟ ما هو الفرق بين معاملة الناس لكلِّ منهم؟

ويجيب يوحنا، وهو أخو يعقوب وتلميذه ليسوع، ويبدو يسوع "يا معلم"، وهذا اللقب هو لقب احترام كان يُلقَّب به أصحاب المكانة العالية. ويقول يوحنا أنه كان هناك شخصٌ ليس من التلاميذ الاثني عشر وكان يُخرج الشياطين (أو الأرواح الشريرة) من الناس باسم يسوع. أي أن ذلك الشخص كان يحاول استخدام قوته يسوع وسلطانه، فحاول التلاميذ أن يقولوا لذلك الرجل أن يتوقف عن إخراج الشياطين ولكنه لم يذعن. فعل التلاميذ هذا لأنهم لم يعتقدوا أن ذلك الشخص كان في نفس المكانة التي كانوا قد هبوا لها لأنفسهم كونهم تلاميذ يسوع. ويقول يسوع أنه لا ينبغي عليهم أن يمنعوا شخصاً من فعل الخير باسمه، وأن من لا يعارض التلاميذ فهو معهم

هنا يتغير اتجاه القصة، ويبداً يسوع في الترحال إلى أورشليم، وهي العاصمة الدينية اليهودية. وعزم يسوع على الذهاب إلى هناك بالرغم من أنه يعرف أنه سوف يتآلم فيها. وقد خطّبَ الرب بالفعل الوقت المحدد الذي سوف يأخذ فيه يسوع إلى السماء حيث يسكن. والوقت يقترب. في الجزء التالي، نرى ردود فعل مختلفة تجاه تبعية يسوع؛ البعض منها إيجابي والبعض سلبي. يرسل يسوع بعض الرجال قدامه ليعدوا الناس لمجيئه. ويصلون إلى قرية السامريين.

**توقف واعرض لفريقك خريطة لإسرائيل تشمل الجليل ويهودا والسامرة ومدينة أورشليم**

والسامرة كانت مقاطعة بين الجليل ويهودا. وكان السامريون يهوداً بعض الشيء وأمماً أو غير يهود بعض الشيء، وكانوا يبعدون الرب بطريقة مختلفة عن اليهود. فidel من العبادة في أورشليم في الهيكل، كانوا يبعدون الرب على جبل بالقرب منهم يدعى جبل جرزيم.

لم يحب السامريون أن يسافر اليهود عبر قريتهم وهم في طريقهم لأورشليم للعبادة، ولذلك رفضوا يسوع

يسير يسوع وتلاميذه في الطريق، وعندما يسمع يعقوب ويونا برداً فعل السامريين، يسألون يسوع عما إذا كان يريد منهم أن يأمرروا بنار تنزل من الرب في السماء لثلك السامريين. يوجه يسوع كلامه إليهم وينتهي هم، أو بمعنى آخر يؤكد لهم على أن ما أرادوه خطأ، ويسافرون بعد ذلك إلى القرية التالية.

وبالرغم من رفض السامريين ليسوع، ولكنه يتقابل في الطريق إلى أورشليم مع ثلاثة أشخاص يريدون أن يتبعوه، ويجيب يسوع على الشخص الأول بدوى صعوبة أن يكون الشخص تلاميذه، ويقول أن للطالب أجرة (جحور) ليناموا فيها، وللطير أو كار (أشواش)، وأمّا ابن الإنسان فليس له مكان يستد رأسه. الطالب هي حيوانات برية تشبه الكلاب الصغيرة، وهي تتنقل من مكان لمكان ولكن تعيش في مخابئ طبيعية في الأرض أو في الكهوف.

**توقف واعرض لفريقك صورة للطالب**

لكن يسوع يقول أنه - ابن الإنسان - هو وتلاميذه ليس لهم مكان يعتبرونه بيئاً أو مكان ينامون فيه كل يوم. وقد سبق أن رفض أهل الناصرة والسامريون وغيرهم الكثير يسوع

في المثال التالي، يدعو يسوع رجالاً ليأتي ويتعلم منه كلاميذه، ولكن الرجل أراد أن يوفي واجبه بصفته ابنًا لأبيه ويدفن أبيه أولاً. لا نعلم ما إذا كان أبوه يختضر أو مات بالفعل أو على وشك الموت، ولكن فقط نعلم أنه شعر أنه من مسؤوليته أن يبقى حتى يكمل واجبه.

**توقف وتناقش مع فريقك: ما هي مسؤوليات الأبناء تجاه أبوיהם فيما يتعلق بالجنازات في ثقافتكم؟ كيف تبدو الجنازات في ثقافتكم؟**

ويقول يسوع للرجل: دع الموتى يدفنون موتاهم، لا يعني هذا حرفيًا لأن بالطبع لا يستطيع الموتى دفن الآخرين من الموتى؛ ما عنده يسوع هو أن أولئك الذين هم موتي روحياً، أو الذين يفتقرن لعلاقة حقيقة بالرب، يمكنهم دفن أشباحهم من الموتى جسدياً. ويقول يسوع للرجل أن أهم شيء يمكنه فعله هو أن يذهب ليبشر الناس بمحبيه الرب ليملك عليهم.

ويريد الرجل الثالث أيضًا أن يصبح تلميذاً ملازماً ليسوع، ولكنه يريد أولاً أن يوسع عائلته قبل أن يكون تلميضاً، وهذا قد يتضمن قضاء أيام منتناول الوجبات وإقامة الزيارات. ويرد يسوع بمثل مزارع يستخدم المحرات، والمحرات هو أداة خشبية حادة تُستخدم لكسر الثربة لزرع البذور. وكانت تُسحب بواسطة حسان أو ثور، وكان المزارع يمسك بالمحرات ليتأكد من تحركه في خط مستقيم.

**توقف واعرض لفريقك مقطع فيديو للمحارات والفواصل التي يصنعها في الأرض. كيف يعذ الناس في ثقافتكم الأرض لزرع البذور؟ هل يوجد مقارنة مشابهة للزراعة يمكن تطبيقها في حالتكم؟**

الشخص الذي يمسك بالمحرات وينظر للوراء يصنع فواصل متعرجة، وأيضًا من يقول أنه سيتبع يسوع ولكن يرجع لطرقه السابقة في الحياة لن يمكنه أن يصنع عملاً جيداً في مملكت الله. لن يستطيع أن يخدم ويطيع الرب كما يجب. لن يستطيع أن يبشر الناس بملكت الله.

يسعى الكثيرون من العلماء هذا الجزء من إنجيل لوقا بـ "قصة السفر"، لأن لوقا يركّز على اختيار يسوع للسفر إلى أورشليم. كان يسوع يعلم أن الوقت كان قد حان لتحقيق خطة الرب في خلاص كل الناس ورفض الناس له من أجل تحقيق تلك الخطة. أنتذر نبأ سمعان بأن يسوع سوف يكشف قلوب الناس؟ نبدأ الآن في رؤية رفض بعض الناس ليسوع، ونبادر أيضًا في رؤية إعداد يسوع لتلاميذه من أجل الوقت الذي سوف يتركهم فيه.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يجادل التلاميذ بشأن من هو الأعظم بينهم. يعلم يسوع التواضع باستخدام طفل كمثال. يخبرهم يسوع بأن أصغرهم هو أعظمهم.

**المشهد الثاني:** يطلب يوحنـا الإذن لإيقاف شخص يستخدم اسم يسوع لطرد الشياطين. يطلب يسوع من يوحنـا ألا يمنعه لأن من ليس ضدك فهو معك.

**المشهد الثالث:** يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. ترفض قرية سامرية يسوع ولا تريده أن يعبر بلدتهم. يسأل يعقوب ويونـا يسوع عما إذا كان ينبغي لهما أن يأمـراً بأن تنزل النار من السماء لإحراق القرية. يوـحـنـا يسوع يعقوب ويـوـحـنـا

**المشهد الرابع:** يجري يسوع ثلاث محادثات مع أتباع محتلين. يشرح يسوع أنه من الصعب أن يكون المرء من تلاميذه.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الولد الصغير
- يوحنا
- الرجل الذي ينح في طرد الشياطين
- الرسل
- السامريون
- يعقوب
- ثلاثة رجال يربدون أن يتبعوا يسوع

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن لوقا تحدث عن مجد يسوع على الجبل ووصف يسوع وهو يشفى صبياً ممسوساً بشيطان. في كلتا الحالتين، اندهل الشهود. بعد ذلك، أعلن يسوع موته وخيانة المقربين لكن التلاميذ لم يفهموا. ظنوا أن يسوع كان عظيماً جداً بحيث لا يمكن أن تتم خيانته وأن يموت.

بدأ التلاميذ بتجاذلون حول من منهم هو الأعظم.

من الهام تذكر أنه، آنذاك، كان الولد الصغير في أسفل المقياس من حيث المكانة الاجتماعية. عندما يأخذ يسوع الولد الصغير إلى جانبه، فإنه يضعه في موضع شرف.

عرف يسوع ما كان يفكر فيه التلاميذ. يضع يسوع ولدًا صغيرًا بجانبه

من الهام تذكر أنه في المجتمع، لا يحب الناس إلا بشخص من المكانة نفسها أو من مكانة أعلى. لذلك يخبرهم يسوع بأنه يجب أن يكونوا أقل أو أن تكون مكانتهم بمكانة ولد صغير ليقبلوا يسوع. من قبل يسوع فهو يقبل الرب الأب.

ثم قال يسوع إن كل من قبل هذا الطفل من أجلي فهو يقبلاني، وكل من يقبلني فهو يقبل الأب الذي أرسلني. وكل من كان الأصغر بينكم جميعاً، فهو العظيم.

من الهام تذكر أن مجموعة من التلاميذ كانت ترافق يسوع دائمًا. لم يفكروا التلاميذ في احتمال أن الرب كان يعمل خارج مجموعتهم.

قال يوحنا ليسوع إن هناك من يستخدم اسم يسوع لطرد الشياطين وأن تلاميذ يسوع طلبوا منه أن يتوقف. فرد يسوع طالباً منهم لا يمنعوه لأن من ليس ضدكم فهو معكم.

من الهام تذكر أن يسوع كان قد أخبر تلاميذه عن موته وخيانته الوشكين اللذين سيواجههما في أورشليم. يعلم يسوع أن الوقت قد حان لتحقيق خطة الرب.

الوقت الذي يذهب فيه يسوع إلى السماء قريبًا، لذلك يختار يسوع الذهاب إلى أورشليم. لذلك أرسل يسوع رسلاً إلى قرية سامرية للتحضير لوصوله.

من الهام تذكر أن السامريين لم يكونوا يهوداً، بل كانوا نصف يهود ونصف ثنيين، أو غير يهود. كان السامريون يبعدون الرب بطريقة مختلفة عن اليهود. كان اليهود يبعدون الرب في الهيكل في أورشليم فيما كان السامريون يبعدونه على جبل. عادة ما كان السامريون يمقوتون اليهود الذين كانوا يعبرون قريتهم للذهاب للعبادة في أورشليم.

لكن الشعب السامي رفض يسوع لأنه كان ذاهباً إلى أورشليم. سأله يعقوب ويوحنا يسوع عما إذا كان ينبغي لهم أن يأمر أبناء تنزيل النار من السماء لإحراره وبخهم يسوع. ثم ينتقلون إلى القرية التالية.

من الهام تذكر أن يسوع في طريقه إلى أورشليم، وعلى طول الطريق هناك بعض الأشخاص الذين يربدون أن يتبعوه. الأول متلهف للذهاب إلى أي مكان يذهب إليه يسوع، لكن يسوع يخبره بأنه سيكون من الصعب اتباعه يسوع. يربد التلميذان التاليان أداء واجب عائلي يُؤخرهما في اتباع يسوع.

فيما يسوع على الطريق، يقول له أحدهم: "سأتبعدك أينما تذهب". يخبر يسوع هذا الشخص بأن الحيوانات لديها أماكن تعيش فيه، لكن يسوع ليس لديه مكان يستريح فيه.

ثم يدعو يسوع رجلاً آخر قائلاً: "اتبعني". يربد الرجل أن يدفن والده أو لأ

"من الهام تذكر أن يسوع يدعو من لا يتبعه" ميت روبياً

"يجيب يسوع قائلاً: "دع الموتى يدفنون موتاهم. وأما أنت فاذهب وبشر بملكوت الله"

"ثم قال رجل آخر: يا رب، سأتبعدك، ولكن اسمح لي أولاً بأن أودع أهل بيتي

من الهام تذكر أنه إذا نظر الشخص إلى الوراء وهو يحرث الأرض، فإن الخطوط التي يصنعها للنباتات لن تكون مستقيمة.

"يجيب يسوع: "ما من أحد يضع يده على المحراث ويلتقط إلى الوراء يصلح لملكت الله"

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

: تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الولد الصغير
- يوحنا
- الرجل الذي ينجح في طرد الشياطين
- الرسل
- السامريون
- يعقوب
- ثلاثة رجال ي يريدون أن يتبعوا يسوع

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل التلاميذ وهم متدهشون عندما يضع يسوع الولد الصغير بجانبه

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور التلاميذ وهم يتحادلون حول من هو الأعظم. علم يسوع نيات قلوبهم فأخذ ولداً صغيراً وأوقفه بجانبه. يخبرهم يسوع بأن أيّاً من قيل باسم يسوع هذا الولد الصغير، فقد قبله. يقول أيضاً إن من يقبل يسوع فهو يقبل الأب الذي أرسله

، أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الولد الصغير، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعید. يسوع مهم بي"، و "مکرم. وضعني يسوع في جانبه" و "لماذا ينظرون إلى جميعهم هكذا؟" أعد التمثيل

يخبر يوحنا يسوع بأنهم رأوا شخصاً كان يطرد الشياطين باسم يسوع. قال يوحنا إنهم كانوا يحاولون منعه لأن هذا الشخص لم يكن تابعاً مثل التلاميذ. أجاب يسوع قائلاً إن من ليس ضد هم فهو معهم

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "خجل، لم يكن على أن أرغب في منعه" و "مرتبك، هل أعطى يسوع القوة والسلطان للأخرين؟" و "ظننت أننا الوحيدون الذين اتبعوا يسوع". أعد التمثيل

كان اليوم الذي ينتقل فيه يسوع إلى السماء قريباً. كان يسوع عازماً على الذهاب إلى أورشليم. أرسل يسوع رسلاً قبله. دخل هؤلاء الرسل إلى قرية سامرية للتحضير لوصول يسوع

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور الرسل، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "كل شيء سيكون جاهزاً" و "سنبذل قصارى جهدنا للتحضير و "سيحبون وجود يسوع معهم". أعد التمثيل

لم يستقبل الناس في القرية السامرية يسوع لأنه كان عازماً على الذهاب إلى أورشليم. رأى يعقوب ويوحنا ذلك وسألاً يسوع: "هل نأمر بأن تنزل نار من السماء وتلتهمهم؟" وبخهم يسوع وذهبوا إلى القرية التالية

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور يعقوب: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الغاضب. كيف يجرؤون على رفض يسوع!" و "مرتبك، ألم يسمعوا بما يمكن أن يصنعه يسوع؟" و "خجل، كان ينبغي أن أكون متعاطفاً مثل يسوع". أعد التمثيل

كان يسوع وتلاميذه على الطريق. يخبر أحدهم يسوع: "سأتبعدك أينما تذهب." يجيب يسوع: "للطيور والثعالب مكان تستريح، لكن يسوع ليس لديه مكان" يُستريح

يطلب يسوع من شخص أن يتبعه. يقول هذا الشخص: "يا رب، اسمح لي أولاً بأن أذهب وأدفن أبي." يجيب يسوع: "دع الموتى يدفنون موتاهم، وأما أنت فاذهب وبشر بملكوت الله."

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي ي يؤدي دور الرجل، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس، لكن يجب أن أعتني بأبي أولاً!" و "مرتبك، ماذا يعني يسوع بترك الموتى يدفنون الموتى؟" و "أحتاج إلى فهم تعاليم يسوع بشكل أفضل قبل اتباعه." أعد التمثيل

يخبر شخص آخر يسوع: "سأتبعك، ولكن اسمح لي أولاً بأن أودع أهل بيتي." أجاب يسوع قائلاً: ما من أحد يضع يده على المحراث ويلتف إلى الوراء يصلح "لملكوت الله"

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلميذ، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع صريح للغاية. لا يريد أن يكون لديه المزيد من الأتباع؟" و "ملكوت الله أهم من الواجبات العائلية" و "تركنا وراءنا أشياء. أظن أننا صالحون لملكوت الله". أسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا يفهمون مدى صعوبة اتباعي"، و "أشعر بالحزن لما أعلم أنه يجب أن أفعله"، و "أعلم أنني الوحيد الذي يمكنه أن يكمّل خطة أبي"

## الإمام والمصطلحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يسير يسوع مع تلاميذه، أو مع أقرب أتباعه.تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة تلاميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي بدأ التلاميذ يجادلون حول من هو الأعظم بينهم. يظهر يسوع أن التواضع هو الطريق إلى أن تكون عظيماً في عيني الرب

يرد يوحنا وينادي يسوع، يا سيد. كان هذا لقباً يظهر الاحترام لشخص ذي مكانة أعلى. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة سيد في مسرد المصطلحات الرئيسي. يقول يوحنا إنهم حاولوا منع شخص كان يطرد الشياطين، أو الأرواح الشريرة، باسم يسوع. تعنى عبارة "طرد" الأمر بالغادر. تأكد من ترجمة كلمة شيطان تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي. يخبره يسوع بأن من ليس ضد هم فهو معهم.

كان وقت عودة يسوع إلى السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الرب، وشيكًا. تشير هذه العبارة إلى صعود يسوع، أو الوقت الذي سيأخذ فيه الرب يسوع إلى السماء. تأكد من ترجمة السماء تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسي. لذلك يقر يسوع أن يبدأ رحلته نحو أورشليم، أو العاصمة الدينية اليهودية، حيث كان يعلم أنه سيموت ويقوم من بين الأموات. ترد كلمة أورشليم في مسرد المصطلحات الرئيسي

عندما ترفض قرية ساميرية يسوع وهو في طريقه إلى أورشليم، يدعو يعقوب ويوحنا يسوع الرب وبسلان عما إذا كان يريد أن يطلب من الرب أن يقتل السامريين بإنزال النار من السماء. كانت كلمة "الرب" عبارة عن لقب محترم استخدمه التلاميذ لإظهار أن يسوع هو الرب وله سلطان عليهم. تأكد من ترجمة كلمة رب تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيسي. يوحنا يسوع أو يوضح أن ما اقتراحه خطأ

عندما يزيد رجل أن يتبع يسوع ويصبح تلميضاً. يشرح يسوع نفسه ابن الإنسان، وهو لقب استخدمه للعلامة إلى نفسه ويظهر أنه يملك كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسي.

"يريد رجل آخر أن يتبع يسوع لكنه يقول إن عليه أن ينتظر حتى يدفن أبيه. يجيب يسوع: "دع الموتى يدفنون موتاهم، وأما أنت فاذذهب وبشر بملكوت الله" كان يسوع يخبر الرجل بأنه من الأفضل له أن يذهب ويخبر الناس على عن حكم الرب في قلوب الناس من خلال إيمانهم بأن يسوع هو المسيح، أو المخلص الموعود. تأكد من ترجمة مصطلح ملكوت الله تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي

### صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معينًا ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 10:1-16

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:1-16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 10:1-16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّنة الأجواء

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

في وقت سابق أرسل يسوع تلاميذه الاثني عشرة مع تعليمات محددة، إلى بلدات مختلفة للشفاء والإعلان عن ملوكوت الله. ثم علم يسوع تلاميذه ماذا يعني أن تكون تلميذًا. الآن، يرسل يسوع مجموعة أكبر من 72 تلميذًا إلى العديد من البلدات لمعرفة أي البلدات ستنتقل يسوع. يرسل يسوع هؤلاء التلاميذ في طريقه نحو أورشليم.

يخترّ يسوع 72 من تلاميذه الآخرين ليسبقوه إلى البلدات التي يخطط لزيارتها. بالرغم من أننا نعلم أن يسوع لن يذهب على الأرجح إلى 36 بلدة بنفسه، إلا أن يسوع يريد أن يرى أي البلدات مستعدة لقبول رسالته عن ملوكوت الله. يستخدم لوقا الكلمة "رب" مشيرًا بها إلى يسوع. هذا يعني سيد أو شخص ذو سلطة على الآخرين. يرسل يسوع تلاميذه في مجموعات من اثنين. كان كل تلميذينيذهبون إلى بلدة مختلفة خطط يسوع للذهاب إليها. يعطّيهم يسوع تعليمات محددة قبل أن يغادروا.

يفارن يسوع مشاركة الرسالة عن ملوكوت الله بمحاصيل. يقول يسوع إن هناك محصولًا كبيرًا جاهزًا للحصاد، أو الجمع، لكن هناك عدد قليل من العمال الذين يعملون في الحقل لحصاد المحصول. يمثل المحصول الناس الذين يحتاجون إلى سماع رسالة يسوع. يمثل العمال الناس الذين يخبرون رسالة يسوع للآخرين. كان يسوع يرسل تلاميذه ليكونوا مثل العمال في الحقل، يجمعون المحاصيل. كان تلاميذ يسوع يستقطبون تلاميذ جدد توقف وناقش مع فريقك: كيف يبدو حصاد الحقل في تفاصيلك؟ كم عدد الناس الذين يعملون عادةً لحصاد حقل كبير؟ ماذا يحدث إذا لم يتم جمع المحصول بسرعة كافية؟

يطلب منهم يسوع أن يطلبوا من رب الحصاد أو يتضرّرون إليه ليرسلوا المزيد من العمال. "رب الحصاد" لها معنى. كان رب المحصول هو المالك المسؤول عن حمل العمال على حصاد المحصول. لكن الكلمة اليونانية التي تعني المالك أو السيد كانت نفس الكلمة التي يستخدمها اليهود للإشارة إلى رب بالرغم من أن لوقا استخدم الكلمة رب للإشارة إلى يسوع سابقًا، إلا أن رب تشير في هذا المثل إلى رب. الرب هنا تقارن بمالك حقل الحصاد. يطلب يسوع من تلاميذه أن يطلبوا من مالك الحقل أن يرسل المزيد من العمال لحصاد المحصول. هذا يعني أن يسوع يريد أن يصلّي التلاميذ إلى الله ويطلبون منه أن يرسل المزيد من الناس لمساعدتهم على إخبار الآخرين عن يسوع.

يحدّر يسوع التلاميذ من أنهم مثل الحملان أو الأغنام الشابة العاجزة. بعض الناس مثل النثّاب، أو الكلاب البرية. سيعارضون التلاميذ ويحاولون إيذائهم مثل النثّاب التي تحاول إيذاء الحيوانات الأصغر.

توقف واعرض لفريقيك صوراً لخرف وذئب. إذا لم يكن لديك هذه الحيوانات في ثقافتك، فما هي الحيوانات التي تستخدمها لوصف حيوان ضعيف وأخر وحشى مفترس خطير؟

يعطي يسوع تلاميذه الاثني عشر نفس التعليمات التي أعطاها لتلاميذه الاثني عشر قبل أن يرسلهم. يطلب منهم يسوع ألا يأخذوا معهم أي شيء إضافي في رحلاتهم.

ثم يطلب يسوع من 72 تلميذاً ألا يحيوا أحداً على الطريق لأن التجية كانت تستغرق وقتاً طويلاً. لم يرد لهم يسوع أن يتاخروا في الوصول إلى البلدات التي أرسلهم إليها. عندما وصل التلاميذ إلى منزل أرادوا أن يباركوا البقاء فيه أرادوا أن يباركوا المنزل أولًا قبل أن يفعلا أي شيء آخر. "سلام على هذا المنزل" هذه كانت التجية اليهودية العادلة التي تعنى أن المتكلم يطلب من الرب أن يبارك الناس في المنزل بمنتهم السلام. في الثقافة اليهودية، يعني السلام توافق هاتين معًا غياب المرء وحاله من السلامة والصحة والرخاء. الله هو منبع كل تلك الأشياء لأولئك الذين هم في علاقة

توقف وناقش مع فريقيك: ما نوع البركات أو التجيات التي تقال في ثقافتك عندما تدخل منزل شخص ما؟ ماذا يفعل الناس للترحيب بشخص ما في منزلهم في ثقافتك؟

يخبر يسوع تلاميذه بما إذا كان قائد الأسرة رجلاً يريد السلام مع الرب، فسيحصل على بركة التلاميذ ويسمح للتلاميذ بالبقاء في منزله. إذا لم يقبل قائد الأسرة التلاميذ، فلن يحصل الناس في ذلك المنزل على بركة الله للسلام. عندما وجد التلاميذ رجل سلام، أرادهم يسوع أن يناموا في ذلك المنزل في الليل طوال الوقت الذي كانوا فيه في تلك البلدة. ربما كانت عبارة "العامل يستحق أجره" شائعة في زمن يسوع. يستخدمها يسوع ليعنى أنه من الإنصاف أن يتلقى تلاميذه الطعام والشراب من مضيفهم دون دفع المال لأنهم كانوا يعلمون وبخدمون البلدة.

توقف وناقش مع فريقيك: كيف ستحدد رجلاً أو امرأة سلام في ثقافتك؟ ما هي الأفعال التي يفعلها الناس في ثقافتك والتي تظهر أنهم يحبون السلام؟ يخبر يسوع تلاميذه بأنه إذا كانت بلدة تستقبلهم بسعادة فعليهم أن يأكلوا كل ما يعطيمهم الناس لهم ويشفون المرضى في تلك البلدة. أراد يسوع أن يخبر تلاميذه أهل البلدة بأن الرب سيأتي قريباً ليحكم في قلوبهم. أظهر يسوع قوة الله من خلال تعاليمه ومعجزاته. أظهر هذا أن ملوك الله قد جاء! بالمقابل، يخبرهم يسوع عندما ترفضهم بلدة عليهم الذهاب إلى جزء عام من البلدة حيث يمكن أن يسمعهم العديد من الناس. يقول يسوع إنه يجب أن يزيلوا غبار تلك البلدة عن أقدامهم. كان هذا الرمز تحذيراً - سيأتي الله ليحكم على البلدة إذا لم يغيروا طريقهم ويتبعوا الرب.

الآن يبدأ يسوع في شرح ما سيحدث للبلدان التي ترفضه في اليوم الذي يأتي فيه الله ليحكم على العالم. منذ سنوات عديدة في زمن إبراهيم، أخطأ شعب بلدة سدوم غير اليهود إلى حد كبير. لكن إذا رفض الناس في البلدات يسوع الآن، فسيحكم عليهم بقصة أكبر من سدوم. بلدات أخرى غير يهودية مثل صور وصيدا أخطأوا أيضًا إلى حد كبير، لكن يسوع يقول إن البلدات اليهودية كورازين وبيت صيدا ستتعاقب بقصة! يسوع حزين لأنه علم وصنع المعجزات في كورازين وبيت صيدا، ولم يتوبوا، أو يتبعوا عن خططيتهم. لكن إذا صنع يسوع المعجزات في صور وصيدا، فسيتبون. كانوا يرتدون ملابس خشنة ويرمون الرماد على رؤوسهم لإظهار أنهم حزبيون لأنهم أخطأوا

توقف واعرض صورة لقمash الخيش. كيف يظهر الناس ظاهرياً الحزن والندم في ثقافتك؟ ماذا يرتدون؟ حتى أهل بلدة كفرناحوم يعتقدون أن الله سيكرهم في السماء. لكن يسوع يقول إنه لأن العديد من الناس هناك لم يؤمنوا به، فسيطرحون إلى الهاوية، أو الجحيم. هذا يعني أن الله سيغابهم ويدخلهم.

يلخص يسوع تعاليمه. يقول إنه إذا قبل شخص ما التلاميذ، فهذا نفس الشيء كما لو أنهم قبلوا يسوع. إذا رفضوا يسوع، فهذا نفس الشيء كما لو رفضوا الله. عندما انتهي يسوع من إعطاء هذه التعليمات، أطاع 72 تلميذاً وغادروا في رحلاتهم.

## تحديد المشهد

## تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتقهم النسخة

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على خمس مشاهد.

**المشهد الأول:** يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. يجمع يسوع 72 من تلاميذه معاً لإرسالهم إلى البلدات التي أراد يسوع السفر إليها. يعطيهم يسوع تعليمات محددة قبل أن يغادروا.

**المشهد الثاني:** يشرح يسوع مهمة التلاميذ باستخدام مثال للحصاد. يقارن يسوع تلاميذه بالخراف التي تسير وسط الذئاب

**المشهد الثالث:** يرشد يسوع التلاميذ بما لا ينبعي أخذه، وما يجب فعله عندما يتم قولهم في منزل

**المشهد الرابع:** يشرح يسوع ما يجب فعله عندما يتم رفضهم. يقارن يسوع المدن التي ترفضه بالمدن المعروفة في التاريخ اليهودي

**المشهد الخامس:** يخبر يسوع تلاميذه بأن الناس الذين يسمعون يسوع، والذين يرفضونهم يرفضون يسوع ويرفضون الله

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- عامل في الحقل
- مالك الحقل
- حمل
- الذئاب
- تلميذ 72
- الناس في منزل يعمه السلام
- الناس في منزل ينعدم فيه السلام
- الناس في بلدة تتقبل
- الناس في بلدة رافضة

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع قد شرح بالفعل معنى أن تكون تلميذاً

جمع يسوع 72 من تلاميذه وأرسلهم إلى البلدات والأماكن التي كان يسوع على وشك الذهاب إليها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يبدأ بتجويه التعليمات واستخدام مثال موسم الحصاد حيث تشير عبارة "رب الحصاد" إلى الله.

قال يسوع إن هناك الكثير من المحصول للحصاد لكن هناك عدد قليل من العمال الذين يقومون بذلك. يعطي يسوع التعليمات لتلاميذه

من المهم أن نتذكر أن الحملان هي حيوانات صغيرة تهاجمها الذئاب عندما تجد الفرصة. يقارن يسوع تلاميذه بالحملان

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يطلب منهم أن يكونوا غليظين بعدم تحية الناس. بدلاً من ذلك، يطلب منهم يسوع ألا يتأخروا في تحية الناس في طريقهم. كانت المهمة التي أوكلها إليهم عاجلة

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي الآن تعليمات بما يجب فعله عندما يتم قبول التلاميذ. يشير يسوع إلى مقارنة العمل في الحقول

يطلب منهم يسوع أن يبقوا في نفس المنزل يأكلون ويشربون ما يقدم لهم. يقول يسوع إن العامل يستحق أجره

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي الآن تعليمات بشأن متى يتم رفض التلاميذ في القرية

من المهم أن نتذكر أن فعل نفصن الغبار عن القدمين يرمز إلى دينونة الله التي ستأتي على تلك البلدة إذا لم يتغيروا

"يخبرهم يسوع بأنه إذا لم تستقبلكم بلدة فانطلقوا إلى الشوارع ويقول: "تمسح الغبار من أقدامنا بكم. ملكوت الله قريب"

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يعرفون قصة سدوم. في تاريخهم، كانت سدوم مدينة أخطأت إلى حد كبير. قول هذا يجعل رفض يسوع أسوأ من خطيئة سدوم.

من المهم أن نتذكر أنه عندما يقول يسوع "في ذلك اليوم"، فإنه يتحدث عن اليوم الذي سيحكم فيه الله على جميع الناس

يخبرهم يسوع بأن خطيئة سدوم في ذلك اليوم أكثر احتمالاً من البلدة التي ترفض يسوع

من المهم أن نتذكر أن يسوع يذكر مدينتين زارهما. بالقرب من بيت صيدا، أطعم يسوع خمسة آلاف شخص. يذكر يسوع أيضاً صور وصيدون، وهما مدینتان غير يهوديتين.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يقول إن تيرون وصيدا لن يواجهها الحكم، بل إن بيت صيدا وسيردم سيواجهان عقاب أكبر لأنهما رفضاً يسوع وتلاميذه

من المهم أن نتذكر أن كفرناحوم كانت واحدة من أولى المدن التي صنع فيها يسوع المعجزات. لا يزال العديد من الناس في المدينة يؤمّنون بيسوع على أنه المخلص الموعود من الله.

"يقول يسوع: "أنت كفرناحوم، سترفع إلى السماء؟ ستنزل إلى مكان العقاب"

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي سلطانه لتلاميذه عندما يتحدثون. من المهم أيضاً أن نتذكر أن الشخص الذي أرسل يسوع هو الله

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمس مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- هناك عامل في الحقل
- مالك الحقل
- حمل
- الذئاب
- تلميذ 72
- الناس في منزل يعمه السلام
- الناس في منزل ينعدم فيه السلام
- الناس في بلدة لديها قبول
- الناس في بلدة رافضة

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والجكهة، والتسلسل الزمني لها.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

قد يرغب الفريق في تمثيل تعليمات يسوع. بينما يعطي يسوع التعليمات، يمكن للفريق تمثيل الموقف الذي يشرحه يسوع في الخلفية.

بينما يمثل الفريق التعليمات التي يعطيها يسوع، مثل دور يسوع وهو يعطي التعليمات للتلاميذ.

مثل دور عامل في الحقل ينظر إلى المنتجات الكبيرة، ويطلب من مالك الحقل أن يرسل المزيد من العمال لأن هناك الكثير من العمل الذي يتبعين تنفيذه. إذا أمكن، مثل بعض الحمالون التي تسير وسط ذئاب. مثل دور التلاميذ الذين يتركون وراءهم أكياس النقود وحقائب السفر والصنادل الإضافية. عندما يذهب التلاميذ على الطريق لا يتوقفون لتحية الناس.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور العامل في الحقل، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد، الحقل ضخم وجاهز للحصاد" و"محبطون، ليس لدينا ما يكفي من العمال للمساعدة في حصاد الحقل" و"واقف، سيرسل مالك الحقل المزيد من العمال". أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ الذي يترك كل أشيائه خلفه: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أمل ألا يحتاج إلى هذه الأشياء" و"أثق في أن الله سيوفرها لنا" و"أنا متحمس لطاعة يسوع." استكمل التمثيل.

مثل دور التلاميذ الذين يدخلون المنزل قائلين: "سلام عليكم." الناس الذين يعيشون في المنزل مسلمون، وبقي السلام معهم. مثل دور زوج آخر من التلاميذ يذهبان إلى منزل لا يشعر الناس فيه بالسلام، لا ثقلي بركتهم وتستمر الأسرة في عدم السلام. مثل دور التلاميذ الذين لا ينتظرون من منزل إلى منزل، بل يبقون ضيافة أول شخص يقدم، مثل دور التلاميذ الذين يأكلون ما يقدم لهم مثل طريقة قبول أجرهم.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس الذين لا ينعمون بالسلام في المنزل، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "ماذا يريدون؟" "ليس لدي وقت للزائرين" و"أليس هم أتباع الشخص الذي يسبب مشاكل في البلدات الأخرى؟" أسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس في المنزل الذي يعمه السلام، "بماذا بتشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لسماع ما يقوله أتباع يسوع" و"أنا ممن لبركتهم" و"أفهم الآن أن الله أرسل يسوع حقاً باعتباره المخلص الموعود. استكمل التمثيل.

مثل دور التلاميذ الذين يدخلون البلدة. تستقبلهم البلدة يأكل التلاميذ المرضى ويخبرون الناس بأن ملوك الله قريب. مثل دور التلاميذ الآخرين الذين يذهبون إلى بلدة ترفضهم. يذهبون إلى الشوارع ويقولون: "نمسح الغبار من أقدامنا لإظهار أننا نترك لك حكم الله، لكنك تحتاج إلى معرفة أن ملوك الله قريب."

"أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الناس في بلدة تتقبل، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "هذه أخبار عظيمة. لا أستطيع الانتظار لرؤيه يسوع و"كنا ننتظر ذلك سنوات" و"سمع الله صلواته، ويشفي الناس". أسائل الممثل الذي يؤدي دور الناس في البلدة الراقصة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل "يجب معاقبة هؤلاء الرجال على قولهم أكاذيب" و"يسوع ليس سوى من مثيري المشاكل" و"إن أصدقهم إلا إذا فعل القادة الدينيون". استكملي التمثيل"

مثل دور يسوع وهو ينهي تعليماته بإخبار تلاميذه بأنه في يوم الدينونة، ستكون سدوم أفضل من البلدة التي رفضتهم. يقول يسوع إن الناس في كورازين وبيت صيدا سيكونون حزبين. يقول إن الناس في المدن الوثنية، أو غير اليهود، كانوا سيعودون إلى الله لو كانت معجزات يسوع قد حدثت في تلك البلدات. ستكون صور وصيرون، المدن الوثنية، أفضل حلاً في يوم الدينونة. يقول يسوع إن كفرنحوم ليس لديها سبب لتكريره بل ستدhib إلى مكان الموتى

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "اعتقدت أن ملوك الله كان لجميع اليهود" و"لكن سدوم كانت مدينة خاطئة جداً. أمل ألا ترفضنا البلدات" و"لا يمكنني تخيل صور صيدا يلجان إلى الله. كيف يمكن أن يكون الوثنيون أقل خطية من شعبنا؟" أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا حزين لأنهم رأوا قوة الله لكنهم لا يزالون لا يؤمنون بي". "ماذا يحتاجون أكثر للإيمان بي؟" و"يجب أن أثق في أبي". استكملي التمثيل

مثل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأن أي شخص يقبل رسائلهم هو قبل يسوع. أي شخص يرفض التلاميذ يرفض يسوع، وأي شخص يرفض يسوع يرفض الله، لأن الله هو الذي أرسل يسوع

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أعلم أنهم سيواجهون الاضطهاد تماماً كما فعلت" و"قد يكون الرفض صعباً، لكنهم سيحصلون على السلام من أبي" و"انا ممتن للقليل الذين سيقولون رسالتي"

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

يختار رب، أو يسوع، 72 تلميذاً أو أتبعاً لمهمة خاصة. يستخدم لوقا اللقب "رب" في الإشارة إلى يسوع. تأكيد من ترجمة رب و تلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمت بها المقاطع السابقة من قبل. كلا المصطلحين، رب و تلميذ، موجودان في المسرد الرئيسي

يخبر يسوع التلاميذ أن يسألوا، أو يترجوا، رب الحصاد أن يرسل لهم مزيد من العمال. هنا، يمكن أن تعني ترجي أو أدعوا. من الأفضل استخدام كلمة عامة يمكن أن تعني كائهما

"يعطي يسوع 72 تلميذاً تعليمات خاصة قبل أن يذهبوا إلى البلدات التي كان يسوع يخطط للسفر إليها. كانت إحدى تلك التعليمات هي قول "سلام لهاذا المنزل عندما يدخل التلاميذ منزل لا ليقيون فيه. كانت هذه تجربة يهودية تقليدية عندما يدخلون منزلًا. هذا يعني أن المتلتم يطلب من الله أن يتحقق السلام للناس الذين يعيشون داخل المنزل. يعني المفهوم اليهودي للسلام كلًا من غياب الحرب وحالة الرفاهية والسلامة والصحة والرخاء. الله هو منبع كل تلك الأشياء لأنك الذين هم على علاقة به. تأكيد من استخدام الكلمة التي تتضمن أكبر عدد ممكن من الحواس المختلفة لكلمة "سلام" يقدر الإمكاني. مبارك موجودة في المسرد الرئيسي

يطلب يسوع من تلاميذه أن يشفوا المرضى ويخبروا الناس بأن ملوكوت الله قد جاء بالقرب منهم. هنا، تعني الشفاء جعل الناس الذين كانوا مرضى جسدياً بصحة جيدة مرة أخرى. يشير ملوكوت الله إلى حكم الله في قلوب شعبه خلال إيمانهم بيسوع. تأكيد من ترجمة شفاء وملوكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. إن ملوكوت الله موجودة في المسرد الرئيسي

يعبر يسوع عن حزنه للمدن التي رفضته. على الرغم من أنهم رأوا معجزات يسوع، إلا أنهم لم يؤمنوا تشير المعجزات إلى الأفعال القوية التي يمكن أن يفعلاها الله فقط. تأكيد من ترجمة معجزة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. معجزة موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنه لو كانت المدن غير اليهودية قد رأت تلك المعجزات نفسها فإنها كانت تابت منذ فترة طويلة. التوبة تعني التوقف عن الخطيئة وطاعة الله. تأكيد من ترجمة يتوب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. يتوب موجودة في المسرد الرئيسي

يذكر يسوع ليس الجيش باعتباره طريقة لإظهار الحداد. يشير الجيش إلى قطعة قماش خشنة كانت غير مرية جداً للارتداء. كانت تصنع عادةً من شعر الحيوان.

توقف و اعرض صورة خيش إذا لم تفعل من قبل

يتحدث يسوع عن كفرنحوم، المكان الذي فعل فيه الكثير من خدمته في الجليل. يقول إنهم يعتقدون أنهم سيرفعون إلى السموات، أو المكان الذي يعيش فيه الله. بدلاً من ذلك، يقول يسوع إنهم سينزلون إلى الهاوية، أو الجحيم. الهاوية يمكن أن تشير إلى مكان الموتى، أو مكان العقاب، أو مكان الموتى غير الأربع في هذا السياق، هي تقىض السماء والشرف وربما تعنى الجحيم، وهي مكان يعاقب فيه غير المؤمنين وينزلون بعد موتهم. تأكيد من ترجمة سماء بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. سماء و الهاوية موجودة في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة  
أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل  
الزماني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا  
بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة  
أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات  
عشائنية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً  
ولكنك أحجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي ينفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة  
النهائية من المقطع

## لوقا 24:10:17

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:17-24 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 10:17-24 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

يسافر يسوع مع تلميذه على الطريق إلى أورشليم حيث أنه سيموت ويعود إلى الحياة. أرسل يسوع 72 تلميذاً أو أتباعاً مع تعليمات محددة بالمضي قدماً إلى  
البلدان التي كان على وشك الذهاب إليها. تبدأ هذه القصة عندما يعود التلاميذ إلى يسوع وهم فرجون بما حدث في البلدان المختلفة

يعود 72 تلميذاً إلى يسوع من البلدان المختلفة التي زاروها قبل يسوع. كانوا سعداء جداً بما حدث في رحلاتهم. يخبرون يسوع بأنهم كانوا قادرين على طرد  
الشياطين، أو الأرواح الشريرة، بينما ذهروا لأنهم استخدمو اسم يسوع. هذا يعني أن الشياطين اعترفوا بسلطان الذي أعطاهم يسوع تلاميذه. عندما استخدم  
التلاميذ قوة اسم يسوع ليطلبوا من الشياطين أن يغادروا، كان على الشياطين الطاعة

يرد يسوع على التلاميذ ويملح إلى أنه بالفعل لديه قوة على الشياطين، أو قائد كل الشياطين. يقول يسوع: "رأيت إبليس يسقط من السماء، أو الأعلى، مثل  
البرق." يقول يسوع إنه عندما يرسل التلاميذ الشياطين باسم يسوع، يفقد الشيطان، قائد كل الأرواح الشريرة، قوته. في هذه القصة، يفقد الشيطان قوته  
بسرعة، مثل سرعة البرق الذي يصيب الأرض

**أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى رئيس الأرواح الشريرة في ثقافتك؟ من هو أكثر قوة من هذا القائد و/أو كيف يمكن إيقافه؟**

يخبر يسوع تلاميذه بأنه قبل أن يغادروا في رحلتهم، أعطاهم السلطان لتمثيله و فعل أشياء لم يكونوا قادرين على فعلها بأنفسهم. أحد تلك الأشياء هو الخطو على الشعوب السامة والغريب. في كثير من الأحيان، تستخدم الشعوب في الكتاب المقدس للإشارة إلى الشيطان. العقارب هي مخلوقات صغيرة صلبة يمكن أن يصل طولها إلى 20 سنتيمتراً أو 8 بوصات. لديها ثمانية أرجل وشوكة لاسعة على الذيل يمكن أن تسبب ألمًا شديداً. يستخدم يسوع هذه الحيوانات كمقارنة مع التلاميذ الذين يخطون على الشياطين أو يهزمونهم. مثل الشياطين والعقارب، الشياطين خطيرة وتؤذى الناس.

"توقف واعرض لفريقك صورة لعرقب وثعبان. إذا لم يكن لديك عقرب في منطقتك، يمكنك استخدام عبارة أكثر عمومية مثل "مخلوقات لاسعة خطيرة". يخبر يسوع تلاميذه أيضًا بأنه أعطاهم قوة أكبر من قوة العدو، أو الشيطان. يُدعى الشيطان العدو لأنه يعارض الرب ويتوسع وجميع أتباعه. لأن يسوع أعطاهم هذه القوة، لن يؤذى العدو التلاميذ.

ثم يقارن يسوع بين شبيئين يجب أن يفرجوا أو يسعدهما. عندما يخبر يسوع التلاميذ "لا تفرجوا بأن الأرواح تخضع لكم"، لا يقول إن التلاميذ لا ينبغي أن يكونوا سعداء لأن الشياطين أطاعتهم، بدلاً من ذلك، يقول يسوع إنه يجب أن يكونوا أكثر سعادة لأن أسماءهم مكتوبة في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه رب. يعني هذا التعبير أن أسماء التلاميذ يسجلها رب. كتب الله أسماءهم في السماء. هذا يعني أن رب كتب في مكان ما أسماء جميع الناس الذين سيعيشون معه إلى الأبد.

**توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تحفظ السلطات أو القادة بسجل من يعيش في المجتمع؟**  
خلال نفس الوقت الذي يتحدث فيه يسوع إلى تلاميذه، جعل روح الله يسوع متناثراً بالفرح، أو سعيداً جداً

يتحدث يسوع إلى رب ويدعوه أبيه، رب السماء والأرض، ملك كل شيء. يسوع سعيد ويشكر رب على عرضه الحقائق عن مملكت الله للناس المتواضعين والعاديين - الناس الذين هم مثل الأطفال الصغار بهذه الطريقة. هؤلاء الناس المتواضعون والعاديون هم 72 تلاميذ الذين خرجوا. كانوا على استعداد للاستماع إلى تعاليم يسوع، لذلك أعطاهم رب المعرفة. لكن رب لم يعطي معرفة عن مملكته لأنك الذين اعتقادوا أنهم حكماء

**أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى الأطفال في ثقافتك؟ ما نوع الوضع الاجتماعي الذي لديهم؟ ماذا يعني أن تقارن بطفلي في ثقافتك؟**  
ثم ينتقل يسوع ليتحدث إلى تلاميذه والناس الآخرين الذين كانوا هناك. يقول يسوع إن رب أعطاه كل المعرفة والقدرة والسلطان التي لدى رب نفسه. سمح هذا ليسوع بأن يكشف عن هذه المعرفة والسلطان أو يشاركه مع من يريد. يقول يسوع إن لا أحد يفهم تماماً علاقته بالرب باستثناء رب، أبيه. ويسوع فقط لا يعلم، يعرف حقاً من هو أبيه. مع ذلك، بصفته الابن، يمكن ليسوع أن يكشف عن رب أو يجعله معروفاً حقاً لأي شخص يختاره

مرة أخرى، يغير يسوع جمهوره ويتحدث فقط إلى التلاميذ. قد يعني هذا أنه ابتعد عن الحشد وتحدى بصوت منخفض. يخبرهم يسوع بأنهم مباركون، أو أنهم نلقو شرف كبير من رب، إنهم مباركون لأنهم كانوا يسافرون مع يسوع طوال الوقت وشاهدوا كل المعجزات التي صنعها! حتى القادة المهمين في الماضي، مثل الملوك والأبياء، أو رسول رب، لم تتح لهم الفرصة لرؤيتها يسوع. أراد هؤلاء القادة رؤية يسوع وسماع ما علمه يسوع لأنه كان المسيح، أو المخلص الموعود المرسل من الله. لكنهم ماتوا قبل فترة طويلة من ولادة يسوع

تُظهر هذه الفقرة المجموعة الأكبر من التلاميذ الذين يصبحون جزءاً من مهمة يسوع. يعملون كممثلي له وبسلطته. يفهمون أهمية إخبار الجميع عن مملكت الله بغض النظر عما إذا كانت رسالة يسوع مقبولة أم مرفوضة

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.  
تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

**المشاهد الأول: أطاع الـ 72 تلاميذ ما أمر به يسوع ثم يعودون.** يندهش التلاميذ لأن الشياطين اعترفوا بسلطان اسم يسوع. يخبرهم يسوع بأن رأى إيليس يسقط. يخبرهم يسوع عن السلطة التي أعطاهم إياها يسوع. يخبرهم يسوع بأنهم لن يتعرضوا لأذى. يخبرهم يسوع بأن التلاميذ يجب أن يفرجوا ليس بحقيقة إطاعة الشياطين لهم، بل بن الله سجل أسماءهم

**المشاهد الثاني: يصلي يسوع، شاكراً الله على إخفاء هذه الأشياء عن الحكام والأذكياء وكشفها لأولئك الناس مثل الأطفال.**

**المشاهد الثالث: يخبر يسوع بأن لا أحد يعرف الابن إلا الأب، ولا أحد يعرف الأب إلا الابن، والأشخاص الذين يختارهم الابن لإظهارهم للأب.**

**المشاهد الرابع: يستدير يسوع نحو تلاميذه عندما يكونوا بمفردتهم ويخبرهم بأنهم مباركون لأنهم رأوا ما أراد الملوك والأبياء رؤيته لكنهم لم يفعلا.**  
تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الروح القدس
- الأرواح الشريرة
- الأرواح الشريرة التي يمثّلها عقرب وثعابين
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن التلاميذ كانوا قد أرسلوا وفعلوا ما أمرهم به يسوع. يمكن للفريق تمثيل التلاميذ الذين يأمرن الشياطين بالخروج من الناس باسم يسوع. يمكن للفريق تمثيل دور التلاميذ الذين يسيرون وسط الأرواح الشريرة التي تمثلها الثعابين والعقارب دون أذى أو إصابة.

من المهم أن تذكر أن التلاميذ شدوا على سلطان يسوع عندما يقولون إنهم استخدمو اسم يسوع عاد الاثنان والسبعين فرحاً وقالوا إن الشياطين أطاعوا اسم يسوع

من المهم أن تذكر أن الثعابين والعقارب هي رمز للشر وإبليس والشياطين. لا يعني يسوع أن لديهم القدرة على تدمير إبليس والشياطين، لكنهم سيتغلبون عليهم دون أن يتعرضوا للأذى.

يخبرهم يسوع بأنه رأى إبليس يسقط فجأة مثل البرق. يخبرهم يسوع بأنه أعطاهم السلطان على كل قوة العدو، وسيحقون الثعابين والعقارب عندما يسيرون بينهم. يخبرهم يسوع أيضاً بأن لا شيء سيؤذيهم.

من المهم أن تذكر أنه عندما يقول يسوع إن أسماءهم مكتوبة في السماء، فهذا يعني أن الله لديه سجل بأسمائهم. يخبرهم يسوع أيضاً بأنه لا ينبغي أن يفرحوا لأن الأرواح الشريرة تطيعهم، بل لأن أسماءهم مكتوبة في السماء.

من المهم أن تذكر أنه عندما يفرح يسوع، فإن الجزء الأول هو أن يتحدث إلى أبيه في السماء، بعد ذلك يشرح يسوع لمستمعيه أن يسوع يختار من يكشف له عن الأب. يعطي روح الله يسوع الفرح ويصلّي إلى أبيه. يشكر يسوع الله على إخفاء معرفته عن أولئك الذين يعتقدون أنهم حكماء ويكشفها لأولئك الذين هم مثل الأطفال. يشرح يسوع لمستمعيه أنه فقط يعرف من هو الله حقاً والله وحده يفهم يسوع تماماً على أنه ابنه. يختار يسوع من يكشف له عن الله عندما كان يسوع بمفردته مع تلاميذه، يخبرهم يسوع بأن التلاميذ مباركون لأنهم رأوا ما أراد الأنبياء والملوك رؤيته وسماعه لكنهم لم يفعلوا

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الروح القدس
- الأرواح الشريرة
- الأرواح الشريرة التي يمثّلها عقرب وثعابين
- الحشد

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يستخدمون اسم يسوع لطرد الشياطين.

تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يسيرون على الشعابين والعقارب. يمكن تمثيل الشعابين والعقارب بأناس يتصرفون مثل الأرواح الشريرة التي تحاول مهاجمة التلاميذ ولكنها لا تستطيع إيذائهم.

تأكد من أن الفريق يمثل الروح القدس الذي يلهم يسوع ليصل إلى الآباء. يمكن للفريق أن يقرر كيفية تصوير هذا الموقف. إذا كان ذلك ممكناً، يمكن أن يمثل شخص واحد مثل الروح القدس الذي يهمس ليسوع وهو يصل إلى الآباء.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور التلاميذ الذين يطعون وصايا يسوع ثم يعودون وهم فرحون. يخبرون يسوع كيف أطاعهم الشياطين عندما استخدموه اسم يسوع.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متشجعة لأنهم آمنوا"، "إنهم سعداء جداً، أمل أن يساعدهم هذا على الاستعداد لما سيأتي"، "أمل لا ينسوا أنهم لم يتأنوا من العدو". أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مندهش من القوة التي كانت لدينا"، "أنا سعيد ويشعرني أن يسوع اختارني للمساعدة في مهمته الهامة"، "أنا متحمس لأن الناس بدأوا يرون من هو يسوع". استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع وهو يخبرهم عن السلطان الذي لديهم على كل قوة العدو وكيف لن يتعرضوا للأذى من العقارب والشعابين.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرواح الشريرة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كيف هم أقوية للغاية؟" لا أستطيع مقاومتهم أوامرهم. و"أنا غاضب يجب أن أغادر". استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأنه يجب أن يفرحوا ليس لأن الأرواح الشريرة أطاعتهم بل لأن أسماءهم مكتوبة في السماء.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع على حق، لا شيء أفضل من العيش مع الله إلى الأبد"، "لا أستطيع الانتظار حتى أصل إلى السماء"، و"أنا سعيد لأن يسوع يذكرني دائمًا بما هو الأهم". استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع وهو يصلي بعد أن يستفهم فرح الروح القدس. يشكر يسوع الله لأن الله يخفى هذه الأشياء عن الناس الذين يعتبرون أنفسهم حكماء وأذكياء اختيار الله أن يُظهر هذه الأشياء لأولئك الذين هم مثل الأطفال.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الروح القدس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا ممتلى بالفرح لأن يسوع يعد التلاميذ لخطبة الله"، "أنا سعيد لأنني أكون على علاقة بالله الأب ويسوع الابن"، و"أنا فخور بأن يسوع يتواضع ويعلم الآخرين عن الله". استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع وهو يخبر الناس من حوله بأن أبيه أعطاه كل المعرفة والسلطان. يخبرهم يسوع بأن لا أحد يعرف الآباء سوى الآباء. يقول إنه لا أحد يعرف الآباء سوى الآباء وأيضاً الناس الذين يختارهم الآباء ليكشف لهم الآباء.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس وهم يستمعون: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مرتبك"، "أريد أن يريني يسوع الأب"، و"المال الذي يتحدث يسوع دائمًا بالألغاز؟" استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع وهو وحيد مع تلاميذه ويخبرهم بأنهم مباركون لأنهم رأوا وسمعوا ما أراد الملوك والأنبياء رؤيته وسماعه، لكنهم لم يفطروا.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مُشرف"، "لا أصدق أن يسوع اختارني"، و"هذا صحيح! تحدث الكتب المقدسة دائمًا عن المخلص الموعود". استكمل التمثيل.

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ / الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة.

بعد أن يرسلهم يسوع، ال 72 تلميذ أو أتباع يسوع، يعودون وهم فرحون. تأكد من ترجمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. تلميذ موجودة في المسرد الرئيسي. التلاميذ متحمسون ويدعون يسوع، رب. هذا القلب المحترم يعني نفس لقب السيد أو شخص لديه سلطان. إنها نفس الكلمة التي يستخدمها اليهود لمحاطبة الله. تأكد من ترجمة رب تماماً بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب موجودة في المسرد الرئيسي.

التلاميذ متحمسون لأن الشياطين، أو الأرواح الشريرة، يخضعون لهم عندما استخداموا اسم يسوع القوي. تأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. شيطان موجودة في المسرد الرئيسي.

يرد يسوع قائلاً إنه رأى إبليس يسقط مثل البرق من السماء، إبليس هو رئيس كل الأرواح الشريرة والسماء هي في المكان الذي يعيش فيه الله. في هذا السياق السماء التي تسقط منها الصواعق. تأكد من ترجمة إبليس وسماء بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، إبليس وسماء، موجودان في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنه رأى إبليس يهزم بسرعة.

يقول يسوع إنه أعطى التلاميذ سلطان، أو الحق في التصرف، قبل أن يغادروا إلى البلدات المختلفة. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة سلطان تماماً كما ترجمتها سابقاً. سلطان موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إن أسماء التلاميذ مكتوبة في السماء. هنا، يشير إلى المكان الذي يعيش فيه الله. تأكد من ترجمة السماء تماماً كما فعلت من قبل. سماء موجودة في المسرد الرئيسي.

يقول لوقا إن يسوع كان ممتلئاً بالفرح من الروح القدس. تشير الروح القدس إلى روح الله. يمكن لروح الله أن تمنح الناس حكمة وقوة وسلطان خاصين للقيام بمهام غير عادية. تأكيد من ترجمة كلمة الروح القدس تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يدعو يسوع تلاميذه مباركين لأنهم رأوه يصنع المعجزات وسمعوا تعاليمه. مبارك تعني أن الله أظهر نعمته لهم. تأكيد من ترجمة مبارك بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. مبارك موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إن العديد من الأنبياء، أو رسول الله، والملوك أرادوا أن يروا ويسمعوا ما رأى وسمع التلاميذ. تأكيد من ترجمة كلمةنبي تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. النبي موجودة في المسرد الرئيسي.

عندما يتحدث يسوع عن الله على أنه أب، يدعو نفسه بالإبن. هذا يشير إلى ابن الله. يُظهر هذا اللقب أن يسوع له نفس طبيعة وشخصية الله. تأكيد من ترجمة ابن الرب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. ابن الرب موجود في المسرد الرئيسي.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن يتدرّب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فمما يعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 37:25

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:25-37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 10:25-37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### tribe الأجزاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهما

في الفقرة السابقة، عاد 72 تلميذاً من إرساليتهم وأبلغوا يسوع بما حذر. يواصل يسوع وتلاميذه السفر نحو أورشليم. في الطريق، يتوقف يسوع ليعلم بعض الناس ويتناقض مع خبير في الشريعة الدينية اليهودية. يستخدم يسوع مثلاً، أو قصة خاصة، ليجيب على سؤال الرجل

يبدأ لوقا قصته بـ "وإذا" أو في بعض الترجمات "وهو ذا". تقدم هذه العبارات حدثاً جديداً يريك لوقا التأكيد عليه والتأكد من أن مستمعيه منتبهون. يقدم لوقا لنا ناموسياً أو خبيراً في الشريعة باعتباره شخصاً مهماً في القصة. الناموسى أو الخبير في الشريعة هو شخص يدرس ويفسر ويعلم ناموس الرب للشعب تشير "شريعة الرب" إلى الخمسة أسفار الأولى من العهد القديم التي تشرح الشريعة التي أعطاها الرب لموسى. ينتمي هذا الناموسى إلى نفس المجموعة ". التي أسماها لوقا "معلمي الشريعة

كان يسوع يعلم مجموعة من الناس عندما وقف الناموسى. عادةً ما يجلس الطلاب عندما يستمعون إلى المعلم. عندما يربد شخص ما أن يطرح سؤالاً، يقف توقف وناقشه مع فريقك: ما هي الأعراف الاجتماعية للمعلم الذي يحظى بالاحترام ولمستمعيه في ثقافتك؟ ما هي الطريقة المناسبة حتى يطرح أحدهم سؤالاً أو يعرض على ما يقوله المعلم؟

يريد الناموسى أن يختبر قدرة يسوع على تعليم شريعة الرب وتفسيرها. يدعو الخبير يسوع "يا معلم" كان هذا لقباً مهذباً لمخاطبة قائد ديني يهودي. يربد الرجل أن يعرف ما الذي عليه أن يفعله ليirth أو يحصل على الحياة الأبدية مع الرب. يشير هذا إلى الأبد مع الرب في السماء، أو المكان الذي يحيى فيه الرب.

يجيب يسوع سؤال الرجل بسؤال آخر. يسأل يسوع: "ما هو مكتوب في الناموس؟" عندما يسأل يسوع: "كيف تقرأ؟" يطلب من الرجل أن يفسر ما يعتقد أن ناموس الرب يقوله عن هذه المسألة. يرد الناموسى مُفتقساً من أحد أسفار الناموس. يقول إنه يجب أن تحب الرب إلهك بالكامل من كل قلبك ونفسك وقوتك وعاقلك. عندما يجب شخص الرب بكل قلبه ونفسه وقوته وعقله، فإنه يجب أن تحب الرب بكل قدراته. كان هذا أمراً جمِيعاً لشعب الشعب اليهودي. الرب كان الاسم الشخصي لله. تشير عبارة "الرب إلهك" إلى الرب الذي للناس علاقة به.

يقتبس الناموسى من سفر آخر للناموس وهو سفر اللاويين. يقول الناموس إنك يجب أن تحب قريبك، أو أي شخص يعيش بالقرب منك، بنفس الطريقة التي تحب بها نفسك. يعتقد العديد من اليهود أن كلمة الأقارب تعني اليهود الآخرين

يرد يسوع ويقول إن الرجل قد أجاب بالصواب. يخبر يسوع الرجل أن يتبع الوصايا التي اقتبسها ونتيجةً لذلك، سيعيش للأبد مع الرب. اتفق الرجل مع يسوع لكنه أراد أن يبدو حكيمًا، لذلك سأله سؤالاً آخر. "من هو قريبي؟" أراد الرجل أن يعرف ما يعتقد يسوع حول من الذي يتوقع منه أن يُظهر محبته تجاهه

توقف وناقش مع فريقك: كيف يجعل الأشخاص أنفسهم يظهرون بمظهر الحكام في ثقافتك؟ ما هو نوع المعرفة أو الخبرة التي يمتلكها الشخص الحكيم؟

يجيب يسوع على سؤال الرجل بإخباره مثلاً. المثل هو نوع من القصة التي كان يرويها يسوع لعلم معاني أعمق عن الرب. كان من الصعب فهم الأمثل ما لم ينصلت الناس إليها بانتهاء. تدور قصة يسوع حول رجل كان مسافراً من أورشليم إلى أريحا. كانت أريحا تبعد 27 كيلومترًا أو 17 ميلاً عن أورشليم وتقع بالقرب من نهر الأردن. كانت أورشليم أعلى تل، أي شخص يسافر على الطريق كان عليه أن ينحدر من التل. كان الطريق إلى أريحا زلقاً وصخرياً وبه مناطق منعزلة يختبئ فيها اللصوص وينتظرون للهجوم على المسافرين

توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق من أورشليم إلى أريحا. اعرض صورة لطريق صخري منعزل

ثم كان رجل يسير إلى أريحا وهجم عليه لصوص. ضربوه وأخذوا كل شيء منه بما في ذلك ثيابه. كان يرقد على جانب الطريق بالكلاد حيًّا. في البداية، من عليه كاهن يعبر الطريق، وعبر إلى الجانب الآخر. ثم مر لاوي أيضًا، وهو خادم ديني يساعد الكهنة، وذهب للجهة الأخرى. كان كلا الرجاليين خادمين دينيين لهما مكانة عالية. كان بعض مما يسمعون هذه القصة قد اتفقا على أن هذين الرجلين مهمان ولا يحتاجان للوقوف لمساعدة الرجل المكروب

ثم مر رجل سامي من الطريق. كان السامريون واليهود يكرهون بعضهم بعضاً، لأن السامريين كانوا من نسل اليهود الذين تزوجوا من أجنبى

عندما رأى السامري الرجل المجرح، شعر بالأسف عليه. اقترب السامري من الرجل وداوى جراحه. هذا يعني أنه سكب زبًّا وخرماً على الجروح. في ذلك الوقت، كان الناس يستخدمون زيت الزيتون والخمر كأدوية. كان الكحول في الخمر يطهر الجروح. ثم لف شرائط من القماش حول الجروح

توقف وناقش مع فريقك: كيف يعالج الناس الجروح في ثقافتك؟ إذا كان الناس لا يستخدمون زبًّا وخرماً، ما الذي يستخدمونه كأدوية بديلة حيث تعيش؟

ثم حمل السامري الرجل المجرح على حماره. الحمار هو حيوان يمكنه حمل الأثمنة أو شخص ما

توقف واعرض صورة لحمار لو كنت لا تستخدم هذه الحيوانات حيث تعيش

ثم قاد السامري الحمار إلى فندق أو دار ضيافة. كان الفندق مكاناً يدفع فيه المسافرون مقابل الراحة وتناول الطعام. استمر السامري في الاعتناء بالرجل في الفندق. أضنى السامري الليل، ثم دفع لصاحب الفندق، ليستمر في رعاية الرجل الجريح. دفع السامري لصاحب الفندق دينارين وعملتين من الفضة الرومانية. كان هذا يعادل يومين عمل. لم يكن السامري يعلم ما إذا كان صاحب الفندق سينفق أكثر من العمالتين لرعاية الرجل. أخبر صاحب الفندق أنه سيدفع له مقابل أي مبلغ إضافي ينفقه عندما يعود. بهذا ينتهي المثل

ثم يسأل يسوع الناموسى أيًا من الرجال قريب الرجل الجريح. يجب الناموسى بأن القريب الحقيقي هو السامرى الذى أظهر الرحمة أو التعاطف مع المتألمين أو المحتججين. يقول يسوع للناموسى أن يذهب ويفعل مثل السامرى

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل فهما

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة. تحتوي هذه القصة على ستة مشاهد

**المشهد الأول:** يسوع والتلاميذ في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليعلم الجموع. هناك ناموسى بين الجموع

**المشهد الثاني:** يقف ناموسى ويطرح على يسوع سؤالاً ليختبره. يجب يسوع بسؤال آخر. يجب الناموسى بشكل صحيح ويتفق كلاهما. ثم يسأل الناموسى من هو قريبي؟ "يجيب يسوع بمثل"

**المشهد الثالث:** يسير مسافر على الطريق من أورشليم إلى أريحا فيتعرض للهجوم والضرب والسرقة. يتركه اللصوص بلا ملابس بجروح بالغة على الطريق.

**المشهد الرابع:** كاهن يهودي يسير بجوار الرجل الجريح، ويعبر الطريق، ولا يساعده، ثم يفعل لاوي نفس الشيء. أخيراً، يرى السامرى الرجل، ويساعده، ويأخذه إلى فندق

**المشهد الخامس:** يصل السامرى إلى الفندق. يقضي الليل مع الرجل الجريح. في اليوم التالي يدفع لصاحب الفندق ليعتني بالرجل

**المشهد السادس:** يسأل يسوع الناموسى عن أي رجل كان قريباً صالحاً. يجب الناموسى: "الذي صنع معه الرحمة". يخبره يسوع أن يذهب ويتصرف بنفس الطريقة.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- ناموسى
- المسافر
- الكاهن
- لاوي
- السامرى
- صاحب الفندق

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية، يجلس الناس عندما يتحدث المعلم لإظهار التواضع والحرص على التعلم

يسوع مع تلاميذه. يتوقف ليعلم الجموع. يجلسون للاستماع إليه عندما يقف ناموسى ويسأله يسوع ما الذي عليه فعله ليعيش مع الرب للأبد من المهم أن نتذكر أن الناموسى كان جزءاً من نفس المجموعة التي ينتمي إليها معلمو الشريعة. كانت هذه المجموعة من القادة الدينيين تدرس ناموس الرب وتفسره وتعلمه. حذرنا لوكا بالفعل موضحاً أن هذه المجموعة ستكون سبب رفض يسوع ومعاناته القادمة

يسأله يسوع: "ماذا يقول ناموس الرب؟" يرد الناموسى على يسوع مُقتبساً من ناموس الرب. يقول يسوع إنه أجاب بالصواب. لكن لأن الناموسى أراد أن يظهر بمظهر الحكيم، سأله يسوع من هو قريبه. يجب يسوع بمثل

من المهم أن نتذكر أن يسوع استخدم الأمثل، أو الفحص القصير، لتعليم معاني أعمق عن الرب. يقول يسوع المثل ليجيب على سؤال الناموسى. تتطلب أمثال يسوع أن ينصلت الناس بعناية حتى يفهموا مقصدته

يتحدث مثل يسوع عن مسافر تعرض لهجوم من سارقين على الطريق من أورشليم إلى أريحا

من المهم أن نتذكر أن الطريق من أورشليم إلى أريحا منحدر وخطير يرى كاهن ولاوي الرجل الجريح لكنهما يعبران الطريق أولاً، ثم يمران بجواره دون أن يساعدوه من المهم أن نتذكر أن أورشليم هي المكان الذي يقع فيه الهيكل، أو مكان العبادة اليهودي. هذا يعني أن الكاهن واللاوي كانوا على الأرجح يسافران على الطريق بعد أداء واجباتهما في الهيكل.

كان السامر يمسافراً على نفس الطريق. عندما رأى الرجل، ضمد الجروح وعالجها بالزيت والخمر. كان الرجل قد وضع الضمادات بعد سكب الزيت والخمر على الجروح. قد تجد أنه من الأسهل إعادة ترتيب الأحداث حتى يكون من الأسهل فهم ترتيب اهتمام السامر بالرجل من المهم أن نتذكر أن الناس كانوا يستخدمون الزيت والخمر كأدبية. سكب السامر الزيت والخمر على الجروح أولاً لتنظيفها قبل لف القماش حول الجروح. كضمادات.

يأخذ السامر الرجل على حماره إلى حماره إلى دار ضيافة. يمكث الليل. في صباح اليوم التالي يدفع السامر لصاحب الفندق ليعتني بالرجل. يقول إنه سيعود ويدفع لصاحب الفندق أكثر إذا لم يكن المال الذي أعطاه إياه كافياً لمساعدة الرجل.

من المهم أن نتذكر أن المثل يتوقف هنا. الآن، يتوقف يسوع عن سرد القصة ويسأل الناموسى: "فأي هؤلاء الثلاثة كان قريباً صالحاً؟" يسأل يسوع الناموسى من الذي كان قريباً صالحاً في القصة. يجب الناموسى: "الرجل الذي صنعه معه الرحمة"

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل فهما

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

تحتوي هذه القصة على ستة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلميذ
- الجموع
- ناموسى
- المسافر
- الكاهن
- لاوي
- السامر
- صاحب الفندق

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يعلم الجموع عندما يجيب عن سؤال الناموس من خلال رواية قصة. يمكن للممثلين تمثيل المثل كما يرويه يسوع.

تأكد من تمثيل رد فعل الجموع المتمثل في الاشمئزاز أو الكراهة عندما يذكر السامر في قصة يسوع. ثم مثّل دهشتهم عندما توقف السامر لمساعدة الرجل.

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لتصرفات السامر إذ يعتني بجروح الرجل. سكب أولاً الزيت والخمر على الجروح، ثم لف القماش حولها في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يسافر مع تلاميذه. يتوقف ليعلم الجموع. يجلسون للاستماع إليه عندما يقف الناموسى. يختبر يسوع ويسأله عما يجب أن يفعله ليعيش مع رب إلى الأبد.

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يلعب دور الناموسى: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أمل أن يقول شيئاً يُظهر للناس أنه مخطئ"، "ربما يمكنني أن أجعل يسوع يخطئ أخيراً"، "لديّ فضول تجاه ما سيقوله". أعد التمثيل.

يسأله يسوع: "ماذا يقول ناموس الرب؟" يرد الناموسى على يسوع مقتبساً من ناموس الرب. يقول يسوع إنه أجاب بالصواب. لكن لأن الناموسى أراد أن يظهر بمظهر الحكيم، سأله سويع من هو قريبه. يجيب يسوع عن طريق إخبار قصة عن مسافر. يهاجم لصوص المسافر على الطريق من أورشليم إلى أريحا بيرى كاهن ولواي الرجل الجريح ويرمان بجواره بدون مساعدته.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور الكاهن: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "عرفت أن هذا الطريق كان خطيراً! يجب أن أستمر في المشي لاأشعر بالارتياح. لا أريد أن أنتجز بلمسه"، و"يا له من رجل مسكون. أنا متأكد من أن أحدهم سيساعدنا". أسائل الممثل الذي يلعب دور الرجل الملقى على جانب الطريق: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس. بالتأكيد يريدون مساعدتي!" "يائس، لا أحد سيساعدعني"، "متالم وخائف". أعد التمثيل.

كان السامر يسافراً على نفس الطريق. عندما رأى الرجل، فضمدم جروحه وعالجها بالزيت والخمر.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يلعب دور السامر: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالأسف عليه. يحتاج للمساعدة"، "أنا حزين لأن الكثيرون من الناس يتذمرون على هذا الطريق"، و"أمل أن يتحسن". أعد التمثيل.

يأخذ السامر الرجل على حماره إلى دار ضيافة. يبقى الليل ثم يدفع لصاحب الفندق ليتعتنى بالرجل. يقول إنه سيعود ويدفع لصاحب الفندق أكثر إذا لم يكن المال الذي أعطاه إياه كافياً لمساعدة الرجل.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يزدرون دور الجموع: "بمَ تَشْعُرُونَ؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أستطيع تخيل سامر يردد مساعدة أي شخص"، "ما الذي يحاول يسوع قوله؟" و"لا أصدق أن يسوع يمدح ساماً". أسائل الممثل الذي يلعب دور الناموسى: "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "محبٌّ. أعرف ما سيقوله يسوع"، "كيف لا يمكنني أن أجيب بالطريقة التي يريديني يسوع أن أجيب بها؟" و"يسوع حذر جداً عندما يتكلّم". أعد التمثيل.

يسأل يسوع الناموسى: "من هو القريب الصالح في القصة؟" يجيب الناموسى: "الرجل الذي صنعه معه الرحمة".

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهماً

يسوع على الطريق إلى أورشليم. يعلم الجموع. يقف ناموسى ويطرح على يسوع سؤالاً. الناموس هو شخص كان يدرس ويفسر ويعلم ناموس الرب للشعب. يشير ناموس الرب إلى أول خمسة أسفار من العهد القديم التي تقدم الشريعة التي أطاحتها الرب لموسى من أجل الشعب اليهودي. يُظهر وجود هذا الناموسى أنه كان هناك لبرى ما إذا كان يسوع يعلم ناموس الرب بدقة أم لا. انتهى هذا الناموسى لنفس الجماعة التي يُطلق عليها معلوم الشرعية. معلوم الشرعية يمكن العثور عليها في المسرد الرئيسي.

تستخدم بعض الترجمات كلمة محامٍ بدلاً من ناموسى. تذكر أن هذا الناموسى مختلف عن المحامين اليوم، لأن الشريعة تشير إلى الشريعة الدينية أو ناموس موسى.

على الرغم من أن الناموسى يردد أن يختبر يسوع، إلا أنه ما زال يدعوه يا "معلم"، وهو لقب مهذب لمخاطبة القادة الدينيين اليهود. تأكيد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. معلم توجد في المسرد الرئيسي.

يسأل الناموسى يسوع عما يجب أن يفعله ليحصل على الحياة الأبدية. الحياة الأبدية تعني حياة لا تنتهي أبداً. هنا، تعني تحديداً العيش إلى الأبد مع رب حيث يسكن في السماء. الحياة الأبدية واردة في المسرد الرئيسي.

يسأل يسوع الناموسى ماذا يقول الناموس بشأن سؤاله. تأكيد من ترجمة كلمة "الناموس" بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. الناموس وارد في المسرد الرئيسي.

يجيب الناموسى قائلاً إنك يجب أن تحب الله إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قوتك ومن كل عقلك أو تحب الله من كل كيانك. لا يقصد بهذه المصطلحات الأربع وصف أجزاء محددة من الشخص. بل تعمل معاً لتمثيل شخصية الشخص وقدرته.

في لغتك، قد يكون هناك أكثر أو أقل من أربعة أجزاء من الشخص لوصف هذا. تأكيد من استخدامك تعبيراً يبدو طبيعياً في لغتك. الجزء المهم هو نقل رسالة أن الشخص يجب أن يحب الله بكل كيانه.

هنا كلمة الله هي اسم شخصي الله. تأكيد من ترجمة كلمة رب تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. رب ورد في المسرد الرئيسي.

يقول أن تحب قريبك. القريب يمكن أن تعني أي شخص يعيش بالقرب منه. يمكن أن تشير إلى أشخاص من نفس المجتمع الاجتماعية يتحدثون نفس اللغة. اعتقد اليهود أنها تشير فقط إلى الزملاء اليهود. كان هذا يعني أنهم اعتنقوا أنفسهم يجب فقط أن يحبوا اليهود الآخرين. مع ذلك، يكتشف يسوع في مثله أن كلمة القريب يمكن أن تشير إلى أي إنسان آخر. تأكيد من ترجمة كلمة قريب بطريقة عامة.

يصف يسوع في قصته رجلاً مسافراً من أورشليم إلى أريحا حيث يهاجمه لصوص. أورشليم هي العاصمة الدينية اليهودية التي يقع فيها الهيكل. تأكيد من ترجمة أورشليم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفرات السابقة. ترد كلمة أورشليم في مسرد المصطلحات الرئيسي يقول يسوع إن كاهناً من بجوار الرجل الحريج ولم يساعدته، كان الكاهن على الأرجح يسافر خارج المدينة بعد أداء واجباته في الهيكل. عليك أن تتأكد أن تترجم كاهن بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كلمة الكاهن واردة في المسرد الرئيسي يمر اللاوي بالرجل دون مساعدته. كان اللاويون خداماً دينيين يساعدون الكهنة في الهيكل. كانوا يتمنون لو اhad من أسباط إسرائيل الاثني عشر ويدعى سبط اللاوي. كان اللاويون من نسل لاوي ابن بعقوب، في الثقافة اليهودية، كان اللاويون يتمتعون بمكانة عالية لكن ليس في مستوى الكهنة تعاطف السامرية في هذه القصة مع الحريج وساعدته. يأخذ الرجل إلى فندق أو دار ضيافة. تأكيد من ترجمة فندق بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفرات السابقة. كلمة فندق واردة في المسرد الرئيسي. يدفع السامرية لصاحب الفندق عمالتين من الفضة أو دينارين ليعتني بالرجل. تأكيد من ترجمة دينار. بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفرات السابقة. كلمة ديناروس مذكورة في المسرد الرئيسي عندما سأله يسوع الناصري من هو القريب الصالح، أجاب أنه الرجل الذي صنع الرحمة. كلمة الرحمة تعني التعاطف مع المتألمين أو المحتاجين. تأكيد من ترجمة كلمة الرحمة بالطريقة التي ترجمتها بها في الفرات السابقة. كلمة الرحمة واردة في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

لوقا 42:38

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 42:38-10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحومة، ناقشوا الأسئلة التالية 10:38-42 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. . ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. . كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. . هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهدئة الأجراء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهـما

في هذه القصة الأخيرة، علم يسوع خبرـاً في الشريعة أن كل شخص، وليس الشعب اليهودي فقط، هـم جيراننا. لاحقاً، استمر يسوع وتلاميذه أو أتباعـه، في السفر من بلدة إلى أخرى في طريقـهم إلى أورشليم. خلال سفرـهم، يزورون منزل أختـين مريم ومارـثـا. يسوع وتلاميذه في طريقـهم إلى أورشليم عندما يتوقفون في منزلـهم. نعلم من إنجلـيل يوحـنا بأن منزلـ مارـثـا كان يقع في بيتـ عـنـيا. توقف وأعرض لفـريقـك مكانـ بيتـ عـنـيا وموقعـه من أورشليم في الخريطة

دعت مارـثـا يسوع وتلاميذه في بيـتها باعتبارـهم ضـيوفـ. يبقى يسوع وتلاميذه مع مارـثـا مثـلـاً علم يسوع تلاميذه أن يـفعلـوا عندما أرسـلـهمـ. لدى مارـثـا أختـ أصغرـ سـنـاً اسمـها مـريمـ عـاشـتـ في نفسـ المـنزلـ. نـعلمـ من إنجلـيل يـوحـناـ أنـ لديـهمـ أخـ يـدعـيـ لاـعـذـرـ. تـبـداـ مـارـثـاـ علىـ الفـورـ فيـ إـعـادـ وـجـةـ لـهـمـ. بينماـ هيـ كانتـ تـقـومـ بالـخـدـمـةـ، كـانـ يـسـوعـ يـعـلـمـ النـاسـ فيـ المـنـزـلـ بماـ فـيهـمـ تـلـامـيـذـهـ. جـلـستـ مـريمـ عـندـ قـدمـيـهـ يـسـوعـ وـاسـتـعـتـ إلىـ تـعـالـيمـهـ. يـدـعـوـ لـوـقاـ يـسـوعـ "ربـ" فيـ هـذـهـ القـصـةـ. هـنـاـ ربـ هوـ لـقـبـ لـيـسـوعـ يـعـنـيـ سـيـدـ أوـ شـخـصـ ذـيـ سـلـطـانـ. فيـ التـقـافـةـ الـيـهـودـيـةـ، يـجـلسـ الطـلـابـ أوـ التـلـامـيـذـ عـندـ قـدـمـيـهـ المـعـلـمـ لـإـظـهـارـ التـواـضـعـ وـالـحـرـصـ عـلـىـ التـلـمـعـ. يـسـتـخدـمـ لـوـقاـ الـكـلـمـةـ "لـكـ" لـإـظـهـارـ تـبـاـيـنـ بـيـنـ ماـ كـانـ الـأـخـتـانـ تـفـعـلـهـ. قـدـ اـعـتـبـرـتـ الـأـخـتـانـ أـشـيـاءـ مـخـتـلـفةـ مـهـمـةـ. بينماـ كـانـ مـريمـ تـسـتـمـعـ إـلـيـ يـسـوعـ، كـانـتـ مـارـثـاـ قـلـقةـ وـمـشـغـلـةـ بـكـلـ الـعـلـمـ الـذـيـ كـانـ عـلـيـهـ الـقـيـامـ بـهـ. كـانـ الـعـلـمـ يـتـضـمـنـ إـعـادـ وـتـقـديـمـ الـطـعـامـ لـوـجـةـ تـكـرـيـمـ ضـيـوفـهـ. بـسـبـبـ إـشـغـالـهـاـ، لـمـ تـكـنـ مـارـثـاـ قـادـرـةـ عـلـىـ الـاسـتـمـاعـ إـلـيـ تـعـالـيمـ يـسـوعـ

توقف وناقـشـ معـ فـريقـكـ: فيـ تـقـافـتكـ، ماـ هـيـ مـسـؤـلـيـاتـ الـمـرـأـةـ عـنـدـمـاـ تـسـتـضـيـفـ شـخـصـاـ ماـ؟ كـيفـ تـشـعـرـ اـمـرـأـةـ فـيـ مـنـزـلـ إـذـاـ كـانـ النـاسـ يـأـتـونـ إـلـيـ مـنـزـلـهـاـ دونـ أـنـ تـكـونـ مـتـوـقـعـةـ ذـلـكـ

تـأـتـيـ مـارـثـاـ إـلـيـ يـسـوعـ وـتـسـأـلـهـ سـؤـالـاـ لـاـ تـتـوقـعـ أـنـ يـجـبـ عـلـيـهـ. كـانـتـ تـعـمـلـ بـمـفـرـدـهـ لـبعـضـ الـوقـتـ. تـدـعـوـ مـارـثـاـ يـسـوعـ رـبـاـ أوـ سـيـدـاـ وـتـسـأـلـهـ عـماـ إـذـاـ كـانـ يـهـتمـ بـأـنـ مـريمـ لـنـ تـسـاعـدـهـ فـيـ الـعـلـمـ. تـسـأـلـ مـارـثـاـ لـإـظـهـارـ إـجـبـاطـهـاـ لـأـنـ يـسـوعـ يـسـمحـ لـأـخـتـهاـ بـعـدـ مـسـاعـدـهـاـ فـيـ الـعـلـمـ. تـشـعـرـ مـارـثـاـ بـأـنـ هـذـاـ غـيرـ عـادـلـ وـتـنـتـوـقـعـ أـنـ يـطـلـبـ يـسـوعـ مـنـ مـريمـ أـنـ تـسـاعـدـهـاـ. عـلـيـكـ أـنـ تـتـأـكـدـ مـنـ أـنـ تـرـجـمـتـكـ تـعـرـبـ عـنـ طـلـبـ بـتـهـذـيبـ وـلـيـسـ أـنـ مـارـثـاـ تـنـطـلـبـ مـنـ يـسـوعـ أـنـ يـفـعـلـ شـيـئـاـ

توقف وناقـشـ معـ فـريقـكـ: فيـ تـقـافـتكـ، كـيفـ تـشـعـرـ تـجـاهـ النـاسـ عـنـدـمـاـ يـشـكـونـ إـلـيـ شـخـصـ ذـيـ سـلـطـةـ؟

يرـدـ يـسـوعـ بـمـنـادـةـ اـسـمـ مـارـثـاـ مـارـتـينـ. يـفـعـلـ هـذـاـ لـإـظـهـارـ قـلـقـةـ وـعـاطـفـةـ لـهـاـ بـالـرـغـمـ مـنـ أـنـهـ كـانـ يـصـحـحـهـاـ بـلـطـفـ. يـخـبـرـهـاـ يـسـوعـ أـنـهـ كـانـ يـصـحـحـهـاـ بـلـطـفـ. يـخـبـرـهـاـ يـسـوعـ بـأـنـ هـذـاـ شـيـئـاـ وـاحـدـاـ فـقطـ مـهـمـ حـقـاـ فيـ حـيـاةـ الشـخـصـ. بـالـرـغـمـ مـنـ أـنـ يـسـوعـ لـمـ يـذـكـرـ بـوـضـوـحـ مـاـ هـوـ هـذـاـ الشـيـءـ، إـلـاـ أـنـ السـيـاقـ يـظـهـرـ أـنـهـ كـانـ يـتـحدـثـ عـنـ مـاـ اـخـتـارـتـ مـريمـ أـنـ تـقـعـلـهـ. اـسـتـمـاعـ إـلـيـ تـعـالـيمـ يـسـوعـ عـنـ الرـبـ وـمـلـكـوـتـهـ، أـوـ حـكـمـ الـرـبـ فـيـ قـلـوبـ النـاسـ بـطـرـيقـةـ جـدـيدـةـ. يـقـولـ يـسـوعـ أـنـ مـريمـ اـخـتـارـتـ أـنـ تـسـتـمـعـ إـلـيـهـ أـوـ لـأـقـبـلـ الـقـيـامـ بـالـمـهـمــ. هـذـاـ هـوـ الشـيـءـ الـجـيدـ الـذـيـ يـجـبـ فـعـلـهـ. إـنـهـ شـرـفـ أـنـ تـسـتـمـعـ إـلـيـ يـسـوعـ وـلـاـ يـنـبـغـيـ لـأـحـدـ أـنـ يـسـلـبـ ذـلـكـ الـحـقـ مـنـ مـريمـ. هـذـاـ يـعـنـيـ أـنـ يـسـوعـ لـنـ يـجـعـلـ مـريمـ تـسـاعـدـ فـيـ الـعـلـمـ طـلـاماـ أـنـهـ أـرـادـتـ أـنـ تـسـتـمـعـ إـلـيـهـ

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهـدـ

استـمعـ إـلـيـ النـصـ مـرـأـةـ وـاحـدـةـ فـيـ النـسـخـةـ الـأـسـهـلـ فـهـماـ

فيـ هـذـهـ جـلـسـةـ، سـوـفـ تـسـاعـدـ المـجـمـوـعـةـ عـلـىـ تـصـوـرـ هـذـهـ القـصـةـ. سـتـسـاعـدـ المـجـمـوـعـةـ فـيـ تـحـدـيدـ المـشـاهـدـ وـالـزـمـانـ وـالـمـكـانـ وـشـخـصـيـاتـ القـصـةـ. تـحـتـويـ هـذـهـ القـصـةـ عـلـىـ تـلـاثـةـ مشـاهـدـ

**المـشـهـدـ الـأـوـلـ:** يـسـوعـ وـتـلـامـيـذـهـ فـيـ طـرـيقـهـ إـلـيـ أـورـشـلـيمـ. يـتـوـقـفـونـ عـنـدـ مـنـزـلـ مـارـثـاـ. تـرـحبـ مـارـثـاـ بـيـسـوعـ وـتـلـامـيـذـهـ كـضـيـوفـ لـهـاـ. تـعـيـشـ مـريمـ أـخـتـ مـارـثـاـ، أـيـضاـ فـيـ الـمـنـزـلـ

**المـشـهـدـ الـثـانـيـ:** يـعـلـمـ يـسـوعـ النـاسـ فـيـ الـمـنـزـلـ بـيـنـماـ مـارـثـاـ تـعـمـلـ عـلـىـ تـحـضـيرـ وـجـةـ كـبـيرـةـ. مـريمـ تـجـلـسـ عـندـ قـدـمـيـهـ يـسـوعـ، تـسـتـمـعـ إـلـيـ تـعـالـيمـهـ

**المـشـهـدـ الـثـالـثـ:** مـارـثـاـ مـحـبـطـةـ. تـسـأـلـ مـارـثـاـ يـسـوعـ عـماـ إـذـاـ كـانـ يـهـتمـ بـأـخـتـهـاـ لـنـ تـسـاعـدـهـاـ. يـرـدـ يـسـوعـ بـإـخـبارـهـاـ بـأـنـ مـريمـ اـخـتـارـتـ الشـيـءـ الـجـيدـ

تـتـضـمـنـ القـصـةـ الـشـخـصـيـاتـ التـالـيـةـ

- بسوع
- التلاميذ
- مريم
- مارثا

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أنه على الرغم من أن لوقا لم يذكرهم، إلا أن التلاميذ لا يزالون مع بسوع يسوع على الطريق إلى أورشليم. يتوقف عند منزل مارثا. ترحب مارثا ببسوع وتلاميذه كضيوف لها. تعيش مريم أخت مارثا، أيضًا في المنزل.

من المهم أن تذكر أن بسوع علم للتلاميذه ما يجب فعله عندما ترحب بهم الأسرة. مارثا هي مثال لأسرة ترحب ببسوع وتلاميذه.

يعلم بسوع الناس في المنزل بينما تعمل مارثا على إعداد وجبة كبيرة. مريم تستمع إلى تعاليم بسوع

من المهم أن تذكر أن مريم ربما تجلس على الأرض بالقرب من قدمي بسوع وهو يدرس المجموعة في المنزل.

من المهم أن تذكر أن تناول وجبة معاً كان جزءاً مهمًا من الضيافة اليهودية. كانت هذه طريقة لتكريم الضيوف المميزين مثل بسوع مارثا محبطه. تسأل مارثا بسوع إذا كان مهتمًا بعدم مساعدة أختها لها.

من المهم أن تذكر أن مارثا توجه السؤال إلى بسوع لأنها تتوقع أن يسأل بسوع مريم أن تساعدها في العمل.

يرد بسوع بأخبارها بأن مريم اختارت الشيء الأكثر أهمية. اختارت مريم أن تستمع إليه بدلاً من الفلق بشأن فعل أشياء ليسوع

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهذا

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- بسوع
- التلاميذ
- مريم
- مارثا

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يذهبون إلى المنزل ويدخلون مع بسوع عندما تدعوه مارثا ليكونوا ضيوفها.

عليك أن تتأكد من تمثيل دور مارثا وهي تعمل بجد لتحضير وجبة كبيرة لضيوفها الشريف بينما تجلس مريم عند قدمي بسوع، وتستمع إلى كل كلامه.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور بسوع وتلاميذه الذين يسافرون إلى أورشليم. يتوقفون عند منزل. ترحب صاحبة المنزل، مارثا، بهم في الداخل ليكونوا ضيوفها.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا متحمسة جداً لأن بسوع في منزلي!" "أريد أن أكرمه بطهي وجبة كبيرة." و "أحتاج إلى أن أكون مشغولة بإطعام الكثير من الناس في وقت واحد. لم أكن مستعدة لزيارتهم." أعد التمثيل

مثلاً دور بسوع يعلم الناس في المنزل بينما مارثا تعمل على تحضير وجبة كبيرة. شقيقة مارثا، مريم، لا تساعد. بدلاً من ذلك، تجلس عند قدمي بسوع، تستمع إلى كل ما يتحدث به

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور مريم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لم أسمع أبداً من شخص يعلم مثل يسوع"، "حقاً، يجب أن يكون هو الذي انتظرناه - مخلص الرب الموعود"، و "كم أنا مباركة لا تكون في حضرته. أريد أن أتبعه أينما ذهب". أسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "محبطة، لماذا مريم لا تساعدني؟" متواترة، لم أكن أتوقع أن يكون هذا العدد الكبير من الناس في منزلي"، و "منزعجة. أريد أن أستمع إلى يسوع أيضاً لكن على شخص ما أن يقوم بكل العمل". أعد التمثيل.

مارثا محبطة. تسأل مارثا يسوع عما إذا كان يهتم بأن أختها لن تساعدها. يرد يسوع بأخبارها بأن مريم اختارت الشيء الأكثر أهمية. اختارت مريم أن تستمع إليه بدلاً من القلق بشأن فعل أشياء ليسوع.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "خجلة، يسوع على حق، كنت مشغولة جداً في محاولة لخدمته حتى أتني لم أكن أستمعن بزيارته"، "محرجة. تحدثت بسرعة كبيرة، لكن يسوع كان لطيفاً جداً عندما أجبت عليه"، و "ربما أحتاج إلى الاستماع إلى يسوع أكثر من ذلك". أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "أعلم أن مارثا تريد أن تخدمي، لكنني لا أريدها أن تقلق"، "أنا متن لأن مارثا فتحت منزلها لنا"، و "أريد أن تفهم مارثا ما هو الأهم".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهما

يسافر يسوع وتلاميذه، أو أتباعه، عندما يتوقفون عند منزل. كان المنزل يخص امرأة اسمها مارثا. عليك أن تتأكد من ترجمة تلاميذ مثلكما ترجمتها من قبل تلميذ يوجد في المسرد الرئيسي. يسافرون إلى أورشليم، العاصمة اليهودية حيث يوجد الهيكل. أورشليم يوجد في المسرد الرئيسي.

مارثا تفتح منزلها لهم، أو ترحب بهم في منزلها وتبدأ في خدمتهم بإعداد وجبة. لديها أخت اسمها مريم، بينما يسوع يعلم في المنزل، تجلس مريم عند قدمي رب. رب يشير إلى يسوع يعني السيد أو شخصنا ذي سلطان. تأكيد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. رب وارد في مسرد المصطلحات الرئيسي.

عندما تشعر مارثا بالإحباط لأن مريم لن تساعدها. يخبرها يسوع، "هناك حاجة إلى شيء واحد فقط". يشير السياق إلى أن يسوع يخبر مارثا بأن أهم شيء يمكن أن يفعله الشخص هو الاستماع إليه. يشير يسوع إلى أن الاستماع إليه أكثر أهمية من القلق وفعل أشياء كثيرة.

### صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مارثا في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

**لوقا 13-11:1****الاستماع والفهم****الاستماع والفهم**

وتأملوا فيه في قلوبكم 11:1-13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 11:1-13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

**تعريف السياق****تهدئة الأجواء**

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في القصة السابقة، بقي يسوع وتلاميذه أو أتباعه في منزل مرثا ومريم. علم يسوع مرثا أهمية الاستماع إلى تعاليمه. الآن، يعلم يسوع تلاميذه الصلاة لا يخبرنا لوقا أين أو متى تحدث هذه القصة. يصلى يسوع أو يتحدث إلى الله. وأن يسوع كان يصلى بانتظام، أراد تلاميذه أن يعلمهم كيف يصلون. في الثقافة اليهودية، كان من الطبيعي أن يعلم المعلم الدينى تلاميذه صلاة سبيطة تُستخدم كثيراً. كان يوحنا المعمدان قد علم أتباعه كيف يصلون، لذلك يريد تلاميذه أن يعلمهم يسوع كيف يصلون. يريد يسوع بإعطائهم مثال عن صلاة. كانت مثلاً على الأمور التي ينبغي لتلاميذه يسوع أن يصلوا عنها. يشير العديد من الناس إلى هذه الصلاة بأنها "صلاة رب". يمكن العثور على الصلاة نفسها في إنجيل متى، لكن نسخة لوقا أقصر

**توقف وتناقش مع فريقك: كيف يصلى الناس في ثقافتكم؟**

يبدأ يسوع صلاته بدعوة الله، "أبانا". يستخدم يسوع هذا اللقب لله كمثال فقط لأن ذلك الذين يتبعونه. فوبيده يسوع وأتباعه يملكون الامتياز والحق في استخدام هذا اللقب لله. ثم يصلى يسوع: "ليقدس اسمك". تتعنى الكلمة ب المقدس جعل شيء مقدساً. في الثقافة اليهودية، يُعد تكرييم اسم الشخص بمثابة تكرييم للشخص نفسه يريد يسوع أن يجعل اسم الله مكرماً أو معترفاً به على أنه مقدس. تعنى الكلمة مقدس متميز عن خليقه وكامل أخلاقياً. يجعل الله اسمه مقدساً عبر الكشف للناس أنه قدوس. يجعل الناس اسم الله مقدساً عبر طاعته وعبادته

**توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس عن الله في ثقافتكم؟ أي لقب أو كلمات يستخدمونها لوصف الله؟**

يصلى يسوع لكي يأتي ملوكوت الله. نعلم من المقاطع السابقة أن ملوكوت الله يشير إلى حكم الله في قلوب الناس. كان هذا أمراً يحدث في الوقت الحاضر حيث يقول الناس يسوع باعتباره المخلص الموعود. لكن يسوع يتحدث أيضاً عما سيأتي في المستقبل عندما يثبت الله حكمه على كل الأرض. ثم يصلى يسوع أن يوفر الله الطعام اللازم كل يوم. في الثقافة اليهودية، يمثل الخبز كل الطعام

يطلب يسوع من الله أن "يغفر لنا خطايانا". إنه مثال عن صلاة لتلاميذه بما أن يسوع لم يخطئ قط. تشير الكلمة دين عادةً إلى شخص ما مدین بالمال، لكن في كثير من الأحيان كان اليهود يستخدمون الدين بمعنى الخطيئة. يعني غفران خطايا شخص أن الله يختار لا يعاقب الشخص على الأشياء الشريرة التي صنعها يغفر الله ذنب ذلك الشخص أو دينه ويعامله كما لو أنه لم يعصه قط. يشير يسوع إلى أن أتباعه يمكنهم أن يطلبوا مغفرة الله بتقىة لأن حتى الخطأ يغفرون للآخرين

**توقف وناقش مع فريقك: كيف يعامل المديون من الدائن في ثقافتكم؟ ماذا يحدث إذا كان الشخص غير قادر على سداد ديونه؟**

يطلب يسوع من الله أن يحميه، أو ينجهم من الظروف أو الأشخاص الذين يجرؤونهم إلى الخطيئة. هذا لا يعني أن الله نفسه يجرب الناس

ينهي يسوع صلاته ويروي لتلاميذه قصة. في اللغة الإغريقية، إن عبارة "افتراض أن أحذكم" هي في الواقع سؤال. يبدأ يسوع القصة بسؤال لا يتوقع أن تتم الإجابة عنه تشير هذه المقدمة إلى أن القصة التي يرويها يسوع لم تحدث في الواقع. يحكي يسوع عن رجل طلب خبراً من صديقه، كان لدى الرجل زائر غير متوقع كان يخطط للمكوث في منزله. لم يكن لديه ما يكفي من الطعام لإطعام زائره. في الثقافة اليهودية، كان المضيغون ملزمون باطعام ضيوفهم. يسأل يسوع تلاميذه عما إذا كان الرجل داخل المنزل سيفاجئه بالقول: "لا تزعجي". عرف التلاميذ أن الإجابة كانت "لا". يعطي الصديق داخل المنزل الرجل ما طلبه على الرغم من أنه كان منتصف الليل. عادةً، كانت العائلات اليهودية تلتamu في الغرفة نفسها على حصائر. وكان فتح الباب في الليل أثناء استغراق الجميع

في النوم أرما مزعجاً للغاية. يقول يسوع إنه حتى إن لم يقدم الرجل داخل المنزل المساعدة بسبب الصدقة، فسيساعد بالتأكيد تجنباً لن يعتبر تصرفه مخزياً من المخزي ألا يساعد جاراً يحتاج إلى طعام لاستضافة ضيف. سيلجأ ذلك العار للبلدة بأكملها

توقف وناقش مع فريقك: ما المتوقع من الضيف تقديميه للضيوف في ثقافتك؟ أين يمكنهم أن يذهبوا لاستعارة الطعام لإطعام ضيوفهم؟ يستخدم يسوع عبارة "أقول لكم" للتاكيد. ي يريد أن يتباهي تلاميذه بما ي يريد أن يتعلموه من القصة. يشير يسوع بثلاث طرق مختلفة إلى أن الله سيمنحهم ما يحتاجون إليه عندما يطلبون منه ذلك من خلال الصلاة. في عبارة "اقرعوا، يفتح لكم" يُشَبِّه الطالب من الله بطرق الباب. في الثقافة اليهودية يطرق الناس الباب عندما يصلون إلى منزل شخص. يقول يسوع إن الله سيفتح الباب أو يستجيب لصلوات من يقرع

يعطي يسوع مثلين عن أب بشري وطفله. يعطي يسوع هذه الأمثلة بطرح أسئلة لا يتوقع أن تتم الإجابة عنها لأن الإجابة واضحة. لن يعطي الأب البشري طفله أبداً يضره، مثل ثعبان أو عقرب، إذا طلب منه طفله شيئاً صالحًا للأكل. فالثعابين والعقارب خطرة وغير صالحة للأكل

توقف واعرض صورة لشعبان وعقرب إذا لم تكن هذه الحيوانات تعيش في منطقتك

يقول يسوع إن الخطأ يعرفون كيف يعطون أطفالهم هدايا جيدة. لذلك فإن الله، الذي هو أب سماوي، هو أكثر استعداداً حتى لإعطاء عطايا جيدة لمن يطلبونها منه. تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه رب. الله على استعداد لإعطاء أفضل هدية لأولئك الذين يسألونه - روحه هو

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

**المشهد الأول:** يسوع يصلي. ينتهي يسوع من الصلاة ويأتي إليه تلميذ. لذلك يطلب التلميذ من يسوع أن يعلمهم كيف يصلون. يعطيهم يسوع مثلاً للصلاة.

**المشهد الثاني:** يعطي يسوع مثلاً عن رجل يطلب الخبر من صديق لأنه يستضيف أحدهم. يعطي الصديق ما يطلب الرجل وإن كان غير مناسب

**المشهد الثالث:** يعطي يسوع خاتمة للمثل الذي أطعنه. يكرر يسوع الخاتمة بثلاث طرق مختلفة

**المشهد الرابع:** يشرح يسوع أنه حتى الآباء الخطأ يعطون أشياء جيدة لأطفالهم. يقول يسوع إن الآب الذي في السماء سيعطي الروح القدس لمن يطلبوه

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلميذ يسوع
- شخص يطلب الخبر
- الزائر
- الصديق الذي معه الخبر
- عائلة الصديق الذي معه الخبر
- شخص يسأل ويبحث ويطرق
- أب
- طفل يطلب السمك والبيض

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من الهام تذكر أن التلميذ لا يطلبون صيغة للصلاة، بل صلاة مميزة لتلميذ يسوع. علم يوحنا المعمدان أيضًا تلميذه صلاة مميزة

يصلي يسوع على الأرجح في منطقة معزولة. انتهي يسوع من الصلاة، وطلب منه أحد تلاميذه أن يعلم التلميذ أن يصلوا

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: " يجب أن تصلوا " يستخدم يسوع صيغة جمع المخاطب. عند التمثيل، استخدم كلمة أو حركة يد أو فعلًا يظهر أن الأمر ينطبق على جميع التلاميذ

ثم يعطيهم يسوع مثلاً يوضح كيف يصلون

من الهم تذكر أنه عندما يقول يسوع "اغفر لنا خطایانا"، لا يطلب يسوع الغفران له شخصياً لأن يسوع لم يخطئ من الهم تذكر التشديد على كلمة أب عندما يعلم يسوع أتباعه أن يصلوا. يستخدم يسوع مثال الأبوة لشرح الصلاة بشكل أفضل. يمكن لأتباع يسوع أن يدعوا "الله" الآب.

من الهم تذكر أن الصلاة تتكون من ثلاثة أجزاء. يكرّم يسوع أن يأتي الملوك قريباً. كانت كلمة الملوك تشير إلى الانتشار الحالي لملوك الله ولكن أيضاً إلى المستقبل عندما يحكم الله جميع الناس. أخيراً، يذكر يسوع ثلاثة احتياجات بشرية - الطعام والغفران والحماية من التجارب.

من الهم تذكر أن الجمهور يعرف قواعد الضيافة اليهودية. كان المضيف ملزماً بأن يكون لديه شيء يطعمه للضيوف

قد يرغب الفريق في إعادة ترتيب الجزء الأول من القصة التي يرويها يسوع بالترتيب الزمني. تصور صديقاً يأتي لزيارة أحد تلاميذه. يقصد التلميذ أحد أصدقائه في المنطقة ويشرح أن لديه زائرًا. يشرح التلميذ أنه لا يملك أي طعام يقدمه. يطلب التلميذ استعارة ثلاثة أرغفة من الخبز.

من الهم تذكر أن العائلة بأسرها كانت تنام في الغرفة نفسها على حصائر. وكان فتح الباب في الليل أثناء استغراق الجميع في النوم أمراً مزعجاً للغاية لأي شخص.

من الهم تذكر أن يسوع لا يعطي أوامر بالطلب والسؤال والطرق، بل يقدم دعوة لفعل ذلك

من الهم تذكر أن يسوع يظهر كيف يعتني الأب بأطفاله

أخيراً، يشرح يسوع كيف أن الله هو آب سماوي

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلميذ يسوع
- شخص يطلب الخبز
- الزائر
- الصديق الذي معه الخبز
- عائلة الصديق الذي لديه الخبز
- شخص يسأل ويبحث ويقرع
- أب
- طفل يطلب السمك والبيض

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو يصل إلى أنفاس في البداية

تأكد من أن هناك تلميذ واحد فقط يأتي إلى يسوع ليطلب منه أن يعلم التلميذ كيف يصلون

تأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو يعطي مثال على الصلاة للتلاميذ. تأكد من توضيح أن يسوع لا يطلب غفران خطایاً لأنه لم يخطئ قط. بدلاً من ذلك يُظهر يسوع للتلاميذ كيف يطلبون الغفران

تأكد من أن الفريق يمثل الرجل الذي يحمل الخبز وجميع أفراد عائلته الموزعين على الأرض للنوم على حصائر، مما يجعل من الصعب عليه إعطاء الخبز

تأكد من أن الفريق يمثل الأب الذي لديه خيار إعطاء سمك أو ثعبان لطفاه. يعطي الأب السمك. بالمثل، لدى الأب خيار إعطاء بيضة أو عقرب. يعطي الأب البيضة لطفاه.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يصلى. يأتي تلميذ إلى يسوع. قال التلميذ إن يوحنًا علم تلاميذه أن يصلوا. لذلك يطلب من يسوع أن يعلمهم كيف يصلون

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أريد أن أعرف كيف أتحدث إلى الله" و "يسوع يصلى دائمًا. نريد أن تكون مثل يسوع" و "لم يعلمنا يسوع أن نصلى بعد؟" استكمل التمثيل

يخرجون بـ "يسوع" كيف ينبغي أن يصلوا

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد لأنهم يريدون أن يتعلموا" و "يحتاجون إلى معرفة الموقف المناسب للصلوة" و "أريد لهم أن يشعروا بالثقة وهم يعلمون أن الله هو أبهم". استكمل التمثيل

يعلمهم يسوع المزيد عن الصلاة من خلال سرد قصة. يطلب من تلاميذه أن يتخيّلوا أن صديقاً سيأتي لزيارة أحدهم، ويذهب التلميذ إلى صديقه في المنطقة. يشرح التلميذ أنه لا يملك طعاماً لزائره. يطلب التلميذ من صديقه ثلاثة أرغفة من الخبر

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا يائس، ليس لدي طعام لزائرٍ" و "أشعر بالخجل، ماذا سيظن زائرٌ بي إذا لم أطعمه؟" و "أشعر بالألم. أظن أن صديقي سيتمكن من مساعدتي". استكمل التمثيل

يجيب صديق التلميذ من المنزل بأن الباب موصد والجميع في الأسرة. يقول الصديق إنه لا يستطيع المساعدة. يستمر التلميذ في طلب الخبز حتى يحصل عليه. في الوقت نفسه يشرح يسوع القصة قائلاً إنه إذا استمر في قرع الباب لفترة كافية، فسيعطي الصديق التلميذ الخبز ليس بسبب الصدقة بل بسبب عدم الرغبة في التصرف بطريقة مخزية.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الصديق، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالغضب، ليس هذا وقت طلب الخدمات" و "محبط. عالمني ناتمة بالفعل؛ سيوّجه لهم" و "إذا لم أساعد هذا الصديق، فسيطر الزائر علينا مضيقون سينون". استكمل التمثيل

يشرح يسوع أنه ينبغي أن يستمر الشخص في السؤال والصياغة وقرع الباب لأن ذلك الشخص سيُعطى وسيُفتح بابه

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالسعادة لأننا نستطيع الاستمرار في الطلب" و "لا بد أن الله الآب صبور جدًا معي" و "أشعر بالفخر لأن الله يسمع صواتي". استكمل التمثيل

يشرح يسوع سلوك الآب قائلاً: إذا طلب طفل سمكة أو بيضة، فإن الآباء الأرضيين الخاطئين لن يعطوا ثعباناً أو عقرباً. حتى هم يعرفون كيف يعطون هدايا جيدة. لذا، فبالتأكيد أن الآب السماوي سيمنح الروح القدس لمن يسألونه

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتشجيع لأنهم يريدون أن يتعلموا الصلاة" و "أريد أن أعرف أباً ياعم أيضاً" و "أريد لهم أن يفهموا أن الروح القدس هو أفضل هدية يمكنهم أن يحصلوا عليها من الله"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

يصلّي يسوع أو يتواصل مع الله. تأكد من ترجمة كلمة يصلّي تماماً كما فعلت من قبل. وردت كلمة الصلاة في مفرد المصطلحات الرئيسية. يسوع مع تلاميذه، أو مع أتباعه. تأكد من ترجمة كلمة تلميذ تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة تلميذ في مفرد المصطلحات الرئيسية.

يدعو التلميذ يسوع رب ويسأله كف يصلون. الرب هو لقب يعكس الاحترام لشخص لدّيه سلطان. تأكد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة رب في مفرد المصطلحات الرئيسية.

يعطي يسوع تلاميذه نمطاً يمكنهم اتباعه عندما يصلون. يدعو الله الآب ويقول: "ليتقدس اسمك". يتقىس يعني جعله مقدساً. عندما تشير كلمة مقدس إلى الله فإنها تعني الكمال الأخلاقى وتشير إلى قوه وجلاله. تأكد من ترجمة الكلمة مقدس مستخدماً الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة مقدس في مفرد المصطلحات الرئيسية.

يصلّي يسوع "ليأت ملوكك". يشير الملوك إلى ملوك الله، أو حكم الله في قلوب شعبه. يشير يسوع على وجه التحديد إلى المستقبل بعد موته وفيامته سيعود يسوع ذات يوم ويملك على الأرض كلها في ملوك الله الكامل. لن يكون هناك المزيد من المعاناة أو الشر وسيطه جميع الناس. تأكد من ترجمة ملوك الله تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملوك الله في مفرد المصطلحات الرئيسية

عندما يقول يسوع "أعطنا خبزنا كفاف يومنا"، فهو يقصد الطعام. كان من الشائع في الثقافة اليهودية استخدام الكلمة الخبز للعلامة إلى الطعام بشكل عام لأن الخبز يؤكل كثيراً

يصلّي يسوع "أغفر لنا خطاینا" أو عصيان الله. يغفر الله عندما يختار لا يعاقب شخص كما يستحق. مع الله، يتوفّر الغفران لجميع الذين يكفون عن صنع الشر ويلتجئون إلى الله. ثم تعود علاقتهم بالله. في الثقافة اليهودية، عندما يخطئ شخص أو يرتكب خطأ بحق شخص آخر، فإنه يدين بذلك الشخص. عندما

يغفر شخص آخر، فإن الشخص الذي غفر له لا يعود مدينا له. تأكيد من ترجمة كلمتي مغفرة وخطيئة تماماً كما فعلت من قبل. يرد المصطلحان مغفرة وخطايا، في مسرد المصطلحات الرئيسية.

لهم الغفران بشكل أفضل، حاول أن يجعل فريق الترجمة يمثل مشهدًا يغفر فيه شخص لشخص آخر. راقب تصرفاتهم التي تظهر الغفران. اطلب من الصناع وصف مشاعر كل شخصية في المشهد.

يروي يسوع قصة عن رجل يطلب من جاره ثلاثة أرغفة من الخبر. هنا، يشير الخبر إلى الأرغفة المسطحة التي كانت عادةً الجزء الرئيسي من الوجبة. لا تشير إلى الطعام بشكل عام.

يقول يسوع إن الرجل في المنزل سيعطي الرجل الواقف عند الباب ما طلبه بسبب جرأة الرجل أو وفاته. يعتقد بعض العلماء أن هذه الكلمة تتطابق على قرع الرجل الباب وإصراره على الاستمرار في ذلك. مع ذلك، وفقًا للثقافة اليهودية، تعني كلمة وفاة على الأرجح الرجل في المنزل لأنه أراد أن يتتجنب العار كانت ضيافة شخص واحد تتمثل ضيافة المجتمع اليهودي كله. هكذا، إن لم يعط الرجل الذي في الداخل صديقه خبراً، فسيعتبره أهل بلدته مصدر إحراج. كان يجلب العار بعدم مساعدة صديقه ليكون مضيفاً جيداً لزائره.

يقول يسوع إنه حتى الخطأ لا يعطون أطفالهم هدايا ضارة مثل الثعابين والعقارب عندما يطلبون طعاماً ليأكلوه. الثعابين سامة والعقارب عبارة عن مخلوقات صغيرة مدرعة ولها لاسع على ذيلها. كلا الحيوانان خطران وغير صالحين للأكل.

توقف واعرض لفريقك صورة لثعبان وعقرب إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

يقارن يسوع الآباء الأرضيين بأبيهم السماوي، أو الله الذي في السماء. السماء هي المكان الذي يعيش فيه الله. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسية يقول يسوع إن الله سيمتحن الروح القدس، أو روح الله، لمن يطلب. تأكيد من ترجمة كلمة الروح القدس تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسية.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

**لوقا 32-11:14**

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 11:14-15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 11:14-15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تümيزة الأجزاء

استمع إلى النص مرّةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يسافر يسوع وتلاميذه، أو أتباعه، نحو أورشليم. في القصة الأخيرة، علم يسوع تلاميذه الصلاة. الآن، يطرد يسوع روحًا شريرة من رجل في حشد ويظن الناس أنه يستخدم قوة الشيطان. يطلب آخرون عالمة. يصحح يسوع تفكيرهم ويروي قصة ظهر أنّه أقوى من الشيطان. يعطي يسوع عالمة يونس لا يخبرنا لوقا متى أو أين تحدث هذه القصة. كان هناك شيطان، أو روح شريرة، تتكم في رجل وتتجعله أخرس أو غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الروح الشريرة فيتمكن الرجل من التحدث مرة أخرى. يتفاعل الناس في الحشد بطرق مختلفة. كما حدث سابقًا، يندهش البعض فيما يقول آخرون إن يسوع يستخدم قوة بعلزبول، أو الشيطان، لطرد الشيطان. كان هذا يعني أن يسوع كان نبيًا كاذبًا ولا يستخدم قوة الله. أراد آخرون في الحشد اختبار يسوع أو محاولة إثبات أنه مخطئ. فعلوا ذلك بطلب عالمة من السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. في هذه الحالة، تمثل السماء الله نفسه. أراد مؤلّاء الناس أن يصنع يسوع معجزة لإثبات أن قوته كانت من الله.

"توقف وناقش مع فريقك: من هو الأقوى في العالم الروحي في ثقافتك؟ اسرد قصة شخص تلقى عالمة من الله بشأن أمر ما. أي أمور يعتبرها الناس "عالمة من الله"؟

علم يسوع ما كان يقوله الناس ونواياهم الخفية. يدافع يسوع عن نفسه بالقول إنه لو كان يستخدم قوة الشيطان، فإن الشيطان سيقاتل شياطينه عندئذ لأن الشيطان هو قائد كل الأرواح الشريرة. وسيؤدي هذا الانقسام إلى تدمير منزل الشيطان أو مملكته. عندما يسأل يسوع: "كيف تصمد مملكته؟" يسأل يسوع كيف يمكن أن يستمر حكم الشيطان. لم يتطرق يسوع إجابة عن سواله.

يقول يسوع إنه لو كان يستخدم قوة الشيطان، فسيحتاج متهموه إلى شرح لماذا لا يتهمون أتباعهم الذين كانوا يطردون الشياطين، باستخدام قوة الشيطان. وفقًا لإنجيل متى، كان منتقدو يسوع من الفرسان، أو القادة الدينيين. كان يسوع يشير على الأرجح إلى أتباع القادة الدينيين. يقوم الأتباع بطرد الشياطين بالطريقة التي أظهرها القادة الدينيون، ويسوع يفعل الأمر نفسه. لذلك، إن قال القادة إن ذلك تم بقدرة الشيطان، فإن الأتباع سيحكمون على القادة الدينيين بالطريقة نفسها التي يحكم بها القادة على يسوع.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، أي نوع من الناس لديهم سلطة على الأرواح الشريرة؟

يقول يسوع إنه إذا كان يطرد الشياطين بإصبع الله، فقد أقبل عليهم ملوكوت الله. كان إصبع الله عبارة شائعة الاستخدام وتعني قوة الله الفعالة. كان يسوع يقصد أن الله بدا بالفعل يحكم في قلوب الناس الذين كان يتحدث إليهم. كان الله يستخدم قوته وسلطته من خلال يسوع، ولهذا السبب تمكن يسوع من طرد الشيطان. يتحدث يسوع عن رجلين قربين كطريقة للتعليم عن نفسه وعن الشيطان. يقارن يسوع الشيطان برجل قوي يرتدي درعًا مزودة بالأسلحة. إنه يحرس الناس الذين لديهم سلطة عليهم.

توقف وعرض صورة للدروع إذا لم يكن ذلك مفهومًا شائعاً في ثقافتك.

يقارن يسوع نفسه بالرجل الأقوى الذي يحارب الرجل القوي وينتصر. يأخذ درع الرجل القوي وأسلحته ويقسم غنائمه، أو ممتلكات العدو المنهزم. هكذا يأخذ يسوع قوة إبليس على الناس. بطرد الشياطين، أظهر يسوع أنه أقوى من الشياطين ورؤسائهم، إبليس. يجلب يسوع البركات للشخص بعد خروج الشيطان بعد استخدام المقارنة، يشير يسوع إلى أن أي شخص ليس صديقاً ليسوع هو صديق لإبليس. يستخدم يسوع أيضًا مثالاً عن الجمع والتفرقة ليقول إن من لا يساعد في جمع الناس مع الله يدفعهم بالواقع بعيداً عن الله.

ثم تحدث يسوع عن الناس الذين يتم تخلصهم من الأرواح الشريرة. عندما تغادر روح شريرة الإنسان، تهيم في الأماكن القاحلة ولا ترى البقاء. بدلاً من ذلك تردد الروح الشريرة أن تعود إلى الشخص الذي كانت تتتحكم فيه من قبل. يقارن يسوع المنزل النظيف بشخص فارغ روحياً ومستعد للروح، سواء الروح الطيبة أم الشريرة. عندما تعود الروح الشريرة إلى الشخص الذي عاشت فيه من قبل وتتجدد ذلك الشخص فارغاً روحياً، تذهب وتحضر سبعة أرواح أردا منها. تتحكم كل الأرواح الثمانية في المنزل، أو تعيش في المنزل، فتصيب الشخص الممسوس أموراً أرداً مما كان يحدث له.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي المعتقدات السائدة في ثقافتك؟ أين تعيش الأرواح؟ ما أنواع الأرواح الموجودة وماذا تجعل الناس يفعلون؟

بينما كان يسوع يعلم، رفعت امرأة صوتها قائلة إن والدة يسوع مباركة، أو إن نعمة الله معها. كانت تستجح يسوع. لا يختلف يسوع معها في الرأي، لكنه يصححها باحترام بأخبارها بما هو أكثر أهمية - الناس الذين يسمعون رسالة الله ويطيعونها

جاء المزيد من الناس للاستماع إلى يسوع. رد يسوع على الناس الذين طلبوا منه علامة ليثبت أنه من الله بدعاوته أشرار. على الرغم من أنه قد صنع لهم المعجزات، إلا أنهم لم يؤمنوا أنه جاء من الله. يقول يسوع إن الله سيدينهم على عدم إيمانهم. يعطي يسوع علامة يونان. كان يونان نبياً لله عاش قبل يسوع بقرابة طويلة. ابتاعته سمكة كبيرة، لكن بعد ثلاثة أيام جعل الله السمك يقتياً يونان على الأرض. يقول إنجيل متى أن تجربة يونان هي مقارنة تشبه ما سيحدث ليسوع في المستقبل. سيموت يسوع ويدفن ثلاثة أيام قبل أن يقوم من الموت. أثبتت تجربة يونان لأهل نينوى أن رسالته كانت من الله. يقارن يسوع نفسه، ابن الإنسان، بيونان. أنقذ الله يونان من الموت، وسيخلص الله يسوع بجعله يعيش من جديد. كانت هذه المعجزات علامات على أن يونان ويسوع تحدها بسلطان الله.

يذكرهم يسوع بأن ملكة بلقيس جاءت من بلاد غريبة فقط لتسمع كلام سليمان وتستجيب لها. كان سليمان ملكاً يهودياً معروفاً بحكمته. كان على الملكة السفر بعيداً جداً عن بلدها.

**توقف واعرض لفريق خريطة لإسرائيل ونينوى وسيا**

يقول يسوع إن الملكة وأهل نينوى سيقفون في الدينونة، أو يوم القيمة حين يدين الله الجميع، مع الذين لم يؤمنوا بيسوع ويتهمونهم. كان الناس في زمان يسوع محظوظين لرؤية الله وهو يكشف عن نفسه بطريقة أعظم، لكنهم مع ذلك لم يؤمنوا

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسافر يسوع وتلاميذه إلى أورشليم. يتجمع حشد. يمتلك الشيطان رجلاً ويجعله غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الشيطان ويمكن للرجل أن يتكلم مجدداً. للحشد ثلاثة ردود فعل مختلفة

**المشهد الثاني:** يرد يسوع على الناس الذين يظنون أن الشيطان يستخدم قوة إبليس. يستخدم يسوع مثلاً لرجلين قويين

**المشهد الثالث:** يتحدث يسوع عن الممسوسين بالشياطين. يخرج الشيطان من شخص إلى البرية. ويعود إلى الشخص الذي كان يتحكم فيه، فيجدد نظيفاً، ثم يجلب سبعة أرواح شريرة أخرى لامتلاك الشخص. تصرخ امرأة وتثني على تعاليم يسوع. يخبرها يسوع بما هو أكثر أهمية

**المشهد الرابع:** يتحدث يسوع عن معجزة يونان. يذهب يونان إلى أهل نينوى ويسمعون إلى رسالته. تذهب ملكة بلقيس إلى سليمان وتستمع إلى رسالته. يتحدث يسوع إلى الناس، لكنهم لا يستمعون إلى رسالته

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- بسوع
- التلاميذ
- الحشد
- رجل ممسوس بالشيطان
- الشيطان
- القادة الدينيون
- أتباع القادة الدينيين
- أولئك الذين يطلبون عالمة
- إبليس
- ثمانية أرواح شريرة
- الرجل الذي يعود إليه الشيطان
- امرأة تنادي
- أهل نينوى
- يونان
- سليمان
- ملكة سبا

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

**من الهام تذكر أن الرجل لا يستطيع التحدث بسبب الشيطان**

من الهام تذكر أن المشهد الثاني يبدأ ببسوع وهو يرد على ما يفكر فيه الناس. يشرح بسوع أن كل بيت أو مملكة لا يمكن أن ينقسم على نفسه. ثم يستخدم بسوع الكلمة مثل "الآن"، لإظهار أنه يغير الموضوع. يشير بسوع إلى أنه إذا كانوا يعتقدون أنه يستخدم قوة الشيطان لطرد الشياطين، فلا بد أنهم يستخدمون نوعاً من القوة لطرد الشياطين أيضاً. من يعطيهم القوة التي يستخدمونها لطرد الشياطين؟ سيرثب أتباع القادة الدينيين الذين يطردون الشياطين أن ما يقوله القادة الدينيون عن بسوع خطأ. ثم يصل بسوع إلى وجهة نظره بكلمة انتقالية: ولكن إن كان بسوع يطرد الشياطين بقوة الله، فقد جاء ملوكوت الله

**توقف هنا واستمع إلى حجة بسوع. كيف تظهر بذلك أن شخصاً ما يعطي أفكاراً جديدة في أي جدال؟**

من الهام تذكر أنه عندما يتحدث بسوع عن رجلين قرئيين، فإنه يقارن الشيطان بنفسه. يشير مثال بسوع إلى مملكتين متنافسيتين، ملوكوت الشيطان وملوكوت الله. يتم تصوير الشيطان على أنه قائد قوات شيطانية ويسوع على أنه الشخص الذي يهزمه في ساحة المعركة، وينهيه مملكتاه. يُظهر بسوع أن ملوكوت الله أو منزله سيتحقق النصر في النهاية.

**من الهام تذكر أن الناس الذين يطلبون عالمة يطلبون حطاً لأن بسوع يستخدم قوة الله**

من الهام تذكر أن بسوع يقارن جوف الإنسان بمنزل. إذا لم يكن الشخص هو منزل روح الله، فيمكن أن يصبح ذلك الشخص منزلًا للأرواح الشريرة. من الهام تذكر أن يونان أمضى ثلاثة أيام داخل سمكة كبيرة في قاع البحر قبل أن يجعل الله السمك يتقيأ على الشاطئ. في المستقبل، سيُبقي بسوع في القبر لمدة ثلاثة أيام قبل أن يعطيه الله الحياة من جديد. هذه هي عالمة يونان

من الهام تذكر أن أهل نينوى وملكة سبا كانوا وثنيين، أو غير يهود. يستخدم بسوع الوصف نفسه للتحدث عن أهل نينوى وملكة سبا. في كلتا الحالتين "سيقف أهل نينوى يوم الحساب مع هذا الجبل ويحكمون عليه" ويقول بسوع إن "ها هنا أعظم من يونان"

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهما

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- رجل ممسوس بالشيطان
- الشيطان
- القادة الدينيون
- أتباع القادة الدينيين
- أولئك الذين يطلبون علامة
- إبليس
- ثمانية أرواح شريرة
- الرجل الذي يعود إليه الشيطان
- امرأة تتدلي
- أهل نينوى
- يونان
- سليمان
- ملكة سبا

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة والحكمة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل أمثلة يسوع كما يصفها للحشد. على سبيل المثال، بينما يتحدث يسوع إلى الحشد، يمكن للفريق تمثيل الرجلين القويين الذين يقاتلان ثم يمكن تمثيل شيطان طرد مؤخراً من شخص، يذهب الشيطان إلى البرية ويعود إلى الشخص. ثم يحضر 7 أرواح شريرة أخرى للسيطرة على الشخص نفسه. أخيراً، يمكن للفريق تمثيل يونان وهو يبشر أهل نينوى الذين يلجؤون إلى الله، وملكة سبا تتسافر بعيداً جداً للاستماع إلى الملك سليمان.

تأكد من أن يسوع يعود إلى الحشد عندما يتحدث عن شخص أعظم من سليمان هنا.

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة أثناء تمثيلها لتعكس بدقة أكبر ما حدث. يمكن للفريق أن يظهر الرجل غير قادر على التحدث وهو ممسوس بشيطان. يطرد يسوع الشيطان فيتمكن الرجل من التكلم مجدداً. يبدي الحشد ردود فعل متباعدة، ويبداً يسوع في تعليمهم

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

متى دور رجل ممسوس غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الشيطان من الرجل فتيمكن الرجل من التكلم مجدداً. يندهش البعض في الحشد. يعتقد آخرون أن يسوع يستخدم قوة الشيطان. يريد آخرون أن يعطي يسوع علامة لإثبات أنه يستخدم قوة الله

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي يتحدث: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "تحررت أخيراً من قوة الشيطان" و "كيف يمكنهم أن يظنو أن يسوع يستخدم قوة الشيطان؟ أعرف قوته وهي لا تقارن بقوه يسوع" و "شاكر. سأشبح الله على ما فعله يسوع". أعد التمثيل

متى دور يسوع وهو يدافع عن نفسه بقوله إن البيت لا يصمد إن كان الناس الذين يعيشون فيه يقاتلون بعضهم البعض. يقول يسوع إنه ليس من المنطقي أن يقسم الشيطان ملكوته بالقتال ضد شياطنه. يسأل يسوع القادة الدينيون لم لا يتهمون أتباعهم الذين يطردون الشياطين باستخدام قوة إبليس

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يلعب دور المتهمين: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. يسوع لديه دائمًا الإجابة على كل شيء!" "كنت أظن أن الناس سيؤمنون أنه كان يستخدم قوة الشيطان" و "أعلم أن أتباعي يستخدمون قوة الله. لا أريدهم أن يشكوكوا بي". أعد التمثيل

متى دور يسوع وهو يعطي مثل رجال أقوياء يقاتلون. يفوز الرجل الأقوى على الرجل الذي يحمل الدروع والأسلحة. يتحرر الناس الذين كان يحرسهم يقول يسوع إن من ليس معه فهو عليه

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأشخاص الذين تحرروا: "بم تشعر؟" قد تسمع أموراً مثل، "الفرح! تحررنا أخيراً!" "لم أظن يوماً أن هناك شخصاً أقوى من الشيطان" و "أريد أن أتبين الرجل الأقوى". أشعر بالأمان معه." أعد التمثيل

مثل دور يسوع وهو يعطي مثل شيطان مطرود من شخص. يخرج الشيطان إلى البرية، ويعود، ثم يحضر معه سبع أرواح أردا منه لامتلاك الشخص نفسه الذي استخدمه سابقاً ليسكته. أصبح الشخص بحالة أردا مما كان عليه

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي كان ممسوساً: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا أتصور ذلك أبداً من الشيطان الذي كان يعيش بداخلي"، و "خائف". لا أريد أن تعود الشياطين إلىّي" و "يائس. أريد أن أتحلى بروح الله. إنه أقوى بكثير من الشيطان." أعد التمثيل

مثل دور امرأة تصرخ بأن والدة يسوع مباركة. يخبرها يسوع بأن الاستماع إلى كلمة الله وطاعته أكثر أهمية. يدعو يسوع الناس الذين طلبوا عالمة أشرار يعطيهم عالمة يونان. يقول يسوع إن شخصاً أعظم من يونان وسليمان هنا

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يبدون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "مستاؤون. لماذا دعانا أشرار؟" "غاضبون. كيف يمكن ليه أن يمدح غير اليهود لإيمانهم بالله؟" و "مرتکون. من يمكن أن يكون أعظم من ملك إسرائيل الحكيم؟ أي عالمة يتحدث عنها يسوع؟"

## الإمام والمصطلحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهما

يطرد يسوع شيطان<sup>ا</sup>، أو روحًا شريرة، من رجل آخر. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسية. كانت لدى الحشد رد فعل مختلط على معجزة يسوع. ظن بعض الناس أن يسوع كان يستخدم قوة بعلزبول، أمير الشياطين. تشير كلمة بعلزبول إلى الله وثنى، لكن الناس استخدموها للإشارة إلى إبليس، رئيس كل الأرواح الشريرة وعدو الله. تأكيد من ترجمة إبليس تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة إبليس في مسرد المصطلحات الرئيسية

ناقشت مع المترجمين لديك ما إذا كان استبدال كلمة بعلزبول بكلمة إبليس أسهل في لغتك

اخترت آخرون في الحشد يسوع طالباً عالمة من السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. في هذا السياق، تشير السماء إلى الله نفسه. العالمة هي إشارة أو دلالة بأن أمراً هو صحيح أو سيتحقق. أراد هؤلاء الناس أن يصنعوا معجزة لإثبات أنه كان يستخدم قوة الله. عليك أن تتأكد من ترجمة سماء تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمتنا إشارة وسماء في مسرد المصطلحات الرئيسية

يتحدث يسوع عن مملكة تتقسم على نفسها. يمكن أن يشير هذا إلى بلد تقاتل فيه مجموعات مختلفة ضد بعضها البعض. لكن يسوع لا يشير إلى بلد يحكمه ملك. بدلاً من ذلك، يتحدث بعبارات عامة. أي بلد أو قبيلة تقاتل ضد نفسها لن تصمد، أو لن يبقى منها سوى قلة من الناس على قيد الحياة. تشير مملكة إبليس إلى قوته وحكمه على جميع الشياطين. إذا قاتل إبليس شياطينه، فهو يقسم مملكته. تأكيد من ترجمة مملكة تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة مملكة في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع إنه إذا كان يستخدم قوة الله، فقد أقبل عليهم ملوكوت الله. هنا، يشير ملوكوت الله إلى حكم الله في قلوب الناس من خلال إيمانهم بيسوع باعتباره المخلص الموعود. تأكيد من ترجمة ملوكوت الله تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملوكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع: "من لا يجمع معى، فهو يفرق". لم يقصد يسوع ذلك حرفيًّا بل لمح إلى أن من لا يدع الناس إلى الله كان يدفعهم في الواقع بعيداً عن الله. ناقشت مع مترجمي أفضل طريقة لترجمة هذه الصور. يمكن استخدام مثال أكثر تحديداً مثل جمع الأغنام أو المحاصيل. أو قد يكون من الأفضل ترجمة كلمة "جمع بشكل أعم، مثلاً": "من لا يعمل معى، فهو يعمل ضدى

عندما يقول يسوع "روح نجسة"، يشير هذا أيضاً إلى شيطان، أو روح شريرة، كانت تُعد نجسة، أو غير مُؤهلة لخدمة الله، في الثقافة اليهودية. يقول يسوع إنه عندما تعود الروح الشريرة إلى الشخص الذي كانت تحكم فيه من قبل، تجد البيت فارغاً مكتنوساً. المقصود بكلمة مكتنوس أن الأرضية قد نُظفت باستخدام مكتنسة.

تنادي امرأة في الحشد وتقول إن والدة يسوع مباركة، بمعنى أن نعم الله عليها. تأكيد من ترجمة كلمة مباركة تماماً كما فعلت من قبل. مبارك تجده في المسرد الرئيسي. يصح يسوع ما قالته بالقول إن الناس الذين يستمعون إلى كلمة الله ويطعونها هم مباركون. تشير كلمة الله إلى الرسالة التي نقلها الله من خلال يسوع والكتب المقدسة. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة الله تماماً كما فعلت من قبل. يرد مصطلح كلمة الله في مسرد المصطلحات الرئيسية

يقول يسوع: "هذا جيل شرير". هنا، تشير كلمة جيل إلى الناس الذين يعيشون في الحقبة الزمنية نفسها مع بعضهم البعض. تأكيد من ترجمة جيل تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة جيل في مسرد المصطلحات الرئيسية

يتحدث يسوع عن يونان الذي أرسل للتذليل إلى أهل نينوى، أو الناس الذين عاشوا في مدينة نينوى. كانت نينوى عاصمة آشور وتقع في شمال شرق إسرائيل يقول يسوع إن ابن الإنسان سيكون عالمة لجيشه تماماً كما كان يونان عالمة لأهل نينوى. يستخدم يسوع لقب ابن الإنسان، للإشارة إلى نفسه على أنه الشخص الذي لديه كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسية

يذكر يسوع أيضاً مملكة الجنوب، أو مملكة سبا. عاشت قبل 100 عام تقريباً وحكمت بلدًا يقع في جنوب إسرائيل. لعلها حكمت البلد الذي أصبح حالياً إثيوبياً عندما يقول يسوع إنها أنت من أقصاص الأرض، يعني ببساطة أنها أنت من مكان بعيد جداً

توقف واعرض لفريقي خريطة لإسرائيل وينبئ وسأ إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل جاءت للاستماع إلى حكمة الملك سليمان، أو أفكاره الصائبة. وحده الله يمكنه أن يمنح الحكمة للشخص. ترد كلمة حكمة في مفرد المصطلحات الرئيسية.

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فوما بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورّة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

**لوقا 54-11:33**

### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 54-33:11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 11:33-34-54 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبب في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

#### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

يسوع مع تلاميذه يعلمون حشدًا على الطريق إلى أورشليم. في القصة الأخيرة، طرد شيطان وقال الناس إنه استخدم قوة إبليس. شرح يسوع أنه أقوى من الشيطان. يقول يسوع إن الله أرسله شخص أعظم، لكنهم يرفضون قوله. في هذه القصة، يدعو قائد ديني يسوع إلى منزله. يوحي يسوع القادة الدينيين لعدم إيمانهم بتعاليمه، ويصبحون غاضبين.

يستمر يسوع في تعليم الحشد. يستخدم يسوع مقارنتين لسراج للحديث عن تعاليمه وكيف يتلقاها الناس. في زمن يسوع كان السراج عبارة عن قدر صغير يضع الناس فيه الزيت. كان به فتيل يشعلونه في الليل لإضاءة منازلهم.

#### توقف واعرض لفريقك صورة لسراج زيتى

كان السراج على المنصة مقارنة استخدمها يسوع من قبل، لكنه يستخدمها هنا لتعليم حقيقة روحية مختلفة. يمثل السراج والنور يسوع وتعاليمه تكشف حياة يسوع وتعاليمه عن الله لمن حوله مثل سراج يضيء الغرفة. كان يسوع يعلم علناً حيث يمكن للناس رؤيته وسماعه. لم تكن تعاليمه مخفية مثل سراج موضوعة تحت وعاء. في المثال الثاني، يقارن يسوع عين الشخص، أو موقفه تجاهه، بسراج. يزود السراج الشخص بالنور، أو الفهم الروحي. عندما تكون عيون الشخص صحية، فإنهم يقولون رسالة يسوع ويمثلون بالنور. يفهمون حقيقة يسوع ويتصررون بناءً عليها. يرفض الناس الذين عيونهم سيئة تعاليم يسوع وهم غير قادرین على قبول الحقيقة عن يسوع. يحذر يسوع الناس ليكونوا متاكدين من أن النور الذي يعتقدون أنه يملكونه ليس في الواقع ظلام يريدهم يسوع أن يكونوا متاكدين من أن ما يعرفونه عنه صحيح. إذا كان نور الله يملأ الشخص ويفهم الحقيقة عن يسوع بشكل صحيح، فإن حياتهم كلها ستكون ساطعة مثل نور قوي يلمع على الشخص.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس في ثقافتك عن "النور" و "الظلام؟" ما الرموز الأخرى التي يستخدمها الناس في ثقافتك للحديث عن التعليم والفهم؟

عندما يتوقف يسوع في تعاليمه، يدعو الفريسي أو القائد الديني يسوع إلى منزله لتناول وجبة. كان يسوع هو ضيف الشرف المتوقع أن يتتحدث. كان متکلاً على طاولة منخفضة على وسادة، كما كان العرف اليهودي. كان عادة الفريسيين غسل أيديهم وأذر عهم بالماء قبل تناول الطعام. فعلوا هذا ليجعلوا أنفسهم أقياء، أو مؤهلين لخدمة الله. يندهش الفريسي عندما يرى أن يسوع لم يغسل يديه. يستجيب الراب، أو يسوع، لأفكار الفريسي. يقول يسوع إن الفريسيين فلقوه بشأن التطهير الخارجي لكنهم يتوجهون الجشع والشر في قلوبهم وعقولهم. يقارن يسوع هذا بالفريسيين الذين يغسلون الجوانب الخارجية لكرؤسهم وأطباقهم. لكنهم يغسلون في تنظيف الداخل.

يدعو يسوع الفريسيين بالمحمقى، أو الناس الذين يفكرون بوضوح. يطرح يسوع سؤالاً لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه، "ألم يصنع الله الناس من الداخل والخارج على حد سواء؟" يشير الجزء الداخلي من الشخص إلى عقله وعواطفه وإرادته، بينما يشير الجزء الخارجي إلى الجسم المادي. كان يسوع يلمح إلى أنه من المهم بالنسبة له أن يكون كيان الشخص الداخلي نظيفاً، أو صالحًا لخدمة الله. بدلاً من الفرق بشأن الطقوس الدينية، يجب أن يستخدمو ما لديهم لمساعدة الفقراء. يقول يسوع إنه إذا كانوا كرماء مع الفقراء فإن الله سيكون راضياً عنهم سواء كانوا قد غسلوا أيديهم أم لا.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي معايير النظافة في ثقافتك؟ كيف يعامل الآخرون الناس غير النظيفين؟ كيف يصبح شخص ما نظيفاً روحياً؟

يقول يسوع "وبل" للتعبير عن الحزن على عقاب الله القادر للفريسيين. كان الفريسيون حريصين على تقديم الشعور، أو اعطاء عشر، من النعناع والقواعد وأعشاب الحديقة الأخرى لله، لكنهم لم يعاملوا الآخرين بعدل أو بحب. وفقاً لشريعة الله، كان مطلوبًا من اليهود أن يعطوا الله عشرًا مما اكتسبوه من حيواناتهم أو محاصليل الحبوب أو ثمار الحداقة. كان يسوع يقول إن عشور النباتات الصغيرة أقل أهمية من المعاملة الحسنة للناس. كان الفريسيون بحاجة إلى معاملة الناس بإخلاص مع الاستمرار في إعطاء العشور. يعبر يسوع عن الحزن بسبب فخر الفريسيين: لقد أحباوا الجلوس في مقاعد الشرف في أماكن العبادة اليهودية وأأن يتم استقبالهم باحترام من الناس في الأماكن العامة.

يقارن يسوع الفريسيين بالقبور المجهولة. لا يشير يسوع إلى كهوف الدفن بل إلى القبور التي ميزت المكان الذي دفنت فيه الجثث تحتها. عادةً، كانت المقابر مطالية باللون الأبيض حتى يعرف الناس مكانها.

#### توقف واعرض لفريقك صورة لقبر يهودي. كيف يتم تمييز القبور في ثقافتك؟

كان يسوع يشير إلى القبور التي لم تكن معلمة. عندما سار الناس على هذه القبور ولم يدركوا أن هناك شخصاً ميتاً تحتها، أصبحوا نجسون دون علمهم، أو غير مؤهلين لخدمة الله. بعد لمس القبر، كان اليهودي يعتبر نجساً لمدة سبعة أيام. كان الفريسيون مثل هذه القبور المجهولة لأنها تتسبب في أن يصبح الناس الذين أعجبوا بها نجسون دون علمهم. تعلم هؤلاء الناس طرق الفريسيين الشريرة في التفكير والتمني.

يخبر معلم الشريعة، أو خبير في تفسير شريعة الله، يسوع بأنه يخلجهم أيضًا. كان العديد من معلمي الشريعة أيضًا فريسيين. لكن يسوع يقول إن الله سيغاب أيضًا معلمى الشريعة. مثل شخص يعطي شخصاً شيئاً تقليلاً جدًا لرحمه، علموا الناس أنه يجب عليهم اتباع العديد من الشرائع الصعبة لإرضاء الله. أعطى الله شريعته لتلتزم طاعتها، لكن الخبراء أضافوا العديد من الشرائع الإضافية إلى شريعة الله التي جعلت من الصعب الطاعة. لم يرفع خبراء الشريعة إصبعاً أو لم يبدوا أي جهد لمساعدة الآخرين على اتباع قوانينهم.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، من يخلق القوانين أو القواعد؟ من يقرر ما إذا كان شخص ما يخرق القانون؟ كيف يفسر الناس الشريعة في المواقف المختلفة؟

ينتفق يسوع الخبراء على بناء المقابر للأنبياء، أو رسل الله، عندما لم يكرموا الأنبياء بإطاعة تعاليمهم. كانت مقابر الأنبياء أثراً حجرية أنيقة تتناقض إلى حد كبير مع الطريقة التي وصف بها يسوع الفريسيين بأنها قبور غير معلمة. بدلاً من ذلك، اتفق الخبراء على أن الأنبياء يجب أن يكونوا موتى. قال الله بحكمة إنه سيرسل المزيد من الأنبياء والرسل أو أولئك الذين يتم إرسالهم إلى شعبه، لكن إسرائيل سيغضبه البعض ويقتل الآخرين. يقول يسوع إن الله سيحكم على الناس الذين يعيشون في زمن يسوع على جميع وفيات الأنبياء بين موت هابيل وموت زكريا. كان هابيل، ابن آدم، أول شخص يُقتل وزكرياء، وهو كاهن قتله اليهود لتحذثه بكلمة الله، وهو كان الأخير. قتل الأجداد اليهود زكريا في فناء الهيكل بين مذبح الذبيحة ومبني الهيكل. يقارن يسوع المعرفة بمنزل مغلق. بمثل المفتاح الطريق إلى معرفة الله. أخذ القادة الدينيون المفتاح من الناس بمنتهم من معرفة الله. يقول يسوع إن الخبراء لم يعرفوا الله حقاً أنفسهم.

يغادر يسوع منزل الفريسي. القادة الدينيون كانوا غاضبون. منذ ذلك اليوم فصاعداً، عاملوا يسوع على أنه عدهم. سألهوا يسوع أسئلة صعبة في محاولة للإمساك به وهو يقول شيئاً خطأ.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع للنص مرأة أخرى ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يعلم يسوع حشدًا مع تلاميذه على الطريق إلى أورشليم. يدعوه الفريسي يسوع لتناول الطعام في منزله. يوافق يسوع ويدرك إلى منزله.

**المشهد الثاني:** يسوع على الطاولة في منزل الفريسي. يأكل دون غسل يديه. الفريسي مندهش. يوبخ يسوع الفريسيين بمقارنتهم بالأطباق النجسة والقبور غير المعلمة.

**المشهد الثالث:** يقول خبير في الشريعة إن يسوع يهين أيضًا الخبراء في الشريعة. ينتقد يسوع الخبراء في الشريعة لعدم إيمانهم الأنبياء وعدم إيمانهم. يقول يسوع إن جيلهم سيكون مسؤولاً عن كل وفيات الأنبياء.

**المشهد الرابع:** يغادر يسوع منزل الفريسي والقادة الدينيون غاضبون. منذ ذلك اليوم فصاعداً، عاملوا يسوع على أنه عدوهم. سألهوا أسئلة صعبة في محاولة للإمساك به وهو يقول شيئاً خطأ.

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلميذ
- الحشد
- الفريسي الذي دعا يسوع
- خبير في القانون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل المصخور والعصيّن وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يعلم يسوع حشدًا باستخدام مثال لسراج.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يشرح أن وظيفة السراج هي توفير النور. في هذه المقارنة، السراج هو يسوع والنور هو تعاليمه. تمثل العين السليمة الشخص الذي يرى السراج ويتلقى النور في حياته. العين غير السليمة تتلقى الظلم فقط لأنها لا تقبل تعاليم يسوع.

ينتهي يسوع من التدريس، ويدعوه الفريسي لتناول الطعام في منزله. الجميع على وشك تناول الطعام، لكن يسوع لم يغسل يديه. الفريسيون مندهشون

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يؤدون عادة غسل اليدين. كان الفريسيون متعلمين جدًا بهذا العرف لكنهم لم يفهموا ما يعني أن تكون طاهراً. يخبرهم يسوع بما يعنيه أن تكون طاهراً حقاً، أو مؤهل لخدمة الله.

يعرف يسوع أفكار الفريسيين. يوبخ يسوع القادة الدينيين لتصورهم بلا لوم لكنهم يملكون قلوب شريرة. يقول يسوع إنهم يقودون الناس بطريقة خطأ.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يؤكد على أن الفريسيين يجب أن يقدموا العشور. مع ذلك، يخبرهم يسوع أن تقديم العشور لا يحل محل عدالة الله ومحبته.

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية، خطوهם على المقابر جعلهم نجسين لمدة سبعة أيام لأنهم كانوا يخطون على جثة. يستخدم يسوع هذا المفهوم لدعوة الفريسيين نجسین وموته من الداخل.

يخبر خبير في الشريعة يسوع بأنه يهين خراء الشريعة أيضاً. يرد يسوع قائلاً إن الرب سيحكم عليهم لقتلهم الأنبياء اليهود. يقول يسوع إنهم يبعدون الناس عن الحقيقة عن ملكوت الله لأنهم يجعلون طاعة شريعة الله أمراً صعباً للغاية.

من المهم أن نتذكر أن الخبراء في الشريعة يفسرون شريعة الله للناس. بهذه الطريقة أعطوا قواعد أو طرقاً في التصرف من المفترض أن تساعد الناس على طاعة شريعة الله، لكن لأنهم أضافوا الكثير من الشرائع الإضافية، أصبحت عبئاً كبيراً على الناس. لم يقدموا أقل قدر من المساعدة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبر القادة الدينيين بأنهم يتظاهرون بتكريّم الأنبياء، لكنهم لا يطيعون أو يهتمون بما علمه الأنبياء. لذلك سيحكم عليهم الله على أنهم قتلوا الأنبياء تماماً مثل آجدادهم.

من المهم أن نتذكر أنه عندما يقول يسوع إن الخبراء في الشريعة الدينية يزيلون مفتاح المعرفة، يقول يسوع إنهم يعرفون ما قاله الأنبياء عن يسوع، لكنهم لا يؤمنون بالأنبياء. إنهم لا يشاركون تلك المعرفة مع الناس. يغادر يسوع المنزل والقادة الدينيون غاصبون جدًا.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لنفهم النسخة.  
في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي.  
تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.  
تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلميذ
- الحشد
- الفريسي الذي دعا يسوع
- خبير في القانون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. تأكّد من أن الفريق يستخدم دعائم لإظهار كيف يأخذ النور الظلام بعيداً. يمكن للفريق أن يغطي جميع النوافذ وإطفاء جميع الأنوار في الغرفة. ثم يمكن أن يضيء شخص ما شمعة أو سراج أو مشعل ويوضح كيف يمكن للجميع أن يروا مرة أخرى

أظهر كيف يجعل العيون غير الصحيحة تجعل الشخص مثل من يسير في الظلام. يمكن أن يتم ذلك عن طريق جعل الشخص يسير وعيناه مغلقتان. تأكّد من أن الفريق يمثّل القادة الدينيون وهم يغسلون أيديهم وأنزّل عهم بالماء قبل تناول الطعام. لا يغسل يسوع يديه قبل الأكل ويُصنّم القادة الدينيون. تأكّد من أن الفريق يستخدم كوبًا أو طبقاً مثل دعامة. يمكن للفريسي أن ينطف الخارج جيداً جدًا، لكن الداخل متّسخ جدًا. في الوقت نفسه، تأكّد من أن الفريق يمثّل دور يسوع قائلاً إنه بمساعدة القراء سيكونون طاهرين تماماً. تأكّد من أن الفريق يمثّل الفريسيين وهو غير عادلين بعدم مساعدة القراء بينما هم يقدّكون عشر الأعشاب الصغيرة بحذر. يخبرهم يسوع بأن الفريسيين يبشرون القراء لكنهم لا يساعدونهم وهذا هو الشيء الأهم. تأكّد من أن الفريق يمثّل دور الفريسيين الذين يسعون إلى التكريم علّا لكتّهم نجسون في الخفاء من الداخل. يقارنون يسوع بالمقابر التي لا تحمل علامات تجعل من يدوس عليها نجساً.

تأكّد من أن الفريق يمثّل دور خبير في الشريعة الدينية وهو متزعّج لأنّه يشعر بالإهانة من يسوع. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

متّل دور يسوع وهو يعلم عن سراج يعطي النور للرؤبة في منزل. يقارن يسوع أولاً السراج بنفسه وبنطليمه. ثم يقارن يسوع العينين بكونها سراج. يشرح يسوع أن العيون غير الصحيحة تسبّ الظلام داخل الجسد.

"أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أحب مثل يسوع. أعلم أن تعاليمه كشفت لي عن أمور عن حياتي. وأتمنى أن يفهم الناس من هو يسوع حقاً" و "حزين. يختار الكثير من الناس العيش في الظلام لأنّهم لا يقبلون يسوع". استكمل التمثيل

متّل دور الفريسي الذي يدعوه يسوع إلى تناول وجبة في منزله. لم يغسل يسوع يديه قبل أن يجلس على الطاولة كما فعل الفريسيون. أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصدوم. كيف يمكنه أن يقول إنه معلم ديني لكنه لا يتبع الشريعة؟" "يتصرف يسوع بطريقة مختلفة عنا. إنه لا يشبه أي معلم ديني أعرفه" و "منفعلاً". لا تستطيع أن أصدق أن هذا العدد الكبير من الناس يتبعون يسوع عندما لا يتبع ناموسنا". استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يخبرهم أنهم حريصون جداً على الكوب الخارجي لكنهم يتذرون الكوب الداخلي متسخاً. يخبر يسوع الفريسيين بأن الحزن ينتظرون لأنهم على الرغم من أنهم يقدمون العشور، يتغاهلون العدل. يطلب منهم يسوع أن يكونوا طاهرين حقاً بإعطاء القراء. يقول يسوع إنهم يجعلون الناس نجسين مثل القبور غير المعلومة.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين : بماذا تشعر؟ قد تسمع أموراً مثل، "الغضب. إنه يهيننا جميعاً" أو "الكتني أعيش حياة ربانية. أنا مثل جيد للناس!" و "لا أصدق أن يسمع قال ذلك عندما يكون هو ضيف الشرف". استكمل التمثيل

شعر الخبراء في الشريعة بالإهانة بسبب كلمات يسوع. يخبرهم يسوع بأن الحزن يتغاهلون أيضاً لأنهم يضعون على عاتق الناس بتفسيرهم للشريعة أعباء تقيلة. لا يساعدون الناس على طاعة ناموس الله. يخبرهم يسوع أنهم مذنبون بقتل الأنبياء في التاريخ اليهودي.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور الخبراء في الشريعة، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كيف يمكنه أن يقول ذلك؟ يمكنني أن أقتبس جميع الأنبياء"، "لكن ناموس الله هو شيء جيد اتباعه! ليس خطئي إذا لم يكن الناس قد اسيء إليهم بما يكفي"، و "من هو يسوع ليحكم علينا؟ الله وحده يمكنه أن يحكم علينا". استكمل التمثيل

يخبرهم يسوع أنهم ينزعون مفتاح المعرفة من الناس. يخبرهم يسوع أنهم لن يدخلوا ملوك السماء وأنهم يمنعون الآخرين من الدخول.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. لا يفهمون لماذا أعطى الله الشريعة في المقام الأول"، "من فعل بينما لا يساعدون الناس، يستخدمون الشريعة لجعلها أنفسهم يبدون بحالة جيدة مع عدم مساعدة ومحبة الآخرين"، و "أعلم أن عليهم رفضي كجزء من خطة أبي". استكمل التمثيل

الفريسيون وخبراء الشريعة غاضبون. يحاولون أن يوقعوا يسوع في فخ باستخدام العديد من الأسئلة

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهماً

يُعلم يسوع الحشد بمقارنة نفسه و تعاليمه بسراج. في زمان يسوع، كان السراج يشير إلى سراج زيتى. يضع اليهود الزيت في وعاء صغير وكان به قليل يضيئون في الليل. كان السراج يوضع في مكان مرتفع لإعطاء الضوء للمنزل. تأكيد من ترجمة سراج بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل

توقف وأظهر لفريسك صورة لسراج زيتى إذا لم تكن قد فعلت ذلك. إذا لم تكن هناك الكلمة التي تشير إلى سراج في ثقافتك، يمكنك أن تستخدم كلمة تشير إلى شمعة، أو فانوس، أو شعلة مشتعلة

عندما ينتهي يسوع من التدريس، يدعى **الفريسي**، أو قائد ديني يهودي، يسوع لتناول الطعام في منزله. تأكيد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها "بها من قبل، فريسي توجد في المسrd الرئيسي. يستخدم لوفارب للإشارة إلى يسوع عندما يرد على أفكار الفريسي. رب تعنى "سيد" أو "شخص لديه سلطان". استخدم اليهود أيضاً كلمة "رب" للإشارة إلى الإله. تأكيد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. رب توجد في المسrd الرئيسي

يستخدم يسوع مقارنة لأخبار الفريسيين بأنهم يحبون أن يكونوا طاهرين من الخارج، لكنهم مملوون بالجشع والشر من الداخل. هنا، تعنى النظيفة التطهير أو جعله طاهراً بشكل احتفالي. إذا كان شخص ما طاهراً، فهو صالح لخدمة الله. تأكيد من ترجمة كلمة نظيف تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة نظيف في مسرد المصطلحات الرئيسية. عندما يقول يسوع إن الفريسيين مملوئون بالجشع، يعني أن لديهم الرغبة فيأخذ أشياء الناس بعنف

عندما يستخدم يسوع كلمة **ويل**، فإنه يعبر عن حزنه على دينونة الله القادمة. تأكيد من ترجمة ويل تماماً كما فعلت من قبل. يقول يسوع إن الفريسيين أعطوا عشرة أو عشرة نعمان و ندم لكنهم لا يعاملون الناس بشكل عادل. كان النعمان والندم أشبائًا أو نباتات صغيرة يستخدمها الناس لتثبيط طعامهم. كانت تستخدم أيضًا كدواء.

يقول يسوع إن الفريسيين يحبون الجلوس في مقاعد الشرف في **المجامع**، أو أماكن العبادة اليهودية. تأكيد من ترجمة كلمة مجمع تماماً كما فعل من قبل. مجمع موجود في المسrd الرئيسي. بعد أن يوضح يسوع الفريسيين، يقول **خبير في الشريعة** إن يسوع يهينهم أيضًا. كان الخبراء في الشريعة يدرسون، ويفسرون شريعة الله للناس. يشير الخبراء في الشريعة إلى نفس المجموعة من الناس الذين يطلق عليهم الشريعة. تأكيد من ترجمة معلمي الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. معلمي الشريعة توجد في مسرد المصطلحات الرئيسي

يدعو الخبر في الشريعة يسوع، معلم. معلم كان لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكيد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. معلم توجد في المسrd الرئيسي. يقول يسوع إن القادة الدينيين بنوا مقابر للأنبياء، أو رسل الله. هنا، يشير القبر إلى نصب تذكاري أثنيق من الحجر. كان مختلفاً عن كهف دفن. تأكيد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. النبي كلمة موجودة في المسrd الرئيسي. يقول يسوع إنهم بنوا المقابر لأنهم اعتنقوا أن أحدادهم، أو أجدادهم، كانوا على حق في قتل الأنبياء

يستخدم يسوع عبارة "قال الله في حكمته". يتحدث عن حكمة الله كما لو كان شخصاً. الحكمة تشير إلى الأفكار الصحيحة. الله يعرف كل شيء وبالتالي فإن الحكمة الحقيقة لا يمكن أن تأتي إلا منه. تأكيد من ترجمة حكمة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. حكمة يمكن أن توجد في المسrd الرئيسي. قال الله بحكمة إنه سيرسل المزيد من الأنبياء والرسـل، أو المرسلين منهم، لكنهم أيضاً سيتعذرون للاضطهاد وحتى القتل. تأكيد من ترجمة كلمة رسول بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. رسول موجودة في المسrd الرئيسي

يقول يسوع إن الناس في ذلك الجيل، أو جميع الناس الذين عاشوا في ذلك الوقت، سيكونون مسؤولين عن وفاة جميع الأنبياء. تأكيد من ترجمة جيل بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. جيل يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 12:1-12

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:1-12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 12:1-12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبب في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة ببطء لفهم النسخة

في القصة السابقة، بينما كان القادة الدينيين يتناولون الطعام في منزل الفريسي، أو القائد الديني، انتقد يسوع القادة الدينيين. عندما غادر يسوع، كان القادة الدينيون غاضبون منه وأرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبته. يوجد آلاف الناس خارج المنزل، يحاولون أن يقتربوا من يسوع. يستدير يسوع نحو تلاميذه ويعلمهم عن الاضطهاد، أو عن الآخرين الذين يعانون لأنهم يتبعونه.

داخل منزل الفريسي، وبخ يسوع القادة الدينيين لعدم إيمانهم به ولقيادتهم الناس الذين اتبعوهم بطريقة خطأة. كان القادة الدينيون غاضبون جداً وأرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبته يسوع. في الوقت نفسه الذي كان فيه يسوع داخل المنزل، استمر الحشد في النمو في الخارج حتى كان هناك آلاف الناس يخطون على بعضهم البعض وهم يحاولون أن يقتربوا من يسوع. يستخدم لوقا الحشد ليظهر لتأفيفيس أنه على الرغم من أن القادة الدينيين لم يقبلوا يسوع، فإن يسوع كان يحظى بشعبية بين الجماهير. يستدير يسوع نحو تلاميذه أولاً ويعملهم عن الاضطهاد قبل أن يتحدث إلى الحشد. كان الحشد لا يزال يسمع يسوع بينما كان يعلم تلاميذه.

**توقف وناقش مع فريقك، كيف ينظر إلى الحشود في تفاصلك؟ هل هي مفيدة أم ضارة؟ ما الذي يجعل الحشد يتجمع حيث تعيش؟**

يحذر يسوع تلاميذه من النفاق، أو من الأشخاص يتظاهرون بأنهم مختلفون عما هم عليه حقاً. فيقارن يسوع نفاق الفريسيين، أو القادة الدينيين، بالخميرة بضيغ الشخص الخميرة إلى الخيز ليمدد ويتتفتح. قارن يسوع هذا بالفريسيين الذين تحدثوا وتصرفوا كما لو كانوا بلا لوم وبحبون الله، لكن دوافعهم الحقيقة كانت خطأة. مثلاً تنتشر الخميرة بسرعة عبر العجين، يمكن أن تؤثر أزياء الفريسيين بسرعة على من اتبعهم. يستخدم يسوع مقولتين يهوديتين معروفتين للتعبير عن الشيء نفسه - إن الله سيجعل أي شيء يخفيه شخص معروفاً. في يوم القيمة، سيكشف الله عن الدوافع أو التوابيا الحقيقة لكل شخص.

**توقف وناقش مع فريقك: في تفاصلك، كيف يكون رد فعل الناس عندما يتم اكتشاف شيء فعلوه سراً ويتمن نشره علناً؟**

- عندما يقول يسوع "ما تقوله في الظلام سيسمع في ضوء النهار" يعني أن ما يقوله التلاميذ سيراً سيسمعه العديد من الناس علناً. يستخدم يسوع مثلاً ثقافياً ما تهمس به في الغرفة الداخلية سيتم إعلانه بصراخ من أسطح المنازل. في الثقافة اليهودية، تشير الغرفة الداخلية إلى غرفة داخل منزل. كانت المنازل اليهودية تحتوي على جدران رقيقة حتى يتتمكن الناس الذين يسيرون بجانبها من سماع ما كان يقال داخلها. كانت أسطح المنازل اليهودية مسطحة. عندما ي يريد شخص ما أن يعلن عن شيء مهم للمجتمع، كان يقف على السطح ويتحدث بصوت عالٍ إلى الناس في الشارع.

**توقف وعرض لفريسك منزلًّا يهوديًّا مودجيًّا به سقف مستوٍ**

يقول يسوع "أقول لكم" للتأكيد على ما كان على وشك أن يقول. يقول يسوع لجميع أولئك الذين يستمعون إنه لا ينبغي أن يخافوا من الناس الذين يمكنهم فقط إيهاد الجسد أو قتله لأنهم لا يستطيعون التأثير على المكان الذي يذهب إليه الشخص بعد موته. بدلاً من ذلك، ينبغي أن يخافوا الله الذي لديه القوة والسلطان لمعاقبة الناس الذين يستحقون أن يعاقبوا برميهم في جهنم، أو الجحيم. يشير هذا الاستخدام للخوف إلى الخوف من غضب الله.

ثم يشجب يسوع تلاميذه بطرح سؤال لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه، "ليس خمس عصافير تباع مقابل بنسين؟" كانت العصافير طيور صغيرة كانت تباع في السوق لتتناولها في وجة الطعام. كانت النساء هي عمالات رومانية كانت تستحق فقط واحد على ستة عشر من الأجر اليومي. يشير يسوع إلى أن العصافير كانت لها قيمة قليلة جداً، ومع ذلك كان الله يهتم بكل منها.

**توقف وعرض لفريسك صورة لعصفور**

عندما يقول يسوع "بالفعل"، فإنه يناقض كيف يهتم الله بالعصافير وكيف يهتم الله بالتلاميذ. كان الله يقدر التلاميذ أكثر بكثير من العصافير. كان يعرف حتى عدد الشعر الذي كان لديهم على رؤوسهم! يخبرهم يسوع بهذا حتى لا يخافوا من الاضطهاد على الأرض لكنهم سيتلقون في أن الله سيعتني بهم.

يتحدث يسوع عن الشخص الذي يصرح علناً أنه يتبع المخلص الموعود، أو يسوع. في حضور الله وملاذاته، سيدعو ابن الإنسان، أو يسوع، ذلك الشخص خاصته. يشير يسوع إلى نفسه باسم ابن الإنسان ليعني أنه كان إنساناً حقاً ويمثل جميع الناس. ولكن في الوقت نفسه، كان يسوع من الله وكان لديه سلطان الله. يعترض الشخص بيسوع ليس فقط بإيجاز الناس علناً بأنه يتبع يسوع بل أيضاً بأن يعيش حياة طاعة لوصايا الله. لكن من يرفض يسوع علناً، سيرفضهم يسوع أمام الله وملاذاته، وهو ما له نتيجة أبدية. كان يمكن أن يغفر الله للأشخاص الذين تحدثوا ضد يسوع أو أنكروه إذا عاد ذلك الشخص إلى الله. لكن إذا أهان شخص روح الله، فلن يغفر له الله. يقول إنحيل متى إن أحدى الأمثلة على الناس الذين أهانوا روح الله هم أولئك الذين رأوا عمله و قالوا إنها قوة الشيطان. كان هذا قد حدث للتو عندما طرد يسوع الشيطان من الرجل الذي لم يستطع الكلام.

**توقف وناقش مع فريقك: في تفاصلك، كيف يكون رد فعل الناس عندما يتم رفضهم؟ كيف يمكن للناس أن يصلحوا علاقاتهم؟ في أي ظروف لا يمكن إصلاح علاقتها؟**

يطلب يسوع من تلاميذه لا يقلقو عندهما يتم اعتقالهم ومحاكمتهم في المجتمع، أو أماكن الاجتماع اليهودي. هذا يعني أن القادة الدينيين سيصبحون عدائيين تجاه التلاميذ في المستقبل. كان القادة اليهود يأخذونهم إلى المجتمع ليقرروا ما إذا كان ينبغي معاقبتهم لأنهم كانوا موالين ليسوع.

**توقف وعرض لفريسك صورة لمجمع أو كنيس**

يطلب منهم يسوع ألا يقلقوا بشأن كيفية الدفاع عن أنفسهم في المحكمة لأن روح الله ستتساعد لهم على معرفة ما يجب أن يقولوه في تلك اللحظة.

**تحديد المشهد**

**تحديد المشاهد**

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** بينما كان يسوع في منزل فريسي، تجمعت الحشود في الخارج. يخرج يسوع ويعلم تلاميذه عن النفاق.

**المشهد الثاني:** يعلم يسوع التلاميذ أنه يجب أن يخافوا الله. يخبرهم يسوع أيضاً أنهم هم ذوي قيمة.

**المشهد الثالث:** يعلم يسوع تلاميذه عن الاعتراف به أمام الآخرين. يشرح يسوع أن إنكار الروح القدس أمر يعترض.

**المشهد الرابع:** يعلم يسوع كيف يتصرف عندما يواجهه تلاميذه تجارب في المجتمع أمام الحكم والسلطات. يطلب منهم يسوع ألا يخافوا لأن الروح القدس سيخبرهم بما يجب أن يقولوا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الفريسيون
- حشد كبير
- التلاميذ
- الله
- ملائكة الله
- شخص ينكر يسوع
- شخص يتعرف على يسوع
- الروح القدس

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن هناك حالتان تحدثان في نفس الوقت. يسوع مع القادة الدينيين داخل منزل بينما يتجمع الناس في الخارج. يغادر يسوع منزل فريسي ويبدأ في تعليم تلاميذه عن النفاق. يستمع حشد كبير في الحوار.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبر تلاميذه بأن النفاق يمكن أن يؤثر عليهم أيضاً. لذلك يجب أن يكونوا حذرين لأن كل ما يتم في الخفاء سيكشف عنه علينا. يعلم يسوع أن الله يقدر التلاميذ. إذا كان الله يهتم بالعصفور، فسيهتم بهم بالتأكيد.

من المهم أن نتذكر أن العصافير كانت تباع في أماكن في السوق لتأكل. كانوا طعاماً جيداً ورخيصاً. يقول يسوع إن الله لا ينسى العصافير على الرغم من أنها كانت لا تزال تباع لتأكل.

يقول يسوع إنه إذا قيل له أحد علناً فسيقول إنه ينتهي إليه أمام الله والملائكة. لكن أي شخص ينكر يسوع ذلك الشخص في السماء يقول يسوع إن الله يمكنه أن يغفر لأولئك الذين يرفضونه، لكن الله لن يغفر لأولئك الذين يرفضون الروح القدس.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث عن العواقب الأبدية لإنكاره أو التعرف عليه أمام الناس على الأرض. يقول يسوع أيضاً إن إنكار الروح القدس أمر لا يعترض، حتى أكثر من التحدث ضد يسوع.

يخبر يسوع التلاميذ بأنهم سيواجهون محاكمات، لكنه يقول إن الروح القدس سيعلمهم ما يجب أن يقولوا في تلك اللحظة. من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبرهم أن الروح القدس سيقودهم إلى قول الكلمات الصحيحة. عندما يقول يسوع علم، فإنه لا يقصد تعليم الطلاب في غرفة بل إعطاء التلاميذ الكلمات ليقولوها في لحظة التجارب.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع للنص مرة أخرى ببطء لفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الفريسيون
- حشد كبير
- التلميذ
- الله
- ملائكة الله
- شخص ينكر يسوع
- شخص يتعرف على يسوع
- الروح القدس

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بعون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والجكبة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يجتمعون بينما يسوع في منزل الفريسي. بينما يتحدث يسوع إلى تلاميذه، يمكن للفريق تمثيل فريسي يسعى إلى التكريم ولكن في الخفاء متاجهلاً الناس. عندما يعلم يسوع عن الله وهو يكشف عن ما يقال في الخفاء، يمكن للفريق تمثيل فريسي بهمس، وشخص يصرخ بما قاله للجميع.

تأكد من أن الفريق يمثل شخص ينكر يسوع وشخص آخر يتعرف عليه. ثم أظهر كيف ينكر يسوع الشخص الذي أنكره أمام الله وملائكته. أظهر أيضًا يسوع وهو يتعرف على الشخص الذي تعرف عليه أمام الله وملائكته.

تأكد من أن الفريق يمثل الروح القدس وهو يحاول أن يعيش حياة شخص، لكن الشخص يقاوم الروح القدس، لتمثيل رفض الروح القدس.

تأكد من أن الفريق يمثل الروح القدس وهو بهمس بالكلمات لأحد التلاميذ عندما يكون في محاكمة في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يتناول وجبة مع القادة الدينيين بينما يتجمع حشد كبير في الخارج. يغادر يسوع المنزل وجميع الناس يجتمعون حوله. تحدث يسوع أولاً إلى أتباعه طالباً منهم أن يكونوا حذرين من خميرة الفريسيين، وهذا هو ناقفهم. يؤكد يسوع على أن الله سيكتشف عن كل شيء في الخفاء، وكل شيء يقال خلف أبواب مغلقة سيسمع علها.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أعتقد أننا مثل الفريسيين" و "أشعر بالخجل لأن الناس سيعرفون أسراري" و "أحتاج إلى أن أكون مختلفاً في كل ما أفعله." استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يخافوا من الشخص الذي يمكنه أن يقتل الجسد لكن الله يمكنه أن يقتل الروح ولديه القدرة على رميها في الجحيم يشرح يسوع أن الله يعتني بالطير البسيطة التي تكافف القليل جداً. الناس أكثر أهمية إلى الله مقارنة بذلك الطير. يقول يسوع إن الله يعرف كل شرعة على رؤوسهم. يقول لهم يسوع لا تخافوا

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤديون دور الحشد: "بم تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا أريد أن أذهب إلى الجحيم"، و "أشعر بأنني ذو قيمة"، و "الله يعرفي أفضل من معرفتي لنفسي." استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يشرح ذلك، "أي شخص يتعرف على هنا على الأرض، ساتعرف عليه أمام ملائكة الله. إذا أنكرني شخص هنا على الأرض سأنكره" أمام ملائكة الله. يمكن أن يُعْفَر لأي شخص يتحدث ضد يسوع، لكن أي شخص يهين الروح القدس لن يُعْفَر له

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الملائكة: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "لا أصدق أن بعض الناس لا يريدون أن يتبعوا يسوع"، و "أنكروا يسوع، كيف يمكنهم أن يتوقعوا أن يتعرف عليهم يسوع هنا". و "نحن سعداء لأنهم لم ينكروا يسوع أبداً في محکماتهم وصعوباتهم. كم هو سعيد أن يتعرف عليهم يسوع هنا." استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأنه عندما يتم تقديمهم إلى المحاكمة، حتى لا يلقوا بشأن الكلمات التي يجب أن يقولوها، سيعلمهم الروح القدس ما يجب أن يقولوه في تلكلحظة

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الروح القدس: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأنهم انتبهوا لما قاله يسوع، يمكنهم أن يستخدموا هذه الكلمات الآن"، و "أنا سعيد مع يسوع. سيجدو حذري"، و "في هذه اللحظة يحتاجون إلى الاستماع والتكرار". أسأل الممثل الذي يؤدي دور تلميذ، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا خائف، لكنني أتذكر ما قاله لي يسوع"، و "يشعرني أن أعني مثل يسوع"، و "أنا واثق مما أحتاج إلى قوله لأن الروح القدس يعطيني كلماته"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع النص مرةً واحدةً ببطء لفهم النسخة

بعد أن انتقد يسوع القادة الدينيين، علم يسوع تلاميذه، أو أتباعه، عن الاضطهاد، أو عن أشخاص آخرين يتسببون في معاناة شعب الله. عليك أن تتأكد من ترجمة تلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. تلميذ واضطهاد موجودة في المسرد الرئيسي

يحذر يسوع تلاميذه من ممارسة النفاق مثل الفريسيين، أو القادة الدينيين اليهود. المنافق هو شخص غير صادق. يقولون شيئاً لكنهم لا يؤمنون حقاً. عليك أن تتأكد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، فريسي ونفاق، موجودين في المسرد الرئيسي

يحذر يسوع أتباعه بأنه لا ينبغي أن يخافوا من الرجال الذين يمكنهم إيذائهم وقتلهم لأن هؤلاء الرجال أنفسهم لم يتمكنوا من تحديد أين ذهب أتباع يسوع بعد الموت. مع ذلك، يجب يخافوا الله. هنا، يعني الخوف أن تكون في ريبة وتوقير الله والعيش في طاعة الله يسب ذلك الخوف. يحذر يسوع أتباعه بأن الله وحده لديه السلطان، أو الحق في التصرف، لإرسال الناس إلى الجحيم. تتأكد من ترجمة سلطان بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. سلطان موجودة في المسرد الرئيسي.

هنا، تشير الكلمة الجحيم في الواقع إلى الاسم العبرى لوادي الهينوم. كان هذا وادى يقع جنوب أورشليم حيث يرمى الناس القمامه وجثامين المجرمين. بالنسبة لليهود، كان الوادي يرمز إلى المكان الذي يعاقب فيه الله الأشرار بعد موتهم. عليك أن تتأكد أن تترجم جحيم بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. جحيم موجودة في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن من يقول علماً إنه يتبع يسوع ويطبع تعاليمه، وأن ابن الإنسان سيقف أيضاً أمام الله والملائكة ويقول إن ذلك الشخص يتعمى إليه. هنا، ابن الإنسان هو لقب يشير إلى يسوع على أنه الشخص الذي لديه كل القوة والسلطان. تشير الملائكة إلى الكائنات الروحية التي هي رسل الله. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، ابن الإنسان وملائكة، موجودين في المسرد الرئيسي

يعلم يسوع أن أي شخص يذكر يسوع يمكن أن يغفر له الله. يعني الغفران أن الله لن يعاقب الشخص كما يستحق إذا توقف عن فعل الشر والتقت نحوه. مع ذلك، يقول يسوع إن الناس الذين يجدون على الروح القدس، أو روح الله، لن يغفر لهم. تجذيف يعني إهانة الله. يمكن أن يكون مثال على إهانة روح الله رؤية عمل روح الله والقول إنه كان خلال قوة الشيطان، أو عدو الله. تتأكد من ترجمة غفر وتتجذيف والروح القدس بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. كل المصطلحات الثلاثة، غفر وتتجذيف والروح القدس، موجودة في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن التلاميذ يجب ألا يقلقا عندما يحاكمون في المجتمع، أو أماكن العبادة اليهودية. عليك أن تتأكد من ترجمة الكلمة مجمع بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كنيس موجود في المسرد الرئيسي

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أحياست بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 21:12:13****الاستماع والفهم****الاستماع والفهم**

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:13-21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا: ثلث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 12:13-21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

**تعريف السياق****تهدئة الأجواء**

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا.

في القصة الأخيرة غادر يسوع منزل قادة دينيين غاضبين أرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبته. في نفس الوقت، تجمع آلاف الناس خارج المنزل في محاولة للاقتراب من يسوع. يأخذ يسوع وقتاً أولاً ليعلم تلاميذه عن الاضطهاد ويحذرهم من نفاق الفرسانين. بينما هو يعلم، يناديه رجل من الحشد ويطلب منه حل نزاع على أرض. يستخدم يسوع سؤال الرجل ليعلم عن الجشع باستخدام مثل أو قصة قصيرة.

يقاطع الرجل يسوع ويدعوه "معلم" أو لقب مهذب لقائد ديني يهودي. للرجل أخ أكبر منه وقد توفي والده. في الثقافة اليهودية، عند موت رجل، يكون ما ترك من الميراث أو كل أرضه وأمواله ومتلكاته لأبنائه. عادةً، يتلقى الأبن الأكبر ضعف ما يحصل عليه الأبناء الآخرين. الرجل الذي كان في الحشد كان يشكّل لأن أخيه الأكبر لم يكن يشاركه الميراث. يريد الرجل أن يستخدم يسوع سلطانه، أو حقه في التصرف، ليساعدوه في الحصول على ما يعتقد أنه نصيبه العادل من الميراث.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يحدث لممتلكات الشخص بعد موته؟ كيف يقرر الناس في ثقافتك من يحصل وماذا يحصل عليه بعد أن يموت شخص ما إذا كان هناك نزاع بينهم؟

يقول يسوع، "يا رجل، من الذي عينني قاضياً أو حكماً عليكم؟" القاضي والمُحَكِّم هما شخصان لديهما سلطة حل النزاعات على الأراضي وتقسيم الممتلكات على النحو الصحيح. لم يكن المقصود من سؤال يسوع أن تتم الإجابة عليه، لكنه يعني أنه لم يوافق على طلب الرجل. يدعوه يسوع "إنسان"، وهي كانت الطريقة الشائعة لمخاطبة شخص غريب. كان الناس عادةً يذهبون إلى قادة دينيين لتسوية الخلافات، لكن يسوع يرفض قبول هذا الدور.

يتحدث يسوع إلى جميع الناس الذين يستمعون إليه ويحذرهم. يحذرهم يسوع بشدة أن يكونوا حذرين من أن يكونوا جشعين بأي شكل من الأشكال. جشع يشير إلى رغبة قوية في المزيد والمزيد من الأشياء. لا يشير جشع فقط إلى الرغبة في المزيد من المال بل أيضًا رغبة قوية في أن يراك الآخرون مهمناً. في حالة الرجل، فإن امتلاك المزيد من الأرض سيسمح له بالتمتع بمكانة أعلى في المجتمع. يشير يسوع إلى أن امتلاك المزيد من الأشياء لا يجعل حياة الشخص أكثر قيمة أو أهمية.

يروي يسوع مثلًا أو قصة قصيرة، عن مزارع رجل غني جداً كان يمتلك حقولاً تنتج حصاداً كبيراً. كانت الحقول على الأرجح حقول حبوب إما من القمح أو الشعير. لأن حقول الرجل أنتجت محصولاً جيداً كان عليه أن يقرر ما يفعل به. كان الرجل يمتلك حظائر، أو مباني كانت تستخدم لتخزين الأشياء، لكنها كانت ممتلئة لدرجة أنه لم يكن هناك مكان لمحاصيله.

توقف واعرض صورة لحظيرة. كيف يخزن الناس في ثقافتك الطعام أو الممتلكات؟

يفكر الرجل في نفسه أنه سيطلب حَمَّةً أن يمزقوا الحظائر ويستبدلونها بحظائر أكبر حتى يتمكن من تخزين كل حبوبه ومتلكاته. فكر الرجل في نفسه أنه سيهبني نفسه في المستقبل عندما يكون لديه حظائر جديدة مخزنة بأشياء جيدة تكفيه لسنوات عديدة. يعتقد الرجل أنه إذا فعل هذا يمكنه أن يأكل ويشرب ويكون سعيداً. بعبارة أخرى، سيكون قادرًا على أن يعيش حياة سهلة في المستقبل ويتمنى بنفسه في الحفلات والأعياد.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تصف شخصاً يتحدث إلى نفسه في ذهنه في ثقافتك؟ كيف يخطط الناس للمستقبل في ثقافتك؟

لكن كلمات الرب تربك ما يفكر فيه الرجل في نفسه. يدعوه الرب أحمق، أو شخصاً لا يفكّر بوضوح. عندما يقول الرب "روحك مطلوبة"، يخبر الرب الرجل بأنه سيأخذ حياته، أو أن الرجل سيموت، في تلك الليلة. يسأل الرب، "من سيحصل على ما أعددته لنفسك؟" يطرح هذا السؤال للتأكيد على أن جميع ممتلكات الرجل التي كان يدخلها لنفسه سيتم تمريرها لشخص آخر. ينهي يسوع المثل ويعطي خاتمة لتلamientoه والحسد.

يقول يسوع إن أي شخص يخزن ثروات لنفسه على الأرض سينتهي به المطاف تماماً مثل المزارع الغني. سيموتون، ويتركون ممتلكاتهم المادية لشخص آخر، وسيعتبرهم الرب حمقى. يقول يسوع إنهم مثل المزارع لأنهم ليسوا أغنياء تجاه الرب. هذا يعني أنهم لا يفعلن ما يعتبره الرب قيمة. إنهم لا يتقوّن في الرب ويستخدمون ثروتهم وممتلكاتهم لخدمة الرب والآخرين.

**توقف وناقش مع فريقك: ما هي الطرق التي يستخدم بها الناس في ثقافتك ما لديهم لخدمة الرب والآخرين؟**

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل فهماً

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبئتها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على مشهددين.

**المشهد الأول:** يقاطع شخص ما في الحشد يسوع وهو يدرس تلاميذه طالباً حل خلاف حول الميراث. يرفض يسوع دور الحكم بين الإخوة. حذر يسوع الجميع من الجيش.

**المشهد الثاني:** يروي يسوع مثل عن رجل غني. أنتجت أرض الرجل الغني بوفرة. خطط الرجل الغني لتدمير وإعادة بناء حظائر لتخزين كل المحاصيل ومتلكاته. يناديه الرب ويسأله من سيحصل على كل الأشياء التي تركها خلفه. ينتهي يسوع بقوله إن الرجل الغني مثل الشخص الذي يخزن الثروات لنفسه ولا يثق بالرب.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- حشد كبير
- شخص من الحشد
- أخي الشخص
- رجل غني
- الرب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن هذا لا يزال الحشد منذ المقطع الأخير.

من المهم أن نتذكر أن الشخص يطلب من يسوع أن يخبر أخيه بأن يفعل ما تقول به الشريعة عن الميراث، أو المال، والممتلكات، التي تركها والد الرجل خلفه.

يطلب شخص من الحشد من يسوع أن يخبر أخيه بأن يقسم الميراث معه.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يرفض مفهوم إصدار حكم جيد عندما يكون هناك نزاع. بدلاً من ذلك، يرفض طلب الرجل بسبب جشعه.

يخبر يسوع الرجل بأنه لم يتم تعينه قاضياً لهذا النوع من الخلاف. يخبرهم يسوع بأن الحياة أكثر من مجرد ممتلكات وأن يكونوا حذرين من الجيش.

من المهم أن نتذكر أن الرجل الغني كان لديه مكان تخزين منتجاته، لكن لم يكن هناك مساحة كافية لجميع المحاصيل. كان لدى الرجل محاصيل أكثر مما يمكن أن تخزنه حظائره.

يحكى يسوع قصة رجل غني. كان لدى الرجل الغني قطعة أرض. كان الإنتاج وفيرًا. يفكّر الرجل في هدم الحظائر وبناء حظائر أكبر لتخزين محاصيله.

من المهم أن نتذكر أن هدف الرجل الغني كان الاستمتاع بما يخزنه في المستقبل.

ثم قال الرجل إن لديه ما يكفي لاستمتاع بالحياة بدون العمل.

من المهم أن نتذكر أن الرب يخبره بأنه سيموت. يستخدم الرب سؤالاً ليظهر له أن كل ممتلكاته ستذهب إلى شخص آخر. ثم في المثل يخبر الرجل بأنه سيدعو روحه في تلك الليلة بالذات. يسأله الرب من سيحصل على كل أشيائه. أخيراً، يقول يسوع إن من يخزن الكنوز لنفسه وليس غنياً تجاه الرب هو مثل هذا الرجل الغني.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل فهما

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على مشهدتين

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلميذ
- حشد كبير
- شخص من الحشد
- أخ الشخص
- رجل غني
- رب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل نفس الحشد في المقطع السابق.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشخص من الحشد ليس من أجل الحصول على العدالة، ولكن مع الرغبة في أشياء مادية. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يركز على نفسه وعلى كيفية الاستمتاع بثرواته في نفس الوقت الذي يقول فيه يسوع مثلاً

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الرجل الغني وهو يركز على نفسيه وعلى إيجابياته في نفس الوقت الذي يقول فيه يسوع مثلاً. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الرب وهو يطرح السؤال حول من سيحصل على كل أشيائه. لا يتوقع الرب إجابة على سؤاله في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور شخص يطلب من يسوع أن يخبر أخيه بأن يقسم الميراث. يرفض يسوع أن يحكم على هذا الموقف. يخبر يسوع الحشد بأنهم بحاجة إلى أن يكونوا حذرين من الجشع لأن الحياة ليست حول الأشياء التي لدى الشخص.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي يقاطع يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا لا أفهم، إنه من الإنفاق فقط أن أحصل على نصيبي من الميراث. لا يهتم يسوع بالعدالة؟" "أشعر بالإهانة من يسوع الذي يشير إلى أنني جشع"، و "أشعر بأنني مدان، ربما دوافعي ليست نقية". أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يروي لهم مثلاً. يحكي يسوع عن رجل غني لديه أرض تتنفس محاصيل بوفرة. تساءل هذا الرجل الغني كيف سيخزن كل المحاصيل والأشياء التي لديه. ثم خطط لتمرير مبانيه وبناء مبانى أكبر لتحول محلها. خطط لتغذين كل المنتجات والأشياء هناك. يفكر الرجل في نفسه أنه سيقول، "لدي ما يكفي من الأشياء لأعيش لسنوات عديدة. سوف أستريح، وأكل، وأشرب وأكون سعيداً."

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الغني، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بأنني أنجذب، كل هذا العمل الشاق سيسمح لي بالاسترخاء"، "أشعر بأنني فعلت ما يكفي، وحان وقت الراحة"، و "أنا أستحق أن استمتنع بالحياة الآن". أعد التمثيل

مثلاً دور يسوع وهو يواصل قول المثل. يقول يسوع إن الرب يخبر الرجل بأنه أحمق. يقول الرب، "الليلة ستموت. من سيحصل على الأشياء التي أعددتها؟" ينتهي يسوع بقوله إن الشخص الذي يجمع الكنوز لنفسه وهو ليس غنياً تجاه الرب هو مثل الرجل الغني في القصة

**أوقف التمثيل:** أسل الممثل الذي يؤدي دور الرب، "يُماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لماذا تعتقد أن كل هذه الأشياء ستنحك السعادة؟" "لم تفكر حتى بيبي عندما حصلت على حصاد وفير"، أو "ليس لديك وقت لتغيير أفالوك بحلول الليلة

الإمام بالصطلاحات

سد الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهماً.

يعلم بسوء أتباعه عندما يفطأطعه رجل ويدعوه، "معلم"، معلم كان لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكّد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل المصطلحان، تلميذ و معلم، موجودان في المسرد الرئيسي

يطلب الرجل من يسوع أن يخبر أخيه بأن يعطيه ميراثه، أو حصته من أرض أبيه وماله ومتلاكتاته. تأكيد من ترجمة ميراث بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. بخирه يسوع أنه لا يحكم في النزاعات على الأرضي

عندما يجرب بسوغ، يدعو الرجل، "رجل." في القافة اليهودية، كانت هذه طريقة لمخاطبة شخص غريب. لم يكن عدم احترام، لكن في هذا السياق، فإنه يعني أن بسوغ لم يوافق على طلب الرجل.

ناقش مع فريقك ما هو أفضل تعبير من التعبيرات لشخص غريب في هذا السياق بلغتك.

بخلاف ذلك، يروي يسوع مثلًا، أو قصة قصيرة تهدف إلى تعليم حقائق أعمق عن ربنا. تأكّد من ترجمة مثل بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. مثل يوجد في المسرد الرئيسي

يريد المزارع الجشع في القصة أن يهدم حظائره ويبني حظائر أكبر. الحظائر كانت مبانٍ تستخدم لتخزين المحاصيل والممتلكات.

www.IK-Net.de

Söderström et al.

استكمال نسخة صورتة أسلوباً المقطع لفوج التذكرة

فـ هـذـهـ الـمـدـاـخـلـ قـدـ أـعـدـهـ اـسـنـدـ المـقـطـعـ كـمـ جـمـعـهـ عـقـيـدـةـ رـأـىـتـكـ الـخـاصـةـ

أولاً، يجب على المجموعة كُلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل اللامع من الكلمات أو العبارات أو العاطف أو أي شيء آخر تاقبهتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض خلل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تنتهي المجموعة باعادة سرد المقطع كله ممكناً لاعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض، في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتى هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عنئية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدة علّه، تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتى هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً، ولكنك أعجبت بالطريقة التي روّي بها عضواً آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي، هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 34:12:22

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 34:22-12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا: ثلث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 34:22-12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا: أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

سابقاً، علم يسوع تلاميذه وجماعاً كبيراً عن الطمع مستخدماً قصة عن إنسان غني أو مزارع. لم يثق المزارع الغني في الرب من أجل حياته وحاول بدلاً من ذلك أن يحتفظ بكل ثروته لنفسه. الآن، يعلم يسوع تلاميذه لأن الرب سير عاهم ويؤمن لهم احتياجاتهم بكل الطرق.

يتحدث يسوع إلى تلاميذه، أو إلى أقرب أتباعه، لكن جمعاً كبيراً كان قريباً أيضاً من يسوع يستمع إلى تعاليمه. يعطي يسوع أتباعه نصيحة هامة بعد أن يروي مثل الغني الغبي. لا ينبغي للتلاميذ أن يقلقاً بشأن ما سيأكلونه أو الملابس التي سيلبسونها. ويشير يسوع هنا إلى أن الله أعطاهم الحياة، لذلك يمكنهم بالتأكيد أن ينفقوا به ليؤمنوا لهم أشياء أقل أهمية مثل الطعام والملابس.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يستعد الناس في ثقافتك لتأمين احتياجاتهم المستقبلية؟ متى ولماذا يفكرون الناس في مستقبلهم؟

في تعاليم سابقة، أخيراً يسوع تلاميذه أنهem أكثر أهمية من الطيور وأن الله يعلم عدد شعور رؤوسهم. مرة أخرى، يعلم يسوع تلاميذه أن الله يقدرهم وأنه سيؤمن لهم احتياجاتهم الجسدية. ويستخدم يسوع الغربان على سبيل المثال، وهي طيور كبيرة سوداء لم يكن اليهود يعتبرونها قيمة لأنها غير صالحة للأكل. لا تزرع الغربان أو تحصد. الزرع هو نشر البذور باليد بينما تعنى كلمة الحصاد جمع المحاصيل الناضجة من الحقل. لا تؤمن الغربان الطعام لنفسها. لكن الله مع ذلك يعتني بها ويعطيها الطعام. يقول يسوع إن التلاميذ أكثر قيمة من الطيور بالنسبة إلى الله.

توقف واعرض لفريقك صورة لغراب ومخرن.

يطرح يسوع سؤالاً للتأكد على أنه لا يمكن لأحد أن يضيف ذراغاً أو ساعة إلى حياته من خلال القلق عليها. الزراع هو وحدة لقياس الطول تبلغ حوالي 45 سنتيمتراً، أو 18 بوصة. في هذا السياق، إنه يشير إلى وقت قصير مثل ساعة واحدة. يوحي يسوع تلاميذه بلطف بسؤاله: "لماذا تهتمون بشأن الباقي؟" للتأكد على أن القلق عديم الفائدة. إن لم يستطع الشخص فعل أمر بسيط مثل إضافة ساعة إلى حياته، فلا ينبغي أن يقلق بشأن الأمور الأخرى.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يفعل الناس في ثقافتك ليحاولوا إطالة أممارهم أو العيش لفترات أطول؟

يستخدم يسوع مثلاً آخر. هذه المرة يتحدث عن الزنابق، أو زهور جميلة تنمو في البرية. لعل يسوع أشار إلى بعض الزهور القريبة عندما تحدث عنها.

توقف واعرض لفريقك صورة لزهرة بريّة تنمو بين الأعشاب في إسرائيل.

يقول يسوع إن هذه الزنابق أو الزهور لم تتعب ولم تغزل الألياف معاً لصناعة خيوط لنسج الملابس. مع ذلك، يقول يسوع إن الزنابق كانت أجمل من أي لباس للملك سليمان! كان ذلك مفاجأة لأن الملك سليمان كان معروفاً لدى اليهود بكونه الأغنى والأكثر حكمة من بين جميع ملوك إسرائيل. عاش سليمان قبل زمن يسوع بفترة طويلة، لكن الجميع كان يعلم كيف كان يستعرض ثروته بارتداء ملابس غالبة وجميلة.

يعلم يسوع أنه إذا أعطى الله نباتات بريّة غير مهمة جمالاً عظيماً، فسيؤمن بالتأكيد احتياجات التلاميذ، أو لاده الأحياء. عندما يقول يسوع: "إن الله يُلبس العشب الذي يوجد اليوم في الحقل هكذا"، فهو يقصد أن الله يجعل العشب البري جميلاً. يشير عشب الحقل إلى النباتات البرية الصغيرة التي تنمو في الحقول لم يكن الجمال متوفقاً لأن الأعشاب البرية المزهرة لا تعيش طويلاً. وعندما يقول يسوع: "أنها توجد اليوم وتُطرح غداً في النار"، لا يقصد أن العشب يعيش

ليوم واحد فقط، بل أنها تعيش لفترة قصيرة. في إسرائيل، كانت النباتات تذبل بسرعة بسبب الحرارة، فيستخدمها الناس بعد ذلك كوقود للنار. يقول يسوع إنه إذا كان الله يهتم بمثل هذه النباتات المؤقتة، فسيوفر بالتأكيد ملابس للتلاميذ. وبخوبم يسوع لعدم تحليهم باليمان أعمق، أو عدم ثقفهم بالله.

فطلب يسوع من أتباعه ألا يقلقا بشأن الطعام والملابس. إذا فلقو بشأن تلك الأمور، فسيكونون تماماً مثل الوثنيين أو شعوب الأمم التي لا تثق في الله. يقول يسوع إن التلاميذ مختلفون عن الناس الذين لم يثقوا في الرب. يمكن للتلاميذ أن يثقوا في الله لأنه أبوهم السماوي، يعرف احتياجاتهم كونهم أبناء له. ويوفر لها لهم.

ليس ذلك فقط، بل يقول يسوع إن أتباعه يجب أن يطليوا أنفسهم بملكته، أو سيادة الله على قلوب الناس. فيبني على أن يرددوا الحياة تحت سيادته ومساعدة الآخرين على فعل الشيء نفسه. عندما يعيش التلاميذ تحت سيادة الله، يُدبر لهم احتياجاتهم الجسدية. يقول يسوع للتلاميذ: "لا تخافوا". يمكن للتلاميذ أن يثقوا في رب ليعلمني بهم، مثل الخراف التي لديها راعٍ صالح. يقارن يسوع تلاميذه بقطيع، أو مجموعة صغيرة من الخراف، لأن الخراف تواجه أعداء كثراً. وتحتاج إلى شخص يحميها.

#### توقف واعرض لفريقي صورة لراغ مع قطبيع من الخراف

يطمئنهم يسوع قائلاً إن الله سيعتني بهم بغض النظر عن التحديات التي يواجهونها في المستقبل. سيفعل الله هذا لأن اختيارهم والسامح لهم بدخول ملكته أمر يسّر الله.

يطلب يسوع من تلاميذه أن يببعوا ما لهم ويستخدموا ذلك المال لإعطائه صدقة إلى الفقراء، أو المحتججين. يشير يسوع إلى أنهم يستطيعون فعل ذلك لأنهم يتذلون في الله كملك لهم وكراع يؤمن احتياجاتهم. يقول يسوع: "اجعلوا لكم أكياساً لا تبل". كانت الأكياس عبارة عن حقيبة صغيرة يحتفظ فيها الناس بأموالهم. عندما تبل الحقائب أو تثقب، لا تعود مفيدة لتخزين المال.

#### توقف واعرض صورة لحقيقة. أين يخزن الناس أموالهم في ثقافتكم؟

إذا أعطى التلاميذ صدقة للفقراء، فسيكون لهم كنز لا يغرن أيديًا. سيحصلون على كنز في السماء، أو بركات روحية في المكان حيث يحيا الله. هذا النوع من الثروة أو الغنى لا ينقص ولا يبل أيديًا. يقول يسوع إنه لا يمكن للمن أن يسرق ولا يمكن لأي سوس أن يُبلي هذا الكنز السماوي. السوس نوع من الحشرات الطائرة التي تتغذى على الثياب فتنفثها.

#### توقف واعرض لفريقي صورة لسوس الثياب

يقول يسوع إن أتباعه يجب أن يخزنوا كنوزهم في السماء وليس على الأرض لأن قلوبهم تكون حيث تكون كنوزهم أيضًا. عندما يقول يسوع "قلب"، فهو يشير إلى الجزء الذي تحدث فيه الأفكار والمشاعر لدى الشخص. إذا خزن شخص ثرواته على الأرض، يصبح قلبه جشعًا ويرغب في زيادة ثروته. لكن إن كان كنز الشخص في السماء، فسيفكر في السماء ويكرس نفسه لله وملكته.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يطلب يسوع من تلاميذه ألا يكونوا قلقين بشأن الحياة أو الطعام أو اللباس لأن الحياة أكثر من ذلك. يعطي يسوع ثلاثة أمثلة يصوّر بها عناية الله بكل حياة ذات قيمة أقل من حياة الإنسان.

**المشهد الثاني:** يطلب يسوع من تلاميذه ألا يكونوا مثل الأمم غير المؤمنة التي تقلق دائمًا بشأن ماذا يأكلون وماذا يلبسون.

**المشهد الثالث:** يخبر يسوع تلاميذه بما يجب عليهم فعله بدلاً من القلق بشأن المستقبل

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

يسوع	•
شخص فلق	•
التلميذ	•
الله	•
الغربان	•
الزنابق	•
العشب	•
شخص يرمي العشب في النار	•
سليمان	•
شخص يطلب الطعام واللباس	•
تلميذ يبيع الممتلكات	•
شخص محتاج (الفقير)	•
لص	•
السوس	•

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع كان يتحدث في نهاية المقطع السابق، عن رجل يخزن الكنوز على الأرض لكنه لا يثق في الرب على مستقبله أو ثروته. يتبع هذا المقطع الموضوع الذي شرحه يسوع في نهاية المقطع السابق.

من الهام تذكر أن يسوع يستثير التحدث إلى تلاميذه. يبدأ بشرح نتائج ما قاله سابقاً باستخدام كلمة مشابهة لـ "لهذا السبب أقول لكم". يطلب يسوع من تلاميذه ألا يقلقا بشأن الحياة أو الطعام أو اللباس. يقول يسوع إن الحياة أكثر من ذلك.

من الهام تذكر أن يسوع لا يعطي الناس معلومات جديدة عن الغربان أو الزهور البرية. فهو لا يسخر منهم أو يدعوه بالجهل. بدلاً من ذلك، يستخدم أمثلة من خليقه للتشديد على أن الله سيتعين بشعبه أكثر منها

من الهام تذكر أنه عندما قال يسوع إن الغربان لا تزرع ولا تحصد ولا تخزن الطعام، كان ذلك لإظهار أن الله لا يعتبر تلك الأنشطة ضرورية لإطعام الغربان. يخبر يسوع الناس بأنهم أكثر قيمة لدى الله من الطيور.

من الهام تذكر أن يسوع يطرح سؤالين لا يتوقع أن تتم الإجابة عليهما. يسأل يسوع عما إذا كان القلق يمكن أن يضيّف ساعة إلى الحياة. وبسبب أنه لا يمكن لأحد أن يفعل ذلك، يسأل يسوع: "فَلِمَذَا تَهْمُنُ بِالْأُمُورِ الْأُخْرَى؟"

من الهام تذكر أنه عندما يشير يسوع إلى أن الزنابق لا تعمل لصناعة الثياب، فإن ذلك لإظهار أن الله هو الذي يعتني بها. يقارن يسوع الزنابق بسليمان الملك لم يكن سليمان يرتدي مثل الزنابق. يشير يسوع إلى أن الله يلبس العشب مع أنه سيرحرق في النهاية.

يطلب يسوع من تلاميذه ألا يسعوا وراء ما سيأكلون أو يشربون أو يلبسون مثل الأمم الأخرى التي تحاول الحصول على تلك الأشياء أخيراً، يعرض يسوع السلوك النقىض مستخدماً كلمة "إِنَّمَا" أو "بَلْ". يطلب من تلاميذه أن يهتموا بملكته الله، وسيهتم الله بكل الأشياء الأخرى التي يحتاجون إليها.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع "القطيع الصغير"، فهي طريقة ليخبرهم بأنهم ينتمون إلى الملکوت كما تنتهي الخراف إلى الراعي. يطلب منهم يسوع ألا يخافوا لأن الآب قد سرّ أن يعطيهم الملکوت

ومن الهام تذكر أن يسوع ينهي هذا الجزء بتطبيق علی باستخدام أفكار شائعة ومقارنتها بالأمور الروحية.

يطلب منهم يسوع أن يبيعوا ممتلكاتهم ويعطوها صدقة للمحتاجين. كما يطلب منهم يسوع أن يجعلوا لهم أكياساً لا تقنى أو تبلى. أي أن يجعلوا لهم أكياس لا تنفذ في السماء، حيث لا يقترب سارق ولا يفسد سوس.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: "يكون قلبكم أيضاً"، فهو يقصد أن رغبات المرء وتركيزه سينصبان على مكان تواجد كنزه.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يتضمن هذا المقطع ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- شخص قلق
- التلميذ
- الله
- الغربان
- الزنابق
- العشب
- شخص يرمي العشب في النار
- سليمان
- شخص يطلب عن طعام وشراب ولباس
- تلميذ بيع الممتلكات
- شخص محتاج (الفقير)
- لص
- السوس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل دور الطيور وهي تتغذى والزنابق وهي تقارن بالملك سليمان. مثّل دور شخص يعبر بجانب العشب ويعلق على جماله. لاحقاً، يجد

الشخص العشب ذاتاً ومبيناً، فيرميه في النار. افعل ذلك بينما يتحدث يسوع يمكن للفريق استخدام بعض الوسائل المساعدة لإظهار الأدوات التي لا تستخدمها الطيور والزنابق. ترى الطيور والزنابق الأدوات لكنها لا تستخدمنها

تأكد من أن الفريق يمثل دور شخص قلق كما يرد في البداية. بينما يتحدث يسوع، يمكن ليسوع أن يحرك يديه ليظهر للتلميذ ألا يكونوا مثّلهم

تأكد من أن الفريق يمثل دور تلميذ بيع ممتلكاته ويساعد شخصاً محتاجاً. يمكن للفريق استخدام وسيلة مساعدة لإظهار حقيقة مال ممتلئة بجوار الرب حيث لا يمكن للسوس أو اللصوص سرقتها أو إفسادها

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يقلقاً لأن الحياة أكثر أهمية من الطعام والجسد أكثر أهمية من اللباس. يعطي يسوع مثل الغربان. هي لا تزرع أو تحصد، بل يقيتها الله. يقول يسوع إن التلاميذ أكثر قيمة من الطيور. يقول يسوع إنه إن لم يكن بإمكانهم إضافة ساعة إلى حياتهم بالقلق، فلماذا يهتمون بالباقي؟

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا خجل. أنا قلق دائمًا بشأن المكان الذي سنجد فيه الطعام عندما نسافر مع يسوع"، أو "يسوع على حق. إذا كان بإمكانه أن يضاعف السمك والخبر، فلا داعي للقلق بشأن الأمور المادية"، و"من الصعب ألا أقلق، فقد حذرنا يسوع لتو من أتنا ستعرض للأضطهاد". استكمل التمثيل

مثُل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأن الزهور البرية لا تغزل ملابسها لكن ملابسها أجمل من ثياب الملك سليمان. يقول يسوع إنه إن كان الله يهتم بالزهور المؤقتة، فسيعترض بهم بالتأكيد. يقول لهم يسوع إنهم يتخلون بالقليل من الإيمان.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "متناجي، كيف يمكن أن تكون الزهور أجمل من الملك سليمان؟" "الارتباك. غادر تلاميذه يسوع منازلهم ولا يحملون الكثير في أسفارهم. كيف لهم ألا يلقوا بشأن الطعام والملابس؟" و"يسوع على حق. يقدّرني الرب أكثر مما يقترب الطيور والزهور". أعد التمثيل.

مثُل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه لا يرغبو الأمور نفسها كالآلام غير المؤمنة بل أن يرغبو في طاعة الله. إذا وضعوا ملوك الله أولاً، فسيؤمنون بالرب كل الأشياء الأخرى التي يحتاجون إليها لأنه أباهم.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشعرني أن أدعوه بالآب" و"مُصمم. أحتاج فقط إلى التركيز على اتباع يسوع. لم يفشل في توفير كل ما أحتاج إليه" و"أريد أن يرى الناس الفرق بيني وبين شخص من الأمم. أريد أن يرى الناس أنني لست فلماً لأنني أتيت بسوع". أعد التمثيل.

مثُل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه لا يخافوا. يطلب منهم أن يبيعوا أشياء هم ويستخدموا المال لإعطائه صدقة إلى الفقراء. يطلب منهم يسوع أن يحصلوا على أكياس لا تبل وآن يخزنوا كنوزهم في السماء مع الله حيث لا يمكن للصوص ولا السوس إفسادها.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لو كانوا فقط يستطيعون فهم كم أن الحياة قصيرة" و"أحبهم يحتاجون إلى وضع ثقهم بي والتخلّي عن الخوف" و"صبور. على أتباعي أن ينموا ويتعلّموا محبة الله أكثر من المال

## الإمام والمصطلحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يُعلم يسوع تلاميذه، أو أتباعه، بالقرب من جمع كبير جداً. تأكّد من ترجمة تلاميذه تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة تلاميذ في مفرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إنه لا ينبغي أن يلقوا بشأن حياتهم لأنه إذا كان الرب يعني بذلك، فسيعترض بهم بالغربان، يشير الغراب إلى أي طائر ينتمي إلى عائلة الغراب. إنها طيور سوداء كبيرة لا قيمة لها لدى اليهود لأنها كانت تُعتبر نجسة وغير صالحة للأكل.

أوقف التمثيل واعرض لفريقي صورة لغراب إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يقول يسوع إن الغراب لا تزرع أو تحصد. الزرع هو زراعة البذور عبر نثرها على الأرض باليد. الحصاد هو قطع المحاصيل الناضجة عندما تصبح جاهزة لإحضارها من الحقل. احرص على ترجمة طرق الزراعة والصاد هذه تماماً كما فعلت من قبل. لا تخزن الغراب طعامها في المخازن أو الحظائر، أو الباني التي كانت تستخدم لتخزين الحبوب. تأكّد من ترجمة كلمة حظيرة تماماً كما فعلت من قبل

توقف واعرض لفريقي صورة حظيرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يُخبر يسوع التلاميذ بأنهم لا يستطيعون إضافة ذراع واحدة إلى حياتهم بالقلق بشأنها. الذراع هو وحدة قياس للطول تبلغ حوالي 45 سنتيمترًا أو 18 بوصة في هذا السياق، تشير إلى فترة زمنية قصيرة، كما في ساعة واحدة. ترد كلمة ذراع في مفرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إن زنابق الحقل مكسوة بجمال أكثر من الملك سليمان وكل رونقه. قد تشير الكلمة التي تترجم إلى زنابق إلى زهرة محددة، لكنها تشير أيضًا بشكل عام إلى أي زهرة بريّة جميلة في إسرائيل. على الرغم من أن كلمة رونق غالباً ما تُترجم كمجد، في هذا السياق، هي تشير إلى ثروة الملك سليمان وقوته. وشمل ذلك الأردية الجميلة التي ارتداها كمال

يقول يسوع إن تلاميذه لديهم القليل من الإيمان أو الثقة في الله. تأكّد من ترجمة إيمان تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة إيمان في مفرد المصطلحات الرئيس. عندما يقول يسوع: "لا تهتم"، يقصد لا تسع وراء شيء أو تجعله هدفاً في حياتك. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو المكان الذي تحدث فيه المشاعر وتحتّم القرارات. تأكّد من ترجمة قلب تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمة قلب في مفرد المصطلحات الرئيس

يقول يسوع إن أتباعه ينبغي أن يرغبو في بلوغ الملوك أو ملوك الله، أولاً، وعندئذ سيوفر الله كل احتياجاتهم. تأكّد من ترجمة كلمة ملوك تماماً كما فعلت من قبل. يرد مصطلح ملوك الله في مفرد المصطلحات الرئيس

يشير يسوع إلى تلاميذه بكلمة قطيعي، أو مجموعة صغيرة من الخراف. لم تكن هذه إهانة بل مقارنة أظهرت أن التلاميذ بحاجة إلى رعاية. تأكّد من ترجمة خراف تماماً كما فعلت من قبل

توقف واعرض لفريقي صورة لقطيعي من الخراف وراعي إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يقول يسوع إنه بإعطاء صدقة للقراء، يكسب أتباعه أكياساً لن تنفك. يمكن أن تشير الأكياس إلى حقيائب أو جرابات صغيرة من الجلد أو القماش. كان كل من الرجال والنساء يحملون النقود في هذه الحقائب. في هذا السياق، يستخدم يسوع كلمة كيس للإشارة إلى المحتويات داخل الكيس

توقف واعرض صورة كيس إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يقول يسوع إنه ينبغي أن يخزنوا ثروتهم في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. تأكّد من ترجمة سماء تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة سماء في مفرد المصطلحات الرئيس. يقول إنه لن يُلي سوس ثرواتهم في السماء. يشير السوس إلى الحشرات الطائرة التي تمضي الملابس فتنتفّتها

توقف واعرض صورة سوس إذا لم تكن قد فعلت ذلك. إذا لم يكن لديك سوس حيث تعيش، فقد يكون من الأسهل استخدام كلمة محددة لحشرة تدمر الملابس "مثل الصرصور أو النمل الأبيض". أو يمكنك استخدام وصف أكثر عمومية مثل "حشرة ماضعة"

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 48:35**

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 48:35-12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 12:35-48 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبب في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

علم يسوع للتو تلاميذه وجمعًا كبيرًا يستمعون إليه عن عدم الفلق والثقة في أن الله ليعتني بهم. يستمر يسوع في تعليم تلاميذه باستخدام ثلاث أمثلة مختلفة لتشجيعهم على تادية عملهم بأمانة حتى يعود إلى الأرض في المستقبل. يحرر يسوع تلاميذه من أن انقسام سياتي عليهم ويستخدم قصة لتحذير الحشود من دينونة الله.

يُعلم يسوع تلاميذه في وجود جموع كبيرةً يسمعون إليه عن عدم الفلق والثقة في أن الله ليعتني بهم. يستخدم ثلاث أمثلة ليخبر تلاميذه بأن يكونوا مستعدين لعودته إلى الأرض في المستقبل: لتكن أحقاًوكم من منطقة للخدمة، وابقوا سرجمكم موقدة، وكونوا مثل الخدم الذين يتنتظرون عودة سيدهم. يصف يسوع على وجه التحديد سلوك اليهود الذين يتنتظرون عودة سيدهم من حفل عرس. تستمر احتفالات الزفاف اليهودية لفترة طويلة خلال الليل، لذلك كان الخدم بحاجة إلى إبقاء أحقيتهم منطقة أي جعل ثيابهم مشدودة بمناطق أو أحزمة ليكونوا مستعدين للعمل. يُبقي الخدم أيضًا السرج مشتعلة طوال الليل حتى يعود سيدهم، مثل الخدم أو العبيد، يريد يسوع أن يكون تلاميذه مستعدين للعمل.

توقف واعرض على فريقك صورة لسراج زيتى وصورة لرجل يرتدي ثياب ممنطقة أي مشدودة بمناطق. كيف يرتدي الناس ثيابهم في ثقافتك لإظهار أنهم مستعدين للعمل؟

يقول يسوع إن الخادم يتصرف بهذه الطريقة ليكون مستعدًا لإدخال السيد إلى البيت عندما يطرق الباب. في الثقافة اليهودية، يطرق شخص الباب ليعلن وصوله. يقول يسوع إن الخدم المستعدين لعودة سيدهم مباركون، أو يأخذون نعمة خاصة. خادم تعنى أيضًا عبد وتشير إلى شخص يملكه ولا يتلقى أي أجر. يؤكد يسوع على أن السيد سيكافى الخدم بأن يتمتنق ويكتفهم ويقدم ويخدمهم مقدمًا الطعام لهم على المائدة. كان الاستلقاء بجانب مائدة منخفضة هو الطريقة النموذجية لتناول الوجبات الرسمية في الثقافة اليهودية. عندما يقول يسوع الهزيع الثاني أو الثالث من الليل، فإنه يشير إلى الفترات الزمنية التي كان الحراس يعملون فيها. كان هذا منذ منتصف الليل تقريبًا حتى قبل الفجر مباشرةً. كان من الصعب بشكل خاص على الخدم أن يظلوا مستيقظين خلال هذه الساعات. يقول يسوع إن السيد سيبارك الخدم على بقائهم مستيقظين ومستعدين للعمل متى وصل السيد

في هذا المثل، يتحدث يسوع عن رجل تعرض بيته للسرقة. هذه ليست استمرارية للخدم الذين يتنتظرون سيدهم. لم يستطع الرجل منع السرقة لأنه لم يكن يعرف الوقت الذي سيأتي فيه اللص. عندما يقول يسوع إن التلاميذ يجب أن يكونوا مستعدين مثل رب بيته جيد، يقصد أن يكونوا مستعدين باستمرار لأن ابن الإنسان، أو يسوع، يمكن أن يأتي في أي وقت. يُفهم ضمنًا أن يسوع سيعود من السماء، أو المكان الذي يحيا في الله، إلى الأرض. يقول يسوع إنه سيعود في وقت لا يتوقع منه أحد ذلك.

يسأل بطرس يسوع عما إذا كان مثله، أو قصته القصيرة، للجميع أم لتلاميذه فقط. يريد يسوع على سؤال بطرس بمثل آخر. يسأل يسوع سؤالًا طويلاً، "من هو الوكيل الحكيم والأمين...؟" لتقدير قصته التالية. لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه. عندما يقول يسوع أميناً، فهو يقصد جدير بالثقة. في الثقافة اليهودية، غالباً ما يختار السيد وكيلًا عنه ليكون مسؤولاً عن خدمه عندما يسافر بعيداً. في هذا السياق، يكون الوكيل أيضًا أحد الخدم. شملت مسؤوليات الوكيل إعطاء الخدم حسنهما العادي من الطعام. في هذه الثقافة، كان الساده يعطون الخدم حصص محددة من الطعام يومياً أو أسبوعياً أو شهرياً. في قصة يسوع، يعود السيد وبيارك الخادم أو العبد الذي أطاعه وكان مستعداً لعودته. لكن السيد يعاقب بشدة الخادم أو العبد الذي لا يفعل. يقول يسوع إن هذا الخادم غير الأمين سيشارك نفس المكان، أو المصير، مع غير المؤمنين، أو الناس الذين لا يمكن للسيد الوثوق بهم. على أي حال، قد يخطئ بعض الخدم، لأنهم لا يفهمون ما يريده السيد. لن يعاقب السيد هؤلاء الخدم بنفس الشدة.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ماذا يحدث لشخص عندما يتم توظيفه للمساعدة، لكنه لا يكمل مسؤولياته؟

في هذا المثال، عندما يعطي السيد خادمه مميزات خاصة، يتوقع أن يخدمه الخادم جيدًا. هذا ما يفعله الله. عندما يعطي شعبه وزنات وبياركه، يتوقع منهم أن يكونوا أمناء بما يعطى لهم رب. يكرر يسوع هذا المبدأ مرتين للتأكيد. في الأمثل اليهودية، أو الأقوال الحكيمية، كان يعتبر أسلوبًا جيدًا استخدام التكرار. يوضح يسوع لبطرس أنه يتحدث إلى جميع خدمه، ومن فيهم التلاميذ.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل لفهمها.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

**المشهد الأول:** يعطي يسوع ثلاث أمثلة على أن تكون مستعدًا. في المثل الأول، يغادر السيد منزله لحضور احتفال عرس. ينتظر الخادم عودة سيده بالرغم من أن الوقت قد تأخر جداً. فيحتفظ الخادم بسراج جاهز ويرتدى ملابسه استعدادًا للخدمة متى رجع سيده. يصل السيد فيفتح له الخادم للوقت ويدخله إلى المنزل. يكافي السيد الخادم بتقديم الطعام له على المائدة.

**المشهد الثاني:** يعطي يسوع مثلاً لص يسرق بيته. لا يعرف رب البيت في أي ساعة يأتي اللص، لذلك تتم سرقة منزله. يقول يسوع إن هذا يشبه عودته؛ لن يعرف أحد متى ستتحدث.

**المشهد الثالث:** يعطي يسوع مثلاً لسيد يضع أحد خدمه تحت المسؤولية كوكيل. يفعل الوكيل الأمين ما ي قوله سيده ويعامل الخدم جيدًا. أما الوكيل الشرير فيضرب الخدم ويسكر. يقول يسوع إن السيد سيكافى الوكيل الذي يطيعه. بينما يعاقب السيد الوكيل الذي يعصيه دون معرفة أو سبب الجهل. لكنه سيعاقب الوكيل الذي يعصيه بشكل متعمد أو بمعرفة عقابًا شديداً.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

● بسوع
● التلميذ
● الجمع
● بطرس
● خادم ساهر أو متيقظ
● سيد
● رب بيت يقط
● لص
● وكيل أمين
● خدم آخرون
● وكيل شرير
● خادم لا يعرف

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والجصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن يسوع كان يجب على أسلأة ويشرح العديد من الأشياء. يستخدم يسوع الأمثل لشرح نقاط محددة من تعليمه.

ومن المهم أن تذكر أن يسوع كان قد شرح للتو كيفية تخزين الكنوز في السماء. فيطلب يسوع من تلاميذه أن يكونوا مستعدين مثل خادم ينتظر سيده.

ومن المهم أن تذكر أن يسوع يلمح إلى أن رب البيت لا يعرف متى سيأتي لص، لذلك يحتاج أن يبقى متيقظا طوال الوقت.

من المهم أن تذكر أن بطرس يسأل يسوع عما إذا كانت الرسالة للجميع أم للتلميذ فقط، لأن يسوع كان يتحدث مع تلاميذه في الوقت الذي كانوا فيه قربين من الجميع.

فيسأل بطرس يسوع عما إذا كانت الأمثال للتلميذ فقط أم للجميع. يعطي يسوع مثلاً لسيد يجعل أحد خدمه وكيلًا على الخدم الآخرين للرد على سؤال بطرس.

### تجسيد المقطع

#### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع ثلاثة مشاهد.

وتتضمن هذه القصة الشخصيات التالية:

بسوع	●
التلميذ	●
الج茅ع	●
بطرس	●
خادم ساهر أو متيقظ	●
سيد	●
رب بيت يقط	●
لص	●
وكيل أمين	●
الخدم الآخرون	●
وكيل شرير	●
خادم لا يعرف	●

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل بسوع وهو يتحدث مع تلاميذه بالقرب من الج茅ع.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بسوع وهو يخبرهم عن العبيد المستعددين لرجوع السيد. في الوقت نفسه، دع الفريق يمثل دور العبيد المستعددين المنتظررين السيد.

بينما يعلم بسوع عن رب البيت، تأكد من أن الفريق يمثل دور البيت الذي يعرف متى سيأتي اللص ورب البيت هناك ينتظر اللص. لا يأخذ اللص أي شيء. ثم لا يعرف نفس رب البيت متى سيأتي اللص، لذلك يبقى مستعداً في أي وقت ليأتي اللص.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بطرس وهو يسأل بسوع عما إذا كان المثل للتلاميذ أو للجمع كله.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بسوع وهو يرد بسرد قصة. مثل القصة كما يرويها بسوع. مثل دور الوكيل الأمين على الخدم الآخرين. يعطيهم الطعام عندما يحتاجون إليه. أيضاً، يجب على الفريق تمثيل دور الوكيل الشرير. ثم يمكن للوكيل الأمين أن يمثل دور العبد الذي يعرف ما يريده السيد ويفعله. ثم يمثل الفريق دور العبد الذي لا يعرف ما يريده السيد.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور بسوع وهو يروي قصة الخادم البقط.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الخادم المخلص، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أحتاج إلى البقاء يقظاً. لا أريد أن أخيب أمل سيدتي" أو "مخلص. لا أريد أن ينتظر سيدتي في الخارج عندما يصل: و "أنا متعب، لكنني لن أتألم حتى يصل سيدتي".

مثل دور بسوع وهو يروي قصة رب المنزل البقط.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور رب البيت، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا لا أصدق أن هذا حدث. كان ينبغي أن أكون مستعداً" و "لو كنت أعرف فقط متى خطط اللص لسرقتي، لكنت أوقفته" و "حزين. كل أشيائي اختفت. استكمل التمثيل".

مثل دور بطرس وهو يسأل بسوع عما إذا كانت القصة عبارة عن تعليم للتلاميذ فقط أم للجمع أيضاً.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور بطرس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك. هل البعض منا خدم غير مخلصين؟" "أريد أن أتأكد من أنني أفهم ما يقوله بسوع حقاً" و "أشعر بالفضول. ماذا يفترض بنا أن ننتظر إذا كان بسوع معنا؟" استكمل التمثيل.

يرد بسوع بقصة عن وكيل أمين لبيت السيد ويتصرف كما يتوقع السيد وقت وصوله. يقيمه السيد على كل أشيائه. ثم يستمر بسوع في سرد قصة الوكيل الشرير الذي لا يفعل ما هو متوقع حين يصل السيد. يعاقبه السيد ويرسله ليكون مع الخائن. يستمر بسوع في القول إن العبد الذي علم إرادة السيد ولم يفعلها سيتقى عقاباً شديداً. لكن الذي لم يعرف ما توقعه السيد وأخطأ سيحصل على عقاب أقل شدة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بـ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالتحدي. نحتاج أن نرعى الناس جيداً" و "إنها مهمة صعبة لتعليم الج茅ع و فعل ما علمنا إياه بسوع" و "إنه شرف كبير أن يثق بنا بسوع في الاعتناء بالخدم الآخرين".

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يُعلم يسوع أتباعه وجمع. يستخدم قصة عن سيد لديه العديد من الخدام أو العبيد ليعلم أتباعه أن يكونوا مستعدين لعودته. في هذه الحالة، تشير "سيد" إلى رجل ذو مكانة عالية لديه سلطة على خدامه. تشير "الخدم" إلى العبيد الذين كانوا مملوكون لأسيادهم، وليس لديهم حقوق، ولم يتلقون أي أجر. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلكما ترجمتها من قبل. سيد خادمو عبد موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

عندما يقول يسوع "سيكون جيداً لأولئك الخدم..."، يترجم هذا على أنهم مباركون هم أولئك الخدم، هنا، مطوب تعني أن الخدام لديهم بركة خاصة من السيد هذه مقارنة باتباع يسوع المباركين أو الذين يفضلهم رب بسبب طاعتهم لتعاليم يسوع. تأكد من ترجمة مطوب تماماً كما فعلت من قبل. مطوب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يقول يسوع مثل سارق في الليل، سيعود ابن الإنسان بشكل غير متوقع. ابن الإنسان هو لقب يُشير إلى يسوع نفسه وبظاهر أنه لديه كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. ابن الإنسان موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس يدعوه بطرس يسوع رب، ويصف لوقا الرب، أو يسوع، على أنه يجب على سؤال بطرس. تُعبر "رب" عن احترام كبير ولها نفس معنى السيد. عليك أن تتأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسرع للفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

لوقا 59-12:49

### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:49-59 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 12:49-59 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .2 ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3 ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4 ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5 كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6 هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### ت hé b i e t é / الأ جو / اء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

استخدم يسوع للتو ثلاث أمثلة مختلفة لتشجيع تابعيه على القيام بعملهم بأمانة حتى يعود إلى الأرض في المستقبل. والآن، يحذر يسوع تلاميذه من أنه سوف يأتي عليهم وقت يحدث فيه انقسام ويستخدم قصة لتحذير الجموع من دينونة الله

يُعلم يسوع تلاميذه وهم بحوار جمع كبير جدًا. ويحذرهم يسوع من خلال رسم صورة بكلماته. فيقول يسوع إنه جاء ليجلب النار على الأرض. يمكن أن ترمز النار إلى دينونة الله، أو إرادة الله للشّر، أو الانقسام الذي جاء من العائلات التي تختلف حول رسالة يسوع. يقول يسوع إنه يتمنى أن تكون النار قد بدأت في الانتشار بالفعل. لكن قبل أن تنتشر، يحتاج يسوع إلى أن يتعمد أو أن يصطبغ بصبغة. هذا لا يشير إلى الماء. هنا، تشير المعمودية أو الاصطباخ إلى تحمل تجربة ساحقة. فيشير يسوع إلى المعاناة التي سيتحملها والتي ستجعله التهير. إنه مضطرب وحزين بسبب ذلك. يطرح يسوع سؤالاً لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه للتأكد على أنه لم يأتي ليجلب السلام، أو غياب الحرب، بل ليجلب الانقسام. يصف يسوع عائلات في نفس البيت تقسم فيه حول ما إذا كان ستتبع يسوع أم لا.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يحدث في تفاصيلك عندما يبدأ شخص يعيش ضمن عائلة من غير المؤمنين باتباع يسوع؟

ثم يتحدث يسوع إلى الجمع وبويخهم. في إسرائيل، يأتي المطر من البحر الأبيض المتوسط، لذلك عندما يرى الناس غيومًا داكنة في الغرب يعلمون أنها ستمطر. يأتي الطقس الحار الجاف من الجنوب لأن هناك صحراء كبيرة. لذلك عندما جاءت الرياح من الجنوب عرف الناس أن الطقس الحار كان قدماً بهذه الطريقة، يمكنهم أن يفهموا علامات الطقس. يدعوهم يسوع بالمرأتين، أو شخصاً لا يؤمنون حقاً بما يقولون. فيقول يسوع إنهم يستطيعون تفسير علامات الطقس، لكنهم لا يؤمنون بالمعجزات والأيات التي أرسلها الله من خلاله ليبرهن أنه المخلص الموعود.

توقف واعرض خريطة لإسرائيل تُظهر مكان البحر الأبيض المتوسط والصحراء هناك. ما هي أنواع علامات الطقس التي يفهمها الناس أو يفسرونها حيث تعيش؟

بويخ يسوع الناس لأنهم لم يحكموا على أنفسهم، أو يفكروا بعناية في شيء ما ويتخذوا قراراً. يستخدم يسوع مثلاً لتحذير الناس ليصطلحوا مع الله و يكونوا في سلام معه قبل أن يحكم عليهم. فيصف يسوع شخصاً يسافر مع خصمه، أو الشخص الذي يريد أن يتهمه في المحكمة. يشير القاضي هنا إلى قاضي المحكمة الذي يفصل في المنازعات المدنية. يقول يسوع إنه من الأفضل أن يحل الشخص ديونه في الطريق قبل الوصول إلى المحكمة وأيام القاضي الحاكم بأن يلقى بالمديون في السجن. كان الحكم هو الشخص الذي ينفذ أوامر القاضي. قد يكون هذا سجاناً أو شرطياً. يقول يسوع إنه إذا ألقى في السجن فلن يخرج حتى يسدّد ديونه كلها. في هذا السياق، تشير الديون على الأرجح إلى الرجل الذي يدين بمالي لمن يتهمه

توقف وناقش مع فريقك: من الذي يحل النزاعات في تفاصيلك؟ كيف يعاقب الناس على ديونهم التي لا يستطيعون سدادها؟

## تحديد المشهد

### ت h d i d / المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

**المشهد الأول:** يخبر يسوع تلاميذه بأنه جاء ليجلب الانقسام. ينقسم خمس أشخاص في بيت واحد على بعضهم البعض. يؤمن بعض أفراد العائلة برسالة يسوع في حين لا يؤمن الآخرون بذلك.

**المشهد الثاني:** يقول يسوع للجموع بأنهم يستطيعون تمييز علامات الطقس، لكنهم لا يستطيعون تمييز علامات ما يحدث في تلك اللحظة.

**المشهد الثالث:** يعطي يسوع مثلاً لشخص يسوي نزاعاً قبل أن يعاني من عواقب وخيمة

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

● بسوع	
● التلاميذ	
● الجموع	
● خمس أشخاص في بيت واحد منقسمون	
● الأب	
● الابن	
● الأم	
● الابنة	
● الحماة	
● الكتنة	
● شخص يتوقع الطقس	
● الخصم	
● الشخص المتهم الذي يسوّي النزاع	
● الشخص المتهم الذي لا يسوّي النزاع	
● القاضي	
● الحكم	

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحه مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان مع تلاميذه وسط الجموع. يمكن للجموع سماع كل شيء يعلمه يسوع لتلاميذه

ومن المهم أن نتذكر أن النار ربما ترمز إلى الحكم على الخطايا أو الانقسام أو الصراع أو التطهير. فكرة النار هي حدث قوي ومحظوظ أو مفاجئ

يقول يسوع إنه جاء مثل النار على الأرض وأنه سيجلب الانقسام في العائلات. ويقول يسوع إن العائلات ستنتهي في داخل بيوتهم

من المهم أن نتذكر أن يسوع مستمر في التحدث إلى الجموع عندما يتحدث عن تمييز الطقس

من المهم أن نتذكر أن هذا النوع من تمييز حالة الطقس خاص بالمنطقة التي كان يسوع فيها

و من المهم أن نتذكر أيضًا أن يسوع يقارن القدرة على تمييز العلامات في حاليتين مختلفتين. لا يقول يسوع إنهم لم يكونوا قادرين على التمييز، بل إنهم لا يريدون تمييز العلامات التي أظهرها يسوع لهم

يتحدث يسوع عنأشخاص يستطيعون تمييز علامات الطقس. وإنهم قادرولن على تمييز الطقس حيث يعيشون، لكنهم لا يفهمون ما يفعله رب خلال يسوع! أماهم مباشرة

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحول من مقارنة قدرتهم على التمييز إلى سرد قصة قصيرة. يفعل هذا ليخبرهم بأن عليهم أن يسروا مشاكلهم حتى لا يتعرضوا لعواقب وخيمة

فيسوع يروي مثلاً عن شخص يسوّي ديونه قبل أن يُلقي به قاضٍ في السجن

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- خمس أشخاص في بيت واحد منقسمون
- الأب
- الابن
- الأم
- الابنة
- الحماة
- الكنة
- شخص يتوقع الطقس
- الخصم
- الشخص المتهم الذي يسوّي النزاع
- الشخص المتهم الذي لا يسوّي النزاع
- القاضي
- الحكم

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يتحدث مع تلاميذه بالقرب من الجموع

تأكد من أن الفريق يمثّل ما يصفه يسوع بعد أن يقول، "كلا، أقول لكم، بل انقساماً". مثّل دور عائلة مكونة من خمسة أشخاص منقسمون وليسوا في سلام أو وفاق.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص ينظر إلى السماء ويتوقع كيف سيكون الطقس. ويكون توقعهم على حق.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص يائس لأنّه يعرف مقدار الديون التي عليه. مثّل دور الشخص الذي يحاول تسوية المشكلة. ثم يمثّل الفريق دور شخص لا يسوّي دينه فيعطيه القاضي للحاكم ليقبحه في السجن.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور يسوع فائلاً إنه جاء مثل النار على الأرض، وإنه سيجلب الانقسام في العائلات. يقول يسوع إن العائلات ستنقسم في بيوتهم.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجميع: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك. اعتقدت أن المخلص الموعود سيجلب السلام بهزيمة الرومان؟" هذا ليس ممكناً. عائلتي لن تنفصل أو تنقسم أبداً" و "مضطرب. لقد رأيت بالفعل اقساماً في عائلتي تتجزأ عن اتباع يسوع". أسأل الممثل الذي يؤدي دور أفراد العائلة داخل المنزل المنقسم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "غاضب. لماذا يتبعون يسوع؟ حتى القادة الدينيين لا يعتقدون أنه هو المخلص الموعود" و "يائس. لماذا لا تؤمن عائلتي بيسوع؟ لا يفهمون أنّ رب سيخكم عليهم؟" و "هذا يُؤلم". اتباع يسوع أمر صعب عندما يقلب ذلك عائلتي ضدي". استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يتحدث عن الناس الذين يفسرون علامات الطقس. وإنهم قادرون على تمييز الطقس حيث يعيشون، لكنهم لا يفهمون ما يفعله الله خالل يسوع أمامهم مباشرة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يتبنّى بالطقس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "بالطبع يمكنني التنبؤ بالطقس. لقد عشت هنا طوال حياتي" و "الجميع يعرف أنه عندما تأتي السحب من ذلك الاتجاه فإنها ستمطر" و "ماذا يقصد أنتي لا أفهم ما يحدث أمامي؟ أنا أراه". استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع يروي قصة عن شخص يسوي ديونه قبل أن يلقى به قاض في السجن

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع: "بَمْ تَشَعُر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا خائف من العقاب"، و "أريد إصلاح علاقاتي"، و "أنا سعيد لأنني لا يزال لدي وقت لتصححها قبل مواجهة القاضي". أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أُلقي في السجن، "بِمَاذَا تَشَعُر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالأسف. كان ينبغي أن أسوّي ديوني قبل الذهاب إلى المحكمة"، و "يائس. لا أعرف كيف أسدّد ديوني الآن"، و "أتمنى لو لم أكن متكبراً جداً". وأنني طلبت المساعدة

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يُعلم يسوع أتباعه وجمع. يقول يسوع إنه يجب أن يتبعه في المستقبل. لا تشير هذه المعمودية إلى الماء بل ترمز إلى التطهير الطقسي من خلال تجربة شيء ساخن. يُشير يسوع إلى المعاناة الرهيبة التي سيتحملها في المستقبل. السياق الأصلي للمعمودية يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس إذا لم يكن ممكناً في لغتك استخدام نفس المصطلح لهذا السياق مثلاً استخدمت للماء، فاليك بعض الترجمات المحتملة: بداية تطهير أو حمام تطهير للمعاناة. يدعو يسوع الجميع المُرافقين لأنهم يستطيعون تفسير علامات الطقس لكنهم لا يفهمون ما يفعله يسوع أمامهم مباشرةً. مُرافق تعني شخصاً غير صادق عليك أن تتأكد من ترجمة مُرافق بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. مُرافق موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس يعطي يسوع مثلاً لقاضي يأمر بأن يوضع رجل عليه دين في السجن. يقول يسوع إنه لن يتمكن من الخروج من السجن حتى يدفع كل ديونه بما في ذلك آخر فلس. فلس هو أصغر فئة عملة رومانية. عليك أن تتأكد من ترجمة فلس بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 1:13-9

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:1-9 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 13:1-9 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

كان يسوع يعلم تلاميذه وجمع كبير جداً من الناس. علم الجميع أنه يجب أن يرجعوا إلى الله قبل أن يحكم عليهم الله. في هذه القصة، يبلغ شخص ما يسوع بأن الوالي الروماني قتل يهوداً من الجليل. يحبب يسوع بالتعليم عن الحاجة إلى التوبة، والرجوع إلى الله، واليدين بدينونة الله.

يعلم يسوع جمعاً كبيراً مع تلاميذه، أو أتباعه. شخص ما في الجموع كان يستمع إلى يسوع يقدم تقريراً أو أخباراً إليه. يخبرون يسوع بأن بيلاطس، الوالي الروماني، أمر جنوده بقتل رجال يهود. وأن الجنود قد قتلوا الرجال بينما كانوا يقدموه نبات في الهيكل، اختلطت دمائهم بدماء الحيوانات التي كانوا يقدموها. كان الرجال اليهود من منطقة الجليل، وهي المنطقة نفسها التي ينتهي إليها يسوع، لكنهم قتلوا في أورشليم.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تنتشر الأخبار المأساوية في مجتمعك؟ كيف يتจำก الناس مع المسأمة حيث تعيش؟

لأن يسوع عرف أفكار الناس، أجاب يسوع لسؤال لم يتوقع منهم الإجابة عليه. هل اعتنقوا حفأً أن الناس الذين ماتوا كانوا خطأة أسوأ من اليهود الآخرين الذين عاشوا في الجليل؟ تشير الكلمة خطأ إلى شخص يعصي شريعة الله بصفة مستمرة. افترض الناس أن الرجال الذين ماتوا قد عانوا لأنهم ارتكبوا خطايا أكثر خطورة أو عصوا أكثر من الآخرين من الجليل. في الثقافة اليهودية، كان هناك اعتقاد شائع بأن أموراً سيئة حدثت نتيجة للخطيئة. كما اعتنقوا أنه كلما كان موت شخص أكثر فظاعة، كلما كانت الخطية في حياة ذلك الشخص أكثر فظاعة. يطرح يسوع هذا السؤال ليتحدى هذا الاعتقاد.

توقف وناقش مع فريقك: بماذا يؤمن الناس في ثقافتك حول كيفية موت الشخص؟ ما الذي يجعل شخص يموت بشكل أكثر عنفاً أو سوءاً من شخص آخر؟

يجيب يسوع على سؤاله. يقول "أقول لكم" للتاكيد على أن افتراض أو اعتقاد الناس كان غير صحيح تماماً. ينذرهم يسوع بأن يتوبوا، أو يتوقفوا عن فعل الخطية، ويرجعوا إلى الله، ويطهرون، أو يتآملون ويموتون بنفس الطريقة التي عانى منها أهل الجليل. يمكن تفسير ما قاله يسوع بطرق متعددة. أحد التفسيرات هو أنهن سيواجهون دينونة الله أيضاً ويموتون بخطاياهم غير المغفرة، والتسفير الآخر هو أنهن سيmortون بطريقة عنيفة وبمعاناة جسدية وواجهون الدمار كاملاً. قد يشير هذا إلى ما حدث بالفعل للعديد من اليهود في عام 70 م عندما دمر الرومان أورشليم. من الأفضل الاحتفاظ بالترجمات أو المعنى بشكل عام لأن تركيز يسوع كان على التوبة. أي شخص يتوقف عن الخطية ويرجع إلى الله لن يختبر الموت الأبدى، لكن هذا لا يعني أنه سيهرب من موت عنيف جسدياً.

ثم يتحدث يسوع عن حدث مأساوي حدثاً كان مستعموه يعرفون عنه بالفعل. يتحدث يسوع عن 18 شخصاً ماتوا في حادث عندما سقط برج في سلوك عليهم سلوك هو اسم يطلق على بركة ماء وعلى المنطقة المحيطة بذلك البركة في أورشليم. ربما كان برج سلوك مبني مرتفع كان جزءاً من سور المدينة.

توقف واعرض صورة لبرج في الجدار حول أورشليم.

يطرح يسوع سؤالاً مشابهاً ليستمر في تحدي اعتقاد الناس الزائف بأن الناس الذين ماتوا في أورشليم كانوا خطأة أسوأ من الآخرين الذين يعيشون هناك. فيقول يسوع مرةً أخرى إن افتراضاتهم كانت خاطئة. يستخدم التكرار للتاكيد على أن الله سيحكم على كل شخص لا يتوب بالموت الأبدى.

ثم يروي يسوع مثلاً، أو قصة قصيرة، للإشارة إلى التوبة ودينونة الله القادمة. تدور القصة حول رجل لديه شجرة تين. كانت أشجار التين شائعة في إسرائيل وتنتج ثماراً يمكن أكلها. زرع رجل شجرة تين في كرمته، أو مزرعة تزرع فيها أشجار العنب لإنتاج عنب.

توقف واعرض لفريقك صورة لشجرة تين عليها ثمار وصورة العنب في كرمه عن

فحص المالك الشجرة ثلاث سنوات، لكنها لم تنتج ثماراً قط. إنه مستعد لقطع الشجرة كلها بما في ذلك جذورها. يطرح سؤالاً للتعبير عن رأيه في أن شجرة التي لا ينبغي أن يسمح لها بأن تأخذ مساحة من التربة الجيدة في كرم العنب. لكن الكرام، أو الخادم الذي كان مسؤولاً عن رعاية كرم العنب، يطلب من الرجل بالاحترام أن يسمح للشجرة بأن تعيش سنة أخرى. فيقول الخادم إنه سيحتني بالشجرة بشكل خاص. سيقتب التربة حول ساق الشجرة ويسقط الأسمدة، أو الزبل، في التربة لتحسين جودتها. هذا سيساعد الشجرة على النمو بشكل أفضل وانتاج ثمار. يقول الخادم إنه إذا كانت تنتج ثماراً، فلن يقطع الشجرة. وإذا لم تصنع أي ثمار في عام، فسيقطع الشجرة. يشير يسوع إلى أن الآن هو الوقت الذي يتوب فيه الناس ويدأدون في العيش حياة مثمرة. الجميع أخطأوا ويستحون دينونة الله. ولكن الله رحيم أيضاً. وبسبب رحمة الله، أحياناً يُوجّل حكمه مؤقتاً.

نعلم من القصص السابقة أن يسوع يتجه إلى أورشليم حيث يعرف أنه سيتألم ويموت. في هذه القصة، تستمرة أورشليم في كونها مكاناً مهدداً ومحاطاً بالموت. لكن يسوع يؤكد على أن الكوارث ودينونة الله لا يعنيان الشيء نفسه. خطية الشخص لا تسبب دائمًا المأساة.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين

**المشهد الأول:** يسوع يعلم تلاميذه والجموع. يبلغ شخص ما من الجموع يسوع بأن بيلاطس قتل يهودا من الجليل كانوا يقدمون ذبائح في أورشليم. يفترض الناس أن هؤلاء الأشخاص قد ماتوا بذلك الطريقة لأنهم كانوا أسوأ خطاة. يطرح يسوع أسئلة لتصحيح تفكيرهم. يستخدم يسوع أمثلة لما حدث في الجليل. والحدث في أورشليم ليعلمهم عن التوبة.

**المشهد الثاني:** يعلم يسوع أن الجميع بحاجة للرجوع إلى الله قبل أن يفوت الأوان باستخدام مثل. يعلم يسوع عن رجل يزرع شجرة تين لكنها لا تثمر

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلميذ
- الجموع
- شخص يبلغ يسوع
- رجل يملك بستانًا
- شجرة تين
- بستاناني

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والجصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يعلم يسوع الجموع عندما يبلغه شخص ما بأن بيلاطس، الوالي الروماني، قتل يهودا في أورشليم. يقول الشخص إن بيلاطس خلط دمائهم بدماء الذبائح الخاصة بهم. كان اليهود من الجليل.

من المهم أن نتذكر أن كلمة مثل "الآن" تستخدم ليس لمجرد تحديد زمن بل للإشارة إلى أن حدًّا جديداً يحدث

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان من منطقة الجليل

ومن المهم أيضًا أن نتذكر أن اليهود قدموا الذبائح الحيوانية في الهيكل في أورشليم. فعلوا هذا ليشكروا للرب أو ليطلبوا منه أن يغفر لهم عصيانهم. بما أن الجنود قتلوا اليهود بينما كانوا يقدمون الذبائح، اختلطت دماءهم بدماء الحيوانات

يسنتج الناس أن اليهود ماتوا بهذه الطريقة لأنهم كانوا خطاة أسوأ من غيرهم. يطرح يسوع أسئلة لتصحيح تفكيرهم. يستخدم يسوع أمثلة لما حدث في الجليل. والحدث في أورشليم ليعلمهم عن التوبة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم الأسئلة لمعالجة طريقة تفكير الناس الخاطئة. لأنهم افترضوا أن الناس الذين ماتوا ميتة مأساوية كانوا أكثر إثمًا أو معصيةً من الآخرين. يخبرهم يسوع بأن هذا الافتراض أو التفكير خاطئ

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يقلل من الطريقة التي مات بها هؤلاء الأشخاص. ولكن في كلتا الحالتين، أعاد يسوع ترکيز أفكار الناس على أهمية التوبة أو الابتعاد عن الخطية والرجوع إلى الله

يقول يسوع إن الناس سيهلكون، أو سيموتون، بنفس الطريقة

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يقول إنهم سيموتون بنفس الطريقة، لكن يسوع يؤكد على أن أولئك الذين لا يتوبون سيموتون موئًا روحياً فظيعًا

من المهم أن نتذكر أن يسوع ينتقل من استخدام أحداث الحياة الواقعية إلى التعليم عن التوبة عن طريق قول مثل

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم المثل لإظهار ليس فقط قضاء الله، بل أيضًا الرجاء في التوبة. يُتيح البستاني الوقت للشجرة لإنتاج الثمار بدلاً من قطعها بنفس الطريقة، يُظهر الرب الرحمة للناس بمنحهم الوقت ليتوقفوا عن الخطية وإطاعته. مع ذلك، إذا لم يطعوا الرب، فسيواجهون قضاء الله تماماً كما سبق قطع الشجرة التي لا تنتج ثمارًا

يعلم يسوع أن الجميع بحاجة إلى الرجوع إلى الله قبل أن يفوت الأوان باستخدام المثل. فيعلم يسوع عن رجل يزرع شجرة تين لا تثمر

## تحسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع مشهدين.

يتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلميذ
- الجمع
- شخص يبلغ يسوع
- رجل يملك بستانًا
- شجرة تين
- بستانى

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو يرد على تعليق شخص عن قتل بعض الجليليين. يذكرهم يسوع بحالات وفاة مأساوية أخرى. في كلتا الحالتين لا يركز يسوع على الوفاة أو المأساة، بل على حاجة الجميع إلى التوبة حتى لا يختبروا موئًا روحياً فظيعاً.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل القصة في الوقت الذي يروي فيه يسوع. في أثناء تمثيل القصة، يمكن للفريق اظهار إمكانية أن تأتي الشجرة بثمر في المستقبل.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور شخص في الجمع يخبر يسوع عن أهل الجليل الذين قتلهم بيلاطس في الوقت الذي كانوا يقدمون في ذبائح. يعيد يسوع توجيه التعليق بطرح سؤال لا يحتاج إلى إجابة: "هل هم خطأ أسوأ من الآخرين الذي يتآلموا بهذه الطريقة؟" ثم يطلب يسوع منهم أن يتوبوا أو أن يهلكوا مثأتمهم. يستخدم يسوع مثلاً آخر للأشخاص ماتوا عندما سقط برج عليهم ويطرح نفس النوعية من الأسئلة. يحبب يسوع بنفس الطريقة؛ يطلب منهم أن يتوبوا أو أن يهلكوا بنفس الطريقة.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أبلغ يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مُتحير". اعتقدت أن الموت الغطبي لا يحدث إلا لخطيء شرير، "أشعر بالإهانة، هل يقول يسوع إنهم لم يكونوا أسوأ منا؟" و "أشعر بالخجل، اعتقدت أنتي كنت أفضل منهم". أسأل الممثل الذي يؤدي دور شخص في الجمع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع على حق. احتاج إلى التوقف عن الخطية والرجوع إلى الله"، "أنا خائف. لا أعرف أبداً متى سيأتي الموت"، و "كنت مخطئاً، لست أفضل حالاً من الآخرين". استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يروي مثلاً عن شجرة تين لم تكن تنتج ثماراً. يقرر صاحب الكرم أن يقطعها. لكن الكرام طلب سنة أخرى ليزور شجرة التين بالأسمدة. على أمل أن تنتج ثماراً في المستقبل. إذا لم يكن الأمر كذلك، فسيقطع صاحب الكرم

"، أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب الكرم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. كان ينبغي أن تكون هذه الشجرة قد أثمرت بالفعل ما زلت أريد هذه الشجرة في حقلٍ، لكن إذا لم تنتج ثماراً فإنها تستهلك مساحة يمكن أن تستخدمها النباتات الأخرى"، و "أشعر بالامتنان، سيعتني الكرام" بالنبات على أمل أن ينبعج". أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أريد أن أعرف ما هي الثمار التي أحتاج إلى إنتاجها"، "أشعر بالارتياح لأن الله صبور معِي"، و "أحتاج إلى مزيد من النمو لإنتاج الثمار التي يمكن إعطائهما للآخرين

### الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم.

يُعلم يسوع جمّعاً. يُخبر شخص ما في الجمّع يسوع بأنّ بيلاطس أمر جنوده بقتل اليهود من الجليل في الوقت الذي كانوا يقدموه فيه ذبائح للرب. هنا، تشير "ذبيحة" إلى ذبيحة دموية تمت بقتل وحرق حيوان. قدم اليهود ذبائح إلى الرب في الهيكل في أورشليم. عليك أن تتأكد من ترجمة ذبيحة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. ذبيحة وأورشليم موجودتان في مسرد المصطلحات الرئيس

عندما يقول يسوع إن الناس اعتقدوا أن اليهود الذين ماتوا أكثر خطأ، تشير خاطي إلى شخص يعصي عادةً شريعة الله. عليك أن تتأكد من ترجمة خاطي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. الخطية موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يُحذر يسوع الناس بأنّهم يجب أن يتوبوا يتوبوا قبل أن يُدينهم الله عليهم بالموت الأبدي. التوبة تعني التوقف عن الخطية، والتوجه إلى الله، وطاعته. عليك أن تتأكد من ترجمة توبة بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. يتوب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يطرح يسوع السؤال نفسه ولكن بطريقة مختلفة عندما يتكلّم عن الحادث في أورشليم. يسأل الجمّع عما إذا كانوا يعتقدون أن اليهود الذين ماتوا أكثر ذنبًا من اليهود الآخرين الذين بقوا في أورشليم. هنا، يمكن ترجمة المزيد من الذنب على أنها مدويّة. في كثير من الأحيان، يستخدم اليهود دين لتعزيز خطية. في هذا السياق، يصف يسوع الخطية بأنّها دين يجب أن يُسدد للرب. إنها طريقة أخرى للقول إن الجمّع اعتقاد أن الناس كانوا خطأ أسوأ من الآخرين.

يُعلم يسوع الجمّع بمثلٍ، أو قصة قصيرة. تأكّد من ترجمة مثل تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. مثل موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يدور المثل حول شجرة تين تنمو في كرم. أشجار التين كانت شائعة في إسرائيل وتنتج ثماراً صغيرة صالحة للأكل تسمى تين

توقف واعرض صورة لشجرة تين تحمل ثمرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك

كانت الشجرة تنمو في كرم، أو حقل يعطي فيه الكرم ثمار تسمى عنبر. عليك أن تتأكد من ترجمة كرم بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كرم موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلّه دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 10:13-17

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:13-17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 10:13-17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

في القصة السابقة، علم يسوع جمّعاً من الناس عن الحاجة إلى التوبة وعن دينونة الله القادمة. في هذه القصة، يعلم يسوع في مجمع في يوم السبت، وهو يوم الرحمة الديني، ويشفي امرأة منحنية. يشير ذلك غضب رئيس المجمع

باتجاه يسوع وتلاميذه سيرهم نحو أورشليم حيث يعرف يسوع أنه سيموت. وعلى الرغم من أن لوقا لا يقول متى تحدث هذه القصة، إلا أن تركيزه ينصب على المكان وعلى اليوم اللذين تحدث فيها القصة فيسوع يعلم في مجمع، أو مكان عبادة يهودي. هذه هي المرة الأولى التي يتحدث فيها لوقا عن يسوع وهو يعلم في مجمع منذ أن قرر يسوع التوجه نحو أورشليم. تذكر هذه القصة جمهور لوقا بخدمة يسوع في الجليل عندما كان يعلم عن الأخبار السارة للفقراء وببشارة ملوكوت الله.

يُعلّم يسوع في يوم السبت، أو يوم الرحمة والعبادة اليهودي. كان اليهود يحتermen يوم السبت منذ أن أعطاهم رب هذا الأمر. لكن في زمن يسوع، أضاف القادة الدينيون العديد من القواعد الصارمة والمحددة حول نوع العمل الذي يمكن أو لا يمكن القيام به في هذا اليوم.

**توقف وناقش مع فريقك:** كيف يستريح الناس في ثقافتك؟ تحدث عن أيام الرحمة الخاصة أو الأيام العادلة التي يُكرم فيها الله أو أي إلهة أخرى. ماذا تفعل في تلك الأيام؟

في المجتمع، كانت هناك امرة بها ضعف، أو منحنية، منذ 18 عاماً، وكانت تستمع إلى يسوع. ربط روح شرير المرأة وجعلها تعاني من هذا المرض الذي لم يسمح لها بقويم ظهرها. لم تستطع المرأة الوقوف بشكل مستقيم لأن ظهرها كان منحنياً جداً. يقف يسوع في مقدمة المجمع. ويدعو يسوع المرأة لتناثي إليه حتى يتمكن من وضع يديه عليها. يدعوها يسوع "امرأة"، وهي طريقة لطيفة للتحدث إلى امرأة في الثقافة اليهودية.

**توقف وناقش مع فريقك:** كيف تتحدث إلى امرأة غير معروفة اسمها بطريقة محترمة ولطيفة في ثقافتك؟

يقول يسوع إنها مخلولة، أو شُفِيتْ تماماً، من مرضها. ثم يلمس يسوع المرأة، على الأرجح على ظهرها، فنفف على الفور بشكل مستقيم. من المفاجئ أن يدعوه يسوع امرأة ذات مكانة منخفضة إلى المقدمة. إنه يكرّمها. إنه يشفّها جسدياً، لكنه يعيدها أيضاً إلى مجتمعها. فتمجد المرأة الله لأنها تدرك أنه كان يعمل من خلال يسوع. هذا مثال لمملكت الله وهو يهزم مملكة الشيطان.

كان رئيس المجتمع، أو الشخص المسؤول عن رعاية المبني وتنظيم الأنشطة، ساخطاً، أو غاضباً جداً. اعتبر القادة اليهود الشفاء يوم السبت خطأ لأنهم اعتقدوا أن الشفاء كان عملاً يتعدى رئيس المجتمع سلطان يسوع علينا ويعيد التأكيد أنه هو الشخص المناسب لتفصير الكتاب المقدس. ينتدبر رئيس المجتمع نحو الناس، ويخبرهم بأن هناك ستة أيام سمح لهم الله بالعمل خلالها. ثم يخبر الناس بأنه يمكنهم إحضار مرضاهم ليشفّفهم يسوع في تلك الأيام ولكن ليس في اليوم السابع.

**توقف وناقش مع فريقك:** كيف ينقد الناس في ثقافتك السلطة على؟! كيف ترد السلطات على انتقادها؟

يردّ ربّ، أو يسوع، على رئيس المجتمع وأولئك الذين يوافقونه الرأي. يستخدم لوقا لقب ربّ، أو سيد، لتنكير جمهوره بأن يسوع كان الشخص الذي اختاره الله والذى يملك السلطان الفعلى لتفصير مشيئة الله. يدعوه يسوع بالمرأتين، أو النساء الذين لا تتفق كلماتهم مع سلوكهم. في هذه الحالة، تشير الكلمة إلى النساء اللذين يتوقعون أن يتبع الآخرون معياراً مختلفاً عن ذلك الذين يتبعونه هم. يذكر هم يسوع بأن شريعة رب لم تسمح للحيوانات بالعمل يوم السبت. يوبخ يسوع رئيس المجتمع لأنقاده الآخرين بينما كان يعتني بحيواناته يوم السبت. كما يوبخه يسوع أيضاً لادعائه بأنه كان يصحّح الناس بينما كان بالواقع ينتقد يسوع.

يطرح يسوع سؤالاً لا يتوقع منه الإجابة عنه. ألم يفكوا ثورهم أو حمارهم ويقودونهم من مذودهم أو أحواض تغذيتهم، ليذهبوا بهم للحصول على الماء يوم السبت؟ يشير الثور إلى أي حيوان يشبه البقرة.

**توقف واعرض لفريقك صورة ثور وصورة حمار إذا لم تكن هذه الحيوانات متوفرة في ثقافتك.**

كان فك رباط الحيوانات وقيادتها إلى الماء مهمة اعتبرها اليهود عملاً، لكنهم جعلوا ذلك استثناءً لأنه كان ضروريًا. يطرح يسوع سؤالاً آخر لا يتوقع أن يجيب الناس عنه. يريد أن يؤكد أنه كان محقاً في شفاء المرأة يوم السبت. فإن كان من الضروري تحرير الحيوانات للاهتمام باحتياجاتها، فكم بالأحرى تحرير شخص قيم من مرضه يوم السبت؟ يدعوه يسوع المرأة ابنة إبراهيم للتثبت على أنها ثمينة وقيمة. تعنى ابنة أنها كانت من نسل إبراهيم. نسل إبراهيم كان اسمًا آخر للشعب اليهودي. يريد يسوع أن يظهر أن الله يعتبرها جزءاً من شعبه المميز.

ويقول يسوع إن المرأة كانت منحنية بسبب الشيطان، أو رئيس كل الأرواح الشريرة. كان إبليس قد جعلها غير قادرة على التحرك بحرية كما لو أنه ربطها طوال 18 عاماً. يرسم يسوع صورة بكلماته ليقول إنه قد حرر المرأة تماماً كما يُحل الحيوان من قيده بعد أن كان مربوطة بحبال. شعر خصوم يسوع بالخجل لأن يسوع أظهر علناً أنهم كانوا مخطئين. لكن جميع من في الجمع كانوا سعداء لرؤيه المعجزات التي كان يسوع يصنعها.

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على مشهدين

**المشهد الأول:** يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليعلم في مجمع يوم السبت. يشفى يسوع امرأة مُنحنيّة وهي تُسبح الله.

**المشهد الثاني:** ينتقد رئيس المجمع اليهودي يسوع بشكل غير مباشر. يقارن يسوع أعمال الناس المتعلقة بحيواناتهم بما فعله مع المرأة. يُخجل رد يسوع جميع الذين كانوا يعانونه أما الناس فيفرّون بما صنعه يسوع.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- امرأة مُنحنيّة
- رئيس المجمع
- المجمع
- ثور
- حمار
- الشيطان

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يوم السبت كان يوم الراحة اليهودي. لكن كان هناك العديد من القواعد الأخرى التي فرضها القادة الدينيون والتي من المفترض أن تساعد اليهود لكي لا يعملوا يوم السبت. لم تكن تلك القواعد جزءاً من شريعة الرب.

يسوع وتلاميذه كانوا في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليعلم يوم السبت في مجمع. يشفى يسوع امرأة مُنحنيّة وهي تُسبح الله. من الهام تذكر أن القصة تبدأ مع يسوع وهو يعلم في مجمع. يقف يسوع في المقدمة، والناس جالسون يستمعون إليه وهو يعلم.

ومن الهام أيضًا تذكر أن المرأة كانت تجلس على الأرجح في الجزء الخلفي من المجمع إذ كانت مكانتها الاجتماعية متدينة. وعندما دعاها يسوع إلى المقدمة، كانت عليها أن تغير الناس الجالسين للوصول إليه.

من الهام تذكر أن يسوع يوضح أن الشيطان كان قد ربط المرأة، ما جعلها منحنية طوال 18 عاماً.

ومن الهام تذكر أن رئيس المجمع اعترف بأن شفاء قد حدث، لكن تركيزه كان على حفظ يوم السبت وليس على المعجزات التي كان يسوع يصنعها.

من الهام تذكر أن حياة المرأة لم تكن في خطر. لذلك يقتبس رئيس المجمع جزءاً من شريعة الرب التي أعطيت لموسى. لكن يسوع يرد بمقارنة أفعالهم بشريعة موسى التي تقول إنه حتى الحيوانات لا تستطيع العمل يوم السبت. لكن اليهود كانوا يحلون رباط حيواناتهم وبمضون بهم إلى الماء على الرغم أن انتظارها يوماً لم يكن يهدد حياتها.

ينتقد رئيس المجمع يسوع بشكل غير مباشر بإخبار الناس بأنهم يمكن أن يشفوا في الأيام الستة الأخرى. يقارن يسوع أعمال الناس المتعلقة بحيواناتهم بما فعله مع المرأة. جعل رد يسوع العلني رئيس المجمع وجبيع من كان يوافقه الرأي يخجلون. أما الآخرون الذين كانوا يستمعون، فقد كانوا فرحين بالمعجزة التي صنعتها يسوع.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يتضمن هذا المقطع مشهدين

يتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- امرأة مُنحنيّة
- رئيس المجتمع
- الجمهور
- الثور
- الحمار
- الشيطان

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الشيطان الذي يبقي المرأة منحنية طوال 18 عاماً. في الوقت نفسه، يمكن للفريق تمثيل دور الثور والحمار المرتبطين لبعض ساعات فقط.

تأكد من أن الفريق يمثل رئيس المجتمع وهو واقف وكأنه صالح ومحق يذكر الناس بشريعة الرب التي أعطيت لموسى بعد أن شفى يسوع المرأة يوم السبت.

تأكد من أن الفريق يمثل شخص يأخذ الثور والحمار إلى الماء يوم السبت. يمكن أن يكون هذا هو الممثل نفسه الذي يؤدي دور رئيس المجتمع

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يعلم في مجمع يوم السبت. دعا يسوع إلى الأمام امرأة كانت منحنية منذ 18 عاماً

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "محرجة. لا أريد أن ينظر إلي الجميع" و"متقاجنة. لا أصدق أن يسوع يريدني أن أكون في موضع شرف" و"لمسني، لاحظني". استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يضع يده على المرأة، فتفقد بشكل مستقيم. وتتجدد الرب

"أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "تحررت أخيراً! اختفى الجمل. الآن، يمكنني المشاركة في مجتمعي و"تملائي الفرحة! أريد أن يعرف الجميع ما فعله يسوع لي" و"في رهبة. يسوع أقوى بكثير من الشخص الذي أبقاني منحنية." أسأل الممثل الذي أدى دور رئيس المجتمع: "بم تشعرين؟" قد تسمع أموراً مثل، "السطح. يشجع يسوع الناس على انتهاء شريعتنا" و"أحتاج إلى ضبط الناس. يجب تصحيح يسوع و"مستاء. كان بإمكان تلك المرأة الانتظار حتى الغد!" أعد التمثيل

مثل دور رئيس المجتمع الذي يتنقد الناس في المجتمع. يخبرهم بأنه لا ينبغي لهم المجيء يوم السبت للشفاء. يرد يسوع قائلاً إنهم منافقون لأنهم يفكرون رباط حيواناتهم ليأخذوه للماء. يقول يسوع إن المرأة أكثر قيمة من تلك الحيوانات. يدخل أعداء يسوع، لكن الناس سعداء بكل المعجزات التي يصنعنها يسوع

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "غاضب. من المفترض أن يهتموا بالناس، لكنهم يصعبون عليهم"! اتباع شريعة الرب" و"متعاطف. أنا سعيد لأن المرأة تحررت" و" مليء بالرجاء. سأتم شريعة الرب لهم عن قريب

### الإمام بالصطلاحات

#### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يسوّع يُعَلِّم في مجمع، أو مكان عبادة يهودي، يوم السبت، أو يوم الراحة والعبادة اليهودي. تأكّد من ترجمة كلمتي مجمع وسبت تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمنتا مجمع وسبت في مسرد المصطلحات الرئيس.

توقف واعرض صورة مجمع إذا كان فريقك يحتاج إلى مرجع

في المجمع، هناك امرأة مُنْحَنِيَّة بسب مرضها. هنا، تشير كلمة مُنْحَنِيَّة، أو حدباء، إلى عدم قدرة المرأة على الوقوف بشكل مستقيم لأن ظهرها كان مثنياً أو ملتوياً. الروح، أو الروح الشرير، هو سبب مرض المرأة. تأكّد من ترجمة روح تماماً كما فعلت من قبل. ترد كلمنتو روح شرير في مسرد المصطلحات الرئيس رئيس المجمع غاضب لأن يسوع شفي يوم السبت. كان لكل مجمع قائد واحد أو أكثر. كان القادة مسؤولين عن الاهتمام بالمبني وتنظيم الأنشطة وخدمات العبادة. لم يكونوا كهنة ولم يقدموا ذبائح نيابة عن الناس.

يدعو لوقا يسوع، رب. يُشَير هذا اللقب إلى يسوع وهو الشخص الذي كان لديه سلطان حقيقي من رب لتفسيير شريعة الله. تأكّد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. ترد الكلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الشيطان أبغى المرأة مُنْحَنِيَّة طوال 18 عاماً. يُشَير الشيطان إلى رئيس كل الأرواح الشريرة وعدو الله وشعبه. تأكّد من ترجمة الشيطان تماماً كما فعلت من قبل. ترد الكلمة الشيطان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يدعو يسوع المرأة ابنة إبراهيم. كان هذا اسم آخر للشعب اليهودي لأن إبراهيم كان من آجدادهم. كان يسوع يقول إن الله يقبل المرأة كواحدة من شعبه الممرين.

يدعو يسوع قائد المجمع وأولئك الذين يفكرون مثله مُرَانِين، أو الناس الذين يتوقعون أن يعيش الآخرون بطريقة، أما هم فلا يعيشون بهذه الطريقة أنفسهم. تأكّد من ترجمة مُرَانِي تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد الكلمة مُرَانِي في مسرد المصطلحات الرئيس.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 18:13-21

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:18-21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 13:18-21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف /السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في القصة الأخيرة، شفي يسوع امرأة مُنحنيَّةً في المجمع، أو مكان عبادة يهودي، في يوم الراحة اليهودي. بعد ذلك، انتقد رئيس المجمع تعاليم يسوع. واجه يسوع رئيس المجمع وقال إن شفاء المرأة يوم السبت لم يكن خطأً. والآن، يعطي يسوع مثليين عن ملوكوت الله

لا يخبرنا لوقا بما إذا كان يسوع قد أعطى المثليين في المجمع أم بعد ذلك، بعد أن شفي المرأة المنحنية. يتضح من المحتوى أن تعاليم يسوع عن ملوكوت الله أو سيدارة الله في قلوب الناس، مرتبطة بمعجزة الشفاء التي قام بها. وفقًا للقادة الدينيين، لم يكن شفاء يسوع مناسباً لأنَّه كان في المجمع ولم يكن وقت الشفاء مناسباً لأنه كان يوم السبت. ووفقاً للقادة الدينيين، كان شفاء يسوع موجهاً للشخص الخطأ لأنَّها كانت امرأة منبودة. لكن يسوع يناقض معتقدات القادة الدينيين بأنَّ يصف ماهية ملوكوت الله. لا يصف ملوكوت الله بالأوصاف والصور الملكية، بل يصفه بتصوير الحياة القرورية اليومية

يقارن المثل الأول ليسوع ملوكوت الله بحبة خردل لاظهار كيف ينمو ملوكوت الله ويتسع. يبدأ يسوع بطرح سؤالين لهما المعنى نفسه. ويؤدي التكرار إلى التأكيد على أهمية ما هو على وشك قوله ويحللنا في موضوع أو توجهه جديد في تعاليمه. بالنسبة إلى اليهود، كانت حبة الخردل ترمز إلى كل شيء صغير، على الرغم من أن حبة الخردل كانت صغيرة، فعندما يزرعها أي شخص، تنمو لتصبح شجرة يبلغ طولها ثلاثة أمتار، أو عشرة أقدام. ومثل حبة الخردل يبدأ ملوكوت الله كشيء صغير جداً، لكن مع مرور الوقت، يكبر ويمتد كثيراً. تنمو الشجرة لدرجة أن الطير التي يمكنها الطيران تبني أعشاشاً في أغصانها

توقف واعرض لفريقك صورة لحبة خردل والشجرة التي تنمو إليها

يقم يسوع مقارنة أخرى أو تشبيه آخر في مثل ثانٍ. يطرح يسوع السؤال نفسه الذي طرحته سابقاً: "بماذا أشبه ملوكوت الله؟" ولا يتوقع أن تتم الإجابة على السؤال، بدلاً من ذلك، يعطي الإجابة بتشبيه ملوكوت الله بالخميرة. في المثل، تصنع امرأة خبراً. تضيف كمية صغيرة من الخميرة، أو مادة تستخدم لجعل عجينة الخبز تمتد وترتفع، إلى كمية كبيرة من الطحين (الدقيق). لا يعرف العلماء القياسات الدقيقة لوحدة "الكيلة" بالقياسات المعاصرة. نعلم أن هذه الكمية من الدقيق كانت تكفي لصناعة شخص ما الخبز لإطعام أكثر من 100 شخص! تنتشر الخميرة في العجين حتى تؤثر في العجين كاملاً بطريقة جيدة. كان هذا عادةً يستغرق عدة ساعات ليحدث. هكذا، كان تأثير سيدة الرب في حياة عدد قليل من الناس ينتشر في العالم أجمع

توقف واعرض لفريقك صورة لامرأة تعجن الخميرة في الدقيق لصنع الخبر. نقاش مع فريقك. كيف يصنع الناس الخبز في المكان حيث تعيش؟ صف العملية

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على مشهددين

**المشهد الأول:** يسوع يعلم. يشبه ملوكوت الله بحبة خردل. يزرع بستانٍ حبة خردل. بمرور الوقت، تنمو لتصبح شجرة كبيرة تأوت فيها الطيور

**المشهد الثاني:** يشبه يسوع ملوكوت الله بالخميرة. تستخدم امرأة كمية صغيرة من الخميرة وكمية كبيرة من الدقيق. تصنع الخبز وهو يكفي لإطعام 100 شخص.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- بسوع
- التلاميذ
- هؤلاء المستمعون إلى بسوع
- بستانى
- امرأة تعجن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع يعلم الأمثال مباشرةً بعد شفاء امرأة كانت منحنية في البيت، أي يوم الراحة اليهودي. لم يكن هذا أمراً يتوقع منه القادة الدينيون فعله من الهام أيضاً تذكر أن يسوع يعلم عن كيف أن ملوكوت الله يختلف عن توقعات الناس بشأنه. فهو يستخدم مقارنات يمكن للناس العاديين الذين يعيشون في القرى إدراكها.

"يسأل يسوع، 'بماذا أشبه ملوكوت الله؟ بماذا يمكن مقارنته؟'

من الهام تذكر أن يسوع يبدأ بسؤال لا يتوقع أن يجيب الجميع عليه. في كلا المثلين، يطرح يسوع سؤالاً على نفسه. قد يعني ذلك أن يسوع يفكر بقارن يسوع ملوكوت الله بحبة خردل. يزرع بستانى حبة خردل. بمرور الوقت، تنمو لتصبح شجرة كبيرة تآوت فيها الطيور. ثم يقارن يسوع ملوكوت الله بالخميره. تستخدم امرأة كمية صغيرة من الخميره وكمية كبيرة من الدقيق. تصنع الخبز وهو يكفي لإطعام 100 شخص من الهام تذكر أن يسوع استخدم مقارنة الخميره سابقاً. في المره الماضيه، استخدم يسوع الخميره للإشارة إلى نفاق القادة الدينيين. الآن، يستخدمها كمقارنة جيدة بملوكوت الله.

من الهام تذكر أن كلا المثلين يظهران كيف يمكن لشيء صغير جداً أن يكون له تأثير كبير. استخدم يسوع هذان المثلان لشرح ماذا يشبه ملوكوت الله؛ فهو يبدأ صغيراً لكنه ينمو مع الوقت ليصبح أكبر مما يتوقعه أي شخص.

## تجسييد المقطع

### تجسييد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي

يحتوي هذا المقطع على مشهددين

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- التلاميذ
- هؤلاء المستمعون إلى بسوع
- بستانى
- امرأة تعجن

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المره الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بستانى يزرع حبة الخردل. يمكن للفريق استخدام الوسائل المساعدة مثل غصن أو فروع لإظهار كيف أصبحت حبة الخردل شجرة وكيف تبني الطيور أعشاشاً على أغصانها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور امرأة تستخدم الخميره لصنع الخبز. يمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة مثل الطين مع الحجارة الصغيرة أو الطحين مع صبغة لإظهار أن الخميره قد أثرت في كل العجين.

في المره الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يعطي مثل حبة الخردل التي تنمو لتصبح شجرة، أوقف الممثل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور البستانى: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا مدهش كيف نمت هذه البذرة الصغيرة لتصبح طويلة جداً أنا سعيد لأن البذرة لم تتمت بل نمت لتصبح شجرة سليمة"، و"أشعر بسلام من الرائع رؤية الطيور". استكمل الممثل

مثل دور يسوع وهو يعطي مثل كمية قليلة من الخميره تؤثر في كل العجين

أوقف الممثل: أسأل الممثل الذي يؤدى دور الجمهور: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الأمر متوقع. سينمو ملوك الله!" هل هذه هي الثورة التي كانا "باتنتارها؟" و"أنا سعيد لأن يسوع يستخدم أمثلة يمكنني فهمها

## الإمام والمصطلحات

### سد الفجوات

استمع النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يعلم يسوع ويقارن ملوك الله بأمررين مختلفين. يشير "ملوك الله" إلى حكم الرب في قلوب الناس بطريقة جديدة. تأكيد من ترجمة مصطلح ملوك الله تماماً كما فعلت من قبل. مصطلح ملوك الله موجود في مسرد المصطلحات الرئيس

يقارن يسوع ملوك الله بحبة خردل. كان اليهود يعتبرون حبة الخردل رمزاً للحجم الصغير

توقف واعرض لفريقي صورة لحبة خردل وقارنها بما تنمو لتصبح عليه، إذا لم تكن قد فعلت ذلك

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 30:22

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 30-22 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 30-22:13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف /السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

سابقاً، شفّي يسوع امرأة من حنفية ثم علم عن طبيعة ملوكوت الله. في هذه القصة، يواصل يسوع وتلاميذه رحلتهم نحو أورشليم حيث يعرف أنه سيموت. على طول الطريق، يتوقف يسوع في القرى ويعلم الناس. يسأله شخص عما إذا كان قليلاً هم الذين سيخلصون

ثم يسافر يسوع وتلاميذه عبر القرى في طريقهم إلى أورشليم. في كل بلدة، كان يسوع يتوقف ليعلم الناس. في أحدي المناسبات، يسأل شخص يسوع: "يا رب، هل يخلص عدد قليل من الناس؟" هنا، يخلاص تعني إنقاد أو نجاة من عقاب الله على الخطية، أو عصيان الله. لا يخبرنا لوقا من هو هذا الشخص، مما يعني أن استجابة يسوع هي للجميع

يرد يسوع ليس بالحديث عن القلة من الناس الذين سيتم خلاصهم، بل عن العديد من الناس الذين لن يتم خلاصهم. يقارن يسوع ملوكوت الله، أو حكم الله في قلوب الناس، ببيت ذي باب ضيق. من الصعب الدخول إلى ملوكوت الله وكذلك الباب الضيق

توقف واعرض صورة للباب الأمامي لمنزل يهودي. عليك أن تناقش مع فريقي: كيف تبدو مداخل المنازل في ثقافتك؟ كيف يعلن شخص ما عن قدومه أو وصوله؟ كم من الناس يمكنهم أن يدخلوا منزلًا في وقت واحد؟

يقول يسوع إن الناس يجب أن يجتهدوا، أو يجعلوا بجد ليدخلوا ملوكوت الله. هذا لا يعني أن الناس يدخلون ملوكوت الله بال القيام بالأعمال الصالحة. يشرح يسوع أن العديد من الناس سيريدون أن يدخلوا ملوكوت الله، لكنهم لن يكونوا قادرين على ذلك لأن الباب مغلق.أغلق رب البيت الباب. إنه الوحيد الذي يمكنه أن يفتح الباب ويمنح الناس الإنذن للدخول. يقول يسوع إنه بمجرد أن ينهض رب البيت ويغلق الباب، لن يتمكن أحد من الدخول. يحيط يسوع الناس على السعي لطاعة الله الان حتى يتمكنوا من دخول ملوكوت الله في المستقبل.

يقف الناس الذين يحاولون الوصول إلى الباب بعد أن يغلق رب الباب في الخارج ويطردون الناس. في زمن يسوع، يطرق الناس الباب ليطلبوا السماح لهم بالدخول. يرد رب البيت بالقول إنه لا يعرف العائلة التي ينتهي إليها الناس في الخارج. هذا يعني أنه لم تكن لديه علاقة بهم. لم يكن يشير إلى المكان الذي جاء منه الناس. يزيد الناس في الخارج أن يقول رب البيت إنه يعفهم. يحاولون إثبات ذلك بالقول إنهم شاركوا الوجبات معه. في الثقافة اليهودية، كانت هذه علامة على الصداقة. يقولون أيضًا إنه علم في البدلات التي كانوا يعيشون فيها

توقف وناقش مع فريقي: كيف يثبت الناس أنهم يعرفون شخصًا ما في ثقافتك؟ أي نوع من الخبرات المشتركة تبني الثقة حيث تعيش؟ أراد آخرون أن يدخلوا لأنهم سمعوا يسوع يعلم، لكنه لم يسمح لهم بالدخول. يقول رب البيت للناس في الخارج إنه حقًا لا يعفهم، ويرفض الناس الذين في الخارج ويطلب منهم المغادرة. يدعوهم أشرار أو أولئك الذين عادةً يفعلون الخطية

ثم ينقل يسوع من مثل رب البيت إلى التحدث مباشرةً عن ملوكوت الله. يتحدث يسوع عن مجموعتين من الناس: أولئك الذين هم جزء من ملوكوت الله وأولئك الذين سيكونون في مكان العقاب خارج ملوكوت الله. سيكي الناس الذين هم خارج ملوكوت الله ويصررون بأسمائهم، أو يطحون أنفسهم معاً كتعبير عن الغضب والمرارة والاستياء

توقف وناقش مع فريقي: كيف يعبر الناس عن الغضب أو المرارة أو الاستياء في ثقافتك؟ صفات لغة أجسادهم

يقول يسوع إنه في المستقبل، سيرى الناس خارج ملوكوت الله آباءهم والأنباء أو رسول الله، الذين آمنوا بالله وأطاعوه موجودين في ملوكوت الله، لكن لن يكونوا قادرين على الانضمام إلى آبائهم وإبراهيم ويعقوب وإسحق ولا الأنبياء، رسول الله الذين ماتوا. بدلاً من ذلك، سيتم طردتهم من ملوكوت الله لأنهم لم يؤمنوا بيسوع. مطروح خارجاً تعني أن يكون الشخص مستبعداً أو منفيًا

اعتقد اليهود أنه عند مجيء المخلص الموعود، سيكون هناك وليمة كبيرة. يستخدم يسوع هذا المثال ليقول إن الناس سيأتون من جميع الاتجاهات، بما في ذلك غير اليهود، ليتكلوا على المائدة. هذا يعني أن تكون جزءاً من الاحتفال أو العيد في ملوكوت الله. ثم يقول يسوع شيئاً غير متوقع. يقول يسوع إن الله سيعتبر بعض الناس مهمين جداً في ملوكته وهو الذين لم يكرههم اليهود أو يعتبرونهم مهمين. كان هذا يشمل الأمم، أو غير اليهود. ويقول يسوع أيضاً إن العكس صحيح: أولئك الناس الذين كانت لديهم مكانة عالية على الأرض سيكونون ذوي مكانة منخفضة في ملوكوت الله

## **تحديد المشهد**

### **تحديد المشاهد**

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

يحتوي هذا المقطع على مشهدين

**المشهد الأول:** يعلم يسوع في المدن وهو في طريقه إلى أورشليم. يسأله شخص ما عما إذا كان سيتم خلاص عدد قليل من الناس

**المشهد الثاني:** يطلب يسوع من الجمع أن يجتهدوا ليدخلوا من الباب الضيق إلى ملكوت الله. يخبرهم يسوع بما سيحدث إذا لم يتمكنوا من الدخول إلى ملكوت الله. ويتحدث يسوع عن أولئك الذين لم يدخلوا من الباب الضيق

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- شخص يسأل يسوع
- رب البيت
- ناس بالداخل
- ناس بالخارج
- إبراهيم
- اسحق
- يعقوب
- الأم من جميع الأماكن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

يسأل شخص ما يسوع سؤالاً عن سيخلاص وذلك حين كان يسوع يعلم. يرد يسوع بمثل عن رب بيت وباب ضيق

من المهم أن نتذكر أن فكرة الباب تعطى رب البيت القرنة على التحكم في متى يفتحه أو يغلقه

ومن المهم أن نتذكر أن المرور من الباب الضيق يعني قرار بأن تكون قريباً من رب البيت، وتتبعه

يحاول العديد من الناس الوصول إلى الباب لكنهم غير قادرين على ذلك لأن رب البيت قد أغلقه. وعندما يحاولون جعل رب البيت يتعرف عليهم، لا يفعل يبقى الباب مغلقاً ويطلب منهم المغادرة. إنهم حزانى لأنهم يرون آباءهم في ملكوت الله مع غير اليهود وهم لا يستطيعون الحصول

من المهم أن نتذكر أنه بالنسبة لليهود، كانت المأدبة مع إبراهيم واسحق ويعقوب شيئاً يرغبون فيه عندما كانوا جزءاً من ملكوت الله

ومن المهم أن نتذكر أيضاً أنه عندما يقول يسوع إن الناس يأتون من المشارق والمغارب ومن الجنوب والشمال يعني الناس من جميع أنحاء الأرض، من كل أمة. سيأتون إلى مائدة في ملكوت الله

من المهم أن نتذكر أنه بالنسبة لليهود كان من المهين مشاركة وجية مع الأمم، أو غير اليهود

ومن المهم أيضاً أن نتذكر أن يسوع يستخدم "حُقاً" أو "هوداً" ليخبر مستمعيه بأن يستمعوا بعناية. كان يسوع يؤكد على أنه كان سيقول شيئاً غير متوقع فيخبرهم يسوع بأنه في ملكوت الله، سيكون ترتيب الأولوية عكس ما هو على الأرض

## **تجسيد المقطع**

### **تجسيد النص**

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع مشهدتين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

يسوع	•
الתלמיד	•
الجمع	•
شخص يسأل يسوع	•
رب البيت	•
ناس بالداخل	•
ناس بالخارج	•
إبراهيم	•
اسحق	•
يعقوب	•
الأمم من جميع الأماكن	•

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يبدأ التمثيل بإظهار رب البيت يأكل ويشرب مع بعض الناس. يديرون ظهورهم ليسوع وهو يروي المثل. لاحقاً، يخرج رب البيت ليعلم الناس في الشوارع. عندما يعود إلى بيته يستدير بعض الناس ويتبعون رب البيت، لكن البعض الآخر لا يفعل. فينتظر رب البيت لفترة، لكنه يغلق الباب بعدها. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يحاولون العبور من باب ضيق.

وعليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل رب البيت الذي يغلق الباب بعد مرور بعض الوقت. الناس الذين بقوا في الخارج حزانى وغاضبون. ينظرون داخل البيت إلى مائدة يأكل عليها إبراهيم وإسحق ويعقوب مع رب البيت.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يُظهر الناس الذين يأتون من جميع أنحاء العالم للجلوس على المائدة.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع ومعه تلاميذه وهم يجتازون في المدن و هو يعلم ويسافر إلى أورشليم. يسأل شخص ما في إحدى المدن يسوع عما إذا كان سيتم خلاص عدد قليل من الناس.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بثقة. نحن جزء من ذلك القليل"، "مرتباً، اعتقدت أن يسوع جاء ليخلاص الجميع في إسرائيل"، و "كيف سيجيب يسوع على هذا السؤال؟ لديه دائماً طريقة غير متوقعة للإجابة". استكمل التمثيل. يطلب يسوع من جميع الذين يستمعون إليه أن يسعوا جاهدين للدخول من الباب الضيق. ويقول إن العديد من الناس يحاولون أن يدخلوا لكنهم لن يكونوا قادرين على ذلك. يقول يسوع، "عندما يغلق رب البيت الباب، يمكنك البقاء في الخارج تطرق الباب، لكن رب البيت سيقول أنا لا أعرفك. ستفقد" لكننا أكلنا وشربنا في حضورك. لكنه سعيد، لا أعرف من أنت. اذهب، أنت الذي تفعل الشر

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "اعتقدت أنتي بحاجة فقط إلى أن تكون مع يسوع"، "قلق لم أكن أعرف أن الوصول إلى مملكت الله كان صعباً جداً"، و "غاضب. نحن شعب الله. كيف يمكن ليهود أن يقول إن الله لن يتعرف علينا؟" استكمل التمثيل. يستمر يسوع في التعليم. ويقول، "في ذلك المكان ستكونون شديدي الحزن والغضب عندما ترون إبراهيم وإسحق ويعقوب يأكلون على المائدة في مملكت الله، لكنكم لن تكونوا قادرين على الانضمام لهم. سيأتي الناس من جميع أنحاء العالم، من كل الأمم. سيأكلون في وليمة مملكت الله. استمعوا بعناية، أولئك الذين تعتبروه هم آخرين يكونون أولين، ومن تعقّلوا أنهم أولون يكونون آخرین

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس بالخارج: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. لماذا يُسمح للناس الذين ليسوا من نسل إبراهيم بالذهاب إلى الداخل؟" "فعلت ما بوسعي لأكون أولاً، لماذا يجب أن أكون آخرًا؟" و "حزين، أتفقني لو لم أستمع إلى يسوع فحسب بل أن أكون قد أطعنته فيما قال". أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأم: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد. لم أتخيل أبداً أن أكون جزءاً من مأدبة مثل هذه"، "أنا سعيد لأن رب البيت دبر لي طريقة للحضور"، و "لماذا لم يفعل الكثير من شعبه ما قال؟" أسأل الممثل الذي يؤدي دور إبراهيم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل

حزين. لو كان فقط جميع أولادي يؤمنون بالخلاص الإلهي الموعود، "الله أمين. يستمر في الوفاء بوعده بأن يدخلني ومعي آخرين كثيرين إلى أرضن" "الميعاد الحقيقة"، و "أشعر بالاتضاع. كان الله قادرًا على تسليم ابنه بطريقة لم تخيلها أبدًا

## الإمام بالمصطلحات

### سـ٢ـ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يسوع وتلاميذه، أو تابعاه، في طريقهم إلى أورشليم، أو العاصمة الدينية لليهود. أورشليم توجد في مسرد المصطلحات الرئيس

بينما يُعلم يسوع في البلدة، يسأل أحدهم، "يا رب، هل يتم خلاص عدد قليل من الناس؟" هنا، رب هو لقب محترم يعني نفس الشيء مثل سيد. خلاص يعني أن تنجو من عقاب الله على الخطايا، أو عصيان الله. عليك أن تتأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب و خلاص موجودتان في مسرد المصطلحات الرئيس.

في قصة يسوع عن مالك البيت، يدعى المالك الناس خارج البيت فاعلي الظلم ويطلب منهم أن يذهبوا بعيداً. تشير فاعلي الظلم إلى أولئك الذين يفعلون عادة ما خطأ. شر موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الناس الذين طردو سيرون أجدادهم ورسل الله، الأنبياء، في مملكت الله، المكان الذي يحكم فيه الله. لن يكونوا قادرين على الانضمام إليهم تأكيد من ترجمة مصطلح مملكت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. كلا المصطلحين، الأنبياء و مملكت الله، موجودان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الناس سيأتون من جميع الاتجاهات، الشمال والجنوب والشرق والغرب ليكونوا جزءاً من المأدبة في مملكت الله. يعني يسوع أن الناس لن يأتون من إسرائيل فقط، بل من جميع أنحاء العالم

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس عن الاتجاهات في ثقافتك؟ تأكيد من أن ترجمتك تظهر أن الناس سيأتون من جميع أنحاء العالم

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 35:31****الاستماع والفهم****الاستماع والفهم**

وتأملوا فيه في قلوبكم 31:31-35 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا.  
ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 31:31-35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا  
أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

**تعريف السياق****تهدئة الأجواء**

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل لفهم

في القصة السابقة، كان يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. توقف يسوع وعلم في قرى مختلفة على الطريق. في أحد الأماكن، أجاب يسوع على سؤال من شخص ما حول من سيخلص. بعد فترة وجيزة، يُحدّث بعض القادة الدينيين يسوع ليدعوه إلى المغادرة لأن هيرودوس أراد قتله.

كان يسوع مع تلاميذه، أو أقرب أتباعه، يُعلم الناس في بلدة على الطريق إلى أورشليم. مباشرةً بعد أن يُعلّم يسوع عن ملكوت الله كونه مثل بيته بباب ضيق يخبر بعض الفريسيين أو القادة الدينيين يسوع بأنه يجب أن يغادر. ويخبرون يسوع بأن هيرودوس، حاكم الجليل، يريد قتله. ستذكر من مقطع سابق أن هيرودوس أنطبياس كان هو نفس الحاكم الذي قتل يوحنا المعمدان بقطع رأسه. يقول الفريسيون هذا مثل تحذير مهذب وليس كامر. لا نعرف ما إذا كان هولاء الفريسيون صادقين في تحذيرهم ليسوع، أو إذا كانوا يرددونه ببساطةً أن يرحل بعيداً

**توقف وناقش مع فريقك:** في ثقافتك، كيف يطلب الناس بأدب من الآخرين أن يغادروا مجتمعهم؟

يرد يسوع بإعطاء الفريسيين رسالةً لهيرودوس. يُشنّه يسوع هيرودوس بتعجبه. وعلى الرغم من أن يسوع استخدم مثلاً لتعجبه من قبل، إلا أن هذه المقارنة بالتعجب لها معنى مختلف. يمكن أن يكون قصد يسوع أن هيرودوس كان مأكراً أو مدمراً مثل التعجب

**توقف واعرض لفريقك صورة لتعجب.** ناقش مع فريقك: كيف يتم تشبيه الناس ببعض الحيوانات في ثقافتك؟ ما هو الحيوان الذي يوصف في ثقافتك بأنه مأكر؟  
يريد يسوع أن الفريسيون يخبرون هيرودوس بأنه سيواصل خدمته لفترة قصيرة قبل أن تكتمل. يعني يسوع أنه سيستمر في الشفاء وطرد الأرواح الشريرة من الناس. عندما يقول يسوع "اليوم وغداً"، لا يعني حرفاً بـ"ومع ذلك" إضافيين. بدلاً من ذلك، يقصد فترة قصيرة من الزمن. وفي نهاية ذلك الوقت، سيكون يسوع قد "وصل إلى هدفه". على الأرجح، كان يسوع يشير إلى موته في أورشليم. سيكون الموت على الصليب هو العمل الأخير ليسوع لخلاص الناس من عصيانهم لله.

يريد يسوع التأكيد من خلال تكراره أنه يجب أن يستمر في السفر نحو أورشليم لتحقيق الهدف الذي أرسله الله من أجله. وقد كانت خطبة الله أن يموت يسوع في أورشليم. يقول يسوع إن أورشليم هي المكان الذي يموت فيه الأنبياء أو رسل الله. كان هذا مثيراً للسخرية، أو نقيشاً ما كان متوفعاً، لأن أورشليم كانت تعتبر مدينة مقدسةً أو مكاناً مقدسًا لله. كان الهيكل، وهو مكان العبادة اليهودي الرئيسي، موجوداً في أورشليم. مع ذلك، قتل العديد من الأنبياء في أورشليم حتى إنها أصبحت تعرف بالمكان الذي يُقتل فيه الأنبياء. كان يسوع يلمح إلى أنهنبي وأن الناس في أورشليم يعتقدون

**توقف وناقش مع فريقك:** ما هي الأماكن التي تعتبر مقدسة أو مخصصة لله في منطقتك؟ وما هي الأشياء التي يتوقع الناس حدوثها أو عدم حدوثها في الأماكن المقدسة في منطقتك؟

ثم يتحدث يسوع بحزن كبير إلى مدينة أورشليم كما لو أنها كانت شخصاً. يقول يسوع: "يا أورشليم، يا أورشليم." يعبر تكرار اسم المدينة عن الحزن والرفض  
**توقف وناقش مع فريقك:** كيف يرثي الناس أو يتحدون بالحزن في ثقافتك؟

في إنجل متى ومرقس، يقول يسوع نفس الكلمات، لكن يسوع كان في الهيكل عندما قالها. من الممكن أن يسوع قال الشيء نفسه أكثر من مرة واحدة. يتحدث يسوع إلى أهل أورشليم ويصفهم بأنهم أشخاص يقتلون الأنبياء المرسلين من الله. كان القادة الدينيون اليهود يقتلون المجرمين عادةً بـ"الجارة عليهم حتى موتهم". عندما يقول يسوع إنه يريد "أن يجمع أولادك معًا"، فإنه يشير إلى أهل أورشليم. يستخدم يسوع مقارنة بين دجاجة مع فراخها ليقول إنه أراد أن يحمي

أهل أورشليم من الخطر الدينونة. على خلاف الثعلب، تريد الدجاجة أن تحمي وليس تدمر. لكن أهل أورشليم رفضوا أن يدعوا يسوع يحميهم. لم يتقو في يسوع على أنه المخلص الموعود. وبسبب ذلك، لن يصلوا على حماية يسوع من دينونة الله المستقبلية. توقف واعرض صورة لدجاجة مع فراخها تحت أجنبتها

يقول يسوع نبأ بالحديث عما سيحدث في المستقبل. يقول، "هؤلاً بينكم يترك لكم خراباً". نتيجة لعدم قبول يسوع على أنه المخلص الموعود، سيتخلى الله عن أهل أورشليم والهيكل فيها. ولن يحميهم بعد الآن. يعتقد معظم العلماء بأن هذا هو ما حدث عندما دمر الرومان أورشليم بعد حوالي 40 عاماً من موته.

يقول يسوع إن الناس لن يروه مرة أخرى حتى يربووا به ويقتلونه. قد يشير هذا إلى دخول يسوع القادم إلى أورشليم، أو مجيء يسوع إلى الأرض من السماء أو عندما يقبل اليهود يسوع على أنه المخلص الموعود. يتباين يسوع بما سيقولونه باقتباس النص من سفر المزامير. يقول يسوع، "مبارك هو الذي يأتي باسم رب". يعبر الاقتباس عن التسبيح ليسوع على أنه المخلص الموعود الذي باركه الله، أو أظهر نعمته له. "الذي يأتي باسم الرب" كان لقائياً يستخدمه اليهود للإشارة إلى المخلص الموعود. إنها تعني شخصاً يأتي كممثل الله. الرب كلمة تشير إلى الاسم الشخصي لله، يهوه. عرف يسوع أنه عندما يدخل أورشليم في المستقبل، سيصرخ الناس بالتسبيحات لكل المعجزات التي صنعها الله خالله. لكن في النهاية، سيقتلون يسوع، تماماً مثلما يقتلون الأنبياء.

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على مشهدتين

**المشهد الأول:** يطلب الفريسيون من يسوع أن يذهب بعيداً لأن هيردوس يريد قتله. يعطي يسوع الفريسيين رسالة لهيردوس. يقول يسوع إنه سيستمر في خدمته لفترة أطول قليلاً قبل أن يموت. تماماً مثل الأنبياء الذين جاءوا قبله، يقول يسوع إنه لن يُقتل في أي مكان آخر غير أورشليم.

**المشهد الثاني:** يسوعحزين على أورشليم لأن الناس الذين عاشوا هناك قتلوا الأنبياء. يقول يسوع إن الناس لن يروه مرة أخرى حتى يأتي وقت يقلون فيه "مبارك الذي يأتي باسم الرب".

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- أنبياء قتلوا
- أهل أورشليم
- دجاجة
- فراخ

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يسافر نحو أورشليم

ومن المهم أيضاً أن نذكر أن الفريسيين يطلبون من يسوع أن يغادر قائلين إن هيردوس يريد قتله. يجيب يسوع بالقول إنه سيستمر في فعل أعماله. من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يشير إلى هيردوس عندما يقول "ثعلب"

و من المهم أن نتذكر أن يسوع يقول "اليوم وغداً وفي اليوم التالي"، لإظهار أن يسوع سيظل يصنع آيات ومعجزات لفترة قصيرة

من المهم أن نتذكر أيضاً أن يسوع يذكر الفريسيين بأن أباءهم قتلوا الأنبياء، أو رسول الله، في أورشليم، المدينة المقدسة حيث كان اليهود يعبدون الله. عندما يقول يسوع، "لا يمكن أن يهلكنبي خارجاً عن أورشليم"، فإنه يسرخ أو يبالغ في أن أورشليم كانت مدينة معروفة باضطهاد الأنبياء. يقول يسوع إنه سيتبع نفس الخطوات التي اتخذها الأنبياء. لم تتمثل تهديات هيردوس أهمية له

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الكلمات أو العبارات التي تستخدمها في لغتك للتعبير عن المبالغة أو السخرية؟

من المهم أن نذكر أن يسوع يتحدث إلى أورشليم كما لو كان يتحدث إلى شخص، ويتحدث يسوع عن أورشليم كما لو كانت المدينة قادرة على قتل الناس. أيضًا، يشير إلى أورشليم كما لو كانت لديها القدرة على عدم السماح ليسوع بحماية أهل أورشليم.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يتضمن هذا المقطع مشهدين

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- أنبياء قتلوا
- أهل أورشليم
- دجاجة
- فراخ الدجاجة

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل الفريسيين الذين يطلوبون من يسوع أن يذهب بعيدًا

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل بعض الأنبياء وبعض الرسل الذين رجموا في أورشليم، بينما يصف يسوع تلك الأفعال

"... عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو يرثي، أو يقول بصوت حزين، 'يا أورشليم'

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دجاجة تحاول جمع فراخها تحت جناحيها لكن الدجاجة ترفضها بالهروب بعيدًا

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور الفريسيين الذين يطلوبون من يسوع أن يذهب بعيدًا لأن هيردوس يريد قتيله. يرد يسوع بالقول إنه سيستمر في صنع المعجزات لأن نبيًا لا يموت بعيدًا عن أورشليم. يقول يسوع بحزن إن أورشليم هي مدينة تقتل الأنبياء وترجم أولئك الذين تم إرسالهم إليها

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسيين: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." لماذا يشعر بالثقة الشديدة؟" "غاضب، كانت نبأني أن بغداد بسرعة،" و "أشعر بالإهانة. أعلم أن أجدادنا قتلوا بعض الأنبياء، لكننا لسنا منهم." أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع "إجابات مثل، "منكسر القلب. يُستمر شعبي في رفض رسالة الله والرسل،" "أشعر بقليل. أعلم أن موتي سيأتي قريباً،" و "غير خائف. أعلم أن أبي هو المتحكم استكملاً التمثيل.

مثل دور يسوع قائلاً إنه كان يحاول جمع أهل أورشليم مثل الدجاجة التي تحاول جمع فراخها. يخبرهم يسوع بأنهم لم يكونوا على يربيدون. أخيرًا، يقول "يسوع إنهم لن يروه حتى يقولون، "ميبارك هو الشخص الذي يأتي باسم الرب

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." لماذا يتحدث يسوع عن الموت؟" "حزين، أتذكر كيف "رضي يسوع في مناسبات مختلفة،" و "متشجع، سيكون هناك وقت سيقول فيه الناس "ميبارك هو الذي يأتي باسم الرب

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في الترجمة الأسهل لفهم

بعد أن عَلِمَ يسوع مجموعة من الناس، يحذر بعض الفريسيين أو القادة الدينيين يسوع بأن هيردوس يريد قتله. عليك أن تتأكد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. فريسي يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

يُخبرهم يسوع بأنه سيستمر في شفاء الناس وطرد الشياطين، أو الأرواح الشريرة، من الناس. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. شيطان موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إنه سيفعل ذلك حتى يصل إلى أورشليم أو العاصمة الدينية اليهودية، حيث كان يعلم أنه سيموت. أورشليم توجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن أورشليم هي المدينة التي يقتل الناس فيها الأنبياء، أو رسل الله. عليك أن تتأكد من ترجمةنبي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقاً.نبي موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الناس لن يرون مرة أخرى حتى يُرْجِبُوا به. سيرجون به بالقول إنه مبارك، أو مفضل لدى الله. عليك أن تتأكد من ترجمة مبارك تماماً كما فعلت من قبل. مبارك موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس. الآتي باسم الرب هو لقب يشير إلى المخلص الموعود. هنا، تشير رب إلى الله نفسه لأن اليهود لم يستخدمو اسم الله الحقيقي، يهوه، بداع الاحترام. تأكد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. رب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتقن عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 14:1-14

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:1-14 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 14:1-14 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبب في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهدئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يستمر يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. في القصة الأخيرة، قد حدّر القادة الدينبيون يسوع و قالوا له أن هيرودس يريد قتله. أما يسوع فقال أنه سوف يستمر في شفاء الناس حتى يحين وقت موته في أورشليم. والآن نرى يسوع يتناول الطعام في بيت أحد القادة الدينبيين في يوم السبت (يوم الراحة اليهودي) وفي طريقه إلى أورشليم، ظلّ يسوع على الأرجح في تعليم الناس كعادته في السبت. كان من عادة اليهود أن يأكلوا معاً بعد الخدمة في المجمع. وقد دعا أحد رؤساء الفريسيين، أو القادة الدينبيين، يسوع إلى بيته. في الثقافة اليهودية، كان تناول الطعام مع الناس في البيت أمراً مهماً وكان يظهر الوضع الاجتماعي لكل من صاحب البيت والمدعون. وكان ذلك الفريسي الذي دعا يسوع ذا شأن عالٍ، لأنه كان أحد رؤساء الفريسيين. ومن المفترض أن الفريسي يدعو فقط أولئك الذين في نفس المكانة الاجتماعية أو أعلى منه، ولذا لا نعلم لم سمح لرجلٍ مريض أن يكون حاضراً وقت الطعام معهم. وكان لوقا في فقراتٍ سابقة يصور لنا وقت الطعام كوفٍ يجلس فيه يسوع مع أناسٍ ذوي مكانة اجتماعية بسيطة، وهو لاء كانوا في نظر القادة الدينبيين أشخاصاً غير مناسبين.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي نوعية المواقف التي قد لا يُتاح لبعض الناس فرصـة التواجه فيها بسبب قلة أموالهم أو إنهم من مكانة اجتماعية بسيطة، في تفاصـتك؟

وكان القادة الدينبيون في آخر مرة تحدث فيها يسوع إليهم غاصبين ويتأمرون عليه لإيجاد علة يمسكونها عليه. وبذكـرنا لوقا بهذه العادـة تجاهـه عندما قال إنـهم كانوا يراقبـونـه من كـتبـ. وكان يجلسـ أمـامـ يسـوعـ رـجـلـ يـعـانـيـ منـ الاـسـتـفـاءـ أوـ تـوـرـمـ مـانـيـ غـيرـ طـبـيـعـيـ فيـ الذـارـاعـينـ وـالـسـاقـينـ. وـيـسـأـلـ يـسـوعـ جـمـيعـ الـحـاضـرـينـ مـنـ الـفـرـيـسيـينـ وـالـنـامـوـسـيـينـ عـمـاـ نـقـولـهـ شـرـيعـةـ اللهـ عـنـ شـفـاءـ شـخـصـ فـيـ السـبـتـ. وـلـمـ يـسـأـلـهـ يـسـوعـ لـيـتـعـلـمـ مـنـهـ وـلـكـنـ كـانـ يـرـيدـ مـنـهـ كـانـ يـسـارـكـواـ رـأـيـهـ عـلـىـ. أـمـاـ هـمـ فـلـمـ يـجـبـواـ، أـنـهـمـ عـلـىـ الـأـرـجـحـ خـافـواـ أـنـ يـتـقدـمـواـ عـلـىـ آـيـةـ إـجـابـةـ يـعـطـونـهـ. يـلـمـ يـسـوعـ الرـجـلـ وـيـشـفـيهـ وـيـعـطـيهـ الإـذـنـ بـالـمـغـارـدـةـ وـالـعـودـةـ إـلـىـ بيـتـهـ.

ويستخدم هذه المـعـزـةـ كـيـ يـعـلـمـ النـاسـ أـمـرـاـ عـنـ السـبـتـ. وـيـسـأـلـ يـسـوعـ الـحـاضـرـينـ سـوـاـلـاـ، مـضـمـونـ إـجـابـةـ هوـ أنـ القـادـةـ الـدـيـنـبـيـنـ سـوـفـ يـنـتـشـلـوـ طـفـلـهـمـ أوـ ثـورـهـمـ إنـ وـقـعـ فـيـ بـيـنـ فـيـ سـبـتـ، وـالـثـورـ قـدـ يـشـيرـ إـلـىـ أـيـ حـيـوانـ يـشـبـهـ الـبـقـرةـ. وـالـبـلـرـ هوـ حـفـرـةـ عـمـيـةـ يـحـفـرـهـاـ النـاسـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ المـاءـ مـنـ الـأـرـضـ. إـذـاـ وـقـعـ فـيـ شـخـصـ، لـاـ يـسـتـطـعـ الصـعـودـ مـنـهـ وـهـدـهـ. بـلـ يـحـتـاجـ لـشـخـصـ يـسـاعـدـهـ عـلـىـ الـفـورـ وـلـاـ يـنـتـظـرـ لـلـيـوـمـ الـتـالـيـ حتـىـ يـسـاعـدـهـ لـأـنـ ذـلـكـ الشـخـصـ أـوـ الـحـيـوانـ الـذـيـ وـقـعـ فـيـ الـبـلـرـ قـدـ يـغـرقـ.

توقف واعرض لفريقك صورة لبـلـرـ وـلـثـورـ

صـمـتـ الـقـادـةـ الـدـيـنـبـيـنـ لـأـنـهـ لـمـ يـرـيدـواـ أـنـ يـعـتـقـدـ النـاسـ أـنـهـ يـوـافـقـونـ عـلـىـ مـاـ قـالـهـ يـسـوعـ. لـمـ يـرـيدـواـ أـنـ يـعـتـرـفـواـ أـنـ يـسـوعـ كـانـ عـلـىـ حـقـ عـنـدـمـاـ شـفـيـ الرـجـلـ وـيـصـمـنـهـ أـنـ يـسـوعـ كـانـ يـعـلـمـ بـسـطـلـانـ. فـلـمـ يـسـتـطـعـوـنـ أـنـ يـتـحـادـلـوـ مـعـ يـسـوعـ وـبـيـنـماـ يـسـوعـ جـالـسـ فـيـ بـيـتـ الـفـرـيـسيـ. يـلـامـسـ كـيـ يـدـخـلـ كـلـ ضـيـفـ وـيـخـتـارـ الـمـكـانـ الـذـيـ يـجـلـسـ فـيـهـ حـيـثـ أـرـادـ جـمـيعـهـمـ أـنـ يـجـلـسـوـاـ فـيـ الـمـنـكـاتـ الـأـوـلـيـ أـوـ فـيـ الـمـجـالـسـ الـذـيـ يـتـحـذـهـاـ الـأـشـخـاصـ الـمـمـؤـنـونـ.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يختار الناس في تفاصـتك المجالـسـ التي يـتـخـذـونـهاـ عـنـدـمـاـ يـدـعـونـ إـلـىـ تـنـاـولـ الطـعـامـ فـيـ مـنـزـلـ أحـدـهـ؟ كـيـ تـبـدوـ تـرـتـيـبـاتـ المـقـاعـدـ وـلـمـاـذاـ؟

يعطي يسوع نصيحة للمـدـعـوـيـنـ بـأنـ قـمـ لـهـمـ مـثـلاـ أـوـ قـصـيـرـةـ. وـمـوـضـوـعـ الـقصـةـ هـوـ غـرسـ بـيـهـودـيـ. وـكـانـ الـعـالـالـاتـ تـنـظـمـ حـفـلاتـ الـعـرـسـ الـتـيـ كـانـتـ تـعـدـ مـنـاسـبـاتـ رـسـميـةـ يـجـلـسـ فـيـهـ الضـيـفـ حـسـبـ مـكـانـتـهـ فـيـ الـمـجـنـعـ. وـكـانـ يـجـلـسـ أـكـثـرـ الـمـدـعـوـيـنـ أـهـمـيـةـ بـالـقـرـبـ مـنـ الـمـضـيـفـ. وـأـرـادـ يـسـوعـ مـنـ السـامـعـيـنـ أـنـ يـفـكـرـوـ فـيـمـاـ سـيـفـلـعـونـهـ إـذـاـ دـعـاهـمـ شـخـصـ إـلـىـ ذـلـكـ النـوـعـ مـنـ الـمـنـاسـبـاتـ. وـيـقـولـ لـهـمـ إـذـاـ اـخـتـارـ الشـخـصـ لـنـفـسـهـ أـنـ يـجـلـسـ فـيـ إـحـدـيـ الـمـنـكـاتـ الـأـوـلـيـ، قـدـ يـأـتـيـ إـلـيـهـ صـاحـبـ الـغـرسـ الـذـيـ دـعـاهـ وـيـجـعـلـهـ يـتـخـذـيـ عنـ مـكـانـهـ لـشـخـصـ أـعـلـىـ شـائـئـاـ. بـذـلـكـ يـخـلـعـ صـاحـبـ الـغـرسـ ذـلـكـ الشـخـصـ أـمـامـ النـاسـ، وـيـضـطـرـ ذـلـكـ الشـخـصـ إـلـىـ الـجـلوـسـ فـيـ أـسـوـاـ مـجـلـسـ أـوـ فـيـ أـبـعـدـ مـكـانـ عنـ صـاحـبـ الـغـرسـ. فـعـوـضاـ عـنـ ذـلـكـ، يـجـبـ عـلـىـ الشـخـصـ أـنـ يـتـخـذـ الـمـجـلـسـ الـأـلـقـلـ شـائـئـاـ، حتـىـ إـذـاـ رـأـهـ صـاحـبـ الـغـرسـ، يـدـعـهـ صـدـيقـاـ وـيـطـلـبـ مـنـهـ الـإـنـتـقـالـ إـلـىـ مـكـانـ أـعـلـىـ شـائـئـاـ. وـبـهـذـاـ، يـرـىـ جـمـيعـ الـحـاضـرـينـ صـاحـبـ الـغـرسـ وـهـوـ يـكـرـمـ ذـلـكـ الشـخـصـ. وـيـسـتـخـدـمـ يـسـوعـ هـذـاـ مـمـلـ لـيـعـلـمـ النـاسـ أـنـ مـنـ يـكـرـمـ نـفـسـهـ، يـخـلـعـ وـيـتـضـعـ. وـلـكـنـ أـلـئـكـ الـذـينـ يـتـوـاضـعـونـ وـيـتـخـذـونـ مـوـضـعـاـ قـاـيلـ الشـانـ بـاـخـتـيـارـهـ، سـوـفـ يـكـرـمـهـ اللـهـ.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الأشياء التي تحدد مكانة الشخص في تفاصـتك؟ كيف قد يـعـلـمـ الشـخـصـ مـنـ مـكـانـهـ الـاـجـتـمـاعـيـةـ؟

يـخـبرـ يـسـوعـ مـضـيـفـهـ، أـوـ الـفـرـيـسيـ الـذـيـ دـعـاهـ، بـأـنـهـ لـاـ يـنـبـغـيـ أـنـ يـدـعـهـ فـقـطـ عـالـلـهـ وـجـيرـانـهـ الـأـغـنـيـاءـ لـيـتـنـاـولـوـ الـطـعـامـ فـيـ بـيـتـهـ. فـيـ كـثـيرـ مـنـ الـأـحـيـانـ كـانـ النـاسـ يـدـعـونـ فـقـطـ مـنـ بـيـنـوـنـ أـنـهـمـ سـوـفـ يـدـعـهـمـ هـمـ أـيـضـاـ لـتـنـاـولـوـ الـطـعـامـ فـيـ بـيـوتـهـ. وـعـنـدـمـاـ كـانـ يـقـولـ إـنـ اـنسـانـ الدـعـوـةـ، كـانـ يـعـلـمـ أـنـهـ مـدـيـونـ أـوـ مـلـتـزمـ لـمـنـ دـعـاهـ. وـيـقـولـ بـسـوـعـ إـنـهـ إـذـاـ قـامـواـ بـدـعـوـةـ النـاسـ الـأـغـنـيـاءـ فـقـطـ، فـأـجـرـهـمـ الـوـحـيدـ سـوـفـ يـكـونـ هوـ الـتـنـاـولـ فـيـ بـيـتـهـ. كـانـ هـؤـلـاءـ هـمـ الـأـشـخـاصـ الـذـينـ لـاـ يـسـتـطـعـونـ دـعـوـةـ الـقـادـةـ الـدـيـنـبـيـنـ إـلـىـ حـفـلاتـ الـعـرـسـ بـسـبـبـ فـقـرـهـمـ الـشـدـيدـ أـوـ ضـعـفـهـمـ. وـيـقـولـ يـسـوعـ أـنـ اللـهـ سـوـفـ يـبـارـكـهـمـ أـوـ يـعـطـيهـمـ أـجـراـ لـأـنـهـمـ دـعـواـ الـمـسـاكـينـ. وـقـيـامـةـ الـأـبـرـارـ هـيـ الـوـقـتـ فـيـ الـمـسـتـقـلـ الـذـيـ سـوـفـ يـحـيـيـ فـيـهـ اللـهـ جـمـيعـ الـأـبـرـارـ أـوـ الـمـسـتـقـلـيـنـ فـيـ عـيـنـيهـ.

## **تحديد المشهد**

### **تحديد المشاهد**

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

**المشهد الأول:** يسوع يعلم الناس عن السبت. يدعو أحد رؤساء الفريسيين يسوع ليأكل في بيته. ويجلس حول يسوع القادة الدينيون ويوجد أيضًا رجل مريض يسأل يسوع ما إذا كان يحل الشفاء في السبت، ولكن القادة الدينيون لا يجيبوا. فيشفي يسوع الرجل، ويعلمهم عن الشفاء في السبت بإعطائهم مثلاً عن بئر.

**المشهد الثاني:** يسوع برى المدعون وهم يختارون مجالسهم، ويحكي لهم مثلاً عن عرس ليعلمهم عن التواضع.

**المشهد الثالث:** يقدم يسوع نصيحة لصاحب البيت ويقول له إنه يجب أن يدعو المساكين للطعام على الرغم من عدم مقدرتهم على فعل الأمر نفسه معه أو مكافأته.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- صاحب البيت (الفريسي)
- شخصٌ يعاني من الاستسقاء
- المدعون (فريسيون آخرون ومعلمو الشريعة)

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يعلم عن السبت ويصنع المعجزات

من المهم أيضًا أن نتذكر أن رجلاً مريضاً يجلس أمام يسوع مباشرةً وقت تناول الطعام. ولا نعلم كيف دخل ذلك الرجل إلى بيت الفريسي، لأن حضوره ينبع من القادة الدينيين

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعرف ما يفكر فيه القادة الدينيون ويجيب على موقفهم تجاهه بسؤالهم ما إذا كان يحل الشفاء في السبت. ويستخدم يسوع مثلاً عنهم في اضطرارهم للعمل وإخراج ثور أو طفل إن وقع في بئر، كي يريهم أن الشفاء في السبت ليس بخطأً

من المهم أن نتذكر أيضًا إنه بالرغم من أن القادة الدينيين كانوا يراقبون يسوع، ولكن هو كان أيضًا يراقبهم وحكي لهم مثلاً رداً على سلوكهم في اختيارهم لمجالسهم.

أراد جميع المدعون أن يجلسوا في المتكا الأول، ولكن يسوع استخدم المثل كي يعلمهم السلوك بتواضع

من المهم أن نتذكر أيضًا أمراً آخر، وهو أن الجلوس بالقرب من صاحب البيت كان شرًّا في الثقافة اليهودية

وقدم يسوع نصيحة لصاحب البيت الذي دعاهم، وهي أن يدعو المتبذلين للوائم التي يصنعها حتى وإن لم يقدروا على دعوته هو إلى ولائهم

ومن المهم أن نتذكر أيضًا أن كلًا من المساكين والجائع والعرج والعمي كان منبوذًا من المجتمع في الثقافة اليهودية. لم يكن بمقدرتهم الانخراط بشكل كامل في مجتمعاتهم، ولم يكن بمقدرتهم دعوة الفريسيين إلى أي ولائم بسبب فقرهم أو ضعفهم

## **تجسيد المقطع**

### **تجسيد النص**

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- التلاميذ
- صاحب البيت (الفرسي)
- شخص يعاني من الاستسقاء
- المدعون (فرسييون آخرون ومعلمون الشرىعة)

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

احرص على إظهار الفريق في تمثيله اهتمام القادة الدينيين بمراقبة بسوع ليروا ما إذا كان سيفعل شيئاً خطأ. مثل رؤية بسوع للمدعون وهم يختارون مجالسهم. حيث يحاول جميعهم الحصول على الممتلكات الأولى بجانب صاحب البيت.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل مشهد دعوة أحد رؤساء الفرسين بسوع إلى بيته للأكل. وفي بيته الفريسي يجلس آخرون من القادة الدينيين بالإضافة إلى رجل مريض. ويراقب الجميع بسوع ليروا ما إذا كان سوف يفعل شيئاً خطأ. فيسألهم بسوع عما إذا كان يحل الشفاء في السبت ولكن القادة الدينيون لا يجيبوه.

أوقف التمثيل. أسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب البيت: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أرافق لأرى ما إذا كنت أستطيع الآن اصطياد بسوع وهو يقول شيئاً خطأ"، و"لا أريد الإجابة على سؤال بسوع. لأنه قد يُحرجني أمام ضيوفي"، و"أشعر بالفضول. لأن شريعة الله لا تقول بالتحديد إن الشفاء في السبت خطأ". استكمل التمثيل

مثل مشهد بسوع وهو يشفى الرجل ويرسله إلى بيته. يستخدم بسوع مثلاً على القيام بعملٍ وهو إخراج ثور أو طفل من بيته في يوم السبت، كي يريهم أن الشفاء في السبت ليس خطأ. يرى بسوع كل المدعون وهم يحاولون اختيار الممتلكات الأولى. فيحيك قصه عن عرسين ليعلمهم التواضع

والآن أطلب من الناس تمثيل القصة التي حكاهَا بسوع عن الغرس

أوقف التمثيل. أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي اضطُرَّ إلى التخلُّي عن مجلسه لأجل شخص أعلى شأنًا: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالخجل، فالكل يرانِي وأنا مضطَرُ إلى الانتقال لمكان أقل شأنًا"، "أشعر بالإهانة، فقد كنت أظن أنني أعلى شأنًا في نظر صاحب البيت من ذلك الشخص و/or أشعر بالاستياء. لن أدعو صاحب البيت ليبني كما دعاني هو". استكمل التمثيل

أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أجلسه صاحب البيت في المجلس الأفضل: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتقدير. فصاحب البيت يقرئني"، و"أنا سعيد إننا أصدقاء"، و"أنا سعيد إنني لم أفتر تكرييم نفسي بنفسِي ثم الظهور كالأحمق أمام الكل

مثل مشهد بسوع وهو يقول لصاحب البيت لا يدع فقط أصدقاءه ومن يظنهُم مهمن، بل يجب عليه أن يدعو أيضًا المساكين والجُدُع والعمى والurg. فيسوع يقول أن الله سوف يكافئه لأنَّه اهتم بالمتبوذين

أوقف التمثيل. أسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب البيت: بم تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالإهانة، فيسوع هو ضيفي! ليس من المفترض أن يقول لي من أدعوه ومن لا أدعوه"، و"هذا جنون. دعوة هؤلاء سوف تحجاني أمام الناس"، و"متحير، هل بسوع على حق؟ ربما يجب أن أسعى لتكريم الله بالاهتمام أيضًا بالمساكين". استكمل التمثيل

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يأكل بسوع في بيته أحد الفرسين أو القادة الدينيين في السبت أو في يوم الراحة، وكان ذلك الفريسي علي الشأن لأنه كان قائداً للفرسين الآخرين، وكان قد دعا آخرین كثيرين من القادة الدينيين إلى بيته، من بينهم خباء أو معلم الشرىعة أو الذين كانوا يفسرون ناموس الله ويعلمون به، وكان جميعهم يرافقون بسوع ليروا ما إذا كان سيخالف شريعة الله. احرص على أن تترجم كلمات "فرسي" و"سبت" و"معلم الشرىعة" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد ورد كلٌ من المصطلحات الثلاثة: فريسيوسيتو معلمين في مفرد المصطلحات الرئيس

رجلٌ مصاب بالاستسقاء يجلس أمام بسوع، والاستسقاء هو مرض فيه تنتفخ ساقا الشخص وذراعه بالماء. ولأن الرجل كان مريضاً، فوجده يعني أن القادة الدينيين قد تتجسوا أو إبطال أهليتهم لخدمة الله.

ويسأله بسوع: هل يحل شفاء إنسانٍ في سبت؟ كان يسأل القادة الدينيين عن حكم شفاء شخص في السبت حسب شريعة الله، والشريعة هي القرآن التي أعطاها الله لموسى لأجل شعبه. احرص على ترجمة كلمة "شريعة" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد وردت شريعة في مفرد المصطلحات الرئيس

ويُشفي يسوع الرجل ويقول له إنهم أيضًا كانوا سينقذون أطفالهم أو ثياراتهم إن وقع أي منهم في بئر في السبت. والثور يشير إلى أي حيوان يشبه البقرة. وعادةً ما يشير إلى أي حيوان يعمل في المزرعة، أما البئر فهو حفرة عميقه يحفرها الناس في الأرض للحصول على الماء من منبع في الأرض.

**توقف واعرض صورة لثور وبئر، إن لم تكن قد عرضتها حتى الآن**

يقول يسوع إنه إذا اهتم القادة الدينيون بالمساكين ودعوه لهم لبيوتهم، فسوف يكافئهم الله في **قيامة الأبرار**، و**قيامة الأبرار** هذه تشير إلى الوقت الذي سوف يحيي فيه الله الناس من الموت، وهو يشير على وجه التحديد إلى من سيقومون من الموت من الأبرار أو الذين لديهم علاقة حقيقة مع الله. احرص على ترجمة كلمة "أبرار" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد ورد كلٌ من **قيامة وأبرار** في مفرد المصطلحات الرئيس

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 14:14-24

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:15-24 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 14:14-24 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم يفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### tributary الأجزاء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

قبل هذا الجزء، كان يسوع في بيت قائد ديني في يوم السبت، أو يوم الراحة اليهودي. شفى يسوع رجلاً مريضاً وعلم القادة الدينيين أنه يجب أن يظهروا ضيافة واعتناء بالفقراء. الآن يتحدث رجل عن العيد أو مأدبة طعام في ملكوت الله. يرد يسوع عليه برواية قصة

بعد أن انتهى يسوع من تعليم القادة الدينيين عن قبول الفقراء في بيتهم، قال رجل يأكل مع يسوع إن أي شخص يأكل في الاحتفال أو في المأدبة في ملكوت الله يكون مبارك، أو قد حصل على كرامة كبيرة من الله. أعتقد كثير من اليهود أنه عند مجيء المخلص الموعود، سيكون هناك وليمة كبيرة، وأن الأشخاص الذين كانوا أمناء لله سينضمون إلى الوليمة ويستمتعون ببركة الله والعيش تحت حكم المخلص الموعود. يرد يسوع على الرجل برواية مثل، أو قصة ذات معنى أعمق.

في القصة، كان رجل يخطط لمأدبة، أو عشاءً عظيماً في بيته. يرسل خدمه ليخبر الضيوف المدعويين بأن يأتوا لأن الوجبة كانت قد أعدت. لكن جميع الضيوف أعطوا الخدم تمهلاً لعدم تمكنهم من الذهاب، على الرغم من أنهم كانوا قد التزموا بالفعل بالذهاب إلى هناك. اشتري شخص حقلًا وأراد أن ينحضره واشتري آخر حمس أزواج من الثيران وأراد أن يرى مدى نجاحها في العمل، وقال آخر إنه كان قد تزوج حديثاً. لم يكن أي من هذه الأعذار سبباً حقيقياً لعدم حضور المدعويين للوليمة. إن شتري الشخص حقلًا أو ثوراً دون أن يفحصه بالفعل. لم يكن الزوج أيضاً صحيحاً أو مقولاً. من الناحية الثقافية، كانت هذه الأعذار التي يقدمها الضيوف الآثرياء ستؤدي إلى خزي عالي لصاحب الدعوة. قد يتغير رفضهم إلى أن المكانة الاجتماعية للمضيف لم تكن عالية بما يكفي ليتمكنوا من حضور وليمته.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يؤثر الرفض العلني على المكانة الاجتماعية لشخص ما في ثقافتك؟

عندما أبلغ الخدم هذه الأعذار للسيد، أصبح غاضباً جداً. ويأمر السيد خدمه بالخروج إلى الشارع العامة والأرقة، وهو مكان تواجد المسؤولين والمنبوذين. يريد أن يدعو الخدم الفقراء والمشردين والعميان والعرج إلى وليمته. هؤلاء هم نفس الناس الذين نصح يسوع القادة الدينيين بأن يهتموا بهم سابقاً. استبعد القادة الدينيون هذه المجموعة من الناس من العضوية الكاملة في شعب الله. أطاع الخدم السيد، لكن كان يوجد أيضاً مكان لمزيد من المدعويين. لذلك يطلب منهم السيد أن يذهبوا ويبحثوا عن المزيد من الضيوف على الطرق خارج البلدة والسياجات (الطرق الريفية). كانت هذه سياجات تقسم الحقول في البلد.

توقف واعرض لفريقك صورة للسياجات التي كانت تقسم حقول البلد.

ربما تردد القراء في المجيء إلى الوليمة لأنهم كانوا فقراء جداً لدرجة لا تسمح لهم بدعوة المضيف إلى بيتهم. كان الخدم بحاجة إلى إقناع الناس الذين وجودهم ليأتوا على أي حال. يفعل السيد هذا لأنه يريد أن يكون كل مقعد على مائده ممتلئاً. يتحدث السيد بقوة ويقول إنه لن يُسمح لأي من المدعويين الأصليين الذين رفضوا دعوته بحضور الوليمة أو تناول أي من الطعام.

يستخدم يسوع المثل لتعليم أهمية قبول دعوة الله لتكون جزءاً من مملكته. الناس الذين يرفضون دعوة الله هم أولئك الذين ليسوا مهمتين بأن يكونوا جزءاً من مملكت الله. بينما أولئك الذين يقللون الدعوة مُطْبَوْن وسعاده ليكونوا جزءاً من مملكت الله. لا يهتمون بالمركز الاجتماعي بل يظهرون الحب والسلام للمنبوذين.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسوع على مائدة مع ضيوف آخرين في منزل فريسي في يوم السبت. يدلي رجل بتعليق على المائدة. يجب يسوع بسرد مثل عن سيد يصنع وليمة ويرسل خدمه لدعوة الضيوف.

**المشهد الثاني:** يرسل السيد الدعوات إلى الضيوف المهمين لتناول العشاء في بيته. يقبل الضيوف دعوته. عندما أصبح العشاء جاهزاً، يرسل المضيف خدمه ليخبر المدعويين بأن يأتوا.

**المشهد الثالث:** يقول أحد المدعويين إنه لا يستطيع أن يأتي ويذهب للنظر إلى أرضه. يقول مدعو آخر إنه لا يستطيع أن يأتي ويذهب للنظر إلى ثوره. يقول مدعو آخر إنه لا يستطيع أن يأتي ويقضي الوقت مع زوجته. يخبر الخدم السيد بأن لا أحد سيأتي. السيد غاضب.

**المشهد الرابع:** يرسل السيد خدمه إلى شوارع المدينة وأرققتها للعثور على مدعويين آخرين. يقنع الخدم المساكين والجدع والعرج والعمي بالحضور إلى وليمة سيدهم. يمتنى بيت السيد وكذلك مائته. يقول السيد إن المدعويين الذين لم يأتوا لن يذوقوا الطعام أبداً في وليمته.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- بسوع
- التلاميذ
- المُضيف (الفريسبي)
- الضيوف (الفريسيون الآخرون والكتيبة)
- ضيف يقول تعليق
- سيد
- الخدم
- المدعوون الذين يرفضون
- المدعوون المقتنعون بالحضور

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والجصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من المهم أن تذكر أن بسوع يجلس على مائدة مع ضيوف آخرين في منزل فريسي يوم السبت. كان بسوع قد شفى رجلاً للتو وعلم القادة الدينيين أنه يجب أن يدعوا القراء إلى منازلهم للتناول ضيافة أو وليمة

يقول ضيف على المائدة إن أي شخص يأكل في وليمة في مملكت الله يكون مبارك

من المهم أن تذكر أن اليهود اعتنقوا أنهم سيدعون إلى وليمة المخلص الموعود في مملكت الله لأنهم كانوا من نسل إبراهيم. لكن بسوع يقول إن هذا ليس صحيحاً إذا لم يطعوا الله بقبول بسوع وتعاليمه بدعة القراء

يرد بسوع بمثل عن سيد يرسل الدعوات لوليمة

من المهم أن تذكر أن رفض دعوة شخص ما للحضور إلى وليمة تجلب العار للمُضيف، خاصة إذا كان ذلك الضيف غنياً

من المهم أن تذكر أن أسباب عدم الحضور ليست مقبولة أو صحيحة ثقافياً

من المهم أن تذكر أنه بضم أشخاص غير متوقعين في وليمته، يُظهر بسوع للقادة الدينيين أن الله يهتم بالمنبوذين ويشملهم في مملكته

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد

تضمن القصة الشخصيات

- بسوع
- التلاميذ
- المُضييف (الفريسبي)
- الضيوف (الفريسيون الآخرون والناموسيون)
- ضيف يقول تعليق
- سيد
- العبيد
- المدعوين الذين يرفضون
- المدعوين المقتعون بالحضور

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بعون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها. عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل المدعوين الذين قبلوا الدعوات، والذين رفضوا الذهاب إلى العشاء عندما كان قد أعد عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل البيت المليء بالناس الذين كانوا فقط مقتعين بالمجيء. يمكن أن يكون بعض هؤلاء الناس عُرّج أو عميان يقادون لإظهار أنهم كانوا منبودين.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. يقول ضيف أن أي شخص يحضر الوليمة في ملكوت الله مبارك. يجب بسوع بمثل رداً على تعليقه مثل الآن المُضييف الذي يرسل عبيده ليقدموا دعوة إلى العشاء. يقبل العديد من المدعوين الأثرياء دعوته. أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور المُضييف، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "متوقف. أنا متهمس لاستضافة ضيوف مهمين مثل هؤلاء في بيتي"، "مستعد. الآن، أعرف مقدار الطعام والشراب لأطلب من خدمي إعداده للوليمة"، و "أطلع إلى أن تتم دعوتي إلى بيت ضيوفي في المستقبل". استكمل التمثيل.

مثل دور المُضييف الذي يرسل عبيده مرة أخرى ليخبر الضيوف بأن يأتيوا لأن العشاء جاهز. يقول أحد المدعوين إنه لا يستطيع أن يأتي لأنه يحتاج إلى تفقد أرضه. يقول ضيف آخر إنه لا يستطيع أن يأتي لأنه يحتاج إلى فحص ثوره. يقول ضيف آخر إنه لا يستطيع أن يأتي لأنه تزوج مؤخرًا. أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور أحد الأشخاص الذين يستمعون إلى قصة بسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بسوء السخيفة"، "أشعر بالسوء تجاه المُضييف. لا بد من أنه خجل جداً"، و "ربما لم يكن المُضييف بنفس أهمية ضيوفه". استكمل التمثيل.

مثل دور المُضييف وهو غاضب. يرسل عبيده إلى شوارع المدينة وأزقتها. يجد الخدم الفقراء، والجدع، والعميان، والمشلولين ويقتعونهم بالحضور إلى الوليمة. يدخلون بيت المُضييف ويأكلون على مائنته. كل مقعد أصبح ممتلئاً. يقول المُضييف إن المدعوين رفضوه لن يذوقوا طعامه أبداً. أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور رجل فقير على الطاولة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بعدم استحقاق. لم أتخيل أبداً أنني أُدعى إلى منزل جميل مثل هذا"، "قلق. لا أستطيع أن أرد هذا للمُضييف"، و "أنا أيضاً دُعيت. من الجيد أن تتم ملاحظتك والعناية بك". أسأل قائداً دينياً يستمع إلى قصة بسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا أتخيل دعوة هؤلاء الناس إلى منزلي. بالتأكيد لا يعني أن غير اليهود سيكونون في مأدبة الرب؟" غاضبون. من الذي يشير إليه بسوع؟" و "أفكرة. ربما أحتج إلى قراءة كلمات النبي عن قرب"

## الإمام بالصطلاحات

### سد / الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يقول رجل على الطاولة إن أولئك الذين يأكلون في الوليمة في ملكوت الله هم طوباهم. يشير ملكوت الله إلى حكم الرب في قلوب الشعب مثل ملتهم، مطوب يشير إلى تقدير الرب لشخص ما أو إكرامه. اعتقاد الرجل أنه عندما يأتي المخلص الموعود ليحكم سيفهم ولهم كبيرة وأن أولئك الذين يحضرون سيكونون مطوبين. عليك أن تتأكد من ترجمة ملكوت الله ومطوب بنفس الطريق التي ترجمت بها هذه الكلمات من قبل. كلا المصطلحين، ملكوت الله مطوب موجودان في مسرد المصطلحات الرئيس

يروي يسوع مثلاً، أو قصة قصيرة، للرد على تعليق الرجل. تدور القصة حول سيد، أو رجل ذو سلطان، يأمر خدامه بدعوة الناس إلى مأدبة أو وليته الكبيرة. عليك أن تتأكد من ترجمة مثل و سيد بنفس الطريقة التي ترجمت بها من قبل. كلا المصطلجين، مثل و سيد، موجودين في مفرد المصطلحات الرئيس.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مجموعتها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:25-35 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمحموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 14:25-35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحببك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهدئة الأجراء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

سابقاً، علم يسوع القادة الدينيين في بيت فريسي يوم السبت. وقد حذرهم يسوع من رفض دعوة الله للانضمام إلى ملكوته. يستمر يسوع في السفر مع تلاميذه نحو أورشليم حيث يعرف أنه سيموت. ويتبعه جموع كبير أينما يذهب.

يسير يسوع مع تلاميذه، أو أقرب اتباعه، من بلدة إلى أخرى. تستخدم كلمة "الماء" أو "الآن" للدلالة إلى حدث جديد وليس للتعبير عن الوقت. كان جموع كبير من الناس يسيرون خلفه. يتوقف يسوع ويلتف ليعلم أولئك الذين كانوا حفاظاً على يديون أن يكونوا من تلاميذه. نعلم من المقاطع السابقة أن التلميذ يشير إلى المتعلمين الذين تجمعهم علاقة خاصة بمعملهم. كان التلميذ يتبع المعلم أينما ذهب. وكانوا يكرسون حياتهم لتعليمهم ويفعلون وفقاً لتعاليمه ومثله. يقول يسوع إنه إن أتى إليه شخص وأراد أن يصبح من تلاميذه، فعليه أن يبغض عائلته. هنا، يستخدم يسوع كلمة بغض يعني أنه ينبغي له أن يحب عائلته أقل مما يحبه يسوع. في الثقافة اليهودية، كان الناس ينظرون إلى عائلة الشخص وأجادوه ليقرروا ما إذا كان مهماً أم لا. يشدد يسوع على أنهم يجب أن يحبوا أكثر مما يحبون أنفسهم. هذا يوحى بأنهم يجب أن يكونوا على استعداد للموت من أجل يسوع إذا كان ذلك ضروريًا. عندما يقول يسوع "أحد"، فهو يوحى أن دعوته متاحة لأي شخص. لكن إن لم يملك شخص ما هذا النوع من الحب ليسوع، فلا يستطيع أن يكون من تلاميذه.

**توقف وناقش مع فريقك: كيف تحدد هوية المرء في ثقافتك؟ ماذا لو ابتعد الشخص عن الأشياء التي تجعله مهمًا؟**

بالمثل، لا يمكن لأي شخص لا يحمل صليبه أن يكون من تلاميذه يسوع. كان الرومان يقتلون المجرمين عن طريق صلبيهم. وكان على المجرمين أن يحملوا الصليب إلى المكان حيث سيموتون. يستخدم يسوع هذه العبارة عالماً أنه سيموت قريباً بهذه الطريقة. يوحى يسوع بأن أي شخص يريد أن يكون من تلاميذه يجب أن يكون على استعداد للمعاناة وحتى الموت من أجل طاعته.

**توقف واعرض صورة لرجل يحمل عارضة صليب.**

يعطي يسوع مثلاً أو قصة قصيرة، للتشديد على أنه ينبغي للشخص التفكير ملياً بالصعوبات والمعاناة قبل أن يتلزم بأن يكون من تلاميذه فيسأل يسوع: "أنن تجلس أولاً وتحسب النفقة لترى إن كان لديك ما يكفي من المال لإنجازه؟" للتشديد على أن الإجابة هي نعم. سيعمل الجميع على احتساب تكالفة بناء برج بعنابة قبل الشروع في بنائه. قد يشير البرج إلى مبنيٍ طويل وباهظ الثمن كان يستخدمه العديد من الناس لمراقبة الكروم أو الحقول المستخدمة لزراعة الكروم.

**توقف واعرض صورة لبرج مراقبة في كرم. نقاش مع فريقك. ما هي الأمور التي يفعلها الناس لإظهار أنهم غير مسؤولين فيما يخص مال؟ في مجتمعك أي مشاريع يجب إنجازها بمجرد البدء بها؟**

إذا لم يحسوا التكالفة، فعندهم سينبئ الشخص الأساس من دون أن يملك ما يكفي من المال لإنجاز البرج. وبالتالي، يتعرض البياء للسخرية والخزي من الناس. ويضحكون عليه ويشيرون إليه بكلمات ساخرة.

"ثم يعطي يسوع مثلاً آخر ليعلم الأمر نفسه. يسأل يسوع، "أنن يجلس أولاً ليري إن كان قادرًا على مواجهة عشرة آلاف ذلك الذي يأتي عليه بعشرين ألفاً؟" للتشديد على أن الإجابة هي نعم. بالطبع، سيجلس الملك أولاً مع مستشاريه ليقرروا ما إذا كان بإمكان جيشه مزيمة جيش العدو قبل خوض الحرب. في هذا المثال، يأتي الملك العدو ليهاجم الملك الأول. فيجب على الملك أن يقرر ما إذا كان سيقاتل العدو أم يستسلم. إذا قرر الملك أنه لن يستطيع الفوز، فسيرسل وفداً أو سفارة، أو مجموعة صغيرة من الناس، إلى ملك العدو ليسلمه عما يريده ليحل السلام. يعني هذا المثل أنه على المرء أن يفكر ملياً قبل اتخاذ قرار مهم. يريد يسوع أن يذكر التلاميذ المحتلمنون جيداً قبل اتباعه. يخبرهم يسوع بأنه يجب عليهم أن يتخلوا عن أي شيء يمنعهم من اتباعه يسوع.

**توقف وتناقش مع فريقك: صف وقتاً ذهب فيه أفراد شعبك إلى الحرب أو كادوا يذهبون إلى الحرب. كيف تم التناقض على السلام؟**

ثم يقارن يسوع تلاميذه بالملح. كان الملح قياماً لأنه يجعل الطعام جيد الطعم كما يمنع الطعام من التعفن. يسأل يسوع: "كيف يمكن جعل الملح مالحاً مرة أخرى؟" ليس ليتلقي إجابة، إنما للتشديد على أن الإجابة هي لا. إذا لم يعالج الملح، أو يُصنع بطريقة صحيحة، فإنه يفتقر نكهته. لا يصلح حتى كسماد لتحسين التربة. يمكن استخدام الملح كنوع من الأسمدة بطرقتين. يمكن إضافته إلى التربة، أو إضافته إلى كومة الزبل أو السماد لإضافةه إلى التربة لاحقاً بدلاً من ذلك، يلقي الناس الملح عديم الملوحة. يقول يسوع: "من له أذنان للسمع، فليسمع". كانت هذه طريقة أخرى يجب فيها يسوع مستمعيه على الإنصات. يعنيه يریدهم يسوع لا يكتفوا بالاستماع إلى كلامه بل أن يفكروا بما تعلموه ويستجبو له.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهمه.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على مشهددين.

**المشهد الأول:** يسافر يسوع مع تلاميذه ويتبعه جموع كبير. يستدير يسوع نحو الجموع ويعلمهم أنهم يجب أن يبغضوا عائلاتهم ويحملوا كل واحد صليبه إذا كانوا يريدون حقاً أن يكونوا من تلاميذه.

**المشهد الثاني:** يعلم يسوع الجموع بأنهم بحاجة إلى التفكير ملياً قبل أن يصبحوا من تلاميذه. يستخدم ثلاثة أمثل لتعليمهم هذا الدرس. يخبر يسوع الجموع بأنه لا ينبغي لهم أن يسمعوا فحسب بل أن يطبقوا ما تعلموه من أمثاله.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- بسوع
- التلاميذ
- الجموع
- من يريد أن يكون من تلاميذ يسوع
- شخص يخطط ثم يبني برجًا
- شخص لا يخطط ولا يستطيع إكمال برجه
- أشخاص يسخرون من الرجل الذي لا يستطيع إكمال برجه
- الملك الذي يجتمع بمستشاريه
- الملك الذي لا يجتمع بمستشاريه
- الملك العدو
- شخص يرمي الملح عديم النكهة بعيدًا

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن العديد من الناس كانوا يتبعون يسوع في هذه المرحلة، لكن لم يكن جميعهم من تلاميذه. تقام كلمة "إنما" أو "الآن" حديثًا جديداً. يستثير يسوع نحو الجموع ويعلمهم تكلفة أن يكون المرء من تلاميذه.

من الهام تذكر أن يسوع لا يقصد أن الناس الذين يريدون أن يكونوا من تلاميذه يجب أن يكرهوا عائلاتهم، بل يقصد أنه ينبغي أن تكون محبتهم لعائلاتهم أقل من محبتهم ليسوع. يكون حبهم ليسوع كبيرًا جدًا لدرجة أن حبهم للعائلة سيكون قليلاً بالمقارنة. بالمثل، كان على الشخص أن يحب يسوع أكثر مما يحب نفسه.

من الهام تذكر أنه عندما يتحدث يسوع عن حمل الصليب، فهو يعلم أنه سيموت على الصليب قريباً جداً. ثم يعطي يسوع ثلاثة أمثلة صغيرة، أو قصص قصيرة.

توقف وناقش مع فريقك: في لغتك، كيف ينتقل الناس بالحديث من تقديم مثل تعليمي إلى آخر؟ ما هي أدوات الربط التي يستخدمونها؟ حاول سرد قصة تحتوي على قائمة بالأمثلة، ولا حظر كييفية ربطها ببعضها.

يسخدم يسوع مثلاً لرجل يبني برجًا ليعلم أهمية التفكير ملياً قبل التصرف.

من الهام تذكر أن يسوع يطرح أسئلة لا يتوقع أن تتم الإجابة عليها لأن الإجابات كانت واضحة لمستمعيه. ومن الهام تذكر أن الأساس هو قاعدة البناء والتي تجعل البناء ثابتاً وقوياً.

وأيضاً من الهام تذكر أن الناس يشيرون إلى البناء والذي لم يُكمل بطريقة سلخة.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: "تخلى عن كل ما لديك"، يعني أنه لا ينبغي للشخص الاحتفاظ بأي شيء يمنعه من طاعة يسوع.

ومن الهام تذكر أنه إذا لم يتم معالجة الملح بشكل صحيح، فسيفقد نكهته أو ملوحته. يلمح يسوع إلى أن الجمع يحتاج إلى فهم المعنى الحقيقي لكون المرء تلاميذاً. ليسوع قبل أن يختاروا اتباعه.

"يقول يسوع: من له أذنان للسمع، فليسمع"

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

يحتوي هذا المقطع على مشهددين

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- التلاميذ
- الجمع
- من يريد أن يكون من تلاميذ يسوع
- شخص يخطط ثم يبني برجًا
- شخص لا يخطط ولا يستطيع إكمال برجه
- أشخاص يسخرون من الرجل الذي لا يستطيع إكمال برجه
- الملك الذي يجتمع بمشيريه
- الملك الذي لا يجتمع بمشيريه
- الملك العدو
- شخص يرمي الملح عديم الطعم بعيداً

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أو قفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

وتأكد من أن الفريق يمثل جمعاً كبيراً يتبع يسوع وتلاميذه

وتأكد من أن الفريق يمثل أحد التلاميذ وهو يترك عائلته ليتبع يسوع بينما يلقي يسوع تعليمه ويقدم الأمثل

تأكد من أن الفريق يمثل دور شخص يبني برجه بعد التخطيط جيداً له. ويمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة لتمثيل برج يجري بناؤه

تأكد من أن الفريق يمثل دور ملك على المائدة يضع خطط الدفاع ضد دولة أخرى على وشك الهجوم. ويمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة مثل قطع الشطرنج أو الحجارة لتمثيل المعركة ضد الملك العدو

تأكد من أن الفريق يمثل دور شخص يصنع الملح. يمكن لهذا الشخص الحصول على كمية كبيرة من الملح الجيد وإظهار فرحة. ثم يصنع الشخص كمية أخرى وتسير العملية على نحو خاطئ فيكون الملح بلا طعم

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يسافر مع تلاميذه إلى أورشليم. يتبعه جموع كبير. فيستدير يسوع ليعلم الجميع. يخبرهم بأنه يجب أن يبغضون عائلاتهم ويحملون كل واحد صليبيه إذا كانوا يريدون أن يكونوا من تلاميذه

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الجميع: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك". لكن لماذا أغضب عائلتي؟" "أنا خائف من الموت على الصليب"، و "محبط. يبدو أن اتباع يسوع أمر صعب". أسأل الممثل الذي أدى دور تلميذ يسوع: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصمم. أعلم أن الاضطهاد سيكون من نصبي لكن يسوع قد وعد بأن الروح القدس سيكون معي"، "يسوع على حق. كان ترك عائلتي أمراً صعباً"، و "أنا آمل أن يتبع الآخرون يسوع أيضاً". استكمل التمثيل

مثل دور يسوع وهو يتحدث عن شخص يبني برجاً. الشخص الذي يحسب النفقه قادر على إكمال برجه. بينما الشخص الذي لا يخطط، يضع الأساس لكن لا يتمكن من إكمال البناء. ثم يسخر الناس منه

"، أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي لم يخطط: "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالندم. كان ينبغي أن أخطط بشكل أفضل أشعر بالخجل. قراري السيئ أصبح الآن عليّاً"، و "يأس. أحتاج إلى الحصول على المال إكمال البرج." استكمل الممثل"

مثل دور يسوع وهو يتحدث عن ملك يقرر ما إذا كان سيدفع عن نفسه أو يستسلم. يقول يسوع إن من لا يتخلى عن كل شيء لا يستطيع أن يكون من تلاميذه "يعلم يسوع عن الملح الذي يفقد نكهته. يقول يسوع "من له آذان للسماع، فليسمع

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بم تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. يتunci العديد من الناس لأسباب خاطئة"، "أشعر بهم. بمجرد أن يتوقفوا عن التشتت بأشيائهم، سينمكتون من اختبار الله كأبيهم السماوي الذي يؤمن كل ما يحتاجون إليه"، و "أريدهم أن يعرفوا مدى صعوبة اتباعي

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يسافر يسوع إلى أورشليم ويتبغه جمّع غفير. يستدير يسوع ويعلمهم تكلفة أن يكون المرء من تلاميذه، أو من أتباعه. في الثقافة اليهودية، يشير التلميذ إلى المُتعلّم الذي يتبع معلمه بينما ذهب. كان التلاميذ يُكرسون حياتهم للتعلم والعيش وفقًا لتعاليم معلمهم ومثاله. لم يكن يسوع يتحدّث عما يتطلبه الأمر لتصبح المرء من رسّله الاثني عشر الذين اختارهم، وهو أيضًا من تلاميذه. تأكّد من ترجمة كلمة تلميذ تماماً كما فعلت من قبل. تردّ كلمة تلميذ في مفرد المصطلحات الرئيسين.

يقول يسوع إن من يتبعه ويؤمن بأنه المُخلّص الموعود يجب أن يحمل صليبيه ويتبعه. يشير الصليب إلى العمود الخشبي المُنقاطع الذي كان الرومان يجبرون المجرمين على حمله إلى المكان الذي سيموتون فيه. عليك أن تتأكد من ترجمة صليب تماماً كما فعلت من قبل. تردّ كلمة صليب في مفرد المصطلحات الرئيسين.

توقف واعرض لفريقيك صورة لرجل يحمل جزءًا مُستعرضًا إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يستخدّم يسوع قصة قصيرة للإشارة إلى أن الناس بحاجة إلى التفكير مليًا قبل أن يقرروا اتباعه. بقارن ذلك بشخص يبني برجًا بدون حساب التكلفة أولاً. لن يتمكّنا إلا من بناء أساس البرج أو قاعدته قبل أن ينفد المال ويتذرّع عليهم الاستمرار. كان يسوع قد علم سابقاً كيف تُبنى المنازل ذات الأساس القوي بالحفر في الأرض للعثور على طبقة من الصخور. فذلك يقى هيكل المنزل صلبًا في حالة حدوث كوارث طبيعية

في ثقافتكم، إذا لم يكن الناس بينون البيوت بوضع الأساس، فناقش المصطلح المستخدم لأول طبقة من أي بيت يُجري بناؤه قبل اكتمال البناء بالكامل

يروّي يسوع قصة أخرى عن ملوكٍ يتشاربان، أو قائدٍ مناطق متخاصمة. يقول يسوع إنه إذا لم يجلس الملك وينظر في ما يجب فعله أولاً، فسيتعين عليه الاستسلام، أو الاستسلام من الملك العدوّ بما يريده ليحل السلام. هنا، يعني السلام غياب الحرب. تأكّد من ترجمة كلمة سلام تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. تردّ كلمة سلام في مفرد المصطلحات الرئيسين

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدّوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكّروا تصميم الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كلّ عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلّه دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصوّرة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرّر أنك أعجبت بالطريقة التي روّى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روّى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كلّ عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 10-15:1

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10-15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 10-15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّة الأجواء

استمع إلى النص مرّة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

في القصة السابقة، علم يسوع جمّعاً من الناس في طريقه إلى أورشليم عن مَا تكون تكلفة التلمذة له. استخدم يسوع الأمثل لتعليمهم أنّهم بحاجة إلى التفكير ملياً قبل أن يصبحوا من أتباعه. والآن بِرِد يسوع على القادة الدينيين يدينوه لقضائه الوقت مع الخطابة

لا نعرف مكان يسوع في أثناء هذه القصة. لكننا نعلم أن يسوع وتلاميذه، أو أتباعه المقربون، في طريقهم إلى أورشليم ويتبعه جمّع كبير من الناس. تشير الكلمة الآن إلى بداية حدث جديد. إنها ليست كلمة تدل فقط على الوقت. بدأ يسوع في التعليم ويتجمع العديد من العشّارين والخطابة المعروفة حول يسوعه بشكل أفضل. كان العشّارون رجال يهود يجتمعون بالأموال للسلطات الرومانية من اليهود الآخرين. كان ينظرون إليهم على أنّهم خطاة، أو أولئك الذين يعصون الله عادةً. رفض العديد من اليهود أن يخالطوا بهم. كان الفريسيون والكتبة، أو القادة الدينيون اليهود، حاضرين أيضاً. وكانوا يتّمّتون، أو يشكّون من أن يسوع كان ودياً تجاه الخطابة. عندما يدعون يسوع "هذا الرجل"، يظهرون عدم موافقهم عليه. كانوا مستثنين لأن يسوع تصرف بسعادة لأن يكون هناك خطابة من حوله و حتى أنه يأكل في منازلهم، كما تذكر، كانت مشاركة الوجبة معاً مرمزاً للقبول والصدقة في الثقافة اليهودية.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي بعض أنواع المهن غير المقبولة اجتماعياً في ثقافتك؟ ماذا يحدث إذا كان شخص غير مقبول اجتماعياً يتفاعل مع شخص يُنظر إليه على أنه مُؤقر أو ذو شأن في ثقافتك؟

يستخدم يسوع ثلاثة قصص مرتبطة معاً للرد على انتقاد القادة الدينيين. تحتوي جميع القصص الثلاث على شخصية رئيسية والتي تفقد شيئاً ما، ثم تستعيده، وتحتفظ باستعادة الشيء المفقود. تمثل الأشياء المفقودة الناس الخطابة. وتكشف القصص عن الفرح الذي يشعر به الله عندما يتوب شخص خاطئ واحد ويرجع إلى علاقة صحيحة به.

يبدأ يسوع مثله الأول بطرح سؤال طويل: "لنفترض أن شخصاً لديه 100 خروف، لا يترك 99 في البرية للتعثر على الخروف المفقود؟ لا يتوقع يسوع إجابة لأن الجميع كانوا يعرفون أن الإجابة كانت نعم. في الثقافة اليهودية، يرعى الرعاعة أغذامهم في التلال في مناطق المراعي حيث يمكن للخراف أن تستريح وتأكل العشب. كان الرعاعة يبكون أغذامهم محمية في أماكن مُسığة أو غلقة في الليل، لذلك لم يكن الشخص الذي يترك قطبيعه من أجل خروف ضائع قاسياً أو أحمق. كان الراعي يبحث عن الخروف المفقود حتى يجده. ثم يحمل الخروف عن طريق وضع بطنه على ظهر عنقه وإمساك قدميه في المقدمة.

توقف واعرض صورة لراعي يهودي يحمل خروفاً في تلال إسرائيل. في ثقافتك، ما هو الرد الطبيعي عندما يضيع حيوان؟

بحنف الراعي عن طريق دعوة أصدقائه وجيشه معاً، على الأرجح لتناول طعام. يريدهم أن يكونوا سعداء معه لأنّه وجد خروفه المفقود. تعني عبارة "أقول لكم" أن يسوع على وشك أن يقول شيئاً مهماً. عندما يقول يسوع، "بنفس الطريقة"، يظهر أنه على وشك أن يعطي معنى وشرح المثل. مثل الراعي، يفرح الله ولملائكته في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله، عندما يتوب خاطئ واحد. الله يفرح بخاطئ واحد يتوب أكثر من 99 شخصاً باراً، أو أولئك الذين لا يحتاجون إلى التوبة. لا نعرف ما إذا كان يسوع يشير إلى الناس الذين يعتقدون أنّهم أبرار، أو الناس الذين لديهم بالفعل علاقة جيدة بالله. لذا من الأفضل ترك ترجمتك مفتوحة للكتاب التفسيرين

يسخدم يسوع كلمات وعبارات مماثلة ليقول مثل عن درهم مفقود. يستخدم يسوع سؤالاً للتأكيد على أن المرأة، على الأرجح أرملة، ستبحث بالتأكيد عن درهماً المفقود أو عملتها القيمة. عندما يقول يسوع إن لديها 10 عملات فضية، فهو يشير إلى عملة يونانية كانت تساوي أجرة يوم. ثُوّق المرأة سراجاً، أو

إِنَّهُ صَغِيرٌ مَمْلُوءٌ بِالزَّيْتِ وَبِهِ قَتِيلٌ. ثُمَّ تَنْتَظِفُ الْأَرْضُ بِمَكْنَسَةٍ وَتَبْحَثُ بِعُنْيَةٍ حَتَّى تَجِدُ الْعَمَلَةَ الْمَفْقُودَةَ. تَمَامًا مِثْلُ الرَّاعِيِّ، تَدْعُ أَصْدِقَائِهَا وَجِيرَانِهَا لِيَفْرَحُوا مَعْهَا لِأَنَّهَا وَجَدَتْ عَمَلَتِهَا الْمَفْقُودَةَ. يُؤكِّدُ يَسُوعُ عَلَى أَنَّهُ يَنْفُسُ الطَّرِيقَةَ، يَبْتَهِجُ اللَّهُ وَمَلَائِكَتُهُ عَنْدَمَا يَتُوبُ خَاطِئٌ تَوْقِفُ وَاعْرَضُ لِفَرِيقِكَ صُورَةً لِسَرَاجِ زَيْتٍ وَعَمَلَةً فَضِيَّةً أَوْ دَرَهَمًا فِي الْقَصَّةِ التَّالِيَّةِ، يَرْوِي يَسُوعُ الْمَثَلَ الْثَالِثَ وَالْآخِرِ لِيَعْلَمَ كَيْفَ يَشْعُرُ اللَّهُ عَنْدَمَا يَتُوبُ خَاطِئٌ وَاحِدٌ وَيَرْجِعُ إِلَيْهِ. كَانَتْ جَمِيعُ الْأَمْثَالُ الْثَلَاثَةَ تَقَالُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ رَدًا عَلَى الْقَادِهِ الْدِينِيِّيِّينَ الَّذِينَ أَدَانُوا يَسُوعَ لِأَنَّهُ يَسُوعُ لِأَنَّهُ قَرِيبٌ مِنَ الْخَطَاةِ

### تحديد المشهد

#### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

**المشهد الأول:** يسوع يعلم. وهو محاط بجمع من العشارين والخطابة. يتذكر القادة الدينيون من أن يسوع يقبل الخطابة

**المشهد الثاني:** يروي يسوع مثلاً عن راعي خراف. يترك الراعي 99 خروفًا ليجد الخروف الضائع. وعندما يجد الخروف الضال، يدعو الأصدقاء للاحتجال يقول يسوع إن الله يفرح بخاطئ واحد يتوب بنفس الطريقة التي يفرح بها الراعي

**المشهد الثالث:** يروي يسوع مثلاً عن درهم مفقود. تفقد امرأة درهم من دراهمها الفضية العشرة. تُضيء سراجاً وتتجد الدرهم. وتدعو أصدقائها ليحتفلوا يقول يسوع إن الله والملائكة يفرحون بنفس الطريقة التي تفرح بها المرأة عندما يتوب خاطئ واحد

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون والكتبة
- العشارون
- الخطابة
- الراعي
- الخراف (99 والخروف المفقود)
- أصدقاء الراعي
- الله
- المرأة
- أصدقاء المرأة
- الملائكة
- خاطئ يتوب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور وال Yoshi وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من المهم أن تذكر أن اليهود كانوا عادةً يتجلبون ويرفضون الخطابة الآخرين. فلم يكن مسموحاً للخطابة بالمشاركة الكاملة في مجتمعاتهم من المهم أن تذكر أن كل مثل يقوله يسوع هنا يتردّج في أهمية ما فقد في القصة الأولى، يُفقد واحد من أصل 99 خروف. لكن مع المرأة، درهم واحد من أصل 10 دراهم مفقود. وأخيراً في القصة التالية، فقد واحد من ابني الآباء

من المهم أن تذكر أن يسوع يبدأ قصة الخروف المفقود بسؤال. لا يتوقع يسوع أن يجيب الناس على سؤاله لأن الجميع كانوا يعرفون بالفعل أن الإجابة كانت إنّه. وكان يسوع يؤكد على هذه النعم، سيذهب الجميع للبحث عن الخروف المفقود

من المهم أن نتذكر أيضًا أنه عندما يقول يسوع "أقول لكم"، يؤكد أنه على وشك أن يقول شيئاً مهماً وأنه يريد أن يستمع جمهوره بدقة. تشير عبارة "هكذا" أو "بنفس الطريقة" إلى أن يسوع على وشك أن يخبر مستمعيه بالقطعة الرئيسية من المثل"

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم سؤالاً آخر لبدء مثل الدرهم المفقود. مرة أخرى، يعرف يسوع أن المستمعين يدركون بالفعل أن الإجابة هي نعم. يستخدم السؤال للتأكيد على أن المرأة بالطبع ستبث عن عملتها المفقودة. من الناحية الناقافية، كانت هذه إجابات واضحة لجمهور يسوع

من المهم أن نتذكر أنه عندما تدعو المرأة أصدقائها ليأتوا ويفرحا معها، فإن هؤلاء الأصدقاء كانوا نساء أخريات لأنها كانت أرملة على الأرجح

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيتمثل الفريق القصة بشكل درامي

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- العشارون
- الخطأ
- الراعي
- الخraf (99 والخرف المفقود)
- أصدقاء الراعي
- الله
- المرأة
- أصدقاء المرأة
- الملائكة
- خاطئ يتوب

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للموار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الراعي وهو يضع كل جهده في العثور على خروفه المفقود. فهو لن يتوقف حتى يجده

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الراعي وهو يبتعد بخروفه المفقود في الوقت نفسه الذي فيه يبتعد الله بخاطئ واحد يرجع إليه. بنفس الطريقة، مثل دور المرأة وهي تفرح بعثورها على درهماها المفقود في نفس الوقت الذي يفرج فيه الله ولناته بخاطئ يرجع إليه. قد يكون هؤلاء بعض الممثلين الذين تجتمعوا حول يسوع

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثلاً دور يسوع يعلم والخطأ والعشارون مجتمعين حوله ليسمعوا ماذا يقول. يشكو الفريسيون ومعلمو الشريعة من أن يسوع يقبل الخطأ

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور العشار، بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالانضباط. يسوع يقيني"، "يتحدث يسوع بسلطان من الله أريد أن أتبعه"، و "فضولي". يسوع مختلف جداً عن القادة الدينيين الآخرين. أسأل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصدوم. لا يعرف يسوع من ذلك الشخص؟" "مثير للاشمئزاز. كيف يمكن أن يدعوه يسوع نفسه معلم ديني ويكون صديق للخطأ؟ ذلك يجعله غير طاهر." و "يا ناس. أريد أن أمسك يسوع وهو ي فعل شيئاً خطأناً وفقاً لشريعة الله". استكمل التمثيل

مَثُلَ دور يسوع وهو يقول المثل عن الخروف الضال. يحتفل الراعي مع أصدقائه عندما يجد الخروف المفقود. يقول يسوع إن هذا مثُل الله الذي يفرح عندما يتوب خاطئ واحد.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الراعي: "بِمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد. أنا سعيد جدًا لأنني وجدت خروفي المفقود،" "أشعر بالمسؤولية. كل خروف يهمني،" و "متحمس. هذا سبب للاحتفال مع أصدقائي." استكمل التمثيل

مَثُلَ دور يسوع وهو يقول المثل عن الدرهم المفقود. يحتفل المرأة مع أصدقائها عندما تجد الدرهم المفقود. يقول يسوع إن هذا مثُل الله الذي يفرح عندما يتوب خاطئ واحد.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بِمَاذا تشعرين؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أشعر بالراحة. لا أعرف كيف كنت سأدفع مقابل الأشياء إذا لم أجده. عملتي المفقودة،" "سعيدة. أريد أن أحتفل بالعثور على عملتي المفقودة،" و "ممتنة. أنا سعيدة جدًا لأنه أمكنني العثور عليه." استكمل التمثيل

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة من الترجمة الأسهل لفهم

يسوع يعلم، ويتجمع جامعو الضرائب والخطابة حوله. كان جامعو الضرائب من الرجال اليهود الذين عملوا لدى الحكومة الرومانية بجمع الضرائب، أو المال، من اليهود الآخرين. كان اليهود يحتقرنهم ويعتبرون خطابة، تشير الخطابة إلى أي شخص يعصي الله عادةً. تأكُد من ترجمة جامع الضرائب وخاطي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. خاطي موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يشكُو الفريسيون ومعلمون الشريعة، أو القادة الدينيون اليهود، لأنهم يرون يسوع يسبخ قبل الخطابة. تأكُد من ترجمة الفريسي ومعلمون الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. كلا المصطلحين، الفريسي ومعلمون الشريعة، موجودان في مسرد المصطلحات الرئيس

يعرف يسوع أفكارهم ويروي ثالثًا مثلًا، أو قصص قصيرة تكشف عن معنى أعمق عن الله. تأكُد من ترجمة مَثُلَ مثُلَ ما ترجمتها في المقاطع السابقة. يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس

تدور القصة الأولى حول راعي يفقد خروف. عندما يجد الخروف، يفرح الراعي. يقول يسوع إن هذا مثُل الله الذي يفرح في السماء عندما يتوب خاطئ واحد. هنا، تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه رب. تعني التوبة أن الشخص يقرر أن يتوقف عن الخطية ويلجأ إلى الله لاستعادة العلاقة به. تأكُد من ترجمة سماء بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، سماء ويتوب، موجودين في مسرد المصطلحات الرئيس

يقول يسوع إن الله سيكون أكثر سعادة بالخطيب الوحيد الذي يتوب من 99 شخصًا بارًا لا يحتاجون إلى التوبة. هنا، تشير بار إلى الناس الذين يعيشون وفقًا لمعايير الله. ربما كان يسوع يشير إلى أولئك الذين اعتنوا بهم أبناء أو أولئك الذين تابوا بالفعل حتى يراهم الله أبناء. من الأفضل ترك ترجمتك مفتوحة لكلا التفسيرين. عليك أن تتأكد من ترجمة بار بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل، بار موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يروي يسوع قصة أخرى عن امرأة تفقد إحدى 10 عمارات الفضية. تشير العملات الفضية إلى الدرهم، أو العملات الفضية اليونانية التي كانت تساوي أجر يوم واحد لعامل عادي. تضيء المرأة سراجًا لتكون قادرة على البحث عن عملتها المفقودة. السراج يُشير إلى حاوية صغيرة ملوءة بالزيت مضاءة بفنتيل. تأكُد من ترجمة سراج بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. ملاك توجد في مسرد المصطلحات الرئيس

توقف وأعرض لفريقك صورة لدرهم وصورة سراج للرجوع إليها

يقول يسوع إن المرأة تفرح بالعثور على الكائنات الروحية التي هي رسول الله. عليك أن تتأكد من ترجمة ملاك بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. ملاك توجد في مسرد المصطلحات الرئيس

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسلوب المقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 15:11-32

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 15:11-32 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 15:11-32 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أحببتك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهميّة الأجزاء

استمع للنص مرة واحدة ببطء لنفهم النسخة.

في القصة الأخيرة، كان يسوع مع تلاميذه وحشد كبير يتجه إلى أورشليم. قال يسوع مثليًّن رداً على القادة الدينيين الذين حكموا عليه لقضائه الوقت مع الخطة. كانت الأمثل عن خروف ضائع وعملة ضائعة. الآن، يستمر يسوع في التعليم يقول مثله الثالث والأخير عن رجل وأبنائه.

يدور المثل الثالث ليسوع حول رجل لديه ولدين. يسأل الابن الأصغر بأدب عن أبيه عن نصبيه في العقار. كان هذا جزءًا من ممتلكات العائلة حصل عليه الآباء عندما كان أبيهم كبيرًا جدًا أو مات. لكن الابن الأصغر لا يريد أن ينتظر. كان هذا عدم احترام لأبيه. في الثقافة اليهودية، يحصل الابن الأكبر على ضعف ما يحصل عليه أبيه آخر. لذلك أعطى الأب على الأرجح ابنه الأصغر ثلث ممتلكاته. سرعان ما باع الابن الأصغر كل ممتلكاته مقابل المال، وهو "ما كان أكثر ازدراً لأبيه". كان الابن الأصغر يحزن أمعته وانتقل إلى أرض بعيدة عن المنزل. عندما يقول يسوع إنه "أهدر كل ثروته مع الحياة البرية". يعني أن الابن أنفق أمواله بشكل غير حكيم على أشياء مثل القمار والسكر وإقامة الحفلات.

عندما استخدم الابن كل أمواله، بدأ جائعاً لأن هناك مجاعة في الأرض. تشير الماجاعة إلى وقت في الأرض لا يوجد فيه سوى القليل جداً من الطعام للبشر أو الحيوانات. يقرر أن يعمل لدى مزارع خنازير عاش في ذلك البلد. كان معظم اليهود يكرهون الخنازير لأنهم اعتبروها نجسة، أو غير قابلة للأكل. كان الرجل يائساً لدرجة أنه كان جائعاً بما يكفي ليأكل طعام الخنازير! كان هذا يتلافى من قرون فاكهة من شجرة كانت تستخدم عادةً فقط لإطعام الحيوانات. لكن لا يعطي أحد الرجل أي شيء ليأكله، ولا حتى القرؤن.

توقف واعرض على فريقك صورة للخنازير وقرؤن الخربوب. ما هي الحيوانات التي تعتبر نجسة في ثقافتك؟ كيف سيشعر الشخص إذا كان عليه أن يعمل مع هذه الحيوانات؟

تحتول القصة عندما يعود الرجل إلى رشه أو يبدأ في التفكير على نحو أكثر وضوحاً. يعلم الابن أن عمال أبيه المأجورين لديهم الكثير من الطعام. يقرر أن يعود إلى المنزل ويسأل أبيه عما إذا كان بإمكانه العمل في منزله. يشعر أنه لم يعد يستحق أن يُمنح شرف أن يُدعى ابنًا. لا يشعر الرجال المأجورون بأنهم عبيد بل هم رجال أحجار يعملون مقابل أجور. عندما يفكر الابن فيما سيقوله، يقول، "لقد أخطأت إلى السماء وإليك". كانت السماء تعبير آخر للإشارة إلى الله. كان الابن يقول إنه أخطأ ضد الله وأبيه. اعتقد الابن أن ما فعله كان خطأ لدرجة أنه لم يتوقع أن يعامله أبيه على أنه ابن

توقف وناقش مع فريقك: كيف يعامل الناس شخصاً ما في ثقافتك عندما يعود شخص إلى عائلته بعد مغادرته بطريقة غير شريفة؟

ثم يغير يسوع تركيزه إلى الأب. يرى الأب ابنه قادم ويتعرف عليه من بعيد. كان الأب ممتلئاً برغبة قوية في اظهار الرحمة، يركض ويحيي ابنه. كان من غير الممكن أن يركض رجل أكبر سنًا بهذه الطريقة. في الثقافة اليهودية، كان من الطبيعي أن تحية العائلة بالمعانقة والتقبيل مرة واحدة على كل خد. بينما الابن خطابه المعد لكن أخيه يقاطعه. يفعل الأب نقض ما يتوقعه ابنه. يطلب الأب من خدمه أن يقدموا أفضل رداء وحاتم وصنادل لابنه في الحال ليترديها. هذا يعني أنه لا يريد أن يتاخر عليهم. كانت هذه كلها طرق ثقافية لإظهار الشرف والحب للابن

توقف واعرض لفريقك صورة لرداء وصنادل يهودية. ناقش مع فريقك، ما هي الملابس أو قطع المجوهرات التي تكرم بها شخص ما في ثقافتك؟  
يطلب الأب من خدمه أن يحضرروا العجل المسمّن، أو القرفة الصغيرة. كانت العائلات اليهودية الغنية عادةً تطعم عجلاً صغيراً حبوباً إضافية حتى يصبح سمياً. كانوا يحتظروا بها للقتل والأكل في المناسبات الخاصة. يريد الأب أن يأكل وجبة كبيرة جماعية للاحتفال بعودته ابنه. يقول الأب، "كان ابني هذا ميّتاً وهو حي مرة أخرى"، ليعني أن ابنه كان مثل شخص مات وعاد إلى الحياة مرة أخرى. لم يكن الأب يتوقع أن يراه مرة أخرى. يقارنه الأب بشيء مفقود وُجد.

في الوقت نفسه، كان الابن الأكبر يعمل في مجال أخيه. عندما يعود ويسمع أصوات الاحتفال، يعلم أنها تتحقق بعودته أخيه. الابن الأكبر غاضب ويرفض أن يذهب إلى المنزل. يرفضه أن يدخل المنزل، كان الأخ الأكبر يرفض مشاركة وجدة مع أخيه. في الثقافة اليهودية، كانت هذه طريقة لتجذب أخيه أو رفضه عندما يحثه أخيه على أن يأتي إلى الداخل، يحبب الابن بطريقة غير محترمة ولا يدعوه ابنًا. يشكو من أنه على الرغم من أنه كان يعمل مثل العبد لسنوات ولم يعصي أخيه أبداً، لم يقدم له أخيه أي شيء للوليمة، ولا حتى عنزة صغيرة. كانت الماعز الصغيرة أقل قيمة من العجل المسمّن. يتهم الابن الأكبر الابن الأصغر بإضاعة أموال أخيه على نساء ذوي سمعة سيئة.

يرد الأب بطف على الابن الأكبر. يخبر ابنه بأنه لم يغادر أبداً لذلك لم تكن هناك حاجة للاحتفال بعودته. كانت كل ممتلكات الأب تنتهي إليه بالفعل. يقول الأب إن ابنه يجب أن يختنق بأخيه لأنه كان تائناً وقد وجد الآن. يقول الأب إنه كان ميّتاً وهو الآن على قيد الحياة. لا يعني أن ابنه كان ميّتاً بالفعل، بل أنه كان كما لو أنه ميت. لكن مثل الفرسين، كان الأخ الأكبر يرفض أن يحتفل. أراد الأخ الأكبر أن يُعرف به لطاعته ومكانته كابن. لكن الأب يريد أن يقبل أخيه الأصغر كما قبله الأب. ينتهي المثل إلى دعوة من الأب لقبول أولئك الذين كانوا ضائعين لكنهم وجدوا

### تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرأة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

**المشهد الأول:** يسوع يعلم. إنه محاط بحشد يضم جامعي الضرائب والخطابة. يشكو القادة الدينيون من أن يسوع يقبل الخطابة. يعلم يسوع خلال قول مثلين

**المشهد الثاني:** يقول يسوع مثلاً ثالثاً عن رجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكراً. بيع الأرض ويتراك بعيداً. ينفق كل أمواله، وهو جائع لأن هناك مجاعة في الأرض. يعمل لدى مزارع خنازير، لكنه لا يزال جائعاً

**المشهد الثالث:** يقرر الابن الأصغر أن يعود إلى أخيه ويعمل لديه. يراه الأب وهو يعود ويركتض ليحييه. يربح الأب بسرور بعودته ويكرمه. يقيم الأب وليمة كبيرة للأخ الأصغر

**المشهد الرابع:** يعود الأخ الأكبر من الحقل. يخبره خادم بأن أخيه يحتفل بأخيه الأصغر. إنه غاضب ويرفض الانضمام إلى الاحتفال. يخبره الأب أنه يجب أن يكون سعيداً لأن أخيه كان ضائعاً لكنه الآن وجد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- بسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- جامعو الضرائب
- الخطاة
- الأب
- الابن الصغير
- الابن الكبير
- خدم الأب
- مزارع خنازير
- الخنازير

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعيب (الأشياء التي يمكن تحرิกها مثل الصخور والعصبي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أن هذا هو المثل الثالث الذي علمه يسوع على التأكيد على أن الله يتنهج عندما يلجا إليه الخطاة

من المهم تذكر أن الابن كان جانعاً ولم يكن لديه أي شيء يأكله لأن هناك مجاعة في الأرض

من المهم تذكر أن الخنازير كانت نجسة وتحقرها اليهود. وفقاً لشريعة الله، لا يمكن لليهود أكلها. لا بد أن الرجل كان يائساً جداً للموافقة على العمل لدى مزارع خنازير

من المهم تذكر أنه عندما قال يسوع إن الابن عاد إلى رشدته، كانت هذه نقطة تحول في القصة. يجب التأكيد على ذلك

من المهم تذكر أنه عندما يقول الابن، "لقد أخطأت إلى السماء"، فإن السماء تمثل الله نفسه. يعني الابن أنه أخطأ في عيني الله

من المهم تذكر أن رداء الأب وخاتمه وارتداء الصنادل كانت جميعها رموز شرف في الثقافة اليهودية. كان قتل العجل المسمى طريقة أفضل لإظهار الشرف والاحتفال بالابن الصغير. لم تكن الماعز الصغيرة بالقدر نفسه من الأهمية أو القيمة

من المهم أن نتذكر أن هناك حالتان تحدثان في نفس الوقت. يعود الابن الصغير ويرحب به أبيه في نفس الوقت الذي يعمل فيه الأخ الأكبر في الحقل

من المهم تذكر أن الأخ الأكبر يتتجنب ويرفض أخيه الأصغر برفضه أن يدخل المنزل ويشاركه وجنته معه. يُظهر الابن الأكبر أيضاً عدم احترام لأبيه بعدم دعوته أبانا

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- بسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- جامعو الضرائب
- الخطاة
- الأب
- الابن الصغير
- الابن الكبير
- خدم الأب
- مزارع خنازير
- الخنازير

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أو قفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الراعي وهو يضع كل جهده في العثور على خروفه المفقود. لن يتوقف حتى يجده.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور المرأة التي كانت تفرح بعثورها على عملة معدنية في نفس الوقت الذي يفرج فيه الله ولملأكته بخاطئ يلجا إليه. بنفس الطريقة، مثل دور المرأة التي كانت تفزع بخروفه المفقود في الوقت نفسه الذي يبتسم فيه الله ولملأكته بخاطئ يلجا إليه. قد يكون هؤلاء بعض الممثلين الذين تجمعوا حول بسوع.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الأخ الأكبر وهو يتعرض للصدمة والغضب عندما يطلب الأخ الأصغر ميراثه مبكراً ثم يغادر.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الأخ الأصغر الذي ينفق أمواله بطرق خطأ في الوقت الذي يعمل فيه أخيه الأكبر مع أبيه.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الأخ الأصغر وهو جائع جداً. يشعر بالاشمئزاز بسبب الخنازير، لكنه جائع جداً لدرجة أنه قرر أن يعمل لدى مزارع خنازير.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الأخ الأصغر وهو يعود إلى رشدته عندما يبدأ في رؤية طعام الخنازير على أنه أمر مرغوب فيه. يقرر أن يعود إلى أبيه.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الأخ الأصغر وهو يرتدي أفضل رداء لأبيه، وخاتم في إصبعه، وصنادل على قدميه عندما يحتفل مع عائلته في الوليمة. في الوقت نفسه، مثل دور الأخ الأكبر الذي يعمل في الحقل.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو قفهم في أجزاء معينة

مثل دور بسوع وهو يعلم، والخطابة وجامعي الضرائب الذين يتجمعن حوله لسماع ما يقول. يشكون الفريسيون ومعلمو الشريعة من أن بسوع يقبل الخطابة. يقول بسوع مثلاً ثالثاً لرجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكراً. يبيع ممتلكات الأب مقابل المال ثم ينتقل بعيداً.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. لا يفهم مدى أهمية الأسرة." "عدم احترام. يتمنى ابني أن أكون ميئاً" و "محبط. لم يقدر ابني حتى حتى ميراثه." استكمل التمثيل.

مثل دور الابن الأصغر الذي ينفق كل أمواله على العيش بطريقة خطأ. تأتي مجاعة ويتراك جائعاً ولا يملك مالاً بعيداً عن المنزل.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "وحيد. أفقد عائلتي،" "أشعر بالندم. لم يكن علي أن أتفق كل أموالي بهذه السرعة." و "يائس. أنا جائع جداً لدرجة أنني قد أحلف أي شيء من أجل الطعام." استكمل التمثيل.

مثل دور الابن الصغير الذي يعمل لدى مزارع خنازير. إنه جائع لدرجة أنه يبدأ في الرغبة في طعام الخنازير. يقرر أن يعود إلى أبيه ويطلب أن يكون خادمه المأجور. يعلم أنه أخطأ ضد الله وأبيه. يبدأ رحلته إلى المنزل.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "عازم. سأعمل لدى أبي حتى لو لم يدعوني ابنه،" "محبط. أنا خجل من إهدار أموال أبي،" و "قلق. أتساءل عما ستتذكر فيه عائلتي بي؟" استكمل التمثيل.

مثُل دور الأب وهو يرى ابنه الصغير يقترب من بعيد. يتعرف عليه الأب ويركض لحيبيه. يكرم ابنه الصغير براءاء وخاتم وصنادل على قدميه. يخبر الأب خدمه بأنهم سيحققون بابنه احتقال كبير لأنه عاد

أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كُفُر. لا أصدق مدى سعادة أبي،" "متواضع، قبلني حتى بعد كل الشر الذي فعلته،" و "لا تستحق الشرف الذي يمنعني إياه أبي". أعد التمثيل. أسائل الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "ارتياح، ابني في المنزل مرة أخرى،" "مبتهمج. هذا سبب للاحتجال،" و "فأقاوم، يبدو نحيفاً جداً. سأقيم مأدبة له." استكمل التمثيل

مثُل دور الأخ الأكبر الذي يعمل في الحقل. يعود إلى المنزل ويسمع احتفالاً. يعلم أن أخيه عاد وأن أخيه قتل العجل السمين لتكريمه. يرفض الأخ الأكبر أن يدخل ويتحفظ. أخبره الأب أنه يجب أن يكون سعيداً لأن أخيه كان ضائعاً لكنه الآن وجد

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأكبر، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مستاء، لا يستحق أخي أن يكرّم،" "غيرو. أريد أن يعترف أبي علّا بطاعتي،" و "أنا سعيد لعودة أخي، لكن من الصعب الاحتفال به." أسائل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين الذين يستمعون إلى المثل، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "من الخطأ مدح الخطأ!" "لماذا يحتفل الأب به عندما أخطأ ضد الله؟" و "غير مستقر. يستخدم يسوع دائمًا القصص الذكية لانتقادنا."

## الإمام بالصطلاحات

### سد / الفجوات

استمع للنص مرة واحدة ببطء لنفهم النسخة

، يروي بسوانغ مثلاً، أو قصة قصيرة، عن رجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكراً ثم ينتقل بعيداً. بعد أن تأتي مجاعة ويعمل لدى مزارع خنازير يقرر الابن الصغير العودة إلى المنزل. كان اليهود يعتبرون الخنازير نجسة لأنها لا يمكن أكلها

توقف واعرض صورة خنزير إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يعود الابن الصغير إلى المنزل ويحييه أبيه. عندما يقول الابن الصغير، "لقد أخطأت إلى السماء وأخطأت إليكم،" في هذا السياق، تشير السماء إلى الله نفسه. كان الرجل يقول إنه أخطأ ضد الله وأبيه. تأكيد من ترجمة السماء تماماً كما فعلت من قبل. سماء موجودة في المسرد الرئيسي

يأمر الأب خدمه بأن يحضروا أفضل أرببيه وصنادلها وخاتمه وأن يضعوا لابنه لتكريمه. خادم تشير إلى شخص ما يسكن في منزل سيده ويخدم احتياجات سيده. عليك أن تتأكد من ترجمة خادم مثثماً ترجمتها من قبل. خادم موجود في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي فررت منها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 15:16-1****الاستماع والفهم****الاستماع والفهم**

وتأملوا فيه في قلوبكم 15:16-15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 15:16-16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

**تعريف السياق****تهدئة الأجراء**

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم

يستمر يسوع في التعليم بالأمثال. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم مواقف يومية لشرح معنى أعمق. يخاطب يسوع تلاميذه، أو أتباعه عندما يعطي هذا المثل مع ذلك، يعلم يسوع أن الفريسيين، أو القادة الدينيين، لا يزالون يستمرون إلى كل شيء. يعطي يسوع التلاميذ مثلاً لإثبات الموقف الذي لطالما كان الفريسيون يعتقدونه. يعلم المثل التلاميذ أن يحسنوا إدارة المال من دون أن يسمحوا لأنفسهم بأن يكونوا عبيداً للنقد.

يروي يسوع قصة رجل غني لديه مدير على كل ممتلكات الرجل الغني. المدير هو شخص مسؤول عن إدارة شؤون المنزل. من المحتمل أن الرجل الغني كان كثير الأسفار وبالتالي كان بحاجة إلى شخص يدير أعماله. كان المدير يتحمل مسؤولية كبيرة للرجل الغني. كان المدير مسؤولاً عن إقراض المزارعين المال ثم تحصيل الديون. لم يكن بإمكان رجل يهودي أن يفرض فائدة على يهودي آخر. مع ذلك، يُرجح أن يكون المدير قد وافق على الحصول على الفائدة من حصاد المزارعين.

يئم أحدهم، لا يذكر من، المدير بهدر ممتلكات الرجل الغني. يسأل الرجل الغني: "ما هذا الذي سمعته؟" لا يتوقع إجابة على هذا السؤال. يفترض هذا السؤال أن الرجل الغني والمدير يعرفان ما يتحدث عنه الرجل الغني. لا تذكر القصة ما إذا كان الاتهام صحيحاً أم لا. الطريقة التي يرد بها الرجل الغني والمدير على الاتهام تجعله يبدو صحيحاً.

توقف وناقش كفريقي: في ثقافتك، هل هناك دور لشخص يعتني بمنزل شخص آخر؟ نقاش ما يكون هذا الشخص مسؤولاً عنه والسلطة التي يملكتها؟ يتطلب الرجل الغني من المدير أن يقوم كشفاً عن الحسابات. يجب أن يخبر الكشف الرجل الغني بالأموال المستلمة والنفقات والديون التي يجب تسديدها له. ثم يخبر الرجل الغني المدير بأن هذا الأخير لن يشغل المنصب بعد الآن.

توقف وناقش كفريقي: في ثقافتك، ماذا يحدث عندما يتمش شخص ما بارتکاب خطأ؟ كيف يعامل المجتمع ذلك الشخص؟ كيف يرد أصدقاء ذلك الشخص؟ ماذا يحدث لوظيفته أو أمواله؟

يقول المدير لنفسه: "ماذا أفعل؟" يفكر المدير بمستقبله، وليس بالحساب الذي يجب أن يقدمه. كان المنصب الإداري ليؤمن للمدير مكاناً يعيش فيه ومكانة اجتماعية أعلى. عندما يفقد المدير هذا العمل، سيخسر معه مكانته و منزله على الفور. ليس لدى المدير خيار آخر للعمل. لا يستطيع المدير أن يقوم بعمل بدني شاق مثل الحفر في الأرض للزراعة، وكرامته لا تسمح له بالسؤال. وهذه الوظائف ستنتهي من مكانة المدير. وفق القاليد اليهودية، سُيُّرِت المدير نجساً إن اضطرب للتسوّل. قد يسمع الآخرون عن مشاكل المدير، لذلك فمن غير المرجح أن يتمكن من الحصول على وظيفة أخرى يعمل فيها لدى شخص آخر بالمنصب بنفسه.

يأتي المدير بخطبة تضمن أن يكون الآخرون لطفاء معه بعد أن يفقد وظيفته. ينادي المدير كل شخص يدين إلى الرجل الغني، الواحد تلو الآخر. ثم يخوض المدير ديونهم قبل أن يضطر إلى تسليم الحسابات إلى الرجل الغني.

نخبرنا القصة فقط عن رجلين تم تخفيض ديونهما، لكن يفترض أن هناك المزيد. نعلم أن ديونهم كبيرة، لكننا لا نعرف المبلغ بالضبط. يذكر في إحدى النسخ جالون من الزيت و1000 مكيال من القمح. يطلب المدير من الرجال الجلوس بسرعة. يقوم المدير بالأمر بصورة سريعة وسريعة. لا يخبرنا المثل عما إذا كان ما يفعله المدير لتقليل الدين قانونياً أو أخلاقياً.

في تلك الثقافة، كان المدير يُسدي خدمة لمن هم مدينون، وبعدها، سيكون المدينون مدينين للمدير بشيء بال مقابل. يعتقد المدير أنهم سيظهرون حسن الضيافة له عندما لا يعود لديه مكان يعيش فيه. أمن المدير مستقبله.

توقف وناشق كفريقي: هل هناك توقع باجراء تبادل في ثقافتك؟ كيف يجري؟ اسرد قصة عن شخص قدم لك معروفاً أو قدمت له معروفاً. ماذا كان متوقعاً منك أو منهم بعد ذلك؟

ليس لدى الرجل الغني خيار سوى تقدير فكرة المدير المتمثلة في تقليل الدين لصالح المدير ولصالح المدينين. تقول معظم النسخ إن المدير كان يتصرف بهاء. "أن تكون داهياً تعني التصرف بصيرة وفهم في موقف معين. الدهاء ليس جيداً أو سليماً أخلاقياً، لكنه يعني القدرة على تقدير وضع والتصرف بشكل" مناسب للحصول على النتيجة المرجوة. على الرغم من أن الرجل الغني يثق في المدير لكنه ذكي في هذه التفاعلات، إلا أن يسوع يدعو المدير غير أمين يقول يسوع إن المدير كان غير أمين في وظيفته، ليس فقط عندما خفض المدير ديون الناس.

"يقارن يسوع بين مجموعتين من الناس. إحدى المجموعات هي "أبناء هذا العصر"، أو الناس الذين يتبعون طرق العالم. المجموعة الأخرى هي "أبناء النور" أو الناس الذين يتبعون طرق مملكت الله. الناس الذين يتبعون طرق العالم أفضل في استخدام نظام العالم. لا ينبغي لنا أن نمثل بالمدير الظالم لتبرير عدم الأمانة. مع ذلك، كان المدير الظالم داهية، ويمكن للناس الذين يتبعون مملكت الله أن يتعلموا أحياناً من أولئك الأدھاء"

توقف وناشق كفريقي: هل هناك رجال أو نساء دنويين في ثقافتك يستخدمون الفهم والتخطيط الدقيق للحصول على نتيجة؟ اسرد قصة عن شخص غير أمين قام بأمر جعله يكسب شيئاً

"يوضح يسوع نقطة مفادها أن المثل يعلم التلاميذ استخدام "الثروة غير المبررة"، أو الثروة التي تنتهي إلى هذا العالم، لمساعدة الآخرين، أو "تكوين صداقات يعتقد معظمهم أن يسوع يتحدث عن مساعدة القراء واستخدام الثروة الزائلة لمساعدة الآخرين بهدف كسب الحياة الأبدية. لا يقول يسوع إن المال شيء إنما أنه جزء من هذا العالم. المال ليس أبداً

ثم يعلن يسوع أن من يمكن اتهامه على الأمور الصغيرة يمكن الوثوق به في المزيد، ومن لا يتصرف بعدل في الأمور الصغيرة، سيتصرف أيضاً بشكل غير عادل في المزيد. أن تكون أميناً يعني أن تكون جديراً بالثقة ومتسلقاً في ذلك. يطرح يسوع سؤالين ولا يتوقع إجابة عليهما. يسأل يسوع: "فإن لم تكونوا أمناء في مال الظلم، فمن يأتمنكم على مال الحق؟" مال الحق هذا هو ثروات مملكت الله، أو الحكم الروحية، والعلاقة بيسوع. بالمثل، "إن لم تستطع أن تكون أميناً بممتلكات الآخرين، فلن يأتمنك أحد على ممتلكاته"

ثم ينهي يسوع هذا الجزء من المثل بمشاركة إحدى النقاط الرئيسية. لا يمكن لأحد أن يخدم الله والمال. كان المدير في المثل مركزاً على المال أكثر مما كان على خدمة الرجل الغني بأمانة. يتوقع يسوع أن يفهم التلاميذ والفرسيون أنهم، إن اختاروا المال سيداً لهم، فلن يكونوا يخدمون الله

سمع الفرسانيون، وهم من محبي المال، كل ما قاله يسوع فسخروا منه لذلك. قال لهم يسوع إنهم يبررون أنفسهم أمام الناس، ولكن الله يعرف قلوبهم. مما يعتبره الناس رفيع القدر، هو رجس عند الله

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

**المشهد الأول:** يعطي يسوع لطلابيه مثلاً عن رجل غني يعمل لديه مدير. المدير متهم بسوء إدارة ثروة الرجل الغني. يواجه الرجل الغني المدير ويطلب منه كشفاً بالحسابات. يخبر الرجل الغني المدير بأنه لن يعمل بعد الآن لدى الرجل الغني

**المشهد الثاني:** يتساءل المدير عما سيفعله ليعتني بنفسه. لدى المدير فكرة جعل جميع المدينين للرجل الغني. يخفض المدير ديونهم بشكل كبير. الآن يصبح من كان مديناً للرجل الغني مديناً للمدير أيضاً بخدمة بالمقابل. يظن المدير أنهم سيكونون مضيقين وسيسمحون له بالإقامة في منازلهم. يقدر الرجل الغني دهاء المدير في التعامل مع هذا الوضع

**المشهد الثالث:** يعلق يسوع على تقدير المدير للوضع وتصرفه بهاء. ثم يقول إن الأمناء في القليل أمناً أيضاً في الكثير، والخائن في القليل خائنً أيضاً في الكثير. يطرح يسوع سؤالين يتعلقان بالأمانة في إدارة الأموال. لا يتوقع إجابات عليها. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم لا يستطيعون أن يحبوا الله والمال

**المشهد الرابع:** يسمع الفرسانيون يسوع وهو يقول ذلك ويضحكون عليه. يوبخهم يسوع قائلاً إنه على الرغم من أنهم قد يحاولون تبرير أنفسهم ليبدوا صالحين فالله يعرف قلوبهم

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- الرجل الغني
- المدير
- الشخص الذي يتهم المدير
- من يدين للرجل الغني بديون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصيّ

والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

يعطي يسوع مثلاً ويخاطب تلاميذه على وجه التحديد. يعلم يسوع وحوله كل من التلاميذ والفريسيين. يعطي يسوع مثل رجل غني لديه مدير لا يحسن إدارة الأعمال.

ناقش كيف يمكن أن يبدو ذلك. برأيك، ماذا فعل المدير أو لم يفعل؟

يتهم الرجل الغني المدير. ولأن المدير مسؤول عن المنزل، يمكننا أن نفترض أن الأمر حدث في منزل الرجل الغني أو في أرجائه. يفهم المدير أن حياته على وشك أن تتغير نحو الأسوأ. ثم يدعو المدير من يدين للرجل الغني بديون ويخصضها. بعدها، يكون المدينون مدینين للمدير بخدمة يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في الاهتمام باحتياجات المدير المستقبلية.

هل في ثقافتك لعبة تستخدم أموالاً مزيفة؟ استخدم أموالاً مزيفة أو أوراق الشجر التي تمثل المال لمناقشة طريقة تسوية الحسابات وتوضيح ذلك. ثم يعلق يسوع على حاجة أطفال النور إلى مستوى الدهاء هذا. يعلق يسوع ذاكراً أن المؤمنين على القليل سيقولون أمناء والخائنين في القليل سيكونون خائنين أيضاً في الكثير. يوضح يسوع للتلاميذ أنهم بحاجة إلى أن يكونوا أذكياء وأمناء بما أعطي لهم، وأنهم لا يستطيعون خدمة سيدين مختلفين في آنٍ. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة الله والمال.

الفريسيون، الذين كانوا هناك طوال الوقت يستمعون، يسخرون من يسوع بسبب ما يقوله. من المعروف أن الفريسيين يحبون المال. يقول لهم يسوع إنهم قد يبدون صالحين للناس لكن الله يعرف قلوبهم.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

يتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- الرجل الغني
- المدير
- الشخص الذي يتهم المدير
- من يدين للرجل الغني بديون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها ولا تختطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. تأكّد من تمثيل المثل الذي يعطيه يسوع يتحدث يسوع إلى تلاميذه. يعطي يسوع مثلاً عن رجل غني لديه مدير على منزله. يخبر الناس الرجل الغني بأن المدير غير أمين. يتهم الرجل الغني المدير بيفهم المدير أن حياته على وشك أن تتغير نحو الأسوأ ثم يدعو المدير من يدين للرجل الغني بديونه ويخصضها أوقف التمثيل: أسأل الناس الذين يؤدون دور المدينيين كيف يشعرون بعد تخفيض ديونهم. استمع إلى إجابات مثل: "مرتاح! سعيد جداً لأنني لم أعد أدين بالكثير" أو "ممن للمدير لتعتير ديوني". استكمل التمثيل بعدها، يكون المدينيون مدينيين للمدير بخدمة. يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في الاهتمام باحتياجات المدير المستقبلية ثم يعلق يسوع على حاجة أطفال النور إلى هذه القدرة على تحليل الأوضاع وتحقيق النتيجة المرجوة. يعلق يسوع ذاكراً أن المؤمنين على القليل سيفون أنماء والخائنين في القليل سيكونون خائنين أيضاً في الكثير. يوضح يسوع للتلاميذ أنهما بحاجة إلى أن يكونوا أذكياء وأمناء بما أعطى لهم، وأنهما لا يستطيعون خدمة سيدين مختلفين في آن. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة الله والمال أوقف التمثيل: أسأل التلاميذ بما يشعرون أو يفكرون. استمع إلى إجابات مثل: "بالتأكيد يوجه يسوع تعليقاته إلى الفريسيين". "أمل ألا أعطي أبداً الأولوية للمال بدلاً من الله". "أخشى أن أعطي المال أهمية أكثر من الله". "خائف لأنني لم أبحث عن المال، أمل أن يزورني الله به." استكمل التمثيل الفريسيون، الذين كانوا هناك طوال الوقت يستمعون، يسخرون من يسوع بسبب ما يقوله. من المعروف أن الفريسيين يحبون المال. يقول لهم يسوع إنهم قد يبدون صالحين للناس لكن الله يعرف قلوبهم

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم

يتحدث يسوع مباشرة إلى التلاميذ. تلاميذ يسوع هم أقرب أتباعه. استخدم الكلمة نفسها للتلاميذ التي استخدمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ

يعطي يسوع مثلاً عن رجل غني لديه مدير. المدير هو شخص مسؤول عن منزل شخص آخر وعن إدارة أمواله. المدير متهم بقلة الأمانة. يواجه الرجل الغني المدير بهذا الاتهام. يطلب الرجل الغني من المدير ترتيب الحسابات لأن المدير مطرود يخفّض المدير ديون العديد من الرجال الذين يدينون للرجل الغني. يضمن ذلك أن يكون هؤلاء الرجال مدينيين للمدير بخدمة. يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في التصرف. أن تكون ذاتياً تعني التصرف ببصيرة وفهم ل موقف معين. الدهاء ليس جيداً أو سيئاً أخلاقياً، لكنه يعني القدرة على تقييم وضع والتصرف بشكل مناسب للحصول على النتيجة المرجوة

يتحدث يسوع عن الوقت حين يمكن الاعتماد على أمانة الناس. الأمانة هي أن تكون جديراً بالثقة ويمكن الاعتماد عليك. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة سيدين. يقول يسوع إنهم لا يستطيعون خدمة الله والمال

ضحك الفريسيون، أو القادة الدينيون آذاك، على يسوع لما قاله. كان الفريسيون معروفين بحب المال. يخبر يسوع الفريسيين بأنهم قد يحاولون أن يبدوا صالحين أمام العالم من حولهم، لكن الله يعرف قلوبهم. ترجم الفريسيون تماماً كما فعلت من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الفريسيين

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة  
أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل  
الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. فمما  
يعلم ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات  
عشوانية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أحببت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً  
ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي ينفع عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة  
النهائية من المقطع

## لوقا 16:16-18

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 16:16-18 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 16:16-18 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم

كان يسوع يتحدث إلى التلاميذ والفريسيين عن حبهم لأسياد غير الله. وحذرهم أيضًا من الاهتمام برأي الناس بهم أكثر من رأي الله بهم. يعلمهم يسوع أنه لا يتخلص من الشريعة ولا من التعاليم المسطحة لموسى والأنبياء، ولا ينافقها. بل يحتاج الناس إلى فهم شرائع موسى والأنبياء، في ضوء تعاليم يسوع عن ملوك الله. غالباً ما كانت الشرائع التي أعطاها الله لموسى تُدعى الشريعة فقط. وكانت التعاليم الأخرى من الأنبياء الآخرين تُدعى الأنبياء فقط. ملوك الله هو حكم الله وسيادته في قلوب الناس الذين يتبعونه حتى يكتمل حكم الله وسيادته في كل الأرض في أحد الأيام

يميز يسوع بين شريعة العهد القديم والأنبياء، وبشرى ملوك الله التي يبشر بها يسوع. يوحنا المعمدان هو النقطة التي بدأ الناس عندها يسمعون عن ملوك الله. يقول يسوع إن الجميع يتلقون طريقهم إلى ملوك الله. يمكن تقسيم هذا البيان بعدة طرق. توحى كلمة "شيك" باستخدام الفرة. يحتمل أن يسوع يقول إن الناس يستخدمون العنف أو القوة العسكرية لإنشاء، على الأرض، ما يظنون أنه ملوك الله. يعتقد البعض أن يسوع يقول إن الناس يسعون أو يحاولون جاهدين لدخول ملوك الله. يعتقد معظمهم أن يسوع يشدد على الرابط بأفعال المدير الظالم الذي كان يائساً إنما بصرف بحزم ودهاء. يحتمل أيضًا أن يسوع

يقول إنه عندما يختار الناس السيد الذي سيخدمونه، فإنهم يتخذون قراراً هاماً. يمكن أيضاً قول: "كل من يريد فوائد بشاره ملکوت الله يجب أن يتتخذ إجراء جزئياً للوصول إليها." لعل يسوع يتحدث مباشرةً إلى الفريسيين الذين "يسرون" ملکوت الله من أثباهم. أعطى الفريسيون تعليمات لناس ليغلو أشياء تجعلهم يبدون صالحين من الظاهر، غير أنهم لم يغروا أفكارهم الداخلية أو دوافعهم. قال يسوع أيضاً إن الجميع متلهفون لدخول ملکوت الله. كان ذلك مهيناً للفريسيين، وهم أبرز القادة الدينيون اليهود، لأنهم كانوا يظنون أنهم الوحيدين الصالحون بما يكفي لدخول ملکوت الله.

توقف وناش كفريقي: في كنيستك أو مجتمعك، ماذا يحدث في ملکوت الله، برأي الناس؟ بأي طريق يحاول الناس دخول ملکوت الله، غير اتباع طريق يسوع؟ يؤكد يسوع على أن الشريعة ستتوم لفترة طويلة. يقول يسوع إن زوال السماء والأرض أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة

ثم يفسر يسوع شريعة واحدة عن الطلاق قد فاجأت الفريسيين على الأرجح. كان مسموحاً لليهود بتنقية زوجاتهم والزواج مرة أخرى إذا كان هناك سبب وجيه وما داموا يتبعون الإجراءات المناسبة. وسع الفريسيون معنى الشريعة حتى يتمكنوا من الاستمرار في ارتکاب أمور سيئة كما يحلو لهم. فقد أصبحت الثقافة السائدة تتبع لليهود الطلاق والزواج مرة أخرى لأنهم ينجدبون إلى امرأة ليست زوجتهم. كان يسوع يتخذ موقفاً قوياً من السماح بطلاق شخص ليتزوج مرة أخرى، مسمياً ذلك زناً، أو خيانة في الزواج

توقف وناش كفريقي: تحدث عن قانون في ثقافتك لا تكون الحكومة أو القادة الدينيون صارمين في تطبيقه، وذلك لأنه يفيد رغباتهم. كيف يؤثر ذلك في ثقافتك برأيك؟

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على مشهد واحد

**المشهد الأول:** يتحدث يسوع إلى التلاميذ. يخبر يسوع الفريسيين بأن الناس أعلنوا تعاليم شريعة موسى والأنبياء، حتى وقت يومنا المعidan. يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين يبشر بشاره ملکوت الله. يحاول الكثيرون جاهدين أن يدخلوا ملکوت الله. يحرص يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم تزل. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق زوجة للزوج من أخرى يعني ارتکاب الزنا، والزواج من امرأة مطلقة يعني ارتکاب الزنا

• تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الفريسيون (يسمعون إلى يسوع)
- يوحنا المعمدان مذكور
- الناس الذين يشقون طريقهم إلى ملکوت الله
- رجال ونساء متزوجون ومطلقون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصيّة وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

لا يزال يسوع يتحدث إلى الفريسيين. كان يسوع يوجه تعليقاته إلى الفريسيين بعد أن سخروا من يسوع لحديثه عن المال. يشرح يسوع أن بشاره ملکوت الله مرتبطة بالشريعة والأنبياء، وأن الجميع يحاولون يائسين دخول ملکوت الله. يقول يسوع إن مكانة الشريعة لا تزال قائمة بحيث إنها أبداً. يقول يسوع إن زوال الخلية أجمع والسماء أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة

كفريقي،خذ غرضاً يمكنك أن تضع عالمة به: عصا في الوحل، أو زهرة على الخرسانة، أو قلم/قلم رصاص وورق إذا كان متوفراً. اصنع أصغر عالمة مرتيبة مركبة في الوحل أو على الخرسانة أو على الورق. يقول يسوع إن زوال كل الخلية أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة

يفسر يسوع الشريعة تقسيراً أكثر صرامة. يعطي مثلاً لإظهار كيف أن الشريعة لا تزال مهمة  
كيف يمكن إعطاء أمثلة لإظهار وجهة نظر في ثقافتك؟

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على مشهد واحد

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الفريسيون (يسمعون إلى يسوع)
- يوحنا المعمدان مذكور
- الناس الذين يشقون طريقهم إلى ملكوت الله
- رجال ونساء متزوجون ومطلقون

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين، ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهمامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي

ينبغي تمثيلها ولا تخطتها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يتحدث يسوع إلى الفريسيين في جلسة التلاميذ. يخبر يسوع الفريسيين بأن الناس أعلنوا الشريعة والأنبياء، حتى وقت يوحنا المعمدان. يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين تم التبشير بملكوت الله. يحاول الكثيرون شق طريقهم بالقوة إلى ملكوت الله أو دخوله بلهفة. يحرض يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم ترُد. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق رجل من زوجته للزواج من أخرى يعني ارتكاب الزنا، وزواج رجل من امرأة مطلقة يعني ارتكاب الزنا.

أوقف التمثيل: أسأل الأشخاص الذين يؤدون دور الفريسيين عن شعورهم. أنصت للإجابات مثل: "غاضب لأن يسوع يتنافس مع شرائع الله، على ما يبدو"! "يظن يسوع أنه أفضل منا!" "أشعر بالإهانة لأن يسوع سيسمح لأي شخص بدخول ملكوت الله، حتى الخطأ"

## الإمام بالصطاحات

### سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم

يتحدث يسوع إلى الفريسيين في جلسة التلاميذ. الفريسيون هم المعلمون الدينيون اليهود. التلاميذ هم أقرب أتباع يسوع. يخبر يسوع الفريسيين بأنه تم التبشير بالشريعة والأنبياء حتى وقت يوحنا المعمدان. كانت الشريعة والأنبياء رسائل من الله إلى شعبه،بني إسرائيل، في العهد القديم. أعطى الله موسى الشرائع وتم تمريرها للأجيال التالية. كان الأنبياء هم من نقل رسائل الله إلى شعبه. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لكتلتي الشريعة والأنبياء. كان يوحنا المعمدان هو الذي مهد الطريق ليسوع وملكوت الله عندما طلب من الناس أن يتوبوا عن خططيتهم وأن يتعمدوا. استخدم الكلمات نفسها ليوحنا المعمدان كما فعلت سابقاً.

يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين تم التبشير ببشرارة ملكوت الله. ملكوت الله هو عندما يحكم الله ويسود في كل الأشياء. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعمير عن ملكوت الله في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملكوت الله.

يحاول الكثيرون جاهدين أن يدخلوا ملكوت الله. يحرض يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم تنته مهمتها. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق زوجة للزوج من أخرى يعني ارتكاب الزنا، والزواج من امرأة مطلقة يعني ارتكاب الزنا. الزنا هو عندما يكون لدى الزوج أو الزوجة علاقات جنسية مع شخص ليس الزوج أو الزوجة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا.

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معينًا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 31-16:19

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 31-16:19 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 31-16:19 استمع إلى نسخة صوتية من إنجل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل لفهم.

يقول يسوع مثل آخر للفريسيين. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم المواقف اليومية لإبراز نقطة أعمق. الفريسيون هم المعلمون الدينيون اليهود في هذا العهد كان من المعروف أن الفريسيين يحبون المال وغالبًا ما يكرهون تعاليم يسوع. لا يزال التلاميذ يستمعون إلى يسوع أيضًا. كان التلاميذ الأتباع الأكثر قربًا. يُسمى يسوع بـ"يسوع في موضوع الثروة العالمية والثروة الروحية" في هذه السلسلة من الأمثال.

يتناقض هذا المثل مع رجل غني ورجل فقير. كان الرجل الغني يرتدي دائمًا الأرجواني والارجوانى والكتان الفاخر. كان صبغ القماش الأرجواني غالباً جدًا ومعروف أيضًا بأنه لون الملوك. الكتان الناعم هو ملابس الرجل الغني الداخلية. أشارت ملابس الكتان الأبيض إلى عضو من أعلى الشرائح. كانت الملابس البيضاء تحت رداء أرجواني عالمة على أعلى ثروة. كان يرتدي هذه كل يوم. عاش الرجل الغني كل يوم في ترف. ربما كان الرجل الغني لديه وليمة من الطعام كل يوم.

توقف وناقش مع فريق: بماذا يُظهر الأغنياء ثرواتهم؟ كيف يتصرف معظم الناس الأغنياء في ثقافتك؟

الرجل المسكين، على التقىض من الرجل الغني، لديه اسم. لعاذر هو الشخصية الوحيدة في أحد أمثل يسوع لديه اسم. اسم لعاذر يعني "الشخص الذي يساعده الله" أو "الله سعاده".

كان لعاذر موضع في بوابة الرجل الغني. تعني كلمة "وضع" أن يُطرح بلا مبالاة ويترك هناك. يستخدم هذا المصطلح أيضًا للأشخاص الذين هم محصورون في السرير بسبب المرض. كان الباب بعيدًا عن الباب الأمامي مما يعني أن الرجل الغني لديه عقار كبير، وليس مجرد منزل. كان لعاذر في مكان لاحظه أي شخص يدخل ويخرج من منزل الرجل الغني. لاحظ أنه لم يرد ذكر ملابس لعاذر. على التقىض من الرجل الغني، لعاذر مغطى بقروح مفتوحة. لعاذر وضع هناك من أجل التسول. يعتبر لعاذر منبوذًا ونحسناً، أو غير مقبول من المجتمع بسبب المرض أو الأفعال.

توقف وناقش مع فريق: صف الشرائح أو الطبقات المختلفة في ثقافتك. كيف يمكنك أن تقول الفرق؟ كيف يتم التعامل مع الشرائح الفقيرة أو الدنيا في ثقافتك؟ بينما كان الرجل الغني يأكل الولائم، كان لعاذر يشنق إلى أن يطعنه شخص ما بأي فنات قد تسقط من طاولة الرجل الغني. لعاذر ليس بالقرب من طاولة الرجل الغني. يشنق لعاذر فقط إلى أي قطعة صغيرة من الطعام، كان هذا يشمل أرغفة الخبز التي كانت تستخدم كمناديل ثم تُ丟 من الطاولة. ومع ذلك حتى الكلاب كانت تأتي لتعلق قرح لعاذر المفتوحة. في بعض الثقافات تعتبر الكلاب جزءاً من العائلة. في هذا المثل ربما تكون هذه الكلاب هي التي تبحث عن الطعام بينما استطاعت ولم يعتني بها الناس.

توقف وناقش مع فريق: انظر إلى صورة الكلاب. صف أي حيوان مشابه في ثقافتك.

يموت لعاذر. ربما لم يُدفن جسد لعاذر، وهو مثل لعنة شخص ما في الثقافة اليهودية. مع ذلك، تأتي الملائكة وتحمل لعاذر إلى حضن إبراهيم، أو إلى جانب إبراهيم في الوليمة السماوية. الملائكة هي كائنات روحية خارقة هي رسل من الله. كان إبراهيم هو سلف شعب الله المختار، الشعب اليهودي. طلب الله من إبراهيم أن يغادر منزله ويذهب إلى أرض سيعرضها الله على إبراهيم. بارك الله إبراهيم وقال لأن إبراهيم كان لديه علاقة صحيحة بالله.

لعاذر في وليمة كبيرة في السماء مع إبراهيم. هذا هو موقف شرف. هذا هو التناقض تماماً مع حياة لعاذر الأرضية حيث لم يستطع لعاذر حتى أن يأكل بقايا طعام شخص ما. ليس هناك مؤشر على لماذا انتهى الأمر بلعاذر في مكان شرف. لا ينبغي أن نفترض أنه كان فقط بسبب فقر لعاذر.

يموت الرجل الغني أيضاً. تم دفن الرجل الغني، مما يُظهر ثروة الرجل الغني الأرضية مرة أخرى. ينتهي كل من الرجل الغني ولعاذر في الهاوية، على الرغم من أنه لا يزال يفصل عن بعضهما البعض بمسافة كبيرة. يختبر لعاذر الهاوية باعتبارها لطيفة وسلامية. يختبر الرجل الغني العذاب والتغذية، لأنه يختبر الحياة بعد الموت مثل شخص غير صالح ليس لديه علاقة بالله. يعتقد معظم علماء الكتاب المقدس أن الهاوية هي المكان الذي يذهب إليه الموتى. الأبرار والناس غير الأبرار، حتى الدينونة النهائية.

توقف وناقش مع فريق: ما هي المعتقدات في ثقافتك عما يحدث عندما يموت الناس؟

نظر الرجل الغني إلى أعلى ورأى إبراهيم ولعاذر بعيداً. يتم فصل الناس الأشخاص والناس الصالحين عن بعضهم البعض في الهاوية. مع ذلك، بالنسبة إلى المثل، التواصل بين الاثنين ضروري.لاحظ أن لعاذر لم يتحدث أبداً في هذا المثل. فقط الرجل الغني وإبراهيم يتحدثان إلى بعضهما البعض.

يصرخ الرجل الغني إلى إبراهيم داعياً إياه، "الآب إبراهيم". لا يزال الرجل الغني يحاول أن يجعل نفسه واحداً من "أطفال" إبراهيم. كان إبراهيم معروفاً تقليدياً بأنه نموذج للضيافة للغرباء. من الواضح أن هذه ليست حالة الرجل الغني. بما أن إبراهيم يعتبر أباً الشعب اليهودي والدين، فإن إبراهيم لديه موقع سلطان وأهم. يطلب الرجل الغني من إبراهيم الرحمة لأن الرجل الغني في عذاب. الرحمة هي مساعدة كريمة في أوقات الحاجة والعجز. العذاب هو عذاب شديد أو ألم بسبب التغذية. يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعاذر ليغمض أصبع لعاذر في الماء لتبريد لسان الرجل الغني. عرف الرجل الغني اسم لعاذر طوال الوقت، لكن لم يساعداه أبداً مرة واحدة في الحياة. يبدو أن الرجل الغني لا يزال يعتقد أن القراء من المفترض أن ينفقوا مهام خدمات للأغنياء.

يدعو إبراهيم الرجل الغني، "ابن" أو "الطفل". هذا يدل على أن الرجل الغني لا يزال واحداً من حفدة إبراهيم. إنه أيضاً تعبر عن التعاطف. يُظهر الله التعاطف حتى لأولئك الذين يتتجاهلون الله. يطلب إبراهيم من الرجل الغني أن يتذكر أن الرجل الغني تلقى أشياء جيدة في الحياة وتلقى لعاذر أشياء سيئة لكن الآن كان التقى. تعني كلمة "تنذّر" أن هذه معلومات يجب أن يعرفها الرجل الغني بالفعل. يشرح إبراهيم أيضاً أن الهوة الكبيرة، أو مسافة كبيرة مثل حفرة ليس بها قاع، بينهم لا يمكن عبورها بأي من الجانبين.

توقف وانظر إلى صورة الهاوية العظيمة

يسأل الرجل الغني عما إذا كان بإمكان إبراهيم أن يرسل لعاذر لتخدير منزل والد الرجل الغني، على وجه التحديد إخوة الرجل الغني الخمسة حتى لا يأتوا إلى مكان العذاب أيضاً. يشير رد إبراهيم بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى موسى والأنبياء، إلى أن الإخوة لديهم بالفعل تخدير كافٍ. ثم يقول الرجل الغني لاً. لإبراهيم، مما يشير إلى أن الرجل الغني يعتقد أن إبراهيم مخطئ. يذكر الرجل الغني أنه إذا كان شخص ما من الأموات سيذهب إلى الإخوة "فسيتوبون". يذكر إبراهيم أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يكونوا مقتولين حتى لو قام شخص ما من الأموات. يذكر إبراهيم على وجه التحديد القيامة، بينما ذكر الرجل الغني فقط رسولًا من الأموات. يشير المثل الذي رواه يسوع إلى موت وقيامته في المستقبل. يقول يسوع إنه إذا لم يستمع الفريسيون إلى موسى والأنبياء، فلن يؤمنوا عندما قام يسوع من الأموات أيضًا. لن تؤثر قيمة يسوع عليهم لأنهم ينظرون إلى السطح، لقد قشت قلوبهم بالفعل لصوت الله.

توقف وناقش مع فريق: في ثقافتك، ماذا رأيت ما يقع الناس باتباع الله؟ ماذا رأيت ما يمنع الناس من اتباع الله؟

## تحديد المشهد

## تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

**المشهد الأول:** يعطي يسوع مثلاً يقارن به بين رجل غني ورجل فقير. يتحدث يسوع عن الثروة والرفاهة للرجل الغني. ثم يخبر يسوع عن الرجل المسكين المسماي لعاذر الذي ينسوّل عند بوابة الرجل الغني وهو مغطى بالفروج. يشنق لعاذر إلى أن يكون قادرًا على أكل بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. لكن بدلاً من ذلك، تأتي الكلاب وتلعق قرحاته.

**المشهد الثاني:** يموت كل من لعاذر والرجل الغني. تنقل الملائكة لعاذر بعيداً إلى إبراهيم. يتم دفن الرجل الغني ويذهب إلى أن يكون معذباً.

**المشهد الثالث:** ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعازر. يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يترحم عليه وأن يرسل لعاذر ليغمس إصبعه في الماء لتبريد لسان الرجل الغني. يقول إبراهيم لا لأنهم عندما كانوا على قيد الحياة، كان لعاذر هو الذي لديه أشياء سيئة، والرجل الغني الذي لديه أشياء جيدة الآن أصبحت الأدوار معكوسة. ثم يطلب الرجل الغني من لعاذر أن يُرسَل إلى إخوة الرجل الغني لتحذيرهم حتى لا ينتهي الإخوة أيضًا في العذاب. يخبره إبراهيم بأن لديهم موسى والأنبياء، ليحذرهم، يجادل الرجل الغني بأن ذلك ليس كافيًّا. يقول الرجل الغني إن إخوته بالتأكيد سيسمعون إذا تم إرسال شخص ما من الأموات. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأنه إذا لم يستمع الإخوة إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا بالتأكيد عندما يقوم شخص ما من الأموات

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- (رواية القصة) يسوع
- (الاستماع إلى المثل) الفريسيون والتلاميذ

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- الرجل الغني
- لعاذر
- الكلاب
- الملائكة
- إبراهيم

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصبي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يقول يسوع مثل آخر للفريسيين والتلاميذ. يبدأ يسوع مباشرةً من قصة رجل غني أظهر ثروته الفخمة بالملابس التي كان الرجل الغني يرتديها. كان عادةً أو بانتظام يرتدي ملابس كانت مصبوبة بالأرجواني. جاءت هذه الصبغة من صور في لبنان وكانت غالباً جدًا لأنها استغرقت وقتًا طويلاً لاستخراج الصبغة.

انظر إلى صور الملابس الأرجوانية المصبوبة من صور

كان الرجل الغني يرتدي أيضًا ملابس داخلية ناعمة. كل يوم يأكل الرجل الغني وليمة. نفترض أن الرجل الغني احتفل على طاولته في منزله. يتم ذكر طاولة الرجل الغني لاحقًا في القصة. بدأ حياة الرجل الغني رائعة من الخارج

ترك رجل فقير يدعى لعاذر في بوابة ممتلكات الرجل الغني. كان لعاذر مغطى بالقروح ويتنفس أن يتمكن شخص ما من إطعامه بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. مع ذلك، بدلاً من تلقى قصاصات من الطاولة، جاءت الكلاب لتعلق قرح لعاذر. ظهرت كلمة مثل "مع ذلك"، أو "إلى جانب ذلك" التناقض بين ما كان لعاذر يتمناه وما حدث بالفعل

مات الرجل المسكين وجعلته الملائكة بعيدًا إلى جانب إبراهيم. مات الرجل الغني أيضًا ودفن. من الهاوية، حيث كان الرجل الغني يجري تعذيبه، نظر الرجل الغني إلى أعلى ورأى إبراهيم ولعاذر على مسافة كبيرة. نادى الرجل الغني، "آبا إبراهيم"

توقف ومع الفريق سيراً بعيدًا عن بضمكم. إلى أي مدى أنت حيث لا يزال بإمكانكم سماع بعضكم البعض إذا كنتم تصيرون؟

لا يتحدث الرجل الغني إلى لعاذر. يتحدث الرجل الغني فقط مع إبراهيم. يجب أن يكون الرجل الغني يهودي حتى يدعي أن إبراهيم هو أبيه. يجري الرجل الغني محاولة مع إبراهيم يطلب الرحمة ولا لنفسه ثم لإخوته. يطلب الرجل الغني لعاذر أن يستخدم لتخفيض عذاب الرجل الغني. يقول له إبراهيم "لا"، لأن لعاذر الآن في الراحة. ثم يسأل الرجل الغني عما إذا كان لعاذر سيذهب ويهذب إخوته، مُصرًا على أن الإخوة سيسمعون إذا جاء شخص ما من الأموات. يوضح إبراهيم أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا حتى لو قام شخص ما من الأموات

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى ببطء لفهم النسخة

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

يتضمن القصة الشخصيات التالية

## • بسوع

## • الاستماع إلى المثل) الفريسيون والتلاميذ

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- الرجل الغني
- لعاذر
- الكلاب
- الملائكة
- إبراهيم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهمة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. تذكر أن بسوع يقول هذا المثل

يقول بسوع مثل مقارنة رجل غني ورجل فقير. يتحدث بسوع عن الثروة والرفاهية للرجل الغني. ثم يخبر بسوع عن الرجل المسكين لعاذر الذي يتسرّى عند بوابة الرجل الغني وهو مغطى بالقروح. يشترى لعاذر إلى أن يكون قادرًا على أكل بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. لكن بدلاً من ذلك، تأتي الكلاب وتتعلق قرحته.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور لعاذر عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مريض وألم بسبب القروح على جسدي." "محبط لأنني لست قادرًا على الاهتمام ببنفسي." "خجل، حزين، محروم. مثل منبود لا يهتم به أحد." استكمل التمثيل

مات كلا الرجلين. حملت الملائكة لعاذر بعيدًا إلى جانب إبراهيم. مات الرجل الغني أيضًا ودفن. كان في الهاوية وهو معدن، في حين أن لعاذر هو وإبراهيم في راحة.

أوقف التمثيل: أسأل الرجال الذين يؤدون دور الرجل الغني ولعاذر عن شعورهم. استمع إلى أشياء مثل هذه من الرجل الغني، "في ألم كثير، أحتاج فقط إلى الراحة!" "مثل هذا غير عادل جدًا! ماذا فعلت لاستحق هذا؟" من لعاذر استمع إلى إجابات مثل "مرتاح تماماً وفي سلام." "لم أعدأشعر بالألم أو المعاناة محبوب ومقيم!" استكمل التمثيل

ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعاذر ويطلب من إبراهيم الرحمة. يذكر إبراهيم الرجل الغني بأن الرجل الغني ولعاذر قد بدلاً مواقفهمما منذ أن كانوا في الأرض. يخبر إبراهيم أيضًا الرجل الغني بأن هناك هوة كبيرة لا يمكن عبورها من قبل أي من الجانبين

يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعاذر إلى إخوته الخمسة ليحضرهم. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى موسى والأنباء يقول الرجل الغني إنه إذا ذهب شخص ما من الأموات إلى إخوته الخمسة، فسيستمعون بالتأكيد ويتوبيون. يصر إبراهيم على أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنباء، فإن يستمعوا حتى عندما يقوّم شخص ما من الأموات

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الغني عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مهزوم لأنه يبدو أن هناك شيئاً يمكنني فعله." "بالم وعذاب وآمل أن يتوقف قريباً." "غير من مكان لعاذر." "ندم على اختياري لأن أكون لطيفًا مع المحتجزين. الآن أنا لا ألتقي اللطف عندما أكون في حاجة إليه"

## الإمام بالصطلاحات

### سد /فحوات

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لنفهم النسخة

يقول بسوع مثل لرجل غني كان غنيًا جدًا، ظهره ملابس الرجل الغني و لائمه الباهظة. كان هناك رجل مسكين، يدعى لعاذر، وضع في بوابة عقدة الرجل الغني. كان لعاذر مريضًا بالقروح في جميع أنحاء جسده. كان لعاذر يشتاق حتى قطع الطعام التي سقطت من طاولة الرجل الغني. بدلاً من ذلك، قامت الكلاب بلعن قرحته.

مات كلا الرجلين. حُمل لعاذر بعيدًا من قبل ملائكة إلى جانب إبراهيم. الملائكة هي رسل روحيون خارقون للطبيعة من رب. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته للملائكة من قبل. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملائكة. إبراهيم هو والد الإيمان اليهودي والشخص الذي وعده الله بأن يجعل أمة عظيمة

مات الرجل الغني أيضًا ودفن. كان في الهاوية. الهاوية ليست مكان العذاب النهائي لأنك الذين لا يتبعون يسوع. يعتقد أنه مكان يذهب إليه الأبرار والظالمون عندما يموتون حتى يأتي الحكم النهائي.

ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعاذر ويطلب من إبراهيم الرحمة لأن الرجل الغني في عذاب. الرحمة هي إظهار اللطف أو التعاطف لشخص هو في حاجة ماسة. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف رحمة. العذاب هو ألم شديد وعذاب بسبب التعذيب.

يذكر إبراهيم الرجل الغني بأن الرجل الغني ولعاذر قد بدلاً مواقعهمامنذ أن كانوا في الأرض. يخبر إبراهيم أيضًا الرجل الغني بأن هناك هوة كبيرة لا يمكن عبورها من قبل أي من الجانبين. الهاوية هي مسافة غير قابلة للاشتقاق.

انظر مرة أخرى إلى صورة الهاوية الكبيرة.

يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعاذر إلى إخوته الخمسة ليحذرهم. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى موسى والأنبياء. مصطلح آخر لموسى والأنبياء، هو الشريعة والأنبياء. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف كامل للشريعة والنبي.

يقول الرجل الغني إنه إذا ذهب شخص ما من الأموات إلى إخوته الخمسة، فيستمرون بالتأكيد ويتوبون من خطاياهم. يصر إبراهيم على أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا حتى عندما يقوم شخص ما من الأموات. التوبة هي أن تتحول إلى اتجاه مختلف مما كنت تفعله. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الخطايا والتوبة.

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلّها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلّه. يمكن لأعضاء المجموعة تسيحيف بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلّه دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 10-17:1

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10-1:17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجليل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 10-1:17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجليل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

3. . ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. . ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. . كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. . هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### ت héritage الأجواء

استمع للنص مرة واحدة ببطء لنفهم النسخة

يُخاطب يسوع تلاميذه. التلاميذ هم أولئك الذين يتبعون يسوع. هنا يشير هذا إلى أكثر من تلاميذ يسوع المقربين 12 منهم. يُعنى لوقا هذا الأمر لاحقاً بدعة التلاميذ الـ 12 المقربين "رُسل". لا يزال الفريسيون في الحشد ولذا فهم لا يزالون يسمعون كل شيء يقوله يسوع. نفترض أن يسوع يستمر في تعاليمه من المقاطع السابقة، مع ذلك، لا يوجد مؤشر على الوقت أو المكان في النص.

يخبر يسوع تلاميذه بأن تجارب الخطيئة ستأتي تماماً. ترجم بعض النسخ الإغراءات إلى الخطيئة على أنها "حجر عثرة". الكلمة "حجر عثرة" هي فح، أو فح يستخدمه المرء لصيد حيوان.

توقف وانظر إلى صورة فح الحيوان

يخبر يسوع التلاميذ بأن من يخطئ الآخرين سيتحمل مشقة وضيق كبير. يقول يسوع سيكون من الأفضل أو المستحسن لمن يخطئ "هؤلاء الصغار"، ربط حجر رحي حول عنقهم ويطرحون في البحر. تشير عبارة "هؤلاء الصغار" إلى المستضعفين، أو الناس الذين لا يعرفون الكثير من الأشياء، أو ذوي المكانة الأدنى. حجر الرحي هو حجر كبير جدًا يستخدم لطعن الحبوب حيث كان يجري تدويره في طاحونة. يزن حجر الرحي حوالي 1500 كيلوجرام.

توقف وانظر إلى صورة حجر رحي

يصدر يسوع تحذيراً للتلاميذ. يطلب منهم أن يكونوا على استعداد. إذا أخطأ أحد إخوتهم، أو مؤمن آخر، ضده، يطلب من التلاميذ أن يوبخوه أو يبدون عدم موافقته عليه. إذا تاب الأخ بعد أن يوبخه، فاغفر له. التوبة هي الابتعاد عن سلوك محدد و فعل الأشياء بطريقة مختلفة. الغفران هو عندما يعطي شخص الحق في معاقبة شخص أخطأ في ذلك. يقول يسوع إنه حتى لو أخطأ ذلك الشخص على التلاميذ 7 مرات وتاب 7 مرات، فيجب على التلاميذ أن يغفروه في كل مرة. يرمز الرقم سبعة إلى العديد من المرات التي يخطئ فيها شخص ما

توقف وناقش في فريق: أسرد قصة عن وقت أخطأ فيه شخص ما على شخص آخر وتاب، وغفر له. عندما يوذى شخص ما في ثقافتك، شخصاً آخر، كيف يظهر أنه آسف على سلوكه؟ كيف يظهر الشخص الآخر أنه يغفر؟

الآن يدعو لوقا أقرب أتباعه يسوع "رسل" لأن "الرسل" تعني رسل خاصين. طلب الرسل من الرب، أو يسوع، أن يزيد من إيمانهم أو ثقفهم بيسوع. يُخاطب لوقا يسوع على أنه رب لتأكيد يسوع على أنه الله. يبيو أن الرسل يستجيبون لأمر غفر المخالفات من أحدهما على الآخر. يريد الرسل أن يتقدوا في يسوع أكثر وأن يكونوا أكثر أماناً لاتباعه بغير ان الناس عندما يخطئ الناس. مرة أخرى يشير لوقا إلى يسوع على أنه رب. يخبر يسوع الرسل بأنه إذا كان إيمانهم صغيراً مثل حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة التوت أن تقتلع نفسها وتطرح في البحر، ويحدث ذلك. لا يخبر يسوع الرسل بأنهم ليس لديهم إيمان بهذا الحجم. يقول يسوع إن حجم الإيمان ليس المهم، بل الحاجة إلى ممارسة ذلك الإيمان. كانت بذرة الخردل في تلك القافية ترمز غالباً إلى الأشياء الأصغر أو التي تحتوي على أصغر كمية. كانت شجرة التوت شجرة تنمو حوالي أمتار وكانت لها جذور قوية جداً. تشير حقيقة أن يسوع يقول "شجرة التوت هذه إلى أنه لا بد أن تكون هناك شجرة بالقرب منها"

توقف وناقش في فريق: توقف وانظر إلى صورة لحبة خردل وصورة لشجرة التوت. ما هي واحدة من أصغر البنور في ثقافتك؟ كيف تصف أصغر شيء؟ كيف تصف شيئاً كبيراً جداً وقوياً؟

ثم يعطي يسوع مثلاً في شكل سؤال طويل يتوقع إجابة سلبية. مرة أخرى، المثل هو قصة تستخدم وضعاً يومياً لإبراز نقطلة روحية أعمق. يستخدم يسوع وضع خادم ينتهي من حرش الحقل أو رعاية الخراف. يسأل يسوع عن عدد من هم الذين سيطلبون من خادمهم أن يدخل ويأكل معهم. معظم الناس يقولون لا أحد. كانوا يطلبون من الخادم أن يغير ملابسه وأن يقدم طعام السيد للسيد. ثم يمكن للخادم أن يأكل بعد انتهاء السيد. يطرح يسوع مرة أخرى سؤالاً آخر يتوقف إجابة سلبية. هل يعطي السيد "شكراً" للخادم على الخادم الذي يفعل ما طلب منه فعله؟ الشكر هنا ليس مجرد مكافأة لفظية، بل وضع السيد في دين الخادم يقول لهم يسوع إنه ينبغي أن يعتبروا أنفسهم "خدم غير مستحقين" عندما يفعلون ما طلب منهم فعله. عدم الجدارة تعتبر غير مستحق لمعاملة خاصة أو خدمة خاصة. هذا هجوم على الزي اليهودي خاصة الفريسيين. جادلوا بأنه إذا كان شخص ما يفعل أعمالاً صالحة، فينبغي أن يكافئه الله

توقف وناقش في ثقافتك: كيف يرد الله على الناس الذين يفعلون أعمال صالحة له؟ أسرد قصة عن وقت اعتدت فيه أن الله سيبارك فيك بطريقة معينة لأنك كنت مطليعاً

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

**المشهد الأول:** يخاطب يسوع التلاميذ. يقول لهم يسوع إن الأمور التي تجعل الناس يخطئون ستائى. لكن ويل لمن يختبر الناس ويغرونهم إلى الخطيئة. سيكون من الأفضل لهم الموت بوضع حجر كبير حول عنقهم والقفز بهم في البحر، من التسبب في تعذر أي من المستضعفين

**المشهد الثاني:** يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويبخروا أخطأوا في المسيح إذا أخطأوا. يجب أن يعيشوا أيضًا حياة غفران بغض النظر عن عدد المرات التي أخطأوا فيها. يطلب الرسل من يسوع أن يزيد من إيمانهم

**المشهد الثالث:** يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جدًا أن تقلع نفسها وتزرع في البحر فتطيع

**المشهد الرابع:** يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه لا يحتاج إلى شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لا يستحقون المدح لطاعتهم ما طلب منهم فعله

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- مجموعة من التلاميذ
- الناس الذين يخطئون الآخرين
- الصغار
- أخ/أخت في المسيح
- الرسل (الـ12)
- شجرة توت
- خادم
- سيد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

يخاطب يسوع التلاميذ. تبدأ بعض النسخ بما يليه، "في يوم ما يقول يسوع لتلاميذه، "تشير إلى أنه لا يوجد وقت أو يوم. تبدأ بعض النسخ بـ"قال لللاميذه" مما يعني أن يسوع كان يتحدث إلى التلاميذ. تبدأ نسخ أخرى بـ"وقال يسوع لللاميذه". يشير هذا إلى استمرار المشهد والأوضاع السابقة. يخبر يسوع التلاميذ بأنه من المستحبيل أن لا تأتي الأشياء التي تجعل الناس يخطئون. لكن ويل لأي شخص يأتي به. تعني عبارة "ويل للناس" أن أشياء سيئة ستائى للناس من يخطيء الآخرين سيكون من الأفضل له حلاً أن يموت بوضع حجر كبير حقل عنقه والقفز به في البحر، من أن يتسبّب في تعذر أي من المستضعفين

أنت الفريق، أنشئوا مساحة حيث يمكنكم وضع أي نوع من العوائق مثل الصخور والكراسي والصناديق والطاولات في الفضاء. أزواج، اطلب من شخص أن يكون مصوب العينين ويمكّن للأخر أن يرى. اطلب من الشخص الذي يرى أن يقود الشخص المعصوب العينين حول العوائق من أحد طرف الفضاء إلى الآخر دون أن يتعذر في عائق. قدّهم بصوتك فقط، وأخبرهم إلى أين يذهبون أولاً. ثم بدل ويفودهم الشخص الثاني بيده. نقاش مدى سهولة أو صعوبة القيادة. هل كان من الأسهل القيادة باليد أو الصوت؟

يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويبخروا مؤمنًا آخر إذا أخطأوا ضدّهم. يحتاج التلاميذ إلى أن يغفروا حتى لو أخطأ عليهم المؤمن 7 مرات في اليوم "ويأتي ليتوب في كل مرة. يقول الرسل للرب يسوع، "زد إيماننا"

تعليق يسوع على أنه/إذا كان لديهم إيمان حجم حبة خردل فلا يعني الإشارة إلى أن إيمانهم ليس كبيراً. يقول لهم يسوع إنهم بحاجة إلى وضع الإيمان الذي فعلوه. يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جدًا أن تقلع نفسها وتزرع نفسها في البحر وتطيع يستخدم يسوع كلمة "شجرة التوت هذه" بمعنى أن هناك على الأرجح شجرة بالقرب منهم

انظر مرة أخرى إلى صورة حبة الخردل وشجرة التوت

يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه ليس مطلوبًا منه الحصول على شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لا يستحقون المدح لطاعتهم ما طلب منهم فعله

## تحسید / المقطع

### تجسید / النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- مجموعة من التلاميذ
- الناس الذين يخطئون الآخرين بحجر كبير حول عنقهم
- الصغار
- أخ/أخت في المسيح
- الرسل (الـ 12)
- شجرة توت
- خادم
- سيد

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تخطتها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل ما يقوله يسوع للتلاميذ.

يخاطب يسوع التلاميذ. يخبرهم يسوع بأنه من المستحبيل إلا تأتي الأشياء التي يجعل الناس يخطئون. لكن ويل لأي شخص يأتي به. سيكون من الأفضل لهم الموت بوضع حجر كبير حول عنقهم والقف بهم في البحر، من التسبب في تعثر أيٍ من المستضعفين.

يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويبخوا مؤمناً آخر إذا أخطأوا ضدهم. على التلاميذ أن يغفروا حتى لو أخطأوا عليهم المؤمن 7 مرات في اليوم ويأتي ليتوب في كل مرة.

أوقف التمثيل: أسؤال أولئك الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مربك من السرعة التي أريد أن أغضب بها على شخص يخطئني". "لست متأكداً من أنني يمكن أن أعيش لاحقاً فيما يقوله يسوع". "قلق بشأن كيفية فعل ذلك عملياً". استكمل التمثيل.

يقول الرسل للرب، "زد إيماننا". يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جداً أن تقلع نفسها وتترعرع نفسها في البحر وتطيع.

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مصدوم تجاه إمكانية أن نفعل مثل هذه الأشياء". "أريد أن أجربه".

يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه ليس مطلوباً منه الحصول على شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لا يستحقون المدح لطاعتهم ما طلب منهم فعله.

## الإمام بالصطاحات

### سد / الفجوات

استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

يخاطب يسوع التلاميذ. إن التلاميذ هم أتباع يسوع. يشير هذا السياق إلى أن هناك أكثر من مجرد 12 من التلاميذ الذين يخاطبهم يسوع. يخبر يسوع التلاميذ بأن حجر العثرة سيأتي تماماً. حجر العثرة هو كلمة لفخ، على وجه التحديد لصيد الحيوانات. يستخدم يسوع هذه الكلمة لتعني شيئاً يجعل الناس يخطئون

يُخبر يسوع التلاميذ بأن من يخطئ الآخرين سيتحمل مشقة وضيق كبير. يقول يسوع سيكون من الأفضل أو المستحسن لمن يخطئ هؤلاء الصغار، ربط حجر رحى حول عنقهم وبطرون في البحر. تشير عبارة "هؤلاء الصغار" إلى أولئك المستضعفين أو ذوي المكانة غير الهامة. حجر الرحى هو حجر كبير جدًا يستخدم لطعن الحيوان حيث كان يجري تدويره في طاحونة. يزن حجر الرحى حوالي 1500 كيلوجرام.

يصدر يسوع تحذيرًا للتلاميذ. يطلب منهم أن يكونوا على استعداد. إذا أخطأ أحد إخوتهم، أو مؤمن آخر، ضده، يطلب من التلاميذ أن يوبخوا ذلك الشخص الخطئي هي عصيان ضد الله. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف خطيئة التوبية هو التعبير عن عدم موافقة قوي على شخص ما أو فعله. إذا كان بعد التوبية، يتوب الأخ على ذلك، فيغفر لهم. التوبية هي الابتعاد عن سلوك محدد وفعل الأشياء بطريقة مختلفة. الغفران هو عندما يعطي شخص الحق في معاقبة شخص أخطأ في ذلك. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في لوقا من قبل لترجمة توبية وغفران. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف كل من التوبية والغفران.

يقول يسوع إنه حتى لو أخطأ ذلك الشخص على التلاميذ 7 مرات وتتاب 7 مرات، فيجب على التلاميذ أن يغفروه في كل مرة.

يستخدم لوقا مصطلح رسل لتعيين أقرب 12 من أتباع يسوع الذين هم في المجموعة الأكبر من التلاميذ. الرسل هم رسل خاصون ليسوع. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف التلاميذ. يقول لوقا إن الرسل يطلبون من الرب أن يساعدهم في زيادة إيمانهم. يُخبر يسوع الرسل بأنه إذا كان إيمانهم صغيرًا مثل حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة التوت أن تقتلع نفسها وتطرح في البحر، ويحدث ذلك.

يستخدم يسوع وضع خادم ينتهي من حرج الحقل أو رعاية الخراف. يسأل يسوع عن عدد من هم الذين سيطلبون من خادمهم أن يدخل ويأكل معهم. الرد المتضمن هو ليس أي منهم. كانوا يطلبون من الخادم أن يغير ملابسه وأن يقدم طعام السيد للسيد. ثم يمكن للخادم أن يأكل بعد انتهاء السيد. يطرح يسوع مرة أخرى سؤالاً آخر يتوقع إجابة سلبية. هل يعطي السيد "شكراً" للخادم على الخادم الذي يفعل ما طلب منه فعله؟ يقول لهم يسوع إنه ينبغي أن يعتبروا أنفسهم خدم غير مستحقين "عندما يفعلون ما طلب منهم فعله".

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

**لوقا 19:17:11**

## الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 17:11-19 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 17:11-19 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

- .1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
- .6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم

يسوع في طريقه إلى أورشليم. هذه هي رحلة يسوع الأخيرة إلى أورشليم بموت يسوع. في الطريق، يعبر يسوع بين منطقة السامرة ومنطقة الجليل. لا نعرف بالضبط أين كان يسوع لكننا نفترض أن يسوع كان يعبر الحدود بين المنطقتين. يذكر لوقا السامرة والجليل حتى نعرف أن يسوع في منطقة تضم يهودا وغوراء. كان اليهود يتاجرون السامرة قدر الإمكان. لم يكن اليهود والسامريون يحبون بعضهم البعض. كان السامريون يهوداً تزوجوا من وثنيين، أو غير يهود. أصر السامريون على أن جبل جرزيم كان المكان الذي أراد موسى أن يعبدوا الله فيه. رفض السامريون عبادة الله في أورشليم. اعتبر اليهود السامريين هجاءً ليؤذنون الديانة الحقيقة. وكان اليهود يحبون الوثنيين أكثر مما يحبونهم

توقف واظر إلى خريطة الجليل إلى أورشليم وألق نظرة على حدود الجليل والسامرة. أجر نقاشاً عن مجموعات من الناس، في ثقافتك، لا تحب بعضها البعض. لماذا لا يحبون بعضهم البعض؟

لا نعرف اسم القرية التي يدخلها يسوع عندما ينادي البرص العشرة. الأبرص هو شخص يعاني من البرص. كان البرص من أمراض الجلد المختلفة التي تجعل الناس نجسين وغير قادرين على العيش في المجتمع. بما أن يسوع كان بين السامرة والجليل، فمن المفهوم أن يكون البرص يهوداً وسامريين. كان البرص واقفين بعيداً عن مدخل القرية تقيداً بالشريعة التي تفرض عليهم البقاء خارج البوابة أو خارج مداخل القرية. لكنهم كانوا قريبين بما يكفي حتى يتمكنوا من تلقى المساعدة والإحسان من يدخل القرية ويخرج منها

توقف وناقش كفريقي: صف أي مجموعات من الناس غير مرحب بها عادة في المجتمع في ثقافتك. صف أشخاصاً منبوذين من المجتمع في ثقافتك لأي سبب من الأسباب.

ينادي البرص يسوع ويطلبون منه أن يترأف بهم. يدعون يسوع سيد، مما يدل على أنهم يفهمون سلطان يسوع. من المحتمل أنهم سمعوا قصصاً عن عدد الأشخاص الذين شفاهم يسوع. كان طلباً للرأفة طلباً للشفاء

يطلب يسوع من البرص أن يظهروا أنفسهم للكهنة. يتطلب رد يسوع أن يثق الرجال في أن ما يقوله يسوع سيحدث. عندما يطلب منهم يسوع أن يذهبوا إلى الكهنة، يقول إنهم سيشفرون وبالتالي يظهرون شعائرياً. عادة، يذهب الناس إلى الكاهن بعد الشفاء. وكان الكهنة يفحصون الرجال ليخبروه بأنهم كانوا نظيفين. شعائرياً ثم يعودونهم إلى مجتمعهم. كان التفاعل مع الله من مهام الكاهن. كان الكهنة يعاينون الناس الذين كانوا منبوذين شعائرياً ليعلموا أنهم نظيفون شعائرياً بعدها، يستطيع الناس عبادة الله مع الآخرين مرة أخرى والعودة إلى المجتمع. كان اليهود في هذه المجموعة ليذهبوا إلى كهنة يهود، وكان السامريون في هذه المجموعة ليذهبوا إلى كهنة سامريين

فيما يمضي الرجال في طريقهم، يصبحون طاهرين. لا يعني ذلك أن أجسادهم قد شفيت فحسب، بل إنهم باتوا قادرين على العودة إلى مجتمعهم وعائلاتهم يلاحظ أحد البرص العشرة أنه قد شفى. استدار هذا الرجل ومجد، أو سبّح، الله بصوتٍ عالٍ. التمجيد يعني تكرييم شخص ما والتحدث عنه بشكل جيد. ارتمنى هذا الأبرص أيضاً عند قدمي يسوع شاكراً يسوع. السقوط عند قدمي شخص ما كان بمثابة خضوع واعتراف بسلطنته. يعترف الأبرص بأن يسوع هو من يجلب ملائكة الله. يكرّم الأبرص يسوع بسقوطه عند قدمي يسوع. ثم يفاجئنا لوقا بإخبارنا بأن هذا الأبرص كان سامرياً. من المحتمل تماماً أن يكون البرص التسعة الآخرين من اليهود

يطرح يسوع سؤالاً لا يحتاج إلى إجابة بل يشير إلى دهشة يسوع. "أين التسعة الآخرون؟ ألم يظهوروا أيضاً؟ ألم يُعد أحد غير هذا الأجنبي؟" نفترض أن تلاميذه يسوع هم مع يسوع في هذه الرحلة وأنهم متقدّم بعمره يسوع. لاحظ أيضاً أن التسعة الآخرين كانوا قد ظهروا، لكن من المحتمل أنهم لم يلاحظوا ذلك، أو على الأقل لم يعيروا عن مستوى الامتنان نفسه. لا يقول يسوع إنهم لا يؤمنون، بل يلاحظ أنهم لم يجدوا الله أو يقدموا له شكر هم

اسرد قصة شخص تعرّفه في ثقافتك شفّي، إما جسدياً أو عاطفياً. ما كانت ردّة فعل هذا الشخص؟ هل كان شاكراً؟ هل يعطون الفضل لله أم لشخص أو شيء آخر؟

إن كلمة "أجنبي" غير مستخدمة في أي مكان آخر في العهد الجديد. إنها تعني شخصاً ولد في العائلة الخطأ. مع ذلك، فإن هذه الكلمة هي الكلمة نفسها المستخدمة في الهيكل لمنع الأجانب من دخول مكان العبادة المخصص لليهود. يلاحظ يسوع أن الأجنبي لديه فهم للهدف الحقيقي ولمكان العبادة أكثر من اليهود الذين شفاهم أيضاً. ثم يطلب يسوع من السامي أن ينهض ويهب. وثق السامي في يسوع، لذلك شفّي أو حلّص. تعني الكلمة المستخدمة هنا للشفاء أكثر من مجرد الشفاء الجسدي. يمكن أن تعني الشفاء الجسدي والروحي، أو أن يصبح المرء كاملاً أو مكملاً. يخبر يسوع الرجل بأنه قد أصبح طاهراً شعائرياً فيعود إلى مجتمعه

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها. تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

**المشهد الأول:** يسافر يسوع والتلاميذ من الجليل إلى أورشليم. خارج إحدى القرى، ينادي عشرة رجال برص يسوع طالبين الرحمة. يطلب يسوع من البرص أن يظهروا أنفسهم للكاهن. عندما ذهب البرص، شفيا

**المشهد الثاني:** يعود أحد البرص، وهو سامي، إلى يسوع مبتهجاً ومبخاً الله. يرتمي السامي عند قدمي يسوع ويشكّر يسوع على ما فعله.

**المشهد الثالث:** يسأل يسوع عن البرص التسعة الآخرين الذين شفيا، وعن سبب عودة الأجنبي فقط من بين الأشخاص الذين شفيا. يطلب يسوع من السامي أن ينهض ويدّعُ لأن إيمانه قد شفاه.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- برص (1 يعود إلى يسوع) 10

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعّب (الأشياء التي يمكن تحرّيكها مثل الصخور والعصيّن وألعاب الأطفال) لنصور القصة والأحداث فيها.

يتبع يسوع سيره من الجليل إلى أورشليم، يصل إلى حدود الجليل والسامرة. انظر مرة أخرى إلى خريطة الطريق من الجليل إلى أورشليم عبر السامرة عندما دخل يسوع إحدى القرى، أو عندما كان يسوع يقترب من مدخل إحدى القرى، لقاء عشرة رجال مصابين بالبرص، لكن حافظوا على المسافة المناسبة، لمن كان يُعتبر نجساً. تقول معظم النسخ إن البرص "لاقوا" يسوع. لا يعني هذا أنهم اقتربوا. يعني ذلك فقط أنهم كانوا يسعون لتجنب انتباه يسوع. وهذه الغاية صرخوا ليسوع طالبين الرحمة. بسبب بعدهم، ربما كان على يسوع أن ينظر حوله ليرى من كان يناديه. عندما رأى يسوع الرجال العشرة، طلب يسوع من الرجال أن يذهبوا ليظهروا أنفسهم للكاهنة. فيما يدورون ظهرهم ليسوع ليذهبوا إلى الكاهنة، يشفى جميع الرجال العشرة.

يعود رجل إلى يسوع مبخاً الله. يأتي هذا الرجل إلى يسوع ويرتمي عند قدمي يسوع ليشكّره على شفائه. هذا الرجل سامي. كانت هذه مفاجأة لقراء هذه القصة.

توقف هنا وناقش كفريقي: كيف توقف القصة في منتصفها للحظة للكشف عن حقيقة تثير دهشة الجمهور؟

يسأل يسوع عن مكان الرجال التسعة الآخرين الذين شفيا. يطلب يسوع من السامي أن ينهض ويدّعُ، لذلك نفترض أن السامي لا يزال عند قدمي يسوع. يخبر يسوع السامي بأن إيمانه قد شفاه.

## تجسيم المقطع

### تجسيم النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- البرص العشرة (1 يعود إلى يسوع)

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والجكدة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها ولا تتحططها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أو فهم في أجزاء معينة

يسافر يسوع من الجليل إلى أورشليم. يصل إلى منطقة عند حدود الجليل والسامرة. بينما يسوع على وشك دخول قرية، يناديه عشرة برص خارج القرية يدعون يسوع "سيد" ويطلبون منه الرأفة

**أوقف التمثيل:** أسأل الممثلين الذين يؤدون دور البرص عن شعورهم، استمع إلى إجابات مثل: "يائس لأنشفي حتى أعود إلى حياتي الطبيعية." "متفائل بما أن بيسوو جاء إلى البلدة." استكمل التمثيل

يُرى بِسُوءِ الْبَرْصِ وَيُطَلَّبُ مِنْهُ أَنْ يَذْهِبُوا لِيُظَهِّرُوا أَنفُسَهُمْ لِكَهْنَةٍ. عَنْدَمَا يَذْهِبُونَ، يَطْهَرُونَ. يَلْاحِظُ أَحَدُ الْأَبْرَصِ، السَّامِرِيُّ، أَنَّهُ قَدْ شُفِيَ وَيَعُودُ، مَجْدًا لِللهِ بِصَوْتٍ عَالٍ، وَمَرْتَبًا عَنْدَ قَدْمَهِ، يَسْعَى

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الأبرص عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل: "تعمرني السعادة!" "مرتاح!" "ممتن إلى الله ويسوع! كنت أعلم أنه يمقدوره شفائه،" استكمل التمثيل

بيان ملخص عن التسعة الآخرين وما إذا كان هذا الأجنبي هو الوهابي الذي يُحَمِّلُ الله

أو قف التمثيل: أسأل الممثل الذي ي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل: "خاب أمري بالتشتت". "مُمتن لأن هذا الرجل يفهم الله ود حمته" "غير مقناع لأنني أصلًا أنت من أهل حممه الناس". استكمل التمثال

**يطلب بسوء من السامي أن ينهض ويذهب لأن إيمانه شفاه**

الآباء والعلماء

سُدّ الْفَحْمَات

استمع للنص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يتحجّه بسواع نحوكه شلّيم. في طريقه، يدخل بسواع قرية ويلاقيه عشرة ببرص. البرص هم أشخاص يعانون من أمر ارض جلدية تجعل الشخص نجسًا وتنمعه من العيش في المجتمع. استخدم الكلمة نفسها للتعبير عن الأبرص كما فعلت سابقًا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف البرص

يُعرف هؤلاء الرجال العشرة على مسافة بعيدة ويدعون بـ"سيـد". السيد هو لقب محترم لشخص في منصب عالٍ. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمنها لـ"سيـد". راجع مفرد المصطلحات التي تنسـبة لـ"الاطلاع على". تعرـف السيد

يطلب البرص من يسوع أن يترأف بهم. عندما يراهم يسوع، يطلب منهم أن يذهبوا ليظهروا أنفسهم للكهنة. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها الكهنة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لللأطاع على تعريف الكهنة. عندما يذهبون، يطهرون أو يشفون. أن تطهر هو أن تعود إلى حالة صالحة لخدمة الله. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لللأطاع على تعريف نظيف.

**الأخناني** هو وحده من عاد ممجداً الله. تستخدم كلمة أخناني للدلالة على شخص ليس من العائلة نفسها. وهي تشير إلى شخص ولد في العائلة الخطأ يدرك رجل، وهو سامي، أنه شفี่ ويعود إلى يسوع، ممجداً الله. التمجيد هو التحدث بشكل جيد عن شخص وتكريمه. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التمجيد. يرتمي السامي عند قدمي يسوع شاكراً إياه. يسأل يسوع عن النعمة الآخرين الذين شفقوه أيضاً. يسأل يسوع عما إذا كان هذا

يطلب يسوع من السامری أن ينهض وذهب لأن إيمانه شفاء، ترجم كلمة إيمان تماماً كما فعلت من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لاطلاع على تعريف إيمان، شفاعة، هنا يعني الشفاعة الحسدي؛ والروح، أن تكون المدة كاملاً أو مكتملاً

صاغة الكلمات

صاغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت موها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني، أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم يتوقف ثم يتوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم يتوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله، يمكن للأعضاء المجموعة تصديع بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي، هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحببت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر. أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 37:20

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 37:20-21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقاشوا الأسئلة التالية 37:20-21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أحبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

2. ما الذي لم يُعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم.

يسأل الفريسيون أو القادة الدينيون اليهود الرئيسيون، يسوع متى سيحكم رب الأرض. يجيب يسوع على هذا السؤال ثم يعلم تلاميذه.

يسأل الفريسيون يسوع متى سيأتي ملوك الله. يقول النص "في يوم ما يسأل الفريسيون يسوع،" بما يشير إلى عدم وجود دليل على متى طرح هذا السؤال لا نعرف ما إذا كان يتبع ترتيباً زمنياً بعد المقطع السابق. يعتقد الفريسيون بوضوح أن ملوك الله هو شيء سيحدث في المستقبل، ويحاولون معرفة كيف سيعرفون ملوك الله عندما يرونها. يبدو أن الفريسيين يعتقدون أنهم سيكونون قادرین على رؤية علامات أو دليل علمي يشير إلى ملوك الله.

يرد يسوع بأن الناس لن يكونوا قادرين على معرفة مكان ملوك الله بالقول "ها هو أو ذلك هو." أخبر يسوع الفريسيين وكل من يستمعون أن ملوك الله قد أصبح بالفعل في وسطهم، أو بينهم. يمكن أن يتحدث يسوع عن نفسه وأنه أحضر ملوك الله إلى الأرض. بما أن يسوع هو الملك، يمكننا أن نبدأ في رؤية فوائد ملوك الله حتى الآن لأن يسوع قد جاء إلى الأرض. يخبر يسوع الفريسيين بأنهم يستطيعون أن يدخلوا ملوك الله، بواسطته، حتى الآن، إذا كانوا سيفقبلون ذلك فقط.

توقف وناقش: تحدث عن علامات تشير إلى أن الناس في ثقافتك يبحثون عن تلك الإشارة إلى ملوك الله أو أن يسوع سيأتي.

ثم يوجه يسوع اهتمامه إلى التلاميذ الذين موجودين معه. يعلم يسوع أن تلاميذه في يوم من الأيام سيريدون أن يكشف الراب عن ابن الإنسان للعالم حتى يتمكن من حكم العالم، ابن الإنسان هو إشارة إلى يسوع نفسه. يعتقد معظم العلماء أن "أيام ابن الإنسان" تتحدث عن عودة يسوع، أو مجيء ثانٍ. مع ذلك، يقول يسوع "إن عودة يسوع لن تحدث في الأيام التي يشنقاون فيها لرؤيه يسوع وهو يعود. يخبرهم يسوع بأنه في ذلك الوقت، سيقول الناس "ها هو ذا"، أو ذلك هو. يحذر يسوع التلاميذ لا يتبعوا هؤلاء الناس للبحث عن ابن الإنسان. لأنه يقول إنه عندما يأتي ابن الإنسان في يومه، سيكون مثل البرق عندما يضيء السماء. يقول يسوع إنه لن يكون هناك خطأ في عودة يسوع. يستخدم يسوع البرق ليقارن بعودة يسوع مثل شيء يراه جميع الناس.

توقف وناقش: انظر إلى صورة البرق. اسرد قصة عن وقت رأيت فيه البرق يضيء السماء كلها. كيف كان يبدو الأمر؟ كيف كنت تشعر؟ ناقش شيئاً في ثقافتك يمكن أن يراه الجميع عندما يظهر فيه.

يدلي بسوان بيبيان مفاده أنه قبل أن يعود ابن الإنسان في المستقبل، يجب أن يعاني بسوان العديد من الأشياء من الجيل الحالي. يخبر بسوان التلاميذ بهذا حتى يعرفوا أن رفض بسوان ومعاناته يجب أن يحدث. كان اليهود يتوقعون مسيحاً يعفيهم من اضطهاد الرومان. مع ذلك، يوضح بسوان هنا أن حكم ابن الإنسان لن يأتي حتى بعد مرور وقت طويل على معاناة بسوان في اليوم الحالي.

يقارن بسوان ما سيحدث عندما يعود ابن الإنسان إلى ما حدث في أيام نوح، كان الناس يعيشون حياتهم وهم يأكلون ويشربون ويتزوجون وبيرزوجون وزرّوجون. لم يستمع الناس إلى وعظ نوح عن نهاية العالم، لذلك كانوا مندهشين عندما جاءت. طلب الرب من نوح أن يبني فلكاً، أو قارباً كبيراً جداً في أحد الأيام، دخل نوح إلى الفلك وأرسل الرب طوفاناً ضخماً لدمير الجميع. أخذ الرب نوح وعائلته نوح على الفلك عندما أرسل الرب المطر لغطية الأرض. كان الجميع مدمرین عندما أغرق المطر الأرض.

توقف وانظر إلى صورة الفلك، أو القارب الكبير.

يعطي بسوان أيضاً مثل أيام لوط. بنفس الطريقة التي كان فيها نوح، كان الناس في سوم، حيث كان قوم لوط يعيشون، يأكلون ويشربون، ويسترون وبيبعون وهم يمارسون يومهم. في اليوم الذي غادر فيه لوط سوم إلى مكان آمن، أرسل الرب صخوراً نارية ساخنة وكربة الرانحة ودمراً بقية الناس. قيل إن هذه الصخور تشبه صخور البركان. عندما يعود ابن الإنسان، سيفعل الناس أعمالهم مثل سوم. لن يتوقعوا أن يأتي ابن الإنسان.

توقف وناقش: انظر إلى صورة الصخرة حم. ماذا تشبه في ثقافتك الصخرة النارية، الساخنة التي لها رائحة سينة أيضاً؟

ثم يعطي بسوان تحذيراً عملياً لما يجب فعله في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان. يتحدث بسوان عن رجل موجود على سطح منزل. كانت هذه الأسطح مسطحة وتعتبر جزءاً من منطقة المعيشة في المنزل. مع ذلك، كانت الممتلكات في الجزء السفلي من المنزل. كانت الطريقة الوحيدة للوصول إلى ذلك الجزء السفلي من المنزل هي الدرج الخارجي. لذلك يجب لا يضيع الشخص الذي هو على السطح وقتاً للذهاب إلى المنزل وجمع الممتلكات. نفس الشيء مع الحقل - يجب لا يعودوا إلى منازلهم لجمع الممتلكات. يقول بسوان إن هذه الأشياء لن تكون مهمة بعد الآن.

توقف وناقش: ما هي الممتلكات التي لديك والتي تزيد الحصول عليها وتأخذها معك في حالة الطوارئ؟ ما الذي يجعل تلك الممتلكات مهمة جداً بالنسبة لك؟ على النقيض من ذلك، طلب منهم بسوان أن يذكروا زوجة لوط، التي استدارت ونظرت إلى سوم وهي تذمر. طلب المالك من لوط وعائلته لا ينظروا إلى الوراء. مع ذلك، نظرت زوجة لوط وتحولت إلى عمود من الملح. عندما يقول بسوان أن تذكرة زوجة لوط، لا يقول بسوان أن تذكرة ها في ذهاننا فقط، بل "الذكرة ما كلفتها أفعالها". يدلل بسوان مفاده أن من يسعى إلى المفاظ على حياته سيفقدوها وأولئك الذين يفقدون حياتهم سيحتفظون بها. تشير كلمة "حفظ" إلى أنها ستغدو الشخص الذي يحفظ. أولئك الذين يتذكرون رغباتهم الخاصة لصالح بسوان سيحتفظون بحياتهم. يعتقد العديد من العلماء أن الاحتفاظ بالحياة يعني المكافأة الأبدية للحياة في السماء. يتحدث بسوان بالتأكيد عن عدم أهمية ممتلكاتنا، والاستعداد لترك كل شيء من أجل بسوان

توقف وناقش: إذا كان سياطي إليها، فهل ستكون على استعداد للتخلص عن حياتك وممتلكاتك ليسوع؟

ثم يعطيهم بسوان تحذيراً جاداً. يقول بسوان: "أقول لكم". سيتم فصل المقربين، في العائلة والعمل، عندما يعود ابن الإنسان. سيتم أخذ واحد، ويُترك الآخر. سيفعل الناس مهمتهم اليومية كالمعتاد، لكن قلوبهم ولا نفسياتهم ليسواع مختلفان. كلهم نائمون، ويتم أخذ واحد. كلهم يطعن في الطاحنة، ويتم أخذ واحد. أولئك الذين وثقوا واتبعوا بسوان، وضحوا بحياتهم الخاصة ليسواع سبؤخون إلى الأبدية مع بسوان. أولئك الذين لم ييقوا ويتبعوا بسوان والذين يتمسكون بحياتهم سيبقون.

توقف وناقش: ناقش ما يفعله الناس في ثقافتك كل يوم على مدار يومهم.

يسأل التلاميذ بسوان: "أين يا رب؟" لسننا متاكدين مما إذا كان التلاميذ يسألون أين سيذهب أولئك الذين تم أخذهم. لا تعطنا إجابة بسوان الكثير من الإشارات في كلتا الحالتين. حيث يوجد الجسم، أو الجثة، ستتجمع الطيور التي تأكل القمام. هناك العديد من النقصارات المختلفة حول هذا البيان. يعتقد بعض العلماء أن بسوان يقول إنه تماماً كما أن طائر القمام هو علامة على شيء ميت، كذلك يعود بسوان علامه الدينونة. يعتقد آخرون أن جثث الموتى هي أولئك الفاسدون أخلاقياً وأن الحكم، مثل النسور، يأتي ويتجمع حولهم. حتى يعتقد البعض أن بسوان يقول إن أولئك الذين يتم أخذهم سيتم جمعهم ليسواع مثل النسور التي يتم جمعها لأنشياء ميتة. في كلتا الحالتين، يتحدث بسوان عن الدينونة القادمة وعودة ابن الإنسان.

توقف وانظر إلى صورة للنسور وهي تتجمع.

## تحديد المشهد

## تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد.

**المشهد الأول:** في بعض الوقت، سأله الفريسيون بسوان كيف سيكونون قادرین على معرفة متى يأتي ملکوت الله. يخبرهم بسوان بأن ذلك لن يأتي بعلامات مرئية، ولن يكون أحد قادرًا على معرفة متى سياطي. ثم يخبرهم بسوان بأن ملکوت الله قد أصبح بالفعل في وسطهم.

**المشهد الثاني:** يخاطب يسوع التلاميذ يسوع عن عودة ابن الإنسان. يخبر يسوع التلاميذ بأن يوماً ما سيأتي في المستقبل عندما يشتفون إلى أحد أيام ابن الإنسان. في الواقع، سيحاول العديد من الناس إخبارهم بأن ابن الإنسان قد عاد. يطلب يسوع من التلاميذ إلا يتبعوا هؤلاء الناس لأنه عندما يعود يسوع سيكون مثل البرق الذي يُرى في السماء كلها. يقول يسوع إنه قبل أن يحدث ذلك، يجب أن يعاني يسوع العديد من الأشياء من هذا الجيل.

**المشهد الثالث:** يخبرهم يسوع بأن اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان سيكون مثل أيام نوح ولوط. في تلك الأيام، كان الجميع يمارسون أعمالهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس ودمرا الجميع.

**المشهد الرابع:** يعطي يسوع تعليمات بأنه في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان، لا يركز الناس على الممتلكات أو الأشياء المادية. لن تكون تلك الأشياء مهمة بعد الآن. تذكر كيف كان الأمر بالنسبة لزوجة لوط التي اشتاقت إلى حياتها القديمة ودمرت. سيتم فصل الناس القريبين. سيتم أخذ واحد وبقى واحد.

**المشهد الخامس:** يسأل التلاميذ يسوع "أين؟" يجب يسوع بأنه بينما كان الجسد ستجمع النسور

• تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- الفريسيون
- التلاميذ
- "هم" - الناس الذين يقولون "انظر هنا أو هناك"
- نوح
- لوط
- الناس يأكلون ويسربون ويتروروون ويُعطون في الزواج
- الناس يأكلون ويسربون ويشترون ويباعون وبينون ويزرون
- واحد على السطح
- واحد في الحقل
- زوجة لوط
- اثنان في السرير
- اثنان يطحنان
- الجنة والنسور

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصيّ والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

في مرحلة ما يسأل الفريسيون يسوع سؤالاً. لستا متحققين من متى يحدث هذا. يذكر النص فقط "يوم واحد" أو "بعد أن شكه الفريسيون". يسأل الفريسيون عن متى سيأتي ملوكوت الله. يخبرهم يسوع بأن ذلك لن يأتي بعلامات مرئية ولن يكون أحد قادرًا على القول إنه هنا أو هناك. يقول يسوع إنه ليس من الممكن أن يتم تحديده في وقت ومكان معينين لأن ملوكوت الله بينهم بالفعل

ثم يستدبر يسوع نحو التلاميذ ليعلمهم. يتحدث يسوع عن وقت مستقبلي يشتق في التلاميذ لرؤيا أحد أيام ابن الإنسان. قد يعني هذا أنهم سيشتفون لفترة كانوا فيها مع يسوع، أو سيشتفون لفترة يعود فيها تشير عبارة "أحد الأيام" إلى لحظة قصيرة. مع ذلك، يقول يسوع إنهم لن يروا ذلك اليوم في وقت استيقهم. يخبر يسوع التلاميذ بأنه في ذلك الوقت، سيخبرهم الناس بأن ابن الإنسان هنا أو هناك. يحذرهم يسوع من الخروج للنظر، أو عدم اتباع هؤلاء الناس. "لأن الكلمة التي تخلق سبيلاً بين حديثين. يقول يسوع، لا تتبعوا هؤلاء الناس، لأن أو "لأن" اليوم الذي يأتي فيه ابن الإنسان سيكون مثل البرق الذي يضيء في السماء. أولاً، قبل أن يحدث كل ذلك، يجب أن يعاني ابن الإنسان عندما يرفضه هذا الجيل، أو الناس في الوقت الحالي

المشهد الثالث هو ذروة تعاليم يسوع، أو الجزء الأكثر أهمية. يقارن يسوع الأيام المستقبلية بأزمة نوح ولوط. يتحدث عما يحدث. كان الناس يأكلون ويسربون ويستمتعون بأيامهم حتى الوقت الذي دُمر فيه بالفيضان، والصخور الناريه الساخنة. سيكون بنفس الطريقة، بأن الجميع سيغسلون كل مهامهم العاديّة عندما يتم الكشف عن ابن الإنسان

في ذلك اليوم، بالإشارة إلى اليوم الذي يكشف فيه الرب عن ابن الإنسان، يحذر يسوع من العودة من أجل الممتلكات. في ذلك اليوم، يجب أن يتذكروا ما حدث لزوجة لوط ويتصارفون وفقاً لذلك. من يحاول الحفاظ على حياته سيفقدها ومن يفقد حياته يحتفظ بها. يقول يسوع، "اقرأ لكم" وهو ما يشبه قوله، "استمعوا من كتب" أو "انتبهوا". بعد المقطع الشعري عن المرأتين اللتين تطحنان، تتضمن بعض المكتوبات "سيكون رجلان في الحقل؛ سيتم أخذ أحدهما ويترك الآخر". يعتقد بعض العلماء أن لوقاترك هذه الآية من المقطع للتراكيز على الناس القريبين جسدياً من بعضهم؛ الاتنين في السرير والمرأتان تطحنان

ناقش معاً إذا كنت ستضيف هذه الجملة في ترجمتك أو تتركها  
ثم يسأل التلاميذ يسوع "أين" سيحدث هذا. يرد يسوع بأنه حيث يوجد جسد ميت، ستتجمع النسور

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- الفريسيون
- التلاميذ
- "هم" - الناس الذين يقولون "انظر هنا أو هناك"
- نوح
- الناس يأكلون ويسربون ويتركون ويباعون وبينون ويزرون
- واحد على السطح
- واحد في الحقل
- زوجة لوط
- اثنان في السرير
- اثنان يطحنان
- الجنة والنسور

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطتها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل ما يعلمه يسوع

في بعض الوقت، سألف الفريقين يسوع كيف سيكونون قادرين على معرفة متى يأتي ملكوت الله. يخبرهم يسوع بذلك لن يأتي بعلامات مرئية، ولن يكون أحد قادرًا على أن يقول إنها في منطقة واحدة فقط. ثم يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله قد أصبح بالفعل في وسطهم

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يقولون دور الفريسيين بماذا تشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مرتبك: إنما فاتنا شيء". "غاضب لأن هذا يبدو مثلما أن يسوع يقول إنه أحضر ملكوت الله." أعد التمثيل

يحول يسوع انتباهه إلى تعليم تلاميذه يسوع عن عودة ابن الإنسان. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم في المستقبل سيشتاقون لرؤيه أحد أيام ابن الإنسان، لكنهم لن يروا، سيكون هناك أولئك الذين يقولون، "إنه هنا" أو "هو هناك". يرد يسوع من التلاميذ بأن لا يتبعوا أولئك الناس، لأنه عندما يعود يسوع سيكون مثل البرق الذي يُرى في السماء كلها. يقول يسوع إنه قبل أن يحدث ذلك، يجب أن يعاني يسوع العديد من الأشياء من هذا الجيل

يخبرهم يسوع بأن الأمر سيكون مثل أيام نوح ولوط عندما كان الجميع يمضون في أيامهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس ودمّر الجميع. يعطي يسوع تعليمات بأنه في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان، لا يركز على الممتلكات المادية. لن تكون تلك الأشياء مهمة بعد الآن. يطلب منهم يسوع أن يتذكروا كيف كان الأمر لزوجة لوط. سيتم فصل الناس القريبين. سيتم أخذ واحد وببقى واحد

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "خائف من أن يُترك الكثيرون هنا". "فضولي، أتساءل متى سيحدث كل هذا." "متلهف على التأكيد من أن عائلتي في خط مع يسوع." أعد التمثيل  
يسأل التلاميذ يسوع "أين؟" يجيب يسوع بأنه أينما كانت الجثة ستتجمع النسور

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

طرح الفريسيون على يسوع سؤالاً عن متى سيأتي ملوكوت الله. الفريسيون هم القادة الدينيون لليهود في هذا العهد. ترجم فريسيين بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الفريسيين. ملوكوت الله هو عندما يعود الرب ليحكم ويسود على الأرض، بدءاً من خدمة يسوع. ترجم ملوكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملوكوت الله

ثم يخاطب يسوع تلاميذه. التلاميذ هم أقرب أتباع يسوع. ترجم تلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم في المستقبل سيشتقون إلى أحد أيام ابن الإنسان. ابن الإنسان هو إشارة إلى يسوع والمصطلح الأكثر تكراراً الذي استخدمه يسوع لنفسه. كان اليهود يعرفون ابن الإنسان على أنه إشارة إلى المسيح والشخص الذي سيأتي ليحكم في نهاية الوقت. ترجم ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. ابن الإنسان موجودة في المسرد الرئيسي

يخبر يسوع التلاميذ بأن الآخرين سيحاولون أن يخبروه بمكان ابن الإنسان. يطلب يسوع من التلاميذ لأن عودة هؤلاء الناس لأن عودة يسوع ستكون مثل البرق الذي يضيء من جزء السماء إلى آخر. لكن قبل أن يعود ابن الإنسان، يقول يسوع إنه يجب أن يعياني العديد من الأشياء في هذا الجبل، أو في الوقت الحالي. يخبرهم يسوع بأن اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان سيكون مثل أيام نوح ولوط. في تلك الأيام، كان الجميع يمارسون أعمالهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس و الرب دمر الجميع

يحذر يسوع التلاميذ بأنه عندما يتم الكشف عن ابن الإنسان، أو يعود، لا يقلقا بشأن الأمور المادية. لن تكون الحياة مهمة بعد الآن. يطلب يسوع من التلاميذ أن يتذكروا زوجة لوط. يخبر يسوع التلاميذ بأن من يحاول أن يحتفظ بحياته سيفقدها ومن يفقد حياته سيحتفظ بها. لأن اثنين سيكونان في السرير، ويُؤخذ واحد وبقي واحد. سيطعن اثنان من الحبوب في الطاحنة؛ سيتم أخذ واحد وبقي واحد

يسأل التلاميذ الرب، أو يسوع "أين؟" يجيب يسوع بأنه أينما كان الجسد ستتجمع النسور ترجم رب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل، وتذكر أن رب موجود في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصوررة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أحيايتها بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

**لوقا 17-18:1****الاستماع والفهم****الاستماع والفهم**

وتأملوا فيه في قلوبكم 18:1-17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 18:1-17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

**تعريف السياق****تهدئة الأجراء**

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهمه.

يبدأ يسوع مجموعة من مثلين عن الصلاة، أو التحدث مع الرب. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم مواقف يومية لشرح معنى روحي أعمق. لا يزال يسوع يتحدث إلى التلاميذ، وأتباعه المقربين وهم في طريقهم إلى أورشليم. من المحتمل أن يكون هناك العديد من الناس الآخرين الذين يستمعون إلى يسوع يعلم

كان يسوع يخبر التلاميذ بمثيل عن الصلاة. يعلم هذا المثل التلاميذ أن يصلوا في جميع الأوقات، وألا يفقدوا قلوبهم أو يتخلوا عن انتظار إجابة الرب في الصلاة. يقدم يسوع شخصيتين متضادتين: واحدة لديها الكثير من القوة في المجتمع وشخص ليس لديه الكثير من القوة في المجتمع. القاضي المحلي هو مسؤول حكومي يصدر أحكاماً بشأن القضايا في المجتمع. لا يهتم القاضي في هذه البلدة بالرب أو الرجل، أو الناس. تعيش أرملة، وهي امرأة مات زوجها في نفس البلدة التي يعيش فيها هذا القاضي. جاءت هذه الأرملة باستمرار إلى القاضي طالبة الحماية القانونية من شخص هو خصمها. تقول بعض الترجمات إن الأرملة طلبت العدالة ضد عدوها. تطلب الأرملة قراراً يحكم لصالحها. لا تسعى الأرملة بالضرورة إلى معاقبة عدوها

توقف وناقش: أكبر عن شخص تعرفه ذو قوة ولا يهتم بالرب أو الناس. كيف يتصرفون؟ كيف يتحدون إلى الناس؟

لفترة طويلة، يرفض القاضي مساعدة الأرملة. لكن أخيراً يخبر القاضي نفسه، أو يفكر لنفسه، بأنه على الرغم من أن القاضي لا يهتم بما يعتقده الرب أو الناس، إلا أن القاضي سيمنح الأرملة العدالة. يعني هذا الفكر أن من يهتم بما يفكّر فيه الرب ويحترم الناس كان سيعطي الأرملة العدالة في وقت أقرب. يستسلم القاضي للأرملة لأنها أزعجه كثيراً. لا يريد القاضي أن تصره الأرملة، أو ترهقه بكونها مزعجة

توقف وناقش: أسرد قصة شخص جاء إليك عدة مرات طلباً للمساعدة. كيف كنت تشعر؟ كيف استجبت على ذلك الشخص؟

يستخدم لوقا اللقب، "رب" في هذا المقطع، ليسوع. هذه الكلمة رب هي لقب على وجه التحديد للرب أو يسوع المسيح. إنها تعبر بالسلطة الروحية والخارقة للطبيعة التي يملكها يسوع. "يقول الرب" هي كيف يقدم لوقا تطبيق يسوع للمثل. يقول يسوع: "اسمع ما يقوله القاضي". يطلب يسوع من الجمهور أن ينتبهوا إلى ما قاله القاضي. يطرح يسوع سؤالين ثم يجب عليهما يسوع. لن يتحقق الرب العدالة لشعب الرب المختار؟ هذا السؤال هو مقارنة الرب بالقاضي الظلالي. استسلم القاضي الذي كان ظالماً أخيراً ليمنح العدالة. لكن الرب الذي هو فقط سيمنح العدالة لشعب الرب الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة نهازاً وليلاً. وهل سيستنصر الرب الذي هو فقط في تأخير العدالة، أو يستغرق وقتاً طويلاً لمساعدة شعب الرب؟ يجب يسوع على سؤاله الخاص. سيجلب الرب العدالة لشعب الرب، ويجلبها بسرعة. هذه الكلمة بسرعة لا تعني على الفور. يبدو أن ابن الإنسان العائد يرتبط بعدالة الرب. لأن عودة يسوع لا تأتي على الفور. هل سيستنصر شعب الرب في الإيمان بيسوع؟ يسأل يسوع، "هل يجد ابن الإنسان الناس الذين لديهم إيمان، أو يؤمنون به؟" يعني السؤال أن يسوع يشك في "أن الإجابة ستكون "نعم""

يشرح لوقا أن يسوع يوجه المثل التالي في مجموعة مختلفة من الناس. هنا نرى أن التلاميذ ليسوا فقط هم الذين يستمعون إلى يسوع. لا يقول لوقا على وجه التحديد إن يسوع يتحدث إلى الفريسيين، بل إلى جمهور أكبر يتصدر مثل الفريسي في المثل. تذكر أن الفريسي هو القائد الديني اليهودي في اليوم. يتحدث يسوع على وجه التحديد إلى الناس الذين اعتقادوا أنهم كانوا أكثر أبراراً، أو في موقف صحيح مع الرب، من الآخرين، والذين كرروا الآخرين لأنهم لم يكونوا أبراً.

يناقضه يسوع كيف يصلّي الفريسي وجامع الضرائب. ذهب كل من الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلوة. كان الهيكل هو المكان الذي يعبد فيه اليهود رب في أورشليم. كان جامع الضرائب يهودياً عمل لدى الحكومة الرومانية لجمع الضرائب من اليهود. كان اليهود يكرهون جامعي الضرائب ويعتبرونهم خونة.

اتخذ الفريسي موقفاً أو وفقاً، وهو ما كان شائعاً بالنسبة لليهود عندما يصلون. استخدم لوقا مصطلح "اتخذ موقف" ليعني أن شخصاً ما كان سيقول شيئاً مهماً على الأرجح لم يكن الفريسي وحده، لكنه وقف حيث كان الآخرون قريبين بما يكفي لسماع وصلة عن نفسه.

**توقف ونافش: كيف يصلّي الناس في ثقافتكم؟ ما مدى أهمية الموقف الذي تصلي فيه إلى رب؟**

يشكر الفريسي رب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين. يعني الفريسي أنه أفضل من الرجال الآخرين. يقول الفريسي إن الرجال الآخرين هم لصوص وظالمون وزناة، جميع الذين كانوا محتقرين. ثم يضيف الفريسي جامع الضرائب إلى مجموعة الناس المكرهين. يفعل الفريسي أكثر مما تتطلبه الشريعة الدينية: يصوم، أو لا يأكل، مرتين في الأسبوع، ويقدس، أو يعطي 10 بالمائة من كل ما لديه للهيكل.

**توقف ونافش: لماذا يفعل الناس في ثقافتكم الأظهار الآخرين أنفسهم متدينون، أو أشخاص صالحون، أو أفضل من الآخرين؟**

مع ذلك، كان جامع الضرائب يقف بعيداً عن الفريسي. لم يستطع جامع الضرائب حتى رفع عينيه إلى السماء. تعني هذه المواقف أن جامع الضرائب كان يعتقد أنه لا يستحق الرب. ضرب جامع الضرائب صدره، التي كانت علامه على الندم الكبير، وناد الرب ليظهر له الرحمة، أو التعاطف، لأن جامع الضرائب كان في حاجة إلى ذلك.

**توقف ونافش: كيف يُظهر الناس في ثقافتكم الندم أو الأسف على أفعالهم؟ كيف يُظهر الناس في ثقافتكم أنهم يفهمون أنهم خطأ؟**

يعلن يسوع أن جامع الضرائب هو الذي ذهب إلى المنزل مبرراً. أن تكون مبرراً هو أن تتعاد إلى العلاقة الصحيحة مع شخص آخر. في هذه الحالة، تتم استعادة جامع الضرائب إلى العلاقة الصحيحة مع الرب. يقول يسوع إن كل شخص يرفع نفسه سيكون متواضعاً، وأن تلك الذين يتواضعون أنفسهم سيكونون متواضعين. أن تمجيد المرء هو محاولة جعل نفسك في مكانة عالية. أن تكون متواضعاً هو أن يخفض شخص مكانتك أو حتى يوصرك. يوضح يسوع نقطة مفادها أن توجهات قلوبنا مهمة في العلاقة بالرب.

في الشيء التالي الذي يحدث، يُظهر يسوع مرة أخرى انعكاس الأدوار في مملكت الله - الناس من المكانة الدنيا يُصبحون مُنتشلين. كان الناس في الحشد يحضرون أطفالهم أو أولادهم إلى يسوع ليُلمسوهم، أو بياركوهم. أن تبارك هي أن يساعدهم الرب أو يمنحهم الرعاية. عليك أن تتأكد من عدم استخدام الكلمة تعني إعطاء الحظ السعيد. مع ذلك، عندما لاحظ التلاميذ هذا، وبخ التلاميذ الناس، أو طلبوا منهم أن يتوقفوا عن إحصار الأطفال إلى يسوع. اعتقد الناس في ذلك اليوم أن الأطفال لم يكن لديهم قيمة تذكر حتى يصبحوا بالغين. كان العديد من الآباء يتركون أطفالهم لأنهم كانوا ذوي قيمة فليلة. ربما لهذا السبب وبخ التلاميذ الناس الذين يحضرون أطفالهم.

**توقف ونافش: كيف ينظر الناس للأطفال في ثقافتكم؟ هل ينظر إلى الأطفال على أنهم قيمون ومهمون؟ صفات أنواع الأشياء في المجتمع التي يشارك فيها الأطفال. نافش كيف ترى مواقف تجاه الأطفال التي يتم الكشف عنها في ثقافتكم**

يدعو يسوع الناس إلى إحصار الأطفال إليه. ثم يخبرهم يسوع بأن مملكت الله ينتهي إلى الناس الذين هم مثل الأطفال. بعبارة أخرى، يقول يسوع إن الناس مثل الأطفال سيقبلون أن يحكم الرب عليهم بشكل أفضل من البالغين غير المتواضعين. ربما لا يزال يسوع يتحدث عن تواضع جامع الضرائب الذي جاء إلى رب مثل طفل، يطلب المساعدة. يقول يسوع الآن أنه لكي تدخل مملكت الله يجب أن تكون متواضعين مثل الأطفال.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

**المشهد الأول:** يقول يسوع مثل للتلاميذ عن الصلاة طوال الوقت والاستمرار في انتظار أن يجيب الرب. يدور المثل حول أرملة تأتي باستمرار إلى قاض ظالم، تطلب العدالة. يقول القاضي لا لفترة طويلة. في نهاية المطاف يقرر القاضي مساعدة الأرملة لأنها تزعجه. يشرح يسوع أن الرب سيكون أسرع بكثير لإعطاء العدالة والإجابة على شعب الرب الذين يصرخون إليه في الصلاة في كل وقت. مع ذلك، يسأل يسوع متى يعود ابن الإنسان عما إذا كان سيجد الإيمان بالناس على الأرض.

**المشهد الثاني:** ثم يتحدث يسوع إلى مجموعة من الناس الذين يعتقدون أنهم أفضل من الآخرين، ويحتقرن الآخرين. يقول لهم يسوع مثل عن فريسي وجامع الضرائب. يذهب الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلوة. يشك الفريسي الرب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين الذين هم أشخاص سيئون مثل جامع الضرائب. يذكر الفريسي الرب بأعمال الفريسي الجديدة. يفصل جامع الضرائب نفسه عن الآخرين للصلوة، ولا حتى ينظر إلى السماء. يُظهر جامع الضرائب الندم ويتوسل الرب للتعاطف. يخبر يسوع الجمهور بأن جامع الضرائب كان مبرراً أمام الرب. يخبر يسوع الجمهور بأن أولئك الذين يربون أنفسهم سيكونون متواضعين، وأن تلك الذين يتواضعون أنفسهم سيقابلون بواسطة الرب.

**المشهد الثالث:** كان الناس يحضرون أطفالهم وصغارهم إلى يسوع ليباركهم. وبخ التلاميذ الناس، قائلاً لهم لا يحضرروا الأطفال إلى يسوع. يطلب يسوع من التلاميذ أن يدعوا الأطفال يأتون إلى يسوع. يخبرهم يسوع بأن مملكت الله ينتهي إلى أولئك الذين يمكنهم استقباله مثل الأطفال.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع (ابن الإنسان)
- التلاميذ
- الرب
- أولئك الذين يفكرون بدرجة عالية في أنفسهم
- الآباء
- الأطفال/الرضع

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية:

- القاضي
- الأرملة
- الفريسي
- جامع ضرائب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاugu؛ (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

ربما كان يسوع يتحدث إلى نفس المجموعة من الناس كما في المقطع السابق. يقول يسوع مثل عن الصلاة في كل الوقت وعدم التخلص عن انتظار إجابة رب. في مدينة معينة، هناك قاض لا يهتم بالرب أو الناس. في نفس المدينة هي أرملة تأتي باستمرار إلى القاضي تطلب العدالة. تطلب الأرملة من القاضي أن يحكم صلاح قضيتها ضد خصمها

ناقش مع فريقك: كيف تقول إن شخصًا ما يستقر في فعل الشيء نفسه مرارًا وتكرارًا؟

"لفتره من الوقت" هي كمية غير معروفة من الوقت. لفترة من الوقت لم يكن القاضي على استعداد لحماية الأرملة. ثم بعد ذلك الوقت، اعتقد القاضي لنفسه أنه سيساعد الأرملة لأنها ظلت تزوجه. لم يرد القاضي أن تزعجه الأرملة بمثابرتها

إذا كانت هناك فرصة، تحدث إلى شخص هو قاض في تفاصيل. أسل القاضي بما سيفعله القاضي عن هذه الأرملة التي كانت تطلب العدالة باستمرار. شارك هذا المثل مع القاضي واطرح وجهة نظرهم

طلب الرب من التلاميذ أن "اسمعوا"، أو انتبهوا إلى ما قاله القاضي. يمضي يسوع ليسأله، ما المقدار الذي سيجلب الرب به العدالة لشعب الرب الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة ليلاً ونهاراً؟ ولن يحضره الرب بسرعة؟" يقول نسخة أخرى إن الرب سيكون صبوراً، أو يعني فترة طويلة شعبه. يجب يسوع على سؤاله الخاص. "أقول لكم" هي عبارة أخرى تُظهر حقيقة ما هو على وشك أن يُقال. يقول يسوع، "أقول لكم، إن الرب سيجلب العدالة ولن يستغرق وقتاً طويلاً." يطرح يسوع السؤال، "عندما يعود ابن الإنسان هل سيد الإيمان على الأرض؟" يعني هذا السؤال أن الإجابة مشكوك فيها. الإيمان الذي يبحث عنه ابن الإنسان هو الإيمان بأن الناس يجب أن يتلقوا عودة ابن الإنسان

ثم قال يسوع أيضًا مثل لأولئك الذين وثقوا في بربهم. لا يخبرنا لوقا من الناس هم الذين يتقون في عددهم الخاص. يستنتج من المثل أن يسوع كان يوضح نقطة إلى أولئك الأنواع من الناس الذين كانوا يستمعون إلى يسوع. ذهب رجلان إلى الهيكل للصلوة. كان أحد الرجلين فريسي. كان الرجل الآخر جامع ضرائب شكر الفريسي الرب على مدى تحسن الفريسي من الآخرين. تواضع جامع الضرائب نفسه عندما صلى وطلب من الرب الرحمة. يخبرهم يسوع بأن جامع الضرائب هو الذي ذهب إلى المنزل في موقف صحيح مع الرب، وليس الفريسي. أولئك الذين يرتفعون أنفسهم، الرب سيغضّبهم، وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم، سيرفعهم الرب

ثم، يزيد الناس أن يبارك يسوع أو يضع يدي يسوع على أطفالهم الصغار، أو الرضع. يوبخ التلاميذ الناس. لكن يسوع يدعو الأطفال إلى نفسه. يطلب يسوع من التلاميذ أن يدعوا الأطفال يأتون إليه لأن ملوك الله ينتمي إلى الناس مثل الأطفال. يخبر يسوع التلاميذ بأنه ما لم يستقبلوا ملوك الله مثل طفل، فلن يدخلوا ملوك الله

توقف هنا وناقش في فريق: كيف سيبدو هذا المشهد؟ أين يسوع؟ أين الوالدان؟ هل يزحفون يسوع ليأخذوا طفلهم إليه؟ هل الوالدان في صفين؟ هل يرسلون فقط أطفالهم إلى يسوع وحده؟ تعرف على كيف سيبدو هذا بطريقة عملية

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- التلاميذ
- الرب
- أولئك الذين يفكرون بدرجة عالية في أنفسهم
- الآباء
- الأطفال/الرضع

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- القاضي
- الأرملة
- الفريسي
- جامع الضرائب

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، أجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتدفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل الأمثل والتطبيق من يسوع

يقول يسوع مثل للتلاميذ عن الصلاة طوال الوقت والاستمرار في انتظار أن يجيب الرب. يدور المثل حول أرملة تأتي باستمرار إلى قاض ظالم. تريد الأرملة أن يعطيها القاضي العدالة ضد خصمها. يقول القاضي "لا" لفترة طويلة

أوقف التمثيل: أسأل الشخص الذي يؤدي دور الأرملة عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "عازمه لأن عدوي يؤذيني". "يائسة لأنني أحتج إلى إصلاح هذا في أقرب وقت ممكن." أعد التمثيل

في نهاية المطاف يقرر القاضي مساعدة الأرملة لأنها تزعجه. لا يريد القاضي أن تزعجه الأرملة في نهاية المطاف أو تنفد صبره بمثابرتها. يشرح يسوع أن الرب سيكون أسرع بكثير لإعطاء العدالة والإجابة على شعب الرب الذين يصرخون إليه في الصلاة في كل الوقت. مع ذلك، يسأل يسوع متى يعود ابن الإنسان بما إذا كان سيجد الإيمان بالناس على الأرض

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "أمل أن يستمر أتباعي في الانتظاري". "أشك في أن جميع أتباعي سيستمرون في اتباعي حتى أعود." أعد التمثيل

ثم يتحدث يسوع إلى مجموعة من الناس الذين يعتقدون أنهم أفضل من الآخرين، ويحتقرن الآخرين. يقول لهم يسوع مثل عن فريسي وجامع ضرائب يذهب الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلاحة. يشك الفريسي الرب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين الذين هم أشخاص سينون وينظرون إلى الأسفل. يشك الفريسي الرب على أنه ليس مثل جامع الضرائب. يذكر الفريسي الرب بأعمال الفريسي الجيدة بالصيام مررتين في الأسبوع ودفع العصيان على كل ما يملكه.

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "أنا مدهش جداً". "أفعل كل شيء بشكل صحيح." "في الواقع أفعل أكثر من معظم الناس." أعد التمثيل

يغسل جامع الضرائب نفسه عن الآخرين. لن ينظر جامع الضرائب حتى إلى السماء. ضرب جامع الضرائب صدره قائلاً، "ارحمني الرب، خاطئ أنت أنا." يخبر يسوع الجمهور بأن جامع الضرائب كان مبرراً أمام الرب. يخبر يسوع الجمهور بأن أولئك الذين يربون أنفسهم سيكونون متواضعين. وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم سيقامون بواسطة الرب

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور جامع الضرائب عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مدهش لأن الرب سيراني مبرر." "مرتاح ومغمور لأن الرب سمع صلاتي"

كان الناس يحضرون أطفالهم ورضعهم إلى يسوع ليباركمهم. وبخ التلاميذ الناس، قائلين لهم لا يحضرروا الأطفال إلى يسوع. يدعو يسوع الأطفال ويطلب من التلاميذ أن يسمحوا للأطفال بأن يأتوا إلى يسوع.

**أوقف التمثيل:** أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الآباء عن شعورهم، استمع إلى إجابات مثل "جيد أن يسوع بخير معى في احضار طفلي". "متهمس لأن يسوع سيبارك أو ربما يشفى طفلي." أسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل "متواضعة لأن يسوع وبخني". "محبط في نفسي. كنت أحاول مساعدة يسوع"

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

استمع للنص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

يبدأ يسوع مجموعة من مثنيين عن الصلاة. المثل هو قصة تستخدم موقف يومية لشرح معنى روحى أعمق. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للأمثال في السابق. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف مثل. الصلاة هي التواصل مع الرب. استخدم الكلمة التي استخدمتها للصلاحة من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف صلاة. لا يزال يسوع يتحدث إلى التلاميذ وهو يسافرون إلى أورشليم. التلاميذ هم أتباع يسوع. استخدم الكلمة نفسها للتلاميذ مثلاًما استخدمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ

يعلم هذا المثل التلاميذ أن يصلوا في جميع الأوقات، ولا يفقدوا قلوبهم أو يتخلوا عن انتظار إجابة الرب في الصلاة. هناك قاض يعيش في مدينة معينة. القاضي هو شخص يرأس محكمة ويصدر حكمًا. لا يهتم هذا القاضي بالرب أو الرجل. تعيش أرملة في تلك المدينة نفسها. الأرملة كانت امرأة توفى زوجها جاءت هذه الأرملة باستمرار إلى القاضي طالبة الحماية القانونية من شخص هو خصمه

لفترة طويلة، يرفض القاضي مساعدة الأرملة. لكن أخيرًا يخبر القاضي نفسه، أو يفك لنفسه، بأنه على الرغم من أن القاضي لا يهتم بما يعتقده الرب أو الناس، إلا أن القاضي سيمنح الأرملة العدالة ضد عدوها. لا يعني العدالة بالضرورة العاقبة فقط، بل الحماية وإعادة الأمور إلى نصابها. يستسلم القاضي للأرملة لأنها أزعجه كثيراً. لا يريد القاضي أن تضرره الأرملة، أو ترهقه كونها مزعجة

يقول يسوع: "اسمع ما يقوله القاضي الظالم." يطلب يسوع من الجمهور أن ينتبهوا إلى ما قاله القاضي. يطرح يسوع سؤالين ثم يجيب عليهما يسوع. "لن يتحقق الرب العدالة لشعب الرب المختار الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة ليلاً ونهاراً؟" وهل "سيستمر الرب الذي هو فقط في تأخير العدالة، أو يستغرق وقتاً طويلاً لمساعدة شعب الرب؟" يجيب يسوع على سؤاله الخاص. "سيجلب الرب العدالة لشعب الرب، ويجلبه بسرعة. مع ذلك، عندما يأتي ابن الإنسان هل سيجد الإيمان على الأرض؟" ترجم عبارة "ابن الإنسان" تماماً ترجمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ابن الإنسان. ترجم إيمان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف إيمان

شكر الفريسي الرب على أن الفريسي لم يكن مثل الآخرين السيئين، مثل اللصوص أو الزناة أو حتى جامع الضرائب. الزاني هو شخص لديه علاقة حميمة بشخص آخر ليس زوجه أو زوجته. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للزاني من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا. أخبر الفريسي الرب عن كل أعمال الفريسي الجيدة

صلى جامع الضرائب وأظهر ندماً عميقاً، ولم ينظر حتى إلى السماء. السماء هي المكان الذي يعيش فيه الرب والملائكة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف سماء. نادى جامع الضرائب الرب ليكون رحيم لأن جامع الضرائب كان خاطئاً. أن تكون رحيمًا هو أن يكون لديك تعاطف لشخص تحتاج. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لرحمة من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف رحمة. خاطئ هو شخص ابتعد عن طريق الرب. استخدم الكلمة التي استخدمتها لخاطئ من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف خطيئة. يخبرهم يسوع بأن جامع الضرائب ذهب إلى المنزل مبرراً أو صالح أن تكون مبرراً هو أن تعود إلى العلاقة الصحيحة بالرب. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف أكثر اكتمالاً صالح.

بدأ الناس في إحضار الأطفال الصغار أو الرضع إلى يسوع. وبخ التلاميذ الناس على هذا. طلب يسوع من التلاميذ أن يسمحوا للأطفال بالمجيء، لأن ملكوت الله ينتهي إليهم. ملكوت الله هو حكم الرب ويسود في قلوب الناس. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لملكوت الله من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأنه ما لم يصبحوا مثل هؤلاء الأطفال، فلن يتمكنوا من دخول ملكوت الله

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعيدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر نقاشتهم

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة باعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيًّا. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع

## لوقا 18:18-30

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 18:18-30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، نقشوا الأسئلة التالية 18:18-30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

### تعريف السياق

### تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم

يبدأ هذا السرد باستمرار يسوع في تعليم أولئك الذين هم حول يسوع بمن فيهم التلاميذ والفريسبيون وأولئك الذين يظنون أنفسهم أبرارًا والناس الذين لديهم أفعال. الآن يأتي رجل هو حاكم إلى يسوع ليسأل كيف يرث الحياة الأبدية. يجري يسوع محادثة مع هذا الرجل حول ما يجب فعله للدخول في ملوكوت الله. تذكر أن ملوكوت الله هو عندما يحكم رب ويسود على كل شيء، بدءًا من خدمة يسوع على الأرض

يأتي رجل هو حاكم ليطرح على يسوع سؤالًا عن الحياة الأبدية. لا يُعرف أي نوع من الحكم هو هذا الرجل. إنه رجل من الطبقات الحاكمة لديه بعض التأثير في المجتمع. يدعو هذا الرجل يسوع، "علم جيد". استخدم اليهود مصطلح جيد في الغالب للإشارة إلى الله، لكنه كان يستخدم أيضًا في بعض الأحيان لوصف الناس. يسأل الحاكم عما يجب أن يفعله ليرث الحياة الأبدية، أو الحياة التي لا تنتهي أبدًا. يعتقد الحاكم أن الحياة الأبدية هي شيء يمكن أن يختاره في المستقبل، من خلال فعل كل الأشياء الصحيحة اليوم

توقف ونناقش: كيف يعتقد الناس في ثقافتك أنهم يمكن أن يكتسبوا الحياة الأبدية مع رب؟

يسأل يسوع لماذا يدعى الحاكم يسوع "جيدًا" لأن رب وحده هو الصالح. هناك العديد من التفسيرات المختلفة لماذا يقول يسوع هذا. يعتقد معظم العلماء أن يسوع يحاول مساعدة الحاكم على معرفة أنه إذا كان رب فقط صالحًا، وكان يسوع صالحًا، فإن يسوع هو الرب. يدعى آخرون أن يسوع يعرف أن الحاكم يستخدم الإطراء لمحاولة الحصول على طريقة سهلة في الحياة الأبدية. يقول عالم آخر إن يسوع يقول إن يسوع لا يستطيع أن يقدم أي طريقة مختلفة لدخول ملوكوت الله مما وصفه الرب في الشريعة والأنبياء

ثم يبدو أن يسوع يجيب على سؤال الحاكم بذكر بعض الوصايا العشر التي أعطاها الرب موسى لشعب الرب. يذكر يسوع، لا ترتكب الزنا، أو أي علاقة جنسية بشخص آخر غير زوجك أو زوجتك؛ لا تقتل، أو تعمد قتل شخص ما؛ لا تسرق؛ لا تحمل شهادة زور، أو تكتب بشأن شخص ما؛ وتكرم أو

إظهار الاحترام لأبيك وأمك ومساعدتها. احتفظ الحكم بهذه الشرائع منذ أن كان أصغر سنًا. سمع يسوع هذا وقال إن هناك شيئاً واحداً لا يزال الحكم يفتقر إليه، أو لم يمتلكه. يطلب يسوع من الحكم أن يبيع كل ممتلكات الحكم وأن يعطي المال للفقراء، ثم سيكون لدى الحكم كنوز في السماء. ثم يجب أن يأتي الحكم بعد يسوع. عرف يسوع أن ما كان الحكم يفتقر إليه هو حب الرب قبل كل شيء آخر. كان يملك الحكم ممتلكات أو يحكم قلبه. كان الحكم يهتم بمتلكاته أكثر من اتباعه ليسوع. إذا كان يتخلى الحكم عن جشه وحبه للمال، ويتبع يسوع، يمكن للحكم أن يرث الحياة الأبدية.

توقف وناقش: هل هناك أي شيء في حياتك لن تكون على استعداد للتخلص عنه من أجل مملكت الله؟ هل هناك أي شيء في قلبك أكثر أهمية من يسوع؟ عندما سمع الحكم ما قاله يسوع له، أصبح حزيناً جداً، لأن الحكم كان غبياً جداً. نظر يسوع إلى الحكم ورأى حزن الحكم. يقول يسوع للحشد كله إنه من الصعب جداً على رجل غبي أن يدخل مملكت الله. يقول يسوع إنه من الأسهل على الجمل أن يدخل في سم الخياط من أن يدخل شخص غبي إلى مملكت الله. يبدو أن يسوع يقول إنه من المستحيل أن يدخل مملكت الله إذا كان شخص ما غبياً.

توقف وانظر إلى صورة الجمل والإبرة. إذا كان لديك إمكانية الوصول إلى جمل وإبرة في ثقافتك، فانظر إليهما جنباً إلى جنب.

توقف وناقش: ما هو أكبر حيوان تعرف؟ ما هي أصغر فتحة في شيء تعرف؟

يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن الرب يمكنه أن يفعل أشياء تبدو مستحيلة. يخبر هذا البيان عن قدرة الرب على تغيير قلوب الناس. يذكر بطرس يسوع بأن التلاميذ الآشني عشر قد فعلوا ما لمن يفعله الحكم: لقد تركوا منازلهم ليتبعوا يسوع. يؤكد يسوع التلاميذ أنه عندما يتخلص أي شخص عن ممتلكاته أو علاقاته لمملكت الله، سيرد عليهم عدة مرات في هذه الحياة وفي الحياة التي ستأتي. لا يقول يسوع إن أولئك الذين يتبعون يسوع يجب أن يكون لديهم تجاهل تام لمنزلتهم أو زوجته أو إخوته أو أمهاتهم أو آبائهم أو أطفالهم. يقول يسوع إن هذه العلاقات لا يمكن أن تأخذ الأولوية في قلوبهم، فوق الرب.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهمه.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

**المشاهد الأولى:** يأتي حاكم إلى يسوع ويسأله يسوع عما يجب أن يفعله الحكم ليرث الحياة الأبدية. يخاطب الحكم يسوع بأنه "معلم جيد". يرد يسوع بسؤال الحكم لماذا يدعوه الحكم يسوع جيداً عندما يكون الرب فقط صالحًا.

**المشاهد الثاني:** ثم يخبر يسوع الحكم بأن الحكم احتفظ بهذه منذ شبابه. يخبر يسوع الحكم بأن الحكم لا يزال يفتقر إلى شيء واحد. يطلب يسوع من الحكم أن يبيع كل ممتلكات الحكم وأن يعطي المال للفقراء. ثم سيكون لدى الحكم كنوز في السماء. ثم يطلب يسوع من الحكم أن يتبع يسوع. يصبح الحكم حزيناً جداً وحزيناً على ما قاله يسوع، لأن الحكم غبي جدًا.

**المشاهد الثالث:** يرى يسوع حزن الحكم ويخبر الحشد بأنه من الصعب جداً على الأغنياء أن يدخلوا مملكت الله. يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن ما هو مستحيل بالنسبة للإنسان ممكن بالنسبة للرب.

**المشاهد الرابع:** يذكر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تخلوا عن كل شيء من أجل الرب. يخبرهم يسوع بأن أي شخص ترك منزله أو زوجته أو إخوته أو والديه أو أطفاله من أجل مملكت الله سيكافأ في هذه الحياة والحياة التي ستأتي.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- الحكم
- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- بطرس

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاقيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والجصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

تذكر أن يسوع والتلاميذ، إلى جانب مجموعة من الناس، يسافرون إلى أورشليم. قد يكون يسوع على الطريق يسير، أو قد يكون يسوع حيث توقفوا للنوم ليلاً. نعلم أن هناك العديد من مجموعات من الناس الذين يستمعون إلى يسوع يعلم ويقول أمثلة. قد يكون يسوع يتحدث إلى نفس الحشد من الناس الذين رأوا الأطفال الصغار يأتون إليه.

أحد هؤلاء الناس هو حاكم، أو حاكم في المجتمع، بما أن هذا الرجل احتفظ بالوصايا التي أعطيت لموسى، فهو يهودي. يتناول يسوع حب الحاكم للثروات والثروة كقضية ستمتنع الحاكم من أن يرث الحياة الأبدية. هذا يجعل الحاكم حزيناً لأنه كان غنياً جداً. يرى يسوع حزن الرجل ويقول إنه من الصعب جداً على شخص غني أن يدخل مملكت الله. سيكون من الأسهل على حيوان كبير جداً أن يمر عبر الفتحة في إبرة خياطة من أن يدخل رجل غني إلى مملكت الله. توقف وكتب قائمة بالأشياء التي تعتقد ثقافتك أنها مستحبة. اصنع فتحة صغيرة جداً في ورقه أو قطعة قماش. حاول أن تضغط على نفسك خلال هذه الفتحة. يسأل الحشد بعضهم البعض، "من يمكن أن يخلص؟" يرد يسوع، يخبرهم بأن الرب يمكنه أن يفعل المستحيل. يخبر بطرس يسوع بأن التلميذ قد تركوا منازلهم ليسوع. يخبر يسوع بطرس بأن أي شخص ترك منزله أو عائلاته من أجل مملكت الله سيكافأ إلى حد بعيد في هذه الحياة والحياة التالية. توقف وكتب قائمة بكل من مناكفاتك - بقدر ما يمكنك أن تفك فيه. تحقق من الممتلكات التي سيكون من الصعب العيش بدونها.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- الحاكم
- يسوع
- التلميذ
- الحشد
- بطرس

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع الذي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

"يأتي حاكم إلى يسوع ويسأله يسوع مما يجب أن يفعله الحاكم ليirth الحياة الأبدية. يخاطب الحاكم يسوع بأنه "معلم جيد"

، أوقف التمثيل: أسؤال الممثل الذي يؤدي دور الحاكم عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "أريد أن أكون متحققاً من أنني قد فعلت كل شيء بشكل صحيح وأجد أنني مرر أمام رب". "أعلم أن هناك أكثر من مجرد فعل كل الأشياء الصحيحة، لكنني لست متأكداً مما يجب فعله أيضاً." أعد التمثيل

يرد يسوع بسؤال الحاكم لماذا يدعو الحاكم يسوع جيداً عندما يكون الرجل فقط صالحًا. ثم يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم يعرف الوصايا. يقول الحاكم إن الحاكم احترم بهذه مذنباته. يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم لا يزال يفتقر إلى شيء واحد. يطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال للقراء. ثم سيكون لدى الحاكم كنز في السماء. ثم يطلب يسوع من الحاكم أن يتبع يسوع. يصبح الحاكم حزيناً جداً وحزيناً على ما قاله يسوع، لأن الحاكم غني جداً.

أوقف التمثيل: أسائل الممثل الذي يؤدي دور الممثل عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "أحب هذا الرجل وهو يريد حقاً أن يفعل الأشياء الصحيحة." "يمكنني أن أرى أنه يكافح بحب المال لكنه يمكنه بسهولة إصلاح ذلك." أعد التمثيل

يرى يسوع حزن الحاكم ويخبر الحشد بأنه من الصعب جداً على الأغنياء أن يدخلوا مملكت الله. يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن ما هو مستحب بالنسبة للإنسان ممكن بالنسبة للرب. يذكر بطرس يسوع بأن التلميذ قد تخلوا عن كل شيء من أجل الرب. يخبرهم يسوع بأن أي شخص ترك منزله أو زوجته أو أخيه أو أخيه أو طفله من أجل مملكت الله سيكافأ في هذه الحياة والحياة التي ستأتي

أوقف التمثيل: أسائل الممثلين الذين يؤدون دور التلميذ عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل، "ثبتت أن الحياة التي تركتها لم تكون من أجل لا شيء." "آمن في ميراثي من الحياة الأبدية." أسائل الممثل الذي يؤدي دور بطرس عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "على الرغم من أنني أحب زوجتي، أحب يسوع أكثر."

## الإمام بالصطلاحات

### سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يأتي حاكم، أو عضو في الطبقة الحاكمة، إلى يسوع يسأل يسوع عما يجب أن يفعله الحاكم ليرث الحياة الأبدية. الحياة الأبدية تعني حياةً حقيقةً لا تنتهي أبداً، لأنّ عرفة أي نوع من الحكام كان هذا، فقط أنه كان لديه بعض التأثير في المجتمع. ثم يبدو أن يسوع يجيب على سؤال الرجل بتكرار بعض الوصايا العشر أو شرائع الله. يذكر يسوع، لا ترتكب الزنا، ارتكاب الزنا هو أن يكون لديك علاقة جنسية بشخص آخر غير زوجك أو زوجتك. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للزنا من قبل. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا. يذكر يسوع أيضاً عدم القتل، أو تعمدأخذ حياة شخص ما، لا تسرق؛ لا تحمل شهادة زور، أو تكتب عن شخص ما، احترام الشرف، أو إظهار الاحترام ومساعدة، أبيك وأمك. احتفظ الرجل بالشريعة منذ أن كان أصغر سنًا. سمع يسوع هذا وقال إن هناك شيئاً واحداً لا يزال الحاكم يفتقر إليه، أو لم يمتلكه. بطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال للقراء. ثم سيكون لدى الحاكم كنوز في السماء. "كنوز في السماء" تعني الحياة التي تدور إلى الأبد مع رب. ثم يجب أن يأتي الحاكم لاتباع يسوع

عندما سمع الحاكم ما قاله يسوع له، أصبح حزيناً جداً، أو حزيناً جداً، لأن الحاكم كان غنياً جداً. نظر يسوع إلى الحاكم ورأى حزن الحاكم. يقول يسوع للحشد كله، إنه من الصعب جداً على رجل غني أن يدخل مملكت الله. مملكت الله هو حكم الله وسيادته على كل الأشياء، بدءاً من خدمة يسوع على الأرض. يتعلق مملكت الله بالناس الذين يتبعون يسوع باعتباره ملكهم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها مملكت الله من قبل. راجع مفرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف مملكت الله.

يقول يسوع إنه من الأسهل على الجمل أن يدخل في سم الخياط من أن يدخل شخص غني إلى مملكت الله. يسأل الحشد، من يمكن أن يخلص؟ خلاص تعني أيضاً وجود حياة أبدية في مملكت الله. يخبرهم يسوع بأن الرب يمكنه أن يفعل ما يبدو أنه مستحيل على البشر.

ينتظر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تركوا منازلهم لصالح مملكت الله. يخبر يسوع التلاميذ بأن أي شخص يترك منزله أو علاقاته العائلية لصالح مملكت الله سيحصل على أكثر بكثير في هذه الحياة والحياة التي ستأتي.

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسرع للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررت مها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كلها. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كلها دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المقصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

## لوقا 34:31

### الاستماع والفهم

### الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 31:34-34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 18:31-34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تيبة الأجزاء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يسعد يسوع لإنتهاء الرحلة إلى أورشليم. كان يسوع يعلم التلاميذ، وهم أقرب أتباعه، ويجيب كذلك على أسئلة الفريسيين، القادة الدينيون اليهود، باستخدام الأمثل. يأخذ يسوع التلاميذ جانبياً، بعيداً عن الآخرين، ليخبرهم بما سيحدث في أورشليم. لا تعرف بالضبط أين كان يسوع بينما كان يتحدث إلى تلاميذه. جل ما نعرفه هو أن يسوع والتلاميذ متواجدين في مكان ما بين حدود الجليل والسامرة وأريحا. توقف وألق نظرة على خريطة الجليل والسامرة ويهودا.

يسحب يسوع التلاميذ الاثني عشر من الحشد الغير الذي تجمع للتحديث معهم على انفراد. يستخدم يسوع كلمة "ها" أو "اسمعوا" أو "انظروا". إنها كلمات تشدد على ما سيأتي بعدها. كما أنها تشير إلى حقيقة ما يقال. يخبرهم يسوع بأنهم سيصلون إلى أورشليم. تدعى أورشليم، عاصمة إسرائيل، "المدينة على التل"، وتقع على هضبة وسط سلسلة من الجبال. الذهاب إلى أورشليم يعني صعود تل الوصول إلى المدينة.

توقف وألق نظرة على صورة أورشليم والمنطقة المحيطة بها.

يخبر يسوع التلاميذ بأن كل النبوءات عن ابن الإنسان ستتحقق في أورشليم. يريد يسوع أن يعرف تلاميذه أن الرب يريد أن يذهب إلى أورشليم لتحقيق مقاصد الرب. تذكر أن النبوءات هي كلمات الرب التي تُقال من خلال رسل الرب البشريين. تذكر أن ابن الإنسان هو المصطلح الذي استخدمه يسوع للتحديث عن نفسه.

يلخص يسوع ما قاله الأنبياء عن ابن الإنسان. يقول يسوع إن الناس سيسلمون ابن الإنسان إلى الوثنيين، أو غير اليهود. في هذه الحالة، غير اليهود هم المسؤولون الرومان. ثم سيطر المسؤولون الرومان من يسوع، أو يهزون منه، وسيعاملون بطريقة مخزية، ويبيرون عليه. البصق على شخص هو علامة على الشتم والغضب منه، وأيضاً طريقة للاهانة المرء.

توقف وناقش: كيف يُظهر الناس في ثقافتك الشتم والغضب تجاه شخص آخر؟ اسرد قصة شخص كان مشتمراً منك، أو كنت مشتمراً منه. ماذا حدث؟ كيف جعلك تشعر؟ ما كان الجزء الأصعب في ذلك الوضع؟

يخبر يسوع التلاميذ بأنه بعد أن يجلد الرومان يسوع، أو يضربونه بالسوط بقوه، سيقتلون يسوع.

توقف وألق نظرة على صورة السوط.

ثم سيقوم يسوع من بين الأموات في اليوم الثالث. لا ينبغي الخلط بين اليوم الثالث وبعد 3 أيام. اليوم الأول هو اليوم الذي يموت فيه يسوع، واليوم الثاني هو السبت، واليوم الثالث هو عندما قام يسوع من بين الأموات يوم الأحد.

لا يفهم التلاميذ أي شيء يقوله لهم يسوع. لسبب أو لآخر، لا يفهم التلاميذ مقصود يسوع. ربما هم فقط لا يتوقعون أن ما قاله سيحدث، أو ربما أخفى الرب المعنى منهم. على أي حال، لم يكونوا قادرين على فهم المعنى أو إدراك ما كان يسوع يقول.

توقف وناقش: اسرد قصة شخص كان يشرح لك شيئاً ولم يكن لديك أدنى فكرة عما كان يقصده.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة والزمان والمكان فيها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على مشهدان.

**المشهد الأول:** يسحب يسوع التلاميذ الاثني عشر بعيداً عن الحشد الغفير ويخبرهم بأنهم سيذهبون إلى أورشليم. يقول يسوع: "في أورشليم، سوف تصبح حقيقة جميع النبوءات عن ابن الإنسان." ثم يخبرهم يسوع بأنه سيتم تسليمه إلى السلطات الرومانية، ويعامل بطريقة مخزية، ويُبصق عليه. بعد أن يُجلد يسوع، سينتقتل ويقوم مرة أخرى من بين الأموات في اليوم الثالث.

**المشهد الثاني:** لا يفهم التلاميذ أي شيء يقوله يسوع

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ 12
- السلطات الرومانية

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعيب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والجصي والألعاب للأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يسوع والتلاميذ متواجدون في مكان ما بين حدود الجليل والسامرة وأورشليم. يسحب يسوع تلاميذه الاثني عشر بعيداً عن الآخرين الذين يستمعون إلى يسوع يستخدم يسوع كلمة "ها" أو "اسمعوا" أو "انظروا". إنها كلمات تشدد على ما سيأتي بعدها. كما أنها تشير إلى حقيقة ما يُقال. يخبرهم يسوع بأنهم سيصعدون إلى أورشليم. تدعى أورشليم، عاصمة إسرائيل، "المدينة على التل"، وتقع على هضبة وسط سلسلة من الجبال. الذهاب إلى أورشليم يعني صعود كل للوصول إلى المدينة.

توقف وألق نظرة أخرى على صورة أورشليم والمنطقة المحيطة بها

يخبر يسوع التلاميذ بأن ابن النبوءات عن ابن الإنسان ستتحقق في أورشليم. هذا يخبر التلاميذ بأن الذهاب إلى أورشليم هو جزء من مقاصد الرب. يقول يسوع إن ابن الإنسان سيُسلم إلى الوثنيين. اليهود هم من يسلم يسوع إلى الحكم الوثنيين، أو الرومان. ثم يسخر المسؤولون الرومان من يسوع، ويعاملونه بطريقة مخزية، ويُبصقون عليه. يخبر يسوع التلاميذ بأنه بعد أن يُجلد الرومان يسوع، أو يضربيه بالسوط بقوه، سينتقلون يسوع. ثم، في اليوم الثالث، سيقوم يسوع من بين الأموات. لا ينبغي الخلط بين اليوم الثالث وبعد 3 أيام. اليوم الأول هو اليوم الذي يموت فيه يسوع، واليوم الثاني هو السبت، واليوم الثالث هو عندما قام يسوع من بين الأموات يوم الأحد.

ناقش كيف يتم تعذيب الناس في ثقافتك. ناقش كيف يتم إعدام الناس في ثقافتك. كيف ستترجم ما يقول يسوع إنه سيحدث له بطريقة يفهمها الناس في ثقافتك؟  
حاول لوفقا مساعدة القارئ في رؤية أن التلاميذ لم يفهموا ما كان يسوع يقوله على الإطلاق. يقول لوقا هذا بثلاث طرق مختلفة في الجملة الواحدة: لم يفهم التلاميذ ذلك، أو كان هذا الأمر خافياً عنهم، ولم يدركوا ما قيل، أو لم يفهموا مقصود يسوع

### تجسييد المقطع

#### تجسييد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهم

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

تحتوي هذه القصة على مشهدتين

تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ 12
- السلطات الرومانية

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يتراجمون إليها. أولاً، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتتفق القصة، والحكمة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

يسحب يسوع تلاميذه الاثني عشر بعيداً عن الحشد للتحدث معهم على انفراد. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم سيذهبون إلى أورشليم حيث ستتحقق النبوءات عن ابن الإنسان. يقول يسوع إن ابن الإنسان سيُسلم إلى الوثنيين، ويُسرخ منه ويبصق عليه ويُضرب ثم يُقتل. سيقوم ابن الإنسان من بين الأموات في اليوم الثالث.

لَا يَفْهَمُ التَّلَمِيذُ مَا يَقُولُهُ يَسُوعُ. كَانَ الْمَعْنَى خَافِيًّا عَنْهُمْ

أَوْفَ التَّمْثِيلِ: أَسْأَلُ الْمُمْثَلَ الَّذِي يُؤْدِي دُورَ يَسُوعَ عَنْ شَعُورِهِ، اسْتَمِعْ إِلَى اجْبَاتٍ مُمْثَلٌ "حَزِينٌ لِأَنَّ التَّلَمِيذَ لَا يَفْهَمُونَ". "أَعْرِفُ مَا يَجِبُ أَنْ أَخْوْضُهُ لَكَنْ" "الْأَمْرُ أَصْبَحَ الْآنَ أَكْثَرَ وَاقِعِيَّةً". أَرِيدُ أَنْ يَكُونَ التَّلَمِيذُونَ قَادِرِينَ عَلَى اسْتِرَاجَاعِ ذَكْرِيَّاتِهِمْ وَإِدْرَاكِ أَنَّ هَذَا كُلُّهُ جَزْءٌ مِنْ خَطْبَةِ الرَّبِّ

## الإمام بالصطلاحات

### سد الفجوات

اسْتَمِعْ إِلَى النَّصْ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي النَّسْخَةِ الْأَسْهَلِ لِلْفَهْمِ

يَسْحَبُ يَسُوعُ التَّلَمِيذَ الْأَثْنَيْ عَشْرَ مِنَ الْحَشْدِ الْغَيْرِ لِلتَّحْدِيثِ مَعَهُمْ عَلَى انْفَرَادٍ. التَّلَمِيذُ هُمْ أَقْرَبُ أَنْتِبَاعٍ يَسُوعَ. اسْتَخْدِمُ الْكَلْمَةَ نَفْسَهَا لِلتَّلَمِيذِ الَّذِي اسْتَخْدَمَهَا مِنْ قَبْلٍ. راجِعُ مَسْرُدِ الْمَصْطَلَحَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْلَّاطِلَاعِ عَلَى تَعْرِيفِ التَّلَمِيذِ

يَخْبُرُ يَسُوعَ التَّلَمِيذَ بِأَنَّهُمْ سَيَذْهَبُونَ إِلَى أُورْشَلِيمَ أَوْرْشَلِيمُ هِيَ الْعَاصِمَةُ الْدِينِيَّةُ لِلْيَهُودِ. اسْتَخْدِمُ الْكَلْمَةَ نَفْسَهَا لِأُورْشَلِيمِ كَمَا فَعَلْتُ سَابِقًا. راجِعُ مَسْرُدِ الْمَصْطَلَحَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْلَّاطِلَاعِ عَلَى تَعْرِيفِ أُورْشَلِيمِ، يَخْبُرُهُمْ يَسُوعُ بِأَنَّهُ فِي أُورْشَلِيمِ، سَيَتَحْقِقُ كُلُّ مَا كَتَبَهُ الْأَنْبِيَاءُ عَنِ الْإِنْسَانِ، الَّذِي هُوَ شَخْصٌ يَنْتَقِي رِسَالَةَ مِنَ الرَّبِّ وَيَنْقَلِهَا إِلَى النَّاسِ. اسْتَخْدِمُ الْكَلْمَةَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ الَّذِي اسْتَخْدَمَهَا مِنْ قَبْلٍ. راجِعُ مَسْرُدِ الْمَصْطَلَحَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْلَّاطِلَاعِ عَلَى تَعْرِيفِ نَبِيِّ. كَانَ الْإِنْسَانُ الْمَصْطَلَحُ الَّذِي اسْتَخْدَمَهُ يَسُوعَ لِنَفْسِهِ لِلإِشَارَةِ إِلَى نَبِيَّاتِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ وَكُلُّهُ لِتَميِيزِ نَفْسِهِ كَلِّهِ

يَلْخَصُ يَسُوعُ مَا قَالَهُ هُؤُلَاءِ الْأَنْبِيَاءِ عَنِ الْإِنْسَانِ. سَيُؤْلِمُ أَبْنَ الْإِنْسَانِ إِلَى الْقَادِهِ الْوَثَيْنِ. تَشِيرُ الْكَلْمَةُ الْوَثَيْنِ إِلَى أَيِّ شَخْصٍ غَيْرِ يَهُودِيِّ. فِي الْأَنْجِيلِ تَعْنِي الْرُّومَانِ فِي مُعْظَمِ الْأَوْقَاتِ. راجِعُ مَسْرُدِ الْمَصْطَلَحَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْلَّاطِلَاعِ عَلَى تَعْرِيفِ الْوَثَيْنِ. سَيُسْخَرُ مِنْهُ وَيُعَامَلُ بِطَرِيقَةٍ مَخْزِيَّةٍ، وَيُبَصَّقُ عَلَيْهِ. بَعْدَ أَنْ يَجْلِدَ الْمَسْؤُلُونَ الْرُّومَانَ أَبْنَ الْإِنْسَانِ بِقُوَّةٍ، سَيَقْتُلُهُنَّهُ. وَسَيَقُومُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الْ ثَالِثِ

لَا يَفْهَمُ التَّلَمِيذُ مَا قَالَهُ لَهُمْ يَسُوعُ. كَانَ الْمَعْنَى خَافِيًّا عَنْهُمْ

### صياغة الكلمات

#### صياغة الكلمة

اسْتَمِعْ إِلَى نَسْخَةِ صَوْتِيَّةٍ أَسْهَلِ لِلْمَقْطَعِ لِفَهْمِ التَّرْجِمَةِ

فِي هَذِهِ الْمَحَاضِرِ، أَعِدُّوا سَرْدَ الْمَقْطَعِ كِمْجَمُوعَةٍ، بِلِغَتِكُمُ الْخَاصَّةِ

أَوْلَـاً، يَجِبُ عَلَى الْمَجْمُوعَةِ كُلُّهُ أَنْ تَتَدَرَّبَ عَلَى سَرْدِ الْمَقْطَعِ بِلِغَتِكُمُ الْخَاصَّةِ. تَذَكَّرُوا تَضَمِّنِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي قَرَرْتُمُوهَا فِي الْخَطْوَاتِ السَّابِقَةِ، مُثْلِ التَّسْلِسلِ الْأَرْبَعِيِّ أَوِ الْكَلْمَاتِ أَوِ الْعَبَاراتِ أَوِ الْعَوَاطِفِ أَوِ أَيِّ شَيْءٍ أَخْرَى نَاقِشَتُمُوهُ

عَلَى أَحَدِ أَعْصَاءِ الْمَجْمُوعَةِ أَنْ يَسْرِدَ بَعْضَ جُمِلِ الْمَقْطَعِ ثُمَّ التَّوْقُفِ. يَجِبُ عَلَى عَضُوٍّ أَخْرَى فِي الْمَجْمُوعَةِ أَنْ يَسْرِدَ الْجَزْءَ الْتَالِي مِنَ الْمَقْطَعِ ثُمَّ التَّوْقُفِ. قَوْمُوا بِعِلْمِ ذَلِكَ حَتَّى تَتَمَكَّنَ الْمَجْمُوعَةُ بِإِعْدَادِ سَرْدِ الْمَقْطَعِ كُلُّهُ. يَمْكُنُ لِأَعْصَاءِ الْمَجْمُوعَةِ تَصْحِيفَ بَعْضِهِمْ فِي هَذِهِ الْخَطْوَةِ

أَوْفَ هَذِهِ الْمَقْطَعِ الصَّوْتِيِّ هُنَا

بَعْدَ ذَلِكَ، يَجِبُ عَلَى كُلِّ عَضُوٍّ فِي الْمَجْمُوعَةِ أَنْ يَسْرِدَ الْمَقْطَعَ كُلُّهُ دُونَ مُقاَطَعَةٍ مَرَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْأَقْلَى. يَمْكُنُ لِعَضُوٍّ مِنَ الْمَجْمُوعَةِ اسْتِخْدَامُ أَشْيَاءَ أَوْ حَرَكَاتٍ عَشْوَائِيَّةٍ، أَوِ الْقَصَّةِ الْمُصَوَّرَةِ الْخَاصَّةِ بِهِ لِمَسَاعِدِهِمْ عَلَى تَذَكُّرِ الْمَقْطَعِ

أَوْفَ هَذِهِ الْمَقْطَعِ الصَّوْتِيِّ هُنَا

بَعْدَ ذَلِكَ، يَمْكُنُ لِلْمَجْمُوعَةِ أَنْ تُتَرَّرِ أَيِّ نَسْخَةٍ مِنَ الْمَقْطَعِ تَعْجِبُهُمْ أَكْثَرُهُمْ. رِبِّاً تُقْرِرُ أَنَّكَ أَعْجَبْتَ بِالطَّرِيقَةِ الَّتِي رَوَى بِهَا أَحَدُ أَعْصَاءِ الْمَجْمُوعَةِ مَشْهُدًا مُعِيَّنًا وَلَكُنَّكَ أَعْجَبْتَ بِالطَّرِيقَةِ الَّتِي رَوَى بِهَا عَضُوٌّ أَخْرَى فِي الْمَجْمُوعَةِ مَشْهُدًا أَخْرَى

أَوْفَ هَذِهِ الْمَقْطَعِ الصَّوْتِيِّ هُنَا

أَخْرَى، يُمْكِنُ لِلْمَجْمُوعَةِ أَنْ تَضَعَ نَسْخَةً نَهَائِيَّةً مِنَ الْمَقْطَعِ الَّذِي يَتَقَدَّمُ عَلَيْهِ الْجَمِيعِ. يَجِبُ عَلَى كُلِّ عَضُوٍّ فِي الْمَجْمُوعَةِ أَنْ يَتَدَرَّبَ عَلَى رَوَايَةِ هَذِهِ النَّسْخَةِ الْنَهَائِيَّةِ مِنَ الْمَقْطَعِ

لوقا 18:35-19:10

### الاستماع والفهم

#### الاستماع والفهم

وَتَأْمَلُوا فِيهِ فِي قُلُوبِكُمْ 18:19-35 فِي هَذِهِ الْخَطْوَةِ، اسْتَمِعُوا إِلَى إِنْجِيلِ لوقا

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعة، ناقشو الأسئلة التالية 18:19-35:10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. ما الذي لم يعجبك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

## تعريف السياق

### تهميصة الأجزاء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

سابقاً، حذر يسوع تلاميذه من أنه سيُسخر منه ويُجلد ويُقتل على يد الرومان في أورشليم. في اليوم الثالث، قال يسوع إنه سيعود إلى الحياة، لكن التلاميذ لم يفهموا. الآن، يصلون إلى مدينة أريحا حيث يُشفي يسوع رجلاً أعمى ويأكل وجبة مع جامع ضرائب

يسافر يسوع وتلاميذه، أو أتباعه الأقربون، نحو أورشليم. هناك حشد يسافر أيضاً معه. أخبر يسوع تلاميذه بالفعل بأنه سيموت في أورشليم لكن الرب سيعود به إلى الحياة في اليوم الثالث. يقترب يسوع وأتباعه من مدينة أريحا. كانت أريحا مدينة بين أورشليم ونهر الأردن. كان حوالي 24 كيلومتراً، أو 12.5 ميلاً شمال شرق أورشليم

توقف واعرض لفريقك خريطة تبرز مكان أريحا فيما يتعلق بأورشليم ونهر الأردن

على الطريق هناك رجل أعمى يتسلو. "التسلو" تعني أنه كان يتواضع بطلب من الناس الطعام أو المال ليُبقي على قيد الحياة. لأنه كان أعمى، لم يستطع أن يشارك في مجتمعه. كان عليه أن يعيش على ما أعطاه الآخرون. عندما يسمع الرجل أصوات العديد من الناس الذين يمرُّون بجانبه، يريد أن يعرف ما كان يحدث. يخبره شخص ما في الحشد بأن يسوع الناصري كان يمر بالجوار. يحدد الناس يسوع بالبلدة التي ينتمي إليها، الناصرة. يعني الشخص أن العديد من الناس يتبعون يسوع

يصرخ الرجل الأعمى إلى يسوع ويدعوه "ابن داؤود". كان هذا لفظاً آخر للمخلص الموعود. كان داؤود أعظم ملك لإسرائيل. عندما غزا الأعداء إسرائيل وعد الرب بأن شخصاً ما من عائلة داؤود سينفذ إسرائيل ويكون ملكاً. ابن داؤود هو اسم الشخص الذي سيأتي من عائلة داؤود وينفذ إسرائيل. يطلب الرجل الأعمى من يسوع أن يترحم عليه، أو أن يظهر اللطف ومساعدته

توقف وناقش مع فريقك: كيف يعامل الناس المتسولين في تفاصلك؟ كيف يوفر الناس سبل العيش للناس الذين لا يستطيعون أن يعتنوا بأنفسهم حيث تعيش؟

يوبخ الناس في مقدمة الحشد الرجل الأعمى لأنه يصرخ. يحاولون إسكناته، لكنه يصرخ بصوت أعلى. يتوقف يسوع عندما يسمع صيحات الرجل ويأمر شخص ما بأن يقود الرجل الأعمى إليه. يسأل يسوع الرجل كيف يمكنه أن يساعد. يخاطب الرجل الأعمى يسوع باحترام بدعونه "رب" أو "سيد". يطلب من يسوع أن يُشفي عينيه حتى يتمكن من الرؤية. يأمر يسوع الرجل الأعمى بأن أيامه، أو ثقته في يسوع، قد شفته، أو خلصته. على الفور، يمكن للرجل أن يرى. يتبع يسوع مع الحشد وبمجد الرب. يبدأ الناس في الحشد أيضًا في مدد الرب على ما حدث

بعد فترة وجيزة، يمر يسوع وأتباعه عبر مدينة أريحا. في أريحا، كان هناك جامع ضرائب كبير يدعى زكا. كان مسؤولاً عن جامعي الضرائب الآخرين كما نعرف، رأى اليهود في جامعي الضرائب خطأ ونجس، أو غير مؤهلين لخدمة الرب. كان جامعي الضرائب يهود يجمعون الأموال من زملائهم اليهود للحكومة الرومانية. في كثير من الأحيان يبالغون في تحصيل الضرائب من الناس ليصبحو أغبياء. لأن أريحا كانت مدينة تجارية مزدحمة، دفع العديد من الناس الضرائب على الأشياء التي يبيعونها. بما أن زكا يوصف بأنه غني، نعلم أنه ربما اكتسب ثروته بزيادة الضرائب على الناس

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الوظائف أو الأنشطة التي يراها الناس غير أمينة في تفاصلك؟

قد سمع زكا عن يسوع ويريد أن يراه، لكنه قصير جداً ليري والحد يحيط بيسوع. يركض زكا أمام الحشد ويصل شجرة تين جمزية. كانت هذه شجرة كبيرة تنتج ثمرة صغيرة وغالباً ما كان من السهل صعدها. أراد زكا أن يرى يسوع عندما سار تحت الفروع، لأن يسوع كان يتجه في ذلك الاتجاه

توقف واعرض لفريقك صورة لشجرة تين جمزية

عندما يصل يسوع إلى الشجرة، يدعو زكا إلى النزول بطريقة ودية ويخبره بأنه سيفي في منزله في ذلك اليوم. يُظهر يسوع أنه يعرف بالفعل عن زكا. على الرغم من أنه لم يكن من المعتاد أن يدعو اليهود أنفسهم إلى منزل شخص ما، يفعل يسوع هذا لمساعدة زكا. يُظهر يسوع أنه على استعداد لتعلم ديني ليدخل إلى منزل جامع ضرائب، حتى لو كان ذلك يعني أن الناس سيعتبرونه نجساً. عندما يقول يسوع "يجب أن أبقى"، يقول إنه كان ضروريًا لأنها كانت مشيئة الرب. يتسلق زكا نازلاً من الشجرة ويرحب بيسوع في منزله بفرح

توقف وناقش مع فريقك: في تفاصلك، ماذا يفك الناس في شخص يدعو نفسه إلى منزل شخص آخر؟ كيف سيرد مضيق إذا حدث هذا؟

بدأ الناس الذين رأوا هذا يشكرون لأن يسوع كان يأكل مع خاطئ معروف، أو شخص يعصي الرب عادةً. بعد مرور بعض الوقت، يقف زكا ليقول شيئاً مهماً لا نعرف ما إذا كان لا يزال في منزله أو يتحدث في الخارج أمام الحشد. يدعو كل من لوفا وزكا يسوع "رب". الرب ليس فقط لقب محترم بل استخدمه اليهود أيضاً للإشارة إلى الرب. يعد زكا بأن يعطي نصف ممتلكاته للقراء في المستقل. يقول زكا أيضاً إنه سيرد أربع أضعاف ما هو عليه إلى أي شخص أخذ منه المال بطريقه غير أمنة. كان زكا يطبع شريعة الرب عندما قال هذا. تطلب شريعة الرب من أي شخص اكتسب المال بالخدعة أن يسدّد أكثر مما أخذ. وعد زكا بأن يعيد المال الذي أخذه بشكل غير عادل هو دليل على أنه غير قلب.

يصح يسوع الحشد ويقول إن الرب أنقذ زكا وكل شخص عاش في منزله من عقاب الرب للخطيئة. يعني الخلاص أن لديهم علاقة مستعدة بالرب و كانوا جزءاً من مجتمع شعب الرب. يقول يسوع إن الرب أنقذ زكا لأنه ابن حقيقى لإبراهيم. هذا يعني أن زكا لديه إيمان حقيقى أو ثقة بالرب مثل سلفه إبراهيم، لا يعني ذلك أن الرب أنقذه لأنه كان يهودياً، أو من نسل إبراهيم. كان إبراهيم هو سلف جميع اليهود. كان معروفاً بالثقة وطاعة الرب. يقول يسوع إن زكا لم يخلص فقط لأنه شارك في وعد الرب الذي قدمه لإبراهيم، بل لأنه وثق بالرب، تماماً مثل إبراهيم.

يدعو يسوع نفسه "ابن الإنسان" للتاكيد على أنه كان مرسل من الرب وكان لديه سلطان الرب. يقول يسوع إن الرب أرسله ليبحث عن الناس الذين فقروا بطريقة روحية حتى يتمكن من إنقاذهم. "حفظ" تشير إلى إنقاذ الناس من الخطيئة والعقاب الأبدى. يعني يسوع أن زكا كان واحداً من الناس المفقودين الذين جاء يسوع ليخلصهم.

## تحديد المشهد

### تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل لفهمه.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

**المشهد الأول:** يسافر يسوع وتلاميذه وحشد نحو أورشليم. عندما يكونون قريين من أريحا، ينادي متسلول أعمى يسوع. يتوقف يسوع ويشفي الرجل بسبب نفقة في يسوع. يمجد الرجل الذي شفيه الرب ويتبع يسوع.

**المشهد الثاني:** يستمر يسوع وأتباعه في المشي في أريحا. يريد زكا، جامع ضرائب كبير، أن يرى يسوع، لكنه قصير جداً. يركض زكا أمام الحشد ويصعد شجرة لرؤية يسوع. يراه يسوع ويطلب منه أن ينزل. يقول يسوع إنه سيقف في منزل زكا.

**المشهد الثالث:** يذهب يسوع وزكا إلى منزل زكا. يشكو الحشد لأن يسوع يأكل مع جامع ضرائب. يعد زكا بأنه سيمنح نصف ممتلكاته للقراء. يقول يسوع إن الخلاص قد جاء إلى منزله وأنه جاء ليبحث وينفذ ما فقد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلميذ
- الحشد
- متسلول أعمى
- شخص يجيب متسلول
- شخص يقود متسلول إلى يسوع
- زكا
- الناس يشكرون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاغب (الأشياء التي يمكن تحرิกها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن تذكر أن يسوع في طريقه إلى أورشليم. يسوع بالقرب من أريحا عندما يسمع المتسلول الحشد، لكن يسوع لم يدخل أريحا بعد من المهم أن تذكر أن المكوفين في ذلك المجتمع ليس لديهم أقارب ليذهبوا إليهم ولا يملكون أي ممتلكات. قد يكون أقاربها بالحرج منه. لم يقدم الحشد الذي يتبع يسوع الشفقة ولم يتوقفوا لمساعدته.

من المهم أن تذكر أن الرجل الأعمى قد سمع بالفعل صريح الناس الذين يتبعون يسوع ويمررون عندما سأل عما يحدث من المهم أن تذكر أنه بمجرد أن يعرف الرجل الأعمى أن يسوع هو الذي مر بالجوار، وأنه يصرخ من وراء الحشد. يحاول الناس في المقدمة، ربما الناس الذين كانوا أقرب إلى يسوع، إسكات الرجل الأعمى.

من المهم أن نتذكر أن اللقب "ابن داود" يشير إلى الوعد الذي قطعه الملك داود بأن مملكته سيكون إلى الأبد. كان هذا لقاباً استخدمه اليهود للإشارة إلى المخلص الموعود.

من المهم أن نتذكر أن سؤال يسوع لم يكن علاماً على نقص المعرفة عن العمى ولم يكن سؤالاً متاجهاً. كان سؤال يسوع طريقة للمتسول الأعمى ليعبر عن إيمانه أو ثقته بيسوع.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يدخل إلى مدينة أريحا ويعبر بها. يتبع يسوع تلاميذه وحشد.

من المهم أن نتذكر أن جامعي الضرائب كانوا يهود يعملون لدى روما. كانت روما عدو اليهود. كان زكا رئيس جامعي الضرائب الآخرين.

من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيين ومعلمي الشريعة لن يدخلوا أبداً إلى منزل جامع ضرائب. كان جامعو الضرائب يعتبرون نجسين، أو غير صالحين لخدمة رب. اعتقاد القادة الدينيون أنهم سيصبحون أيضاً نجسين إذا دخلوا منزل شخص خاطئ.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يقول إن الخلاص جاء إلى منزل زكا لأنه من نسل إبراهيم. لكن زكا قرر أن يتوقف عن الخطيئة والتوجه إلى رب. أنقذ رب زكا لأنّه وثّق بالرب كما فعل إبراهيم.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم كلمة "ل" لإعطاء تفسير بأنه يريد أن يعرف الجميع أنه جاء ليبحث وينقذ المفقودين.

## تجسيد المقطع

### تجسيد النص

استمع إلى النص مرة أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- متسول أعمى
- شخص يحب متسول
- شخص يقود متسول إلى يسوع
- زكا
- الناس يشكرون

طلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف، وفي المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل رجل أعمى يتسول، قبل أن يصل يسوع.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يعاملون المتسول الأعمى على أنه منبوذ في البداية. ثم يمثل الفريق التناقض في النهاية. المتسول الآن مع الحشد يعودون إلى رب جميعاً معاً.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل تغييراً واضحاً للبيئة. في البداية، يسوع وال篁د خارج أريحا، في طريقهم إلى أريحا. ثم يسير يسوع وال篁د داخل مدينة أريحا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل زكا وهو متدهش جداً عندما يذهب يسوع إلى الشجرة للتحدث إلى زكا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل الحشد كله ينتقد يسوع لذهابه إلى منزل زكا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل زكا وهو يخبر يسوع بما سيفعله في المستقبل.

في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثُل دور يسوع وهو يسافر إلى أورشليم مع تلاميذه وحشد. يسمع متسول أعمى الحشد ويعلم أن يسوع قريب أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور المتسول، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس. يسوع قريب جداً ويمكنه أن يشفيني!" "مذعور. ماذا لو لم يتوقف من أجلي؟" و "مقاتل. لقد سمعت القصص. أعلم أن يسوع يمكنه أن يشفيني لأنه المخلص الموعود!" أعد التمثيل مثُل دور المتسول الأعمى الذي ينادي يسوع لكن الحشد يحاول إسكاته. ينادي المتسول بصوت أعلى ويتوقف يسوع. يأمر يسوع شخص ما بأن يحضر المتسول إليه.

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس الذين حاولوا إسكات المتسولين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالخجل، ربما كان يجب أن أستمع إلى الرجل،" "غاضب. لماذا يريد يسوع أن يتحدث إليه؟" و "مندهش. يفعل يسوع دالئماً ما ليس متوقعاً." أعد التمثيل

مثُل دور يسوع وهو يشفى الرجل. يقول يسوع إن إيمان الرجل شفى منه. على الفور، يمكن للرجل أن يرى ويجد الرب. يمجد الحشد الرب أيضًا

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "في رهبة." يسوع مرسل حفاظاً من الرب، "لمس. يهتم يسوع بالفقراء،" و "أنا سعيد جداً لأنني أتبع المخلص الموعود." أعد التمثيل

مثُل دور زكا وهو يسمع عن يسوع وهو يمر عبر أريحا. لكن زكا لا يستطيع أن يرى يسوع لأنه قصير جداً وال Sheridan يحيط بيسوع. يركض زكا أمام الحشد ويقصد شجرة لرؤيه يسوع

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور زكا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الفضول. يسوع هو الشخص الذي يتحدث عنه الجميع،" "أتمنى أن أستطيع التحدث إلى يسوع"، و "إنه أفضل هنا. بهذه الطريقة لن يحكم علي أحد عندما يمرون بها." أعد التمثيل

مثُل دور يسوع وهو يخبر زكا بأنه ذاهب إلى منزله. ينتقد الجميع يسوع لذهابه إلى منزل خاطئ. يقول زكا إنه سيمنح نصف ممتلكاته للقراء ويعطي أربع مرات إذا أخذ المال بطريقة غير آمنة

أوقف التمثيل: أسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس الذين يحتاجون: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "مندهش، يبدو ذلك وكأنه تغيير في حياة زكا،" "الكفر. أسمع ما قال، لكنه هل سيجعلها حفاظاً؟" و "إنها معجزة سيتخلى زكا عمالديه." أعد التمثيل

مثُل دور يسوع قائلاً إن الخلاص جاء إلى منزل زكا، لأنه تصرف مثل إبراهيم في الإيمان. ينتهي يسوع بقوله إنه جاء للبحث عن المفقودين وبخلصهم

أوقف التمثيل: أسأل الممثل الذي يؤدي دور زكا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "قبلت، يكرمني يسوع بقوله إنني مثل إبراهيم،" "أنا سعيد جداً جاء يسوع إلى منزلي. أنا متواضع، اختار أن يبحث عني،" و "مقاتل. يسوع هو حفاظاً مخلص الرب الموعود"

## الإمام بالمصطلحات

### سد الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل لفهم

يسافر يسوع مع تلاميذه، أو أتباعه المقربين، وحشد. انهم على الطريق خارج أريحا عندما يسمع متسول أعمى الناس الذين يحتازون المكان. عندما يعلم المتسول أن يسوع قريب، يصرخ ويدعوه ابن داؤود. ابن داؤود هو لقب يشير إلى شخص ما من عائلة داؤود. كان داؤود أعظم ملك لإسرائيل. عندما تم غزو إسرائيل، وعد الرب بأن شخصاً ما من عائلة داؤود سينقذ إسرائيل ويكون ملكاً في المستقبل. كان يسوع من نسل داؤود، وأرسله الرب باعتباره المخلص الموعود. ابن داؤود موجود في المسرد الرئيسي

يطلب المتسول من يسوع أن يترحّم عليه، أو أن يظهر له اللطف ومساعدته. عليك أن تتأكد من ترجمة رحمة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رحمة موجودة في المسرد الرئيسي. يدعو المتسول يسوع، رب. يُظهر هذا اللقب الاحترام لشخص لديه سلطة. تأكد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. رب موجودة في المسرد الرئيسي

يأمر يسوع الرجل بأن يرى ويشفي. يقول يسوع إن إيمان الرجل. أو الثقة بيسوع، أشفته. تأكد من ترجمة كلمة إيمان تماماً كما فعلت في المقاطع السابقة. إيمان موجودة في المسرد الرئيسي

الرجل يشفى ليس فقط لأن يسوع يعيّد بصره، بل أيضاً لأنّه أصبح كاملاً مرة أخرى. يمكن للرجل الآن أن يعود إلى عائلته وأصدقائه. يمكن أن تعني كلمة شفيت أيضاً الخلاص. يخلص يسوع الرجل لأنّه من يسوع على أنه المخلص الموعود وهو الآن جزء من ملوك الله. يشفى موجودة في المسرد الرئيسي

يدخل يسوع أريحا مع الحشد. يسمع زكا، جامع ضرائب كبير، عن يسوع ويريد أن يراه. رأى اليهود جامعي الضرائب خطابة نجسٍ لأنهم عملوا لدى الرومان. وجمعوا الأموال من اليهود الآخرين. عليك أن تتأكد من ترجمة جامع الضرائب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل

يركض زكا أمام الحشد ويقصد شجرة تين جمزية. شجرة تين جمزية هي شجرة ثمرة تشبه جداً شجرة تين. إنها كبيرة وعادية ما يسهل صعودها. ليست الشجرة التي تسمى جمزية في أوروبا أو أمريكا الشمالية

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لشجرة تين جمزية إذا لم تكون قد فعلت ذلك

يحكم الحشد على يسوع لأنّه يذهب إلى منزل زكا، خاطئ معروف. تشير خاطئ إلى شخص ما يعصي الرب عادةً. عليك أن تتأكد من ترجمة خاطئ بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. خاطئ توجد في المسرد الرئيسي

يدعو لوقا يسوع رب وكذلك زكا. كلا الإشارتين هما لقب محترم لشخص ما في السلطة. لكن رب كانت تستخدم أيضًا من قبل اليهود للإشارة إلى الرب نفسه. تتأكد من ترجمة رب تماماً كما فعلت من قبل. ريموجودة في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن الخلاص قد جاء إلى منزله. يشير الخلاص إلى الرب الذي ينقذ شخص ما من عقاب أبيدي على الخطيئة. عليك أن تتأكد من ترجمة خلاص بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. خلاص موجودة في المسرد الرئيسي

يدعو يسوع زكا ابن إبراهيم. كان جميع اليهود أبناء أو حفدة إبراهيم. لكن في هذا السياق، يعني يسوع أن زكا مثل إبراهيم لأنه يثق بالرب يشير يسوع إلى نفسه بعبارة ابن الإنسان. يؤكد هذا اللقب على أن الرب أرسله وأنه لديه سلطان الرب. لكن يسوع كان أيضًا إنساناً حفًا لذلك يمثل جميع الناس. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تماماً كما فعلت من قبل. ابن الإنسان موجودة في المسرد الرئيسي

## صياغة الكلمات

### صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

في هذه المحاضرة، أعدوا سرد المقطع كمجموعة، بلغتكم الخاصة

أولاً، يجب على المجموعة كلها أن تتدرب على سرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتوها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جمل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكن المجموعة بإعادة سرد المقطع كله. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كله دون مقاطعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المصورة الخاصة به لمساعدتهم على تذكر المقطع

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا معيناً. ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيراً، يمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرّب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع